

Register of Commission documents: Tuesday, 8 March 2016 Document date:
2016-03-08 P8 CRE-PROV(2016)03-08 Report of proceedings, provisional
version

European Union News

March 16, 2016 Wednesday

Copyright 2016 Plus Media Solutions Private Limited All Rights Reserved



Length: 264235 words

Dateline: Lahore

Body

Brussels: Public Register European Parliament has issued the following document:

2014 - 2019

ПЪЛЕН ПРОТОКОЛ НА РАЗИСКВАНИЯТА DEBAŠU STENOGRAMMA

ACTA LITERAL DE LOS DEBATES POSÉDŽIO STENOGRAMA

DOSLOVNÝ ZÁZNAM ZE ZASEDÁNí AZ ÜLÉSEK SZÓ SZERINTI
JEGYZŐKÖNYVE

FULDSTONDIGT FORHANDLINGSREFERAT RAPPORTI VERBATIM TAD-DIBATTITI

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOLLEDIG VERSLAG VAN DE VERGADERINGEN

ISTUNGI STENOGRAMM PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD

ΠΛΗPΗ ΠPΑΚΤΙΚΑΤΩN
ΣΥΖΗΤΗΣΕΩN RELATO INTEGRAL DOS DEBATES

VERBATIM REPORT OF PROCEEDINGS STENOGRAMA DEZBATERILOR

COMPTE RENDU IN EXTENSO DES DÉBATS DOSLOVNÝ ZÁPIS Z ROZPRÁV

TUARASCÁIL FOCAL AR FHOCAL NA N-IMEACHTAí DOBESEDNI ZAPISI RAZPRAV

DOSLOVNO IZVJEŠĆE SANATARKAT ISTUNTOSELOSTUKSET

RESOCONTO INTEGRALE DELLE DISCUSSIONI FULLSTÄNDIGT FÖRHANDLINGSREFERAT

Вторник - Martes - Úterýute; - Tirsdag - Dienstag - Teisipäev - Τpiτη - Tuesday

Mardi - Dé Máirt - Utorak - Martedì - Otrdiena - Antradienis - Kedd

It-Tlieta - Dinsdag - Wtorek - Ter:a-feira - Marti - Utorok - Torek - Tiistai - Tisdag

08.03.2016

Единство в многообразието - Unida en la diversidad - Jednotná v rozmanitosti - Forenet i mangfoldighed - In Vielfalt geeint - Ühinenud mitmekesisuses

Evωμévη στηv πολυμοn;pφiα - United in diversity - Unie dans la diversité - Aontaithe san éagsúlacht - Ujedinjena u raznolikosti - Unita nella diversitàe;

Vienoti daudzveidībā - Susivieniję įvairovėje - Egyesülve a sokféleségben - Magħquda fid-diversitàe; - In verscheidenheid verenigd - Zjednoczona w różnorodności

Unida na diversidade - Unită .n diversitate - Zjednotení v rozmanitosti - Združena v raznolikosti - Moninaisuudessaan yhtenäinen - Förenade i mångfalden

Неокончателно издание - Edición provisional - Prozatímníe; vydáníe; - Foreløbig udgave - Vorläufige Ausgabe - Esialgne versioon

Прοn;σωpιvrj éκδοn;ση - Provisional edition - Edition provisoire - Eagrán Sealadach - Privremeno izdanje -Edizione provvisoria

Pagaidu versija - Negalutinė redakcija - Ideiglenes kiadás - Edizzjoni proviżorja - Voorlopige uitgave - Wydanie tymczasowe

Edião provisória - Ediție provizorie - Predbežné vydanie - Začasna razlicica - Väliaikainen versio - Preliminär utgåva

08-03-2016 3

ВГ СЪДЪРЖАНИЕ

1 - Откриване на годишната сесия	27
2 - Откриване на заседанието	27
3 - Разисквания относно случаи на нарушаване на правата на човека, на демокрацията и принципа на правовата държава (обявяване на внесените предложения за резолюция): вж. протоколи.....	28

4 - Социално-икономическото положение на жените в Европа (разискване)	28
5 - Положението на жените бежанци и жените, търсеци убежище, в ЕС (разискване)	47
6 - Време за гласуване.....	79
6.1 - Здравеопазване на животните (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (гласуване)	79
6.2 - Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (гласуване).....	79
6.3 - Достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein) (гласуване).....	79
6.4 - Хармонизирани индекси на потребителските цени (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (гласуване).....	80
6.5 - Годишен доклад за 2014 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС - Борба срещу измамите (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (гласуване).....	80
6.6 - Интегриране на принципа на равенство между половете в работата на Европейския парламент (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (гласуване).....	80
6.7 - Положението на жените бежанци и жените, търсеци убежище, в ЕС (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (гласуване)	80
7 - Обяснение на вот	80
7.1 - Здравеопазване на животните (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в учебните заведения (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Достъп до пазара на пристанищни услуги и финансова прозрачност на пристанищата (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Хармонизирани индекси на потребителските цени (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) ...	164
7.5 - Годишен доклад за 2014 г. относно защитата на финансовите интереси на ЕС - Борба срещу измамите (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185

7.6 - Интегриране на принципа на равенство между половете в работата на Европейския парламент

(A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)206

7.7 - Положението на жените бежанци и жените, търсещи убежище, в ЕС (A8-0024/2016 - Mary

Honeyball).....231

8 - Поправки на вот и намерения за гласуване: вж. протокола.....262

9 - Одобряване на протокола от предишното заседание: вж протоколите.....262

10 - Положението в Сирия (разискване).....262

11 - Съобщение относно изпълнението на европейската програма за миграцията (разискване)....282

12 - Делегирани актове (член 105, параграф 6 от Правилника за дейността): вж. протокола.....311

13 - Междуетноститутуционално споразумение за по-добро законотворчество (разискване).....311

14 - Командироване на работници и служители (разискване)328

15 - Какво означава рейтинг AAA в социалната сфера? (разискване)346

16 - Процесуални гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателни производства

(разискване).....363

17 - Насоки за бюджета за 2017 г. - Раздел III (разискване)372

18 - Дневен ред на следващото заседание: вж. протокола.....385

19 - Закриване на заседанието.....385

08-03-2016 4

ES &acute;NDICE

1 - Apertura del per&iacute;odo de sesiones27

2 - Apertura de la sesi&oacute;n.....27

3 - Debates sobre casos de violaciones de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de

Derecho (anuncio de las propuestas de resoluci&oacute;n presentadas): véase el Acta.....28

4 - Situación socioeconómica de las mujeres en Europa (debate)
.....28

5 - Situaci&oacute;n de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en la UE (debate).....47

6 - Turno de votaciones.....	79
6.1 - Sanidad animal (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (votación).....	79
6.2 - Régimen de ayudas para la distribución en los centros escolares de frutas y hortalizas, de plátanos y de leche (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (votación)	79
6.3 - Acceso al mercado de los servicios portuarios y transparencia financiera de los puertos (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein) (votación).....	79
6.4 - Índices de precios de consumo armonizados (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (votación)	80
6.5 - Informe anual 2014 relativo a la protección de los intereses financieros de la UE - Lucha contra el fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávör) (votación)	80
6.6 - Integración de la perspectiva de género en los trabajos del Parlamento Europeo (A8- 0034/2016 - Angelika Mlinar) (votación).....	80
6.7 - Situación de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en la UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (votación)	80
7 - Explicaciones de voto	80
7.1 - Sanidad animal (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Régimen de ayudas para la distribución en los centros escolares de frutas y hortalizas, de plátanos y de leche (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Acceso al mercado de los servicios portuarios y transparencia financiera de los puertos (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Índices de precios de consumo armonizados (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - Informe anual 2014 relativo a la protección de los intereses financieros de la UE - Lucha contra el fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávör).....	185
7.6 - Integración de la perspectiva de género en los trabajos del Parlamento Europeo (A8- 0034/2016 - Angelika Mlinar)	206

7.7 - Situaciön de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en la UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta.....	262
9 - Aprobaciön del Acta de la sesiön anterior: véase el Acta.....	262
10 - Situaciön en Siria (debate)	262
11 - Comunicaciön sobre la ejecuciön de la Agenda Europea de Migraciön (debate)	282
12 - Actos delegados (artículo 105, apartado 6, del Reglamento): véase el Acta	311
13 - Acuerdo Interinstitucional sobre la Mejora de la Legislaciön (debate).....	311
14 - Desplazamiento de trabajadores (debate)	328
15 - TQué es la «triple A social»? (debate)	346
16 - Garantías procesales de los menores sospechosos o acusados en los procesos penales (debate)	363
17 - Orientaciones para el presupuesto 2017 - Secciön III (debate).....	372
18 - Orden del día de la pröxima sesiön : véase el Acta	385
19 - Cierre de la sesiön	385

08-03-2016 5

CS OBSAH

1 - Zahájení ročho zasedání.....	27
2 - Zahájení zasedání.....	27
3 - Rozpravy o případech porušování lidsk&ycute;ch práv, demokracie a právního státu (oznámení předložen&ycute; návrhů usnesení): viz zápis.....	28
4 - Socioekonomická situace žen v Evropě (rozprava).....	28

5 - Situace uprchlic a žadatele o azyl v EU (rozprava).....	47
6 - Hlasování;	79
6.1 - Zdraví; zdravotní (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (hlasování;).....	79
6.2 - Režim podpory na dodávky ovoce a zeleniny, banánů a mléka do vzdělávacích zařízení; (A8- 0006/2016 - Marc Tarabella) (hlasování;).....	79
6.3 - Přístup na trh průmyslových služeb a finanční transparentnost průmyslu (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (hlasování;)	79
6.4 - Harmonizované indexy spotřebitelských cen (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (hlasování;)	80
6.5 - Výroční zpráva za rok 2014 o ochraně finančních zájmů EU - boji proti podvodům (A8- 0026/2016 - Benedek Jávor) (hlasování;).....	80
6.6 - Začleňování hlediska rovnosti žen a mužů do činnosti Evropského parlamentu (A8- 0034/2016 - Angelika Mlinar) (hlasování;)	80
6.7 - Situace uprchlic a žadatele o azyl v EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (hlasování;)	80
7 - Vysvětlení; hlasování;.....	80
7.1 - Zdraví; zdravotní (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Režim podpory na dodávky ovoce a zeleniny, banánů a mléka do vzdělávacích zařízení; (A8- 0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Přístup na trh průmyslových služeb a finanční transparentnost průmyslu (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonizované indexy spotřebitelských cen (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164

7.5 - Výroční zpráva za rok 2014 o ochraně finančních zájmů EU - boji proti podvodům (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - Začleňování; hlediska rovnosti žen a mužů do činnosti Evropského parlamentu (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Situace uprchlic a žadatelek o azyl v EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)	231
8 - Opravy hlasování; a sdělení; o úmyslu hlasovat: viz zápis	262
9 - Schválení; zápisu z předchozího denního zasedání; viz zápis.....	262
10 - Situace v Sýrii (rozprava).....	262
11 - Sdělení; o provádění; evropského programu pro migraci (rozprava)	282
12 - Akty v přenesené pravomoci (čl. 105 odst. 6 jednacího řádu): viz zápis	311
13 - Interinstitucionální; dohoda o zdokonalení; tvorby právních předpisů (rozprava)	311
14 - Vyslání; pracovníků (rozprava)	328
15 - Co se rozumí; sociálním ratingem AAA? (rozprava)	346
16 - Procesní; záruky pro děti podezřelé nebo obviněné v trestním řízení; (rozprava).....	363
17 - Pokyny pro rozpočet na rok 2017 - oddíl III (rozprava)	372
18 - Pořad jednání; přístupu;ho zasedání; viz zápis	385
19 - Ukončení; zasedání;	385
08-03-2016 6	
DA INDHOLD	
1 - 7bning af sessionen	27
2 - 7bning af mødet.....	27

3 - Debat om tilfænde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag): se protokollen	28
4 - Den socioøkonomiske situation for kvinder i Europa (forhandling)	28
5 - Situationen for kvindelige flygtninge og asylansøgere i EU (forhandling)	47
6 - Afstemningstid.....	79
6.1 - Dyresundhed (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (afstemning).....	79
6.2 - Støtteordning for uddeling af frugt og grøntsager, herunder bananer, samt mælk i uddannelsesinstitutioner (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (afstemning).....	79
6.3 - Adgang til markedet for havnetjenester og finansiel gennemsigthed for havne (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein) (afstemning)	79
6.4 - Harmoniserede forbrugerprisindekser (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (afstemning) ..	80
6.5 - 7rsrapport 2014 om beskyttelse af Den Europæiske Unions finansielle interesser - Bekæmpelse af svig (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (afstemning)	80
6.6 - Integrering af kønsaspektet i Europa-Parlamentets arbejde (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (afstemning).....	80
6.7 - Situationen for kvindelige flygtninge og asylansøgere i EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (afstemning).....	80
7 - Stemmeforklaringer	80
7.1 - Dyresundhed (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Støtteordning for uddeling af frugt og grøntsager, herunder bananer, samt mælk i uddannelsesinstitutioner (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Adgang til markedet for havnetjenester og finansiel gennemsigthed for havne (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmoniserede forbrugerprisindekser (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - 7rsrapport 2014 om beskyttelse af Den Europæiske Unions finansielle interesser -	

Bekæmpelse af svig (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - Integrering af kønsaspektet i Europa-Parlamentets arbejde (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Situationen for kvindelige flygtninge og asylansøgere i EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Stemmerettelser og -intentioner: se protokollen	262
9 - Godkendelse af protokollen fra det foregående møde: se protokollen	262
10 - Situationen i Syrien (forhandling).....	262
11 - Meddelelse om gennemførelse af den europæiske dagsorden for migration (forhandling) ..	282
12 - Delegerede retsakter (forretningsordenens artikel 105, stk. 6): se protokollen.....	311
13 - Interinstitutionel aftale om bedre lovgivning (forhandling)	311
14 - Udstationering af arbejdstagere (forhandling)	328
15 - Hvad er en social AAA-vurdering? (forhandling).....	346
16 - Retssikkerhedsgarantier for børn, der er mistænkt eller tiltalt i straffesager (forhandling) ...	363
17 - Retningslinjer for budgettet for 2017 - Sektion III (forhandling)	372
18 - Dagsorden for næste møde: se protokollen	385
19 - Hævelse af	385

08-03-2016 7

DE INHALT

1 - Eröffnung der Sitzungsperiode	27
2 - Eröffnung der Sitzung.....	27
3 - Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll.....	28
4 - Die sozioökonomische Lage der Frauen in Europa (Aussprache).....	28

5 - Die Lage von weiblichen Flüchtlingen und Asylsuchenden in der EU (Aussprache).....	47
6 - Abstimmungsstunde.....	79
6.1 - Tiergesundheit (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (Abstimmung)	79
6.2 - Beihilferegelung für die Abgabe von Obst und Gemüse, Bananen und Milch in Bildungseinrichtungen (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (Abstimmung)	79
6.3 - Zugang zum Markt für Hafendienste und finanzielle Transparenz der Häfen (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (Abstimmung).....	79
6.4 - Harmonisierte Verbraucherpreisindizes (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (Abstimmung)	80
6.5 - Jahresbericht 2014 über den Schutz der finanziellen Interessen der EU - Betrugsbekämpfung (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (Abstimmung).....	80
6.6 - Gender Mainstreaming in der Arbeit des Europäischen Parlaments (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (Abstimmung).....	80
6.7 - Die Lage von weiblichen Flüchtlingen und Asylsuchenden in der EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (Abstimmung)	80
7 - Stimmereignisse	80
7.1 - Tiergesundheit (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Beihilferegelung für die Abgabe von Obst und Gemüse, Bananen und Milch in Bildungseinrichtungen (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Zugang zum Markt für Hafendienste und finanzielle Transparenz der Häfen (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonisierte Verbraucherpreisindizes (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - Jahresbericht 2014 über den Schutz der finanziellen Interessen der EU - Betrugsbekämpfung (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - Gender Mainstreaming in der Arbeit des Europäischen Parlaments (A8-0034/2016 -	

Angelika Mlinar)	206
7.7 - Die Lage von weiblichen Flüchtlingen und Asylsuchenden in der EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll ...	262
9 - Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll.....	262
10 - Lage in Syrien (Aussprache)	262
11 - Mitteilung über die Umsetzung der Europäischen Migrationsagenda (Aussprache).....	282
12 - Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll	311
13 - Interinstitutionelle Vereinbarung über bessere Rechtsetzung (Aussprache)	311
14 - Entsendung von Arbeitnehmern (Aussprache)	328
15 - Was ist ein AAA-Rating im sozialen Bereich? (Aussprache)	346
16 - Verfahrensgarantien in Strafverfahren für verdächtige oder beschuldigte Kinder (Aussprache)	363
17 - Leitlinien für den Haushaltsplan 2017 - Einzelplan III (Aussprache).....	372
18 - Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll.....	385
19 - Schluss der Sitzung.....	385

08-03-2016 8

ET SISUKORD

1 - Istungiavamine.....	27
2 - Osaistungiavamine.....	27
3 - Inimliguste, demokraatia ja ligusriigi plihimltete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine) (vt protokoll)	28
4 - Naiste sotsiaal-majanduslik olukord Euroopas (arutelu).....	28
5 - Naispagulaste ja -varjupaigataotlejate olukord ELis (arutelu).....	47

6.1 - Loomatervis (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (hääletus).....	79
6.2 - Haridusasutustes puu- ja köögivilja, banaanide ning piima jaotamise toetuskava (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (hääletus).....	79
6.3 - Turulepääs sadamateenuste valdkonnas ja sadamate finantsläbipaistvus (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (hääletus).....	79
6.4 - Tarbijahindade harmoneeritud indeksid (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (hääletus)	80
6.5 - ELi finantshuvide kaitset ja pettusevastast vlitlust käsitlev 2014. aasta aruanne (A8-0026/2016 - Benedek J��vor) (hääletus).....	80
6.6 - Soolise vlrldliguslikkuse süvalaiendamine Euroopa Parlamendi töös (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (hääletus).....	80
6.7 - Naispagulaste ja -varjupaigataotlejate olukord ELis (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (hääletus).....	80
7 - Selgitused hääletuse kohta.....	80
7.1 - Loomatervis (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Haridusasutustes puu- ja köögivilja, banaanide ning piima jaotamise toetuskava (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Turulepääs sadamateenuste valdkonnas ja sadamate finantsläbipaistvus (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Tarbijahindade harmoneeritud indeksid (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - ELi finantshuvide kaitset ja pettusevastast vlitlust käsitlev 2014. aasta aruanne (A8-0026/2016 - Benedek J��vor).....	185
7.6 - Soolise vlrldliguslikkuse süvalaiendamine Euroopa Parlamendi töös (A8-0034/2016 -	

Angelika Mlinar)	206
7.7 - Naispagulaste ja -varjupaigataotlejate olukord ELis (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Häläl;etuse parandused ja häläl;etus kavatsused (vt protokoll).....	262
9 - Eelmise istungi protokolli kinnitamine (vt protokoll).....	262
10 - Olukord Sülül;rias (arutelu).....	262
11 - Teatis Euroopa räl&nd;e tegevuskava elluviimise kohta (arutelu).....	282
12 - Delegeeritud ligusaktid (kodukorra artikli 105 II lge 6) (vt protokoll)	311
13 - Paremat ligusloomet käl;sitlev institutsioonide vaheline kokkulepe (arutelu)	311
14 - Tölöl;tajate läl;hetamine (arutelu).....	328
15 - Mis on sotsiaalne AAA-reiting? (arutelu).....	346
16 - Kriminaalmenetluse raames kahtlustatavate vli sülül;distatavate laste menetluslikud tagatised (arutelu)	363
17 - 2017. aasta eelarve koostamise suunised - III jagu (arutelu)	372
18 - Jäl;rgmise istungi päl;evakord (vt protokoll)	385
19 - Istungi lõpp.....	385

08-03-2016 9

EL ΠΕPΙΕXΟMΕNΑ

[illegible]

$\tau, \eta, \sigma, \delta, \epsilon, \mu, \omicron, \kappa, \rho, \alpha, \tau, i, \alpha, \sigma, \kappa, \alpha, \alpha, i, \tau, \omicron, \upsilon$;

$\kappa, \rho, \alpha, \tau, \omicron, \upsilon, \sigma, \delta, i, \kappa, \alpha, i, \omicron, \upsilon$;
 $(\alpha, \nu, \alpha, \kappa, \omicron, \nu, \omega, \sigma, \epsilon, \tau, \omega, \nu$
 $\pi, \rho, \omicron, \tau, \sigma, \epsilon, \omega, \nu \quad \psi, \epsilon, \phi, i, \sigma, \mu, \alpha, \tau, \omicron, \sigma$;
 $\pi, \omicron, \upsilon; \quad \epsilon, \chi, \omicron, \upsilon, \kappa, \alpha, \alpha, \tau, \alpha, \tau, \epsilon, \theta, \epsilon, i)$;
 $\beta, \lambda, \Sigma, \upsilon, \nu, \omicron, \pi, \tau, i, \kappa, \alpha, \epsilon$

$\Pi, \rho, \alpha, \kappa, \tau, i, \kappa, \epsilon$
28

4 - ϵ
 $\kappa, \omicron, i, \nu, \omega, \nu, i, \kappa, \omicron, \omicron, i, \kappa, \omicron, \nu, \mu, i$
 $a, \kappa, \eta \quad \kappa, \alpha, \tau, \sigma, \tau, \alpha, \sigma, \epsilon, \tau, \omega, \nu$
 $\gamma, \upsilon, \nu, \alpha, i, \kappa, \omega, \sigma, \tau, \epsilon, \nu \quad \epsilon, \upsilon, \rho, \pi, \epsilon$;
 $(\sigma, \upsilon, \zeta, \eta, \tau, \epsilon, \sigma, \epsilon)$ 28

5 - H $\kappa, \alpha, \tau, \sigma, \tau, \alpha, \sigma, \epsilon, \tau, \omega, \nu$
 $\gamma, \upsilon, \nu, \alpha, i, \kappa, \omega, \pi, \rho, \omicron, \sigma, \phi, \upsilon, \gamma, \omega, \nu$
 $\kappa, \alpha, i, \tau, \omega, \alpha, i, \tau, \omicron, \upsilon, \sigma, \omega, \nu$
 $\sigma, \upsilon, \lambda, \omicron, \sigma, \tau, \epsilon, \nu \quad \epsilon, \epsilon$;
 $(\sigma, \upsilon, \zeta, \eta, \tau, \epsilon, \sigma, \epsilon)$ 47

6 - $\Omega, \rho, \alpha, \tau, \omega, \nu$
 $\psi, \epsilon, \phi, \omicron, \phi, \omicron, \rho, i, \alpha, \tau, \omega, \nu$
79

6.1 - $\epsilon, \gamma, \epsilon, i, \alpha, \tau, \omega, \nu, \zeta, \omega, \omega, \nu$ (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)
 $(\psi, \epsilon, \phi, \omicron, \phi, \omicron, \rho, i, \alpha)$ 79

6.2 - $\kappa, \alpha, \theta, \epsilon, \sigma, \tau, \omega, \sigma, \epsilon, \nu, i, \sigma, \chi, \sigma, \epsilon, \omega, \nu, \gamma, i, \alpha, \tau, \epsilon, \nu$
 $\pi, \alpha, \rho, \omicron, \chi, \omicron, \pi, \omega, \rho, \omicron, \kappa, \epsilon, \pi, \epsilon, \upsilon, \tau, i, \kappa, \omega, \nu$
 $\pi, \rho, \omicron, i, \tau, \omega, \nu, \mu, \pi, \alpha, \nu, \alpha, \nu, \omega, \kappa, \alpha, \alpha, i$;
 $\gamma, \epsilon, \lambda, \alpha, \kappa, \tau, \omicron, \sigma, \sigma, \tau, \alpha$;

$\epsilon, \kappa, \pi, \alpha, i, \delta, \epsilon, \upsilon, \tau, i, \kappa, \epsilon$
 $i, \delta, \rho, \mu, \alpha, \tau, \alpha$ (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)
 $(\psi, \epsilon, \phi, \omicron, \phi, \omicron, \rho, i, \alpha)$ 79

6.3 - $\Pi, \rho, \sigma, \beta, \alpha, \sigma, \epsilon, \sigma, \tau, \epsilon, \nu, \alpha, \gamma, \omicron, \rho$
 $\lambda, i, \mu, \epsilon, \nu, i, \kappa, \omega, \upsilon, \pi, \epsilon, \rho, \epsilon, \sigma, i, \omega, \nu$
 κ, α, i ;
 $\chi, \rho, \epsilon, \mu, \alpha, \tau, \omicron, \omicron, i, \kappa, \omicron, \nu, \mu, i, \kappa, \eta$;
 $\delta, i, \alpha, \phi, \nu, \epsilon, i, \alpha, \tau, \omega, \nu, \lambda, i, \mu, \epsilon, \nu, \omega, \nu$ (A8-

0023/2016 - Knut Fleckenstein)
 $(\psi, \epsilon, \phi, \omicron, \phi, \omicron, \rho, i, \alpha)$ 79

6.4 - Εvαpμοvισμévοnι
δεilon;íκτεilon;σmaf; τιμώv τοnυn;
καταvαλda;ωτ&η; (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)

(ψηφοnφοn;πία.).....
.....80

6.5 - Ετ&η;σια ξκθεilon;ση 2014
σ&χεilon;τικ&α; μεpsilon;ilon; τηv
πpοnστ&α;σιíα τωv
οnικ&α;οn&vοnμικ&α;ώv
συnμφεilon;pónvτωv τησmaf; ΕΕilon; -

Κατ&α;ποnλda;έμηση τησmaf;
απ&úτησmaf; (A8-0026/2016 - Benedek Jávör)
(ψηφοnφοn;πία.)80

6.6 - Εvσωμúτωση τησmaf;
διúστ&α;σησmaf; τοnυn;
φúλda;οnυn; σ&τ;οn; έpγοn; τοnυn;
Ευn;pωπ&α;ιíκ&α;οn;ú
Κοnιvοnβοnυnλda;íοnυn; (A8-0034/2016

- Angelika Mlinar
(ψηφοnφοn;πία.).....
.....80

6.7 - H κ&α;&τ;&úσ&τ;&α;&σ;η τωv
γυn;vαικ&α;ώv πpοnσφúγωv
κ&α;ι τωv &α;ι&τ;οnυnσ&α;ώv
úσυnλda;οn; σ&τ;ηv ΕΕilon; (A8-0024/2016 - Mary

Honeyball) (ψηφοnφοn;πία.)
.....80

7 - Αι&τ;ιοnλda;οnγ&η;σεilon;ισmaf;
ψ&η;φοnυn;80

7.1 - Υnγεilon;íα τωv ζώωv (A8-0041/2016 - Jasenko
Selimovic).....80

7.2 - Κ&α;&θ;εilon;σ&τ;&ω;σmaf;
εilon;vισ&χúσεilon;ωv γι&α; τηv
π&α;pοn&χ&η;
οnπωpοnκηπεilon;υn&τ;ικ&α;ώv
πpοn;íónvτωv, μπ&α;p&vαvώv κ&α;ι
γ&úλda;&α;κ&α;&τ;οnσmaf; σ&τ;&α;&α;

εκπαιδευτικ´ ιδ&póματα	(A8-0006/2016	-	Marc	Tarabella)
.....103				
7.3 - Πρόσ&betaeta;ασηστη&v αγοn;πό &lambdιμενικ&ών υπη&pεσι&ών και				
χρημ&α;&τ;οn;οn;ικοn;&vοn;&μ;ικ&ή δι&α;φ&ύνει&α;& τ&au;ω&v &lambdι&μ;&ένω&v (A8-				
0023/2016 - Knut Fleckenstein)138			
7.4 - Ε&vα&pμοn;&vισ&μ;&ένοn;ι& δει&iκ&τ;εσ&f; τι&μ;&ών τοn;υn;& κ&α;&τ;&α;&vα&lambdω&τ;&ή (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164			
7.5 - Ε&τ;&ήσι&α;& εκθεσ&η;& 2014 σ&xε&τ;ικ&ά &μ;ε& τ&au;η&v π&pοn;&σ;&τ;&α;&σ;&i&α;& τ&au;ω&v οn;ικοn;&vοn;&μ;ικ&ών συn;&μ;&φ;&i;ε&πόν&τ;&ω;&τ;&η;&σ;&f; ΕΕ&-				
Κ&α;&τ;&α;&π;οn;&lambd&ε&μ;&η;&σ;&η;& τ&au;&η;&σ;&f; &α;&π;&ι;&ά&τ;&η;&σ;&f; (A8-0026/2016 - Benedek Jávör).....	185			
7.6 - Ε&vσω&μ;&ά&τ;ω&σ;&η;& τ&au;&η;&σ;&f; δι&ά&σ;&τ;&α;&σ;&η;&σ;&f; τ&au;οn;υn;& φ&ύ&lambdοn;υn; σ&τ;οn; έ&pγοn; τ&au;οn;υn;& Ευn;&pω&π;&i&iκοn;&ύ Κοn;ι&vοn;&βeta;οn;υn;&lambd&iοn;υn; (A8-0034/2016				
- Angelika Mlinar)206			
7.7 - Η κ&α;&τ;&ά&σ;&τ;&α;&σ;&η;& τ&au;ω&v γυn;&vαικ&ών π&pοn;&σ;&φ;&ι;&ύγω&v κ&α;ι τ&au;ω&v &α;ι&τ;οn;υn;&σ;&ιν ά&σ;υn;&lambdοn; &σ;&τ;&η;&v ΕΕ& (A8-0024/2016 - Mary				
Honeyball)).....	231			
8 - Διοn;&pθ&ώ&σ;ει&σ;&f; κ&α;ι& π&pοn;&θ;&ε;&σ;&ι;ι&σ;&f; ψ&ήφοn;υn; βeta;&lambd&. . Συn;&vοn;&π;&τ;ικ&ά Πρακ&τ;ικ&ά				
.....262				
9 - Έγκ&pι&σ;&η;& τ&au;ω&v συn;&vοn;&π;&τ;ικ&ών π&pακ&τ;ικ&ών &τ;&η;&σ;&f; π&pοn;&η;&γοn;&ύ&μ;ε&v&η;&σ;&f; συn;&vε&δ;&ι&ά&π;&σ;&η;&σ;&f; βeta;&lambd&. . Συn;&vοn;&π;&τ;ικ&ά Πρακ&τ;ικ&ά.....	262			

10 - $\Κ\α\&\tau;\acute{\alpha}\&\sigma;\&\tau;\&\alpha;\&\sigma;\&\eta;\&\sigma;\&\tau;\&\eta;\&\Sigma;\&\upsilon;\pi;\&\alpha;\&\sigma;\&\upsilon;\&\zeta;\acute{\eta}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$
262

11 - $\&\Alpha;\&\nu;\&\alpha;\&\kappa;\&\omicron;\&\nu;\&\omega;\&\sigma;\&\eta;\&\sigma;\&\chi;\&\epsilon;\&\tau;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\alpha}\&\mu;\&\epsilon;\&\tau;\&\tau;\&\eta;\&\delta;\&\iota;\&\alpha;\&\chi;\&\epsilon;\&\tau;\&\iota;\&\sigma;\&\eta;\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\mu;\&\epsilon;\&\tau;\&\alpha;\&\nu;\acute{\alpha}\&\sigma;\&\tau;\&\epsilon;\&\upsilon;\&\sigma;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;\&\sigma;\&\mu;\&\epsilon;\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$ 282

12 - $\Κ\&\alpha;\&\tau;'\&\epsilon;\&\sigma;\&\xi;\&\omicron;\&\upsilon;\&\sigma;\&\iota;\&\omicron;\&\delta;\acute{\omicron}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;\&\pi;\acute{\alpha}\&\xi;\&\epsilon;\&\iota;\&\sigma;\&\mu;\&\acute{\alpha}\&\theta;\&\eta;\&\rho;\&\omicron;\&\pi;\&\alpha;\acute{\alpha}\&\gamma;\&\mu;\&\alpha;\&\rho;\&\alpha;\&\phi;\&\omicron;\&\sigma;\&\mu;\&\alpha;\&\tau;\&\omicron;\&\upsilon;\&\sigma;\&\eta;\&\kappa;\&\alpha;\&\nu;\&\omicron;\&\nu;\&\iota;\&\sigma;\&\mu;\&\omicron;\&\acute{\upsilon};\&\Sigma;\&\upsilon;\&\nu;\&\omicron;\&\pi;\&\tau;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\alpha}\&\Pi;\&\rho;\&\alpha;\&\kappa;\&\alpha;\&\tau;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\alpha}$
..... 311

13 - $\&\Delta;\&\iota;\&\omicron;\&\rho;\&\gamma;\&\alpha;\&\nu;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\eta}\&\sigma;\&\upsilon;\&\mu;\&\phi;\&\omega;\&\nu;\&\alpha;\&\gamma;\&\iota;\&\alpha;\&\tau;\&\eta;\&\beta;\&\epsilon;\&\epsilon;\&\lambda;\&\delta;\&\tau;\&\iota;\&\omega;\&\sigma;\&\eta;\&\tau;\&\omicron;\&\upsilon;\&\nu;\&\omicron;\&\mu;\&\omicron;\&\theta;\&\epsilon;\&\epsilon;\&\tau;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\&\omicron;\&\acute{\epsilon}\&\rho;\&\gamma;\&\mu;\&\omicron;\&\upsilon;\&\sigma;\&\eta;\&\zeta;\acute{\eta}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$ 311

14 - $\&\Alpha;\&\pi;\acute{\omicron}\&\sigma;\&\pi;\&\alpha;\&\sigma;\&\eta;\&\epsilon;\&\rho;\&\gamma;\&\alpha;\&\alpha;\&\zeta;\&\omicron;\&\mu;\acute{\epsilon}\&\nu;\&\omega;\&\sigma;\&\upsilon;\&\zeta;\acute{\eta}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$32
8

15 - $\&\Tau;\&\iota;\&\epsilon;\&\nu;\&\alpha;\&\iota;\&\tau;\&\omicron;\&\kappa;\&\omicron;\&\iota;\&\nu;\&\omega;\&\nu;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\omicron}\&\tau;\&\rho;\&\iota;\&\pi;\&\lambda;\&\delta;\acute{\omicron}\&\Alpha;»;\&\sigma;\&\upsilon;\&\zeta;\acute{\eta}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$
.....346

16 - $\&\Delta;\&\iota;\&\kappa;\&\omicron;\&\nu;\&\omicron;\&\mu;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\epsilon}\&\sigma;\&\mu;\&\epsilon;\&\gamma;\&\mu;\&\upsilon;\&\sigma;\&\eta;\&\sigma;\&\epsilon;\&\iota;\&\sigma;\&\mu;\&\gamma;\&\iota;\&\alpha;\&\tau;\&\alpha;\&\pi;\&\alpha;\&\iota;\&\delta;\&\iota;\acute{\alpha}\&\pi;\&\omicron;\&\upsilon;\&\epsilon;\&\nu;\&\alpha;\&\iota;\acute{\upsilon}\&\pi;\&\omicron;\&\pi;\&\tau;\&\omicron;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\&\tau;\&\eta;\&\gamma;\&\mu;\&\omicron;\&\rho;\&\omicron;\&\acute{\upsilon}\&\mu;\&\epsilon;\&\nu;\&\omicro;\&\iota;\&\sigma;\&\tau;\&\omicron;\&\pi;\&\lambda;\&\alpha;\&\iota;\&\sigma;\&\iota;\&\omicron;\&\pi;\&\omicron;\&\iota;\&\nu;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\omega}\&\delta;\&\iota;\&\alpha;\&\delta;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\&\alpha;\&\sigma;\&\iota;\acute{\omega}\&\sigma;\&\upsilon;\&\zeta;\acute{\eta}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$
.....363

17 - $\Κ\&\alpha;\&\tau;\&\epsilon;\&\upsilon;\&\theta;\&\upsilon;\&\nu;\&\tau;\&\rho;\&\iota;\&\epsilon;\&\sigma;\&\mu;\&\gamma;\&\rho;\&\alpha;\&\mu;\&\mu;\acute{\epsilon}\&\sigma;\&\mu;\&\gamma;\&\iota;\&\alpha;\&\tau;\&\omicron;\&\nu;\&\pi;\&\omicron;\&\acute{\upsilon}\&\pi;\&\omicron;\&\lambda;\&\delta;\&\omicron;\&\gamma;\&\iota;\&\sigma;\&\mu;\acute{\omicron}\&\tau;\&\mu;\acute{\eta}\&\mu;\&\alpha;\&\iota;\&\iota;\&\iota;\&\sigma;\&\upsilon;\&\zeta;\acute{\eta}\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\eta;)$372

18 - $\&\Eta;\&\mu;\&\epsilon;\&\rho;\&\acute{\rho}\&\sigma;\&\iota;\&\alpha;\&\delta;\&\iota;\&\acute{\alpha}\&\tau;\&\alpha;\&\xi;\&\eta;\&\tau;\&\eta;\&\sigma;\&\mu;\&\epsilon;\&\nu;\&\eta;\&\sigma;\&\sigma;\&\upsilon;\&\nu;\&\epsilon;\&\delta;\&\pi;\&\alpha;\&\sigma;\&\eta;\&\sigma;\&\mu;\&\beta;\&\lambda;\&\delta;\&\Sigma;\&\upsilon;\&\nu;\&\omicron;\&\pi;\&\tau;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\alpha}\&\Pi;\&\rho;\&\alpha;\&\kappa;\&\alpha;\&\tau;\&\iota;\&\kappa;\&\alpha;\acute{\alpha}$385

19	-	Λη	τησ
σεδασησ		
.....385			

08-03-2016 10

EN CONTENTS

1 - Opening of the session	27
2 - Opening of the sitting	27
3 - Debates on cases of breaches of human rights, democracy and the rule of law (announcement of motions for resolutions tabled): see Minutes	28
4 - The socio-economic situation of women in Europe (debate).....	28
5 - The situation of women refugees and asylum seekers in the EU (debate)	47
6 - Voting time.....	79
6.1 - Animal health (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (vote)	79
6.2 - Aid scheme for the supply of fruit and vegetables, bananas and milk in the educational establishments (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (vote)	79
6.3 - Market access to port services and financial transparency of ports (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (vote).....	79
6.4 - Harmonised indices of consumer prices (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (vote).....	80
6.5 - Annual report 2014 on the Protection of the EU's financial interests - Fight against fraud (A8- 0026/2016 - Benedek Jávor) (vote)	80
6.6 - Gender mainstreaming in the work of the European Parliament (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (vote).....	80
6.7 - The situation of women refugees and asylum seekers in the EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (vote)	80
7 - Explanations of vote.....	80
7.1 - Animal health (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80

7.2 - Aid scheme for the supply of fruit and vegetables, bananas and milk in the educational establishments (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Market access to port services and financial transparency of ports (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonised indices of consumer prices (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - Annual report 2014 on the Protection of the EU's financial interests - Fight against fraud (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - Gender mainstreaming in the work of the European Parliament (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - The situation of women refugees and asylum seekers in the EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Corrections to votes and voting intentions : see Minutes.....	262
9 - Approval of the minutes of the previous sitting: see Minutes.....	262
10 - Situation in Syria (debate)	262
11 - Communication on implementing the European agenda on migration (debate)	282
12 - Delegated acts (Rule 105(6)): see Minutes	311
13 - Interinstitutional agreement on Better law-making (debate).....	311
14 - Posting of workers (debate).....	328
15 - What is a 'social triple-A' rating? (debate).....	346
16 - Procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings (debate) .	363
17 - Guidelines for the 2017 Budget - Section III (debate)	372
18 - Agenda of the next sitting : see Minutes.....	385
19 - Closure of the sitting	385

08-03-2016 11

FR SOMMAIRE

1 - Ouverture de la session annuelle.....	27
2 - Ouverture de la séance.....	27
3 - Débats sur des cas de violation des droits de l'Homme, de la démocratie et de l'Etat de droit (annonce des propositions de résolution déposées): voir procès-verbal	28
4 - La situation socio-économique des femmes en Europe (débat)	28
5 - La situation des réfugiées et des demandeuses d'asile dans l'Union européenne (débat).....	47
6 - Heure des votes	79
6.1 - Santé animale (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (vote)	79
6.2 - Régime d'aide à la distribution de fruits et légumes, de bananes et de lait dans les établissements scolaires (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (vote).....	79
6.3 - Accès au marché des services portuaires et transparence financière des ports (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (vote).....	79
6.4 - Indices des prix à la consommation (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (vote)	80
6.5 - Rapport annuel 2014 sur la protection des intér*ts financiers de l'UE - Lutte contre la fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (vote).....	80
6.6 - Intégration de la dimension de genre dans les travaux du Parlement européen (A8- 0034/2016 - Angelika Mlinar) (vote).....	80
6.7 - La situation des réfugiées et des demandeuses d'asile dans l'Union européenne (A8- 0024/2016 - Mary Honeyball) (vote).....	80
7 - Explications de vote	80
7.1 - Santé animale (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Régime d'aide à la distribution de fruits et légumes, de bananes et de lait dans les établissements scolaires (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Accès au marché des services portuaires et transparence financière des ports (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138

7.4 - Indices des prix ` la consommation (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - Rapport annuel 2014 sur la protection des intèrs financiers de l'UE - Lutte contre la fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jàvor)	185
7.6 - Intègration de la dimension de genre dans les travaux du Parlement européen (A8- 0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - La situation des réfugiées et des demandeuses d'asile dans l'Union européenne (A8- 0024/2016 - Mary Honeyball)	231
8 - Corrections et intentions de vote : voir procès-verbal	262
9 - Approbation du procès-verbal de la séance précédente: voir procès-verbal	262
10 - Situation en Syrie (débat).....	262
11 - Communication sur la mise en oeuvre de l'agenda européen en matière de migration (débat)	282
12 - Actes délégués (article 105, paragraphe 6, du régéglement): voir procès-verbal	311
13 - Accord interinstitutionnel Mieux légéférer (débat)	311
14 - Détachement des travailleurs (débat).....	328
15 - Qu'est-ce que le triple A social? (débat).....	346
16 - Garanties proc&e9;durales en faveur des enfants soup:onnés ou poursuivis dans le cadre des proc&e9;dures p&e9;nales (débat).....	363
17 - Orientations pour le budget 2017 - Section III (débat).....	372
18 - Ordre du jour de la prochaine séance : voir procès-verbal.....	385
19 - Levée de la séance	385
08-03-2016 12	

IT INDICE

1 - Apertura della sessione annuale.....	27
--	----

2 - Apertura della seduta	27
3 - Discussioni su casi di violazione dei diritti umani, della democrazia e dello Stato di diritto (comunicazione delle proposte di risoluzione presentate): vedasi processo verbale	28
4 - Situazione socioeconomica delle donne in Europa (discussione).....	28
5 - La situazione delle donne rifugiate e richiedenti asilo nell'UE (discussione)	47
6 - Turno di votazioni.....	79
6.1 - Sanit` animale (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (votazione).....	79
6.2 - Regime di aiuti per la distribuzione di ortofruttili, banane e latte negli istituti scolastici (A8- 0006/2016 - Marc Tarabella) (votazione)	79
6.3 - Accesso al mercato dei servizi portuali e trasparenza finanziaria dei porti (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (votazione).....	79
6.4 - Indici dei prezzi al consumo armonizzati (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (votazione)80	
6.5 - Relazione annuale 2014 sulla protezione degli interessi finanziari dell'UE - Lotta contro la frode (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (votazione).....	80
6.6 - Integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento europeo (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (votazione).....	80
6.7 - La situazione delle donne rifugiate e richiedenti asilo nell'UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (votazione)	80
7 - Dichiarazioni di voto	80
7.1 - Sanit` animale (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Regime di aiuti per la distribuzione di ortofruttili, banane e latte negli istituti scolastici (A8- 0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Accesso al mercato dei servizi portuali e trasparenza finanziaria dei porti (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Indici dei prezzi al consumo armonizzati (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164

7.5 - Relazione annuale 2014 sulla protezione degli interessi finanziari dell'UE - Lotta contro la frode (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - Integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento europeo (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - La situazione delle donne rifugiate e richiedenti asilo nell'UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Correzioni e intenzioni di voto: vedasi processo verbale	262
9 - Approvazione del processo verbale della seduta precedente: vedasi processo verbale	262
10 - Situazione in Siria (discussione)	262
11 - Comunicazione sull'attuazione dell'agenda europea sulla migrazione (discussione).....	282
12 - Atti delegati (articolo 105, paragrafo 6, del regolamento): vedasi processo verbale	311
13 - Accordo interistituzionale Legiferare meglio (discussione).....	311
14 - Distacco di lavoratori (discussione)	328
15 - Cos'è la tripla A sociale? (discussione).....	346
16 - Garanzie procedurali per i minori indagati o imputati in procedimenti penali (discussione)	363
17 - Orientamenti per il bilancio 2017 - Sezione III (discussione)	372
18 - Ordine del giorno della prossima seduta: vedasi processo verbale.....	385
19 - Chiusura della seduta	385
08-03-2016 13	
LV SATURS	
1 - Gadskārtējās sesijas atklāšana.....	27
2 - Sēdes atklāšana.....	27
3 - Debates par cilvēktiesību, demokrātijas un tiesiskuma principu pārkāpumiem (paziņojuma par iesniegtajiem rezolūcijas prieklikumiem) (sk. protokolu).....	28

4 - Sieviešu sociālekonomiskais stāvoklis Eiropā (debates)	28
5 - Sieviešu dzimuma bēgļu un patvēruma meklētāju stāvoklis Eiropas Savienībā (debates)	47
6 -	79
6.1 - Dzīvnieku veselība (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (balsošana).....	79
6.2 - Atbalsta shēma par augļu un dārzeņu, banānu un piena piegādi izglītības iestādēm (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (balsošana)	79
6.3 - Tirgus piekļuves ostas pakalpojumiem un ostu finanšu pārredzamības sistēma (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (balsošana)	79
6.4 - Saskaņotie patēriņa cenu indeksi (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (balsošana)	80
6.5 - 2014. gada ziņojums par ES finansiālo interešu aizsardzību — cīņa pret krāpšanu (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (balsošana)	80
6.6 - Integrēta pieeja dzimumu līdztiesībai Eiropas Parlamenta darbā (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (balsošana)	80
6.7 - Sieviešu dzimuma bēgļu un patvēruma meklētāju stāvoklis Eiropas Savienībā (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (balsošana)	80
7 - Balsojumu skaidrojumi.....	80
7.1 - Dzīvnieku veselība (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Atbalsta shēma par augļu un dārzeņu, banānu un piena piegādi izglītības iestādēm (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Tirgus piekļuves ostas pakalpojumiem un ostu finanšu pārredzamības sistēma (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Saskaņotie patēriņa cenu indeksi (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - 2014. gada ziņojums par ES finansiālo interešu aizsardzību — cīņa pret krāpšanu (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185

7.6 - Integrēta pieeja dzimumu līdztiesībai Eiropas Parlamenta darbā (A8-0034/2016 - Angelika

Mlinar)206

7.7 - Sieviešu dzimuma bēgļu un patvēruma meklētāju stāvoklis Eiropas Savienībā (A8-

0024/2016 - Mary Honeyball)231

8 - Balsojumu labojumi un nodomi balsot (sk. protokolu).....262

9 - Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana (sk. protokolu).....262

10 - Stāvoklis Sīrijā (debates)262

11 - Paziņojums par Eiropas programmas migrācijas jomā īstenošanu (debates)282

12 - Deleģētie akti (Reglamenta 105. panta 6. punkts) (sk. protokolu)311

13 - Iestāžu nolīgums par labāku likumdošanas procesu (debates).....311

14 - Darba ņēmēju norīkošana (debates)328

15 - Kas ir sociālais AAA reitings? (debates).....346

16 - Procesuālās garantijas bērniem, kuri ir aizdomās turētās vai apsūdzētās personas

kriminālprocesā (debates).....363

17 - 2017. gada budžeta pamatnostādnes — III iedaļa (debates).....372

18 - Nākamās sēdes darba kārtība (sk. protokolu).....385

19 - Sēdes slēgšana385

08-03-2016 14

LT TURINYS

1 - Sesijos pradžia.....27

2 - Posėdžio pradžia.....27

3 - Diskusijos dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės pažeidimo atvejų (paskelbiami
pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų) (žr. protokolą).....28

4 - Moterų socialinė ir ekonominė padėtis Europoje (diskusijos).....28

5 - Moterų pabėgėlių ir prieglobsčio prašytojų padėtis ES (diskusijos).....	47
6 - Balsuoti skirtas laikas	79
6.1 - Gyvūnų sveikata (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (balsavimas)	79
6.2 - Vaisių ir daržovių, bananų ir pieno tiekimo & vietimo įstaigoms pagalbos programa (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (balsavimas)	79
6.3 - Patekimas į uosto paslaugų rinką ir finansinis uostų skaidrumas (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (balsavimas).....	79
6.4 - Suderinti vartotojų kainų indeksai (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (balsavimas).....	80
6.5 - 2014 m. metinė ataskaita Europos Sąjungos finansinių interesų apsauga. Kova su sukčiavimu (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (balsavimas)	80
6.6 - Lyčių aspekto integravimas į Europos Parlamento darbą (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (balsavimas).....	80
6.7 - Moterų pabėgėlių ir prieglobsčio prašytojų padėtis ES (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (balsavimas).....	80
7 - Paaiškinimai dėl balsavimo	80
7.1 - Gyvūnų sveikata (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Vaisių ir daržovių, bananų ir pieno tiekimo & vietimo įstaigoms pagalbos programa (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Patekimas į uosto paslaugų rinką ir finansinis uostų skaidrumas (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Suderinti vartotojų kainų indeksai (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - 2014 m. metinė ataskaita Europos Sąjungos finansinių interesų apsauga. Kova su sukčiavimu (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - Lyčių aspekto integravimas į Europos Parlamento darbą (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206

7.7 - Moterų pabėgėlių ir prieglobsčio prašytojų padėtis ES (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)	231
8 - Balsavimo pataisymai ir ketinimai (žr. protokola)	262
9 - Ankstesnio posėdžio protokolų tvirtinimas (žr. protokolą)	262
10 - Padėtis Sirijoje (diskusijos)	262
11 - Komunikatas dėl Europos migracijos darbotvarkės įgyvendinimo (diskusijos)	282
12 - Deleguotieji aktai (Darbo tvarkos taisyklių 105 straipsnio 6 dalis) (žr. protokola)	311
13 - Tarpinstitucinis susitarimas dėl geresnės teisėkūros (diskusijos)	311
14 - Darbuotojų komandiravimas (diskusijos)	328
15 - Ką reikia trijų A socialinis reitingas? (diskusijos)	346
16 - Procesinės garantijos baudžiamosiose bylose įtariamiesiems ar kaltinamiesiems vaikams (diskusijos)	363
17 - 2017 m. biudžeto gairės. III skirsnis (diskusijos)	372
18 - Kito posėdžio darbotvarkė (žr. protokola)	385
19 - Posėdžio pabaiga	385

08-03-2016 15

HU TARTALOM

1 - Az ül��sszak megnyitása	27
2 - Az ülés megnyitása	27
3 - Viták az emberi jogok, a demokrac��a és a jogállamiság megsértésének eseteiről (beny��t��tott állásfoglalásra írányuló; indítványok bejelentése): lásd a jegyzőkönyvet	28
4 - A nők társadalmi-gazdasági helyzete Európában (vita)	28
5 - A menekült ��s menedékkérő nők helyzete az EU-ban (vita)	47
6 - Szavaz��sok ��r��ja	79
6.1 - ��llateg��szs��g��gy (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (szavazás)	79

6.2 - A gyümölcsök és zöldségek, a banán és a tej oktatási intézményekben való értékesítéséhez

kapcsolódó támogatási program (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (szavazás)79

6.3 - A kikötői szolgáltatások piacra jutása és a kikötők pénzügyi átláthatósága (A8-0023/2016 -

Knut Fleckenstein) (szavazás)79

6.4 - Harmonizált fogyasztói árindexek (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (szavazás).....80

6.5 - 2014. évi éves jelentés az EU pénzügyi érdekeinek védelméről - Csalás elleni küzdelem (A8-

0026/2016 - Benedek Jávor) (szavazás)80

6.6 - A nemek közötti egyenlőség általános érvényesítése az Európai Parlament munkájában (A8-

0034/2016 - Angelika Mlinar) (szavazás).....80

6.7 - A menekült és menedékkérő nők helyzete az EU-ban (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)

(szavazás).....80

7 - A szavazáshoz fűzött indokolások.....80

7.1 - Állategészségügy (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)80

7.2 - A gyümölcsök és zöldségek, a banán és a tej oktatási intézményekben való értékesítéséhez

kapcsolódó támogatási program (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....103

7.3 - A kikötői szolgáltatások piacra jutása és a kikötők pénzügyi átláthatósága (A8-0023/2016 -

Knut Fleckenstein)138

7.4 - Harmonizált fogyasztói árindexek (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....164

7.5 - 2014. évi éves jelentés az EU pénzügyi érdekeinek védelméről - Csalás elleni küzdelem (A8-

0026/2016 - Benedek Jávor).....185

7.6 - A nemek közötti egyenlőség általános érvényesítése az Európai Parlament munkájában (A8-

0034/2016 - Angelika Mlinar)206

7.7 - A menekült és menedékkérő nők helyzete az EU-ban (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).231

8	- Szavazathelyesbítések és szavazási szándékok: lásd a jegyzokönyvet	262
9	- Az előző ülés jegyzönyvének elfogadása: lásd a jegyzönyvet.....	262
10	- A szíriai helyzet (vita).....	262
11	- Közlemény az európai migrációs stratégia végrehajtásól (vita)	282
12	- Felhatalmazáson alapuló jogi aktusok (az eljárási szabályzat 105. cikkének (6) bekezdése): lásd a jegyzokönyvet	311
13	- A szabályozás javításól szóló intézményközi megállapodás (vita)	311
14	- A munkavállalók kiküldetése (vita).....	328
16	- A büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyútandó eljárási biztosítékok (vita)	363
17	- Iránymutatások a 2017. évi kötségvetéshez - III. szakasz (vita).....	372
18	- A következő ülésnap napirendje: lásd a jegyzokönyvet.....	385
19	- Az ülés berekesztése.....	385

08-03-2016 16

MT WERREJ

1	- Ftuħ tas-sessjoni annwali.....	27
2	- Ftuħ tas-seduta	27
3	- Dibattiti dwar każijiet ta' vjolazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, tad-demokrazija u l-istat taddritt (tħabbir ta' mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet imressqa): ara l-minuti.....	28
4	- Is-sitwazzjoni soċjoekonomika tan-nisa fl-Ewropa (dibattitu)	28
5	- Is-sitwazzjoni tan-nisa rifuġjati u li jfittxu l-asil fl-UE (dibattitu)	47
6	- Ħin tal-votazzjonijiet	79

6.1 - Is-Saħħa tal-Animali (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (votazzjoni).....	79
6.2 - Skema għall-għajnuna għall-provvista ta. frott u ħaxix, banana u ħalib fl-istabbilimenti edukattivi (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (votazzjoni).....	79
6.3 - L-aċċess għas-suq ta' servizzi portwarji u t-trasparenza finanzjarja tal-portijiet (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein) (votazzjoni)	79
6.4 - L-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (votazzjoni)	80
6.5 - Rapport Annwali 2014 dwar il-Protezzjoni tal-Interessi Finanzjarji tal-UE - Ġlieda kontra Ifrodi (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (votazzjoni)	80
6.6 - L-integrazzjoni tal-perspettiva tal-ġeneri fil-ħidma tal-Parlament Ewropew (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (votazzjoni).....	80
6.7 - Is-sitwazzjoni tan-nisa rifuġjati u li jfittxu l-asil fl-UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (votazzjoni)	80
7 - Spegazzjonijiet tal-vot	80
7.1 - Is-Saħħa tal-Animali (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Skema għall-għajnuna għall-provvista ta. frott u ħaxix, banana u ħalib fl-istabbilimenti edukattivi (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - L-aċċess għas-suq ta' servizzi portwarji u t-trasparenza finanzjarja tal-portijiet (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - L-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - Rapport Annwali 2014 dwar il-Protezzjoni tal-Interessi Finanzjarji tal-UE - Ġlieda kontra Ifrodi (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - L-integrazzjoni tal-perspettiva tal-ġeneri fil-ħidma tal-Parlament Ewropew (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206

7.7 - Is-sitwazzjoni tan-nisa rifuġjati u li jfittxu l-asil fl-UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)...	231
8 - Korrezzjonijiet għall-voti u intenzjonijiet tal-vot: ara l-Minuti	262
9 - Approvazzjoni tal-Minuti tas-seduta ta' qabel: ara l-Minuti.....	262
10 - Is-sitwazzjoni fis-Sirja (dibattitu)	262
11 - Komunikazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-aġenda Ewropea dwar il-migrazzjoni (dibattitu)	282
12 - Atti delegati (Artikolu 105(6) tar-Regoli ta' Proċedura): ara l-Minuti	311
13 - Ftehim interistituzzjonali dwar Tfassil Aħjar tal-Liġijiet (dibattitu).....	311
14 - L-istazzjonar ta' ħaddiema (dibattitu).....	328
15 - X'inhi l-A Tripla Soċjali? (dibattitu).....	346
16 - Salvagwardji proċedurali għat-tfal issuspettati jew mixlija fi proċedimenti kriminali (dibattitu)	363
17 - Linji gwida għall-Baġit 2017 - Taqsima III (dibattitu)	372
18 - L-aġenda tas-seduta li jmiss: ara l-Minuti.....	385
19 - Għeluq tas-seduta	385
08-03-2016 17	
NL INHOUD	
1 - Opening van de zitting	27
2 - Opening van de vergadering.....	27
3 - Debatten over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties): zie notulen.....	28
4 - De sociaal-economische situatie van vrouwen in Europa (debat).....	28
5 - De situatie van vrouwelijke vluchtelingen en asielzoekers in de EU (debat)	47
6 - Stemmingen	79
6.1 - Gezondheid van dieren (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (stemming)	79

6.2 - Steunregeling voor de verstrekking van groenten, fruit, bananen en melk aan kinderen in onderwijsinstellingen (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (stemming)	79
6.3 - Toegang tot de markt voor havendiensten en financiële transparantie van havens (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (stemming)	79
6.4 - Geharmoniseerde indexcijfers van de consumptieprijzen (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (stemming).....	80
6.5 - Jaarverslag 2014 over de bescherming van de financiële belangen van de EU - De bestrijding van fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (stemming).....	80
6.6 - Gendermainstreaming in de werkzaamheden van het Europees Parlement (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (stemming).....	80
6.7 - De situatie van vrouwelijke vluchtelingen en asielzoekers in de EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (stemming).....	80
7 - Stemverklaringen	80
7.1 - Gezondheid van dieren (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Steunregeling voor de verstrekking van groenten, fruit, bananen en melk aan kinderen in onderwijsinstellingen (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Toegang tot de markt voor havendiensten en financiële transparantie van havens (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Geharmoniseerde indexcijfers van de consumptieprijzen (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - Jaarverslag 2014 over de bescherming van de financiële belangen van de EU - De bestrijding van fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - Gendermainstreaming in de werkzaamheden van het Europees Parlement (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - De situatie van vrouwelijke vluchtelingen en asielzoekers in de EU (A8-0024/2016 - Mary	

Honeyball).....	231
8 - Rectificaties stemgedrag/Voorgenomen stemgedrag: zie notulen	262
9 - Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering: zie notulen	262
10 - De situatie in Syri¨ (debat).....	262
11 - Mededeling over de tenuitvoerlegging van de Europese migratieagenda (debat).....	282
12 - Gedelegeerde handelingen (artikel 105, lid 6, van het Reglement): zie notulen.....	311
13 - Interinstitutioneel akkoord Beter wetgeven (debat)	311
14 - Detachering van werknemers (debat).....	328
15 - Wat is de sociale triple A-rating? (debat).....	346
16 - Procedurele waarborgen voor kinderen die verdachte of beklaagde zijn in een strafprocedure (debat)	363
17 - Richtsnoeren voor de begroting 2017 - Afdeling III (debat)	372
18 - Agenda van de volgende vergadering: zie notulen.....	385
19 - Sluiting van de vergadering.....	385

08-03-2016 18

PL SPIS TREŚCI

1 - Otwarcie sesji rocznej	27
2 - Otwarcie posiedzenia	27
3 - Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protok´ł	28
4 - Społeczno-gospodarcza sytuacja kobiet w Europie (debata)	28
5 - Sytuacja uchodźczyń i kobiet ubiegających się o azyl w UE (debata)	47
6 - Głosowanie.....	79
6.1 - Zdrowie zwierząt (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (głosowanie).....	79
6.2 - Program pomocy na rzecz dostarczania owoc´w i warzyw, banan´w oraz mleka do	

plac´wek oøwiatowych (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (gøsowanie).....	79
6.3 - Dostép do rynku us&ogonek;ug portowych i przejrzystoš finansowa port´w (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (gøsowanie).....	79
6.4 - Harmonizacja wskašnik´w cen konsumpcyjnych (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (gøsowanie).....	80
6.5 - Sprawozdanie roczne za rok 2014 dotycz&acaron;ce ochrony interes´w finansowych Unii Europejskiej - zwalczanie nadušżyć finansowych (A8-0026/2016 - Benedek J´vor) (gøsowanie)	80
6.6 - Uwzglédnianie aspektu pěci w pracach Parlamentu Europejskiego (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (gøsowanie)	80
6.7 - Sytuacja uchodšźczyš i kobiet ubiegaj&acaron;cych sié o azyl w UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (gøsowanie)	80
7 - Wyjašnienia dotycz&acaron;ce sposobu gøsowania.....	80
7.1 - Zdrowie zwieršt´ (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Program pomocy na rzecz dostarczania owoc´w i warzyw, banan´w oraz mleka do plac´wek oøwiatowych (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Dostép do rynku us&ogonek;ug portowych i przejrzystoš finansowa port´w (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonizacja wskašnik´w cen konsumpcyjnych (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)....	164
7.5 - Sprawozdanie roczne za rok 2014 dotycz&acaron;ce ochrony interes´w finansowych Unii Europejskiej - zwalczanie nadušżyć finansowych (A8-0026/2016 - Benedek J´vor)	185
7.6 - Uwzglédnianie aspektu pěci w pracach Parlamentu Europejskiego (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Sytuacja uchodšźczyš i kobiet ubiegaj&acaron;cych sié o azyl w UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231

8 - Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół.....	262
9 - Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia: patrz protokół.....	262
10 - Sytuacja w Syrii (debata).....	262
11 - Komunikat w sprawie wdrożenia Europejskiego programu w zakresie migracji (debata)....	282
12 - Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół.....	311
13 - Porozumienie międzyinstytucjonalne w sprawie lepszego stanowienia prawa (debata).....	311
14 - Delegowanie pracowników (debata)	328
15 - Co oznacza rating AAA w obszarze polityki społecznej? (debata)	346
16 - Gwarancje procesowe dla dzieci będących podejrzanymi lub oskarżonymi w postępowaniu karnym (debata)	363
17 - Wytyczne dotyczące budżetu na rok 2017 - sekcja 3 (debata)	372
18 - Porządek obrad następnego posiedzenia: Patrz protokół.....	385
19 - Zamknięcie posiedzenia.....	385
08-03-2016 19	
PT INDICE	
1 - Abertura da Sessão anual	27
2 - Abertura do período de sessões.....	27
3 - Debates sobre casos de violação dos direitos humanos, da democracia e do Estado de direito (comunicação das propostas de resolução apresentadas): ver Ata.....	28
4 - A situação socioeconómica das mulheres na Europa (debate).....	28
5 - A situação das mulheres refugiadas e requerentes de asilo na UE (debate).....	47
6 - Período de votação.....	79
6.1 - A saúde animal (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (votação)	79
6.2 - O regime de ajuda agrícola; distribuição de fruta e produtos hortícolas, bananas e leite nos	

estabelecimentos de ensino (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (vota:ão)	79
6.3 - O acesso ao mercado dos servi:os portuários e a transpar*ncia financeira dos portos (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (vota:ão)	79
6.4 - Os índices harmonizados de pre:os no consumidor (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (vota:ão)	80
6.5 - Relat&ocute;rio Anual de 2014 sobre a prote:ão dos interesses financeiros da UE - Luta contra a fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (vota:ão)	80
6.6 - A integra:ão da perspetiva de género nas atividades do Parlamento Europeu (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (vota:ão)	80
6.7 - A situa:ão das mulheres refugiadas e requerentes de asilo na UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (vota:ão).....	80
7 - Declara:les de voto	80
7.1 - A saúde animal (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - O regime de ajuda à distribui:ão de fruta e produtos hortícolas, bananas e leite nos estabelecimentos de ensino (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - O acesso ao mercado dos servi:os portuários e a transpar*ncia financeira dos portos (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Os índices harmonizados de pre:os no consumidor (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - Relat&ocute;rio Anual de 2014 sobre a prote:ão dos interesses financeiros da UE - Luta contra a fraude (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - A integra:ão da perspetiva de género nas atividades do Parlamento Europeu (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - A situa:ão das mulheres refugiadas e requerentes de asilo na UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Correc:les e inten:les de voto: Ver Acta	262

9	-	Aprova:~o	da	ata	da	sess~o	anterior:	Ver
Ata.....262								
10	-	A	situa:~o	na	S~ria	(debate)		
.....262								
11	-	Comunica:~o	sobre	a	execu:~o	da	Agenda	Europeia
(debate).....282								
12	-	Atos delegados (artigo 105.~m, n.~m, 6, do Regimento): Ver Acta.....						311
13	-	O Acordo Interinstitucional sobre legislar melhor (debate)						311
14	-	O destacamento de trabalhadores (debate).....						328
15	-	O que ~ uma nota:~o tripo A social? (debate).....						346
16	-	Garantias processuais para os menores suspeitos ou arguidos em processo penal (debate)						363
17	-	As orienta:les para o or:amento de 2017 - Sec:~o III (debate)						372
18	-	Ordem	do	dia	da	pr~xima	sess~o:	Ver
Acta.....385								
19	-	Encerramento da sess~o.....						385

08-03-2016 20

RO CUPRINS

1 - Deschiderea sesiunii anuale	27
2 - Deschiderea ~edin~ei.....	27
3 - Dezbateri asupra cazurilor de .nc~lcare a drepturilor omului, a democra~iei ~i a statului de drept (anun~area propunerilor de rezolu~ie depuse): a se vedea procesul-verbal.....	28
4 - Situa~ia socioeconomic~a a femeilor .n Europa (dezbateri)	28
5 - Situa~ia refugiatelor ~i a solicitantelor de azil .n UE (dezbateri).....	47
6 - Votare	79
6.1 - S~n~tatea animalelor (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (vot).....	79
6.2 - Schema de ajutoare pentru aprovizionarea institu~iilor de .nv~ț~m~acirc;nt cu fructe ~i legume, cu banane ~i cu lapte (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (vot)	79

6.3 - Accesul la piața serviciilor portuare și transparența financiară a porturilor (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (vot).....	79
6.4 - Indici armonizați ai prețurilor de consum (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (vot).....	80
6.5 - Raportul anual pe 2014 privind protejarea intereselor financiare ale UE - combaterea fraudei (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (vot).....	80
6.6 - Integrarea perspectivei de gen în activitatea Parlamentului European (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (vot).....	80
6.7 - Situația refugiaților și a solicitanților de azil în UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (vot)	80
7 - Explicații privind votul	80
7.1 - Sănătatea animalelor (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Schema de ajutoare pentru aprovizionarea instituțiilor de învățămînt cu fructe și legume, cu banane și cu lapte (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Accesul la piața serviciilor portuare și transparența financiară a porturilor (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Indici armonizați ai prețurilor de consum (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	164
7.5 - Raportul anual pe 2014 privind protejarea intereselor financiare ale UE - combaterea fraudei (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - Integrarea perspectivei de gen în activitatea Parlamentului European (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Situația refugiaților și a solicitanților de azil în UE (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)	231
8 - Corectarea voturilor și intențiile de vot: consultați procesul-verbal	262
9 - Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente: a se vedea procesul-verbal	262
10 - Situația din Siria (dezbateri)	262
11 - Comunicare privind punerea în aplicare a Agendei europene privind migrația (dezbateri).....	282

12 - Acte delegate (articolul 105 alineatul (6) din Regulamentul de procedură): consultați procesul-verbal.....	311
13 - Acordul interinstituțional privind o mai bună legislație (dezbateri).....	311
14 - Detașarea lucrătorilor (dezbateri).....	328
15 - Ce este ratingul social de triplu A? (dezbateri).....	346
16 - Garanții procedurale pentru copiii suspectați sau acuzați în cadrul procedurilor penale (dezbateri).....	363
17 - Orientări pentru bugetul 2017 - Secțiunea III (dezbateri)	372
18 - Ordinea de zi a următoarei ședințe: consultați procesul-verbal	385
19 - Ridicarea ședinței.....	385
08-03-2016 21	
SK OBSAH	
1 - Otvorenie zasadania.....	27
2 - Otvorenie rokovania.....	27
3 - Rozprawy o prípadoch porušovania l&udskích pr&av, demokracie a princípov pr&avneho št&atu (oznámenie o podaních návrhoch uznesenia): pozri zápisnicu	28
4 - Soci&aculo-ekonomick&aculo; situ&aculo;a íien v Eur&aculo;pe (rozprava)	28
5 - Situ&aculo;a uteçeniek a íiadateliek o azyl v E&Uaculo; (rozprava)	47
6 - Hlasovanie	79
6.1 - Zdravie zvierat (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (hlasovanie).....	79
6.2 - Program pomoci na poskytovanie ovocia, zeleniny, ban&aculo;nov a mlieka vo vzdel&aculo;vacích zariadeniach (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (hlasovanie)	79
6.3 - Prístup na trh s prístavními sluçbami a finançn&aculo; transparentnost' prístavov (A8- 0023/2016 - Knut Fleckenstein) (hlasovanie).....	79

6.4 - Harmonizované indexy spotrebiteľských cien (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	
(hlasovanie)	80
6.5 - Vročná správa za rok 2014 o ochrane finančných záujmov EÚ; - boj proti podvodom (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (hlasovanie).....	80
6.6 - Uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti v práci Európskeho parlamentu (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (hlasovanie).....	80
6.7 - Situácia utečieniek a žiadateľiek o azyl v EÚ; (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (hlasovanie)	80
7 - Vysvetlenia hlasovania.....	80
7.1 - Zdravie zvierat (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Program pomoci na poskytovanie ovocia, zeleniny, banánov a mlieka vo vzdelávacích zariadeniach (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Prístup na trh s prístupnými službami a finančná transparentnosť prístupov (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonizované indexy spotrebiteľských cien (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - Vročná správa za rok 2014 o ochrane finančných záujmov EÚ; - boj proti podvodom (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - Uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti v práci Európskeho parlamentu (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Situácia utečieniek a žiadateľiek o azyl v EÚ; (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Opravy hlasovania a zábery pri hlasovaní; pozri zápisnicu.....	262
9 - Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania: pozri zápisnicu	262
10 - Situácia v Sérii (rozprava).....	262

11 - Oznámenie o vykonávaní európskej migračnej agendy (rozprava)	282
12 - Delegované akty (článok 105 ods. 6 rokovacieho poriadku): pozri zápisnicu	311
13 - Medzinárodná dohoda o lepšej tvorbe práva (rozprava)	311
14 - Vysielanie pracovných (rozprava)	328
15 - Čo je sociálny rating AAA? (rozprava)	346
16 - Procesné záruky pre deti podozrivé alebo obvinené v trestnom konaní (rozprava)	363
17 - Usmernenia pre rozpočet na rok 2017 - Oddiel III (rozprava)	372
18 - Program rokovania na nasledujúci deň: pozri zápisnicu	385
19 - Skončenie rokovania	385
08-03-2016 22	
SL VSEBINA	
1 - Otvorenie letného zasadania	27
2 - Otvorenie seje	27
3 - Rozprava o primeraní človekovih pravíc, demokracie in načela pravne države (razglasitev vloženih predlogov resolucij): glej zapisnik	28
4 - Socialno-ekonomski položaj žensk v Evropi (rozprava)	28
5 - Položaj begunk in prosilk za azil v EU (rozprava)	47
6 - Čas glasovania	79
6.1 - Zdravje živali (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (glasovanie)	79
6.2 - Shema pomoči za oskrbu izobraževalnih ustanov s sadjem in zelenjavo, bananami ter mlekom (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (glasovanie)	79
6.3 - Dostop do trga pristaniških storitev in finančna preglednost pristanišč (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (glasovanie)	79
6.4 - Harmonizirani indeksi cen življenjskih potrebščin (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	

(glasovanje).....	80
6.5 - Letno poročilo za leto 2014 o zaščiti finančnih interesov Evropske unije - boj proti goljufijam (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (glasovanje).....	80
6.6 - Vključevanje načela enakosti spolov v delo Evropskega parlamenta (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (glasovanje).....	80
6.7 - Položaj begunk in prosilk za azil v EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (glasovanje).....	80
7 - Obrazložitev glasovanja	80
7.1 - Zdravje živali (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Shema pomoči za oskrbo izobraževalnih ustanov s sadjem in zelenjavo, bananami ter mlekom (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Dostop do trga pristaniških storitev in finančna preglednost pristanišč (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonizirani indeksi cen življenjskih potrebščin (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) ...	164
7.5 - Letno poročilo za leto 2014 o zaščiti finančnih interesov Evropske unije - boj proti goljufijam (A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - Vključevanje načela enakosti spolov v delo Evropskega parlamenta (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Položaj begunk in prosilk za azil v EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)	231
8 - Popravki in namere glasovanja: gl. zapisnik	262
9 - Sprejetje zapisnika predhodne seje: glej zapisnik	262
10 - Razmere v Siriji (razprava)	262
11 - Sprejeti sklep o upravljanju migracij (razprava)	282
12 - Delegirani akti (člen 105(6) Poslovnika): gl. zapisnik.....	311
13 - Medinstitucionalni sporazum o boljši pripravi zakonodaje (razprava).....	311
14 - Napotitev delavcev (razprava)	328

15 - Kaj je ocena AAA na socialnem področju? (razprava).....	346
16 - Procesna jamstva za otroke, ki so osumljeni ali obdolženi v kazenskem postopku (razprava)	
.....	363
17 - Smernice za proračun za leto 2017 - oddelek III (razprava).....	372
18 - Dnevni red naslednje seje: gl. zapisnik	385
19 - Zaključek seje	385
08-03-2016 23	
FI SISÄLTÖ	
1 - Vuosittaisen istuntokauden avaaminen.....	27
2 - Istunnon avaaminen	27
3 - Keskustelu ihmisoikeuksien sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteiden loukkauksia	
koskevista tapauksista (käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset): ks.	
pöyäkirja	28
4 - Naisten sosioekonominen tilanne Euroopassa (keskustelu).....	28
5 - Naispuolisten pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden tilanne EU:ssa (keskustelu)	47
6	- Äänestykset
.....	79
6.1 - Eläinterveys (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (äänestys)	
.....	79
6.2 - Tukijärjestelmä, joka koskee hedelmien, vihannesten, banaanien ja maidon toimittamista	
oppilaitoksiin (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (äänestys).....	79
6.3 - Satamapalvelujen markkinoille pääsy ja satamien rahoituksen avoimuus (A8-0023/2016 -	
Knut	Fleckenstein)
(äänestys).....	79
6.4 - Yhdenmukaistetut kuluttajahintaindeksit (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (äänestys)..	80
6.5 - Vuosikertomus 2014 EU:n taloudellisten etujen suojaamisesta - petostentorjunta (A8-	
0026/2016	- Benedek Jávör)
(äänestys).....	80

6.6 - Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen Euroopan parlamentin työssä (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (äänestys).....	80
6.7 - Naispuolisten pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden tilanne EU:ssa (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (äänestys).....	80
7 - - Äänestysselitykset	80
7.1 - Eläinterveys (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Tukijärjestelmä, joka koskee hedelmien, vihannesten, banaanien ja maidon toimittamista oppilaitoksiin (A8-0006/2016 - Marc Tarabella).....	103
7.3 - Satamapalvelujen markkinoille pääsy ja satamien rahoituksen avoimuus (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Yhdenmukaistetut kuluttajahintaindeksit (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - Vuosikertomus 2014 EU:n taloudellisten etujen suojaamisesta - petostentorjunta (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - Sukupuolten tasa-arvon valtavirtaistaminen Euroopan parlamentin työssä (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Naispuolisten pakolaisten ja turvapaikanhakijoiden tilanne EU:ssa (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Äänestysäyttäytyä ja äänestysaikeita koskevat ilmoitukset: ks. pöyäkirja.....	262
9 - Edellisen istunnon pöyäkirjan hyväksyminen: ks. pöyäkirja	262
10 - Syyrian tilanne (keskustelu)	262
11 - Euroopan muuttoliikeagendan täyäntöönpanoa koskeva tiedonanto (keskustelu).....	282
12 - Säädösvallan siirron nojalla annetut delegoidut säädökset (työjäriestyksen 105 artiklan 6	

kohta):	ks.
pöyökirja.....	311
13 - Toimielinten völinen sopimus paremmasta lainsöödönnöstö (keskustelu)	311
14 - Työntekijöiden löhettöminen työhön toiseen jösenvaltioon (keskustelu)	328
15 - Mikö on sosiaalialan AAA-luokitus? (keskustelu)	346
16 - Rikoksesta epöiltyjö ja syytettyjö lapsia koskevat menettelytakeet rikosoikeudellisissa menettelyissö (keskustelu)	363
17 - Vuoden 2017 talousarvion suuntaviivat - Pööluokka III (keskustelu)	372
18 - Seuraavan istunnon esityslista: ks. pöyökirja.....	385
19 - Istunnon pööttöminen	385
08-03-2016 24	
SV INNEH7LL	
1 - Öppnande av den årliga sessionen.....	27
2 - Öppnande av sammantrödet	27
3 - Debatter om fall av krönkningar av de mönskliga rötigheterna samt av demokratiska och röttsstatliga principer (tillkönagivande av ingivna resolutionsförslag): se protokollet	28
4 - Den socioekonomiska situationen för kvinnor i Europa (debatt).....	28
5 - Situationen för kvinnliga flyktingar och asylsökande i EU (debatt).....	47
6 - Omröstning.....	79
6.1 - Djurhölsa (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (omröstning)	79
6.2 - Stödordningen för utdelning av frukt och grönsaker, bananer och mjölk i skolor (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (omröstning).....	79
6.3 - Tilltröde till marknaden för hamntjönster och finansiell insyn i hamnar (A8-0023/2016 -	

Knut Fleckenstein) (omröstning).....	79
6.4 - Harmoniserade index för konsumentpriser (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri)	
(omröstning)	80
6.5 - 7rsrapporten för 2014 om skyddet av EU:s ekonomiska intressen - kampen mot bedr&auuml;gerier	
(A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (omröstning).....	80
6.6 - J&auuml;mst&auuml;ldhetsintegrering av Europaparlamentets arbete (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	
(omröstning)	80
6.7 - Situationen för kvinnliga flyktingar och asylsökande i EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)	
(omröstning)	80
7	-
Röstförklaringar.....	80
7.1 - Djurh&auuml;lsa (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic).....	80
7.2 - Stödordningen för utdelning av frukt och grönsaker, bananer och mjölk i skolor (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Tilltr&auuml;de till marknaden för hamntj&auuml;nster och finansiell insyn i hamnar (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmoniserade index för konsumentpriser (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - 7rsrapporten för 2014 om skyddet av EU:s ekonomiska intressen - kampen mot bedr&auuml;gerier	
(A8-0026/2016 - Benedek Jávor)	185
7.6 - J&auuml;mst&auuml;ldhetsintegrering av Europaparlamentets arbete (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	
.....	206
7.7 - Situationen för kvinnliga flyktingar och asylsökande i EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)	
.....	231
8 - R&auuml;ttelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster: se	
protokollet.....	262

9 - Justering av protokollet från föregående sammanträde: se protokollet	262
10 - Situationen i Syrien (debatt).....	262
11 - Meddelande om genomförande av den europeiska migrationsagendan (debatt).....	282
12 - Delegerade akter (artikel 105.6 i arbetsordningen): se protokollet	311
13 - Interinstitutionellt avtal om bättre lagstiftning (debatt)	311
14 - Utstationering av arbetstagare (debatt)	328
15 - Vad är ett socialt AAA-kreditbetyg? (debatt).....	346
16 - Rättssäkerhetsgarantier för barn som är misstänkta eller tilltalade i straffrättsliga förfarande (debatt).....	363
17 - Riktlinjer för budgetåret 2017 - avsnitt III (debatt)	372
18 - Föredragningslista för nästa sammanträde: se protokollet	385
19 - Avslutande av sammanträdet	385
08-03-2016 25	
HR Sadržaj	
1 - Otvaranje godišnjeg zasjedanja	27
2 - Sastav odbora.....	27
3 - Rasprave o slučajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava (objava podnesenih prijedloga rezolucija)	28
4 - Socioekonomski položaj žena u Europi (rasprava).....	28
5 - Situacija u kojoj se nalaze žene izbjeglice i tražiteljice azila u EU-u (rasprava).....	47
6 - Glasovanje	79
6.1 - Zdravlje životinja (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (glasovanje)	79
6.2 - Program potpore za dostavu voća i povrća, banana te mlijeka u obrazovnim ustanovama (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (glasovanje).....	79

6.3 - Pristup tržištu lučkih usluga i financijska transparentnost luka (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein) (glasovanje).....	79
6.4 - Harmonizirani indeksi potrošačkih cijena (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (glasovanje)	80
6.5 - Godišnje izvješće za 2014. o zaštiti financijskih interesa EU-a - borba protiv prijevara (A8-0026/2016 - Benedek Jávor) (glasovanje)	80
6.6 - Rodno osviještena politika u radu Europskog parlamenta (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (glasovanje).....	80
6.7 - Situacija u kojoj se nalaze žene izbjeglice i tražiteljice azila u EU-u (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (glasovanje)	80
7 - Obrazložjenja glasanja	80
7.1 - Zdravlje životinja (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)	80
7.2 - Program potpore za dostavu voća i povrća, banana te mlijeka u obrazovnim ustanovama (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)	103
7.3 - Pristup tržištu lučkih usluga i financijska transparentnost luka (A8-0023/2016 - Knut Fleckenstein)	138
7.4 - Harmonizirani indeksi potrošačkih cijena (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri).....	164
7.5 - Godišnje izvješće za 2014. o zaštiti financijskih interesa EU-a - borba protiv prijevara (A8-0026/2016 - Benedek Jávor).....	185
7.6 - Rodno osviještena politika u radu Europskog parlamenta (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar)	206
7.7 - Situacija u kojoj se nalaze žene izbjeglice i tražiteljice azila u EU-u (A8-0024/2016 - Mary Honeyball).....	231
8 - Izmjene danih glasova i namjere glasača: vidi zapisnik	262

9 - Usvajanje zapisnika s prethodne dnevne sjednice: vedi zapisnik	262
10 - Stanje u Siriji (rasprava)	262
11 - Komunikacija o provedbi Europskog migracijskog programa (rasprava).....	282
12 - Delegirani akti (članak 105. stavak 6. Poslovnika): vedi zapisnik	311
13 - Međuinstitucijski sporazum o boljoj izradi zakonodavstva (rasprava).....	311
14 - Upućivanje radnika (rasprava).....	328
15 - Što je ocjena AAA u području socijalne politike? (rasprava).....	346
16 - Postupovna jamstva za djecu osumnjičenu ili optuženu u kaznenim postupcima (rasprava)	
.....	363
17 - Smjenice za proračun za 2017. - dio III. (rasprava).....	372
18 - Dnevni red sljedeće dnevne sjednice: vedi zapisnik	385
19 - Zatvaranje dnevne sjednice.....	385

08-03-2016 27

2-001-0000

ВТОРНИК 8 МАРТА 2016 Г.

MARTES 8 DE MARZO DE 2016

Ћ;TERЋ; 8. БРЉЗНА 2016

TIRSDAG DEN 8. MARTS 2016

DIENSTAG, 8. МЃ;RZ 2016

TEISIPЃ;EV, 8. МЃ;RTS 2016

Ѓ;PЃ;Ѓ; 8 МЃ;PЃ;Ѓ;Ѓ; 2016

TUESDAY, 8 MARCH 2016

MARDI 8 MARS 2016

MARTEDI' 8 MARZO 2016

OTRDIENA, 2016. GADA 8. MARTS

2016 M. KOVO 8 D., ANTRADIENIS

2016. Má;RCIUS 8., KEDD

IT-TLIETA 8 TA' MARZU 2016

DINSDAG 8 MAART 2016

WTOREK, 8 MARCA 2016

TER8A-FEIRA, 8 DE MAR8O DE 2016

MARȚI 8 MARTIE 2016

UTOROK 8. MARCA 2016

TOREK, 8. MAREC 2016

TIISTAI 8. MAALISKUUTA 2016

TISDAGEN DEN 8 MARS 2016

UTORAK 8 OŽUJKA 2016

2-002-0000

IN THE CHAIR: ANNELI JÄl;Äl;TTEENMÄl;KI

Vice-President

1. Opening of the session

2-004-0000

President. - I declare open the 2016-2017 session of the European Parliament.

2. Opening of the sitting

2-006-0000

(The sitting opened at 09.00)

08-03-2016 28

3. Debates on cases of breaches of human rights, democracy and

the rule of law (announcement of motions for resolutions tabled):

see Minutes

4. The socio-economic situation of women in Europe (debate)

2-009-0000

President. - The next item is the debate on the Commission statement on the socio-economic situation of women in Europe.

2-010-0000

Věra Jourová, Member of the Commission. - Madam President, today is International Women's Day and I happily take this occasion to discuss with you the situation of women and men in the European Union. It is also described in the Commission's 2015 Annual Report on Gender Equality published today.

Equality between women and men is one of the Union's fundamental values; it has been present as a legal obligation in our Treaties since the very beginning of the integration. Our societies have progressed enormously in the past sixty years, and the position of women has advanced a great deal. Women have more access to employment than ever before. There is no denying that we are moving forward. But there are still inequalities which persist.

However, if we continue at this pace, it will take us another 70 years to achieve gender equality.

Still, for every hour of women's work, they take home 16% less than men. Still, fathers spend

about an hour per day taking care of the children and the house, while mothers devote three hours. Parents, and mothers far more than fathers, face such great challenges in combining their private life with their work.

This threatens women's economic independence and can lead families into poverty, especially, but not only, if the woman is the sole breadwinner of the family. This also has consequences on women's pensions and risk of poverty in old age. Nowadays, women's pensions are 40% lower than men's pensions on average, and this gap shows no sign of narrowing.

We need to accelerate the positive changes of the previous decades, to create the kind of society

where every boy and girl can thrive.

Please allow me to reflect on three key issues on how to move towards a more equal Europe.

Women make up half of the European population. There are more men than women in most levels of management and supervisory positions, and there are more men than women in national parliaments in all Member States, and also in this House. In the largest publicly listed companies registered in the EU countries, only a little over 20% of all board members are women. The Commission's proposal to achieve greater gender balance on boards of listed companies aims to tackle this inequality by ensuring that boards consist of at least 40% of both sexes. We must get this adopted, and you must help advocate it in the Member States, which are still reluctant.

Secondly, we have to make it easier for European citizens to combine the responsibilities they have at work with the responsibilities they have at home. Later this year, the Commission intends to present a package of legislative and non-legislative proposals aimed at improving the work-life balance of employees. It will be well-rounded, dealing with the accessibility and affordability of high quality childcare, leave arrangements for fathers, mothers and carers, and flexible work arrangements.

08-03-2016 29

It will be an important contribution to the integration of women in the labour market, which is demographically and economically necessary. It is also an important contribution in the European growth process.

And finally, there is a persisting gender-based violence. In the European Union, one in three women has been physically attacked, sexually attacked or both.

Last week, the European Commission proposed the EU's accession to the Istanbul Convention, the first ever legally binding instrument to combat violence against women at international level. The accession of the EU to the Istanbul Convention is a key step under our 'Strategic Engagement.. The Convention's holistic approach to this complex phenomenon is in tune with the EU approach.

The accession of the EU will provide greater efficiency and coherence in combating and preventing violence against women where there are already common EU rules, as well as in the more effective use of EU programmes and funds.

It will strengthen our common credibility and accountability externally. It will contribute to wider EU objectives of gender equality, anti-discrimination and economic growth. Further, I have been working with Commissioner Thyssen to ensure the follow-up of the survey conducted by the Fundamental Rights Agency (FRA) in 2013. This survey on gender-based violence would be led by Eurostat and carried out by national statistical offices with EU support and funding. Eurostat will start working towards such a survey, as announced in its Annual Work Programme.

The Strategic engagement for gender equality 2016-2019 clearly identifies all the abovementioned areas as a priority within our work to promote gender equality, including on equal economic independence. The strategy sets out, in addition to the key actions, that gender equality will continue to be promoted through the integration of a gender-equality perspective into every aspect of EU intervention, such as the preparation, design, implementation, monitoring and evaluation of policies, legal measures and spending programmes.

Let me conclude by underlining that improving the socio-economic situation of women and promoting actions to stop violence against women are the top priorities for the Commission.

2-011-0000

Constance Le Grip, au nom du groupe PPE. - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, merci pour vos paroles qui témoignent d'un très fort engagement tant personnel que politique, en votre qualité de commissaire en charge de la question de l'égalité entre hommes et femmes. Vous nous avez apporté un certain nombre de précisions, vous avez indiqué un certain nombre de pistes et vous avez témoigné, encore une fois, des grandes priorités qui sont celles de la Commission européenne en matière d'amélioration de la situation socio-économique des femmes et de lutte contre les violences faites aux femmes. Il s'agit là, également pour mon groupe, le

groupe PPE, au nom duquel je m'exprime en cette Journée internationale de la femme, des deux grands challenges, des deux grands sujets.

L'amélioration de la situation socio-économique des femmes, c'est tout simplement un enjeu de compétitivité, un enjeu d'égalité, un enjeu de justice entre hommes et femmes. Il y va de l'amélioration de la situation économique de notre continent ` travers la lutte contre le gâchis humain que représente le non-épanouissement du potentiel féminin. Les femmes en Europe sont tout aussi bien formées, tout aussi bien éduquées que les hommes, et donc il y a donc un véritable gâchis, une véritable perte de ressources humaines et une perte de potentiel ` ne pas accorder aux

08-03-2016 30

femmes toute la place et toutes les responsabilités auxquelles elles peuvent aspirer sur le marché du travail.

Nous sommes, nous, groupe PPE, particulièrement concernés, bien évidemment, et nous allons travailler activement dans les semaines et les mois ` venir aux instruments, aux pistes d'amélioration qui peuvent *tre proposées, qui peuvent *tre mises en application ` l'initiative des institutions européennes, mais nous allons principalement demander aux é;tats membres de faire face ` leurs responsabilités en matière de réduction des inégalités salariales et de réduction des inégalités de pension. La réduction du gender pay gap et du gender pension gap nous semble *tre, en matière d'amélioration de la situation socio-économique des femmes, les deux grands dossiers sur lesquels nous devons progresser rapidement dans les mois ` venir.

(L'oratrice accepte de répondre ` une question "carton bleu" (article 162, paragraphe 8, du règlement).

2-012-0000

Jérhme Lavrilleux (PPE), question "carton bleu". - Madame la Présidente, je vais *tre extr*mement bref et poser la question suivante ` ma collègue Constance Le Grip: pense-t-elle qu'il serait intéressant de favoriser l'adoption, au niveau des 28 é;tats de l'Union européenne, de la loi Copé-

Zimmermann, qui a été adoptée en France et qui propose d'aboutir pour 2017 - mais on pourrait retarder d'un ou deux ans l'échéance au niveau européen - ` la parité dans les conseils d'administration des grandes entreprises afin de favoriser la diffusion, dans les instances dirigeantes des entreprises, de l'idée de parité et de favoriser la présence des femmes dans les instances dirigeantes de notre monde économique?

2-013-0000

Constance Le Grip (PPE), réponse "carton bleu". - Madame la Présidente, des études récentes montrent que, quand il y a un instrument législatif incitant fortement ` plus de parité et ` une représentation plus importante des femmes dans les conseils d'administration des grandes entreprises cotées en bourse, on constate un réel progr`s, non seulement au sein du m*me conseil d'administration, mais également dans tous les autres organes de décision. Je tiens ` saluer l'engagement que vient de manifester la commissaire Jourová sur le dossier du projet de directive Women on boards, que le Parlement européen avait adopté ` une large majorité il y a maintenant presque deux ans et ` l'égard duquel notre groupe PPE est tr`s engagé.

Oui, bien snr, il faut des instruments législatifs européens pour renforcer la présence des femmes dans les conseils d'administration des grandes entreprises cotées en Bourse.

2-014-0000

Vilija Blinkevičiūtė, S&D frakcijos vardu. - p. Pirmininke, p. Komisare, iš visos širdies dėkoju, kad šiandien jūs išsamiai pristatėte moterų socialinę ir ekonominę padėtį Europoje. Iš tikrųjų yra simboliška, kad būtent kovo 8-ąją mes čia plenarinio posėdžio metu diskutuojame apie moterų padėtį ir apie lyčių lygybę mūsų Bendrijoje. Kalbėdama S&D frakcijos vardu tikrai sveikinu Komisiją, kuri nusprendė siūlyti Europos Sąjungai kaip tarpvalstybinei organizacijai prisijungti prie Stambulo konvencijos. Tai būtų tik antra Jungtinių Tautų konvencija, kurios šalimi taps Europos Sąjunga, tačiau iš tikrųjų labai norėtysi, ir to linkiu ir sau, ir visiems kolegoms, ir Komisijai, kad tiek moterims, tiek vyrams palankūs įstatymai ir sprendimai Europos Sąjungoje

būtų prisiminti ir priimami ne tik šiandieną. Ir tikrųjų moterims ir jų socialinės ir ekonominės padėties gerinimui Europoje mes ir galime, ir privalome nuveikti daug daugiau.

Visų pirma, turime sukurti ir užtikrinti, kad moterys sėkmingiau derintų darbą ir asmeninį gyvenimą. Pripažinkime, kad net XXI a. Europoje atsakomybė dažniausiai tenka moterims. Ką galime padaryti, kad moteris, turinti šeimą, neprivalėtų aukoti darbo ir atsisakyti asmeninio profesinio tobulėjimo, kad dirbanti mama pagaliau turėtų laiko ir sau, ir savo sveikatos priežiūrai?

Mes turime priimti teisės aktus, užtikrinančius motinystės, tėvystės ir vaiko priežiūros atostogas.

08-03-2016 31

Pagaliau turime priimti teisės aktą, kuris leistų pasiimti slaugos atostogas slaugant šeimoms narius - neįgalius ar senus šeimoms narius - ir neprarandant darbo. Pagaliau būtina investuoti, kad pasiektume Barselonos tikslus, kad mūsų vaikai turėtų švietimo ir lavinimo galimybes (kalbu apie lopšelių pakankamumą, vietų vaikų darželiuose pakankamumą). Pagaliau mes turime dirbti su socialiniais partneriais, kad būtų rasti inovatyvūs sprendimai, kurie leistų dirbantiems žmonėms derinti darbo ir šeimos pareigas. Laukiame iš gerbiamos Komisijos greičiau to paketo dėl darbo ir šeimos derinimo.

2-015-0000

Beatrix von Storch, im Namen der ECR-Fraktion. - Frau Präsidentin! Wir diskutieren heute Morgen die sozioökonomische Lage der Frauen in Europa. Die EU-Kommission hat in ihrem Beitrag wieder klar gemacht, dass sie nicht auf der Seite von Frauen steht, die Mutter sind, und auf der Seite von Familien. Die EU-Kommission weigert sich weiterhin, die Wertschöpfung durch Mutter in die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung einzubeziehen und anzuerkennen. Gary Becker hat seinen Nobelpreis gewonnen mit Modellen, um die Wertschöpfung von Familien und dort eben besonders auch von Müttern sichtbar zu machen. Die OECD hat das bereits anerkannt, die Vereinten Nationen auch. Die von den Familien und dort eben besonders auch von den Müttern - also von Frauen - erbrachten Leistungen und Arbeiten sind ein knallharter

Wirtschaftsfaktor.

Wertschöpfung beginnt mit Wertschöpfung. Die EU-Kommission versagt den Mitgliedstaaten die Wertschöpfung, weil sie die Wertschöpfung durch sie nicht anerkennen will.

Vielleicht sollten wir mal über die Diskriminierung von Mitgliedern und Familien reden. Das wäre doch wirklich mal etwas Neues.

2-016-0000

Beatriz Becerra Basterrechea, en nombre del Grupo ALDE. - Señora Presidenta, señora Jorová, es un placer tenerla aquí; en el Día Internacional de la Mujer recordándonos que la igualdad no solamente es un valor, sino que es una obligación jurídica. Y yo diré a una cosa más: es nuestro

interés, es lo único que nos va a hacer ir más allá y nos va a hacer destinar todos los esfuerzos a lo que tenemos que destinarlos, que es a conseguir la igualdad en el mundo. Esta obligación no solamente se convierte, muchas veces, en un lastre para las mujeres —a pesar de que, como bien recordábamos, somos la mayoría de la población—, sino que tiene diferentes derivas.

Y en este Día Internacional de la Mujer 2016, nos seguimos encontrando con una enorme brecha salarial —que, efectivamente, de media es de un 16 %, pero hay países, como el mío, España, en el que se acerca al 25 %—; nos encontramos con un riesgo de pobreza mayor para las mujeres porque la brecha en las pensiones también es enorme; nos encontramos también con que la crisis económica ha hecho que disminuya el acceso de las mujeres al mercado laboral y que sus salarios cada vez sean menores; y nos encontramos también con que seguimos teniendo una enorme desigualdad en los consejos de administración y en los puestos de dirección.

Para todo ello, tenemos instrumentos, señores. Para todo ello, tenemos al Parlamento Europeo como órgano colegislador —y remarco el «co»— para avanzar en esa obligación jurídica que

tenemos de llegar a la igualdad.

Para ello, tenemos la Directiva de maternidad —pendiente de nueva propuesta—, o de paternidad,

o de permiso parental, llamémosla como sea, pero que sea real y adecuada a las familias europeas de hoy.

08-03-2016 32

Tenemos que tener la capacidad de sacar adelante la Directiva «Women on boards» porque son muy pocos los países, entre ellos el de la actual Presidencia, que están bloqueando este acuerdo, y redundan en nuestro interés: llegar a un 40 % no es algo caprichoso; se trata de acelerar el tiempo.

Y, por último, quiero agradecerle enormemente su compromiso personal para que podamos estar hoy celebrando que la Comisión pide a la Unión Europea que se adhiera al Convenio de Estambul, el primer instrumento legalmente vinculante e integral para luchar contra la violencia de género.

Felicidades a todos, hombres y mujeres.

2-017-0000

Marisa Matias, em nome do Grupo GUE/NGL. - Senhora Presidente, Senhora Comissária, obrigada pelas suas palavras, ainda que algumas de nós gostem de flores, este não é seguramente um dia apenas para fazer flores, é um dia para celebrar a igualdade de direitos, que está por cumprir, e para celebrar também o reconhecimento da diferença entre homens e mulheres.

Eu estou um bocado cansada de todos os anos repetirmos exatamente as mesmas coisas e as mesmas fórmulas, porque a situação socioeconómica das mulheres da Europa é simples: a desigualdade aumentou, a diferença salarial aumentou, o desemprego aumentou, a violência sobre as mulheres aumentou e, muitas vezes, da forma mais brutal. No meu país, por exemplo, só no ano passado morreram 29 mulheres vítimas de violência doméstica e o problema é, de facto, político.

Eu penso que seria importante que a Comissão não tratasse esta desigualdade socioeconómica

apenas com questões de cotas e com palavras, que trouxesse política porque, como disse, o problema é político. Reconhecer que a austeridade foi um fracasso seria um bom começo. Voltar a pôr na agenda a diretiva da maternidade e da paternidade seria um ótimo sinal de que não

queremos apenas palavras, porque esta Comissão, Senhora Comissãria, come:ou mal quando

retirou a Diretiva relativa à maternidade e à paternidade, não quer reconhecer verdadeiramente

que existe desigualdade. Eu quero que a gente venha aqui falar todos os anos, mas que as nossas palavras tenham consequências.

2-018-0000

Terry Reintke, on behalf of the Verts/ALE Group. - Madam President, my mother was born in 1957 into a family of six children in the mountainous countryside in the middle of Germany. The very same year a bit further south in Europe, something really meaningful happened. European leaders, all of them men, met to sign the Treaty of Rome with a very simple yet still today unfulfilled principle: men and women should receive equal pay for equal work.

Despite the fact that my mother and this principle were born in the same year, throughout her whole life my mother never enjoyed the outcomes of this decision. She never got the same appreciation, praise or simply the same money for the work she was doing as her male counterparts. And still today we see a big gender gap that is completely unacceptable, all over the European Union and especially in Germany.

Just like millions of other hard-working women in the European Union, I believe that my mother has all the right in the world to be damned angry with the absolute failure of the European Union to simply make this principle a reality. Today is International Women.s Day, a reminder for us to fight for equality. The EU has in the last six decades let millions of women down on this very clear promise. Do not let me and my generation, who were born 30 years later, grow old in a Europe where we do not get what we deserve. Equal pay and equality in all European societies. We have a very clear legal base for forcing Member States to do something. I ask you, Madam Commissioner, and all of us, to act now. Let us make the principle a reality in the European Union.

08-03-2016 33

2-019-0000

Margot Parker, on behalf of the EFDD Group. - Madam President, according to Eurostat between 2010 and 2012 over 30 000 people were trafficked across Europe, 80% of them women. The National Crime Agency reported that over 3 000 people were potential victims of trafficking in the UK, an increase of 21% from the previous year.

This modern-day form of slavery is on the rise in the EU and I am afraid the EU is to blame.

Because we are forced to have open borders, the EU is enabling cross-border gangs to operate freely. The UK Government report said that free movement within the EU is extensively exploited by organised criminals to bring human trafficking victims to the UK. Even Europol admitted that free movement policies make it harder to detect these crimes.

So what have all the EU gender initiatives, funding and quangos actually achieved? The only people the European Union has helped are the traffickers and those with histories of abuse and violence to come to the UK because we are banned from doing criminal background checks.

If we left the EU we would still be part of the International Labour Organization that supports equal working conditions. We will still be part of the UN agencies that promote women's rights and we will be able to restore our links with the Commonwealth and do more to champion these causes. There is no threat to women's working conditions or maternity leave. We do not want to actually allow the scaremongers to get away with this. There is nothing to fear and everything to gain for women if we leave the European Union.

2-020-0000

Barbara Kappel, im Namen der ENF-Fraktion. - Frau Präsidentin! Auch zum Stichtag 8. März 2016 sind Frauen in sozialökonomischer Hinsicht, sind Frauen im Wirtschaftsleben in Bezug auf Bezahlung und Karrierechancen stark im Hintertreffen - zwar unterschiedlich ausgeprägt in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union, aber dennoch. Und das, obwohl Frauen in Bezug auf Bildungsabschlüsse längst auf der Überholspur sind. Zahlreiche Studien belegen, dass

Unternehmen mit weiblichen Führungskräften besser performen und Generationen von Frauen, Politikerinnen für Integration und Geschlechtergleichstellung gekämpft haben.

Frauen verdienen in der Europäischen Union im Schnitt 16 % weniger als Männer, wobei die Spanne des geschlechterspezifischen Verdienstgefalles in den Mitgliedstaaten groß ist: von 2,9 % in Slowenien über 6,5 % in Italien bis zu 22,9 % in Österreich und 28,3 % in Estland. Ein Großteil dieses Gefalles kann mit Kindern und folglich mit einem hohen Anteil an Teilzeitbeschäftigten bei Frauen begründet werden. Fast jede dritte Frau mit einem Kind arbeitet in der EU Teilzeit, allerdings nur jeder zwanzigste Mann. In Österreich - in meinem Heimatland - arbeiten zwei Drittel aller Mütter Teilzeit. Und je mehr Kinder eine Frau hat, desto höher ist die Wahrscheinlichkeit der Teilzeitarbeit.

Auch bei Führungspositionen ist es ähnlich. Studien belegen, dass Renditen für Aktionäre im

Schnitt um 53 % höher und Gewinnspannen um 42 % besser sind, wenn zumindest eine Frau im Vorstand sitzt. Einer Studie des renommierten Peterson Institute for Economics in Washington zufolge bringt ein um 30 % höherer Frauenanteil in der Unternehmensleitung 15 % mehr Umsatz. Neben Umsatz und Gewinn steigt auch der Börsenwert durchschnittlich um 5 %, wenn Frauen in der Chefetage vertreten sind.

Daten und Fakten sprechen also eine deutliche Sprache. Lassen Sie uns die Anreize erhöhen, dass Frauen gleichwertig im Wirtschaftsleben vertreten sind!

08-03-2016 34

2-021-0000

Krisztina Morvai (NI). - A kép a szokásos: Európai Parlament, plenáris ülés, Strasbourg,

hétszázötvenvalahány képviselőből kb. ötvenen vagyunk itt. A nap azonban különleges, hiszen

március 8-a van, a Nemzetközi Nőnap, és az egész délelőtt ennek jegyében töltjük. Különleges e

nap azért is, történelmi jelentőségű, mert az Európai Unió; az egyik leggyalázatosabb tervet kovácsa

ma itt meggyőztetni. Azért is gyalázatos a dolog, mert a nőknek világszerte tapasztalhat

szenvetését, fájdalmait és a velük szemben tapasztalhat; diszkriminációt kovácsa kizsákmányolni

egy aljas cél érdekében. Mi is az aljas cél? A bevándorlás, betelepítés, népvándorlás elősegítése a

következő módon: a fő sodrat a politikai és természetesen a migrációs állami gazdasági fő sodrat

felismerte, hogy bajban vannak. Ugyanis most már fellázadnak az emberek, a népek és kimondják,

hogy nem meneküléskérdésről van szó, hanem bevándorláskérdésről, amelyik nem tartozik az

Európai Unió; hatáskörébe.

Tehát nem foglalkozhat vele az Európai Unió, kizárlag a menedékkérdéssel, meneküléskérdéssel.

Márpedig látjuk azt, hogy kb. 10%-a az Európa beáramlásnak és embereknek az, ami

ténylegesen háborúval összefüggő területről jött. Mit találtak erre ki? Hogy gondolkozunk

másfajta menekültstátuszban. Mondjuk ki azt, hogy ha nők menekülnek az elől, hogy őket a saját

hazájukban diszkriminálják, illetőleg erőszaknak vannak kitéve, de hozzáteszik azt is, hogy

diszkriminációnak, akkor alanyi joguk van Európa jenni, menekültstátuszért folyamodni,

illetve menedékjogot kapni. És aztán a kedves családjuknak pedig alanyi joga van ezeket a nőket,

ezekhez a nőkhez csatlakozni, család egyesítés folytán. Igaz, hogy ez majd csak a következő, Mary

Honeyball, kedves régi ellenfelem által jegyzett jelentésből derül ki ez a gyalázatos terv. De minden

más, ami itt történik a nőkkel kapcsolatban, egyenjogúság, egyenlő méltóság satöbbi, az

mind csak egy kis körítés ahhoz, hogy ezt a gyalázatos tervet keresztülvigyük. Honeyball-jelentés,

13. pont - minden hazáját féltő európai ember figyelmébe ajánlom.

2-022-0000

Ελισσάβετ
Βόζεμ&π;ε&ρ;γ&κ;&-Β&ρ;υω&ν;δ&ε; (PPE). -
Κυ&π;&α; Πρόε&δ;&ρ;ε&, γ&ι;&α; &μ;&ι;&α;
&α;&κ;&α;ό&μ;&ε; &φ;&ι;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ά &μ;&ι;&ι;&λ;&δ;&μ;&ε;& &γ;&ι;&α;
&τ;&ε;v

&α;&ν;&ι;&σ;&ό&τ;&ε;&τ;&α; ή &μ;&ι;&λ;&λ;&ο;&ν &γ;&ι;&α;
&τ;&ο;&θ;&έ&μ;&α; &τ;&ε;&σ;&ι;&ό&τ;&ε;&τ;&α;&σ;&ι;&
&α;&ν;&δ;&ρ;&κ;&α;&α;&ι;&γ;&υ;&ν;&α;&ι;&κ;&α;&ώ. &Δ;&ε;&υ;&ν
&μ;&α;&σ;&ι;&τ;&ι;&μ;&ι;&α;&υ;&ι;&α;&η &ε;
&σ;&ι;&υ;&ζ;&η;&τ;&ε;&σ;&ε; &α;&λ;&λ;&α;&λ;&λ;&α;&ά

&ε;&υ;&α;&ι;&α;&ι;&α; &α;&ν;&γ;&α;&κ;&ε;&υ;&α;&γ;&ι;&ε;&υ;&α;&ι;&α;.
&Σ;&α;&σ;&ι;&τ;&ι;&μ;&ι;&κ;&α;&υ;&ι;&π;&α;&α;
&ε;&κ;&α;&π;&ι;&ρ;&ό&σ;&ι;&ω;&π;&ε;&ι;&κ;&α;&υ;&ι;&π;&α;&α;
&Ε;&π;&ι;&ι;&τ;&ρ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ε;&ι;&κ;&α;&υ;&ι;&π;&α;&α; Jourová, &τ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&
&γ;&α;&μ;&ε;&γ;&α;&μ;&ο;&ν;&ό&σ;&ι;&τ;&ι;&

&υ;&π;&ι;&ο;&σ;&ι;&τ;&ε;&π;&ι;&ζ;&ε;&ε;&υ;&ι;&τ;&ε;&υ;&ι;& &τ;&ε;v
&ο;&δ;&ε;&γ;&ι;&α; &π;&ο;&υ;&ι;&α;&φ;&ι;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ά &σ;&ι;&τ;&ε;v
&υ;&π;&ι;&ο;&ε;&κ;&α;&π;&ρ;&ο;&σ;&ι;&ω;&π;&ε;&σ;&ι;&ε;& &τ;&ο;&ω;&v
&γ;&υ;&ν;&α;&ι;&κ;&α;&ώ &σ;&ι;&τ;&α;&α;
&δ;&ι;&ο;&ι;&κ;&α;&ε;&τ;&ι;&κ;&α;&ά
&σ;&ι;&υ;&μ;&β;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ύ&λ;&δ;&ι;&α;&α;.

Πρό&σ;&φ;&α;&τ;&α; &ε;&ι;&α; &τ;&ε;v &τ;&ι;&μ;&ι;&υ;&α;&α;
&π;&α;&ρ;&ο;&υ;&ι;&σ;&ι;&α;&ι;&δ;&σ;&ι;&ω;& &μ;&ι;&α;&α;
&έ&κ;&θ;&ε;&ε;&σ;&ι;&ε;&γ;&ι;&α;&α; &τ;&ι;&σ;&ι;&
&γ;&υ;&ν;&δ;&λ;&δ;&ι;&υ;&ε;&σ;&ι;&μ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&φ;&ι;&έ&σ;&ι;&τ;&ε;& &τ;&ο;&μ;&ι;&ρ;& glass
ceiling, &δ;&ε;&λ;&δ;&α;&α;&δ;&η;&η &τ;&α;&α;

&ε;&μ;&π;&ό&δ;&ι;&α;&α; &π;&ο;&υ;&ι;&α;
&ο;&μ;&ι;&ρ;&θ;&ν;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ν;&τ;&α;&α;&ι;&α; &σ;&ι;&τ;&ι;&σ;&ι;&
&γ;&υ;&ν;&α;&ι;&κ;&α;&ε;&σ;&ι;&τ;&κ;&α;&α;&α;&τ;&ι;& &τ;&ε;v
&ε;&π;&ι;&ι;&δ;&ι;&ω;&ξ;&η &τ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&υ;&ι;&σ;&ι;&τ;&υ;&α;&α;
&φ;&ι;&θ;&δ;&σ;&ι;&ο;&υ;&ι;&ν &σ;&ι;&τ;&α;&α; &α;&ν;&τ;&α;&α;&α;&α;
&α;&ξ;&ι;&ω;&μ;&α;&τ;&α;&α; &κ;&α;&α;&α;&ι;&α;

&τ;&ι;&π;&α;&ρ;&α;&τ;&ε;&ρ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ύ&μ;&ε;&ε;&υ;&ι;&; &Ο;&μ;&ι;&ρ;&ι;&α;
&γ;&υ;&ν;&α;&ι;&κ;&α;&ε;&σ;&ι;&τ;&υ;&ι;&π;&ο;&μ;&ι;&ρ;&σ;&ι;&μ;&ε;&π;&ι;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ύ&ν;&τ;&α;&α;&ι;&α;·
&μ;&ι;&ό&μ;&ι;&ρ;& &τ;&ο;&μ;&ι;&ρ;& 31% &τ;&ε;&σ;&ι;&τ;&
&ε;&π;&ι;&ι;&α;&χ;&ε;&υ;&ι;&α;&ρ;&ε;&μ;&α;&τ;&ι;&κ;&α;&ό&τ;&ε;&τ;&α;&α;&σ;&ι;&τ;&

&ε;&κ;&α;&π;&ρ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&σ;&ι;&μ;&ε;&π;&ι;&ε;&υ;&ι;&α;&ι;&α; &α;&α;&π;&ι;&ό
&γ;&υ;&ν;&α;&ι;&κ;&α;&ε;&σ;&ι;&τ;&, &τ;&ι;&σ;&ι;&τ;&
&α;&υ;&ι;&ο;&μ;&ι;&ρ;&α;&π;&α;&σ;&ι;&χ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&ύ&μ;&ε;&ε;&υ;&ι;&ν;&ε;&υ;&ι;&ο
&σ;&ι;&τ;&, &ε;&υ;&ι;&ώ &ο;&μ;&ι;&ρ;& &σ;&ι;&τ;&ό&χ;&ο;&μ;&ι;&ρ;&σ;&ι;&τ;& &τ;&ε;&σ;&ι;&τ;&
&σ;&ι;&τ;&ρ;&α;&τ;&ε;&γ;&ι;&α;&κ;&α;&η;&σ;&ι;&τ;& «&Ε;&ε;&υ;&ι;&» 2020»
&ε;&υ;&ι;&α;&α;&ι;&α;.

α&vαγ&vω&piζει
γυ&vα&iκε&sigma&f;
&vθρωποι
τουπλα&vητη
συζητηση
τι&sigma&f;

α&xiε&sigma&f; μα&sigma&f; δε&v τιματι&sigma&f;
α&pxε&sigma&f; μα&sigma&f; δε&v τιματη
γυ&vα&iκα δε&v τιματη&v
ευρωπη

2-023-0000

Clare Moody (S&D). - Madam President, I would like to wish everyone a happy International

Women.s Day. Enshrined in the founding treaty of the EU lies the commitment to reach equality

between women and men. Since this founding treaty, the EU has delivered a huge amount to bring

us closer to that goal. It has brought us legislation on equal treatment, equal pay, parental leave,

08-03-2016 35

carer.s leave and protection for pregnant workers, to mention a few of the direct benefits. I know

the difference that these pieces of legislation have made; I used them in the 20 years I was a trade

union official. Women have benefitted, and continue to benefit, from EU membership, in pay

packets, pension provision and protection at work. But no one can suggest that we have achieved

that original aim of equality. We cannot, and must not, put our feet up. Recently, we have seen

that women have suffered disproportionately as a consequence of austerity policies across the EU

and through employment deregulation, which has led to greater temporary and insecure

employment. Looking at the Commission.s Europe 2020 strategy, there is agreement that more

needs to be done - boosting female employment, reducing the pay gap, getting women into

positions of power, reducing the number of people in poverty - but targets in these areas without

actions are meaningless. A review of the actions of the Commission is not encouraging: refitting

maternity leave directive, no progress on women directors and now no strategy on equality

between women and men. So I ask the Commission to follow the talk on this day with action on

all other days.

2-024-0000

Филиз Хюсменова (ALDE). - Когато говорим за социално-икономическото положение на жените, трябва да имаме предвид съотношението между тяхната образованост, доходите, които получават, и възможността за кариерно развитие. За съжаление, цифрите сочат, че въпреки високата обща образованост на европейските жени, равнопоставеността по отношение на другите два показателя изостава. За по-бърза промяна и по-ефективни резултати би допринесла нова стратегия на Европейския съюз за равенството на половете до 2020 г.

Международният ден на жената е повод да припомним, че с оглед подкрепата и от Европейския парламент, и от Съвета, е време нова стратегия да бъде приета официално, но и да влезе в сила ефективно, с реални, конкретни политики в държавите членки, насочени към подобряване на социално-икономическото положение на жените и постигане на равенство между половете. И понеже споменах днешния празник, искам да използвам тази трибуна, за да честитя международния ден на жената на всички дами в Европейския съюз.

2-025-0000

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). - Senhora Presidente, as instituições europeias precisam de

profundidade de abordagens de género que, em torno da implementação de políticas de igualdade e

das promessas a ela associadas, não mais que mascaram os impactos negativos que as políticas de austeridade implementadas no agravamento das desigualdades, discriminação e exploração das mulheres.

As políticas de exploração e de empobrecimento emanadas da União Europeia e implementadas

pelos governos têm promovido e agravado as desigualdades. As mulheres são as mais afetadas pela pobreza, pelo desemprego, pela precariedade laboral, pela discriminação salarial, a que acresce a discriminação na e para a maternidade. é urgente retomar a Diretiva relativa à

maternidade que a Comissão decidiu abandonar. Soma-se a crescente dificuldade de articular a vida pessoal, familiar e profissional, nomeadamente pela desregula:ão dos horáios de trabalho, situa:ão que se agrava com o ataque às fun:les sociais do Estado e a destrui:ão dos sistemas públicos de seguran:a social. Não é possível, Senhora Presidente, promover a igualdade sem a necessária rutura com estas políticas de direita e de retrocesso social.

2-026-0000

Daniela Aiuto (EFDD). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ogni anno proviamo a fare un bilancio della situazione delle donne in Europa. Constatiamo tuttavia che ci muoviamo a passi troppo piccoli, perché sono ancora enormi, soprattutto in alcuni Stati membri, i divari retributive, gli ostacoli alla carriera, le possibilità per una donna di poter veramente scegliere. Ecco, il nostro obbiettivo vero, come donne, deve essere quello di diventare davvero libere di poter scegliere: scegliere di studiare dove vogliamo e quello che vogliamo, scegliere un mestiere perché ci piace

08-03-2016 36

anche se definito di predominanza maschile, come l'imprenditore o l'informatico, scegliere di fare un figlio o di non farlo ma essere comunque libere in questa scelta, che non deve essere imposta dalla mancanza di lavoro, dalla precarietà o dalla penuria di assistenza all'infanzia.

La politica deve dare risposte immediate alle donne, deve appianare le difficolà che hanno, ad esempio, portato all'insuccesso della direttiva sul congedo di maternità o che consentono ancora oggi a una donna di andare in pensione, percependo mediamente il 6% in meno di un uomo o che impediscono a tante di noi di non poter avere una carriera lavorativa perché impegnate a prenderci cura di figli, anziani, disabili, in mancanza di uno Stato che intervenga.

Ecco, facciamo sì che questa giornata dedicata alla nostra dignità e al nostro ruolo nella società

non serva solo a denunciare le tante cose che non vanno ma sia un tassello positivo per costruire e guardare con speranza al futuro.

2-027-0000

Janusz Korwin-Mikke (NI). - Pani Przewodnicząca! Naukowcy zbadali koszykarzy

amerykańskich i okazało się, że wysocy mężczyźni zarabiają więcej niż niscy, co dowodzi, że mężczyźni wysocy lepiej nadają się do koszykowskiej. Tak samo jest, jeżeli kobiety zarabiają mniej niż mężczyźni na tym samym stanowisku. Znaczy to, że nadają się one do niego mniej niż mężczyźni.

Kiedyś w Europie rządziły kobiety, bo ten rządzi światem, kto wychowuje dzieci. Kobietom odebrano to prawo, odebrano im dzieci, które posłano do żłobków, przedszkoli, gdzie wychowuje je państwo. Natomiast kobiety skierowano do gorzej płatnych prac, do których się one znacznie mniej nadają, i dlatego zarabiają oczywiście znacznie mniej. Proszę zauważyć, że np. w wypadku sportów ekstremalnych, czy np. w szachach lub w brydżu, kobiety stanowią tylko 1% startujących tam zawodników. I jeżeli w jakiejś dziedzinie kobiety stanowią więcej niż 1%, to znaczy, że jest to jakiś sztuczny nacisk Unii Europejskiej, który powoduje oczywiste obniżenie poziomu danej dyscypliny.

A poza tym sądzę, że Unia Europejska musi być zniszczona.

(Mówca zgadza się odpowiedzieć na pytanie zadane zgodnie z procedurą niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu)).

2-028-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. - Želim vam postaviti

gospodine Korwin-Mikke jedno pitanje. Ja sam bio odličan košarkaš, i kao što vidite nisam baš

jako visok, ali sam igrao odlično košarku. Da li vam je poznato da za igrati odlično košarku visina

nije presudna nego je presudno da li ćete pogoditi košarku; ili ne? Isto sve to se odnosi i na ono ostalo

što ste pričali u vašem govoru. Da li se slažete sa mnom da za igrati košarku visina nije ključna?

2-029-0000

Janusz Korwin-Mikke (NI), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. - Chcę pana zawiadomić, że mężczyźni wysocy zarabiają również więcej niż niscy - jest taka niesprawiedliwość społeczna. A ja grałem w koszykówkę w drugiej lidze polskiej i myśmy wygrywali z pierwszą reprezentacją kobiet Polski, mniej więcej 50 punktami.

2-030-0000

Barbara Matera (PPE). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'8 marzo ci ricorda ogni anno quanto ancora deve essere fatto per migliorare la situazione delle donne nell'Unione europea. Ci sono ancora troppi ostacoli alla piena affermazione del genere femminile nella nostra società; e noi, in quanto legislatori, siamo chiamati a ristabilire l'equilibrio di genere. Nel 2016 le donne devono lavorare ancora due mesi in più per ottenere un salario annuale pari, o almeno tale,

08-03-2016 37

rispetto agli uomini. Ne consegue quindi uno squilibrio pensionistico marcato e questo significa lasciare migliaia di donne sole e in stato di povertà. Nell'Unione europea infatti, la povertà delle donne anziane è tre volte più diffusa rispetto a quella degli uomini.

Colleghi, noi facciamo di tutto per colmare questo divario, lo facciamo ogni giorno anche come i membri della commissione per i diritti delle donne e l'uguaglianza di genere di questo Parlamento: pochi mesi fa avevamo anche votato a larga maggioranza la mia relazione, che mirava proprio ad eliminare gli ostacoli che le donne incontrano nel fare imprenditoria in Europa.

Ma trovo assurdo che soltanto un terzo degli imprenditori europei siano donne, così come è assurdo che, durante gli ultimi cinque anni, la percentuale di occupazione femminile è cresciuta in Europa soltanto dal 60% al 63%. Abbiamo bisogno di maggiore impegno delle istituzioni tutte.

Accolgo con favore il lavoro della Commissaria Jourová, che si batte insieme a noi perché sia ratificata in tutti i paesi dell'Unione europea alla Convenzione di Istanbul.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

2-031-0000

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. - Képviselő asszonyhoz fordulnék, egy picit - ha

megengedi - gyorsan a történelemre is rápillantva. Nagyjáböl közmegegyezés van a tekintetben,

hogy 1917 öta önnepejök a nőnapot március 8-án. Jövőre lesz 100 éves ez a nap és három fő

követelést tartalmaz. Az egyik ugye a nőknek az egyenlősége a munka teröletén, a másik az anyák

és a gyermekek védelme, a harmadik pedig a nők közéleti szerepvállalása. Egyetért-e ön azzal,

képviselő asszony, hogy jövőre, negyedik pilléreként a nők elleni erőszakot is beemeljök a

követelések közé?

2-032-0000

Barbara Matera (PPE), Risposta a una domanda "cartellino blu". - Non mi sembra che questa sia una

domanda ma soltanto un intervento fatto dal collega. Comunque, se ha ascoltato il mio

intervento, noi quotidianamente ci battiamo proprio anche per far sì che tutti i paesi debbano

ratificare la Convenzione di Istanbul, che richiede proprio maggiore attenzione al fenomeno della

violenza contro le donne e contro le bambine in tutta Europa.

2-033-0000

Soraya Post (S&D). - Fru talman! I EU respekterar vi inte kvinnors mönskliga rötigheter.

Kvinnor ör inte med och bestömmer, tjönar inte lika mycket pengar som mön, deltar inte på

arbetsmarknaden i samma utströckning, gör mer obetalt arbete och ör fattigare. Fattigdomen

drabbar sörskilt ödre kvinnor, som ett resultat av ett liv utan fullstöndiga rötigheter.

Diskrimineringen ligger i lager på lager. En romsk kvinna drabbas till exempel dessutom av den

ökade rasismen i EU i form av diskriminering och social exkludering. En kvinna som ör lesbisk

eller transsexuell drabbas dessutom av det hat som finns i samhöllet mot hbtq-personer. Det finns

siffror på det hör. Politiker pratar om det precis som vi gör nu. De konstaterar att det inte ör rött,

att det har kostnader som å de m&nskliga och ekonomiska, men det å

m&nniskor&ttskr&nkningar som tyv&rr accepteras, få annars hade de gjort något å det få l&nge

sedan.

J&mst&ldhetspolitiken å något som n&mns men inte prioriteras. Ett talande exempel å hur

kommissionen har nedgraderat EU:s j&mst&ldhetsarbete till en teknikalitet, det arbete som borde

ledas av en politiskt f&rankrad strategi som beskriver hur kvinnor och m&n i EU ska få samma

makt &ver sina liv.

08-03-2016 38

Få mig som feminist å det hå helt oacceptabelt. EU ska ha en hå standard nå det g&åller

m&nskliga r&tigheter och j&mst&ldhet. Det handlar om våra grundl&ggande v&arden. Hur l&nge ska

vi ha ett samh&lle då kvinnor, minoriteter och andra utsatta m&nniskor å andra klassens

medborgare? Vad kan vi kalla oss sj&åva så l&nge vi inte g&åller något konkret å detta? Inget annat &n

hycklare.

Personligen firar jag inte den 8 mars. Jag tycker att det å ett manifest &ver den oj&mst&ldhet som

vi bara erfar varje dag. Jag vill inte ha en blomman idag, till exempel. Det bara bevisar att av 365

dagar & 364 inte våra dagar.

2-034-0000

Anna Hedh (S&D), fr&åga ("bl&ått kort"). - Jag h&åller med dig Soraya Post. Jag firar inte heller

internationella kvinnodagen idag. Den borde uppm&årkas varje dag och alla, b&åring; de kvinnor

och m&n, borde hj&ålpas till.

Min fr&åga till dig Soraya &å: Tror du att det skulle hj&ålpas lite om vi hade en j&mst&ldhetsstrategi

som kommissionen hade tidigare, som ett meddelande till medlemsl&ånderna? Tror du att det

skulle vara böttre för EU om vi hade den hör jömstöldhetsstrategin, istöllet för som nu bara ett

internt papper?

2-035-0000

Soraya Post (S&D), svar ("blått kort"). - Ja, jag ör helt övertygad om att det krövs kraftiga signaler

ute i medlemsstaterna, och en jömstöldhetsstrategi som tidigare ör absolut att föredra. Absolut!

2-036-0000

Hilde Vautmans (ALDE), "blauwe kaart"-vraag. - Ik moet zeggen dat ik eigenlijk heel blij bent dat

u deze ochtend hier wat peper in het debat gooit. Moeten wij ijveren voor de internationale dag

van de vrouw? Ik hoor hier twee collega's zeggen: neen, dat is niet meer nodig!

Ik betreur dat heel erg. Na de commissaris vandaag gehoord te hebben, denk ik dat wij als

vrouwen moeten blijven strijden voor gelijke rechten voor mannen en vrouwen. En eigenlijk zou

dat elke dag moeten gebeuren. Niet enkel op de dag van de vrouw. Maar laten wij alsjeblieft deze

strijd op deze dag wél in de bloemetjes zetten!

Ik wil u een heel concrete vraag stellen. U zei: mannen en vrouwen hebben dezelfde rechten. Bent

u het dan ook met mij eens dat wij zwangerschapsverlof vrij zouden moeten kunnen verdelen

tussen mannen en vrouwen, zodat ook vrouwen hun carrière ten volle kunnen uitbouwen?

2-037-0000

Soraya Post (S&D), svar ("blått kort"). - Jo, så ör det ju absolut, att man ska dela jömlikt mön och

kvinnor vad det göller att föröldrar tar hand om sina barn, till 100 procent, men jag förstår inte

vad den 8 mars skulle ha med det att göra. Dör för tycker jag att vi kömpar 24 timmar om dygnet

för våra rötigheter, för ett samhölle dör vi vill låta våra barn vöxa upp, dör flickor och pojkar kan

utvecklas och leva ut till sin fulla potential önda till graven. Från vaggan till graven. Det ör mitt

mål.

2-038-0000

Tania González Pe'as (GUE/NGL). - Se'ora Presidenta, combatir el machismo y la desigualdad en Europa pasa por actuar todos los días y no circunscribir este debate solamente al 8 de marzo. Hay tres elementos que me gustaría destacar. En primer lugar, que las desigualdades en la Unión Europea están relacionadas con los escasos espacios de poder donde interactuamos y tenemos presencia las mujeres. Sin ir más lejos, en este Parlamento las mujeres presiden solamente diez de las veinticinco comisiones existentes.

08-03-2016 39

En segundo lugar, somos nosotras las que sufrimos las peores condiciones laborales, las que tenemos tasas de desempleo más elevadas, las que padecemos una mayor diferencia en las pensiones y una brecha salarial en la Unión Europea de más del 16 %. Llevamos sobre nuestras espaldas, de manera mayoritaria, la economía de los cuidados, un trabajo tan invisible como necesario para el sostenimiento social.

Por último, esta diferencia se agrava entre el norte y el sur de Europa. Los recortes en derechos sociales que imponen las políticas de austeridad tienen una doble carga sobre nosotras. El deterioro de los servicios públicos y la degradación de las condiciones laborales hacen que nosotras seamos las que nos llevamos la peor cara de la austeridad.

Se'orías, hay una Europa que clama igualdad y nos interpela. Debemos estar a la altura.

(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

2-039-0000

Maria Grapini (S&D), .ntrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”. - Stimată colegă, ați vorbit și dumneavoastră, ca și celelalte colege, de această inegalitate și ați spus de Parlamentul European. Dacă populația este majoritar feminină .n multe din țările noastre, cum vă explicați că

femeile nu votează femeile?

2-040-0000

Tania González Pe'as (GUE/NGL), respuesta de «tarjeta azul». - Se'ora Grapini, el problema es

que la mayorí;a de las personas en espacios de poder no son mujeres: la mayorí;a de las personas en

espacios de poder son hombres. Por no decir que la desigualdad y el machismo son algo que está

insertado sociológicamente y que hay que combatir desde todas las instituciones y

presupuestando fondos adecuados para ello, no solamente con buenos debates y buenas palabras.

2-041-0000

Michaela Šojdrová (PPE). - Paně; předsedajícě;, chtěla bych poděkovat paně; komisařce za jejě;

racionalně; přě;stup a konkrétně; návrhy, které předkládá pro následujícě; obdobě;. Ukazuje se, že

situace v oblasti rovnosti žen a mužů a postaveně; žen ve společnosti stále ješ;oně nejsou takové, jaké

bychom si přáli. Zlepšujě; se pomalu. Napřě;klad v České republice i v době ekonomického růstu

stále máme rozdě;li mezi platy žen a mužů vě;ce než 12 %, a to jak v odvětvě; státně; správě, tak v

podnikatelském sektoru.

Důvodem je jednak to, že ženy jsou zaměstnány v odvětvě;ch, kde jsou nižšě; platy, ať už to jsou

učitelky, zdravotně; sestry, ale předevšě;m ženy se věnujě; péči o děti a o potřebné členy rodiny.

Evropská unie ze své úrovně nemůže nařizovat členským státům, co majě; dělat, ale můžeme z této

úrovně říci, že si vážě;me žen, které majě; děti, že si vážě;me žen, které majě; odvalu mě;t vě;ce dětě;, a že

tyto ženy potřebujě; mě;t k tomu adekvátně; mateřskou dovolenou, rodičovskou dovolenou a také

finančně; zajiš;ě; v této době. Z této úrovně můžeme říci, že si vážě;me také žen, které chtějě; mě;t

děti, chtějí; m; t rodinu a chtějí; pokračovat ve své profesi. A proto potřebuj; m; t možnost

flexibiln; ch forem práce, podporu zaměstnavatelů a péči o děti v době jejich zaměstnán;. Z této

uacute;rovni bychom měli poděkovat v; em maminkám a já chci také poděkovat své mamince, která

byla političkou, lékařkou, ale vždy byla v; bornou maminkou.

(Řečn; k souhlasil s t; m, že odpov; na otázku položenou zvednut; m modré karty (čl. 162 odst. 8 jednac; ho

řádu).)

2-042-0000

Λúμπp&omicronnς Φ&omicronnυvτ&omicronn&úλης (NI),
εp&wτησημεpsilon;γαλλ&úζιακ&dpταπp&omicronnς τη Michaela Šojdrová. - Οιαπαιτ&řσεις

της σημεpsilon;pιv&řς
καταvαλωτικ&řς
κ&omicronnιvωvíας é&chi&omicronnυv
&omicronnδηγ&řσειτις
γυvα&iκες σεpsilon; évαv αγ&w&vαδpóμ&omicronnυ για

08-03-2016 40

εpπαγγελματικ&ř
καταξ&iωση,, óμως &omicronnι
γυvαiκες é&chi&omicronnυv τ&omicronn;
θεp&i&omicronn; δw&omicronn; τ&omicronnυ vα
γεp&vv&omicronn;úv παιδιá. Η τωpιv&ř

&omicronnικ&omicronn;v&omicronn;μικ&ř
κατ&úσταση τ&omicronn&úς
εpπιτpéπεpι vα κ&v&omicronnυv τ&omicronn;
π&omicronn;λ&ú évα παιδi. 'Eτσι λ&éμεpε óτι η Ευp&wπη γεp&pεpι. Δεp&v

θα éπpεpπεp&vα στηpιχθ&omicronn;úv
&omicronnι &omicronnικ&omicronn;γévεpιεpς
&omicronnικ&omicronn;v&omicronn;μικ&ú, éτσι wστεpε
&omicronnι μητépεpς vα μπ&omicronn;p&omicronn;úv vα
ασ&χ&omicronn;ληθ&omicronn;úv &omicronnι

iδιεpς μεpsilon; τα παιδιú
τ&omicronnυς; 'E&chi&omicronnυv εp&pωτηθεpεi;
Υπ&dp&chi&omicronnυv στ&omicronnιχεp&iα για

το; τι; θελου&v οι
περισσοτερεσ&f;
γυ&vα&iκεσ&f;;

Mρπωσ&f; αυτ´ που
συζητ´με ε&ivαι αυτ´
που θελου&v οι
γυ&vα&iκεσ&f;
καριεπστεσ&f;;

2-043-0000

Michaela Šardová (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. - Pane kolego, já
myslím, že většina žen by měla mít možnost volby. Když řekáme, že ženy a muži
jsou si rovni, tak

jsou také svobodní a mají mít možnost volby. Já samozřejmě nyní mám ženu jako
matku a přeji si,

aby ženy měly možnost si vybrat, aby měly možnost mít děti, zůstat s nimi doma, a aby měly
možnost mít děti a vrátit se následně ke své profesi.

2-044-0000

Pina Picierno (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio la Commissaria per il

suo impegno e naturalmente tutte le colleghe che hanno voluto partecipare a questa discussione.

Io penso che noi non possiamo non riconoscere, colleghe, che questa è una giornata, tutto

sommato, normale per troppe donne. Una giornata normale soprattutto per quelle donne che

rappresentano il futuro della nostra Europa. Mi riferisco in particolare alle donne rifugiate, a quel

60% di persone che costituiscono il flusso totale dei profughi che varcano il confine greco e

macedone. E allora vi chiedo, colleghe, che senso ha celebrare il passato quando al futuro si sceglie

di chiudere la porta.

Noi ci indigniamo per lo sfruttamento delle donne e poi ignoriamo completamente la tratta che

viene fatta di loro. Ci fa paura la povertà; e, nello stesso tempo, scegliamo di chiudere le nostre

frontiere. E allora io credo che i traumi, la vergogna, la violenza necessitino di un'attenzione

diversa ed è per questo che io vorrei dedicare l'8 marzo a loro, alle donne che fuggono, alle donne

che sono alla ricerca di quella libertà; che noi ancora una volta oggi ci apprestiamo a sbandierare.

Io credo in un'Europa diversa, colleghe. Credo e lavoro per un'Europa solidale ed è; per questo che propongo - l'ho già; fatto con una lettera indirizzata a ciascuno di voi ma lo faccio ancora una volta qui - che andiate di persona ad verificare quella condizione di sfruttamento, di violenza, di oppressione che riguarda tante donne che si trovano al confine macedone. Vi chiedo di andare a vedere con i vostri occhi quello che sta avvenendo, per toccare con mano il "no" che l'Europa sta scandendo e per provare a fermare questo fenomeno.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

2-045-0000

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. - Would you agree with me that all artificial constructs like International Women's Day are little more than gimmicks and what really matters is freedom of equality, of opportunity, for people? Also, that what matters is for Western women to still be allowed to enjoy the values of Western freedom in society, and not for those to be washed away in the huge flood of new people coming into our continent, into Europe, who wish to have different values - so the freedom of opportunity for Western women to live as they wish and not to have those values eroded by newcomers?

2-046-0000

Pina Picierno (S&D), Risposta a una domanda "cartellino blu". - Io non sono assolutamente d'accordo con il collega, né con le parole che ha voluto utilizzare. Intanto perché ritengo che la giornata internazionale delle donne sia una giornata importante perché celebra le conquiste che sono state compiute da altre donne prima di noi. Altre donne prima di noi si sono battute per i diritti che oggi noi riteniamo scontati e pure sono così; importanti e vanno ricordati: penso al

08-03-2016 41

diritto al voto, il diritto a un lavoro equamente retribuito, il diritto alla maternità;,, insomma, tutte quelle cose che oggi diamo un po' per scontato.

Io penso proprio che in nome di quella libertà; di cui tanti di noi si riempiono la bocca, ancora oggi, come ha fatto lei, collega, sia doveroso riconoscere che l'Europa, la grande Europa che noi celebriamo, questo vecchio continente così; importante che in passato è; stato anche un faro, non sta svolgendo appieno il suo compito, scegliendo di chiudere gli occhi davanti a quelle scene terribili che noi tutti stiamo vedendo.

Le scene inquietanti che raccontano di donne e bambini ammassati davanti a un filo spinato, a cui viene negata la possibilità; di una vita degna di questo nome. Allora, io non vorrei, caro collega, che dopo aver istituito la Giornata della memoria, noi dovessimo istituire la Giornata della vergogna, per tutti noi che ..

(Il Presidente ritira la parola all'oratore.)

2-047-0000

Catch-the-eye procedure

2-048-0000

Marijana Petir (PPE). - Gospođo predsjednice, gospođo povjerenice, žene danas teže dobivaju stalni posao negoli muškarci i susreću se s teškoćama pri pokretanju vlastitog posla. Žene danas ne dobivaju adekvatnu potporu kako bi lakše uskladile privatni i poslovni život, a one koje se odluče za majčinstvo uglavnom budu kažnjene tako da su manje plaćene ili nažalost čak i izgube posao. Žene nisu jednako plaćene kao i muškarci za isti posao koji obavljaju, a na poslu su često izložene diskriminaciji i raznim vrstama uznemiravanja. Premda žene u većem broju od muškaraca završavaju fakultete, kasnije ih nema na vodećim pozicijama odlučivanja. Posebno me brine položaj žena poljoprivrednica koje nažalost često nisu vlasnice zemljišta niti nekretnina, koje rade na obiteljskim gospodarstvima a njihov rad ne samo da nije plaćen, nego nemaju niti zdravstveno niti mirovinsko osiguranje. Stoga pozivam da se osigura minimalna nacionalna mirovina koja neće biti manja od praga siromaštva, kao i dostupna zdravstvena skrb u ruralnim sredinama jer je to minimum potreban za dostojan život seoskih žena.

2-049-0000

Νό&tau&eta&sigma&f; Μ&alpha&rho&iota´&sigma&f; (ECR). - &Kappa&upsilon&pi&alpha&f;
Πρό&epsilon&lon&delta&rho&epsilon&lon&f;,, &epsilon&lon&f;v ό&psi&epsilon&lon&iota&f; &tau&omicron&upsilon&lon&f;
&sigma&eta&mu&epsilon&lon&rho&iota&v&omicron&lon&f;ύ &epsilon&lon&omicron&lon&rho&tau&alpha&sigma&mu&omicron&lon&f;ύ
&tau&eta&sigma&f; Π&alpha&gamma&kappa&alpha´&sigma&mu&iota&alpha&sigma&f; &Eta&mu&epsilon&rho&alpha&sigma&f;

&tau&eta&sigma&f; &Gamma&upsilon&lon&v&alpha&i&kappa&alpha&sigma&f; &theta&alpha&f; &pi´&pi&epsilon&lon&iota&f;
v&alpha&f; &epsilon&lon&pi&iota&sigma&eta&mu´&omicron&lon&upsilon&mu&epsilon&lon&f; ό&tau&iota&f;,,
&kappa&alpha&tau´&f; &tau&eta&v &pi&epsilon&lon&pi&omicron&lon&delta&omicron&lon&f; &tau&eta&sigma&f;
χρ&eta&mu&alpha&tau&omicron&lon&omicron&iota&kappa&omicron&lon&v&omicron&lon&mu&iota&kappa&eta&sigma&f;
&kappa&pi&sigma&eta&sigma&f; &pi&omicron&lon&upsilon&lon&f;

&delta&iota&alpha&v&omicron&lon&upsilon&mu&epsilon&lon&f; &kappa&alpha&iota&f;
&kappa&upsilon&pi&omega&sigma&f; &sigma&tau&iota&sigma&f; χώρ&epsilon&lon&sigma&f; &pi&omicron&lon&upsilon&lon&f;
έχ&omicron&lon&upsilon&lon&f;v &phi&tau&omega&χ&omicron&lon&pi&omicron&lon&iota&eta&theta&epsilon&lon&i&alpha&pi&ό
&tau&alpha&f; &mu&v&eta&mu´&iota&alpha&f; &omicron&iota&f;
&gamma&upsilon&lon&v&alpha&i&kappa&epsilon&lon&sigma&f; &epsilon&lon&i&v&alpha&iota&f; &tau&alpha&f;

&mu&epsilon&lon&gamma&alpha&lambda&da´&tau&epsilon&lon&rho&alpha&f; &theta´&mu&alpha&tau&alpha&f;,,
&kappa&alpha&theta&eta´&sigma&f; &tau&alpha&f; &delta&iota&kappa&alpha&alpha&iota´&mu&alpha&tau´&f;
&tau&omicron&lon&upsilon&sigma&f; &theta&i&gamma&omicron&lon&v&tau&alpha&iota&f;
&kappa&alpha&theta&eta&eta&mu&epsilon&lon&rho&iota&v´&f; &tau&ό&sigma&omicron&lon&f; &sigma&epsilon&lon&f;
&kappa&omicron&lon&iota&v&omega&v&iota&kappa&alpha&ό ό&sigma&omicron&lon&f; &kappa&alpha&iota&f; &sigma&epsilon&lon&f;

&epsilon&lon&rho&gamma&alpha&sigma&iota&alpha&kappa&alpha&ό &epsilon&lon&pi&i&pi&epsilon&lon&delta&omicron&lon&f;.
&Sigma&upsilon&gamma&kappa&epsilon&lon&kappa&alpha&rho&iota&mu&έν&alpha&f; &sigma&tau&omicron&lon&v
&epsilon&lon&rho&gamma&alpha&sigma&iota&alpha&kappa&alpha&ό χώρ&omicron&lon&f;
&delta&iota&alpha&pi&iota&sigma&tau´&v&epsilon&lon&tau&alpha&iota&f; έν&alpha&f;
&mu&iota&sigma&theta&eta&omicron&lon&lambda&omicron&lon&gamma&iota&kappa&alpha&ό χ´&sigma&mu&alpha&f;
&alpha&v´&mu&epsilon&lon&sigma&alpha&f;

&sigma&tau&alpha&f; &delta´&omicron&lon&f; &phi´&lambda&da&alpha&f; &pi&omicron&lon&upsilon&lon&f;
&alpha&vé&χ&epsilon&lon&tau&alpha&iota&f; &sigma&tau&omicron&lon&f; 16,4% &kappa&alpha&iota&f; έν&alpha&f;
&alpha&v&tau&i&sigma&tau&omicron&lon&iota&χ&omicron&lon&f;
&sigma&upsilon&lon&v&tau&alpha&ξ&iota&omicron&lon&delta&omicron&lon&tau&iota&kappa&alpha&ό χ´&sigma&mu&alpha&f;
&pi&omicron&lon&upsilon&lon&f; &alpha&vé&χ&epsilon&lon&tau&alpha&iota&f; &sigma&tau&omicron&lon&f;

39%. &Epsilon&pi&iota&pi&lambda&da´&omicron&lon&v, &sigma&tau&omicron&lon&upsilon&sigma&f;
χώρ&omicron&lon&upsilon&sigma&f; &epsilon&lon&rho&gamma&alpha&sigma&i&alpha&sigma&f;
&pi&alpha&rho&alpha&tau&eta&rho&omicron&lon&ύ&tau&alpha&iota&f;
&delta&iota&alpha&kappa&alpha&pi&sigma&epsilon&lon&iota&sigma&f; ό&sigma&omicron&lon&v &alpha&phi&omicron&lon&ρ´&f;
&tau&eta&f; &delta&iota&alpha&delta&iota&kappa&alpha&alpha&sigma&i&alpha&f;

&pi&ρ&sigma&lambda&da&eta&psi&eta&sigma&f;,, &epsilon&lon&v´&f; &sigma&epsilon&lon&f; χώρ&epsilon&lon&sigma&f;
ό&pi&omega&sigma&f; &eta&f; &Epsilon&lambda&da&lambda&da´&delta&alpha&f;,, &pi&omicron&lon&upsilon&lon&f;
&pi&lambda&da&η&tau&epsilon&lon&tau&alpha&iota&f; &alpha&pi&ό &tau&alpha&f; &mu&v&eta&mu´&iota&alpha&f;
&kappa&alpha&iota&f; &tau&iota&sigma&f; &pi&omicron&lon&lambda&da&iota&tau&iota&kappa&alpha´&sigma&f;
&lambda&da&iota&tau&ό&tau&eta&tau&alpha&sigma&f;,,

τοn;
 α&vtau;ιασφαλιστικο
 &vtau;οn;μοn;σ&chiδιοn;
 ωθησει
 γυ&valpha;&iκεσ&f;
 ελεúθεε&pεσ&f;
 επαγγελματ&iεσ&f;
 διαθετοn;υ&v

vé&omicron;n;

é&chi&epsilon;&iota;

&tau;&iota;&sigma;&f;

v&alpha;

π´ωαπ&óτοn;80%τοn;υn;
 ετησιοn;υn;
 εισοn;δηματ&óσ&f;τοn;υn;σ&f;
 σεεεισφοn;&pεσ&f;κααι
 φ&óοn;υn;σ&f;ε&vσ&f;στοn;
 στ&ó&chiαστ&pοn;

βπσκοn;&vtau;αικααιοn;ι
 αγ&óτισσεσ&f;
 Προn;κεειμ&é&vοn;υn;η
 Ευn;&pωπα&iκη&Evωση&vα
 θ&éσειτ&éλοn;σ&f;στισ&f;
 διακπσεισ&f;ποn;υn;

υn;π´&pxοn;υn;&vα&váμεσαστα
 δ&úοn;φ&úλαθηαπ&pεπει&vα
 σταματησει&vα
 φτω&chiοn;ποn;ιειτισ&f;&χωεσ&f;
 τοn;υn;ευn;&pωπα&iκοn;&ú

Nó&tau;&omicron;n;&upsilon;n;.

2-050-0000

Ant&ocirc;nio Marinho e Pinto (ALDE). - Senhora Presidente, Senhora Comissária, uma verdadeira

pol&iacute;tica de promo:&atilde;o da igualdade de género tem de atacar as causas das desigualdades e essas

causas s&atilde;o hoje predominantemente culturais e econ&ocirc;micas. Vou referir-me apenas a parte das

primeiras. N&atilde;o podemos manter-nos calados perante formas institucionalizadas de discrimina:&atilde;o

08-03-2016 42

como acontece, por exemplo, com a Igreja Cat&ocirc;lica, que continua a proibir as mulheres de

acederem ao sacerd&ocirc;cio e mesmo de ministrarem sacramentos, apenas porque s&atilde;o mulheres.

A Igreja Cat&ocirc;lica está organizada politicamente num Estado, o Vaticano, e por isso temos todos de

exigir ao chefe desse Estado, o Papa, que ponha fim a essa insuportável discrimina:&atilde;o entre

homens e mulheres no seu seio. Quando isso acontecer daremos seguramente um grande passo, se nãtilde;o para acabar pelo menos para reduzir, e bastante, a desigualdade de género no mundo.

2-051-0000

Stanislav Polčák (PPE). - Paní předsedající, i když vím, že nemohu určovat pořadí, byl bych

samozřejmě velmi rád, kdyby se mohl vyjádřit v této věci i pan kolega Štětina.

Nicméně k tomu, co je dnes na pořadu jednání. Já bych chtěl deklarovat za nás muže, že

šovinizmus není vlastní součástí každého z nás. To, co jsme zde slyšeli od některích kolegů, z

toho mi bylo skutečně velmi smutno. Chtěl bych popřát ženám k jejich svátku, ale k věci. Poměr

populace ve prospěch žen je 52 % ku 48% zastoupení ve společnosti, tak to rozhoduje příroda. A

že ženy jsou neustále diskriminovány v uplatnění na trhu práce, ve mzdách, v úrovni důchodů, to

je skutečnost, to je fakt. S tím bychom skutečně měli něco udělat. Jsem rád, že se o tom velmi

pravidelně bavíme. Paní komisařka je velmi často účastna těchto diskusí. Bylo by ovšem dobré,

aby i to, co z nás vychází zde v tomto sále, reprezentovalo uvědomění si postavení ženy. Bohužel

si myslím, že některé příspěvky o tomto skutečně nesvědčily.

2-052-0000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, Is dócha go bhfuil sé tábhachtach go gcloisfear ní amháin guth

na mban, ach guth na bhfear ar Lá Idirnáisiúnta na mBan agus táim baoh an seans a bheith agam

cúpla focal a rá. Go háirithe tá sé tábhachtach go mbeadh díospóireacht againn san institiúid seo

Parlaimint na hEorpa mar gan dabht ar bith níl aon institiúid ar domhan a dhéanann níos mó

chun cearta na mban a chur chun cinn ná Parlaimint na hEorpa agus sin an fáth go bhfuil an

díospóireacht againn. Dar ndóigh tá a lán déanta, ach tá a lán le déanamh fós. I mo thír féin bhí

olltoghchán againn an tseachtain seo chaite. Bhí cuóta na mban againn don céad uair riamh; 30%

mná do gach páirtí; a bhí ag seasamh sa toadhchán agus dá bharr sin toghadh níos maoine; ban do Dháil

éireann ná riamh. Taispeánann sé sinn go n-eiríonn leo. Freisin, chuala mé ar an raidió inné go

ndéanann boird comhlachta; go mbíonn mná ar an mbord níos maoine; brabúis ná comhlachta; nach

bhfuil mná ar na boird. Sin ceacht do chuile dhuine.

2-053-0000

Gesine Meissner (ALDE). - Frau Präsidentin, liebe Kommissarin, verehrte Kolleginnen und

Kollegen! Ich finde es gut, dass auch so viele Männer hier dabei sind, denn ich denke mal

tatsächlich, wenn Frauen und Männer nicht gleichgestellt sind, ist das eine Sache, die uns alle etwas angeht.

Es geht heute um die sozioökonomische Situation von Frauen - aber wir können eigentlich jede andere nehmen. Der Frauentag ist wirklich kein Grund zum Feiern, sondern ein Grund zum

Fordern - jedes Jahr wieder von Neuem. Wenn ich überlege, dass schon vor 40 Jahren in der EU

beschlossen wurde, dass man gleichen Lohn für gleiche Arbeit bekommen sollte, und dass es jetzt

immer noch ein Lohngefälle von 16 % in der EU gibt - in Deutschland sind es sogar beschämender

Weise 22 % - und danach auch noch eine Lohnlücke im Rentenalter von 39 %, dann ist das nicht

hinnehmbar.

Gewalt gegen Frauen ist immer noch an der Tagesordnung - auch das ist nicht hinnehmbar.

Frauen sind genauso Menschen wie Männer und sollten geschätzt werden. Als Letztes: Wir hatten

vor kurzem über Unternehmertum von Frauen gesprochen und herausgefunden, dass der Zugang

zu Finanzen, zu Krediten für Frauen lange nicht so selbstverständlich ist wie für Männer.

08-03-2016 43

Also, es ist wirklich noch ganz viel zu tun, und ich denke mal, Frau Kommissarin, Sie haben unser

aller Unterstützung. Wir brauchen eine neue Strategie und dieses Mal eine, die wirklich hilft.

2-054-0000

Nicola Caputo (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, oggi è l'8 marzo e quindi è quanto mai opportuna una discussione sulla situazione socioeconomica delle donne in Europa.

Nonostante l'esistenza di due direttive europee sulla parità di trattamento nell'accesso ai beni e ai servizi e sulle varie opportunità, ci sono ancora molti gap da colmare per il raggiungimento di una vera parità tra i generi. Le donne anche in Europa soffrono un divario considerevole dal punto di vista socioeconomico, divario confermato anche nella relazione sulla strategia dell'UE per la parità tra uomini e donne dopo il 2015.

Nonostante il lavoro diventi sempre più un aspetto importante dell'identità femminile, con una tendenza alla crescita delle donne occupate, registriamo ancora un indice bassissimo di presenza femminile nei processi decisionali. Le donne sono poco rappresentate nei consigli di amministrazione di imprese e società, ma anche nel campo della politica esse ancora non hanno guadagnato il giusto spazio.

L'Unione europea non può limitarsi alla semplice denuncia ma deve impegnarsi in modo concreto affinché le donne europee non siano più oggetto di discriminazione e speriamo che i prossimi anni festeggeremo l'8 marzo per qualche nuovo traguardo concretamente raggiunto, piuttosto che rimarcare i gap da colmare.

Auguri a tutte le donne.

2-055-0000

Jaromír Štětina (PPE). - Paní předsedající, já jsem měl v životě štěstí, potkal jsem mnoho silných

a statečných žen. Jedna z nich byla moje máma. Já vím velmi dobře, že za války to nejsou muži,

kteř nejvíce trpí. Jsou to děti a jsou to ženy, a jednu z nich bych vám chtěl dneska připomenout.

Určitě víte, že v pátek minulý týden unesená a neprávem držaná ukrajinská důstojnice **Nad'a**

Savčenko vyhlásila suchou hladovku. Suchou hladovku. Dnes už je to pátý den, kdy nepije. Pátý

den bez vody. Její stav je kritickí a müže zemřít v několika hodinách nebo několika dnech. Zítra

má pokračovat nespravedliví proces, ve kterém prokurátor žádal dvacet tři let vězení pro Naďu

Savčenko. A chci vyzvat vás, milé dámy, milé kolegyně, abyste jako ženy vyvinuly všechno
 úsilí k

tomu, aby byla osvobozena.

2-056-0000

(End of catch-the-eye procedure)

2-057-0000

Věra Jourová, Member of the Commission. - Madam President, I always appreciate having the
 opportunity to discuss gender issues and gender policy in Parliament, because this is always
 important inspiration for our work in the Commission. Let me just react briefly to the points
 Members raised in the discussion.

On better work-life balance, some of you mentioned that we withdrew the Maternity Leave
 Directive. We did it to prepare something better, something which will be better fitting with
 current needs - if you remember, we could not continue with the Maternity Leave Directive
 because two-thirds of Member States simply said that they already have it or need something
 fresher, something newer. So we are preparing - and it is a priority for me for this year in the work
 package for 2016 - the package of legislative and non-legislative proposals which will improve
 the balance between work and family life. And exactly as you said here, this is to open up choices
 for women - it is nothing like dictating or under-estimating the role of mothers. At this moment,

08-03-2016 44

the situation is the following: many young women who studied at universities - and 60%
 university leavers are women - have to decide whether to have children or whether to have a
 career. This is not possible, and also from an economic point of view, it is so irrational. We need to
 create the conditions for women to have both children and a career with highly qualified work. I

really do not like the saying that it is the right of women to have children. Of course it is. I am a mother, and it is the best role I have ever had or could have in my life. But still, is it not society which needs children? To put it in a very cynical, or economic, way, society needs children, society needs future taxpayers, and why should only women bear this burden? This is not sustainable anymore. So this is where we tried to work, and this is our direction in working on this new package. The new things we want to bring in with this package are not only better arrangements for women, but better arrangements for working parents, and this is the real result from the previous proposals.

On the pay gap, of course we need to find the proper instruments to decrease the pay gap. You are right, the 16% average pay gap in some Member States is very high - and it is even higher because it is the average figure. The 39% or even 40% pension gap is something which is not tolerable anymore, and I keep pushing the Member States to introduce into their national social and tax legislation measures which will decrease this pension gap and pay gap, because it is created in a large percentage due to the fact that women are caring for their families. This is the vote of society, so we must find the right instruments over this year.

I do not want to speak for too long, so just to quickly address the issue of multiple discrimination which Ms Soraya Post spoke about: we face a very serious situation in Europe, because we see these horrible cases. I speak to people who work with Roma citizens, and I also spoke to many Roma citizens directly. They say that the women pay the accounts for the family, and they are the victims of violence from the side of those who require the money back. This is physical violence; it is nothing like soft pressure, and that is just one example. We need to do more in fighting multiple discrimination.

A last comment on more women in decision-making positions: you know that I try to promote the Women on Boards Directive, and I would like to inform you that this directive has been changed quite considerably under my portfolio, because I wanted to make it more gender neutral.

There was a myth - which really hindered the process - that the Women on Boards Directive meant that highly-qualified men experts would be replaced by some women. We only want fair competition, and I think this is a very good direction for this directive. I would like to see the Member States which already have the law, like Germany and France and some others, to help us achieve the same result in the other Member States. I want to say that for more women in the decision-making positions it must not be a matter of one directive. Let us not create legislation; let us create proper policy, because this concerns not only the business sphere, where I myself have some reservations about how far to go, but it especially concerns public life and public positions, politics, and also - I am the Commissioner for Justice - in the sphere of the judiciary, because there we also do not see many women in high positions.

So thank you very much. I will finalise this positive message to send to the men: the idea that women want to fight is wrong - we want to cooperate. With this approach, things could change even more quickly, and it will also need cooperation on the side of men who understand how important this is. Thank you, honourable Members of the European Parliament, for your continuous effort to help and to support. I esteem it very much.

2-058-0000

President. - The debate is closed.

08-03-2016 45

Written statements (Rule 162)

2-058-0250

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. - Em Dia Internacional da Mulher é habitual a profusão de abordagens de género, as referências políticas de igualdade, as promessas de igualdade. As prioridades instituídas da UE são poucas nestas abordagens. Mas quase sempre ficam por referir aspectos como os impactos profundamente negativos que as políticas vigentes (concebidas,

defendidas e impostas pela UE) acarretam ao nível do agravamento das desigualdades e da discriminação e exploração das mulheres. As políticas de exploração e de empobrecimento, emanadas da União Europeia e implementadas pelos governos, têm promovido e agravado as desigualdades. As mulheres são as mais afectadas pela pobreza, pelo desemprego, pela precariedade laboral, pela discriminação salarial, a que acresce a discriminação na maternidade. A este respeito vale a pena lembrar que a Comissão Juncker se prepara para deitar no caixote-do-lixo a proposta de Directiva da Maternidade. Emblemática medida. Soma-se a crescente dificuldade de articular vida pessoal, familiar e profissional, nomeadamente pela desregulação de horários de trabalho. Situação que se agrava com o ataque às funções sociais do Estado, a destruição dos sistemas públicos de segurança social, a par da redução do valor de importantes prestações sociais. Não é possível promover a igualdade sem a necessária ruptura com as políticas de retrocesso social geradoras de desigualdade, opressão e exploração.

2-058-0500

Monika Flašková Beňová (S&D), pítomne. - Rodová rovnosť a súvisiaci dhráz na zrovnoprávnenie žien s mužmi, musí byť v jednotlivých členských štátoch EÚ silnou témou.

Každá zo žien predstavuje pre modernú spoločnosť unikátny prínos a preto je nevyhnutné systematicky vytvárať podmienky zlepšujúce kvalitu ich života. Pri príležitosti MDŽ sme dnes

svedkami vyhlásenia Európskej komisie k sociálno-ekonomickej situácii žien v Európe.

Nepochybne v tom je istá symbolika. Dôležité však je, že mnohé členské štáty EÚ a aj samotná EK

robia okrem povrchných vyhlásení len pramálo pre skutočné zlepšenie situácie žien v spoločnosti.

Príkladom by mali byť aj jednotlivé politické strany a hnutia, ktoré musia vytvárať omnoho viac

priestor pre uplatnenie sa žien vo svojich vrcholových štruktúrach. Okrem každoročných

tulipánov 8. marca si ženy zaslúžia predovšetkým právu účinnejšej legislatívy, ktorá zlepšuje;

podmienky ich zamestnávania, zrovnoprávni ich práve, pomôže v snahe podnikat', či zabráni

rodovo motivovanému obťažovaniu a násiliu. Vyzvuje tiež demografickú vývoj, na ktorú sa v

Európe dlhodobo sťažujeme. Jeho zvrátenie si však vyžaduje aj primerané zvyšovanie a garanciu

právmov ženy počas materskej dovolenky. Je skutočne čas, aby už MDŽ nebol len formálnym

sviatkom, ale aby sa stal akousi príležitosťou, kedy je každá vláda schopná spraviť svojim

občiankam jasnejšie odpočet toho čo pre zlepšenie ich života.

2-059-0000

Maria Grapini (S&D), .n scris. - Ziua internațională a femeilor este o recunoaștere a importanței

femeii .n lume. Consider că este important ca, .n practică, să existe o acceptare .n societate a

egalității de gen. Personal, doresc mai degrabă recunoașterea valorii decât impunerea unor

procente. Antropologic, femeile au calități de leader, fiind bune organizatoare, rezistente la stres,

convingătoare, responsabile. Este nevoie de o schimbare de atitudine. Femeile trebuie să fie

solidare, ele sunt .n multe țări majoritare și, totuși, de multe ori, femeile nu sunt votate atunci când

candidează. Cred .n nevoia schimbării mentalității .n rândul femeilor, dar și a bărbaților. Nu

neapărat legile trebuie să gestioneze viața de familie, ci .nțelegerea. Asumarea valorilor .n societate

este rețeta egalității de gen. De aceea, cred că educația .n acest sens este foarte importantă. Femeile

trebuie să .și asume intrarea .n politică, pentru că, .ntr-un stat democratic, politicienii stabilesc

politicile publice și legile care guvernează viața economică și socială.

2-060-0000

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), předsedně. - Mezinárodní den žen je příležitostí bilancování;

pokroku ve vyrovnávání; příležitostí; většinou; ch žen s menšinou;mi muži. Je známo, že v EU i v

08-03-2016 46

ostatních regionech světa jsou ohroženy nezaměstnaností, příp. tzv. pracujících; bádou či nepatrnými

příjmy v době stárky; právě ženy. Jsou oblasti lidské činnosti, kde rovnoprávnost je nesmyslem.

Přesto je spousta oblastí, kde vyrovnaní; příp.;ležitost; možné je. Doslova skandál; je nerovnost v

odměňování; u stejných profesí; a stejného pracovního zařazení; mezi muži a ženami ve střední;

Evropě, kde vyrovnávání; příp.;ležitost; má podle zákonů a různých; podzákonů;

dlouholetou tradici. Vše než 20procentní rozdíl mezi mzdou muže a ženy na stejné pozici může

těžko odstranit kvotace pro členy správních a dozorcích rad společnost; nebo různé druhy

pozitivní; diskriminace v případě voleb do zastupitelských orgánů nejrozličnějších stupňů. Bohužel

právě ti, kteří; navrhuje; takovéto normy, nevěnují; pozornost něžnému zastoupení; žen a

handicapovaných ve veřejných institucích a jejich vedení; počítaje EP, EK a konče obecně;

řadem na malém městě. Bohužel podobným způsobem jsou pojímána některá racionální;

doporučení orgánů EU. Barcelonská deklarace, jež v roce 2010 doporučila, aby státy EU zajistily

kapacity kolek a jesi; není; dlouhodobě plněna. Právě na taková konkrétní; racionální; opatření;

bychom se měli do budoucna soustředit, pokud nemáme být směšnými.

2-061-0000

Krystyna Łybacka (S&D), na piśmie. - Międzynarodowy Dzień Kobiet to dobry czas zarzeczno na

podsumowanie osiągnięć w zakresie przestrzegania praw kobiet, jak i wyzwań w tym zakresie.

Jednym z takich wyzwań jest dostęp do edukacji. Społeczność międzynarodowa jest zgodna co do

tego, iż edukacja to najlepsza społeczna, ekonomiczna i polityczna inwestycja w rozwój. Edukacja

kobiet m.in. podnosi poziom świadomości ich potrzeb i praw, wpływa na ich stan zdrowia oraz

daje możliwość poprawy ekonomicznej sytuacji całej rodziny. Mimo tego miliony dziewcząt i kobiet na całym świecie w dalszym ciągu pozbawionych jest dostępu do edukacji i kształcenia.

Aby zmienić tę sytuację, potrzebujemy wielopoziomowego podejścia do kwestii dostępu do edukacji. Po pierwsze, edukacja powinna być dostępna dla jak największej grupy osób niezależnie od płci, statusu ekonomiczno-społecznego, czy miejsca zamieszkania.

W tym kontekście zadaniem państwa jest zapewnienie bezpłatnej edukacji podstawowej i pomocy finansowej dla osób, których dostęp do edukacji może być utrudniony np. ze względu na miejsce zamieszkania, oraz stworzenie przyjaznej infrastruktury edukacyjnej. Po drugie, edukacja musi być dostosowana do potrzeb różnych społeczności. Programy nauczania powinny obejmować zarówno podstawowe potrzeby społeczne, jak również wiedzę i umiejętności związane z prawami człowieka. Wzajemny szacunek, tolerancja, otwartość, sprawiedliwość to wartości, których nabycie jest niezbędne na drodze do wyrównywania szans kobiet i mężczyzn.

2-061-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. - Na Europa, a pobreza, o desemprego e a exploração tem um rosto feminino como atestam todas as estatísticas do sistema. As políticas de exploração e de empobrecimento, emanadas da União Europeia e implementadas pelos governos, têm promovido e agravado as desigualdades, afetando particularmente as mulheres. As mulheres são as mais afetadas pela pobreza, pelo desemprego, pela precariedade laboral, pela discriminação salarial, a que acresce a discriminação na e para a maternidade. É significativo que a Comissão Europeia tenha abandonado a Diretiva da Maternidade. As políticas de austeridade, com o ataque às funções sociais do Estado, a destruição dos sistemas públicos de segurança social, a par da redução do valor de importantes prestações sociais têm agravado a situação. Será uma completa futura com estas políticas poderá abrir caminho a uma melhoria nas desigualdades de género. Tudo o resto são apenas aplicativos destinados a iludir os cidadãos e as cidadãs.

08-03-2016 47

5. The situation of women refugees and asylum seekers in the

EU (debate)

2-063-0000

President. - The next item is the report by Mary Honeyball, on behalf of the Committee on Women's Rights and Gender Equality, on the situation of women refugees and asylum seekers in the EU [2015/2325(INI)] (A8-0024/2016).

2-064-0000

Mary Honeyball, rapporteur. - Madam President, I would like to greet everyone by wishing them a happy International Women's Day.

This report on women refugees and asylum seekers is about bringing a much-needed gender perspective to the way we in the European Union deal with those seeking safety within our borders. At present, there are worrying disparities in the way different Member States handle asylum claims, particularly where those claims are related to gender. As a result, women seeking asylum in the EU are not guaranteed consistent gender-sensitive treatment. Women refugees and women seeking asylum are too often confronted with policies which fail to meet acceptable standards and where sensitive policies regarding gender are not implemented in practice.

This report recommends a new set of gender guidelines to address these shortcomings. Violence is, tragically, an everyday reality for women and girls fleeing conflict. I have heard horrifying reports of women being exploited and abused. Research shows that women and girl refugees face this kind of violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Women - and indeed children - who are entitled to claim asylum are being coerced into transactional sex and forced into prostitution to pay for travel documents or a place in a boat or on a lorry. Traffickers and smugglers are having a field day with these desperate people.

Women need safer alternatives, as this report sets out. Pressure on the asylum reception systems should never excuse failure to protect women from violence. Nor should women seeking asylum and women refugees experience any double standards. They should have the same rights as other victims of gender-based violence.

I very much welcome the news in the past few days that the Commission has proposed accession of the EU to the Istanbul Convention. The Istanbul Convention is the most comprehensive treaty on violence against women in the world today and requires states to interpret the Refugee Convention in a gender-sensitive manner. It also requires states to implement reception and asylum procedures which are sensitive to the needs of women and girls. The proposal will now be discussed in the Council and in this Parliament, whose consent is needed for the conclusion of the convention by the EU. Only 12 Member States have already ratified the Convention and another 13 have yet to do so.

We also need to look at the longer term issues. We often talk of refugees as presenting a burden, or bringing only costs to the countries which host them. However, with adequate investment, this need not be the case in the longer term. As I know we are all aware, refugees have much to offer our societies in the longer term, but we need to think carefully and develop integration strategies that are relevant to everyone. Women have specific integration and inclusion needs, such as childcare and language training. Many will not have been active in the labour market, so we need to look at properly matching skills and training provision with labour market shortages.

08-03-2016 48

Over 30 years ago, this Parliament acknowledged the need for a gender-sensitive interpretation of the Refugee Convention in a resolution in 1984. This was even before the UNHCR adopted gender guidelines. It would therefore be a huge step backwards if we were to fail to adopt this resolution today. Women and children now make up the majority of those seeking protection in the EU. The UN estimates it is now 55%. It is vital that we have the necessary policies and procedures in place

to meet their needs. We need an approach which takes account of gender at every stage of the journey undertaken by these women refugees and provide the kind of protection that they need - and should expect - from the European Union.

2-065-0000

Věra Jourová, Member of the Commission. - Madam President, I would like to thank the rapporteur, Ms Honeyball, and the shadow rapporteurs and Members who have contributed to this very important report for their excellent work. This report highlights a very important aspect of the migration crisis, ensuring the rights and needs of women and girls who are fleeing conflicts and wars.

According to the United Nations High Commissioner for Refugees, 20% of Mediterranean Sea arrivals since 1 January 2016 were women and 33% were children. The EU has international obligations to provide protection and humanitarian support to those who need it. I fully support Parliament's general recommendation that safe and legal routes to the EU must be made available for those fleeing conflict and persecution. No legislation and policies relating to irregular migration should ever prevent access to protection inside the EU.

We need to provide credible alternatives to irregular migration and enhance our legal channels.

The Commission will soon come up with proposals in this respect. We have to proactively ensure that the newly arrived will receive protection and are enabled to participate and fully integrate in our societies. The success of integration depends on its timelines. Women face **much** stronger barriers than other migrants, suffering from multiple disadvantages. We need to act on this. The provision of services has been tailored to the needs of women, considering in particular childcare responsibilities.

The Commission foresees presenting further steps on improving integration in April 2016. Of course, the gender dimension will play an important role in this respect. Let me underline how important the commitment and support of Member States is; they already have important

instruments at their disposal: the European Social Fund as well as the Asylum Migration

Integration Fund. Both should be used to better respond to women's needs.

The Commission is working to address the challenge of protecting women from violence and the risk of exploitation and enslavement. As regards the fight against migrant smuggling, the Commission already presented an action plan last year. In this context, we will this year propose strengthening the existing legal framework.

The Commission has already set out various elements on the issue of trafficking in the European Agendas on Migration and Security and the EU Action Plan on Human Rights and Democracy for the years 2015 to 2019. I would also like to draw attention to a legal obligation on Member States to take measures to reduce demand, the importance of criminalisation, the use of services of victims and paying attention to all forms of exploitation. The Commission prioritises the fight against trafficking in human beings as a human rights issue. We raise this in dialogues with third countries.

Members call in particular on the EU to access the Istanbul Convention on preventing and combating violence against women. I am happy to inform you that last week on 4 March 2016
08-03-2016 49

the Commission adopted the proposal for the EU's accession to this Convention, which is a comprehensive instrument to tackle the widespread phenomenon of violence against women.

In conclusion, let me be clear. Europe will continue to provide protection for those who need it, including for women and girls seeking refuge in the EU. Actions of all the relevant stakeholders at European and national level should be mutually reinforcing and concerted efforts should translate into more protection and effective integration policies for women refugees. I thank you again for this report.

2-066-0000

Barbara Matera, a nome del gruppo PPE. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio la

collega Honeyball per il suo lavoro. Mi rammarico comunque che non siamo riuscite in occasione di questa Giornata internazionale delle donne ad appianare delle differenze che si sono contrapposte nel cammino e nella stesura di questa relazione.

Secondo le più recenti stime, il 38% dei richiedenti asilo in Europa sono donne. Alla luce di questo dato, quindi, ho apprezzato che, all'interno della relazione, la collega Honeyball abbia inserito tutti i riferimenti a una politica migratoria europea che sia sensibile alle esigenze di donne e bambine, rifugiate e richiedenti asilo che, dopo viaggi estenuanti, fuggendo da guerre e violenze, arrivano ai confini dell'Unione. Ho accolto inoltre con favore la richiesta di un approccio umanitario per quelle categorie più vulnerabili, come donne incinte, bambini e anziane, ma allo stesso tempo critico l'inserimento all'interno del testo di paragrafi che fanno riferimento alle procedure di asilo, al ricongiungimento familiare oppure alle costosissime richieste di consulenze legali da parte delle donne rifugiate.

Ecco, interferiamo in questo modo quindi nelle politiche migratorie nazionali dei singoli Paesi dell'Unione e, soprattutto, andiamo sconfinare nelle nostre competenze, perché noi siamo la commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere e queste tematiche vengono affrontate quotidianamente dalla commissione LIBE, che è una commissione che si concentra proprio sulla giustizia e le libertà civili.

Quindi come PPE abbiamo pensato di proporre una risoluzione alternativa, che tenda a sottolineare la necessità di un approccio umanitario alla crisi migratoria, che tenga specificatamente conto delle necessità delle donne e bambine a rischio di abusi e violenze durante questa rotta, a creare inoltre un sistema di massima cooperazione con le agenzie sul campo, come Frontex ed Europol.

Ho ritenuto, inoltre, di inserire nel testo dei riferimenti alle necessità di creare delle strutture di accoglienza che rispondano alle specificità delle donne, come ad esempio dormitori e servizi igienici separati dagli uomini.

2-067-0000

Iratxe García Pérez, en nombre del Grupo S&D. - Señora Presidenta, son diversas las crisis que en los últimos años han acechado a la Unión Europea: la crisis económica, la crisis del euro, la situación de Grecia; pero, sin duda alguna, la crisis de refugiados es la que amenaza en estos momentos con destruir el propio proyecto de la Unión Europea, con destruir el proyecto de la Europa de los valores como la solidaridad, la justicia y la igualdad.

Y, en este contexto, tenemos que ser conscientes de que, ante la realidad de cientos de miles de personas cruzando el Mediterráneo y llegando a la Unión Europea, cuando huyen del hambre, cuando huyen de la guerra, cuando huyen del miedo, hay una parte de este grupo que son todavía más vulnerables: las mujeres refugiadas. Las mujeres y las niñas. Según los últimos datos de ACNUR, ya en los últimos meses, el 55 % de los refugiados que están llegando a las costas

08-03-2016 50

europeas son mujeres y son niñas. Mujeres que pierden todo, pierden la dignidad; mujeres que tienen que vender su cuerpo para pagar el pasaje del sueño de Europa; mujeres que son violadas; mujeres que son víctimas de las mafias que tratan con personas.

Y, ante esa situación, no podemos resignarnos y no podemos permanecer impasibles. Tenemos la obligación de responder, porque estamos también hablando de la dignidad del propio proyecto de la Unión Europea. Tenemos que ser capaces de poner en marcha políticas de integración, de

acceso a la educación, a los servicios sanitarios, a los servicios públicos, para favorecer la integración de estas personas.

Y no tengo ninguna duda de que la solución a este problema no es devolver a estas personas al otro lado del Mediterráneo. No tengo ninguna duda de que la responsabilidad de Europa tiene que ser resolver esta situación, pero también ser capaces de dar una respuesta a los cientos de miles de personas que hoy esperan ese sueño de Europa y que estamos devolviéndoselo con un proyecto

que nada tiene que ver con lo que hizo nacer este proyecto de la Unión Europea.

(La oradora acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul»

(artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

2-068-0000

Janice Atkinson (ENF), blue-card question. - We were at the same breakfast this morning

celebrating International Women's Day, but I did not hear from you when I raised the question

that actually the Islamic values of these women coming in - I am not talking about fundamental

Islam, I am talking about Islam across the Middle East - is incompatible with our Western values

and your feminism - and my feminism, which I think really differs. Should we not be protecting

our own women and children against the rapes and assaults that we have seen across European

cities before we start trying to integrate more? Because they do not integrate. They have not

integrated for 40 or 50 years.

2-069-0000

Iratxe García Pérez (S&D), respuesta de «tarjeta azul». - Señora Atkinson, estoy totalmente en

contra de esa afirmación. El islam no es incompatible con la Unión Europea. La Unión Europea es

diversidad, es pluralidad, es diferencia. Y hay ciudadanos y ciudadanas europeos que profesan esa

religión: el islam.

Lo que es incompatible con la Unión Europea son aquellos planteamientos radicales, aquellos

planteamientos que lo que hacen es separar, aquellos planteamientos que, no solo desde el islam,

sino desde otras religiones, se plantean en contra de la igualdad de derechos de las personas, de

hombres y mujeres. Eso es lo que ataca el corazón de Europa: la intolerancia, la injusticia; no una

religión u otra, sino los valores que están destruyendo ese principio que, desde la Unión Europea,

algunos queremos seguir defendiendo.

Por lo tanto, el problema no es el islam. El problema es la intolerancia, el problema es la falta de

solidaridad y el problema es no ser conscientes de que este es un proyecto de todos y de todas.

2-070-0000

Beatrix von Storch, im Namen der ECR-Fraktion. - Frau Präsidentin! Wir besprechen hier eine Wunschliste des Frauen- und Genderausschusses für die weiblichen Asylsuchenden in der EU. In der Krise müssen wir menschlich bleiben, das ist keine Frage, auch menschlich gegenüber den Menschen bei uns. Die Entscheidung fordert nun nur für Frauen sichere und legale Einreiserouten durch alle Mitgliedstaaten. Also sollen letztlich alle Migranten und Flüchtlinge einfach durchgewunken werden. Das lehne ich ab, und zwar vor folgendem Hintergrund: Der Vizepräsident der Kommission, Herr Frans Timmermans, hat neulich davon gesprochen, dass 60 % der Menschen, die zu uns kommen, keine Flüchtlinge sind. Wir müssen zwischen den

08-03-2016 51

Flüchtlingen und den Wirtschaftsmigranten unterscheiden, und der Frauen- und Genderausschuss will das ausdrücklich nicht. Es ist doch aber menschenverachtend, wenn wir Millionen von Menschen zu uns holen oder sie hierher locken, sie monatelang in Turnhallen einpflegen und ihre Zukunft dann von einem Sachbearbeiter mit Stempelkissen abhängig machen, um sie dann nach der Entscheidung zurückzuschicken.

Dieser Bericht ist eine Wunschliste, der die Zuständigkeit des Frauen- und Genderausschusses weit übersteigt, der die Mitgliedstaaten bevormunden will und der an der Realität vollkommen vorbei ist. Wie so viele Berichte aus diesem Ausschuss kann man den nur ablehnen.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

2-071-0000

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

2-072-0000

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. - First of all, allow me to wish all our colleagues a beautiful life, a wonderful spring, lots of achievements, and health and happiness for this beautiful day, 8 March. Let us wish the same things for all the women and girls of the world. But let me also ask you this: do you not think that women all need better protection, wherever they are, irrespective of their religion, ethnicity and so on and so forth?

(The President cut off the speaker)

2-073-0000

Beatrix von Storch (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. - Eine wunderbare Frage, die genau darauf hinweist. Wir haben hier diese Debatte auch auf den Weltfrauentag gelegt, und wir sehen, wie groß das Interesse ist, wie viele Frauen hier sind: fast keine. Das Plenum ist so gut wie leer, das Interesse an diesem Tag scheint riesig zu sein.

2-074-0000

Angelika Mlinar, on behalf of the ALDE Group. - Madam President, we finally have a report which is comprehensive and balanced. This is a great achievement and was possible only thanks to the very constructive spirit of the rapporteur, Ms Honeyball, and the majority of the shadows, with the aim of recognising and protecting vulnerable women.

Female migration is not a new phenomenon, but it is increasing, as is the vulnerability of female refugees and migrants to human trafficking, exploitation, discrimination and abuse. However, some colleagues think that the best way to celebrate 8 March is to deprive women refugees and asylum seekers of, among other things, sexual health and reproductive rights and deny them the possibility of a faster and more efficient family reunification process.

The division in the House clearly shows that the challenge ahead is not the refugee crisis, but is in fact a political crisis. In difficult times, gender equality and women's rights are often neglected by organisations, decision makers and civil society and considered as a detail, a luxury, or, in fact, a complication. When in crisis mode, it is more difficult to see the gender perspective, but this does

not mean that we can tolerate the fact that the EU is not protecting fundamental and human rights. Women seeking asylum need specific support, since we know that many reception centres are overcrowded and lack adequate lighting and separate spaces for single women and families with children.

08-03-2016 52

I hope that this report will be perceived as a guideline for the work of the Commission and the Council in order to have a truly holistic approach, also tackling the causes of violence against women, including smuggling and trafficking, and integrating more women in peace processes in order to avoid and solve the conflicts that are at the origin of every refugee crisis.

2-075-0000

Malin Björk, GUE/NGL-gruppen. - Fru talman! Internationella kvinnodagen är en dag för att

synliggöra den feministiska kamp som pågår och fortsätter alla dagar, och idag fokuserar vi på att stärka

kvinnliga flyktingar och emigranternas rättigheter. Det är helt rätt.

Jag kommer att fokusera på tvärsaker, särskilt flyktingar och familjerterföring, även om det finns

väldigt mycket annat som är viktigt i detta betänkande.

Särskilt flyktingar är alldeles extra viktigt för kvinnor och flickor eftersom deras flyktväggar dem

extra utsatta. Särskilt vägar, humanitära korridorer är därför extra viktigt. Att EU nu stärker sina

gränser mot kvinnor och flickor extra högt, och det är därför en oacceptabel väg som EU har

valt att gå.

Familjerterföring: De insatser som har gjorts av flera länder genom tillfälliga

uppehållstillstånd samt försvärad familjerterföring är ett slag mot alla i familjen men alldeles

särskilt mot kvinnor och barn som oftare blir kvar i otrygga och osäkra konfliktområden. Det är

omänskligt att separera barn frän sina färäldrar och färäldrar frän sina barn och det mäste

upphära.

Slutligen, vänstergruppen ställer sig helt bakom detta betänkande och jag är ledsen att

hägergruppen och rasisterna inte gär detsamma. Tydligen gäller inte solidaritet när det kommer

till kvinnliga flyktingar och migranter.

2-076-0000

Kristina Winberg (EFDD), fräga ("blätt kort"). - Det är sorgligt att sä mänga unga manliga

migranter läg bakom de sexuella attackerna och väldtäkterna mot europeiska kvinnor i Käln och

Stockholm under 2015. Det är ocksä sorgligt att myndigheter, polis och media märkade detta av

rädsla fär medborgarnas reaktion.

Om vi inte ens kan vara ärliga och säkra gatorna i EU fär vära egna kvinnor, hur ska vi kunna

skydda flyktingkvinnor och flickor frän samma sorts sexuella äverfall och väldtäkter som de just

flytt frän?

2-077-0000

Malin Bjärk (GUE/NGL), svar ("blätt kort"). - Er paradgren är att ställa människor mot människor

och välfärd mot flyktingar. Ni hycklar och ni far med osanning. Samtidigt har ni inget projekt fär

att bygga ett samhälle som bygger ihop och häller ihop. Er framtid är en djup dyster

ätervändsgränd.

2-078-0000

Ernest Urtasun, en nombre del Grupo Verts/ALE. - Se'ora Presidenta, ayer fue nuevamente un día

vergonzoso para Europa. Mientras, en Idomeni, miles de mujeres y ni'os pasaban la noche bajo la

lluvia, entre el barro, en unas condiciones deleznales, había una cumbre en la cual se decidió

básicamente vulnerar la ley europea, vulnerar la Carta de los Derechos Fundamentales y decidir que se iban a operar expulsiones colectivas en la Unión Europea, sin atender a las peticiones de asilo individuales, como dice la ley. Me parece que es absolutamente intolerable, y estamos una vez más presenciando cómo los Gobiernos europeos están en este momento operando un auténtico quinquenio negro del proyecto de integración.

08-03-2016 53

Esta semana, el Parlamento va a aprobar el informe de la diputada Honeyball, a la cual quiero agradecer su trabajo, con una serie de políticas que recomendamos para proteger a las mujeres refugiadas. Está bien que por una vez los Gobiernos, la Comisión Europea hicieran caso a lo que

les decimos: que la única manera de parar la violencia sexual, la extorsión, la explotación, las

violaciones, es con un cambio de políticas en relación con los refugiados. Porque necesitamos

seguras. Es la única manera de luchar contra el tráfico de personas y, en concreto, de las mujeres,

promover la reunificación familiar, garantizar que las mujeres tengan derecho a presentar la

solicitud de asilo al margen de su estatus, exigir el fin de la detención de niños, de madres

lactantes, garantizar apoyo psicológico para aquellas mujeres que han sido víctimas de la violencia

sexual, de la violencia machista; toda una serie de recomendaciones que nos parecen esenciales,

porque son los derechos más fundamentales de las mujeres los que están en juego.

Por favor, hágannos caso alguna vez en algunas de las cosas que votamos a veces aquí.

(El orador rechaza responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul»

(artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

2-079-0000

Daniela Aiuto, a nome del gruppo EFDD. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo chiamati,

come cittadini e istituzioni europee, ad affrontare una sfida di proporzioni epiche. L'immenso

movimento di rifugiati e richiedenti asilo che bussa alle porte del Vecchio Continente e del quale le donne rappresentano, insieme con i minori, per la prima volta, la parte predominante non è; un fenomeno del momento ma è; un inevitabile cambiamento degli equilibri demografici del nostro pianeta, che ha tante concause.

Si fugge da conflitti armati nei paesi di origine, da persecuzioni e violenze di genere o a causa del mancato rispetto dei diritti umani, ma anche per i cambiamenti climatici che hanno inaridito le terre e per lo sfruttamento erraneo delle risorse del pianeta.

Di queste concause l'Europa non è; spettatore estraneo ma è; corresponsabile. Ed oggi ci si presenta

il conto. Di fronte a questa crisi, che vede le donne soffrire in maniera sconvolgente, dobbiamo cercare di fare prima di tutto una cosa: restare umani. Solo attraverso una solidarietà; concreta, un'accoglienza dignitosa, una presa di coscienza collettiva di tutti e 28 gli Stati membri, possiamo affrontare questo cambiamento epocale.

C'è; in Europa chi pensa che la sola maniera di affrontare questa crisi sia chiudersi, chiudere i confini, sbarrare le frontiere, magari pagando alcuni Stati, come la Turchia, affinché tengano il problema un po' più; distante da noi.

Noi pensiamo invece che non ci sia più; tempo da perdere e che abbiamo bisogno urgente, adesso, di vie legali di accesso all'Europa, di vie più; umane. Nessuna donna lascia la propria casa a meno che essa non si trasformi in un pericolo mortale per sé e per i propri figli.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

2-080-0000

Janice Atkinson (ENF), blue-card question. - Actually, one of the reasons I am not in the same group is because of its approach to socialism and the Greens en bloc. It was one of the reasons I left the group. You are not making a distinction between economic migrants and those that are real refugees - again, you seem to have a big difference within your grouping. Do you make a

distinction between economic migrants and refugees?

08-03-2016 54

2-081-0000

Daniela Aiuto (EFDD), Risposta a una domanda "cartellino blu". - La ringrazio per la domanda.

Non c'è differenza se si scappa da una situazione che causa morte e quindi scappare da un paese in guerra; come scappare da un paese che non ti permette di sopravvivere perché non c'è possibilità, per esempio, di coltivare le terre o perché ci sono governi dittatoriali.

Quindi fare distinzioni crea soltanto confusione e divisione, che c'è di cui l'Europa non ha bisogno.

2-082-0000

Mireille D'Ornano, au nom du groupe ENF. - Madame la Présidente, je reviens tout juste d'Iraq, où j'ai rendu visite, au cours d'une mission humanitaire, aux chrétiennes chassées et traquées par les islamistes. Depuis des décennies, je suis engagée en faveur des femmes et de leur dignité en Europe. C'est donc avec stupéfaction que je découvre le rapport de notre collègue. Nous pouvons y voir la meilleure illustration du socialisme libertaire et déconnecté de la réalité.

Où avez-vous entendu que des femmes demandaient l'asile en tant que victimes LGBTI? Quel sens a cette appartenance communautaire en dehors des grandes villes bourgeoises de l'Europe occidentale? En proposant d'étendre les critères d'asile; des concepts aussi flous qu'inopportuns, vous augmentez les risques d'une immigration encore plus massive. Comment prouver qu'une personne est victime d'une persécution en raison de son prétendu genre intersexe? Quels éléments probants seront exigés?

En tant que femme d'Europe, je suis attristée par l'utilisation pernicieuse que vous faites de la condition des femmes au nom de votre dictature morale.

2-083-0000

Die Präsidentin. - Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Wir sind mit der Zeit schon ziemlich knapp. Ich habe jetzt, während der Runde der Sprecherinnen und Sprecher der Fraktionen, blaue Karten erlaubt, aber werde es ab jetzt nicht mehr tun. Ich sage das gleich, damit Sie dann nicht enttäuscht sind, wenn ich Sie nicht drannehme.

2-084-0000

Constance Le Grip (PPE). - Madame la Présidente, le Parlement européen a souhaité dédier cette Journée internationale de la femme à la question des femmes réfugiées et demandeuses d'asile, ainsi qu'aux nombreux enfants qui les accompagnent.

Bien évidemment, dans cet hémicycle, aucun groupe politique, aucun député - et d'ailleurs aucun être humain -, ne peut rester insensible à la détresse humaine, à la situation humanitaire poignante, qui se manifeste de plus en plus aux frontières de l'Europe et également dans un certain nombre de pays européens, s'agissant de la situation des femmes réfugiées ou demandeuses d'asile.

Néanmoins, nous avons - nous, groupe PPE - souhaité, s'agissant du rapport Honeyball, présenter une proposition de résolution de remplacement, parce que nous ne pouvions pas nous retrouver à 100 % dans les préconisations de ce rapport. Cette résolution se focalise donc sur des propositions à la fois dignes, humaines, mais également réalistes et responsables en matière d'accueil des femmes réfugiées politiques, des femmes réfugiées et demandeuses d'asile. Nous souhaitons faire des propositions concrètes et, encore une fois, réalistes et raisonnables, qui soient directement articulées autour de besoins spécifiques - la mise en place de procédures spécifiques véritablement axées sur les besoins des femmes, notamment des femmes enceintes, par exemple - et qui apportent des réponses pragmatiques et, encore une fois, raisonnables. Nous avons également souhaité afficher comme priorité absolue la lutte contre tous les trafics d'êtres humains et contre l'exploitation sexuelle, qui est souvent le fait de réseaux mafieux.

08-03-2016 55

2-085-0000

Maria Arena (S&D). - Madame la Présidente, actuellement, un tiers des demandeurs d'asile sont des femmes, 38 % des migrants en Méditerranée sont des femmes et des enfants et 55 % des migrants arrivant en Grèce sont des femmes et des enfants.

Ces chiffres témoignent des conditions déplorables qui règnent dans les pays d'origine sur le plan humain du fait des guerres et de l'instabilité, mais ils nous montrent aussi plus particulièrement que, pour les femmes, les violences sexuelles sont importantes dans ces pays. Nous avons entendu, la semaine dernière, le témoignage de Nawal Soufi, qui est venue témoigner de ces situations dramatiques vécues par ces femmes aujourd'hui.

Ces chiffres nous montrent aussi qu'il importe de prendre en considération la situation particulière de ces femmes, et commencer par la dimension de genre dans le contexte de la demande du statut de réfugié, statut qui a été rédigé par des hommes pour des hommes et qui doit impérativement être revu. Nous devons aussi prendre en considération les besoins des femmes dans le parcours des migrants. La question des mutilations génitales, par exemple, doit être prise en compte beaucoup plus sérieusement. Nous devons également améliorer les conditions d'accueil, et je plaide ici pour l'accès à la santé, aux droits sexuels et reproductifs, y compris la question de l'avortement sans risque, et, enfin, pour l'inclusion et l'intégration de ces femmes, de sorte qu'elles puissent vivre ici, en Europe.

Si nous ne faisons rien, l'histoire retiendra que l'Europe s'est massivement détournée de l'essentiel de ses valeurs. Humanisme, solidarité, droits humains, c'est ce que ce rapport demande.

J'en profite pour féliciter Mary Honeyball pour le travail qu'elle a réalisé.

2-086-0000

Jadwiga Wiśniewska (ECR). - Pani Przewodnicząca! Doniesienia o sytuacji kobiet na uchodźstwie są rzeczywiście zatrważające i niejednokrotnie już za samą możliwość odbycia drogi do Europy płacą one własnym ciałem: zarówno podczas podróży, jak i po jej zakończeniu niestety są narażone na gwałty, przemoc i niezrozumienie. Fatalna sytuacja w wielu ośrodkach

receptyjnych sprzyja kolejnym tragediom. Taka sytuacja - niezależnie od oceny samego kryzysu migracyjnego - wymaga zdecydowanej odpowiedzi, która mogłaby poprawić los kobiet na terenie Unii Europejskiej. Niestety po raz kolejny Parlament Europejski udowadnia, że nie potrafi poprzestać na tym, co mogłoby nas wszystkie połączyć, ale każdą okazję wykorzystuje do promowania ideologii gender, do narzucania prawa do aborcji czy röwnouprawnienia mniejszości seksualnych. To naprawdę nie są problemy kobiet będących ...

(Przewodnicząca odebrała głos möwcy.)

2-087-0000

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE). - Se'ora Presidenta, se'ora Comisaria, quiero expresar mi más sincero agradecimiento a la se'ora Honeyball y darle mi enhorabuena por un excelente informe, no solo preciso y completo sino, sobre todo, oportuno porque, más allá de su envergadura creciente como fenómeno multifactorial y de la vergonzante parálisis de los Gobiernos europeos para gestionarla de la única manera posible con una política de fronteras, de asilo y de reubicaciún común, algo muy importante ha cambiado en la crisis de refugiados. Por un lado, la Uniún Europea, colapsada por este flujo colosal, afronta, por primera vez, una crisis humanitaria dentro de su territorio a la que da carta de naturaleza la iniciativa sin precedentes de la Comisiún de destinar 700 millones de ayuda humanitaria a tal fin. Y, por otro lado, ahora, el 60 % de los refugiados y migrantes que llegan son mujeres y ni'os —a mediados del a'o pasado, el 73 % eran hombres—.

08-03-2016 56

Por tanto, la dimensiún de género de este masivo desplazamiento de personas supone un factor esencial que hay que tener en cuenta. Hombres y mujeres están expuestos a diversos tipos de vulnerabilidad, pero las mujeres y las ni'as son vúctimas particulares de la discriminaciún y la violencia sexual y de género.

«La inmigraciún irregular se ha acabado», decúa anoche el se'or Tusk, Presidente del Consejo, al

freno —que no de gestión— de la inmigración irregular no deben impedir el acceso al derecho de asilo que consagra el artículo 18 de la Carta de los Derechos Fundamentales y que complementan los instrumentos legales como la CEDAF, como la Convención de Ginebra y el Convenio de Estambul, que vamos a firmar finalmente como Unión Europea.

Κω&vστα&vτ&ivα Κο&úεβα (GUE/NGL).
 - Κυ&piα Πρόεδ&pε&psilon;&χρόνι&α; πο&λ&λ&α;&α;&σε&ε;&ó&λ&λ&α;&ε&ε;&σ&ι&f;&τ&ι&σ&ι&f;&ε&ε;&ρ&γ&α;&α;&ζ&ε&μ&ε&ε;&ε;&σ&ι&f;

γυ&vαiκες, που
 συ&vε&xíζου&vα
 πα&lambdaε&úου&vγιατα
 δικαι&óματ&áτους!

 Φαivε&τ;&α;ι óτι το&n>
 Στ&ρ&α;&σ&β&ε;ο&υ&γο&α&πι&σ&f;

$\beta; \rho; \epsilon; \xi; \lambda; \lambda; \epsilon; \sigma; \delta; \epsilon; \tau; \omega; \pi; \zeta; \omicron; \upsilon; \mu; \acute{\omicron}; 440 \chi; \iota; \lambda; \iota; \acute{\omicron}; \mu; \epsilon; \tau; \rho; \alpha; \alpha; \lambda; \lambda; \acute{\alpha}; \mu; \iota; \alpha; \acute{\alpha}; \beta; \epsilon; \upsilon; \sigma; \sigma; \omicron; \sigma; \epsilon; \epsilon; \mu; \epsilon; \sigma; \sigma; \tau; \omicron; \epsilon; \epsilon; \sigma; \sigma; \tau; \omicron; \epsilon; \omega; \pi; \alpha; \iota; \kappa; \acute{\alpha}$

Κοι&vοβο&úλιο,
συζητ´με μια &éκ&θεση
που ζητ´ει &vα
π&pοστατευτο&ú με
α&v&θ&pωπι´ οι γυ&vα&íκε&σ&f;
π&ó&σφυ&αε&σ&f.

το	Ευρωπαικ&delta
Συμβολιο	στισ&f;
Βρυξλλεσ&f;	λεει&óτι
καλωσ&f;	éκλεισα&vτα
σ&úορα& η& Αυστ&pfα& και& οι	
óλ&λε&σ&f;	

$\chi \omega \epsilon \sigma \alpha \iota$; $\kappa \alpha \iota \omega$; $\kappa \alpha \iota \pi \omicron \iota \epsilon \sigma \alpha \iota$;
 $\kappa \alpha \iota \upsilon \beta \epsilon \iota \nu \epsilon \sigma \iota \sigma \mu \alpha \iota \omega \iota \sigma \alpha \iota$; $\pi \nu \eta \sigma \iota \sigma \mu \alpha \iota \omega \iota \sigma \alpha \iota$; $\pi \epsilon \iota \epsilon \sigma \iota \nu \nu \epsilon \sigma \iota \nu$;
 $\alpha \nu \omicron \iota \omega \iota \chi \tau \alpha \upsilon \sigma \iota \sigma \mu \alpha \iota \tau \omicron \nu \rho \alpha \tau \sigma \iota \sigma \mu \alpha \iota \mu \upsilon \delta$;
 $\lambda \beta \gamma \omicron \nu \tau \alpha \sigma \alpha \iota$; $\omicron \tau \omega \iota$; $\delta \epsilon \nu \tau \alpha \epsilon \sigma \iota \nu$;
 $\delta \epsilon \nu \omicron \nu \tau \alpha \alpha \iota \omega \iota$

μουσουλμάουσf;
 στοεδαφόσf; τουσf;. Εvú
 εμεσf; ζητάμεσf;
 ασφαλε&f; και
 vóμιμουσf; δπόμουσf; για
 ππόσφυγεσf; και

μεταvάστεσf;, τοεσf;
 Συμβούλιοεμεσf; εvα
 απά&thetaeta;pωποεαζάpι μετηv
 Τουpκfα: Για κά&thetaeta;εσf;
 γυvαfκα ππόσφυγα

που θα παf&vει άσυλοεμια
 μεταvάστpια θα
 υποχpε&ωvεταfι vα
 επιστpεψει στηv
 Τουpκfα: Έχει δfκιοη

Ύπατη Αpμοστε&fα τουεσf;
 ΟΗΕ για τουσf;
 Πpóσφυγεσf; όταv λεει ότι
 μια τετοια συμφωvα
 αvάμεσα στηv ΕΕ και

τηv Τουpκfα μποpε&fα vα
 ε&ivαι παpάvομη, γιαfι θα
 παpα&betaeta;ιάζει και τοεσf;
 διε&thetaeta;véσf; και τοεσf;
 ευpωπαfκό δfκαιοεμεσf;

Σασf; καλ&ambda;ώ vα
 ψηφfσουμετηv εκ&thetaeta;εση
 τηfσf; συvαδε&fλφου Mary Honeyball .

(Η Πpóεδpοσf; διακόπτει τηv
 ομιλ&ητpια.)

2-089-0000

Terry Reintke (Verts/ALE). - Madam President, more than 150 years ago the black feminist

Sojourner Truth, in her 'Ain.t I a woman?. speech, very clearly highlighted the shortcomings on

some points in the struggle for women.s rights, which was excluding black women, working class

women and lesbian women. Today in this debate I am actually reminded of that very important

point, when we are discussing patriarchal violence and the fight against violence against women,

and there are some in this Parliament who apparently do not want to recognise the fact that many

hundreds of thousands of the women that we are speaking about in the European Union are actually refugees themselves. Those on the right of this Parliament actually seem to be making a distinction between European women, who deserve protection, and the others, who are not worthy of protection.

I am very happy that most of us in Parliament have understood Sojourner Truth's point. Women's rights are universal. They do not stop at national borders or religious or ethnic categorisations.

With this report I think that we are taking a very important step, not only to protect female refugees, but also to strengthen intersectional feminism in the European Union.

2-090-0000

Margot Parker (EFDD). - Madam President, if the UK had sensible immigration controls, such as the Australian points system, we could do more to help genuine refugees and offer protection to those suffering persecution. But because we have 300 000 net people coming to Britain every year, the government tries to look tough to respond to legitimate public concern. So they make it more difficult for the people we actually need from the Commonwealth and those we should offer protection to, in favour of unlimited numbers of unskilled workers from Europe with no criminal background checks. It is cynical. It is disgraceful.

08-03-2016 57

Over one million people came to Europe in 2015. With Chancellor Merkel saying anyone can come through the Qualification Directive, the EU is encouraging vulnerable women and children to make the deadly journey through the Mediterranean. This definitely plays into the hands of traffickers and causes the loss of life. Europol has said that 10 000 migrant children are missing, with many caught up in sexual exploitation.

The EU has opened the door to millions of people from countries and cultures that treat women as second class citizens and LGBTI people even worse. Is it any wonder that we see the shocking scenes in Cologne and Sweden with women being sexually assaulted and humiliated? For the

safety of our own women, and for the welfare of those seeking refuge, we must scrap these EU policies, and leave the European Union.

2-091-0000

Gianluca Buonanno (ENF). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei leggere alcuni passi per non essere banale su un argomento così importante:

"State molto attenti a far piangere una donna perché Dio conta le sue lacrime. La donna ` uscita dalla costola dell'uomo non dai piedi perché dovesse essere calpestata, né dalla testa per essere superiore, ma dal fianco per essere uguale, un po' più ` in giro del braccio per essere protetta; dal lato del cuore per essere amata."

Per me questo ` il riassunto di quello che si dovrebbe pensare e fare per le donne. Meno ipocrisia e più ` fatti concreti; meno mimose e più ` cose serie e che i musulmani imparino più ` in fretta di noi queste cose.

2-092-0000

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE). - Tisztelt Biztos Asszony! A nőnapon a nők elleni erőszak és a menekültek nőknek a sokszoros kiszolgáltatottsága kerül reflektorfénybe. Tagadhatatlan, hogy a háború és az “időzetes elől menekülő nők és gyermekek saját származási országukban és az Európai Unió felé vezető, rendkívül nehéz úton is nagyon-nagyon sok szenvedésnek, erőszaknak vannak kitéve.

Mindannyian természetesen érzékenyek vagyunk ezeknek a nőknek és a gyerekeknek a helyzetére.

Fontos teendőink is vannak, ùgymint a szálláshelyek kialakítása, a tisztálkodási lehetőségeknek a megteremtése. Ezért a Néppárt önáll´, alternatív állásfoglalási indítványt is megfogalmazott,

amelyben ezeket rögzítette. Tette ezt azért, mert a jelentéstevő t´lment azon a hatáskörön, ami

neki szánva volt, és olyan kérdéseket érintett, amely nem a Nőjogi Bizottságnak a területére.

Akár a menekültgyi, akár a menedékjogi kérdésekre gondolok, a családegyesítésre, a jogi tanácsadásra. Pedig tehettek volna azt, hogy azokkal a nőkkel foglalkozunk, akik hányatottak, akik éppen várandósak vagy éppen gyermekket szoptatók. Nagyon nagy probléma ez, hogy folyamatosan megy járunk el, és ahelyett, hogy segíteni tudnánk, éppen bemutatjuk azt, hogy hogyan tudunk lépni ezeken a hatáskörökön. Ez az akadálya a problémamegoldásnak. én arra

kérem képviselőtársaimat, hogy az általunk megfogalmazott állásfoglalási indítványt támogassák.

2-093-0000

Maria Noichl (S&D). - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Zu allererst einen herzlichen Dank an Frau Honeyball, die mit einem hervorragenden Bericht wirklich eine gute Grundlage gelegt hat.

Es geht um die Situation von weiblichen Flüchtlingen. Weibliche und männliche Flüchtlinge haben viele gleiche Problemstellungen: Sie haben Angst, von ihrer Gruppe getrennt zu werden, sie haben Hunger, sie haben die Kälte, sie haben Perspektivlosigkeit, die körperlichen Strapazen, die Sorge um die Zukunft. All das erleben Frauen und Männer auf der Flucht gleich.

08-03-2016 58

Aber Frauen haben noch zusätzliche Realitäten durchzustehen. Häufig sind sie mit Kindern unterwegs, und häufig sind sie schwanger. Sie sind häufig auch vor Situationen aus ihren Herkunftsländern geflohen, in denen sie schon von Gewalt bedroht oder Gewalt ausgesetzt waren.

Auf der Flucht geht es ihnen weiter nicht gut. Sie erleben Gewalt, teilweise von anderen

Flüchtlingen. Sie erleben Gewalt aber auch von Helfern, und sie erleben Gewalt von Männern in den Ländern, die sie gerade durchqueren.

Und sie bezahlen. Sie bezahlen aber nicht nur mit Geld bei den Schleppern, sondern sie bezahlen auch mit ihrem Körper. Das ist am Internationalen Frauentag noch einmal ganz wichtig, es hier zu erwähnen. Sie bezahlen mit Geld und mit einer Vergewaltigung für eine Schwimmweste. Die

kleine Tochter bezahlt auch mit Geld und mit einer Vergewaltigung für die nächste Schwimmweste.

Wir alle in diesem Haus wissen das. Wir alle wissen, dass Frauen einen sehr, sehr hohen Preis bezahlen, wenn sie auf der Flucht sind. Wir haben die besondere Verantwortung, Frauen und Kindern in dieser Situation besonders beizustehen.

2-094-0000

Julie Girling (ECR). - Madam President, no one chooses to be a refugee and no one aspires to be an asylum-seeker. No woman sets out on a journey that could lead to what is - for me - the most poignant and appalling outcome I have seen, that is, women having to separate from their children due to illness or violence. The immense suffering of women refugees is abundantly clear. We have a duty to protect them from violence and rape and to provide health care and sustenance. However, this report goes too far in some areas, particularly finance and legal aid. My delegation, the British Conservatives, will be supporting the EPP resolution as this recognises the competences of this committee and of Parliament. But I want to make it clear that we appreciate Mrs Honeyball's work. We understand the sentiments, we understand the political thrust and support behind her report, and we will not vote against it.

2-095-0000

Cecilia Wikström (ALDE). - Fru talman! Världen står i brand och människor som inte haft samma tur som vi att leva i demokratiska välmående länder flyr för sina liv.

Jag skulle vilja tacka Mary Honeyball för hennes fina arbete med detta betänkande. När vi diskuterar viktiga frågor som hur asylsökande ska fördelas mellan medlemsländer eller hur EU:s

yttre gränser ska kontrolleras är det väldigt lätt hänt att människorna som möter dessa system

glöms bort, men detta betänkande lyfter på ett förtyänstfullt balanserat sätt upp de utmaningar och

de problem som kvinnliga flyktingar drabbas av.

Tyvär är jag idag oroad av att de konservativa här i plenum vill färstära betänkandet och färtiga

de fruktansvärda lidanden som kvinnliga flyktingar utstär. Jag kan inte tro att ni idag päring; självaste

kvinnodagen kommer att rästa fär att osynliggära det särskilda färtryck som drabbar kvinnliga

flyktingar och färneka dem rätten till sexuell och reproduktiv hälsa, näring;got som är nädvändigt efter

det sexuella väring;ld de har mätt.

Jag tycker vi ska skicka en tydlig signal att vi gär allt vi kan...

(Talaren avbräts av talmannen).

2-096-0000

Stefan Eck (GUE/NGL). - Frau Präsidentin, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Wir fähren

heute eine Heucheldebatte, wenn die Balkanroute nicht offen bleibt. Wir fähren heute eine

Heucheldebatte, wenn wir die Empfehlungen aus dem Lager der rechtsextremen Parteien, die

08-03-2016 59

Grenzen notfalls mit Waffengewalt zu schätzen, weiterhin so kritiklos hinnehmen. Waffengewalt

gegen Frauen und Kinder - das geht doch nicht! Waffengewalt gegen Frauen und Kinder - damit

tragen wir die europäische Idee zu Grabe! Europa muss Solidarität mit den flächtenden Frauen

und Kindern zeigen und die Grenzen fär sie äffnen beziehungsweise offen halten.

Sagen wir den rechtspopulistischen Phrasen einiger Damen und Herren in diesem Hause den

Kampf an! Das schulden wir Europa, das schulden wir der Menschlichkeit. Das mässen wir

unbedingt machen, um mit Europa weiterzukommen.

2-097-0000

Heidi Hautala (Verts/ALE). - Arvoisa puhemies, haluaisin myäs liittyä niihin, jotka kiittävät

Honeyballia erittäin hienosta tyästä, ja pidän hyvin tekopyhänä niitä, jotka sanovat, että tässä

mietinnössä jotenkin ylitetä än parlamentin ja EU:n toimivaltuudet.

Meidän täytyy tunnustaa se, että kaikkien naisten oikeudet ovat universaaleja. Nyt kun olemme

tarkastelleet tämän mietinnön kautta niitä erityistilanteita ja erityisuhkia, joita

naisturvapaikanhakijoihin ja pakolaisiin kohdistuu, ymmärrämme myös, että meidän täytyy

turvata heille sellaiset palvelut, jossa heidän erityistilanteessa ja haavoittuvuutensa otetaan

huomioon. Minusta on tärkeä ä, että tähän mietintö ön jä ä se toteamus, että heille kuuluvat myös

nämä seksuaali- ja lisä äntymisterveyspalvelut, jotka nimenomaan johtuvat siitä, että he ovat

naisia, ja toivon, että parlamentti, näin kansainvälisenä naistenpäivänä, todellakin tunnustaa, että

meidän täytyy suojella haavoittuvia ryhmiä, joihin pakolais- ja turvapaikanhakijanaiset erityisesti

kuuluvat.

2-098-0000

Angelika Niebler (PPE). - Frau Präsidentin, verehrte Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen, liebe

Kollegen! Es ist gut, dass wir heute, am Weltfrauentag, über die Situation der Migrantinnen

diskutieren. Es ist aber genauso gut gewesen, dass wir heute Morgen über die sozioökonomische

Situation der Frauen in Europa gesprochen haben. Denn vieles, was für Asylbewerberinnen und

für weibliche Migranten, Flüchtlinge, zu Recht an Schutz gefordert wird, müssen wir für alle

Frauen sicherstellen und fordern.

Erstens: Gewalt gegen Frauen ist ein absolutes Tabu. Sexuelle Belästigungen, Übergriffe auf Frauen,

Gewaltanwendungen, Vergewaltigungen müssen strafrechtlich mit aller Härte verfolgt werden,

müssen gesellschaftlich geächtet werden. Nur Opferschutz zählt, es darf keinen Täterschutz

geben.

Zweitens glaube ich, dass es wichtig ist, die Schleuserkriminalität und den Menschenhandel, den

Menschenschmuggel zu bekämpfen. Auch das betrifft in erster Linie natürlich Migrantinnen, aber

es betrifft viele, viele Frauen. Wir haben uns hier im Hause ja auch mit Zwangsprostitution schon mehrfach auseinandergesetzt. Das ist ein Anliegen, bei dem wir alle auch auf einer Linie sind. Ich hoffe, dass wir jetzt auch mit den Ergebnissen des EU-Türkei-Gipfels einen Schritt nach vorne machen, wenn eben die illegale Zuwanderung bekämpft werden soll und legale Wege geschaffen werden sollen, mit Registrierung und mit ganz konkreten Vorschlägen, sodass man wieder in geordnete Verfahren kommt.

Ich danke für die Aufmerksamkeit und werde natürlich auch den alternativen Entschließungsantrag unserer Fraktion unterstützen.

2-099-0000

Pier Antonio Panzeri (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, a prescindere dalle idiozie ideologiche che ho sentito oggi provenire dai banchi delle destre nazionaliste, noi dobbiamo sapere che la risposta alla situazione dei rifugiati sarà; il principale banco di prova per verificare se

08-03-2016 60

il progetto europeo è; vivo o se stiamo definitivamente distruggendo i valori e i principi su cui è; basata la nascita e l'evoluzione dell'Unione europea.

Tra il Mediterraneo e l'Egeo sta morendo la dignità; europea. L'incapacità; di gestire la crisi umanitaria dei rifugiati può; rappresentare il germe della cancellazione di quel progetto basato su libertà; di movimento, solidarietà;,, cooperazione e giustizia. Le condizioni delle donne e dei bambini, in questo contesto, risultano estremamente vulnerabili, in tutte le fasi del viaggio. Molte donne che raggiungono l'Europa sono state vittime di violenza sessuale, vittime di tratta e sfruttamento di vario genere, il che provoca traumi psicologici, vergogna e stigmatizzazione.

Per questo ritengo necessario che tutti gli Stati membri firmino e ratifichino la Convenzione di Istanbul, la quale richiede che lo status di rifugiato tenga conto delle questioni di genere e garantisca condizioni di accoglienza, servizi di sostegno e procedure di asilo sensibili alle specificità;,, come indicato dalla relazione Honeyball.

Oggi la classe dirigente europea deve dimostrare di essere capace di avere una visione lungimirante, di attuare politiche improntate alla solidarietà; e, soprattutto, avere una politica per l'accoglienza, l'integrazione sociale ed economica nonché la difesa dei soggetti più vulnerabili, perché sia un obbligo morale e politico che devono assumere con maggiore determinazione e con maggiore forza.

2-100-0000

Arne Gericke (ECR). Frau Präsidentin! Wenn wir heute über die Lage weiblicher Flüchtlinge und Asylsuchender in der EU diskutieren, dann diskutieren viele Kollegen am sogenannten grünen Tisch.

Aus Deutschland kommend kann ich nur sagen: Frau Honeyball, schauen Sie bitte einmal über den Rand Ihrer eigenen Kaffeetasse, bevor Sie hauptverantwortlich Berichte des Europäischen Parlaments zur Flüchtlingskrise mit falschen Schwerpunkten verfassen.

Großbritannien hat in den letzten zwölf Monaten 166 syrische Flüchtlinge aufgenommen. Ich kritisiere das nicht, das ist okay. Aber bilden Sie sich bitte nicht ein, Hunderttausenden ehrenamtlichen Helfern in Deutschland und anderen Aufnehmerstaaten sagen zu können, wie sie mit weiblichen Flüchtlingen umzugehen haben. Deutschland hatte 2015 ganze 1,2 Millionen Flüchtlinge. Davor haben Italien und Griechenland schon alleine viel Verantwortung übernommen. Das ist ein europäisches Problem, ein globales Problem.

Ich habe gestern noch mit Ehrenamtlichen Ihren Berichtsentwurf diskutiert. Die Antwort war eindeutig: Geht ihr einmal einen Tag in eine Flüchtlingsunterkunft, packt an, helft mit und ihr werdet so einen Schwachsinn nicht mehr schreiben. Ich empfehle daher morgen den alternativen Entschließungsantrag der EVP-Fraktion.

2-101-0000

Jordi Sebastià (Verts/ALE). - Se'ora Presidenta, se'ora Comisaria, quiero felicitar a la se'ora Honeyball por su valiente informe. Creo que lo que lo deja muy claro: las mujeres refugiadas son

doblemente víctimas y sufren todo tipo de violencias.

La pregunta es muy clara: ¿Nos van a hacer caso fuera de este Parlamento? ¿Nos va a hacer caso el Consejo Europeo? ¿Nos van a hacer caso los Estados miembros? Me temo que no, después del vergonzoso acuerdo al que han llegado con Turquía.

Lo que quieren hacer es cerrar las puertas a la gente que está sufriendo y que solo quiere sobrevivir.

Quisiera aprovechar estos segundos para hacer un poquito de memoria reivindicativa. En el año

08-03-2016 61

1939 —no hace tanto— la activista suiza Elisabeth Eidenbenz fundó en el pueblo catalán de Elna, en el sur de Francia, una maternidad para acoger a las mujeres que huían del terror franquista y que estaban dando a luz en los campos de refugiados de las playas de Argel. Allí los niños morían de frío y de infecciones, y tuvieron que ser estas instalaciones las que acogieran a aquellas pobres mujeres. En esta misma maternidad se refugiaron luego mujeres que huían del horror nazi.

Nosotras éramos las refugiadas hace muy poco. ¿Dónde está la memoria histórica? ¿Dónde está la

solidaridad europea?

2-102-0000

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Madam President, more and more asylum seekers coming to

Europe are women and children. Women are often alone with their kids. Women and girls are at risk of trafficking, sexual exploitation and violence during the journey, but even when they are in

Europe safety and privacy must be assured. Separate sanitary and sleeping facilities are essential.

Access to healthcare, including reproductive health, must be granted to women in need. The

detention of girls must be avoided. Safe places for children in reception facilities while their

mothers are being interviewed for asylum should be provided. Women who have undergone

trauma need psychological and physical support.

We have common rules on asylum and trafficking: now it is time for the Member States to

implement them. Building capacity and ensuring training for police and other officials on genderbased violence is important to identify victims and increase protection and prevention. Children must be given access to education. For girls, school means empowerment and often also protection from violence, such as child marriage. Access to language training and work for refugee women is also key for equality and successful integration.

Today, on International Women's Day, we should be able to tell women and girls who are arriving in Europe, fleeing war and violence, that they are not alone. Europe means safety for them. Let us join forces to protect them and put their dignity at the centre of our debate.

2-103-0000

Die Präsidentin. - Werte Kolleginnen und Kollegen! Ich muss Ihnen jetzt aufgrund der schon weit fortgeschrittenen Zeit zwei Dinge sagen: Ich habe zuerst schon gesagt, dass ich keine blue cards, also keine „blauen Karten“, mehr annehme, und es wird auch nicht möglich sein, das Catchthe-eye-Verfahren durchzuführen.

Die Kolleginnen und Kollegen haben alle viel zu lange geredet, deswegen wird es nicht möglich sein. Wir haben um 11.30 Uhr einen Ehrengast, und wir haben danach 50 Minuten für die Abstimmungen - das geht sich sonst leider nicht aus. Ich bitte um Ihr Verständnis.

2-104-0000

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D). - Madame la Présidente, en cette Journée internationale des droits des femmes, pensons à ces femmes réfugiées et demandeuses d'asile qui arrivent en Europe pour fuir la guerre et sont très vulnérables. Leur situation critique impose à l'Union européenne d'intégrer pleinement la dimension de genre dans ses politiques d'asile.

Je salue l'excellent travail de Mary Honeyball, qui a très bien présenté, dans son rapport, les mesures indispensables pour protéger les femmes et sauvegarder leurs droits tout au long de la procédure d'asile. Sous la coupe de passeurs sans pitié, de nombreuses femmes sont victimes de violences physiques et d'abus sexuels sur le chemin de l'exil. Comme les mineurs non

accompagnés, elles risquent fortement de tomber entre les mains des réseaux de traite des *tres humains.

08-03-2016 62

Ces constats préoccupants appellent ` plus de coopération au niveau de l'Union pour lutter contre la traite et le trafic des migrants. Nous demandons aussi aux é;tats membres de mettre immédiatement un terme ` la rétention des enfants, des femmes enceintes, des victimes de viol et de violences sexuelles, ainsi que des victimes de la traite, car elle ne fait qu'aggraver leur traumatisme face aux violences qu'ils ont déj` subies.

Enfin, l'Union européenne doit accorder une attention particuli`re aux réfugiées et demandeuses d'asile LGBTI, qui peuvent faire l'objet de persécutions supplémentaires du fait de leur orientation sexuelle. Face aux violences intolérables que subissent ces femmes et ces jeunes filles, une approche spécifique est donc nécessaire pour assurer leur accueil et leur intégration en Europe dans des conditions dignes et humaines. C'est tout simplement regrettable que la droite européenne se soit opposée ` ce texte, pourtant essentiel pour mettre en lumi`re une réalité trop souvent passée sous silence.

2-105-0000

Helga Stevens (ECR). - Ondanks de goede bedoelingen slaat dit verslag de bal volledig mis. Ik ben het er volledig mee eens dat er aandacht moet zijn voor de moeilijke en vaak hachelijke situatie waarin vrouwelijke vluchtelingen zich bevinden. Zo is het bijvoorbeeld een uitstekend idee om te pleiten voor aparte slaap- en sanitaire gelegenheden voor alleenstaande vrouwen en alleenreizende moeders met kinderen in opvangcentra. Uiteraard moeten verkrachting en alle vormen van geweld op kwetsbare mensen en kinderen krachtig worden bestreden. Hierbij is preventie ook belangrijk. Het is echter de vraag of met een beleid van open grenzen en legale migratiekanalen al deze problemen als sneeuw voor de zon verdwijnen. Ook is het niet echt een oplossing om aan alle vrouwelijke vluchtelingen zomaar meer bijstand en rechten te geven,

gewoon omdat men vrouw is. Wat dan met het non-discriminatiebeginsel?

Een ander probleem is dat in dit verslag geen enkel onderscheid wordt gemaakt tussen mensen die

op de vlucht zijn voor oorlog, foltering of vervolging en economische migranten. Verder staat er

ook dat minderjarige asielzoekers onder geen enkele voorwaarde in detentie mogen worden

genomen. Dus de reeds bestaande EU-richtlijn hieromtrent moet geschrapt worden. De weinige

paragrafen die wel naar de kern (…)

(De voorzitter ontnemt de spreker het woord)

2-106-0000

Λευτεσ&f; Xpιστοφου
(PPE). - Κυπαοεδ&pεσγιο&pτ´ζουμεσσημεσ&pακαιαπευθ´ουμεσ&óλοιευυ&χεσ&f;

γιατη&vαγκ&óσμιαημε&pατησ&f;Γυ&vα&iκασ&f;αλλ´τοισ&χυ&póμ&η&vυμαπουπ&éπει&vαστε&iλουμεσωσ&f;

Ευ&pωκοι&vοβο´λιοε&ivαι&óτι&óσαλλ&éμεσ&σ;&η;με&σ;&pα&σ;ε&α;υ&τ;&η;&τ;η&vεπε&τ;ει&α;κ&η;η&μ;&é&pαοφε&iλου&μ;ε&σ;ω&σ;&f;

Ευ&pωκοι&vο&β;ο´&λ;ιο&vα&τ;&α;εφ&α;&p&μ;&ó&σ;ου&μ;ε&σ;κ&α;&α;ι&v&α;&τ;&α;κ&α;&α;&τ;&α;&σ;&τ;&η;&σ;ου&μ;ε&σ;π&ρ&ξη&Θεο&ω;&ρ&ω&α;&ξι&éπ&α;ι&vη&τ;η&v

π&pω&τ;ο&β;ου&λ;ι&i&α;&τ;ουΕυ&pωπ&α;&iκο´Κοι&vο&β;ου&λ;ι&iου&α;υ&τ;&η&v&τ;η&μ;&é&p&α;&v&α;&τ;ι&μ;&η;&σ;ει&ó&λ;ω&σ;&f;ιδι&α;ι&τ;&é&pω&σ;&f;&τ;η&vπ&pó&σ;φυ&γ;&α;&α;

γυ&v&α;&iκ&α;&γ;&σ;&τ;ο&μ;υ&α;&λ;&λ;´&ó&λ;ω&v&μ;&α;&σ;&f;&β;&π;&σ;κο&v&τ;&α;ι&α;υ&τ;&η;&τ;η&σ;&τ;ι&γ;&μ;&η;&ó&λ;ε&σ;&f;εκε&ivε&σ;&f;

οι πρσφυγεσf;
γυ&vαfκεσf;, οι

οπο&iεσf; στ&pιμωχο&vται
στουσf; φρ&χτεσf; τησf;
vτ&pοπ&ησf;, για vα
μπο&ρσου&v vα σ&ωσου&v
τισf; ζω&εσf; αυτ&ων και τα

παιδιά και τω&v
οικογε&vειων τουσf;,
óλω&v εκειω&v τω&v
π&pοσφúγω&v γυ&vαικ&ων οι
οπο&iεσf; ξεκιv&vε&v το
μακ&π

τα&ξδι τησf; ζω&ησf; και
του θα&vτου για vα
γλιτ&ωσου&v απó τη&v
καταστ&pοπ&η του
πολ&εμου· óλω&v εκειω&v
τω&v

γυ&vαικ&ων που
π&pαγματικ&ά δ&iου&v τη μ&χη
τω&v μαχ&ων, για vα
μπο&ρσου&v vα
επιβιωσου&v στη&v
π&pοσφυγιά.

Ομωσf; ταυτ&όχρο&vα δ&iπλα
σε&v αυ&τ;&εσf; τισf;
γυ&vαfκεσf; π&ρεπει vα
τιμ&ησουμε&v και τη&v
Ελλη&vδα γυ&vαfκα,
που

μπ&pοστ&ά στουσf; φρ&χτεσf;
τησf; vτ&pοπ&ησf; υψω&vει
τειοσf; αv&thetaeta;&pωπιάσf;
αλληελεεγγ&úησf; και
α&ξιοπ&ρεπειασf;,

στη&πζο&vτασf; και
βοη&thetaeta;ωντασf; τη γυ&vαfκα,
π&ρσφυγα στη&v Ελ&λ&δ&α;&v
στη&v Ειδομ&ε&vη, σ&τ;&α; vησιά,
απó &δκ&pου

εισf; άκ&pο&v. Οπωσf;
οφειλουμε&v σ&ημε&vπα vα

τιμřσοn;υμεn; και vα
υποn;κλιθοn;úμεn; και
στη γυn;vαiκα τησf;
Κúπpοn;υn; . Η

γυn;vαiκα τησf; Κúπpοn;υn;
εn;iαι η πpóσφυn;γασf;
γυn;vαiκα τησf; Κúπpοn;υn; , η
μοn;vαδικαř Ευn;pωπαiα
πpóσφυn;γασf; γυn;vαiκα ,

η οn;ποn;iα εn;δώ και σαpóvτα
δúοn; χρόvια δiεn;ι τη μύχη για
vα εn;πιστpéψεn;ι στισf;
εn;στiεn;σf; τησf; , δiεn;ι τη μύχη
για vα

εn;φαpμοn;στοn;úv τα
αvθ&áπιvα δικαιώματα
ποn;υn; τησf; τα παpαβισεn;
η εn;ισβοn;λ&á;ř και η
κατοn;χř, δiεn;ι τη μύχη και

08-03-2016 63

τηv εn;λπiδα για vα
μποn;péσεn;ι vα ξαvαζřσεn;ι
ωσf; úvθpωποn;σf; . Οn;φεn;iλεn;ι
τοn; Ευn;pωπαiκ&á
Κοn;ιvοn;βοn;úλιοn; vα
τιμřσεn;ι

τη μοn;vαδικαř Ευn;pωπαiα
πpóσφυn;γα γυn;vαiκα , τη
γυn;vαiκα τησf; Κúπpοn;υn; ,
και τη μύvα ποn;υn;
πεn;pιμévεn;ι εn;δώ και

σαpóvτα δúοn; χρόvια για vα
βpεn;ι τοn; αγvοn;οn;úμεn;vοn;
παιδi& τησf; .

2-107-0000

Ruža Tomašćić (ECR). - Gospođo predsjednice, podaci govore da žene i djeca čine 38% od

ukupnog broja tražitelja azila u 2015. Iako nas je propagandna mašinerija mjesecima uvjeravala u

suprotno, brojke jasno ukazuju na to da smo primili znatno više vojno sposobnih muškaraca

nego žena i djece.

Ne bih diskriminirala na temelju spola da netko ne treba braniti i oslobađati gradove i sela u Siriji i Iraku. Ako to neće činiti domaći vojno sposobni muškarci, tko će? Europljani? Amerikanci? Mi možemo pomoći, ali najveći teret mora biti na domaćim snagama.

Izvjestiteljica nažalost iz ovih brojki i turbulencija diljem Europe nije izvukla pouku pa nastavlja promovirati otvorene granice i labavu politiku azila. Također smatram da je u najmanju ruku nekorektno koristiti nesreću žena izbjeglica i azilantica za promoviranje pobačaja. Ne zalažem se za zatvorene granice, ali ni za bezrezervno otvorene granice.

2-108-0000

Adam Szejnfeld (PPE). - Kobiety i dzieci uciekające przed brutalną przemocą przeżywają horror i traumę. Ale także mamy do czynienia z wielkim paradoksem, bowiem często to, przed czym uciekają, spotyka je potem w trakcie ucieczki - ba, nawet już na terytorium Unii Europejskiej. Dlatego ja rozumiem postulaty, które są zawarte w sprawozdaniu, choć nie ze wszystkimi należy się zgadzać. Natomiast należy sobie zadać pytanie, dlaczego tak się dzieje, dlaczego mamy do czynienia z tym paradoksem. Mianowicie dlatego, że często w Europie, często w państwach członkowskich, religię, historię, tradycję, zasady i prawo pochodzenia tych osób stawia się ponad prawem europejskim, a przynajmniej obok prawa europejskiego. Toleruje się ten stan rzeczy, a to goście muszą zastosować się do praw i zasad gospodarzy, a nie odwrotnie. Dlatego jednym z elementów naszego działania powinno być bezwzględne stosowanie prawa europejskiego, norm demokracji i zasad społeczeństwa obywatelskiego wobec tych, których gościmy na naszym kontynencie. Należy także doprowadzić do tego, by wszystkie państwa członkowskie podpisały konwencję stambulską, a więc konwencję Rady Europy.

2-109-0000

Tomáš Zdechovský (PPE). - Pan předsedající, děkuji za vaši slovnost mého jména.

Vážená paní komisařko, pod pojmem uprchlík si většina z nás představí muže ve věku dvacet až

třicet pět let, které přichází do Evropy a riskuje svůj život, aby dosáhl svého vysněného
žít v

blahobytu, kterou evropská společnost těmto lidem může poskytnout.

Málokdo si ale uvědomuje, že na těchto hranicích mezi Makedonií a Řeckem stojí v současné době

polovina, minimálně polovina žen a dětí, které jsou právě diskriminovány určitým způsobem v

tom, jak jsou přijímány určitými úřady a jak jsou neustále atakovány ze strany mužů. A právě tyto

ženy se vydávají na cestu čí dále. A musíme na to reagovat.

Nicméně tato zpráva, která má velmi smysl, a je škoda, že Evropská
parlament se na ni

neshodne, se bohužel stala obětí dalšího politického boje. Tato zpráva byla zneužita k tomu, aby

do ní byla implementována řada věcí, které vůbec nemají s postavením žen a
současnou situací v

Evropské unii nic společného. A to si myslíme, že musíme razantně odmítnout. A proto podporuji

stanovisko Evropské lidové strany, která dává alternativní rezoluci.

08-03-2016 64

2-110-0000

Věra Jourová, Member of the Commission. - Madam President, due to the fact that we have run out of time and I gave all the important and essential information in my opening remarks, I would like to limit myself to thanking Members for their comments and the discussion, and to assure this House again of the preparedness of the Commission to do its best to take all efficient measures to make the life of vulnerable people coming to the EU with the wave of refugees easier, and to reflect this in all its legislation and all its steps which will follow, be it the Istanbul Convention, be it asylum procedures or other steps.

2-111-0000

Mary Honeyball, rapporteur. - Madam President, in our European Union we are relatively well off

and relatively prosperous. Those refugees who feel that they have to leave their countries, their homes and often their loved ones to escape war and suffering are not in the privileged position that we are, and no one leaves home unless they really have to. We know, and we have heard during this debate, that women refugees have very special requirements which many of the speakers have pointed out. I would urge you all, therefore, to vote against the EPP resolution, which significantly waters down what my resolution says about women refugees and their special needs.

The EPP resolution waters down family reunification, which is an essential human right, aid for pregnant women, support for those women who have suffered violence, and childcare facilities, amongst other things. As has been said, women's rights are universal rights. The European Union has a long history of supporting women, and we must continue that. So please, therefore, support our report in the vote today.

2-112-0000

Die Prüsidentin. - Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet heute statt.

(Die Sitzung wird kurz unterbrochen.)

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

2-112-0250

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito. - "Ayúdanos a restaurar nuestra dignidad". Esta frase corta y directa fue escrita en un peque'o cartel por una refugiada en uno de los miles de centros de acogida que hay en Europa. La dignidad está vinculada a la libertad y el respeto. Las mujeres y ni'as refugiadas constituyen alrededor de la mitad de los refugiados que hay en el mundo. Se enfrentan a amenazas durante el viaje de huida y riesgos que tampoco acaban cuando llegan al lugar que esperaban seguro. Las mujeres refugiadas, especialmente con discapacidad, el colectivo LGTBI, y las mujeres mayores, son vulnerables en todas las fases del viaje, en los países de origen,

de tránsito y de destino. Invisibles debido a su doble condición de mujer y refugiada. La política de asilo debe ser sensible a esto para proteger la dignidad sobre la que se asienta la construcción europea.

2-112-0500

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), por escrito. - Destacar la situación de vulnerabilidad en la que se encuentran las mujeres y los niños en la actual crisis migratoria no es una acción política de igualdad de género; más allá de eso, significa tomar conciencia de una realidad objetiva que

tiene consecuencias importantes en relación a la gestión de los flujos migratorios por la Unión

Europea. Este informe pone de relieve el importante cambio que se ha producido en la demografía

del problema de la migración donde cada vez son más las mujeres que huyen de la persecución en sus países de origen (en enero de 2016 el porcentaje pasó del 38% registrado el año anterior al

55% según datos de ACNUR). Pero los peligros no solo se encuentran allí. Una vez iniciado el viaje

08-03-2016 65

hacia un lugar seguro las situaciones de riesgo continúan y su vulnerabilidad se acentúa, tanto en el trayecto como a su llegada a los centros de recepción. Por eso, la UE debe proteger a las mujeres, incluyendo medidas que tengan en cuenta su situación en los procedimientos comunitarios sobre migración y, sobre todo, creando rutas legales y seguras de entrada a la UE para protegerlas de las redes de explotación y de traficantes de personas.

2-113-0000

Péter Niedermüller (S&D), írásban. - A világon a menekültek közül fele, Európaban több mint

egyharmada nő. A nők különösen nehéz helyzetben vannak, amikor menekülniük kell.

Kiszolgáltattak az embercsempészek kénye-kedvének, és gyakran a hatósági munkénynek is,

miközben az esetek jó részében őket terheli a gyermekekről való gondoskodás felelőssége is.

éppen ezért kiemelt védelemre és támogatásra szorulnak. Udvözölöm, hogy a menekült nők helyzetéről szökeü jelentés széles körben foglalkozik a menekült nők helyzetével, és javaslatot tesz

speciális problémáik megoldására. Ezek közül különben fontosnak tartom azt, hogy a nők

kapjanak kiemelt védelmet a menekülttáborokban, befogadö állomásokon. Legyenek számukra

biztonságos helyek, ne szenvedjenek hátrányt az élelmezésnél és az ivövízhez valö hozzáférésben.

Szintén nagyon lényeges, hogy a menekült nők számára folyamatosan hozzáférhető legyen az

orvosi segítús, és a traumák feldolgozásához szüksúges lelki támogatás. Az is kulcsfontosságús,

hogy a menekült nők széles körű tájékoztatást kapjanak jogaikról, teendőikről, lehetőségeikről az

egész menekültügyi eljárás során, természetesen anyanyelvükön. Szülőhelyüktől távol, gyakran

családjuktól is elszakítva csak így van esélyük arra, hogy ne legyenek teljesen kiszolgáltatottak. Azt

sem felejtethük el, hogy gondoskodnunk kell arról, hogy minden egyes menekült lány megfelelő

oktatásban részesülön, és az integráciö folyamán is lehetőséget kapjanak a nők is arra, hogy

képzést és oktatást kapjanak. Egyes képviselőtársaim ellenzik a javaslatot; mint mondják,

kivitelezése túdrága, és túlságosan beleszöl a tagállamok feladataiba. én nem így látom.

Szerintem a nők, közük a menekülteük számára egyenlő lehetőségeket biztosítani alapvető

erkölcsi kötelezettségünk, ami elől nem térhetünk ki.

2-113-0250

Sirpa Pietiküinen (PPE), kirjallinen. - Arvoisa puhemies, hyvüt kollegat, Tünü vuonna Euroopan

parlamentti on nostanut aiheellisesti kansainvülisen naistenpüivün teemaksi naisten aseman

turvapaikanhakijoiden ja pakolaisten joukossa. Mediassa on puhuttu paljon naisten vühüisestü

osuudesta pakolaisten kokonaismürüssü, mutta UNHCR:n viimeaikaisten tietojen mukaan

naisten osuus on kasvanut viime vuoden lopulta lähtien. Itse asiassa tämän vuoden tammikuun joulukuun turvapaikanhakijoista yli puolet ovat olleet naisia ja lapsia. Lukumäärä ei ole tärkeintä, mutta kun naisten osuus pakolaisista kasvaa, lisääntyä myöskin tarve naiset paremmin huomioon ottavalle turvapaikkapolitiikalle. Naisilla on erityisiä tarpeita, varsinkin terveyspalvelujen ja turvallisuuden suhteen. Voimme helpottaa naisturvapaikanhakijoiden oloja melko yksinkertaisilla keinoilla, kuten tarjoamalla heille lukolliset majoitustilat ja kouluttamalla haastattelijoita tunnistamaan naisten osaamisen piirteet, minkä kautta he pääsisivät nopeammin mukaan työelämään ja muuhun yhteiskunnalliseen toimintaan. Lisäksi tulee edistää;

maahanmuuttajanaisten verkostoitumista sekä keskenään että kantavestöön naisten kanssa.

Turvapaikanhakijanaiset tarvitsevat myös omat, matalankynnyksen terveyspalvelut, mukaan lukien seksuaaliterveyttä koskeva neuvonnan, sekä turvaverkoston mahdollisia kriisitilanteita varten.

2-113-0500

Marc Tarabella (S&D), par écrit. - Je désire, pour ma part, insister sur quatre points qui me semblent primordiaux dans ce contexte: premièrement, la mise place d'un système d'information et de destination des femmes en matière de procédure d'asile, en particulier sur les droits dont elles disposent en la matière, comme par exemple la possibilité de demander qu'une enquêtrice et une interprète puissent mener un entretien individuel sans la présence d'une tierce personne; deuxièmement, l'octroi aux migrantes d'un statut juridique indépendant de leur conjoint, ainsi que

08-03-2016 66

des procédures de regroupement familial qui leur confèrent des droits individuels; troisièmement, la mise sur pied d'un programme pour répondre aux besoins liés à la santé des réfugiées tant à

court terme qu'à long terme, notamment en matière de conseil psychosocial ou d'accès à

l'avortement; quatrièmement, le respect de la directive 2011/36 sur la prévention de la traite des

*tres humains, ainsi qu'une meilleure collaboration policière et judiciaire afin de lutter au mieux

contre la traite et le trafic des migrants

2-114-0000

István Ujhelyi (S&D), ´røsban. - Az Euröpöt fojtogatö meneköltvölsög kapcsön sok tagöllami

kormöny sajnos csak azt bizonyötotta tetteivel, hogy a tragikus emberi sorsokat nem lötja a

statisztikai söszömögötöt. Van olyan kormöny, amely sölyos közpönzmilliökat fordöt arra, hogy

gyöletet szötson, félelmet keltsen a nölunk menedéket keresökkel szemben. A krözis egy dolgot

mindenképpen megtanötott az euröpöiaknak, hogy - ha még oly nehéz is - embernek kell lenni az

embertelenségben. A vilög meneköltjeinek körölböl fele nö vagy kislöny. Az otthonuk,

kormönyuk &es; gyakran csalödjuk ötöl nyöjtott védelemtöl megfosztott nök &es; lönyok fokozottan

kiszolgöltatottak a kölönbözö veszélyeknek.

A meneköltös viszontagsögai mellett gyakran szembesölnök a hivatalnokok zaklatösöval vagy

közönyével, gyakran irönyul ellenök szexuöalis zaklatös, &es; ez gyakran még abban a környezetben

is igaz, ahol elvileg biztonságos körölmények közötöt menedéket talöltak. A közös euröpöi

meneköltögyi rendszer létrehozösöa ellenére az egyes tagöllamok törényei, politiköi &es; gyakorlatai

tovöbbra is jelentös mérétégben kölönbözönek, &es; szembetönö a hiönyossög az Uniöban menedéket

kérö nöknek biztosötott védelem tekintetében. Ezért tartom fontosnak az ezzel kapcsolatos

euröpöi lépést.

2-115-0000

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

2-116-0000

Der Präsident. - Meine sehr verehrten Damen und Herren! Bevor ich die Sitzung weiterführe, möchte ich Ihnen sagen, dass wir alle mit tiefer Betroffenheit vom Tod der honduranischen Menschenrechtsaktivistin Berta Cáceres erfahren haben. Frau Cáceres war ein leuchtendes Vorbild für die vielen, die mit großem Mut an vorderster Front dafür gekämpft haben, dass das Land und die Rechte der indigenen Bevölkerung von Honduras respektiert werden. Frau Cáceres war vielen Kolleginnen und Kollegen hier im Hause persönlich bekannt und hat mit vielen über Jahre hinweg zusammengearbeitet. Das Europäische Parlament verurteilt deshalb diesen Vorfall auf das schärfste und ermutigt die Regierung von Honduras, alles in ihrer Macht Stehende zu tun, um den Täter einer gerechten Strafe zuzuführen. Darüber hinaus werden wir uns weiterhin engagiert für den Schutz von Menschenrechtsaktivisten wie Frau Cáceres auf der ganzen Welt einsetzen.

Ich hoffe inständig, dass dieses tragische Ereignis andere Aktivistinnen und Aktivisten nicht entmutigt, sondern in ihrem Kampf für die Menschenrechte bestärkt, für den vor allen Dingen in Honduras so viele Menschen ihr Leben geopfert haben. Wir - und ich glaube, all diejenigen, die Frau Cáceres gekannt haben - werden sie in ehrender Erinnerung behalten.

Sehr geehrter Herr Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen, lieber Herr Grandi, liebe Kolleginnen und Kollegen! Heute, am 8. März, begeht das Europäische Parlament, wie in jedem Jahr, hier im Plenum den Internationalen Frauentag. Aber in diesem Jahr ist vieles anders. Wir befinden uns inmitten der größten Flüchtlings- und Migrationskrise seit Ende des Zweiten Weltkriegs.

08-03-2016 67

Es ist deshalb selbstverständlich und ich glaube auch logisch, dass wir an diesem 8. März 2016 unsere besondere Aufmerksamkeit den Frauen widmen, die von dieser Krise betroffen sind. Denn

seit diesem Februar übersteigt die Zahl der Frauen und Kinder, die nach Europa kommen, die Zahl der münlichen Flüchtlinge. Und wir wissen alle: Frauen sind besonders geführt und auf einer Flucht wie der, die viele angetreten haben, vielfütigen Geführdungen ausgesetzt. Wir erleben das jeden Tag und bekommen jeden Tag dramatische Berichte darüber - über die Diskriminierung, die Erniedrigung, die Verletzung ihrer Würde und den Entzug von grundlegenden Menschenrechten. Und die Bedingungen verschlechtern sich weiter, da Tausende in überfüllten Lagern festsitzen und nicht wissen, wo und ob sie die Müglichkeit bekommen werden, ihr Leben neu zu beginnen. Deshalb, liebe Kolleginnen und Kollegen, kümpft das Europüische Parlament geschlossen gegen jede Form von Gewalt gegen Frauen, sei es in ihren Heimatlündern, wührend der Flucht, aber eben auch an den Zielorten. Wir sind es den Menschen schuldig, die so hart für die Rechte von Frauen auf diesem Kontinent gekümpft haben, den vielen mutigen Frauen, die über Jahrzehnte hinweg für

Frauenrechte gekümpft haben, so wie zum Beispiel die erste Prüsidentin dieses Hauses, Frau Simone Veil, um nur einen Namen aus unseren eigenen Reihen zu nennen. Mir ist bewusst, dass das Vermüchtnis dieser Frauen nicht unumkehrbar ist. Im Gegenteil: Nichts ist für immer garantiert. Und deshalb müssen die Rechte, die erstritten wurden, auch jeden Tag neu verteidigt werden.

Ich freue mich deshalb, dass zu unserer auüerordentlichen Sitzung der Hohe Kommissar der Vereinten Nationen für Flüchtlinge, Filippo Grandi, zu uns gekommen ist. Herr Hoher Kommissar der Vereinten Nationen, lieber Herr Grandi, Sie haben das Wort.

2-117-0000

Filippo Grandi, UNHCR. - Mr President, thank you for welcoming me here. It is an honour for me to be with you today to mark International Women.s Day and to speak about it from the perspective of the United Nations. refugee organisation.

Last month I was on the Greek island of Lesbos where I saw the Hellenic Coast Guard bring in a

boat it had just rescued at sea. The boat was carrying 200 people. Most were women with children, some of them very small, many elderly and a few sick people. As they were disembarking, I spoke with several of them and they told me stories of the conflicts they fled from in Syria or Afghanistan, the dangers of their journey and worries about what the future would bring. They were just one of many examples of today's global displacement crisis.

Over 60 million people worldwide have been forced to flee. On average, 42 500 are forced to flee their homes every day. Half of them are women. Even though the vast majority of these uprooted people, 86%, are in other continents, Europe is now also seeing record numbers of refugees and migrants arriving on its shores. As you know very well, in 2015 a million people arrived in Europe, crossing the Mediterranean in unseaworthy dinghies and flimsy boats. We have all seen the images of the piles of discarded life jackets on the Greek beaches of those who survived the perilous journey. More than 3 700 people did not make it: a tragic testimony of our collective failure to properly address their plight.

This year, to date, 138 000 refugees and migrants have arrived in southern Europe. In public opinion the image is often that of young single men arriving in Europe to look for work. Today, on International Women's Day, I wish to report instead that nearly two-thirds are women and children, up from last year's 41%.

Take for example Fatima, who fled the war in Syria. She was found in a state of shock in the port of the Greek island of Samos. She was severely traumatised and injured. She had suffered violence

08-03-2016 68

at the hands of the man she had been travelling with. She was taken to a hospital for treatment and there she revealed that her husband had entrusted her and their young daughter to a man she did not know to get her to a safe country in Europe. During this journey the man confiscated all their travel documents, mobile phone and money. He abused Fatima and denied her direct contact with her husband.

Fatima is just one of thousands of women and girls who are making the journey on their own, fleeing violence and persecution only to face a similar ordeal on their way to Europe, a place where they had hoped and expected to find sanctuary. Many desperate people worldwide view Europe as a safe and prosperous place that stands up for human rights and welcomes refugees. Most, for lack of better, safer alternatives choose the services of smugglers at their great risk. Let me also be clear on an important fact that is often overlooked. The majority of the people arriving in Europe, 88%, come from the world's top 10 refugee producing countries, chief among them Syria, Afghanistan and Iraq, but also Eritrea and Somalia. This has been, and essentially remains, a refugee movement. The number of women and children among them is increasing rapidly, as I have said, and many travel without male relatives. We also see a large number of pregnant women, or women with babies and small children, among the arrivals. A recent UNHCR study found that 20% of the Syrians arriving in Greece were families headed by women, without husband or father. Just as Fatima, these women and children are exposed to abuse and sexual violence at the hands of unscrupulous smugglers or are at great risk when they travel along insecure routes, having to stay in places that lack basic security, such as parks, bus or train stations or at the road side.

In Greece we have seen a rapid build-up of stranded refugees and migrants, currently over 35 000, who as a result of border closures in the Western Balkans have been denied access into the former Yugoslav Republic of Macedonia. This has had a direct impact on women and girls, who are suffering disproportionately and are at great risk of sexual exploitation and trafficking.

We at UNHCR, with our partners, support local authorities in all affected areas to improve reception conditions and to provide assistance to people in need. We have taken measures to reduce risks and help women along the way. Many reception areas and transit points now have separate facilities for women and children. Together with Unicef and the International Committee of the Red Cross, we have set up 20 child and family support hubs. These hubs, also known as

'Blue Dots.', provide a safe place for women and children, where they can find all available services

and information about their options in a single location. The hubs aim to help vulnerable women and children on the move and mitigate the risks of trauma, violence, exploitation and trafficking. However, we need more than a humanitarian response. On other continents, countries with far fewer means than Europe have been responding to much larger movements of people forced to leave their homes and continue to do so. In this very Chamber, exhortations to states around the world to treat refugees according to principles and in an organised manner have resonated many times. Such exhortations now apply to Europe. This emergency does not have to be a crisis. It can be managed.

As you know, yesterday the European Union Heads of State or Government met with Turkey on the onward movement of refugees and migrants to Europe. We were not party to these conversations and understand that discussions on the details are still ongoing.

08-03-2016 69

But as a first reaction, I am deeply concerned about any arrangement that would involve the blanket return of anyone from one country to another without spelling out the refugee protection safeguards under international law.

(Applause)

An asylum seeker should only be returned to a third state if the responsibility for assessing the particular asylum application in substance is assumed by the third country, the asylum seeker will be protected from refoulement, and if the individual will be able to seek and, if recognised, enjoy asylum in accordance with accepted international standards, and have full and effective access to education, work, healthcare and, as necessary, social assistance.

These safeguards would need to be set out legally and would need to govern any mechanism under which responsibility would be transferred for assessing an asylum claim. Pre-departure

screening would also need to be in place to identify heightened risk categories that may not be appropriate for return, even if the above conditions are met.

Turkey is already hosting nearly three million refugees and it is important for the international community to share this responsibility more widely. We welcome, of course, any initiative that promotes regular pathways of admission for refugees in significant numbers from all neighbouring countries in the region - not just Turkey and not just Syrian refugees - to third countries. We hope that this will happen and that it will also apply to other countries in the region that also host a considerable number of refugees, such as Lebanon and Jordan.

In fact, UNHCR has been calling on states to increase the different legal routes for the admission of Syrian refugees so that they do not have to resort to people smugglers and to dangerous journeys.

These pathways include resettlement, humanitarian admission, private sponsorship and refugee-friendly family reunion, as well as student scholarships and labour mobility schemes.

A key opportunity to advance these solutions for Syrian refugees will be on 30 March, in Geneva, when UNHCR will convene a high-level meeting on global responsibility sharing through pathways for admission of Syrian refugees. States will be invited to pledge concrete commitments.

We hope that up to 10% of the Syrian refugee population in the region, which currently stands at 4.7 million, can benefit from these pathways.

I still believe that to properly address the flow of refugees and migrants in Europe we need a coordinated European response, based on solidarity, political leadership and the sharing of responsibilities to stabilise the situation and manage the movement of people more effectively.

Last Friday, we presented a set of practical proposals to the European Union and its Member States that would help achieve that. These proposals remain valid.

They focus on improving registration and referral processes, including the relocation schemes within Europe. It remains imperative that relocation works and that the necessary places are made available. With the support of the Commission, for which we are grateful, we also need to boost

the emergency response capacity in Greece. UNHCR is on the ground with its partner, working closely in support of the Greek authorities.

Finally and looking forward, we must build on the lessons we have learned. It is crucial to strengthen compliance with and uphold the standards of the Common European Asylum System, even in times of emergency. It is of paramount importance to prevent further suffering and loss of life and to strengthen protection safeguards for people at risk, in particular women and

08-03-2016 70

unaccompanied children. This includes improving search and rescue operations, developing coordinated systems to protect and help unaccompanied children, and establishing measures to prevent and respond to sexual and gender-based violence.

We need a new approach to develop an effective European asylum system, not only to manage the current refugee and migrant movement, but also for the future. We have to ensure that Member States located at the external borders of the European Union will not continue to bear the disproportionate burden in addressing immediate reception needs. The solidarity that is so essential today for Greece and Italy may well be required for other states in the future.

Next week, the conflict in Syria will enter its sixth year. More than 4.7 million people, as I have said, have sought asylum in the region and 6.5 million people are internally displaced. Inside Syria, it is estimated that 13.5 million people are in need of humanitarian assistance, including 4.5 million in hard-to-reach areas. With the cessation of hostilities now holding for 10 days, the

United Nations organisations, including UNHCR, have been able to deliver some **much**-needed humanitarian aid to people who have suffered years of war and deprivation.

Meanwhile, in the neighbouring countries, despite the generosity of host governments and communities, Syrian refugees are facing increasingly difficult living conditions after five years in exile. A recent study we conducted with the World Bank found that in Jordan and Lebanon, 90% of the Syrian refugees are living under the national poverty line, as they have little access to legal

work and many, by now, have depleted any resources they had brought with them.

At last month's London Conference, the international community pledged EUR 10 billion for activities that are meant to help the refugees and the host communities in improving education and livelihood opportunities. States must now honour the pledges made at the conference. This is very urgent in stabilising the refugees in the region and we need to take advantage of the window of opportunity given to us by the cessation of hostilities in Syria.

But Syria is not the only country in the region beset by violence. In 2015, the escalation of violence in Iraq resulted in waves of new displacement. During the last two years alone, nearly 3.3 million people have been displaced across the country. Sixteen percent of the people arriving in Europe today are from Iraq.

And after more than three decades, Afghans remain one of the largest refugee populations in the world, with some 2.6 million registered refugees. The vast majority of them live in Pakistan and Iran. An upsurge in violence in the second half of 2015 caused significant levels of displacement inside the country and across the border, including many unaccompanied children who try to reach Europe. Today, in Afghanistan, 31 out of 34 provinces are affected by conflict, with more than one million people registered as internally displaced, an increase of 78% compared to last year. Twenty-five percent of the people arriving in Europe are Afghans and many have urgent protection needs.

Elsewhere in the world, conflict continues to disrupt lives and uproot people. Our refugee programmes in Africa remain severely underfunded, while the number of wars and displaced people increases rapidly: northern Nigeria, the Central African Republic, South Sudan and Burundi, just to name a few. The Horn of Africa remains the theatre of multiple displacement situations, especially Somali refugees. In many of the protracted displacement situations in Africa, however, we can hardly give the refugees more, and even sometimes we give them less than the bare minimum to survive. In many countries they are not allowed to work legally, so they remain

dependent on very scarce aid.

08-03-2016 71

In South-East Asia, in the Bay of Bengal, more than 33 000 refugees and migrants, mostly Rohingya and Bangladesh nationals took to smugglers boats last year. Many died, the majority not from drowning as we see in the Mediterranean Sea, but from abuse at the hands of people smugglers, abandonment and disease.

We also have a very specific refugee crisis in Central America, where thousands of Salvadorians, Hondurans and Guatemalans are fleeing deadly transnational gang violence. Again, International Women's Day is an opportunity to remember that most of them are women and children. They use the traditional migration routes, going north to find safety and a future, but many are indeed refugees fleeing violence, extortion and persecution.

In a world riddled with conflict, mass population movement is a reality. Building fences and walls to keep people out is not a solution. It will only increase the suffering of the people who have already suffered the unimaginable.

(Applause)

And women everywhere are among the most exposed. In the face of massive displacement and arrivals, very often the first reaction of politicians is to resort to scaremongering. Manipulation of public opinion and inciting hate against those who are different are unacceptable. A real response can only be based on solidarity and human rights, on responsibility sharing and respect for international law.

Today we celebrate the many achievements we have made on the road to gender equality and the participation of women in social, economic and political life since International Women's Day was first observed in 1975. It is also a moment to think about the long way ahead to reach full parity. But it is equally a day on which to reflect on the fact that discrimination and exclusion, because of ethnicity, religion and gender, are among the main root causes of conflict and

persecution and, ultimately, of forced displacement.

In 27 countries, for example, women still do not have the same rights as men to confer their nationality on their children. Many of the women arriving in Europe come from these countries, including Syria and Iraq. That means that if the fathers are missing or there is no proof of paternal descent, their children will not have a nationality and are at risk of becoming stateless. This may affect access to healthcare and education, and affect their ability to return home when conditions allow.

As we have said and heard countless times in the past 25 years, there are no humanitarian solutions to the political problems that are the root causes of massive forced displacement. There are no humanitarian solutions to the intractable wars, the upsurge in violence and the oppression and lack of governance in many parts of the world. We need political leadership and action, both to resolve the conflicts that cause displacement and to make sure that people like Fatima and her little daughter can find the protection and safety they need without having to resort to criminal networks and smugglers who abuse and exploit them.

These are not abstract concepts about which to make abstract statements. They are real, brutal facts which only courageous political leadership and considerate, forward-looking decisions based on international cooperation, respect for human rights, solidarity between states and a renewed sense of humanity can counter and redress.

Europe is facing a moment of truth. This is the time to reaffirm the values upon which it was built.

08-03-2016 72

(Sustained applause)

2-118-0000

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. - Mr President, let me start by thanking the High Commissioner for the wake-up call regarding the situation of women migrants today. The sheer number of people arriving on Greek shores and travelling through the Western Balkans, and

the numbers we read daily in the press, risk making us forget that these are individuals and human beings, many of them vulnerable and in need of protection: many women travelling alone despite the dangers they are facing, many mothers risking their own and their children's lives. Let me assure you that the European Commission does not forget, and does not forsake its humanitarian duties. Yes, we have to take control of the flows, make them more manageable and lower them. Yes, we need to better manage our external borders, for the European Union, for the Member States and for their citizens, but also for the people arriving. Yes, we need to stop - also with the help of Europol - the business of smugglers that send people in their thousands every day to a possible death.

Instead of dangerous routes, it is our responsibility to create more legal pathways for people in need of protection to be able to come to Europe directly, legally and safely. That is why I continue to call on Member States not only to deliver on the resettlement commitments they made in July last year and for the Turkey humanitarian admission scheme, but also to commit to more, and soon.

All irregular migrants who have arrived through Turkey will be returned to Turkey in accordance with European and international law. For the people who are already here, we need to improve the situation. That is why we have proposed a humanitarian assistance scheme to be used within the EU. It is why we urgently need to proceed to large-scale relocations, and why we need to further develop reception capacities. And in all of these things, the UNHCR is our steady and quintessential partner, and I look forward to continuing to work closely together with Filippo Grandi, a person who has come to lead the UNHCR in the midst of the refugee crisis, and also a veteran on these issues: he is a man with commitment to the cause of refugees, and I count very much on his invaluable help.

Let me therefore once again welcome the close cooperation that we have established with the UNHCR and express my strong appreciation of the work done by the UNHCR in the current crisis.

UNHCR support is highly valued inside and outside Europe. The European Commission and the UNHCR work closely together to help Italy and, especially, Greece in accommodating and relocating migrants, but also in resettling them from the outside. Together with the UNHCR we need now to ensure a quick implementation of the voluntary humanitarian scheme from Turkey and to implement projects that will further improve the situation of Syrians in Turkey.

As you know, our actions are not limited to the borders of Europe. The fact that over 60 million people are refugees or internally displaced persons across the globe reminds us that we should not lose sight of the fact that migration is not a European issue only; it is a global challenge. Everyone in the international community should take their share of the responsibility. All developed countries across the world should respond to the call of the United Nations for resettlement from the affected regions. The pledging conference organised by the UNHCR for 30 March will be the next opportunity. And we need to reflect together on how to positively address the phenomenon which characterises our era, our world: people's mobility, a phenomenon which is expected to increase for many different reasons, to take different forms and to be directed on different routes.

08-03-2016 73

We cannot ignore people's mobility. We can neither deny it, nor stop it. We need to prepare ways to respond to it without destabilising our societies, but rather by turning it into a two-way opportunity for the hosting countries and the migrants. We believe, therefore, that it is Europe's duty and in its interest to support key partners managing the migratory flows and addressing the roots causes of the displacements.

Dealing with the global migration crisis requires, therefore, solid partnerships, enhanced cooperation and coordination with third countries and with regional and international organisations. In other words, it needs a global strategy. In a multifaceted and complex refugee crisis like the one of today, there cannot be a one-size-fits-all approach, and it cannot be the responsibility of just one country or one stakeholder. We all need each other, and we need to work

together. That is why the relationship and collaboration between the European Union and the UNHCR is of utmost importance. A lot of work awaits us in the coming days and months, and we are all ready and committed to do it.

2-119-0000

Esteban González Pons, en nombre del Grupo PPE. - Se'or Presidente, se'or Alto Comisionado, el Día Internacional de la Mujer no es solo por los derechos, es por los hechos.

Nacer mujer debería ser igual que nacer hombre, pero no lo es: eso es un hecho. En muchos países

del mundo, las mujeres tienen menos derechos y menos libertad: eso es un hecho. En Europa, las mujeres tienen los mismos derechos y las mismas libertades en la ley, pero no en la realidad: eso también es un hecho.

Yo mismo, si fuera mujer, habría tenido infinitamente más difícil poder venir hoy aquí,, en el Día

Internacional de la Mujer, a defender la igualdad de las mujeres. Eso también es un hecho.

Hay muchas personas que encuentran discutible la utilidad de que haya un día internacional de la mujer, pero es indiscutible que hay millones de razones, millones de hechos que justifican este Día Internacional de la Mujer.

Hay millones de ni'as que no van a la escuela porque son ni'as; hay millones de mujeres que cobran menos por el mismo trabajo porque son mujeres. Hay millones de ancianas que jamás se jubilarán porque son abuelas.

Hay millones de mujeres maltratadas, golpeadas, heridas, mutiladas, humilladas porque son mujeres, y muchas de ellas, incluso, son además pobres.

En Europa —aquí,, en Europa— 3 500 mujeres mueren todos los a'os asesinadas por sus parejas, asesinadas por hombres: ocho, cada día; ocho, hoy. Una de cada tres mujeres mayor de quince a'os, ha sufrido alguna vez acoso sexual a lo largo de su vida. Tenemos mejores intenciones que

los talibanes, desde luego, pero no tenemos nada de qué presumir.

Hoy el Alto Comisionado de las Naciones Unidas nos pide que miremos a los ojos de las mujeres refugiadas, las más vulnerables, las que huyen no solo del machismo: también de la guerra.

Las que huyen siempre con sus hijos —porque qué raro es que sea un hombre el que se lleve a los niños cuando tiene que huir—; las que por el sistema y por las mafias se ven abocadas a la explotación sexual. Las que tienen causas propias para huir, como la mutilación genital o la violación utilizada como arma de guerra.

08-03-2016 74

En el último año, en el Mediterráneo, huyendo de Siria, el 55 % de las personas que se ahogaron fueron mujeres y niños. Ante un drama humanitario como el que estamos viviendo, las soluciones que escuchamos cada vez son más inhumanas. Poner barreras para que la inhumana huida de las mujeres con niños se vea dificultada nos deshumaniza a nosotros, no a ellas.

Una sociedad incapaz de sentir piedad por una madre que suplica asilo con su bebé en una caja de cartón es una sociedad sin corazón, es una sociedad inhumana. No es, desde luego, la nuestra. Ser mujer, nacer mujer es una bendición. Conseguir que los derechos y libertades de las mujeres sean, de hecho, iguales a los derechos y las libertades de los hombres es una tarea, es un reto no solo para hoy, sino para toda nuestra vida, si de verdad queremos llamarnos con dignidad «europeos».

(Aplausos)

2-120-0000

Sylvie Guillaume, au nom du groupe S&D. - Monsieur le Président, tout le monde comprend désormais, du moins je l'espère, que dans le contexte de crise humanitaire actuel, les femmes réfugiées, qui sont de plus en plus nombreuses, constituent un groupe particulièrement vulnérable. À l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes et par votre présence, Monsieur le Haut-Commissaire des Nations unies pour les réfugiés, nous mettons en lumière les conditions d'existence, et parfois de survie, de ces femmes.

Je donnerai, de mon côté, la parole à l'une d'entre elles, Reem, une jeune Syrienne. Je la cite: "Je n'ai jamais pu dormir dans les camps, j'avais trop peur que quelqu'un me touche. Les tentes étaient toutes mixtes et j'ai été témoin de violences. Les femmes ne peuvent pas vraiment se plaindre et ne veulent pas causer de problèmes susceptibles de perturber leur voyage." Ce témoignage recueilli par Amnesty International n'est pas celui d'une femme se trouvant en Syrie, en Irak ou je ne sais où; encore, en proie à une violence endémique. Cela se passe ici, en Europe, alors que ces femmes fuient l'horreur de la guerre dans leur pays d'origine, elles continuent de vivre la peur des agressions à toutes les étapes de leur périple.

Ce que nous rappelle le témoignage bouleversant de Reem, c'est que les politiques migratoires ont, jusqu'ici, accordé trop peu d'importance à la question du genre. La révision du paquet "Asile" a permis de redresser un peu la barre, mais la mise en oeuvre sur le terrain reste encore bien trop faible. Comme le préconise le rapport de ma collègue Mary Honeyball, cette attention particulière aux femmes migrantes doit être accordée à toutes les étapes de leur parcours. Cela veut dire depuis la procédure d'asile proprement dite, en passant par les conditions d'accueil et jusqu'aux mesures d'intégration. Cela veut dire aussi que le personnel d'accueil doit être formé. Cela passe par la mise en place d'installations sanitaires et de dortoirs non mixtes et l'accès à des soins de santé adaptés.

Ce que nous rappelle également avec force le témoignage de Reem, c'est qu'il est urgent d'agir ensemble. L'Union européenne et ses États membres ne peuvent plus continuer à multiplier les sommets européens sans prendre de décisions sur des actions efficaces et collectives pour lutter contre la crise humanitaire et morale, dans laquelle l'Union européenne est plongée actuellement. Des pistes existent pourtant: créer et renforcer l'ouverture de voies légales et sûres pour rejoindre l'Europe - j'y vois là le meilleur moyen de lutter contre les passeurs, qui continuent, eux, de s'enrichir; nous doter d'un mécanisme effectif de solidarité intra-européenne pour un partage équitable des responsabilités - il faut que les relocalisations depuis la Grèce ou l'Italie, qui ont lieu pour l'instant au compte-gouttes (600 personnes, je crois) soient mises en oeuvre avec une volonté

politique. Nous attendons également avec impatience la proposition de la Commission sur une révision du règlement Dublin et nous souhaitons que cette révision change drastiquement les

08-03-2016 75

fondements; garantir une application pleine et cohérente du régime d'asile européen commun dans toute l'Union, pour que demander l'asile en Europe ne continue pas à s'apparenter à une loterie ou du shopping; enfin, renforcer la coopération avec les pays tiers de transit et d'origine, selon des termes clairement définis et équilibrés, incluant en particulier le respect des obligations en matière de droits de l'homme. Au lendemain du sommet UE-Turquie, cet équilibre est particulièrement crucial.

2-121-0000

Timothy Kirkhope, on behalf of the ECR Group. - Mr President, as the UK Minister responsible for resettlement during the Bosnian crisis, I saw first-hand just what war does to a country, to its people and to their hopes for the future, and I am proud to be from a Europe that does not turn its back on the rest of the world. But the sad truth is that when some European leaders opened their doors last year to everyone seeking a better life, it merely pushed the most desperate, the most vulnerable and the most in need to the back of an already very long queue. To truly help those people most in need, I have long believed the solution is direct resettlement from conflict regions. It reduces pull factors, it presents the tragic loss of life at sea, it reduces the demand for human trafficking, and it helps stabilise our external borders.

If the EU is to continue offering a Europe of opportunity, sanctuary and community cohesion, then the EU must realise that resettlement and controlled immigration flows must be the solution.

High Commissioner, as rapporteur for the Permanent Relocation Mechanism, I would like to try to link that proposal with an ambitious UNHCR-led resettlement programme with the EU.

Relocation in its current form is simply not working. Let us be truthful with each other: some Member States feel as though the system was forced on them, and migrants only want to go to

certain Member States. It is not a recipe for a long-term successful system. Member States will not support relocation in a meaningful way until the external borders are secure, the flow of migrants has stabilised and we start to have a sense of the numbers we ultimately need to relocate. Keeping Europe's borders open with no clear plan or end in sight will only exacerbate the situation. We talk about safe legal routes to Europe. Resettlement achieves that. It helps ensure safe passage, especially for women and children to whom you have referred eloquently today, taking them out of the hands of evil human traffickers. Too many female refugees are facing exploitation. Too many unaccompanied minors are tragically unaccounted for today. Europe could offer more Syrians, more women and more children refuge if we could get control of this crisis. To put in place a fair and controlled immigration system does not mean you lack compassion, but simply ensures that you can give genuine refugees the safety, the stability and the opportunities they truly deserve.

2-122-0000

Cecilia Wikström, on behalf of the ALDE Group. - Mr President, I would like to thank Mr Grandi for his statements. Mr Grandi, you have taken up the post as High Commissioner at a time when unprecedented numbers of refugees have been approaching our shores. Within the space of two generations the refugee crisis has followed a financial crisis, and we can see how it is continuing to challenge the perception of our commitment to providing international protection to those entitled it. In Europe we tend to forget that we are living ever longer and, despite all our troubles, are still the richest continent on the planet. The very core of the global asylum system is currently being questioned by people who would prefer that the right of asylum was not an imperative right of an oppressed individual, but rather a kindness to be extended or withheld by the 28 Member

States individually. I fear that in a world where states could choose whether to help refugees or not a lot of people in need would be left without protection, with irreversible tragic consequences, a cynical approach whereby the rich West dumps the challenges involved in receiving refugees onto developing third countries in order to sit back and hide behind walls, maybe sending a cheque every now and then so as to pretend to care.

08-03-2016 76

That is not an EU to which I wish to contribute and, as the spokesperson on migration for the Liberal and Democrat Group and the rapporteur for this House on the upcoming revision of the Dublin Regulation, I can only give you, High Commissioner, a clear message that Liberals and Democrats in Europe will always stand up for the right to asylum. Whereas some people in this Chamber will claim that the choice is an either/or, that is to say, either you support the UNHCR or you support the fundamental individual right of asylum, we will stand firmly by you and explain that you need both for the system to work. And, by the way, the UNHCR should be getting a lot more support, not least financially, from the EU. We are living in challenging times, but let us realise that this continent has never been in better shape to manage these challenges. You can count on my support and the support of my Group for your invaluable work and I look forward to cooperating with you in the days to come in the same way as I cooperated with your predecessor.

2-123-0000

Malin Björk, f. GUE/NGL-gruppen. - Herr talman! FN, och UNHCR i synnerhet, är en central

akt för att upprätthålla respekten för internationell asylrätt. Det är extra viktigt att vi

har hos oss idag. Jag tycker att det är olyckligt att vi inte har varit inbjuden att ta ett större ansvar

eller hur EU utformar sina svar på; flyktingsituationen och era ord idag om; mig
nnu mer

om;vertygad om den oron.

Ni ger oss också; det stö;re perspektivet att ja, det på;g; en global flyktingkris men vi har
inte en

flyktingkris h; i Europa. Ni lyfter kloka saker, viktiga saker, som att vi m;ste stö;rka kvinnliga

flyktingars r;ttigheter och s;kerhet. Vi har debatterat detta i morse och vi kommer att r;sta
på; ett

mycket bra betän;ande senare.

Ni lyfter att EU m;ste ta emot fler och att vi m;ste g;om;ra det på; ett s;tt som
fö;rdelar ansvaret mellan

v;ra l;nder. Ni lyfter att de stö;ngda grä;nsernas politik inte ä; r;tt v;g. Vi
m;ste skapa lagliga v;gar.

Vi h;ller med er. Vi m;ste hjäl;pa ensamkommande barn b;ttre och v;ra
mottagningssystem m;ste

bli b;ttre. Jag var i Calais ig;ring; och den situation som jag bevittnade d;om; den ä; inte
fö;renlig med

m;nskliga r;ttigheter. Vi ber er komma på; besö;k i Calais och se och bevittna situationen
och

utvär;dera fö;rh;llandena d;om; r. Ni lyfter att vi m;ste bekä;mpa rasism och
islamofobi i Europa. Vi

h;ller med er. Sist men inte minst, vi kan inte l;ta Grekland bli ett flyktinglä;ger. Vi m;ste ta
gemensamt ansvar.

Herr Grandi, det s;ttet på; vilket EU nu fö;rsö;ker g;om;ra upp med Turkiet fö;om; att
h;lla flyktingarna

borta b; inte ett sp;ring; av era fö;rslag, inte ett sp;ring;. Att l;ta flyktingarna v;nda
tillbaks med samma

b;ring; som de kom i ä; helt enkelt inte i linje med internationell asylr;tt. Tack fö;om; att ni

uppmä;rksammar detta. Det ä; med mycket stor oro vi ser att EU inte st;ring; upp rakryggad fö;om; r

asylrätten. Vi behöver ert stöd och er press på EU i detta läge.

2-124-0000

Rebecca Harms, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. - Herr Präsident, sehr geehrter Herr

Hochkommissar, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Der Applaus am Ende Ihrer Rede hat

Ihnen gezeigt, dass wir sehr froh darüber sind, dass Sie ausgerechnet heute hierhergekommen sind

und uns als Europäisches Parlament nochmal daran erinnert haben, in welcher Not sich Frauen

und Kinder in dieser Flüchtlingskrise, der globalen Flüchtlingskrise, befinden. Ich finde, dass es

sehr gut ist, dass Sie uns nochmal wachgerütelt haben mit diesen einzelnen Beispielen, aber auch

mit diesen gro1en Zahlen, die zeigen, dass wir es eben mit einem globalen Problem zu tun haben.

Wir als Mitglieder des Europäischen Parlaments - zumindest mehrheitlich immer noch - sind in

letzter Zeit erschrocken darüber, dass es in der Europäischen Union so schwierig geworden ist, die

Genfer Flüchtlingskonvention und die Idee des politischen Asyls zu verwirklichen. Wir in der

08-03-2016 77

Europäischen Union sind erschüttert darüber, dass - obwohl diese Union aus Staaten besteht, die

alle aus Kriegen, aus Katastrophen, aus Verheerungen des letzten Jahrhunderts neu

hervorgegangen sind - das Erinnern an das, was die eigene Nation mitgemacht hat, nicht mehr

stark genug ist, um dieser globalen Krise angemessen zu begegnen. Ich finde, auch deshalb ist Ihre

Rede eine Rede, die uns alle aufrüteln sollte.

Wenn man sich anschaut, was gestern mit der Türkei und der Europäischen Union diskutiert

wurde, dann wird ja deutlich, dass da zurzeit in ganz kleinem Karo verhandelt wird, und dieses

Muster „Ein Syrer rein, ein Syrer raus“ sollte etwas sein, was uns auch nochmal aufrütelt, gerade

vor dem Hintergrund der Rede, die Sie hier gehalten haben. Denn so sehr wir verstehen, dass man

eine Ordnung durch Resettlement erreichen will, so sehr verstört uns dieser sozusagen kleine

Ansatz im Umgang mit diesen gro1en Problemen. Und tatsüchlich glaube ich, dass Sie uns deutlich gemacht haben, dass die Europüer insgesamt die Dimension der Katastrophe noch nicht begriffen haben und deshalb auch insgesamt eher noch versuchen, sich vor der Katastrophe zu schützen, und deshalb wahrscheinlich dazu beitragen werden, dass die Krisen und die Katastrophen in unserer Nachbarschaft und auf der Welt sich verschürferen werden.

2-125-0000

Rolandas Paksas, EFDD frakcijos vardu. - p. Pirmininke, kolegos, p. Komisare F. Grandi, labai gerai, kad jūs esate čia. Gal mums Europoje pagaliau pavyks sudėti visus taškus ant tam tikrų raidžių. Gal pagaliau suprasime, kad Europos valstybių priedermė yra padėti karo pabėgėliams, o ne atverti savo miestus visiems migrantams. Europos visuomenė šiandien valgo savo politikų lengvabūdškumo sunokintus vaisius. Ir ateityje jie bus tik kartesni, jeigu mes vėl įklimsime diskusijose ar svarstymuose. Ir diskutuoti dėl akivaizdžių dalykų iš tikrųjų nėra ko. Taip, pagalba ir humanitarinė parama karo pabėgėliams ir asmenims, iš savo tėvynės bėgantiems dėl politinio persekiojimo, ir griežtas „ne“ į Europą plūstantiems geresnio gyvenimo ieškotojams. Jūs gi, komisare, neprivalote apgyvendinti ir turbūt nepriimtumėte savo namuose svečių, kurių jūs nekvietėte. Kodėl kitaip elgtis turėtų Europos valstybių piliečiai? Tad nustokime diskutuoti ir pradėkime veikti apsaugant Europą nuo migrantų, o ne ieškant jiems prieglobsčio, saugant išorines Europos Sąjungos sienas, o ne už milijardus perkant Turkijos prielankumą, užtikrinant Bendrijos valstybių piliečių saugumą. Ir ne pabėgėlių iškaišiojimas po atskiras valstybes yra svarbiausias Jungtinių Tautų ir Europos Sąjungos reikalas. Šiandien reikia šalinti karų ir konfliktų priežastis. Taip, reikia padėti pastangų nuo gaisro nukentėjusiems, bet be tos pagalbos reikia realių pastangų neleisti gaisrui įsiliepsnoti ir jam plisti. Ir, žinote, dabar siurrealistiškai atrodo - metus

kitus žiūrime, kaip dega ištisi kaimai vienoje ar kitoje valstybėje, kai jie sudega, tada ieškome būdų ir sąlygų padėti neva padegėliams, nors tarp jų gerokai daugiau tokių, kurie nei gaisro, nei dūmų kvapo nejuto.

2-126-0000

Matteo Salvini, a nome del gruppo ENF. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, quanta ipocrisia sulla pelle delle donne: europee e straniere. Qualcuno pensa di portare in Europa la Turchia, il cui Premier diceva che porre donne e uomini sullo stesso piano è contro natura e il cui Vicepremier, due anni fa, diceva che le donne non devono ridere e provocare in pubblico? E qualcuno in questo palazzo, usando le donne pensa di portare in Europa gente di questo genere? Mi fate pena! Mi fate pena! Gente che dice che le donne non possono ridere e provocare in pubblico. Ma di che cosa stiamo parlando? La Turchia, finché; non rispetterà i diritti civili, non è e non sarà mai parte dell'Europa civile, dal mio punto di vista.

I 3 miliardi, dateli agli europei disoccupati, non al regime turco che li usa per chiudere giornali e riaprirli quando gli fa comodo. Altro che i diritti delle donne e dei rifugiati!

Veniamo all'Italia. I numeri, Alto Commissario, dicono che l'anno scorso, su 80 000 profughi che hanno presentato domanda di asilo politico in Italia - lo dico a questo palazzo - solo il 5% è stato

08-03-2016 78

accolto come rifugiato politico. 5%. I due terzi delle domande sono state respinte. Visto che lei parla di donne, le segnalo che in Italia, nel gennaio 2016, sono pervenute 7 000 domande di asilo politico, di cui le donne rappresentavano meno del 10% - il resto, tutti uomini adulti e robusti - e i siriani, meno di 30%. Di donne siriane non se ne vedono a meno che qualcuno non voglia finanziare un'invasione islamica, incontrollata, di questo paese, di questo continente.

Da ultimo una domanda: quanto costa lei Commissario? Quanto costa l'UNHCR? Quanto costano

funzionari e dipendenti? Quanti dei 7 miliardi di budget arrivano veramente ai rifugiati e quanti

non finiscono a mantenere gente che dorme in albergo o in ufficio?

La solidarietà vera si fa sul campo, non pagando gente che dorme nei 5 stelle. Un abbraccio alle

donne italiane ed europee, precarie e disoccupate, affamate e in difficoltà.

2-127-0000

$\Lambda; \mu; \pi; \rho; \sigma; \Phi; \upsilon; \nu; \tau; \omicron; \lambda; \eta; \sigma; \text{ (NI). -}$
 $\text{K}; \iota; \epsilon;$ Grandi, $\epsilon; \sigma; \tau; \epsilon;$ $\omicron;$
 $\gamma; \alpha; \tau; \omicron; \sigma;$ $\text{A}; \mu; \omicron; \sigma; \tau; \eta; \sigma;$ $\tau; \omicron; \upsilon;$
 $\text{O}; \text{E}; \text{E}; \gamma; \iota; \alpha; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma;$

$\text{P}; \sigma; \phi; \upsilon; \gamma; \epsilon; \sigma;$ $\Delta; \upsilon; \sigma; \tau; \upsilon; \chi; \omega; \sigma;$,
 $\omicron; \pi; \omega; \sigma;$ $\delta; \epsilon; \sigma; \chi; \nu; \epsilon; \sigma; \iota;$ $\eta;$
 $\pi; \rho; \alpha; \gamma; \mu; \alpha; \tau; \iota; \kappa; \omicron; \tau; \eta; \tau; \alpha;$
 $\mu; \lambda; \lambda; \omicron; \nu$ $\delta; \epsilon; \sigma; \nu$ $\tau; \alpha;$ $\pi; \omicron; \tau; \epsilon;$ $\kappa; \alpha; \iota;$
 $\pi; \rho; \alpha; \pi; \omicron; \lambda; \upsilon$ $\kappa; \alpha; \alpha; \lambda; \lambda; \sigma; \tau; \omicron;$

$\epsilon; \rho; \gamma; \omicron;$ $\sigma; \alpha; \sigma;$ $\text{B}; \epsilon; \beta; \alpha; \iota; \omega; \sigma;$
 $\delta; \epsilon; \sigma; \nu$ $\epsilon; \sigma; \iota; \nu; \alpha; \iota;$
 $\alpha; \pi; \omicron; \kappa; \lambda; \epsilon; \sigma; \iota; \sigma; \tau; \iota; \kappa; \alpha;$ δ $\delta; \iota; \kappa; \eta;$
 $\sigma; \alpha; \sigma;$ $\upsilon; \pi; \alpha; \iota; \tau; \iota; \omicron; \tau; \eta; \tau; \alpha;$
 $\alpha; \lambda; \lambda; \alpha; \mu; \lambda; \lambda; \omicron; \nu$ $\kappa; \alpha; \alpha; \iota;$
 $\lambda; \lambda; \omega; \nu$ $\sigma; \upsilon; \nu; \alpha; \delta; \lambda; \phi; \omega;$

$\sigma; \alpha; \sigma;$ $\sigma; \tau; \omicron; \nu$ $\text{O}; \text{E}; \text{E};$,
 $\epsilon; \kappa; \epsilon; \iota; \nu; \omega; \nu$ $\tau; \omega; \nu$ $\sigma; \upsilon; \nu; \alpha; \delta; \lambda; \phi; \omega; \nu$
 $\sigma; \alpha; \sigma;$ $\pi; \omicron; \upsilon;$ $\delta; \epsilon; \sigma; \nu$ $\alpha; \nu; \tau; \delta; \rho; \alpha; \sigma; \alpha; \nu$
 $\sigma; \tau; \iota; \sigma;$
 $\iota; \mu; \pi; \epsilon; \sigma; \rho; \iota; \alpha; \lambda; \iota; \sigma; \tau; \iota; \kappa; \epsilon; \sigma;$ $\kappa; \alpha; \iota;$
 $\nu; \epsilon; \sigma; \alpha; \pi; \omicron; \iota; \kappa; \alpha; \iota; \alpha; \kappa; \alpha; \epsilon; \sigma;$

$\pi; \omicron; \lambda; \iota; \tau; \iota; \kappa; \epsilon; \sigma;$ $\tau; \omega; \nu$ $\iota; \sigma; \chi; \upsilon; \rho; \omega; \nu$
 $\kappa; \rho; \alpha; \tau; \omega; \nu$ $\tau; \eta; \sigma;$ $\Delta; \upsilon; \sigma; \eta; \sigma;$ $\pi; \omicron; \upsilon;$
 $\epsilon; \chi; \omicron; \upsilon; \nu$ $\epsilon; \sigma; \iota; \sigma; \beta; \lambda; \epsilon; \sigma; \iota;$ η
 $\beta; \omicron; \mu; \beta; \alpha; \rho; \delta; \iota; \sigma; \epsilon; \sigma; \iota;$ $\sigma; \chi; \epsilon; \sigma; \delta; \omicron; \nu$ $\tau; \omicron; \nu$
 $\mu; \iota; \sigma; \omicron; \pi; \lambda; \alpha; \nu; \eta; \tau; \eta;$

$\text{P}; \upsilon$ $\eta; \tau; \alpha; \nu$ $\omicron;$ $\text{O}; \text{E}; \text{E};$, $\omicron; \tau; \alpha; \nu$ $\omicron; \iota;$
 $\delta; \upsilon; \tau; \iota; \kappa; \omicron; \iota$ $\delta; \iota; \epsilon; \lambda; \upsilon; \alpha; \nu$ $\tau; \omicron;$
 $\text{A}; \phi; \gamma; \alpha; \nu; \iota; \sigma; \tau; \nu$ $\tau; \eta;$ $\Sigma; \upsilon; \pi; \alpha;$ $\tau; \omicron;$
 $\iota; \rho; \kappa;$ $\tau; \eta;$ $\Lambda; \iota; \beta; \upsilon; \eta;$ $\tau; \eta; \nu$
 $\text{O}; \upsilon; \kappa; \rho; \alpha; \nu; \iota; \alpha;$ $\tau; \eta;$

$\mu; \iota; \sigma; \eta; \sigma; \chi; \epsilon; \delta; \omicron; \alpha; \phi; \rho; \iota; \kappa; \eta; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \lambda; \lambda; \epsilon; \epsilon; \sigma; \pi; \omicron; \lambda; \lambda; \epsilon; \epsilon; \sigma; \alpha; \kappa; \alpha; \omicron; \mu; \alpha; \chi; \omega; \rho; \epsilon; \sigma; \pi; \omicron; \eta; \tau; \alpha; \alpha; \nu; \omicron; \omicron; \epsilon; \alpha; \epsilon; \tau; \alpha; \alpha; \nu; \omicron; \iota; \mu; \epsilon; \gamma; \lambda; \epsilon; \sigma; \pi; \omicron; \lambda; \upsilon; \epsilon; \theta; \nu; \iota; \kappa; \epsilon; \sigma;$

$\epsilon; \tau; \alpha; \iota; \rho; \epsilon; \iota; \epsilon; \sigma; \delta; \chi; \iota; \mu; \omicron; \omicron; \iota; \delta; \upsilon; \tau; \iota; \kappa; \epsilon; \sigma; \phi; \upsilon; \sigma; \sigma; \iota; \kappa; \alpha; \delta; \epsilon; \kappa; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \lambda; \lambda; \epsilon; \upsilon; \omicron; \nu; \tau; \alpha; \nu; \tau; \epsilon; \nu; \rho; \gamma; \alpha; \sigma; \iota; \alpha; \epsilon; \epsilon; \epsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \omicron; \mu; \mu; \upsilon; \pi; \omega; \alpha; \alpha; \nu; \theta; \epsilon; \rho; \omega; \pi; \omega; \sigma; \tau; \iota; \sigma;$

$\lambda; \iota; \gamma; \omicron; \tau; \epsilon; \rho; \omicron; \alpha; \nu; \alpha; \pi; \tau; \upsilon; \gamma; \mu; \epsilon; \nu; \epsilon; \sigma; \chi; \omega; \rho; \epsilon; \sigma; \gamma; \iota; \alpha; \nu; \alpha; \mu; \pi; \omicron; \rho; \omicron; \upsilon; \nu; \alpha; \beta; \gamma; \delta; \zeta; \omicron; \upsilon; \upsilon; \pi; \epsilon; \rho; \kappa; \epsilon; \rho; \delta; \epsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \nu; \alpha; \epsilon; \xi; \upsilon; \pi; \epsilon; \rho; \epsilon; \tau; \omicron; \upsilon; \tau; \omicron; \tau; \epsilon; \rho; \alpha; \sigma; \tau; \omicron; \upsilon;$

$\upsilon; \pi; \epsilon; \rho; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \alpha; \nu; \alpha; \lambda; \omega; \tau; \iota; \sigma; \mu; \omicron; \iota; \omicron; \tau; \alpha; \nu; \kappa; \alpha; \rho; \alpha; \tau; \epsilon; \pi; \omicron; \upsilon; \tau; \alpha; \theta; \epsilon; \epsilon; \omega; \rho; \omicron; \mu; \epsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \pi; \rho; \omicron; \nu; \omicron; \iota; \alpha; \kappa; \omicron; \iota; \sigma; \mu; \alpha; \alpha; \upsilon; \omicron; \mu; \iota; \lambda; \epsilon; \epsilon; \tau; \epsilon; \pi; \omega; \sigma; \epsilon; \rho; \iota; \delta; \alpha; \mu; \epsilon; \epsilon;$

$\sigma; \tau; \epsilon; \chi; \theta; \epsilon; \epsilon; \sigma; \sigma; \iota; \nu; \sigma; \upsilon; \omicron; \delta; \omicron; \gamma; \iota; \nu; \tau; \alpha; \iota; \chi; \omicron; \rho; \epsilon; \gamma; \omicron; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \upsilon; \pi; \omicron; \sigma; \tau; \epsilon; \rho; \iota; \kappa; \tau; \epsilon; \sigma; \tau; \omega; \omicron; \upsilon; \rho; \kappa; \omega; \nu; \pi; \omicron; \upsilon; \pi; \rho; \omicron; \sigma; \tau; \alpha; \alpha; \tau; \epsilon; \epsilon; \upsilon; \omicron; \upsilon; \nu; \tau; \epsilon; \nu;$

$\tau; \rho; \omicron; \mu; \omicron; \kappa; \rho; \alpha; \tau; \iota; \alpha; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \delta; \iota; \alpha; \kappa; \iota; \nu; \epsilon; \tau; \epsilon; \sigma; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \sigma; \sigma; \upsilon; \gamma; \rho; \omicron; \omicron; \upsilon; \sigma; \delta; \omicron; \upsilon; \lambda; \epsilon; \mu; \pi; \omicron; \rho; \omicron; \upsilon; \sigma; \sigma;$

$\omicron; \phi; \epsilon; \lambda; \lambda; \epsilon; \tau; \epsilon; \nu; \alpha; \delta; \rho; \sigma; \epsilon; \tau; \epsilon; \mu; \epsilon; \sigma; \alpha; \omicron; \phi; \epsilon; \lambda; \lambda; \epsilon; \tau; \epsilon; \nu; \alpha; \lambda; \delta; \beta; \epsilon; \tau; \epsilon; \mu; \epsilon; \tau; \rho; \alpha; \omega; \sigma; \tau; \epsilon; \nu; \alpha; \sigma; \tau; \alpha; \mu; \alpha; \tau; \eta; \sigma; \epsilon; \iota; \epsilon; \phi; \omega; \tau; \iota; \tau; \omicron; \upsilon; \pi; \omicron; \lambda; \epsilon; \mu; \omicron; \upsilon; \pi; \omicron; \upsilon;$

$\kappa; \alpha; \tau; \alpha; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \epsilon; \tau; \epsilon; \sigma; \upsilon; \pi; \alpha; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \lambda; \lambda; \epsilon; \sigma; \chi; \omega; \rho; \epsilon; \sigma; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \omicron; \iota; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \nu; \sigma; \tau; \epsilon; \nu; \alpha; \pi; \alpha; \rho; \alpha; \mu; \epsilon; \iota; \nu; \omicron; \upsilon; \sigma; \tau; \iota; \sigma; \pi; \alpha; \tau; \delta; \epsilon; \sigma; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \gamma; \iota; \alpha; \nu; \alpha;$

óτι δεv μποpεiτε ρ δεv
 θ&λετε vα μασf; τισf;
 πpοσφépετε.

2-128-0000

Der Präsident. - Meine sehr geehrten Damen und Herren! Sehr geehrter Herr Kommissar, vor

allen Dingen aber sehr geehrter Herr Hoher Kommissar für Flüchtlingsfragen! In der

parlamentarischen Demokratie kann jeder in diesem Hause seine Meinung zum Ausdruck

bringen. Ich glaube, dass die beiden letzten Reden, die Sie gehört haben, keineswegs repräsentativ

sind für das, was dieses Haus denkt.

(Lebhafter Beifall und Zwischenrufe)

Ich füge hinzu, Herr Hoher Kommissar, dass sich das Europäische Parlament bei Ihnen herzlich

bedankt.

(Anhaltende Zwischenrufe und Tumult)

08-03-2016 79

Ich füge hinzu, Herr Hoher Kommissar: Wir möchten uns bei Ihnen und bei Ihren Beamtinnen

und Beamten herzlich bedanken für die ausgezeichnete Rede, die Sie gehalten haben.

(Die Mitglieder des Parlaments erheben sich und spenden dem Redner Beifall, weiterhin begleitet von

Tumult.)

2-129-0000

David Coburn (EFDD). - Danke schön, mein Präsident!

Mr President, I would just like to ask you whether, as the President of this august body, you are not

meant to be neutral? Should you be siding in a partisan way with the people on this side of the

House, sir?

(Uproar and applause)

With all due respect, Mr President, I think you should remain neutral in these regards. In the House of Commons your behaviour would be unconscionable. The Speaker of the House of Commons cannot take sides.

(Applause)

2-131-0000

Der Präsident. - Herr Coburn! Der Hohe Kommissar der Vereinten Nationen war heute unser Ehrengast in einer außerordentlichen Sitzung. Ich bin nicht bereit, ihn und seine Beamten hier beleidigen zu lassen. Und so lange der Rassismus von dieser Seite hier kommt, steht er auf meinem energischen Widerstand. Darauf können Sie sich verlassen!

(Anhaltende Zwischenrufe und Tumult.)

(Die Sitzung wird kurz unterbrochen.)

2-132-0000

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

6. Voting time

2-134-0000

President. - The sitting is now resumed and we come to the votes. There are a great number of votes, so I would ask that we all cooperate to allow a smooth running of the session.

6.1. Animal health (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic) (vote)

6.2. Aid scheme for the supply of fruit and vegetables, bananas and milk in the educational establishments (A8-0006/2016 - Marc Tarabella) (vote)

6.3. Market access to port services and financial transparency of ports (A8-

0023/2016 - Knut Fleckenstein) (vote)

2-138-0000

- Before the final vote:

08-03-2016 80

2-139-0000

Knut Fleckenstein, Berichterstatter. - Frau Präsidentin! Gemäß Artikel 61 Absatz 2 der Geschäftsordnung schlage ich vor, die Schlussabstimmung zu vertagen und stattdessen auf der Grundlage des Mandats, das wir gerade beschlossen haben, die interinstitutionellen Verhandlungen unmittelbar einzuleiten.

2-140-0000

President. - That is adopted. So this matter is referred back to Committee to allow the interinstitutional negotiations to begin.

6.4. Harmonised indices of consumer prices (A8-0313/2015 - Roberto Gualtieri) (vote)

6.5. Annual report 2014 on the Protection of the EU's financial interests - Fight against fraud (A8-0026/2016 - Benedek Jancz) (vote)

6.6. Gender mainstreaming in the work of the European Parliament (A8-0034/2016 - Angelika Mlinar) (vote)

6.7. The situation of women refugees and asylum seekers in the EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball) (vote)

2-145-0000

(That concludes the vote)

7. Explanations of vote

7.1. Animal health (A8-0041/2016 - Jasenko Selimovic)

2-148-0000

Oral explanations of vote

2-149-0000

Krisztina Morvai (NI). - Kedves Képviselőtársaim! Meg se merek szólni az izgalomtól. Annyira

szorítok, hogy Martin Schulz elnök urunk vajon elárte-e a phenjani repülőtér. Hallom, hogy

észak-Koreban van továbbá sen demokrácia és velemény-nyilvánítás szabadság jogából.

Nagyon szaladt, nagyon sietett, szorítson, hogy még oda és tovább fog fejlődni. De ami az

állategészségügyet illeti, minden, ami az Európai Uniónak a mezőgazdasági és állategészség

politikája, és ami a mezőgazdasági iparossá irányba megy, rosszat tesz az állategészségügynek.

Minden, ami kis gazdaság, farmgazdálkodás, családi gazdaság, az meg jót tesz. Hiszen a gazdnak

közvetlen kapcsolata van az állataival, időben észreveszi, hogyha valamilyen fertőzés támadta

meg, és tesz ellene, tesz a járvány ellen.

2-150-0000

Neena Gill (S&D). - Madam President, I supported this report on animal health as it represents a

progressive step forward in European law and policy-making. On a personal and political level, I

am strongly in favour of reforms that promote further protection of animals. It is an issue that

resonates strongly with my constituents in the West Midlands, who want greater action at

European level; in particular, they want to see humane treatment of stray animals, and there

should be a clear strategy for how we address this.

It is also important that we highlight the preventative action plan in this report, especially on transmissible animal diseases, which is a consideration in maintaining animal health across the

08-03-2016 81

board. In this respect, I welcome that the Commission is fully committed to defending animal health in the EU and to improving it with the help of Member States. All in all, it is a positive report that moves in the right direction.

2-151-0000

Daniel Hannan (ECR). - Madam President, one of the more lamentable tendencies in our present age is to use legislation as a kind of virtue signalling, a way to show what a nice person you are rather than to look at the effects and consequences of the law. Here is a hard thing about this subject that ought to be pointed out. There is actually a contradiction between animal welfare and the prevalence of the diseases mentioned in these reports. When we had ugly, industrial, mass factory farming of the kind that was introduced fifty or forty years ago there were remarkably sterile sealed environments where animal diseases did not spread. As soon as we decided that animal welfare was important and we wanted animals outside, having organic lives and so on, they became more prone to having disease spread from one farm to another. Tension of exactly this kind, namely where you draw the line between health and welfare, is a case that ought to be decided by our elected national authorities. It is precisely these sensitive issues that we should leave to voters country by country.

2-152-0000

Jiří Pospíšil (PPE). - Paně, předsedaj, j.; jsem podpořil toto nařízení, podporuji veškeré; právní předpisy, které; upravují; postavení; zvířat a jejich ochranu.

V tomto případě jde spíše o technické normy, které mají řešit předcházení chorobám zvířat a dále

pak postupy, jak řešit situaci, kdyby nějaká nemoc přerostla v epidemii. Trošku mě mrzí, že dané

text se netýká; etickými normami, řekněme dobrých životních podmínek zvířat. Trošku mě uklidňuje

alespoň to, že součástí dokumentu je prohlášení Komise, které právě upozorňuje na dobré

zacházení se zvířaty.

Do budoucna by tedy bylo dobré, abychom neupravovali pouze technické normy, jak se zvířaty

zacházet v případě nemoci, ale také v případě řešení to, jak zlepšovat postavení zvířat jako živých tvorů,

kteří cítí, kteří trpí a pro které by vyspělá civilizace měla mít jiný pochopení než pro věci,

které jsou hmotné či nehmotné charakteru.

2-153-0000

Marlene Mizzi (S&D). - Madam President, in recent years, progress on animal welfare legislation

at EU level has slowed down, but today we have made significant progress with the adoption of

the animal health legislation. Despite the fact that the law approved today is not a specific animal

welfare law, it is a milestone in animal welfare and could become a real turning point in the way

animals are treated, both in the European Union and worldwide. This legislation finally provides

concrete measures governing animal health and animal welfare, requiring keepers and pet

breeders to apply the principle of good animal husbandry and humane treatment to avoid pain,

distress and suffering of animals. The animal welfare provisions would also apply to all animals -

not just kept animals, but also strays. I fully support this law, which, in my opinion, is a starting

point for a new wave of concrete European activities aimed at granting all animals a much higher level of protection.

2-154-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Priekšsēdētāji! Šajā balsojumā runa ir par dzīvnieku mikrobu rezistenci un attiecīgajiem to panākšanas pasākumiem. Pirmkārt, antibiotiku pielietojanas frekvences, to samazināšanu, kā arī piesardzīgāku antimikrobiālu zāļu lietošanu.

Paralēli dalībvalstis tika aicinātas aktīvāk savākt attiecīgus datus par šādu zāļu lietošanu un šo datu

nosūtīšanu Eiropas Komisijai, kas manā skatījumā ir ārkārtīgi svarīgi. Tātad tiks sekmēta

08-03-2016 82

daudznacionāla datu apkopošana un efektīvāka rīcība un rīcības stratēģijas izstrādāšana un ieviešana dzīvē.

Ņemot vērā to, ka no dzīvnieku veselības ir atkarīga mūsu — cilvēku — veselība, piemēram,

slimībām iespējami izplatoties ar dzīvnieku starpniecību un tā tālāk. Tā ir ārkārtīgi svarīga

rezolūcija. Es atbalstu to abām rokām. Neatkarīgi no diētas preferencēm mūsu dzīvnieku veselība

ir arī mūsu veselība. Tāpēc es nobalsoju par. Paldies!

2-155-0000

Stanislav Polčák (PPE). - Panešs, pirmsēdācē, jē, jsem rovněž podpořil tento návrh zprávy a toto

nařazení, protože nenáto pouze otázkou, jestli někdo moudrý, zdá se, že ano nebo ne, ale pokládám za naši

povinnost podpořit lepší zacházení s živými tvory. To si myslím, že je nepochybné, i když

samořejmě ve starším režimu pravděpodobně byla zvažována podobná věc. Dnes už k ní nelze takto

přístupovat a je nutné; je vnímá skutečně jako živý; tvory, kteří; trpí; a jsou prostě součástí;

živý;ho prostoru kolem nás.

Na druhou stranu je třeba je zmínit, že nejde pouze o praxi; va zvažovat, ale přeneseně tak; i o praxi; va

občanů. Protože praxi; va spotřebitelů jsou součástí; tohoto širšho; pojí; mšn; praxi; va zvažovat.

Antibiotická; rezistence vůči antibiotikům podšvaných plošně, to je jeden z hlavních; problému,

kterým; čelíme v oblasti chovu zvažovat. A myslím si, že bychom se na to měli zaměřit. Ostatně

odpolední; debata zkrátka k tomu bude směřovat.

2-156-0000

Hannu Takkula (ALDE). - Arvoisa puhemies, haluan tässä yhteydessä lausua kiitoksen esittelijä;

Selimovicille ja hänen edeltäjänsä, elleen, elleen jättäen Poulsenille, jotka ovat tehneet tämän;

mietinnön kanssa hyvin ansiokasta työtä.

Eläinten hyvinvointi on tärkeä aihe, josta meidän pitää huolehtia, ja tässä mietinnössä; eläinten

hyvinvointi yhdistettiin oikeastaan ensimmäistä kertaa kansanterveyteen.

Tärkeinä; pointtina tässä; tosiaan nousi esille antibioottien käytön vähentäminen Euroopan

unionin tasolla. Näin turvataan se, että; antibiootit voisivat olla tehokkaasti käytetty; vissi; myöskin

tulevaisuudessa ihmisille. Nythän eläinten lihoihin jättäen jättäen; mšt ovat heikentäneet antibioottien

vaikutusta. On erittäin tärkeä; että; tässä; tehdään yhteistyötä; jšsenvaltioiden kesken, ja kun me

eläimemme markkinataloudessa ja sisämarkkinoilla, on myös tärkeä, että ei vain kansallisesti, vaan

myös Euroopan laajuisesti huolehditaan eläinterveydestä ja siitä kautta kansanterveydestä.

2-157-0000

Maidir le hárinn, easpróid 40% dár dtíre go háirithe mairteoil agus cabhróidh an tuarascail seo leis an gcaighdeán ard atá againn a choimeád.

I agree with the rapporteur. We need both to prevent and control animal diseases which are transmissible to both animals and human beings, not only for animal welfare but also for public health. It is of crucial importance to set up a clear framework to identify diseases and potential threats and to clarify responsible parties in all cases for maintaining and monitoring the implementation of good animal welfare. The expected result from this would of course be to reduce the use of antibiotics in animals, and therefore improve the quality of life for animals and also the quality of our agricultural output.

2-159-0000

Written explanations of vote

2-159-0250

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Garantire un elevato livello di sanità umana, animale e vegetale è uno degli obiettivi dei Trattati dell'Unione Europea.

08-03-2016 83

Le modifiche intervenute recentemente in materia hanno lo scopo di migliorare la normativa esistente, attuando un sistema comune volto a potenziare la prevenzione di malattie, oltre che ad incentivare la tutela prestata alla salute degli animali.

Considerando i rilievi formulati da Consiglio e Commissione, ho espresso voto negativo

all'emendamento di rigetto, permettendo cos` di mantenere buona parte del testo in prima lettura.

Il parere del PE in prima lettura, infatti, rappresenta un giusto compromesso, considerando

l'attenzione posta al legame tra salute e benessere degli animali e al divieto di provocare dolore,

angoscia o sofferenza nei confronti degli stessi, nel corso dei controlli sanitari.

2-159-0500

Eric Andrieu (S&D), par &;crit. – Le Parlement europ&;en a adopt&; une nouvelle r&;glementation

destin&;e ` mieux pr&;venir et stopper les &;pid&;mies de maladies animales graves comme la grippe

aviaire ou la peste porcine africaine.

L'adoption de cette nouvelle l&;gislation simplifie une r`glementation vieille de plus de 50 ans, et je

m'en f&;licite, car elle constitue une victoire importante qui renforce la d&;mocratie citoyenne en

remettant les principaux acteurs au coeur du dispositif dans l&;laboration des plans d'urgence.

La multiplication des &;changes, le changement climatique et la mutation d'agents infectieux

accroissent aujourd'hui le risque d&;mergence de maladies jusque-l` inconnues comme l'influenza

aviaire qui touche tr`s durement toute la fili`re des palmip`des aujourd'hui. ` ce titre, je ne peux

que me f&;liciter du renforcement de la pr&;vention et de la bios&;curit&; pour non seulement

prot&;ger la sant&; animale mais aussi celle de l'homme et de l'environnement.

Cependant, l'enveloppe disponible permettant de financer des mesures sanitaires en cas de crise

reste largement insuffisante.

Il est fondamental que la Commission europ&;enne mette en oeuvre un m&;canisme de

d&;dommagement qui permette de r&;pondre au plus vite ` la violence de ces crises et ` leur impact

sanitaire, &;conomiques et humain La pr&;vention ne peut h&;las pas tout r&;gler.

2-160-0000

$\eta\kappa\sigma\omega$; $\alpha\upsilon\delta\pi\sigma\upsilon\lambda\delta\epsilon\kappa\eta\sigma$; (S&D),
 $\gamma\pi\alpha\pi\iota\tau\omega\sigma$; – $\upsilon\pi\epsilon\pi\sigma\psi\eta\phi\iota\sigma\alpha\alpha\tau\eta\upsilon\epsilon\lambda\delta\gamma\omega\epsilon\kappa\theta\epsilon\epsilon\kappa\alpha\alpha\theta\eta\omega\sigma$;
 $\mu\sigma\omega\alpha\upsilon\pi\sigma\tau\omega$;

$\epsilon\kappa\sigma\upsilon\gamma\chi\pi\sigma\upsilon\zeta\epsilon\iota\tau\omega\mu\sigma$; $\tau\omega\sigma$;
 $\gamma\iota\alpha\tau\eta\upsilon\upsilon\sigma\gamma\epsilon\iota\alpha\tau\omega\upsilon\zeta\omega\omega\upsilon\pi\pi\sigma\epsilon\iota\alpha\tau\omega\omega\upsilon\pi\sigma\pi\sigma\chi\epsilon\upsilon\upsilon\upsilon\alpha\sigma$;
 $\sigma\lambda\delta\sigma\upsilon\pi\sigma$; $\tau\omega\sigma$;
 $\kappa\tau\eta\upsilon\upsilon\upsilon\sigma\phi\iota\sigma$; $\kappa\alpha\alpha\iota$;
 $\tau\omega\sigma$;

$\alpha\mu\sigma\delta\iota\sigma\upsilon\phi\iota\sigma\pi\epsilon\iota\alpha\upsilon\alpha$; $\phi\sigma\pi\epsilon\iota\iota\sigma$; $\upsilon\alpha$;
 $\tau\eta\pi\sigma\tau\iota\sigma$; $\alpha\chi\epsilon\sigma$; $\tau\eta\sigma$;
 $\sigma\omega\sigma\tau\eta\sigma$; $\epsilon\kappa\kappa\tau\pi\sigma\phi\eta\sigma$; $\zeta\omega\omega\upsilon\upsilon\kappa\alpha\alpha\theta\eta\omega\sigma$;
 $\kappa\alpha\alpha\iota$; $\upsilon\alpha$;
 $\epsilon\pi\sigma\phi\iota\alpha\mu\sigma\zeta\sigma\upsilon\upsilon\mu\epsilon\tau\alpha\alpha$;

$\beta\iota\sigma\alpha\phi\iota\lambda\delta\epsilon\iota\alpha\sigma$; $\gamma\iota\alpha\sigma$;
 $\tau\eta\upsilon\pi\pi\sigma\sigma\iota\alpha\sigma\iota\alpha\sigma$; $\tau\omega\sigma$;
 $\sigma\pi\iota\zeta\epsilon\epsilon\tau\alpha\iota$; $\epsilon\pi\sigma\iota\sigma\eta\sigma$; $\omega\sigma$;
 $\upsilon\pi\sigma\pi\chi\epsilon\omega\sigma\eta\eta\upsilon\pi\pi\epsilon\theta\eta\upsilon\upsilon\upsilon\kappa\alpha\alpha\iota$;
 $\sigma\upsilon\sigma\upsilon\epsilon\pi\sigma\tau\eta\chi\pi\sigma\eta\sigma\tau\omega\omega$;

$\kappa\tau\eta\upsilon\iota\alpha\tau\pi\iota\kappa\omega\upsilon\phi\iota\alpha\mu\sigma\kappa\omega\upsilon$;
 $\kappa\alpha\alpha\iota$; $\upsilon\iota\sigma\theta\epsilon\epsilon\tau\epsilon\pi\sigma\iota\alpha\iota$;
 $\sigma\mu\upsilon\phi\iota\omega\upsilon\alpha\mu\upsilon\epsilon\pi\sigma$; $\gamma\pi\alpha\mu\mu\eta\tau\eta\sigma$;
 $\alpha\pi\sigma\phi\iota\sigma\eta\sigma$; $\tau\omega\sigma$;
 $\kappa\sigma\iota\upsilon\beta\sigma\upsilon\lambda\delta\iota\sigma\kappa\alpha\alpha\iota$;

$\tau\omega\sigma$; $\sigma\upsilon\sigma\mu\beta\sigma\upsilon\lambda\delta\iota\sigma$;
 $\kappa\alpha\alpha\iota$; $\tau\omega\omega$;
 $\alpha\sigma\theta\epsilon\epsilon\upsilon\epsilon\iota\omega\upsilon\pi\sigma$;
 $\kappa\alpha\alpha\iota$; $\alpha\pi\sigma\tau\omega\mu\sigma$;

2-161-0000

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I would like to confirm that I voted in favour of this

proposal to reject the Council position. The Council wants use limit the use of antimicrobial drugs

in animals. This would be a grave mistake and consequently animal welfare and health would

suffer. In the UK there are strict rules governing the use of these, farmers and vets do not use

antimicrobial drugs without good reason. Antimicrobial medicinal products are essential in the

treatment of important infectious diseases in animals.

2-161-0125

Petras Auštrėvičius (ALDE), in writing. – I believe a common healthcare approach will be much more effective than two separate policies to animal welfare and human health. These two fields are closely interconnected- it can be illustrated by diseases such as mad cow disease, avian flu and swine fever. Moreover, antibiotic resistance is a serious problem at present. Resistance to the existing antibiotics has increased by 67% per generation, while there is an absence of new sorts of antibiotics. Measures, such as this piece of legislation, must be taken to prevent the loss of

08-03-2016 84

effectiveness of such an important medication. Additionally, I am pleased with the simplification of EU animal welfare policy that is introduced with this legislation. Furthermore, this legislation will benefit the animals; a matter close to my heart. Insufficient care will no longer be covered up by the use of copious amounts of antibiotics.

2-161-0250

Zigmantas Balčytis (S&D), rašytu. – Pritariau siūlymui, kurio tikslas- naujos gyvūnų sveikatos taisyklės, sustiprinsiančios kovą su užkrečiamomis gyvūnų ligomis, pavyzdžiui, paukščių gripu ar Afrikiniu kiaulių maru. Gyvūnų sveikatos taisyklės apjungia ir atnaujiną beveik 40 iki šiol galiojančių šios srities teisės aktų ir pirmą kartą istorijoje nustato gyvūnų ir visuomenės sveikatos tarpusavio priklausomybę. Nustatyta privaloma asmenų, kurie verčiasi gyvūnų prekyba, registracija, aiškesnis atsakomybės tarp ūkininkų, prekybininkų bei veterinarų pasiskirstymas bei didesnis dėmesys prevencijai. Tuo pačiu patikslintas ūkininkų, prekybininkų, veterinarų ir gyvūnų savininkų kovos su ligų plitimu vaidmuo. Pritariu, kad Europos Komisijai būtų suteikiama teisė nedelsiant reaguoti į gyvūnų ligų protrūkius, kurie gali turėti didelį poveikį visuomenės sveikatai

ar žemės ūkio produkcijai. Taip pat svarbu numatyti privalomą asmenų, kurie verčiasi gyvūnų prekyba, registraciją, o taip pat sukurti sąrašų, kačių ir kitų augintinių nacionalines duomenų bazes.

2-161-0500

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado este informe y he votado en contra de la enmienda del grupo EFDD. Me parece un buen acuerdo al que ha llegado el ponente Selimovic de mi grupo parlamentario. En él se aprueban nuevas normas para frenar las enfermedades animales transmisibles como la gripe aviar y la fiebre porcina africana, transmisibles entre animales y potencialmente también a humanos. Las nuevas reglas además ponen el foco en la prevención y clarifican las responsabilidades de agricultores, intermediarios comerciales, profesionales, incluidos los veterinarios, y propietarios de animales. Los ganaderos, propietarios de animales e intermediarios estarán obligados a aplicar los principios de buenas prácticas de cría y administración prudente de medicamentos.

2-161-0750

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – L'actualité récente nous démontre que le bien-être animal n'est pas si bien respecté, notamment au vu des pratiques de certains abattoirs en France. Il faut évidemment prendre des mesures pour la santé animale, mais il y a un risque aussi pour la santé humaine, car le stress, les maltraitances ou les méthodes d'abattages peuvent favoriser le développement de maladies. Mais ce règlement, sous prétexte de simplification, accorde en réalité de nouvelles prérogatives à la Commission européenne. Il n'est d'ailleurs pas conforme au principe de subsidiarité, selon le parlement autrichien. La constitution d'une base de données européenne sur l'utilisation des antimicrobiens, antibiotiques, etc., est le seul élément positif, puisqu'il permettra de dénoncer le dumping de certains pays membres.

J'ai néanmoins voté pour ce texte permettant le rejet de la position du Conseil afin de ne pas

donner plus de pouvoir à la Commission.

2-162-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Non condivido le norme applicative troppo liberiste in tema di benessere animale, che creano soprattutto per gli agricoltori situazioni di caos normativo e sono fonte di ulteriori oneri amministrativi. Ritengo comunque che sia necessario sfruttare ogni occasione utile a livello comunitario e non per modificarne gli aspetti più onerosi: per questo motivo mi sono espressa con un'astensione nella votazione su questa proposta di rieiezione della posizione del Consiglio.

2-163-0000

Jos&., Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor del nuevo Reglamento sobre sanidad animal ya que establece las reglas para la prevención y el control de las enfermedades animales y las zoonosis. Esta normativa se aplica a todo tipo de especies animales, tanto dom&.,sticas como

08-03-2016 85

silvestres, y a sus productos, así como a medios de transporte y equipos que pueden ser vehículos potenciales de transmisión de enfermedades.

Entre los aspectos m&.;s importantes de esta normativa destacan la creación de un sistema de categorización y priorización de las enfermedades y las actuaciones sanitarias que deben aplicarse a cada una de ellas, el refuerzo del papel de cada uno de los actores de la sanidad animal estableciendo las responsabilidades de cada uno (veterinarios, profesionales de animales, propietarios de mascotas y autoridades competentes), la normalización de los requisitos para la importación y exportación de animales, productos animales y subproductos, la exigencia de que todos los agentes participar&.;n en los sistemas de notificación y vigilancia y en los programas de

control y erradicaci&ocute;n, según les corresponda, y la introducci&ocute;n de mecanismos para que las

explotaciones, las zonas o los países puedan ir declar&.:ndose libres de enfermedades de manera progresiva facilitando así el comercio seguro de animales y productos.

2-163-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šios rekomendacijos, siekiant priimti Europos

Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl užkrečiamųjų gyvūnų ligų. Komisijos komunikate Europos

Parlamentui ir Tarybai „Kovos su atsparumo antimikrobinėms medžiagoms keliamomis

grėsmėmis veiksmų planas“ pabrėžiama Reglamento dėl užkrečiamųjų gyvūnų ligų (gyvūnų

sveikatos teisės akto) prevencinė svarba ir vėliau tikėtina mažesnis antibiotikų naudojimas gydant

gyvūnus. Be šio reglamento reikalavimų, valstybės narės raginamos įsipareigoti rinkti aktualius,

palyginamus ir pakankamai išsamius duomenis apie antimikrobinių vaistų naudojimą gydant

gyvūnus ir siųsti šuos duomenis Komisijai, kad būtų užtikrintas apdairesnis antimikrobinių vaistų

naudojimas gydant gyvūnus ir taip būtų prisidedama prie atsparumo antimikrobinėms

medžiagoms rizikos mažinimo. Šiame reglamente nustatomos gyvūnų ligų, kuriomis gali

užsikrėsti gyvūnai arba žmonės, prevencijos ir kontrolės taisyklės, tačiau nėra nuostatų, kuriomis

konkrečiai būtų reglamentuojama gyvūnų gerovė, nors gyvūnų sveikata ir gerovė yra susiję.

Sąjunga turi gerai išsivystytą gyvūnų gerovės acquis, apimančią įvairias gyvūnų rūšis (broilerius,

dedekles vištas, kiaules ir veršelius) ir veiklą (auginimo, skerdimo, transporto, mokslinių tyrimų ir

kita). Šie gyvūnų gerovės teisės aktai bus būtinais taikomi ir toliau. Komisija yra tvirtai pasiryžusi

visokeriopai atsižvelgti į gyvūnų gerovę pagal Sutarties 13 straipsnį ir laikydamasi jame nustatytų

ribų, taip pat visiškai įgyvendinti ir plėtoti šios srities teisės aktus.

2-163-0750

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Kot sem dejal že na prejšnjem mini zasedanju Evropskega parlamenta v Bruslju, me zelo veseli, da je prišlo do glasovanja o t.i. Zakonu o zdravju živali.

Predlagana uredba namreč združuje 40 različnih predpisov v en predpis, ki povezuje zdravje živali z zdravjem ljudi, ureja bolj odgovorno uporabo antibiotikov v veterinarski medicini ter krepi boj proti nalezljivim boleznim.

Po novem bodo kmetje oz. lastniki živali imeli več odgovornosti pri reji živali in uporabi veterinarskih živil, glede katerih jih bodo morali veterinarji ustrezneje ozaveščati. Veseli me tudi, da bo Komisija lahko neposredno, a ob posvetovanju z ostalimi deležniki, sprejela nujne ukrepe za preprečevanje širitve nalezljivih bolezni, s čemer se bo zmanjšala možnost večje gospodarske škode v kmetijstvu. Poleg tega se s predlogom uredbe vzpostavlja tudi register poklicnih vzrediteljev in trgovcev s hišnimi ljubljenci, kar pozdravljam. Prepričan sem, da bo to imelo pozitivne učinke pri preprečevanju nezakonite trgovine s temi živalmi, kar je ponekod zelo donosen mafijski posel. Državam članicam se daje tudi možnost vzpostavitve registrov hišnih živali, kar bi nelegalno trgovino še omejilo. V kolikor se bodo države tega posluževale, apeliram na uporabo zdrave pameti, saj lahko v nasprotnem primeru pride le še do večje zbirokratiziranosti sistema.

Predlog sem seveda podprl.

08-03-2016 86

2-163-0781

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – La risoluzione votata oggi rappresenta un importante passo avanti lungo il cammino verso un unico testo legislativo per la disciplina della salute degli animali all'interno dell'Unione Europea, basato sul principio, sempre valido, che "prevenire è meglio che curare".

Accolgo con favore, a tal proposito, il fatto che il testo approvato oggi metta in luce in particolar modo il nesso che vi è fra salute umana e animale, evidenziando il ruolo della prevenzione in relazione alle malattie animali trasmissibili, ponendo altresì l'accento su un uso responsabile degli antibiotici in ambito zootenico e in particolare all'interno degli allevamenti.

Proteggere la salute degli animali è dunque un nostro dovere ma anche una necessità; di cui può

beneficiare il benessere di tutti.

Condivido pienamente, infine, l'importanza di assicurare la messa in atto di cure e trattamenti che limitino il più possibile il dolore e le sofferenze anche per gli animali.

2-163-0812

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par &.;crit. – Ce texte, bien que comportant des &.;l&.;ments positifs comme la constitution d'une base de donn&.;e europ&.;enne sur l'utilisation des microbiens, antibiotiques, etc., accorde de nouvelles pr&.;rogatives à la Commission europ&.;enne.

J'ai donc vot&.; pour l'amendement unique de rejet du texte.

2-163-0875

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La sanità animale è fonte di preoccupazione. Tale preoccupazione deriva non solo da aspetti di sanità pubblica e di sicurezza alimentare, ma anche dai costi economici derivanti dall'insorgenza di malattie animali. Data la natura trasmissibile di molte malattie degli animali, un approccio comune, piuttosto che una serie di azioni individuali, produrrà benefici complessivi. Il valore dell'approccio armonizzato dell'UE è ampiamente riconosciuto sia perch&.; ha contribuito a ridurre gli oneri amministrativi per chi opera del settore, sia perch&.; ha svolto un ruolo fondamentale nella realizzazione del mercato unico, agevolando gli scambi intra-UE di animali e di prodotti di origine animale, attraverso l'istituzione di condizioni di

sanità; animale armonizzate, e ha favorito il successo della PAC. È compito delle istituzioni UE assicurare un livello elevato di sanità; pubblica e di sicurezza degli alimenti riducendo al minimo l'incidenza di rischi biologici e chimici per l'uomo, promuovendo la sanità; animale mediante la prevenzione/riduzione dell'incidenza delle malattie degli animali. Il Parlamento deve quindi promuovere la normativa in materia di sanità; animale che riprende la strategia in materia di salute animale del 2007 e che stabilisce i principi generali di buona sanità; animale nella legislazione dell'Unione Europea. A tal fine è essenziale applicare norme omogenee e favorire la cooperazione fra i paesi membri.

2-164-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto di astensione. Nonostante la nostra contrarietà; alle norme applicative del benessere animale (ancora oggi richiamate dagli agricoltori come esempio negativo di "caos normativo" e fonte di oneri amministrativi), è innegabile quanto sia stretto il legame tra la salute e il benessere degli animali, la qualità; dei prodotti agricoli e, di conseguenza, la salute dell'uomo.

Pur rifiutando una posizione troppo "liberista" sul tema ricordiamo quanto sia tuttavia necessario sfruttare ogni occasione utile, a livello comunitario e a livello nazionale, per modificarne gli aspetti più; onerosi e di scarsa fattibilità; applicativa.

2-164-0500

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore del regolamento in questione per prevenire e contrastare le epidemie di malattie animali come ad esempio l'influenza aviaria o la peste suina africana.

08-03-2016 87

L'adozione di questo regolamento sulla salute degli animali rappresenta una grande passo in avanti. Esso rende possibili tre cose. Innanzitutto, collega la salute e il benessere degli animali alla salute dell'uomo. Questo legame diretto, insieme a una maggiore attenzione sull'utilizzo responsabile degli antibiotici, aiuterà a combattere la crescente resistenza antimicrobica. In secondo luogo, la normativa consente alle autorità e ai produttori di concentrarsi maggiormente sulla prevenzione e sul controllo delle malattie animali trasmissibili. In terzo luogo, in virtù del principio di semplificazione, vengono accorpati in un unico atto circa 40 atti legali.

Questa nuova normativa europea sulle malattie trasmissibili dovrebbe aiutare i professionisti del settore a restare al passo con il progresso scientifico e garantire alle organizzazioni degli agricoltori e dei veterinari e ai movimenti per il benessere degli animali il coinvolgimento nella stesura di piani di emergenza.

2-164-0750

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – Con oggi si conclude l'iter legislativo che ha portato all'approvazione in seconda lettura del regolamento sulle malattie animali trasmissibili che si inserisce nella cornice normativa più ampia in materia di salute animale.

Per troppi anni la medicina veterinaria ha fatto un eccessivo ricorso all'uso di antimicrobici a soli fini preventivi piuttosto che terapeutici per anticipare la diffusione di malattie ed infezioni negli allevamenti. Tale uso prolungato non solo non ha messo al riparo da epidemie ma ha avuto l'effetto secondario di sviluppare una forte resistenza antimicrobica negli animali e indirettamente anche negli uomini. Con il regolamento approvato correrà l'obbligo per gli Stati membri di raccogliere dati pertinenti, comparabili e sufficientemente dettagliati, sull'uso effettivo dei medicinali antimicrobici negli animali e di trasmettere tali dati alla Commissione al fine di

monitorare e favorire un uso più prudente dei medicinali in questione per ridurre il rischio di resistenza antimicrobica.

Ho votato a favore della risoluzione perché; interviene a regolamentare un settore importante per la salute.

2-164-0812

Λευτεσf; Xpιστοφουεσf; (PPE), γpαπτωσf;. –
Καταψηφιουμεσf; τη&v
πρτασητουεσf;
Συμβουλιουεσf;, καθωσf;

αυτηεμπεσpιε&chiειαpκετασημεσiατpιβησf;.

2-164-0875

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Animal Health

Measures must be taken to avoid and halt outbreaks of animal disease, including diseases such as avian flu and foot and mouth disease. Animal and human health must be linked directly, to ensure the responsible use of antibiotics. This will enable us to fight against antimicrobial resistance.

The report will allow authorities and producers to direct their attention to the prevention and control of transmissible animal diseases. Farmers, traders and animal professionals will now have clarified responsibilities with regard to husbandry and use of medicines. The Commission is now enabled to take measures aimed at tackling emerging diseases with significant impact on public health and agricultural production. The European Food Safety Authority will have to be consulted now when potentially dangerous diseases are added to the EU's list. To avoid outbreaks of disease caused by strays or illegally traded animals, all pet keepers and sellers must now register themselves. The Commission is also empowered to ask Member States to create national

databases of cats, dogs and other household animals.

08-03-2016 88

2-164-0937

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A saúde de animal representa um motivo de preocupação para

todos os cidadãos europeus seja pela sua relevância na saúde pública, na segurança dos alimentos

e na segurança do abastecimento alimentar ligados à saúde de animal, seja pelos custos económicos

decorrentes de surtos de doenças animais e pelo valor do bem-estar animal.

Apoio o Relatório Selimovic que vem aprovar a posição do Conselho em primeira leitura sobre o

Regulamento relativo às doenças animais transmissíveis estabelecendo novas regras sobre a

prevenção e o controlo de doenças animais que podem ser transmitidas a outros animais ou aos

seres humanos, como a gripe aviária e a peste suína.

O Regulamento vem substituir cerca de quarenta actos legislativos, colocando maior ênfase nas

medidas preventivas, na vigilância das doenças e na investigação e prevendo uma maior

cooperação entre os profissionais que trabalham com animais, os detentores de animais de

companhia, as autoridades e os médicos veterinários.

2-164-0968

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Voto contrario alla richiesta di rigetto della

raccomandazione per la seconda lettura della posizione del Consiglio in prima lettura in vista

dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio riguardante la normativa in

materia di sanità animale.

E' mantenuta la posizione del Parlamento in prima lettura la quale inserirebbe nel regolamento

norme per prevenire e controllare malattie animali trasmissibili agli animali o all'uomo e norme

che disciplinino il benessere degli animali, considerato i legami esistenti tra salute e benessere degli animali.

2-165-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – Am votat în plenul Parlamentului European măsurile de prevenire și de combatere a epidemiilor de boli animale, cum ar fi gripa aviară sau pesta porcină africană, măsuri agreate informal cu miniștrii UE în iunie 2015. Propunerea legislativă a UE privind bolile transmisibile între animale și potențial transmisibile către om subliniază prevenția și îi ajută pe profesioniștii din domeniu să țină pasul cu progresul științific.

Această lege contribuie la realizarea a trei lucruri importante. Mai întâi, face o legătură între binele și sănătatea animalelor și le conectează la sănătatea umană. Această legătură directă împreună cu accentuarea unei utilizări responsabile a antibioticelor ne vor ajuta să luptăm cu rezistența tot mai crescută la antimicrobiene. An al doilea rând, ajută autoritățile și producătorii să se concentreze mai mult pe prevenția și controlul bolilor animale transmisibile. An al treilea rând, combină într-un singur act legislativ aproximativ 40 de documente legale.

2-166-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I believe that necessary action is required to ensure animal health, welfare and public health. I voted in favour of this report which merges and updates old legislation and would therefore be the first-ever EU legislation that would establish and introduce a link between these three important health factors. I believe that this report outlines a clear framework and clarifies the responsibilities of the relevant stakeholders. Through this report we are ensuring that via implementation of the measures listed, the spreading of diseases will be prevented and are thus safeguarding public health and also agricultural production. This legislation promotes further accountability of professional pet keepers and sellers on the

transmission of animal diseases from strays or illegally traded pets. I believe that this legislation is an important safeguard and provides a guideline for each Member State.

2-166-0250

Daniel Dalton (ECR), in writing. – Whilst I understand that the new regulation is a major step

towards simplifying animal health legislation and the resulting framework fulfils much of the UK

08-03-2016 89

Government's negotiating aims, with the Commission taking a risk-based approach with a strong

focus on outcomes, regulatory simplicity and flexibility in the management of disease, I cannot

however, support this regulation as the final text contains an unsatisfactory separation of tertiary

powers between Delegated and Implementing Acts, particularly for 'listed diseases'.

2-166-0500

Γελγιοσf;
Επιτρδειοσf; (NI), γαπτ&ωσf;. –
Θετι&κα&δι&οτι&ε&κα&α&λ&β&α;&ρ&κ&α;&α&ι&σ&ι&μ&ε;&σ&ι&μ&ε;&τ;&ι;&μ&ε;&σ&ι&μ&ε;&τ;&α;&χ&ε;&σ&ι&μ&ε;&ι&ρ&ι&σ&ι&μ&ε;&τ;&α;&ω&ε;&ν&ζ&ε;&ω&ε;&ν,

&τ;οπο&θε&ε;&τ;&ε;&ι&τ;&ι&σ&ι&μ&ε;&β&ε;&σ&ι&μ&ε;&ι&σ&ι&μ&ε;&γ&ι&α;&τ;&ε;&ν&κ&α;&α&λ&β&α;&ρ&κ&α;&α&ι&σ&ι&μ&ε;&σ&ι&μ&ε;&ν&ε&π;&ε;&ι&α;&ε;&μ&ε;&ι&ω&ε;&σ&ι&μ&ε;&τ;&ε;&τ;&ε;&σ&ι&μ&ε;&χ&ρ&ι&σ&ι&μ&ε;&σ&ι&μ&ε;&α&ν&τ;&ι&β&ε;&ιο&τ;&ι&κ&α;&ω

&φ;&α;&μ&α;&μ&α;&κ&α;&ω&ε;&ν&ε;ο&π;ο&ι&α;&ε;&μ&ε;&μ&ε;&σ&ι&μ&ε;&α;&ε;&ε;&π;&ε;&ι&α;&ζ&ε;&ε;&ι&α;&κ&α;&α&ι&α;&τ;ο&ν&θ&ε;&ρ&ω&ε;&π;&ι&α;&α&α;&ι&α;&τ;&ε;&ε;&ι&α;&ι&α;&φ;&ι&υ&σ&ι&μ&ε;&ι&κ&α;&δ&κ&α;&α&ι&α;&μ&ε;&ι&α;&σ&ι&μ&ε;&κ&α;&λ&β&α;&ε;&ι&ρ&νο&μ&ε;ο&θ&ε;&ε;&σ&ι&μ&ε;&ι&α;&γ&ι&α;&ι&α;&α;

&τ;&ε;&ν&τ;&ι&ρ&ε;&σ&ι&μ&ε;&τ;&ε;&τ;&ω&ε;&ν&π;&α;&α;&μ&α;&π;&ι&α;&ν&ω&ε;&α;

2-167-0000

Norbert Erdős (PPE), ír&.,sban. – A szavaz&.,s sor&.,n az Európai N&.,pp&.,rt ir&.,nyvonal&.,nak

megfelelően j&rtam el az &llateg&szs&g¨gyi rendelettervezet kapcs&n megsz¨letett politikai

meg&llapod&s t&mogat&sa &rdek&ben. Az ´j rendelet 50 hat&lyos uni´s jogszab&ly tartalm&t

egyes´ti. Megalkot&s&nak &rtelme az egyszerűs´t&s &s az &llat-eg&szs&g¨gyi hat´s&gi elj&r&sok

&tl&that´s&g&nak a n¨vel&se. Fontos, hogy az Eur´pai Uni´ban nyilv&ntartott &llatbetegs&gek

list&ja &tl&that´ &s tudom&nyos alapon meghozott d¨nt&sek alapj&n alakul ki. A tag&llamoknak

ezen fel¨l lehet&g¨k lesz az &llatbetegs&g-mentes ¨vezeteik fokozott v&delm&re. Tov&bb& az

&llatsz&ll´t&sok tilalm&n t´lmutat´ karant&nint&zked&seket is bevezethetnek indokolt esetben.

2-167-0500

Edouard Ferrand (ENF), par &crit. – J'ai vot& pour l'amendement de rejet, parce que je consid`re que le Conseil veut donner trop de pouvoir ` la Commission sur cette question.

2-168-0000

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O processo de simplificaão e atualizaão da legislaão da

UE relativamente ` sa´de animal dura desde 2013.

Este texto final, em apreciaão, & melhor do que o inicialmente apresentado pela Comissão. &

acompanhado de um anexo onde constam tr*s declara:les. Uma conjunta sobre a criaão de um

plano de aão contra a amea:a crescente da resist*ncia antimicrobiana. Outra relativa `

apresentaão regular de relat´rios sobre a utilizaão de medicamentos antimicrobianos em

animais. E outra ainda relativa ao bem-estar animal, registrando que este regulamento que

estabelece as regras de prevenão e controlo de doen:as dos animais transmissíveis a animais e

humanos não cont&.,m disposi:les que regulem especificamente o bem-estar animal.

Naturalmente que fica por fazer a crítica ao produtivismo da atual Política Agrícola Comum e aos

modelos de produ:ão capitalista, que levam a uma maior incid*ncia e preval*ncia de doen:as

infecciosas nos animais, a par da consequente defesa de outras políticas agrícolas.

Subsistem ainda um conjunto de dúvidas relativamente à produ:ão aqu&.,tica de onde prov&.,m

grande parte do pescado que chega à mesa do consumidor. Falta, designadamente, clarificar o que

a comissão entende por “profissionais de saúde das esp&.,cies aqu&.,ticas” e que garantia estes

oferecem aos consumidores.

2-169-0000

Monika Flašíkov&.,; Beňov&.,; (S&D), písomne – Predmetn&.,; nariadenie Európskej komisie stanovuje

presn&.,; a jasn&.,; pravidl&.,; prevencie a kontroly chor&hb; zvierat. Podporujem preto tento ak&cný pl&.,;n

proti hrozbe antimikrobi&.,;lnej rezistencie, ktorý prinesie zníženie pou&žívania antibiotík na

zvierat&.,;ch. Jednotliv&.,; člensk&.,; št&.,;ty Európskej únie musia začať s dhkladným a presným zberom

inform&.,;cií o skutočnom pou&žívaní antimikrobi&.,;lnych liekov a deliť sa s týmito inform&.,;ciami s

Európskou komisiou a aktívnšie sa tak zapojiť do riešenia tohto akútneho probl&.,;mu.

08-03-2016 90

2-170-0000

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Mi astengo perchè prima sarebbe necessario modificare

altri aspetti della questione.

2-171-0000

measures are taken.

2-172-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado en contra de la enmienda ya que estoy a favor de las medidas recogidas en la Recomendación, al ser relevante para el conjunto de la UE tener una política común en materia de sanidad animal. Es importante, para desarrollar un conjunto de medidas comunes en la UE, que los Estados miembros recojan y envíen a la Comisión los resultados obtenidos en materia de resistencias antimicrobianas a los medicamentos.

2-173-0000

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. - Sostengo con favore questa relazione che promuove la salute degli animali, impegnandosi a tutelare con maggior attenzione anche quella dell'uomo. In particolare, condivido pienamente il senso di responsabilità che non può mancare a chi vive o lavora con gli animali: responsabilità che deve essere tradotta nel prendersene cura, ma anche in azioni di prevenzione ed intervento mirato e prudente in caso di malattia dei capi.

Accolgo pertanto l'invito della relazione affinché; allevatori, proprietari e commercianti di animali, monitorino con maggiore accortezza la salute dei loro animali e intervengano repentinamente in caso di patologie, soprattutto lì dove esistesse l'eventualità di contagio umano, con cure specifiche e un uso ragionevole della terapia antibiotica.

Un voto a favore dell'adozione di misure di biosicurezza per i nostri animali e per la nostra salute.

2-173-0250

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della raccomandazione relativa alla posizione del Consiglio in prima lettura in vista dell'adozione del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle malattie animali trasmissibili e che modifica e abroga taluni atti in materia di sanità animale in quanto ritengo che l'accordo raggiunto tra il Parlamento e il Consiglio offra oggi una buona normativa in materia di salute animale.

È una normativa importante per milioni di cittadini UE che lavorano a contatto con gli animali e che riguarda sia gli animali selvaggi, che da compagnia, tenuto conto delle conseguenze per l'uomo delle malattie animali trasmissibili cui abbiamo assistito negli ultimi anni.

08-03-2016 91

Sono favorevole al richiamo del principio del buon allevamento animale, dell'uso di trattamenti umani e della salute animale, perch&.; è doveroso evitare dolore e sofferenze non necessari nella cura degli animali e nell'applicazione di misure sanitarie.

Plaudo, inoltre, anche al richiamo all'uso prudente e responsabile dei medicinali veterinari e agli obblighi di trasparenza in materia di antibiotici, perch&.; il tema della resistenza antimicrobica è di estrema importanza per la lotta alle malattie animali. Infine, è molto positiva l'istituzione e il relativo l'aggiornamento di una lista di malattie redatta con la collaborazione dell'EFSA.

2-173-0375

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe für die Empfehlung zur Tiergesundheit gestimmt. Die Zahl der Krankheitserreger, gegen die Antibiotika machtlos sind, steigt rapide.

Antibiotikaresistenz in der Tierhaltung ist ein Problem, dem sich die EU sachorientiert und mit Nachdruck widmen muss.

2-173-0500

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I had to correct my vote on this report, it was the first report to be voted on and by the time I found my voting card, the vote was open and in my rush I pressed the green instead of the red button.

Nonetheless I am in favour of this regulation that lays down rules for the prevention and control of animal diseases which are transmissible to animals or to humans. This EU Animal Health law

provides a new framework to simplify the current system by clarifying the division of responsibilities between animal keepers, traders, veterinarians, and national authorities. It also puts in place better notification and surveillance tools to fight animal diseases. Operators will also benefit from more proportionate rules easing animal movements where lower risks permit, so it is also worth remembering that transmissible diseases in animals can have a significant effect on the economy, food safety and in certain circumstances human health. Transmissible diseases know no borders and so we need EU legislation to deal with this issue.

2-174-0000

Brian Hayes (PPE), in writing. – I supported the final agreement between Parliament and the Council on this EU animal health law as it provides a new framework to modernise and simplify the current system by clarifying the division of responsibilities between animal keepers, traders, veterinarians, and national authorities, and puts in place better notification and surveillance tools to fight animal diseases. I believe a balance has been struck to ensure more proportionate rules easing animal movements where lower risks permits. I also think that this proposal will encourage greater use of new technologies in the area of animal health.

2-175-0000

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – This legislation has animal welfare at its heart and improves upon and simplifies the current legal situation. Many areas of animal health and welfare are best dealt with at an EU-wide level and the cooperation the EU fosters across the continent is of great value in the prevention of animal diseases. I therefore gave my support to this proposal.

2-175-0250

Peter Jahr (PPE), schriftlich. - Für den europäischen Binnenmarkt ist es besonders wichtig, dass gemeinsame Standards im Sinne des Tierwohls umgesetzt werden. Die gleichen Standards sollten

dabei auch für Importe in den Markt gelten. Das Wohl des Tieres sollte auch im Haustierbereich groß geschrieben werden. Insbesondere im menschlichen Bereich sind viele Verstöße zu verzeichnen. Eine für die Gesellschaft so bedeutende Problematik bedarf unbedingt einer Mitbestimmung durch das Europäische Parlament. Deshalb habe ich heute gegen den Standpunkt des Rates gestimmt, die Empfehlung ohne Abstimmung zu billigen.

08-03-2016 92

2-175-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Parlamenta i Vijeća o prenosivim bolestima životinja te o izmjeni i stavljanju izvan snage određenih akata u području zdravlja životinja jer smatram da je potrebno uzeti u obzir nove bolesti koje se razvijaju na globalnoj razini, nove načine trgovanja, te obujam trgovine životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla. Držim da nove ekonomske, zdravstvene i socijalne prilike zahtijevaju i popratno prilagođavanje, te zakonodavno usklađivanje u području zdravlja životinja. Pri tome, potrebno je dodati također znanstveni i tehnološki razvoj, te institucionalne promjene unutar same Unije. Podržavam stoga uravnotežen i učinkovit zakon koji izravno povezuje dobrobit životinja i ljudsko zdravlje. Međutim, s druge strane, nužna je posebna pažnja kada je riječ o veterinarskim lijekovima i antimikrobnoj rezistenciji.

2-175-0750

Petr Ježek (ALDE), in writing. – This report aims at reinforcing measures to prevent and halt outbreaks of animal diseases. I can only agree with the approach of this text which links animal health and welfare and connects it to human health. It also puts a strong emphasis on prevention

and control. Finally for the sake of simplicity, it merges around 40 legal acts into one basic act. For

these three reasons, I decided to vote in favour of this text.

2-176-0000

Afzal Khan (S&D), in writing. – I strongly supported the proposed law as it contains a range of measures to help EU countries tackle transmissible animal diseases, boost animal welfare levels and improve treatment of stray animals.

2-176-0500

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The report deals with the final outcome of the trilogue negotiations between the Commission, the Parliament and the Council, which emphasises the preventive role of the proposed regulation on animal diseases transmissible to animals or humans, and the consequent expected reduction of the use of antibiotics in animals.

It is important to underline that the Union has a well-developed acquis regarding animal welfare, which covers different species or activities. However, the actual legislation is considered insufficient due to the lack of an overall strategy. The proposal's aim is to upgrade this legislation and to provide a common system in order to prevent and tackle transmissible animal diseases in a coordinated way. Despite this improvement, the new framework contains several unclear aspects that treat different animal categories under the same notion. It is a matter of concern that this could serve to decrease the legal protection of some categories. Therefore, I decided to vote against.

2-177-0000

Vladimír Maňka (S&D), p´somne – Zdravie zvierat ´zko s´vis´ so zdrav´m človeka. Zodpovedn´;

politika v oblasti prevencie a chorôb zvierat m´; preto priamy dosah na zdravie obyvateľov, a teda

aj na verejn&.; financie v oblasti zdravotnej starostlivosti.

2-177-0250

Dominique Martin (ENF), par &.;crit. – J'ai vot&.; pour cet amendement de rejet. Ce règlement sur la sant&.; animal, sous couvert de simplifier les choses, propose en fait de donner plus de pouvoirs à la Commission europ&.;enne, à tel point que des parlements nationaux ont soulign&.; que ce texte ne correspond pas au principe de subsidiarit&.;.

L'unique vote portait sur un amendement de rejet, un amendement qui permettait de s'opposer à ce règlement, que j'ai donc soutenu.

2-177-0500

David Martin (S&D), in writing. – I welcome this Report which attempts to deal with the rising threats from Antimicrobial Resistance and emphasises the preventive role of the Regulation on

08-03-2016 93

transmissible animal diseases ("Animal Health Law") and the consequent expected reduction of the use of antibiotics in animals and hence contributing to the reduction of the risk of antimicrobial resistance.

2-177-0750

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Questo documento non trova il mio voto favorevole.

Quotando la dichiarazione della Commissione sul benessere degli animali " Il regolamento fissa norme per prevenire e controllare malattie animali trasmissibili agli animali o all'uomo e non contiene norme che disciplinino in modo specifico il benessere degli animali nonostante i legami esistenti tra salute e benessere degli animali."

2-178-0000

Jiří Maška (GUE/NGL), předsedně. – Dnes jsme hlasovali o návrhu nařízení o přenosu

nařízení. Tento text zdůrazňuje preventivní ulehčení nařízení o přenosu nařízení

a soustředí se na sledování, očekávání, snážen; použití; antibiotik u zvířat. Členský stát se

vyžaduje, aby se zavázaly k tomu, že budou shromažďovat podrobné údaje o skutečném

použití; antimikrobiálních látek; živých přípravků u zvířat a budou tyto údaje zasílat Komisi. Dále

nařízení o nařízení stanoví pravidla pro prevenci a kontrolu nařízení zvířat, kterými se mohou

přenášet na zvířata nebo na člověka, a neobsahuje ustanovení, kterými by specificky upravovala

dobré; životní podmínky zvířat, ačkoliv zdravé zvířat a dobré; životní podmínky zvířat jsou

propojeny. V souladu s pozicí ČR jsem návrh podpořil.

2-178-0500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par &crit. – La santé animale est une préoccupation de l'Union

européenne du fait de ses liens avec la santé publique et la sécurité alimentaire, mais aussi des

conts économiques que peuvent générer les maladies animales. La proposition de la Commission

visait à simplifier les règlements en vigueur dans le domaine de la surveillance et de la lutte contre les

maladies pour accroître l'efficacité. Plein de bonnes intentions, ce rapport est accompagné de

déclarations pompeuses sur le bien-être animal alors même que la Commission publie

recommandations sur les pratiques d'élevage" niant absolument ce principe. Je

note tout de même une attention particulière portée aux problèmes de la résistance aux

antimicrobiens et une recommandation quant à la "diminution de l'administration d'antibiotiques

aux animaux", qui d&.;montrent une certaine lucidit&.; vis-à-vis de l'action des groupes

pharmaceutiques. Je vote pour ce texte très balbutiant.

2-179-0000

Miroslav Mikol&.;šik (PPE), písomne - Prv&.; pravidl&.; regulujúce oblast' zdravia zvierat v európskom

priestore boli zakotven&.; už v 60. rokoch minul&.;ho storočia. N&.;stup nových probl&.;mov a chorhb

preto prirodzene vyžaduje aktualizovanú pr&.;vnu úpravu schopnú čeliť súčasým výzvam. Je

žiaduce, aby EÚ disponovala komplexným syst&.;mom na prevenciu, zisťovanie a kontrolu chorhb

zvierat, rovnako ako spoločnou strat&.;giou riešenia bezpečnostných rizík súvisiacich so zdravím,

potravinami a krmivami. Aktu&.;lna pr&.;vna úprava obsiahnut&.; v približne 50 smerniciach a

nariadeniach je zložit&.; a vyžaduje zjednodušenie v podobe vytvorenia jedn&.;ho pr&.;vneho predpisu

zakotvujúceho zrozumiteľn&.; pravidl&.; regulujúce problematiku zdravia zvierat. Je taktiež

potrebn&.;, aby sa stanovili jednotn&.; pravidl&.; pre veterin&.;rov a poľnohospod&.;rov, ktorízohr&.;vajú

dhležitú úlohu v oblasti zdravia zvierat, ako aj spresnenie povinnostítýkajúcich sa oznamovania a

dohľadu, zavedenie osobitných pravidiel pre očkovanie a kontroln&.; opatrenie, dovoz a vývoz

zvierat, či účinn&.; nakladanie so zdrojmi. Je dhležit&.;, aby Únia bola jednotn&.; aj v tejto oblasti a aby

člensk&.; krajiny dodržiavali rovnak&.; postupy v prípade núdze, keď je nutn&.; reagovať rýchlo a

koherentne. S n&.;vrhom v tomto zneníteda súhlasím.

2-179-0250

Csaba Moln&.;r (S&D), ír&.;sban. – A Bizotts&.;g 2013 m&.;jus&.;ban európai parlamenti &.;s tan&.;csi

rendelet megalkotására tett javaslatot a ragályos és illetbetegségek, valamint egyes

illetégszükségumi jogi aktusok módosítására és hatályon kívül helyezésére vonatkozóan. A

08-03-2016 94

Parlament 2014. évi első olvasatban módosított; sokkal elfogadta a Bizottság javaslatát. Az

osztási Szövetségi Tanács jelezte, hogy (a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság

jelentésében indokoltnak nevezett) és; spontja szerint a jogalkotási aktus tervezete nem

egyeztethető és; a szubszidiaritás elvével. 2014 szeptemberében a parlament első olvasatbeli

döntésével kapcsolatban intézményközi egyeztetés kezdődött. A Tanács 2015 decemberében

tette közzé; első olvasatbeli és; spontja. A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság

jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament második olvasatban és;ítsen egyet a Tanács első

olvasatban elfogadott és; spontja; val, és és; lapát; sa meg, hogy a rendeletet a Tanács és; spontja; nak

megfelelően fogadták el. A javaslatot megszavaztam.

2-179-0375

Bernard Monot (ENF), par. crit. – Ce r  g  lement, sous prétexte de simplification, accorde de

nouvelles pr  rogatives   grave; la Commission européenne, au m  pris du principe de subsidiarité. Le

principal élément positif est la constitution d'une base de donnée européenne sur l'utilisation des

antimicrobiens, antibiotiques et autres qui peut constituer un atout pour dénoncer le dumping de

certaines pays membres. Cet élément est néanmoins secondaire et il convient de voter pour

l'amendement de rejet.

2-179-0500

Sophie Montel (ENF), par. crit. – Globalement, ce r  g  glement, sous prétexte de simplification,

2-179-0625

2-179-0750

alkalmaz&.:s&.:ról.

csök kent&.:s&.:hez.

megelőző és a következő lekezelés.

2-179-0875

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Ei toetanud. Raport loob esimest korda seose loomatervisel ja rahvatervisel, mis on oluline edasiminekuks, samuti adresseerib uusi ja praegu levivaid taude ning tähtsustab vastutustundliku veterinaarluete täitmist, seega on praeguseks tehtud seadusmuudatused piisavad.

2-180-0000

Marijana Petir (PPE), napisan. – Pozdravljam donošenje ove Uredbe koja predstavlja značajan korak u provođenju Akcijskog plana protiv povećane prijetnje od antimikrobne otpornosti.

Uredba donosi mjere prikupljanja relevantnih, usporedivih i dovoljno detaljnih podataka o uporabi

08-03-2016 95

antimikrobnih medicinskih proizvoda u životinja u državama članicama. Te mjere usmjerene na razboritu uporabu antimikrobnih sredstava omogućuju ovim aktom naglašenu vezu između dobrobiti životinja i javnoga zdravlja.

Mjere prevencije povećavaju kvalitetu života životinja u uzgoju, smanjuju potrebu za uporabom tih sredstava, a njihova manja primjena omogućuje dulje vremensko razdoblje sigurne primjene antimikrobnih sredstava do pojave rezistentnih sojeva bakterija. Na taj način ljudi su također manje izloženi posljedicama antimikrobne rezistencije jer su manje izloženi reziduama antibiotika u hrani, ali i postojanosti zalihe antibiotika u humanoj medicini. Upravo u tome je javno zdravstveni interes ove Uredbe usmjerene na kvalitetu života i ljudi, i životinja. Utjecaj nije zanemariv niti za globalno prepoznatu sigurnost i visoku kvalitetu europskih prehrambenih

proizvoda što rezultira komparativnom prednošću europske poljoprivrede na trećim tržištima.

2-180-0500

Tonino Picula (S&D), napisan. – Zakon o zdravlju životinja utječe na sve životinje u EU, kako domaće tako i divlje, koje mogu biti pogođene zaraznim bolestima. Osim što utječe na životinje, ovaj Zakon utječe i na između 20 i 30 milijuna ljudi u EU koji su uključeni u rad s životinjama. Stoga je vrlo bitno primijeniti ovaj Zakon kojim će pojednostaviti zdravstvena zaštita životinja i kojim se obvezuje sve subjekte koji su uključeni u rad s životinjama da primjenjuju načelo dobra i one sigurnosne mjere kojima se štiti njihovo zdravlje. Sukladno tome, odgovorno i razborito korištenje veterinarskih lijekova i antibiotika u životinja mora biti nužno i obavezno. Iz tog razloga, podržavam ovaj Zakon kojim se uspostavlja jasan i transparentan način provođenja mjera za suzbijanje bolesti kako bi se u konačnici osiguralo da se bol, jad i patnja izbjegnu kada se provode mjere kontrole bolesti.

2-181-0000

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – A resolução trata o processo de simplificação e de

atualização da legislação da UE no que toca à saúde animal, que se arrasta desde 2013.

No anexo ao texto final constam três declarações referentes i) à criação de um plano de ação

contra a ameaça crescente da resistência antimicrobiana e a consequente redução esperada no uso

de antibióticos em animais; ii) à apresentação regular de relatórios sobre a utilização de

medicamentos antimicrobianos em animais da União; iii) ao bem-estar animal.

Esta última regista que este regulamento não contém disposições que regulem especificamente o bem-estar animal, que não pode ser dissociado da saúde animal.

A resolução poderia e deveria ter ido mais além, fazendo a crítica e recusando o produtivismo da atual PAC, e os modelos de produção capitalista que levam a uma maior incidência e prevalência

de doen:as infecciosas nos animais, e defendendo uma outra política agrícola.

Subsistem ainda dúvidas relativamente à produão aqu&.:tica de onde prov&.:m uma parte cada vez

maior do pescado que chega à mesa do consumidor, designadamente quanto à clarifica:ão da

categoria de “profissionais de saúde das esp&.:cies aqu&.:ticas” e que garantia estes poderão oferecer

aos consumidores.

2-181-0062

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na pi&smie. – Europejskie prawo zdrowia zwierząt zast&api oko&lo 40

rozmaitych europejskich aktów prawnych w tej dziedzinie. Prawo unijne dotycz&ące chorób

przenoszonych pomi&ędzy zwier&ętami lub potencjalnie równie&ż na ludzi po&łączy i uaktualni

rozproszone wcze&niejsze przepisy, aby umo&żliwi&ć zapobieganie nowym wybuchom epidemii

lub hamowanie ich, a tak&że pod&ążanie za rozwojem naukowym. Przepisy te b&ęd&ą pierwszym w

historii po&łączeniem kwestii dobrostanu zwierząt i zdrowia publicznego w prawie UE, a tak&że

w&ażnym narz&ędziem walki z oporno&ścią na &rodki przeciwdrobnoustrojowe u ludzi, zwier&ąt i w

08-03-2016 96

&rodowisku. Wszyscy rolnicy i w&ła&sciele zwier&ąt oraz osoby handluj&ące nimi b&ęd&ą

zobowi&ązane przestrzega&ć zasad hodowli zwier&ąt, a tak&że rozwa&żnie i odpowiedzialnie stosowa&ć

&rodki weterynaryjne. Aby rozwi&ąza&ć problem zwier&ąt bezpa&ńskich roznosz&ących choroby

wprowadzono przepisy wymagaj&ące rejestrac&ję wszystkich w&ła&scicieli i sprzedawców zwier&ąt,

które uprawniaj&ą Komisj&ę do zwracania si&ę do pa&ństw cz&łonkowskich UE o stworzenie

komputerowej bazy danych psów i innych zwier&ąt domowych, je&żeli zaistnieje taka potrzeba.

Niniejszym popar&łem sprawozdanie.

2-181-0125

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – O Parlamento Europeu aprovou novas regras sobre a preven:~o e o controlo de doen:as animais que podem ser transmitidas a outros animais ou aos seres humanos, como a gripe, a febre aftosa ou a peste su~na. &.; colocado um maior *nfase nas medidas preventivas, na vigil~ncia das doen:as e na investiga:~o, prevendo uma maior e melhor colabora:~o entre os profissionais que trabalham com animais, os detentores de animais de companhia, as autoridades e os m~dicos veterin~rios. &.; fundamental que se concretize esta ades~o aos princ~pios da boa cria:~o, assim como às medidas de biosseguran:a para protec:~o dos animais e dos seres humanos.

2-181-0250

Inmaculada Rodr~guez-Pi'ero Fern~ndez (S&D), por escrito. – He votado a favor del nuevo Reglamento sobre Sanidad Animal ya que establece las reglas para la prevenci~n y el control de las enfermedades animales y las zoonosis. Esta normativa se aplica a todo tipo de especies animales tanto dom~sticas y silvestres, a sus productos, as~ como a medios de transporte y equipos que pueden ser potenciales veh~culos de transmisi~n de enfermedades.

Entre los aspectos m~s importantes de esta normativa destacan, la creaci~n de un sistema de categorizaci~n y priorizaci~n de las enfermedades y las actuaciones sanitarias que deben aplicarse a cada una de ellas, se refuerza el papel de cada uno de los actores de la sanidad animal estableciendo las responsabilidades de cada uno (veterinarios, profesionales de animales, propietarios de mascotas y autoridades competentes), se normalizan los requisitos para la importaci~n y exportaci~n de animales, productos animales y subproductos, se establece que todos los agentes participaran en los sistemas de notificaci~n, vigilancia, y en los programas de control y erradicaci~n, seg~n les corresponda, y se introducen mecanismos para que las

explotaciones, las zonas o los países puedan ir declarándose libre de enfermedades de manera progresiva facilitando así el comercio seguro de animales y productos.

2-181-0500

Claude Rolin (PPE), par écrit. – Nous avons approuvé, hier, le texte sur les maladies animales transmissibles. Les mesures adoptées, conclues de manière informelle entre le Parlement européen et le Conseil des ministres de l'Union en juin 2015, visent à prévenir et à stopper les épidémies de maladies animales comme la grippe aviaire ou la peste porcine africaine. Ce projet législatif de l'Union sur les maladies transmissibles chez les animaux, et aussi potentiellement aux humains, se concentre sur la prévention et devrait aider les professionnels à suivre le rythme du progrès scientifique. Le règlement sera prochainement publié au Journal officiel de l'Union, entrera en vigueur 20 jours après sa publication et sera ensuite applicable pendant cinq ans.

2-181-0625

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht zur Tiergesundheit gestimmt, weil ich die Prävention und Bekämpfung von Tierseuchen, die auf Tiere oder Menschen übertragbar sind, für bedeutsam erachte. Der Vorschlag, der Teil eines Paketes ist, das auch drei andere Vorschläge zur Modernisierung des gemeinschaftlichen Besitzstandes in den Bereichen Pflanzengesundheit, pflanzliches Vermehrungsgut und amtliche Kontrollen umfasst, wird sowohl von mir, als auch von der EVP-Fraktion unterstützt.

08-03-2016 97

Bei den Kompromissverhandlungen über die zentrale Zielsetzung konnte eine politische Einigung erzielt werden, indem das Verhandlungsteam die zahlreichen Änderungsanträge mithilfe entsprechender Kompromissänderungsanträge zu Kernfragen, wie beispielsweise "Listen von

Seuchen", "Grundkenntnisse über Tiergesundheit" und "Zuständigkeit der Mitgliedstaaten"

verringerte.

2-181-0656

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – Il nuovo regolamento sulla salute animale, che accorpa e aggiorna quasi 40 atti delle precedenti normative, stabilisce per la prima volta una chiara connessione tra la salute degli animali e la salute pubblica. La nuova normativa pone l'accento sulla prevenzione e sul controllo delle malattie trasmissibili tra animali e potenzialmente anche all'uomo, come, ad esempio, l'influenza aviaria e la peste suina africana. Vengono inoltre delineate le responsabilità; non solo di agricoltori, commercianti e professionisti del mondo degli animali, ma anche di veterinari e di proprietari di animali domestici, che saranno tenuti a utilizzare in modo più prudente i medicinali veterinari così; da combattere la crescente resistenza antimicrobica. Augurandomi che tali misure possano agire efficacemente per la tutela e la protezione della salute pubblica e animale, ho deciso di votare a favore dell'approvazione dell'accordo in seconda lettura.

2-181-0687

Ricardo Serrão Santos (S&D), por escrito. – A estratégia para a saúde animal deve contribuir para a prevenção e o controlo das doenças em animais, com especial atenção para a resistência antimicrobiana. Trata-se de uma questão de saúde pública, dada a frequência das mesmas doenças em animais e humanos e a hipotética transmissão da resistência antimicrobiana entre animais e humanos, corroborada recentemente por um estudo efectuado na China. A forma de abordar este tema na prática deve ter em conta as especificidades da produção em diferentes regiões da Europa, sobretudo no que diz respeito a condições climáticas que propiciam a ocorrência e a

transmissão de doen:as. Por outro lado, as condi:les impostas aos produtores europeus em mat&.:ria de saúde animal devem ser tidas em conta no âmbito das negocia:les comerciais com países terceiros.

2-181-0750

Czesław Adam Siekierski (PPE), na pi&smie. –

Kwestiãa bezspornãa jest, &ze; obecna legislacja unijna w obszarze zdrowia zwierãtã ma swoje sukcesy w postaci znacãącego ograniczenia chor&ouacute;b zwierãcych i dobrej reakcji na pojawiajãące si&e; kryzysy. Jednakãe jej g&latilde;wnym mankamentem jest istnienie ponad 50 rozproszonych akt&ouacute;w prawnych oraz kilkuset przepis&ouacute;w wykonawczych. Brak horyzontalnego podej&scia oraz skomplikowane i cz&e;sto sprzeczne ze sobãa przepisy w znacãącym stopniu utrudniajã życie nie tylko administracji pa&ntstw członkowskich lecz przede wszystkim hodowcom, lekarzom weterynarii czy handlowcom. Dlatego cieszy fakt, &ze; nowe rozporzãadzenie tworzy ujednolicone ramy prawne w tym zakresie, co dobrze wpisuje si&e; nasze dzia&latania na rzecz uproszczenia WPR. Kolejnym d&latugo oczekiwanyãm posuni&eciem jest po⪫ozenie wi&e;kszego nacisku na zapobieganie chorobom w&sr&ouacute;d zwierãtã, w my&scãl motto: lepiej zapobiegaãć ni&e; leczyãć. Ma temu s&latilde;żyć m.in. zwi&e;kszenie odpowiedzialno≻i os&ouacute;b zajmujãcych si&e; zwierãtãmi, lepszy monitoring i certyfikowanie. Bieãące ramy prawne sã bowiem ukierunkowane g&latilde;wnie na walkã z epidemiami ni&e; zapobieganie im.

Warto r&ouacute;wnieã podkre≻iãć duãy nacisk na kwestie rosnãcej odporno≻i na antybiotyki, zwi&e;kszenie bezpiecze&ntstwa biologicznego w gospodarstwach oraz potrzeãbã podnoszenie

kwalifikacji os&ouacute;b zajmujãcych si&e; zwierãtãmi. Sã to jedne z g&latilde;wnych postulat&ouacute;w, kt&ouacute;re

Parlament przedstawiaãl w toku prac, i cieszy fakt, &ze; zostãły one uwzgl&ecnione w ko&ntcowym

tekście rozporządzenia.

08-03-2016 98

2-182-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – I supported this report because, in the view I share with my socialist colleagues, it represents a great achievement of policy-making and of EU law in regards to animals. The new Animal Health Law represents a positive contribution of the EU to the welfare and health of animals. This is something about which many of my constituents in the West Midlands have contacted me.

For me it was important that this new law should introduce robust measures to tackle diseases which are transmissible between animals of the same species and across species, diseases which endanger and pose serious health risks to humans. The new law also contains a set of provisions that will be useful for dealing with stray animals in a humane manner.

Overall, this new Animal Health Law represents a great example of how the EU can actually deliver on something about which many citizens across Europe are worried.

2-183-0000

Monika Smolková; (S&D), p´somne – Aj keď EÚ m&.; veľmi dobr&.; rozvinut´ s´bor pr&.;vnych

predpisov v oblasti dobr´ch životn´ch podmienok zvierat, v poslednom období sa v tejto oblasti

objavuj´ nov&.; fenom&.;ny, medzi ktor&.; nepochybne patria aj nov&.; choroby. Keďže choroby v

produkčn´ch syst&.;moch hospod&.;rských zvierat zapr´čujú´ ekonomick&.; straty vo vzťahu k

morbidity, mortality, n&.;kladom na liečiv&.;, extra pr&.;ci, zn´ženej produkcii u vyliečen´ch zvierat a

zdravotnej bezpečnosti živočíchovych produktov na veterinárnych úrovniach politik, považujem za

správne, že navrhovaným nariadením sa stanovujú konkrétne pravidlá; prevencie a kontroly

chorôb zvierat, ktoré sa môžu prenášať na zvieratá; alebo na ľudí. Verím, že nariadením sa

výraznejšie skvalitnia predpisy v oblasti životných podmienok zvierat a ich zavedenie do života

sa zlepšuje; najmä; prevencia a kontrola chorôb, kvalitnejšie veterinárne ošetrovania, kvalitnejšie výživa,

ale aj koordinovanejšie riešenie bezpečnostných rizík. Očakávam, že navrhované; nariadenie

taktiež prispeje k zníženiu miery používania antibiotík u zvierat, a tým aj k zníženiu

antimikrobiálnej rezistencie.

2-183-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), písno. – Prenosljivé živalske choroby, kot na primer aviarna influenza,

imajo lahko velik negatívni účinok na varnost hrane in na javno zdravje ter lahko negatívno

vplivajo na gospodarstvo. Ker se take choroby lahko rozširijo čez nacionalne meje, so potrebni

koordinirani ukrepi na ravni EU. Leta 2013 je Evropska komisija predstavila zakonodajni predlog

o zdravju živali z uvedbo enotnega in poenostavljene regulatornega okvira na področju

obvladovanja različnih živalskih chorôb. Z novim zakonom bodo jasno določené odgovornosti

in dejavnosti vseh udeležencev pri zdravju živali. Preprečevanje chorôb in kontrolni ukrepi bodo

v ospredju; pri tem se bo upoštevalo tudi antimikrobno odpornost. Namerava se uvesti seznam

prednostnih živalskih chorôb, vključno z chorobami, ki se prenašajo na človeka, in njihovo

rozširčanje. Ugotavlja se, da je zdravje živali povezano s standardi za dobrobit živali, zato je treba

preprečiti bolečine in trpljenje med kontrolami. Po pogajanjih v okviru dialoga je Svet sprejel

stališče v prvi obravnavi v zvezi z uredbo o prenosljivih boleznih živali in o spremembi ter razveljavitvi določenih aktov na področju zdravja živali. Zaradi opisanega želim, da se postopek nadaljuje v drugi obravnavi, zato sem na plenarnem zasedanju glasoval proti amandmaju o zavrnitvi stališča Evropskega sveta in s tem podprl priporočilo za drugo obravnavo.

2-184-0000

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Het aanvankelijk sterke verslag na eerste lezing verloor wat pluimen na de onderhandelingen met de Commissie en de Raad, maar blijft verdedigbaar. Zo is het groene voorstel voor een verplichte identificatiechip voor honden vanaf 2018 niet langer opgenomen. Daar staat tegenover dat professionele kwekers en verkopers van huisdieren zich zonder uitzondering wel moeten registreren.

08-03-2016 99

Andere zaken zijn bij andere wetgeving ondergebracht. Zo zijn inspecties op de identificatie van boerderijdieren ondergebracht bij de verordening officiële controles en wordt de doelstelling om antibioticagebruik te verminderen gekoppeld aan de wetgeving rond diergeneeskundige geneesmiddelen.

Ik stemde voor het voorstel, omdat het sterke verband tussen de gezondheid van dieren en de aanwezigheid van hoge normen voor dierenwelzijn nog steeds in het voorstel zit. Ook het feit dat er oog moet zijn voor antimicrobiële resistentie bij het opleggen van maatregelen voor ziektepreventie en controlemaatregelen blijft een sterke verwijzing.

De “hoofdlijst” met ziektes die onder deze wetgeving vallen, zal via een gedelegeerde handeling worden opgesteld (en niet met uitvoeringsmaatregelen, zoals de Commissie wilde) en er is een engagement om biodiversiteit en waardevol genetisch materiaal in stand te houden. Tot slot

moeten maatregelen voor ziektecontrole zoveel mogelijk gericht zijn op het vermijden van pijn, ellende en lijden.

2-184-0125

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this report, which represents a positive contribution of the EU to the health and welfare of animals. The new law will introduce robust measures to tackle transmissible animal diseases which endanger animal welfare and pose health risks to humans. The new law also contains a set of provisions that will be useful for dealing with stray animals in a humane manner. Along with my EPLP colleagues, I am proud to support this excellent new safeguard to animal welfare.

2-184-0250

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem proti predlogu spremembe. S tem je bil sporazum o prenosljivih boleznih živali in o spremembi ter razveljavitvi določenih aktov na področju zdravja živali, ki je bil sklenjen med Evropskim parlamentom in Svetom dokončno potrjen. Nova uredba povzema 50 dosedanjih odločb na področju zdravja živali ter posodablja in poenostavlja obstoječi pravni okvir. Odbor za kmetijstvo je uspel najti kompromis med številnimi predlogi sprememb ter tako pripraviti uravnoteženo poročilo. Poleg učinkovitega poročanja in sodelovanja med vsemi državami članicami, potrebujemo tudi učinkovitejšo sodelovanje med Evropsko unijo in tretjimi državami.

2-184-0500

Kay Swinburne (ECR), in writing. – This regulation replaces over 40 outdated and sometimes inconsistent pieces of EU legislation with one single document, but the more detailed rules are subject to secondary legislation, which makes a full assessment of the policy implications hard to predict at this stage.

Furthermore, I cannot accept the legal empowerment given to the Commission to draw up a list of animal diseases which pose a risk to animal or public health. I believe that this requires input from national experts, which the empowerment precludes.

2-185-0000

Ελευθειοσ&f;
Συ&vαδι&vσ&f; (NI), γ&pαπτωσ&f;. – H
καλδησ&f; καισ&f; σωστησ&f;
μεταχεισητω&v ζω&v
τοποθεετε&f; τισ&f;
β´σεισ&f;

γιατη&v καλδητουσ&f;
υγειαμεσησυ&vεπειαημειωσητησ&f; χρσησ&f;
α&vτιβιοτικωφα&pμ´κω&v, ηοποιεμμεσα

επη&pε´ζεικαιτο&v
&vθ&pωπο&.

2-186-0000

Tibor Szanyi (S&D), ´r&sban. – Szavazatommal nem t&.:mogattam, hogy ezt az

&.:llateg&.:szs&.:güggyl kapcsolatos jelent&.:st elutasítsuk, mivel jónak tartom, hogy az &.:llat- &.:s

közeg&.:szs&.:gügy egy közös szegmens&.:vel, az &.:tadható betegs&.:gekkel v&.:gre egy jelent&.:sen belül

foglalkozunk. Az &.:llatteny&.:szt&.:si vonatkoz&.:s miatt, ebben az esetben egy igen fontos

&.:lmez&.:sügyr&.:l is szó van, emellett a kedvtel&.:sb&.:l tartott &.:llatokról sem feledkezhetünk meg. A

08-03-2016 100

tervezet az &.:llatjól&.:tet &.:s az illeg&.:lis kereskedelmet is c&.:lozza mindk&.:t esetben &.:s egyútall mintegy

40 jogi aktust egyesít, így az egyszerűsít&.:s fel&.: is mutat. A megközít&.:s erős hangsúlyt fektet a

megelőzésre és segítéséhez, hogy a szakemberek lássák tudjanak tartani a tudományos

fejlődésével.

Örömlőnk, hogy az antibiotikumok károsak és szerepel a jelentésben, hiszen az antibiotikumrezisztencia

káros és kiemelten kell kezelni. Az állat- és kórokozók szeszegyekei és kapcsolataival

meg kell tudni az antibiotikumok használatát és csökkenteni tudjuk az antibiotikumrezisztencia

nevelés. Úgy gondolom, hogy további csökkentést lehetne elérni az alternatív,

nem-antibiotikum alapú gyógyszerekkel. A jelentésben megfogalmazott célok egy európai szintű,

hatékony, egységes védelemi rendszer felmutatnak, mivel a hatóságok és a gyártókat is arra

ösztönözi, hogy nagyobb hangsúlyt fektessenek a megelőzésre és az ellenőrzésre. Véleményem

szerint a magyarországi kórokozók szeszegyei szolgálat rendszerének decentralizálása akadály

jelenthet ebben a hatékony fellépésben.

2-186-0250

Claudia Tapardel (S&D), în scris. - Uniunea Europeană a devenit în ultimele decenii un spațiu

dominat de grija față de bunăstarea animalelor, fie ele de companie sau sălbatice. An acord cu acest

principiu, instituțiile europene au căutat să adapteze în ultimii ani legislația existentă la cerințele în

domeniu. Un sector esențial în acest sens este asigurarea sănătății animalelor, mai ales prin

prevenirea bolilor transmisibile. Adoptarea unei „legi a sănătății animalelor” a devenit o necesitate,

în special dacă ne gândim la animalele sălbatice care pot fi complet vulnerabile la boli de tip nou.

An același timp, administrarea de antibiotice animalelor bolnave poate slăbi imunitatea acestora.

De asemenea, incidența bolilor la nivelul animalelor poate afecta și personalul uman care lucrează, într-un fel sau altul, cu acestea și care se ridică la 20-30 de milioane de oameni. Un alt aspect al legislației se referă la tratamentul la care sunt supuse animalele, care trebuie să evite suferința acestora, dar și înmulțirea lor controlată și protejarea raselor de elită. În privința animalelor de companie, înregistrarea crescătorilor specializați într-o bază de date la nivel european ar putea evita răspândirea anumitor maladii. Antruc este vorba de un document important în acest domeniu, susțin adoptarea sa în forma actuală.

2-186-0500

Marc Tarabella (S&D), par &crit. – Insistons sur le rôle préventif du règlement sur les maladies animales transmissibles (la "législation en matière de santé animale") et sur la diminution de l'administration d'antibiotiques aux animaux qui en est attendue. Sans préjudice des exigences du règlement, les États membres sont invités à s'engager à recueillir des données pertinentes, comparables et suffisamment détaillées sur l'administration effective de médicaments antimicrobiens aux animaux et à transmettre ces données à la Commission, le but étant de parvenir à une administration plus prudente de médicaments antimicrobiens aux animaux et ainsi de contribuer à la réduction du risque de résistance aux antimicrobiens.

2-187-0000

Ruža Tomašević (ECR), napisan. – Glasovala sam protiv prijedloga da se odbije stav Vijeća i prijedlog kojim se novim zakonom spajaju i ažuriraju različiti dijelovi europskog zakonodavstva u području zdravlja životinja.

Naime, mnoge države članice imaju obvezne sustave identifikacije i registracije kućnih ljubimaca, no držim da postoje razlike među vrstama pohranjenih podataka, registracije i razinama

upravljanja na kojima se ti podaci pohranjuju. Vjerujem da bi se ispravnim uvjetima identifikacije i

registracije pasa i mačaka smanjio opseg krivotvorenja dokumenata i nezakonitog trgovanja.

Također, smatram da se zbog niske stope cijepljenja životinja povećava rizik od antimikrobne

rezistencije među kućnim ljubimcima, što predstavlja dodatan čimbenik rizika za razvoj i prijenos

antimikrobne rezistencije kod ljudi.

08-03-2016 101

Isto tako, podržavam uspostavu računalne baze podataka za pse i mačke kako bi se osigurale

učinkovite mjere za kontrolu bolesti te omogućilo lakše prenošenje životinja među članicama

Europske unije, stoga ne podržavam odbacivanje ovog prijedloga.

2-187-0500

Romana Tomc (PPE), pisno. – Podprla sem predlog uredbe "Zakon o zdravju živali". Menim, da je

sprejetje velik dosežek, saj omogoča povezovanje zdravja in dobrobita živali z zdravjem ljudi, z

odgovorno uporabo antibiotikov pa se bomo zoperstavili naraščajoči protimikrobni odpornosti,

veterinarske službe in rejci se bodo lahko bolj osredotočili na preprečevanje nalezljivih bolezni.

Poleg tega se približno 40 različnih predpisov združuje v enega.

2-188-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – Experts believe that should improve the

prevention and control of diseases that are transmissible from animals to people. I will support

any measure to promote and ensure public health, and in this case specifically the better

regulation of bacterial drugs that are given to animals, provided this does not affect animal

welfare.

2-188-0125

Mylène Troszczynski (ENF), par &crit. – Globalement, ce règlement, sous pr&texte de simplification, accorde de nouvelles pr&rogatives à la Commission europ&enne. Le parlement autrichien a d'ailleurs soulign& qu'il n'est pas conforme au principe de subsidiarit&.

Le principal &l&ment positif est la constitution d'une base de donn&e europ&enne sur l'utilisation des antimicrobiens, antibiotiques etc... qui peut constituer un atout pour d&noncer le dumping de certain pays membres.

J'ai donc vot& POUR l'amendement de rejet du texte.

2-188-0187

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this dossier because among other things there were key references emphasising the link between animal health and good standards of animal welfare, and the need to guard against antimicrobial resistance when carrying out disease prevention and control measures. The "master list" of diseases subject to EU regulation will be put together by delegated acts and there is a commitment towards preserving biodiversity and valuable genetic resources. There is also a general requirement to avoid pain, distress and suffering when carrying out disease control measures.

2-188-0250

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. - Šiame reglamente nustatomos gyvūnų ligų, kuriomis gali užsikrėsti gyvūnai arba žmonės, prevencijos ir kontrolės taisyklės, tačiau nėra nuostatų, kuriomis konkrečiai būtų reglamentuojama gyvūnų gerovė.

2-188-0500

Ram´n Luis Valc&rcel Siso (PPE), por escrito. – Hablamos de un reglamento que unifica, moderniza y simplifica la legislaci´n sobre un tema como la sanidad animal, un asunto altamente t&cnico pero muy importante para consumidores y productores. El reglamento tiene un impacto

positivo en el consumidor y en los sectores ganaderos, pero también en el comercio con terceros paéses y viene a ser el culmen de lo que se ha ido acordando entre productores, instancias comunitarias y administraciones nacionales en lo relativo a la estrategia de sanidad animal de la UE. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

2-189-0000

Derek Vaughan (S&D), in writing. – I supported this report because it represents a significant step forward in European law and policy-making with regard to animals. This new Animal Health Law puts the welfare of animals at the forefront of policy making by introducing robust measures to tackle transmissible animal diseases which endanger animal welfare and pose health risks to

08-03-2016 102

humans. The report also contains a set of provisions that lay out methods for dealing with stray animals in a humane manner. There has been widespread demand from citizens for higher standards and codification in the area of animal treatment, I am therefore happy to see this report being brought forward to address these concerns. This shows the EU responding properly to the concerns of its citizens. In sum, the new Animal Health Law is a great example of the EU delivering on a matter of direct importance to the EU citizens through the improvement and codification of animal welfare standards.

2-189-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Podemos louvar o princépio de arrumar legislaão, substituindo 50 diretivas e regulamentos e mais de 400 outros atos legislativos, usando uma

perspetiva holística que junta saúde humana e animal num único conceito de saúde pública e

procura igualmente integrar a questão do bem estar animal como um elemento base no estado

συv́δελφοι	στηv
αρμóδια	επιτροπ&η
Γεω&ργιασf;	και

Αváπτυξησf; τησf; Υπα&iθpοn;υ.
Τοn; ψηφισμα αποn;τελει

σ&úσταση για τηv
δε&úτε&pη α&váγ&vωση και
μετα&ú λλωv εγκ&ivει
τηv κοn;ιvη δηλωση
Κοn;ιvοn;βοn;υλιιυ,,

Συμβοn;υλιιυ και
Επιτpοn;πησf; για τηv
μικpοn;βιακη αvτοn;&chi και
τη &chiηση τωv κτηvιατpικω
φαpμ&úκωv.

2-191-0000

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Como queda reflejado en las estadísticas, alrededor del

70 % de las enfermedades infecciosas actuales son comunes a animales y a seres humanos. Esto

indica que es necesario controlar la salud animal, para salvaguardar a su vez el bienestar de las

personas.

Para ello creo que, tal y como indica la Comisión de Medio ambiente, es necesario acabar con

todos los factores de riesgo de enfermedades y ser fieles al lema &.;m&.;s vale prevenir que curar&.;. Por

tanto, opino que es necesario estudiar las enfermedades desde su origen y utilizar sucesos pasados

como base para un aprendizaje, antes de llevar a cabo sacrificios en masa.

Así pues, apoyo este informe por los beneficios que plantea para la salud y bienestar de los

ciudadanos europeos y los animales de la UE.

08-03-2016 103

2-192-0000

Tomáš Zdechovský (PPE), předseda. – Rozhodl jsem se podpořit toto doporučení.
Souhlasím s

tím, že je nutné, aby se členský stát zavázal ke shromažďování relevantních, podrobných a

srovnatelných dat o reálném používání antimikrobiálních léčivých přípravků u zvířat. Považuji za

nutné, aby tyto přípravky byly používány u zvířat jen ve skutečně nutných případech a tím bylo

zabráněno přepadnutí; možná; antimikrobiální; rezistenci. Vůčím tak; zřádek Komise ke

zveřejňování pravidelných zpráv v této oblasti.

2-193-0000

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório Selimovic por considerar

que esta proposta vem melhorar a lei sobre a saúde animal, obrigando os operadores e detentores

de animais a respeitar o princípio do bem-estar animal na criação de animais, bem como a adoptar

medidas de biossegurança para proteger os seus animais.

Outra obrigação prende-se com o uso responsável e prudente de medicamentos veterinários,

nomeadamente para impedir o aumento da resistência antimicrobiana.

Finalmente, na senda do bem-estar animal, a dor e o sofrimento devem ser evitados aquando da

realização de medidas de controlo de doenças.

7.2. Aid scheme for the supply of fruit and vegetables, bananas and milk in the

educational establishments (A8-0006/2016 - Marc Tarabella)

2-195-0000

Oral explanations of vote

2-196-0000

Krisztina Morvai (NI). - Ismer a már jó hír ismert európai uniós kérésűs nűsűg! Tűsűmogatjűk az iskolai

gyűműl;műl;icsprogramokat. űsűbizony nagyon jűhangzik, hogy kűlűlűnűlűsen akkor, hogyha helyi

gazd&.;k &.;ltal megtermelt gyümölcsöt kapnak a gyerekek - ez igaz&.;n nagyon sz&.;p. Igen &.;m, csak

hol vannak a helyi gazd&.;k? Mert azt viszont nem t&.;mogatt&.;k, hogy megmaradjanak a helyi

gazdas&.;gok &.;s fejlődjenek a helyi gazdas&.;gok. T&.;mogatt&.;k viszont azt, hogy v&.;gj&.;k ki a

gyümölcsf&.;kat. Teh&.;t gyümölcsfa nincsen, vagy nagyon kev&.;s van, mert azt kiv&.;gatta az Uni&ocute;.

Helyi gazdas&.;gok nincsenek, mert az Uni&ocute;nak a neoliber&.;lis politik&.;ja következt&.;ben

tönkrementek, mint ahogy az eg&.;sz magyar mezőgazdas&.;g is tönkrement. De most kapunk

aj&.;nd&.;kba egy kis t&.;mogat&.;st arra, hogy a di&.;kjaink gyümölcsöt fogyasszanak! Nagyon sz&.;pen

köszönjük!

2-197-0000

Neena Gill (S&D). - Madam President, I supported this report and congratulate to the rapporteur

on a good report. I welcome the fact that Parliament will be deciding on the budget for this

scheme in 2017 and 2018 and that we have transferred existing monies to increase the annual

budget by EUR 20 million for school milk, compared to the Commission's proposal.

This is a subject close to my heart because, back in 1999, my first success in an amendment in

Parliament related to the school milk initiative. What I particularly welcome is that this scheme

provides nutritious alternatives to the unhealthy snacks and sugary drinks consumed by children

today. It is a win-win situation for our farmers and for our children. It is also a good deal for the

UK taxpayer. It is another positive aspect of the UK's membership of the EU.

2-198-0000

Daniel Hannan (ECR). - Madam President, in the 17 years that I have been here - not for *much*

longer, I hope, depending on our referendum, but that is another question - I have never once

been lobbied on the issue of school milk by a nutritionist or an educationalist. I have been lobbied

08-03-2016 104

a great deal by farmers. In fact, there is an argument that we have far too *much* dairy in the Western diet.

But, leaving that argument aside, surely this is the kind of thing we can leave to schools to work out for themselves - or, if we absolutely need coordination, then to local - not even to national - governments. How on earth have we got to the point where this kind of issue is being determined on behalf of 600 million citizens? Of course, the answer is precisely because we are so prone to lobbies in this Chamber, and precisely because there is a remoteness of distance between government and governed in Brussels which you do not get at national levels, which is what makes it so attractive to vested interests.

2-199-0000

Момчил Неков (S&D). - Подкрепих доклада относно доброволната схема за помощ за предлагане на плодове и зеленчуци и мляко в учебните заведения, защото силно вярвам, че тя дава допълнителен импулс за подобряване на хранителните навици на подрастващите. Това само по себе си е и инвестиция в общественото здраве на бъдещите поколения. Смятам, че е необходимо да се подчертае нуждата от използването на продукти на биологично производство в тази схема. За целевата ѝ група, консумацията на биологичните продукти е от особена важност, тъй като гарантира консумацията на продукти с качества най-близки до естествените.

Новоприетият регламент, влизащ в сила през август 2017 г., обръща внимание и на един особено важен аспект, а именно даването на предимство на местните и регионални производители за участие в схемата. С нея се увеличава с 20 милиона на годишна база субсидията за предлагане на млечни продукти, което ще даде възможност, особено за деца в неравностойно положение, да се

хранят здравословно. Заради това подкрепих тази резолюция.

2-200-0000

Jiří Pospíšil (PPE). - Pan předsedající, já jsem v&hal, zda podpořit tento materiál. Nakonec jsem

jej podpořil. Považuji ot&zku zdrav&; v&živý mlad&ch lid&; jako vel&; probl&;m. Jasně se ukazuje, že u

mlad&; generace na vět&;ině m&;st Evropy je probl&;m obezity a nezdrav&;ho životn&;ho stylu

důležit&;m probl&;mem. To byl ten důvod, proč jsem podpořil tento návrh, který m&; pos&;lit

zdravou v&živu dětí na &kol&;ch. Jsem přesvědčen&;, že nen&; možn&; to dětem vnucovat, ale měli

bychom jim učinit takovouto nab&;dku.

Pochyby m&;m o tom, zda toto je nutn&; řešit dotacemi. Teprve praxe uk&;že, nakolik dotace jsou

efektivn&;, nakolik opravdu pomohou mlad&;m lidem anebo budou pouze dal&; formou dotac&;

zemědělců. Bylo by tedy dobr&; vyhodnotit po určít&;m obdob&;, nakolik tento program bude

efektivn&; a zda opravdu dojde k tomu, že mlad&; lid&; na z&;kladě tohoto programu budou nab&;dky

zdrav&; v&živý ve &kol&;ch v&;ce využ&;vat.

2-201-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Priekšēdētāji! Mūsu bērnu veselība un efektīva audzināšana,

izglītība skolā — tas ir vispār mūsu Savienības stūrakmens, tā ir mūsu nākotne. Nav bērnu, nav

nākotnes. Līdz ar to es atbalstu, ka svaigu augļu, dārzeņu, piena — gan parastā piena, gan laktozi

nesaturēna piena nodrošināšana skolās — vispār ir ļoti svarīgs un jēdzīgs pasākumu kopums.

Pozitīvi ir arī tas, ka dotajā gadījumā mēs varam kaut paralēli atbalstīt arī mūsu Eiropas Savienības

lauksaimnieku nozari, it īpaši arī manā valstī Latvijā, kurā šīs nozarei ir ļoti cietusi pēc Krievijas

kontrsankciju ieviešanas, un vispār — siers, banāni, jogurti, rieksti un svaiga pārtika ir daudz

veselīgāka nekā ķīmiju saturošas limonādes, čipsi un viss, ko tirgo mūsu skolās.

Kopumā ikgada finansējums sastādīs 250 miljonus eiro — simt piecdesmit par augļiem, simts par

pienu, un es ceru, ka mēs panāksim arī taisnīgu finansējuma sadalīšanu starp dalībvalstīm.

Atbalstu, paldies!

08-03-2016 105

2-202-0000

Stanislav Polčák (PPE). - Paní předsedající, ten příběh skutečně není; úplně černobílý; a je

pravdou, že podporovat určitě; výrobky by se mělo pouze v nezbytných případech. Já; jsem rovněž

však s touto podporou, na druhu stranu jsem se rozhodl podpořit tento návrh, protože oproti

původnímu návrhu z loňského roku došlo k významnému posunu.

V České republice je tento program „Mléko do škol“ velmi úspěšný; je do něj zapojeno přes tři

tisíce škol a jestliže škola konzumuje výrobky z tohoto programu. Netvrdím, že jsou tam

veškeré výrobky zcela zdravé; ale pokud máme bojovat se slazenou

Coca-Colou, tyčinkami a jiným, zcela jednoznačně nezdravým jídlem, tak podpora ochuceného

mléka a výrobků z něj je podle mě;ho návrhu daleko méně; zlo. A je důležité; aby tyto stravovací

navyki děti získaly ve svém mladém období; než aby k tomu potom docházelo později.

2-203-0000

Anna Zdobinská (PPE) - Podporila som predložený návrh, pretože pre Slovensko máme mliečny

program veľk´ v´znam. Podľa štatistík totiž slovensk&.; dom&.;cnosti spotrebuj´ najmenej mlieka v

r&.;mci celej Európskej ´nie. Na Slovensku sa program „školsk&.; mlieko“ pod z&.;štitou Európskej

Únie začal realizovať v roku 2004. Umožňuje deťom a ich rodičom kupovať si mliečne v´robky za

cenovo v´hodnejších podmienok. Na niektor´ch škol&.;ch boli vďaka tomu umiestnen&.; mliečne

automaty. Treba si uvedomiť, že konzum&.;cia ovocia, zeleniny a mlieka kles&.; v celej Európskej

´nii. Zv´šenie konzum&.;cie mlieka a ovocia a zmena stravovacích n&.;vykov preto nepochybne

patrí do sf&.;ry starostlivosti o verejn&.; zdravie, a teda je jednou z kompetencií Európskej ´nie.

2-204-0000

Hannu Takkula (ALDE). - Arvoisa puhemies, tuina tätä mietintöä, josta kiitokset esittelijä

Tarabellalle. Tiedän, ettei tämä ole Euroopan unionin ydinasioita, mutta on erittäin tärkeää

kuitenkin huolehtia tämäntyyppisistä kansanterveyteen liittyvistä kysymyksistä, kuten

kouluruokailutottumuksista.

Eri maathan järjestävät kouluruokailun eri tavoin, mutta on silti hyväperäänkuuluttaa terveellisen

ruoan kansanterveydellistä näkökulmaa, koska me kärsimme Euroopan unionin alueella tällä

hetkellä toisen asteen diabeteksesta ja ylipainosta, joka johtuu siitä, että nuorten

ruokailutottumukset ovat hyvin sokeripitoisia ja vääräntyyppisiä. Tässä suhteessa tämä maito- ja

hedelmäprojekti on erittäin hyvä.

Haluan tässä yhteydessä myös kiinnittää huomiota edustajatoveri Hannaniin, joka tässäkin

puheenvuorossa taitavasti löysi tällaisen kriittisen EU-näkäkulman. Hän on uskollinen linjalleen,

josta onnittelen häntä, toisin kuin hänen pääministerinsä Cameron, joka on kääntänyt linjaansa

180 astetta ja puhuu tänä päivänä ex-meppi Andrew Duffin kirjoittamia puheita. Joten tässä

Danielille pieni kiitos.

2-205-0000

Se&.,n Kelly (PPE). - A Uachtar&.,in, thug m&.; tacaíocht don tuarasc&.;il seo chomh maith agus is

dáigh liom gur maith an sc&.;im &.; seo mar cuireann s&.; bia bre&.;, foll&.;in, &.;itiáil ar f&.;il do dhaltaí

trasna na hEorpa ar fad rud a bhfuil g&.;ar g&.; leis mar is soil&.;ir nach bhfuil a dháthain den bhia sin &.;

fh&.;il acu. D&.; bhrí sin cabhráidh seo chun &.; sin a cheartá agus jabanna a choime&.;d faoin tuath.

So I agree with the rapporteur that in the current context of declining consumption of fresh fruit

and vegetables and milk products among children in the EU, an extended list of healthy and local

foodstuffs eligible for EU funding should be distributed. An extended list of milk, vegetable and

food products, which includes other products such as nuts, yoghurt and cheese, is necessary in

order to sufficiently follow nutritional recommendations on calcium absorption, promote the

consumption of these products and further help respond to the particular nutritional needs of

children.

08-03-2016 106

2-207-0000

Written explanations of vote

2-207-0250

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Il numero di bambini obesi o in sovrappeso, con età

inferiore a 5 anni, è passato da 31 milioni nel 1990 a 41 milioni nel 2014. Si può ben comprendere, perciò, come trasmettere fin da giovani il valore di una sana ed equilibrata alimentazione sia di fondamentale importanza.

L'UE ha pertanto deciso di istituire un quadro giuridico e finanziario che regoli la distribuzione di prodotti genuini ed agricoli, attraverso i programmi "Latte nelle scuole" e "Frutta nelle scuole".

Le nuove norme mirano a garantire un maggior impegno non solo nel fornire alimenti più sani ai bambini, ma soprattutto nell'educare gli stessi ad avere abitudini alimentari più salutari.

Ho espresso voto favorevole poiché ritengo che i suddetti programmi possano apportare notevoli benefici alla salute pubblica e, al contempo, giovare alla crescita del settore agricolo europeo.

2-207-0500

Eric Andrieu (S&D), par &crit. – Le Parlement européen s'est exprimé en faveur d'un renforcement du programme de distribution de fruits et de lait dans les écoles.

Je m'en félicite, car la priorité est donnée aux fruits et légumes frais d'une part, l'interdiction de distribuer des produits transformés dans lesquels du sucre, du sel, des graisses, des édulcorants ou des arômes artificiels ont été rajoutés d'autre part. Cela malgré un lobbying très actif du côté de l'industrie agroalimentaire.

Il permettra de regrouper en un seul les programmes de consommation de fruits et légumes et de lait dans les écoles et de renforcer le budget alloué; celui-ci en le portant à 250 millions d'euros.

Ce programme encouragera une consommation de fruits et légumes frais ainsi que de produits laitiers chez les jeunes européens. L'école jouera un rôle pédagogique et central non négligeable afin d'améliorer les habitudes alimentaires de nos enfants.

Il dynamisera l'agriculture de proximité et les circuits courts en privilégiant les produits locaux et

saisonniers, ainsi que les produits issus de l'agriculture biologique.

Dans le contexte de crise agricole que nous connaissons, ce programme soutiendra les petits

agriculteurs et le secteur laitier en leur permettant d'écouler leurs produits.

2-208-0000

Níκοσf; Αvδpουλúκησf; (S&D),
γpαπτóσf;. — Υπε&pψήφισα τηv
éκθεση για το&v
καθεστóσf; ε&vισ&χúσεωv
για τηv

παpο&χή
οπωpοκηπευτικάv
πpο&ίóvτωv, μπαvαvύv και
γúλακτοσf; στα
εκπαιδευυτικά
ιδpύματα,, γιατ&i

αvαφε&p&όταv στη διαvομή
γúλακτοσf; στα
σ&χολε&psilon;ι και στο&v
πpόγpαμμα φpο&ύτωv και
λαχαvικάv στα

σ&χολε&ε;ι Υπήρ&χε&v αvόγκη
για το&v
ε&ξοp&θ;ολογισμό και
τη βεε&λ;τ&iωση τησf;
αποτε&λ;εσμα&τ;ικάότη&τ;&a
lpha;σf; τωv

συστημúτωv, αv μη τι
úλ&λ;ο& &λ;&όγω τωv
επικα;πίσεωv από το&v
Ε&λ;εγκ&τ;ικάό Συvéδpιο&v
Επíσησf;, μέσω τησf;

συγκεκpιμέvησf;
éκ&θ;ε&σ;ησf;
ε&ξασφα&λ;&íζε&τ;αι το&v
μέ&λ;&λ;ο&v &τ;&ω;v συ&σ;&τ;ημú&τ;&ω;v
σ&χο&λ;ε&ε;ου Ακάόμη,, η
διαχεπιση &θ;ηα

$\epsilon \iota \alpha \iota$; $\pi \lambda \omicron \nu$; $\pi \iota \omicron \nu$; $\alpha \pi \omicron \tau \epsilon \lambda \epsilon \sigma \mu \alpha \tau \iota \kappa \alpha$; $\mu \epsilon \sigma \alpha \alpha \pi \acute{o} \epsilon \nu \alpha \alpha$; $\epsilon \nu \iota \alpha \iota \omicron \nu$; $\kappa \alpha \alpha \iota$; $\omicron \nu \alpha \tau \acute{o} \pi \gamma \alpha \mu \mu \alpha$; $\omicron \pi \omicron \upsilon$; $\tau \omicron \nu$; $\pi \gamma \alpha \mu \mu \alpha \tau \omicron \nu$;

$\gamma \acute{\alpha} \lambda \alpha \kappa \tau \omicron \sigma \alpha$; $\theta \alpha \alpha$; $\lambda \epsilon \iota \tau \omicron \nu \rho \gamma \epsilon \pi \iota$; $\pi \alpha \rho \lambda \epsilon \eta \lambda \mu \epsilon \alpha$; $\mu \epsilon \pi$; $\tau \omicron \nu$; $\sigma \kappa \epsilon \lambda \omicron \sigma \alpha$; $\tau \omega \nu$; $\phi \rho \omicron \tau \omega \nu$; $\kappa \alpha \iota \tau \omega \nu$; $\lambda \alpha \chi \alpha \nu \iota \kappa \alpha \acute{\omega}$; \omicron ; $\sigma \tau \omicron \nu$; $\epsilon \iota \alpha \iota \nu \alpha$;

$\pi \rho \omicron \omega \theta \epsilon \sigma \epsilon \iota \iota$; $\tau \epsilon \nu$; $\kappa \alpha \alpha \tau \alpha \nu \acute{\alpha} \lambda \omega \sigma \epsilon$; $\sigma \epsilon \pi$; $\upsilon \gamma \alpha \iota \eta$; $\pi \rho \omicron \iota \acute{o} \nu \tau \alpha \alpha$; $\phi \rho \epsilon \sigma \kappa \alpha \alpha$; $\tau \rho \phi \iota \mu \alpha$; $\alpha \pi \acute{o}$; $\tau \alpha$; $\pi \alpha \iota \delta \iota \acute{\alpha}$; $\tau \omicron \nu$; $\sigma \chi \omicron \lambda \epsilon \pi \iota \omicron \nu$;

$\beta \omicron \eta \theta \acute{\omega} \nu \tau \alpha \sigma \alpha$; $\tau \alpha$; $\nu \alpha$; $\delta \epsilon \eta \mu \iota \omicron \nu \rho \gamma \sigma \omicron \nu$; $\upsilon \gamma \alpha \iota \delta \iota \alpha \tau \rho \omicron \phi \iota \kappa \epsilon \sigma \alpha$; $\sigma \upsilon \nu \eta \theta \epsilon \epsilon \pi \iota \sigma \alpha$; $\iota \delta \iota \alpha \alpha \tau \epsilon \pi \alpha$; $\gamma \iota \alpha \alpha$; $\pi \epsilon \pi \iota \tau \acute{\omega} \sigma \epsilon \iota \sigma \alpha$; $\pi \alpha \chi \upsilon \sigma \sigma \alpha \kappa \alpha \iota \alpha$;

\omicron ; $\pi \rho \omicron \lambda \omicron \gamma \iota \sigma \mu \acute{\omicron} \sigma \alpha$; $\epsilon \mu \pi \epsilon \iota \iota \chi \epsilon \pi \tau \alpha \iota$; $\sigma \tau \omicron \nu$; $\kappa \epsilon \pi \iota \mu \epsilon \nu \alpha \upsilon \omicron$; $\kappa \alpha \alpha \iota$; $\epsilon \pi \iota \tau \rho \epsilon \pi \iota \sigma \tau \alpha$; $\kappa \alpha \rho \acute{\tau} \epsilon \mu \epsilon \lambda \eta$; $\nu \alpha \sigma \chi \epsilon \pi \delta \iota \acute{\sigma} \omicron \nu$;

$\epsilon \nu \rho \gamma \epsilon \iota \alpha$; $\mu \epsilon \sigma \pi \acute{\theta} \epsilon \sigma \mu \alpha$; $\kappa \alpha \alpha \iota$; $\mu \alpha \kappa \rho \omicron \pi \acute{\theta} \epsilon \sigma \mu \alpha$;

2-209-0000

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I would like to confirm I abstained on this legislative resolution.

08-03-2016 107

I agree with the sentiment of the report that healthy eating should be promoted in schools. The UK already has healthy eating promoted in schools as part of the curriculum because it is

important to educate children to make good food choices.

The report demands that any member states taking part in the programme must promote the European Union using 'suitable communication tools to be laid down by the Commission.' I take issue with the fine print of the report which will allow the European Commission to 'be empowered to adopt delegated acts to supplement the list of food products and flavours allowed'.

The EC would be automatically be allowed to decide what British children can and cannot eat without any consultation. This is a dangerous precedent to set.

2-209-0500

Zigmantas Balčytis (S&D), rašantis. – Pritariau siūlymui, kurio tikslas- naujos gyvūnų sveikatos taisyklės, sustiprinsiančios kovą su užkrečiamomis gyvūnų ligomis, pavyzdžiui, paukščių gripu ar Afrikiniu kiaulių maru. Gyvūnų sveikatos taisyklės apjungia ir atnaujina beveik 40 iki šiol galiojančių šios srities teisės aktų ir pirmą kartą istorijoje nustato gyvūnų ir visuomenės sveikatos tarpusavio priklausomybę. Nustatyta privaloma asmenų, kurie verčiasi gyvūnų prekyba, registracija, aiškesnis atsakomybės tarp ūkininkų, prekybininkų bei veterinarų pasiskirstymas bei didesnis dėmesys prevencijai. Tuo pačiu patikslintas ūkininkų, prekybininkų, veterinarų ir gyvūnų savininkų kovos su ligų plitimu vaidmuo. Pritariu, kad Europos Komisijai būtų suteikiama teisė nedelsiant reaguoti į gyvūnų ligų protrūkius, kurie gali turėti didelį poveikį visuomenės sveikatai ar žemės ūkio produkcijai. Taip pat svarbu numatyti privalomą asmenų, kurie verčiasi gyvūnų prekyba, registraciją, o taip pat sukurti šunų, kačių ir kitų augintinių nacionalines duomenų bazes.

2-210-0000

Zoltan Balcz (NI), iršban. – A rendeletervezet és annak a szakbizottság és ital m´dos´tott

v&.;lt;ozata a tag&.;llami t&.;rsfinansz´roz&.;s n&.;lküli EU-forr&.;sok felhaszn&.;l&.;sa mellett biztos´tja

tag&.;llamoknak a lehets&.;get az iskol&.;ikban kiosztható term&.;kek kör&.;nek megv&.;laszt&.;s&.;ban, &.;s

abban, hogy lehets&.;g szerint a helyi term&.;keket helyezz&.;k elõrt&.;be. A jelent&.;s tov&.;bbi &.;rdeme,

hogy szabads&.;got biztosít olyan speci&.;lis - csak az adott r&.;gióra jellemzõ - term&.;kek iskolai

kioszt&.;s&.;ra is, mint a m&.;z vagy olívaolaj &.;s hasonló term&.;kek. Aj&.;nl&.;saiban gondot fordít arra is,

hogy felhívja a figyelmet az úgynevezett iskolagyümölcs-program &.;s az egyes mez&ogazdas&.;gi

kapcsolód&.;sok k&.;pz&.;sben tört&.;nõ megjelenít&.;s&.;re, valamint a fenntarthatós&.;g &.;s a tisztess&.;ges

kereskedelem követelm&.;ny&.;re.

Javasolja a t&.;mogat&.;sok differenci&.;lt tag&.;llami vagy ak&.;r r&.;giónk&.;nti eloszt&.;s&.;t a r&.;szorult&.;g &.;s a

hozz&.;f&.;r&.;s függv&.;ny&.;ben. Mindezek alapj&.;n t&.;mogattam a rendelet elfogad&.;s&.;t.

2-210-0500

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado el informe y la negociación llevada a

cabo por el se'or Tarabella sobre un nuevo programa para el reparto de frutas, verduras y leche en

las escuelas, con el objetivo de inculcar buenos h&.;bitos alimenticios en los ni'os y combatir la

obesidad infantil.La iniciativa unir&.; en un solo programa dos esquemas existentes hasta la fecha:

uno dedicado a la distribución en las escuelas de frutas y verduras y, otro, al reparto de leche.

Como novedad, prev&.; adem&.;s educar a los menores para que adquieran unos h&.;bitos alimenticios

saludables. El programa estar&.; dotado de una ayuda de 250 millones de euros anuales los que 150

millones se destinar&.;n al programa de frutas y verduras, y el resto al de leche y productos l&.;cteos.

2-210-0750

Dominique Bilde (ENF), par &.;crit. – La position du Parlement &.;mane d'un consensus g&.;n&.;ral entre

les diff&.;rents groupes politiques suite à de nombreux d&.;bats. Ce programme est une bonne

mesure, puisqu'il organise la distribution de fruits et légumes, de bananes et de produits laitiers
dans les établissements scolaires.

08-03-2016 108

Ce texte donne avant tout la liberté; aux États membres de mettre en place ce programme, ce qui
leur permet donc de rester maîtres de leur souveraineté; et permet l'utilisation de produits locaux.
Je vote pour cette résolution.

2-211-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – La relazione conferma il programma per la distribuzione di
banane e latte nelle scuole. Pur essendo scettica circa l'applicazione concreta di questo strumento,
sono convinta dell'importanza della diffusione dell'educazione alimentare nelle scuole e, in un
periodo come questo, che vede una fortissima crisi dei prezzi dei principali prodotti agricoli,
questa seppur modesta dotazione finanziaria può essere un segnale positivo. Ho quindi sostenuto
col mio voto questo provvedimento.

2-211-0250

Malin Björk (GUE/NGL), skriftlig. – Jag har lagt ned min röst.

Betänkandet har en god intention i och med att man vill verka tillgången på frukt och
mjölk till

skolbarn. Det handlar både om att skapa bättre nutrition och kunskap om maten men det finns

också starka lobbyistintressen från mjölkindustrin som vill få mer EU-fonder. Dessutom ska

en väsentlig del av fondpengarna handla om att göra reklam och marknadsföra EU som projekt.

Resultatet blir ett betänkande med god intention men som egentligen ger maximal utdelning till

mjölkindustrin och marknadsföring för EU. Det råder inte för att röstas för
förslaget och därför

har jag avst ring;tt.

2-211-0375

José; Blanco L pez (S&D), por escrito. – He votado a favor del Informe sobre la propuesta de

Reglamento por el que se modifica el Reglamento (UE) 1308/2013 y el Reglamento (UE)

1360/2013, así como el acuerdo alcanzado en la negociación con el Consejo, en lo que concierne

al régimen de ayudas para la distribución en los centros escolares de frutas y hortalizas, pl ntanos y

leche.

Problemas como el sobrepeso infantil o el declive en el consumo de frutas y hortalizas se

presentan como sumamente importantes para la Unión, por lo que debe fomentar hábitos

alimentarios saludables y el consumo de productos locales, y continuar y reforzar estos programas

escolares.

Se dotará a la Comisi n del poder de adoptar actos relativos en lo referente a la obligación de los

EEMM de dar a conocer la ayuda que reciben de la Unión para la aplicaci n de este tipo de

regímenes. Es necesario que cada uno de los EEMM a los que vayan a concederse dichas ayudas

establezca una estrategia a nivel nacional o regional y que otorgue la publicidad necesaria a la

intervenci n en el régimen escolar y a las subvenciones de las que van a hacer uso. Además, los

EEMM tendrán como prioridad la distribución de alimentos frescos.

2-211-0500

Vilija Blinkevi t  (S&D), ra tu. – Balsavau u    prane ima , kuriuo siekiama priimti Europos

Parlamento ir Tarybos reglament  d l vaisi  ir daržovių, bananų ir pieno tiekimo švietimo

 staigoms pagalbos programas. Remiantis dabartinių program  taikymo patirtimi, išorės

vertinim  išvadamis, v lesne įvairių galim  politikos priemonių analize, taip pat atsižvelgiant  

socialinius sunkumus, su kuriais susiduria valstybės narės, padaryta išvada, kad nepaprastai svarbu tęsti ir stiprinti vaisių ir daržovių, bananų ir pieno tiekimo mokykloms skirtas programas.

Dabartinėmis aplinkybėmis, kai vis mažiau suvartojama vienišų vaisių bei daržovių ir pieno produktų (visų pirma jų mažiau suvartoja vaikai) ir dėl vartojimo įpročių (vartojami labai perdirbti maisto produktai, į kuriuos taip pat dažnai pridedama daug cukraus, druskos, riebalų arba priedų) didėja nutukusių vaikų skaičius. Europos Sąjungos pagalba finansuojant pasirinktų žemės ūkio

08-03-2016 109

produktų tiekimą vaikams ir vietinio jautienos turėtų labiau padėti propaguoti sveikos mitybos įpročius ir vietos produktų vartojimą.

2-211-0625

Andrea Bocskor (PPE), irban. – Az iskolatej- és iskolagyúmlés-programok kettő szempontból is

fontos szerepet töltenek be az EU közlekedés agrárpolitikájában. Egyrészt hozzájárulnak az egyes

mezőgazdasági termékekkel kapcsolatos esetleges felhalmozódások elhárításához, másrészt nyújt lehetőséget a

Másrészt jelentős szociális feladatot láttnak el: minden gyermek - az iskolai étkezési keretében -

legalább naponta egyszer egységes tejhez vagy tejtermékhez és gyümölcshez jut. Ez utóbbit

különböztetve fontos a fiatal szervezet fejlődésének elősegítése, az egységes táplálkoási szokások

nevelési intézmények keretei között kialakítani és annak szempontjából.

Jelenleg a finanszírozott programok uniós támogatása évente iskolatej esetében 100 milliót,

amíg iskolagyűlés esetében 150 millió eurót tesz ki. Ez az összeg véleményem szerint nem

el&.,gs&.;ges. Ez&.,rt az európai n&.;pp&.;rti k&.;pviselöt&.;rsakkal a programok uniós köits&.;gvet&.;s&.;nek az

emel&.;s&.;&.;rt küzünk.

2-211-0750

Franc Bogovič (PPE), pisno. –

Predlagani dogovor med Evropskih parlamentom in Svetom glede predloga uredbe o shemi pomoči za oskrbo izobraževalnih ustanov s sadjem in zelenjavo, bananami ter mlekom sem z velikim veseljem podprl.

Gre za zelo pomemben ukrep, s katerim izboljššamo prehranske navade pri otrocih, kar je zelo pomembno za njihovo zdravje, ter omogočimo, da sta sadje in zelenjava na jedilniku v šoli in da se te navade kasneje prenašajo tudi v domove. 250 mio EUR na leto je veliko sredstev, za Slovenijo to pomeni 300.000 EUR več na leto. Prav v Sloveniji že vrsto let uvajamo tudi lokalno pridelane izdelke v obroke osnovnih šol prek tradicionalnega medenega zajtrka. In ta ukrep sedaj omogoča, da se lahko tudi takšni tradicionalni visoko kakovostni izdelki lahko vključijo v ta obrok. Verjamem, da bodo države članice v dobro otrok in vseh nas z veseljem izkoristile to shemo.

2-211-0781

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – La lotta all'obesità infantile deve essere una priorità per il

futuro dell'Unione Europea. Il rivisto regime di aiuti per la distribuzione di ortofrutticoli, banane e latte negli istituti scolastici sosterrà l'educazione dei bambini verso corrette abitudini alimentari, incoraggiandoli al consumo di prodotti freschi e genuini provenienti dalle produzioni locali e regionali. I divieti più stringenti nell'uso di dolcificanti e aromi artificiali tra i prodotti distribuiti e un potenziamento del ruolo di controllo da parte delle autorità nazionali di sanità sono elementi importanti della proposta adottata oggi.

Accolgo poi con favore l'aumento dei fondi destinati al programma, che permetterà a 30 milioni di bambini di beneficiare della distribuzione gratuita, facilitando così lo sviluppo di una cultura alimentare sana sin dalla scuola primaria. La revisione permetterà inoltre un concreto sostegno al comparto agricolo, che vive oggi un momento di difficoltà congiunturale, incoraggiando la ripresa di un legame forte tra gli agricoltori e la comunità locale, sempre nell'ottica del rispetto della stagionalità dei prodotti.

2-211-0812

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par &crit. – Ce programme de distribution de fruits et légumes, bananes et produits laitiers dans les établissements scolaires est une bonne mesure.

En effet, les États ont la possibilité de favoriser l'utilisation des produits locaux.

J'ai donc voté pour ce programme.

2-211-0843

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che l'istituzione di un regime di aiuti per la distribuzione di ortofrutticoli, banane e latte negli istituti scolastici rappresenti una misura necessaria da intraprendere per permettere ai nostri

08-03-2016 110

bambini di mangiare in maniera sana indipendentemente dal reddito della famiglia di provenienza.

2-211-0875

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La sana e corretta alimentazione non può prescindere da un adeguato uso dei prodotti ortofrutticoli e del latte nella dieta quotidiana. L'educazione alimentare è un valore che deve essere insegnato ai bambini e ai ragazzi anche nei percorsi scolastici: scuola e famiglia rappresentano infatti i due principali soggetti educativi nella vita dei bambini e degli

adolescenti. Perfezionare la regolamentazione al fine di privilegiare la valorizzazione delle produzioni locali e la commercializzazione sulla filiera corta prevedendo la possibilità di operare trasferimenti tra le quote nazionali dell'aiuto in supporto al programma, e sicuramente propedeutico all'aumento dell'efficacia e al miglioramento del coordinamento dell'Unione in materia di educazione alla corretta alimentazione e di promozione dei prodotti ortofrutticoli e lattiero-caseari locali: risorse importanti di cui molti Paesi dell'Unione possono andare fieri.

2-211-0937

Daniel Buda (PPE), în scris. - Uniunea Europeană se confruntă cu fenomenul obezității în rândul tinerilor, peste 22 milioane de tineri și copii au greutatea peste medie, ca rezultat al consumului excesiv de mâncare procesată, bogată în zahăruri, grăsimi și alți aditivi, în plus, un stil de viață sedentar. Scăderea continuă a consumului de fructe, legume și produse lactate în rândul tinerilor a determinat Comisia să revizuiască și să cuprindă într-un cadru comun cele două scheme separate de distribuție a fructelor, legumelor și laptelui în școli. Consider că inițiativele de promovare a consumului de alimente sănătoase nu trebuie limitate doar la instituțiile de învățământ. Familia și profesorii sunt factori esențiali, care joacă un rol important în promovarea unui regim alimentar echilibrat. Obiectivul principal al noului regulament este de a convinge tinerii că fructele și laptele, contribuie la sănătatea și creșterea armonioasă a acestora. Pe de altă parte, pentru a apropia tinerii de natură, este important ca ei să știe de unde provin aceste alimente. În acest context, susțin cu tărie desfășurarea campaniilor de promovare a produselor agricole regionale și cele de sezon, în primul rând pentru că sprijină producătorii agricoli de la nivel local, dar și pentru faptul că acțiunile contribuie la formarea unor obiceiuri alimentare sănătoase.

2-212-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto favorevole. Il programma relativo alla distribuzione nelle scuole di ortofrutticoli, banane e latte viene confermato (con alcune migliorie relative ai criteri di distribuzione dei fondi) e, al suo interno, viene leggermente aumentata la dotazione esclusiva sul latte.

Nonostante rimaniamo scettici (come in passato) circa l'applicazione operativa dello strumento, riconoscendo comunque l'importanza della diffusione dell'educazione alimentare nelle scuole, a fronte della peggiore crisi dei prezzi dei principali prodotti agricoli anche questa piccola dotazione finanziaria potrebbe rappresentare un segnale positivo.

2-212-0500

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione per rafforzare il programma di distribuzione di ortofrutta e latte nelle scuole. Si tratta di una relazione importante, incentrata sull'educazione alimentare, per la quale il Parlamento ha ottenuto uno stanziamento complessivo di 250 milioni di euro.

Il Parlamento ha garantito che i fondi comunitari siano distribuiti in maniera più equa tra gli Stati membri, fissando due nuovi criteri fondamentali per l'attuazione dell'intero programma: il numero di bambini di età compresa tra i 6 e i 10 anni nello Stato membro interessato e il grado di sviluppo delle regioni all'interno dello Stato membro, in modo da garantire che gli aiuti maggiori siano assegnati alle regioni meno sviluppate.

08-03-2016 111

Una dieta sana e bilanciata è il fondamento di una buona salute, ma purtroppo il consumo di frutta, verdura e latte è in calo nell'UE. È quindi essenziale sostenere questo programma per permettere di contrastare l'attuale calo del consumo di ortofrutticoli freschi e di prodotti lattiero-caseari,

soprattutto tra i bambini, e, nel contempo, porre un argine all'aumento dell'incidenza dell'obesità infantile dovuto ad abitudini di consumo orientate a prodotti alimentari altamente trasformati, che per di più spesso contengono elevate dosi di zuccheri, sale, grassi o additivi aggiunti.

2-213-0000

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – Dopo un iter legislativo durato quasi due anni, il Parlamento ha approvato l'accordo raggiunto nel trilogico dello scorso dicembre sul regolamento che unifica i due precedenti regolamenti istitutivi dei programmi "Latte nelle scuole" e "Frutta nelle scuole".

Tali programmi hanno raggiunto, nel corso degli anni, circa 30 milioni di bambini in tutta Europa.

Guidare le abitudini alimentari fin dall'infanzia contribuisce a sviluppare una maggiore consapevolezza verso un'alimentazione equilibrata e a prevenire l'obesità;

Benché i due programmi avessero la stessa finalità - la promozione di un'alimentazione sana e l'aumento di consumo di frutta, ortaggi e latte da parte dei bambini, erano tuttavia regolati da quadri giuridici e finanziari diversi che hanno contribuito a rendere eccessivo l'onere amministrativo a carico delle autorità locali e nazionali.

Il nuovo regolamento mira a snellire le procedure amministrative e finanziarie previste nei

precedenti e introduce un'interessante novità: rivolta ai più piccoli: avranno infatti la possibilità di

entrare a contatto con chi produce gli alimenti e di confrontarsi con diverse tipologie di prodotti.

Impareranno così a compiere una scelta consapevole e ad avere un contatto più diretto con la natura. Ho votato a favore di questo regolamento condividendone la finalità e la semplificazione apportata che ne consentirà un'implementazione più diffusa.

2-213-0250

Λευτεσ&f; Xpιστοφουσ&f;
(PPE), γ&pαπτωσ&f;. – Στηπζουμεσ&f;
τη&v εκθεσησ&f; καισ&f;
το&viζουμεσ&f; πωσ&f; στοσ&f;
σημεσ&f;pι&vο

πλα&iσιοσ&f; συ&vε&psilon;ο&uσ&f;
μεσ&iωσησ&f; τησ&f;
κατα&vλωσησ&f; vωπ&v
οπω&pοκηπευτικ&v κααισ&f;
γαλακτοκομικ&v
π&pο&i&vτω&v,

ιδ&iωσ&f; απ&ó τα παιδι&á, καισ&f;
τησ&f; αυ&xiα&vμεε&vησ&f;
συ&xvτητασ&f; εμφ&vισησ&f;
παιδικ&ησ&f; πα&χυσ&α;&pκ&i&α;σ&f;
ε&xiαιτ&i&α;σ&f;

κ&α;&τ;&α;&v&α;&λ;&ω;&τ;ικ&v
συ&vη&θ;ει&v πουσ&f;
π&pο&σ;&α;&v&α;&τ;ο&λ;&iζο&v&τ;&α;&α;ισ&f;
σε&τ;&pφι&μ;&α; υψη&λ;&ησ&f;
επε&xiε&pγ&α;&σ;&i&α;&σ;&f;, ησ&f;
χο&p&η&γ&α;&η;&σ;&f;

ε&vο&pι&α;κ&v ε&vι&σ;&χ&ú&σ;ε&ω;&v
γι&α; &τ;&η;&χpη&μ;&α;&τ;ο&δ;&ó&τ;&η;&σ;&η;&σ;&f;
&τ;&η;&σ;&f; π&α;&pο&χ&η&σ;&f;
επι&λ;ε&γ;&μ;&é&v&ω;&v
γε&ω;&pγικ&v π&pο&i&v&τ;&ω;&v &σ;&τ;&α;

π&α;ι&δ;ι&á που& φοι&τ;ο&v &σ;ε&f;
εκπ&α;ι&δ;ευυ&τ;ικ&á
ι&δ;&p&μ;&α;&τ;&α;, &μ;πο&pε&i &v&α;&f;
&σ;υ&μ;&β;&á&λ;ει &σ;&τ;&η;&v
π&pο&ω&θ;&η;&σ;&η;&τ;&ω;&v υ&γ;ιει&v&v

δι&α;&τ;&pοφικ&v &σ;υ&vη&θ;ει&v
κ&α;ι &τ;&η;&σ;&f; κ&α;&τ;&α;&v&λ;&ω;&σ;&η;&σ;&f;
&τ;οπικ&v π&pο&i&v&τ;&ω;&v.

2-213-0375

Κ&ω&σ;&τ;&α;&σ;&f; Xpυ&σ;&óγο&vο&σ;&f;
(GUE/NGL), γ&p&α;π&τ;&ω&σ;&f;. – Η &σ;&η;&μ;ε&pι&η;

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Aid Scheme for the Supply of Fruit and Vegetables, Bananas

and Milk in Educational Establishments

08-03-2016 112

Action must be taken on the declining consumption of fresh fruit and vegetables and milk products amongst children. Childhood obesity is increasing due to the consumption of food with high sugar, salt and fat levels. It is necessary to ensure healthy eating habits within educational establishments, along with promoting the consumption of local products. The financial stability of this scheme must be protected by ensuring Member States cannot unilaterally cut the budget or alter the criteria for the allocation of EU funds. Healthy eating standards can be promoted by educating children on local food, eating habits and organic farming, along with the challenges of food waste.

The scheme must give priority to under-consumed fresh and local products to ensure maximum benefit to participants. The scheme will exclude foods with artificial flavours and added sweeteners, any foods with limited amounts of added sugar, salt and fat will receive funding as an exception pending the approval of national health authorities.

2-213-0750

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – No seguimento da posição do Parlamento Europeu para a abertura de negociações interinstitucionais sobre o Regulamento relativo ao regime de ajuda e distribuição de fruta e produtos hortícolas, bananas e leite nos estabelecimentos de ensino, venho mais uma vez apoiar o novo regime hoje aprovado, que vem reunir num quadro único dois programas dirigidos às escolas que estavam separados: o regime de distribuição de frutas e o de leite com um orçamento de 250 milhões de euros por ano lectivo.

Deste modo permite-se a simplificação dos procedimentos administrativos dos dois programas e reduzem-se os encargos, em termos de gestão e de organização, para as autoridades nacionais, as

escolas e os fornecedores.

Aplaudo a vertente educativa do Programa que incentiva os jovens a terem hábitos de consumo saudáveis aproximando-os da agricultura e educando-os para a origem dos alimentos bem como o aumento de 20 milhões de Euros para o Programa do Leite conseguido nas negociações.

2-213-0875

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – L'accordo rispetta le tre red line del Parlamento sulla base giuridica. Fin dall'inizio dei negoziati il PE aveva messo in chiaro che non ci sarebbe stato nessun accordo senza la co-decisione nelle seguenti aree: sul bilancio, è stato deciso che il Consiglio non può tagliare in futuro, in maniera unilaterale, il finanziamento dei due sistemi.

Sui criteri di ripartizione del budget tra gli Stati membri: I criteri oggettivi si applicheranno sia per il regime di frutta nelle scuole che per quello del latte, per il quale esistono anche criteri storici e una ripartizione che si rifà all'importo minimo di aiuto per bambino, al fine di garantire una più equa distribuzione tra gli Stati membri. Sulla possibilità per gli Stati membri di trasferire una certa percentuale di fondi tra i pacchetti budgetari, la Presidenza ha deciso di inserire la percentuale nell'atto di base.

Per quanto riguarda l'elenco dei prodotti da distribuire, il testo ora chiarisce, su richiesta del Parlamento, che gli Stati membri diano priorità alla distribuzione di prodotti freschi rispetto a quelli trattati, al fine di incoraggiare abitudini alimentari più sane tra i bambini. Il mio voto è quindi favorevole.

2-214-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – Copiii din UE ar trebui să beneficieze curând de scheme școlare pentru lapte, fructe și legume mai bine finanțate, împreună cu lecții mai bune despre alimentația

sănătoasă. Am votat pentru ca schemele separate în UE de lapte și fructe să fie combinate, iar bugetul anual al noii scheme să crească cu 20 milioane de euro, ajungând la 250 milioane de euro pe an. Astfel, finanțarea anuală pentru lapte va fi de 100 milioane euro, iar cea pentru fructe și legume va fi de 150 milioane euro.

08-03-2016 113

O dietă sănătoasă, echilibrată este baza pentru sănătate. Din păcate, s-a constatat o tendință de scădere în UE a consumului în școli în special de fructe și legume proaspete, dar și de lapte. De aceea, este foarte important să fie întărită schema de fructe, legume și lapte în școli prin creșterea bugetului și prin concentrarea mai mare pe educația pentru o alimentație sănătoasă. Prin acest vot, Parlamentul a asigurat și stabilitatea financiară a programului, împiedicând statele membre să taie unilateral bugetul sau să schimbe criteriile pentru alocarea fondurilor UE între ele.

2-215-0000

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Obecnie istnieją dwa odrębne programy dotacji finansowane przez UE - program „Mleko w szkole” i program „Owoce w szkole”. Udział w programach jest dobrowolny. Komisja zaproponowała objęcie tych dwóch programów w wspólnymi ramami prawnymi. Ma to na celu zwiększenie ich efektywności, zmniejszenie obciążenia administracyjnego i poprawę ogólnych wyników. Osiągnięte porozumienie odpowiada stanowisku PE w sprawie budżetu: 150 mln EUR rocznie na program „Owoce w szkole” i 100 mln EUR na programie „Mleko w szkole” (tj. 20 mln EUR dodatkowo w stosunku do wniosku Komisji). Wykaz produktów objętych tymi programami został znacznie poszerzony. Oprócz produktów świeżych państwa członkowskie będą mogły prowadzić dystrybucję innych produktów mlecznych niskoprzetworzonych, takich jak jogurt naturalny i ser. Co do przetworzonych owoców i warzyw oraz innych produktów mlecznych, takich jak jogurty

owocowe i mleko czekoladowe, zostały one objęte programem pod dodatkowymi warunkami.

Mając na uwadze cele programu;w zagłosowałem ZA.

2-216-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which focuses on merging the school milk programme and the fruit and vegetable scheme for schools into a single programme.

It is an important step forward in ensuring a more efficient use of schemes which ensures that the necessary measures to promote healthy and fresh food in our educational institutions are being implemented. I believe that this is necessary to further contribute to the current obesity problem in the European Union Member States. It is important to have safeguards in place specifically on processed foods, added sweeteners, artificial flavours and other additives such as sugar and salt.

We need to make sure that children have healthy eating habits and this can take place through educational measures which are listed in the report.

2-216-0500

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I voted against this scheme, ultimately because it is my belief that promoting healthy eating is something which should be done at the national level, not by the EU. As a passionate advocate of healthy eating and living for young people, schemes to promote these ends are **much** more financially effective if delivered by national, regional and local governments. Whilst the UK does not currently participate in the EU School Fruit Scheme, it does promote healthy eating in school-age children through its own national initiatives which provide more fruit than the EU schemes offer. The scheme itself also has serious issues, with an average yearly underspend of €10 million. It is my view that it would therefore be financially imprudent to support a budget increase of €20 million when the existing budget is not adequately spent. I note

that the EU's Court of Auditors has repeatedly criticised this scheme for its inefficiency and poor

value, and the new scheme is unlikely to deliver better.

2-216-0750

Andor Deli (PPE), ´r´sban. – A jelent´shez beny´jtott magyar n´pp´rti m´dos´t´ ind´tv´nyok

t´bbs´ge beker´lt az Eur´pai Parlament ´ltal elfogadott jelent´sbe. Ennek k´sz´nhet´en a

parlament fels´lt´tja az Eur´pai Bizotts´got, hogy m´r a tervez´s szakasz´ban vegye figyelembe a

koh´zi´s beruh´z´sok felgyorsult kifizet´si ig´nyeit ´s a sz´ks´ges szintre emelje a forr´sokat.

Fontos, hogy a Bizotts´g m´r a k´lt´gvet´s tervezet´ben sz´moljon a region´lis fejleszt´si

programok felgyorsult tag´llami v´grehajt´s´val ´s ezzel ar´nyosan n´velje a koh´zi´s forr´sokat.

08-03-2016 114

C´lunk, hogy az Eur´pai Bizotts´g 2017-ben marad´ktalanul kifizesse azokat a sz´ml´kat,

amelyek a m´r megval´sult tag´llami projektek kapcs´n keletkeztek.

Az Eur´pai Parlament ´ll´sponja szerint a 2017. ´vi k´lt´gvet´sben azt is biztos´tani kell, hogy a

migr´ci´s v´ls´g kezel´s´re mozg´s´tott forr´sokat ne m´s, m´r m´rk´d´ uni´s programok k´r´ra

vonj´k el. Ez a javaslatunk a koh´zi´s- ´s agr´psz´ket v´di a migr´ci´s kr´zis kezel´s´re szolg´l´

forr´sok meghat´roz´sakor.

Az Eur´pai Parlament ´ll´sfoglal´sa hangs´lyozza az iskolatej ´s iskolagy´m´ltcs programok

kiemelt fontoss´g´t. Javaslatunkra az Eur´pai Bizotts´gnak meg kell vizsg´lnia, hogy a 2017. ´vi

k´lt´gvet´sben hogyan emelhet´k ezen programok finansz´roz´s´ra ford´that´ uni´s forr´sok.

Hat&.,rozottan elutasítottuk azt a szocialista kezdem&.,nyez&.,st, amelyik k&.,pmutatómódon a

„szolidarit&.,sra” hivatkozva uniós köts&.;gvet&.;si eszközökkel akarja büntetni azokat a tag&.,llamokat,

amelyek elutasítj&.,k a migr&.,nsok kötelező betelepít&.,s&.,t c&.,lzóterveket. Tudjuk: a szocialist&.,k c&.,lja a

koh&.,ziós forr&.,sok megvon&.,sa ezektől a tag&.,llamoktó!!

2-217-0000

Mark Demesmaeker (ECR), schriftelijk. – Ik steun het akkoord over een nieuwe schoolregeling

voor melk en fruit om de volgende redenen: het aantal kinderen met overgewicht of obesitas

neemt nog elk jaar toe. In Vlaanderen is 1 op de 5 jongeren te zwaar; de leeftijdsgroep van 5 tot 9

jaar baart daarbij het meest zorgen. Dit heeft uiteraard verschillende oorzaken, maar te weinig

fruit en groenten is een belangrijke factor in dit verhaal. Gezonde voeding van kindsbeen af

aanmoedigen is absoluut noodzakelijk en de schoolregeling kan een waardevolle bijdrage leveren!

Ten tweede steun ik de hervorming, omdat die de effici&euuml;ntie en doeltreffendheid van de regeling

wil verhogen, de administratieve rompslomp verminderen en zo de drempel verlagen voor

scholen om deel te nemen. Ik zie tenslotte ook een economisch argument, namelijk dat de meeste

betrokken producten door lokale of regionale producenten worden geproduceerd.

Dit akkoord is een stap in de goede richting, maar uiteraard slechts een deel van een grotere

puzzel. Een gezonde levensstijl aanmoedigen, in het bijzonder bij kinderen, vergt een structurele

en integrale aanpak op lange termijn met een cruciale rol voor de bevoegde overheden in de

lidstaten.

2-217-0250

G&.,rard Deprez (ALDE), par &.,crit. – J'ai apport&., mon soutien à ce rapport parce que les

statistiques d&.;montrent que la consommation de fruits, de l&.;gumes et de lait continue de chuter en Europe, que plus de 20 millions d'enfants europ&.;ens sont en surpoids et que nos adolescents ne consomment en moyenne que 30 ` 50% seulement de l'apport journalier recommand&.; en fruits et l&.;gumes. Or, une alimentation saine et &.;quilibr&.;e est ` la base d'une bonne sant&.;. C'est pourquoi, je soutiens toute initiative visant ` renforcer le r&.;gime de fruits, de l&.;gumes et de lait ` l&.;cole en l'axant davantage sur l&.;ducation ` une alimentation saine. De plus consid&.;rant que les programmes en faveur du lait et des fruits dans les &.;coles op&.;raient jusqu'` pr&.;sent selon des dispositions juridiques et financières diff&.;rentes, je considère qu'il &.;tait n&.;cessaire d'assurer la stabilit&.; du programme. Je me r&.;jouis de l'enveloppe suppl&.;mentaire de 20 millions d'euros par an n&.;goci&.;e par le Parlement pour financer la distribution de produits laitiers et la mise en place de mesures &.;ducatives. Cela porte le financement annuel pour le lait ` 100 millions d'euros, tandis que 150 millions d'euros sont d&.;volus aux fruits et l&.;gumes.

2-217-0375

Martina Dlabajov&.; (ALDE), písemně. – V ČR je program „školí ml&.;ko“ uplatňov&.;n od roku

1999. V současn&.; době je do programu zapojeno cca 3 100 škol, včetně mateřských, z&.;kladních a

středních. Ml&.;ko a ml&.;čn&.; výrobky jsou podporov&.;ny z č&.;sti ze strany EU, z n&.;rodních zdrojů a

č&.;st ceny hradí rodiče dětí zapojených do programu. Ovoce a zelenina do škol je mladší projekt, v

ČR běží od roku 2010 (v EU od 2007). Už od poč&.;tku byl do projektu začleněn vzděl&.;vací prvek,

vypracov&.;vala se vnitrost&.;tní strategie a je doplněna možnost financov&.;ní doprovozných

08-03-2016 115

administrativní a organizační z&.:těž pro školy je minim&.:lní.

pro děti. Neztotožňuji se však s pravou programů ovoce a mléka do škol na úrovni EU. Věřím, že

se jedn&.; o n&.;rodní kompetenci a mél by být dodr&.;zov&.;n princip subsidiarity. Nevidím dúvod v

tom, aby se o t&.:to ot&.:zce rozhodovalo na evropsk&.: úrovni.

2-217-0500

Γεωργιοσf;
Επιτήδειοσf; (NI) , γpαπτώσf; . –
Θετικό, διότι εivαι
σημαvτική η παpοn;χί
οπωpοn;κηπευτικωv

[illegible]
$$\begin{aligned} & \epsilon \omega \pi \eta, \quad \delta \epsilon \nu \quad \epsilon \pi \iota \tau \rho \epsilon \pi \epsilon \iota, \quad \tau \eta \nu \\ & \sigma \omega \sigma \tau \eta \quad \delta \iota \alpha \tau \omicron \phi \eta \quad \tau \omega \nu \\ & \pi \alpha \iota \delta \iota \omega \nu. \quad \epsilon \pi \iota \sigma \epsilon \tau \sigma \iota \phi, \\ & \iota \delta \iota \alpha \iota \tau \epsilon \pi \omicron; \quad \beta \acute{\alpha} \omicron \sigma \iota \phi; \quad \nu \alpha \lambda \alpha; \\ & \delta \omicron \theta \epsilon \epsilon \iota \sigma \epsilon \pi \iota \epsilon \iota \sigma \iota \phi; \quad \pi \epsilon \iota \epsilon \iota \sigma \iota \phi; \end{aligned}$$

απομακpυσμένεσf; óπου
κύπο&iota,α απó τα πpοιřντα
μποpοúv vα παpαyθοúv.

2-218-0000

Norbert Erdős (PPE), ´r&.:sban. – Az iskolatej- &.:s iskolaqümölcs-programok fontos szerepet

töltenek be az EU közös agr&.;rpolitik&.;j&.;ban. Egr&.;szt hozz&.;j&.;rulnak az egyes mezögazdas&.;gi

termékkel, melyek esetlegesen felhalmozódhatnak; nyfeleslegek levezetése; és; hozzá, más; szerinti jelentős

szociális feladatot látnak be: minden gyermek - az iskolai és; tevékenységek keretében - legalább

naponta egyszer egész; ges tejhez vagy tejtermékhez és; gyümölcs; zöldség jut. Jelenleg a

finanszírozott programok uniós támogatása és; vétele: iskolatej esetében 100 millió; és; g

iskolagyümölcs; és; esetében 150 millió; euró; t tesz ki. Ez az összeg szerintem nem el; és; ges. Ez; rt az

európai néppárti képviselőkkel a programok uniós költségvetésének az emelésé; és; rt költségvetés; nk.

Az első sikert el is ; rt; k. A Deutsch Tamás képviselő; rsammal költségvetés; en beadott módosítás; t;

javaslattal sikerült egy, az Európai Bizottságnak szavazni, ilyen irányú; felszavazás; t; st bele; p; teni a 2017.

és;ről szavazni; uniós költségvetés; kapcsol; n költségvetett parlamenti jelentés; az EP Költségvetés; si

Bizottság; ban megszavazott változat; ba.

2-218-0500

Fredrick Federley (ALDE), skriftlig. – Lagförslaget syftar till att sammanföra EUs skolmjölk- och skolfruktsprogram till ett gemensamt program. I samband med sammanslagningen av

programmen har dessutom adderats ytterligare produkter utöver fisk mjölk. Det är lovande att

för; renkla lagstiftning men jag anser att det inte är en EU-kompetens att ansvara för skolmjölk och

skolfrukt. Här; m; ring; ste medlemsländerna vara ansvariga. Givet detta har jag valt att r; sta emot

rapporten i sin helhet.

2-218-0750

Edouard Ferrand (ENF), par ; crit. – J'ai voté; pour lors de cette délibération, parce que je suis

favorable au programme d'aide à la distribution.

2-219-0000

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – &.: positivo que se tenha conseguido incluir, no ato de base, o montante total e os úmeros para os dois envelopes (fruta e leite), garantindo que o Conselho ˜o pode unilateralmente cortar o financiamento destes programas no futuro.

Mesmo assim, o montante ˜o ser&.: suficiente para que este programa responda às exigências que decorrem da necessidade de incentivar o consumo destes produtos em idades escolares e facilitar o acesso aos mesmos, sem restrições de natureza económica.

Sobre os critérios de repartição do orçamento entre os Estados-Membros, os 20 milhões adicionais decididos para o programa do leite deve˜o garantir que nenhum Estado-Membro perder&.: em resultado da introdução desses mesmos critérios.

Os Estados-Membros devem dar prioridade à distribuição de produtos frescos em detrimento dos processados, para incentivar hábitos alimentares saudáveis entre as crianças.

08-03-2016 116

Sendo globalmente positivos estes regimes, &.: critic&.:vel o desvio de fundos para fins publicitários (nomeadamente de promoção da UE).

Apesar dos esforços tendentes ao aumento do consumo, &.: um facto que as tendências de declínio de consumo destes produtos ˜o foram ainda invertidas, mantendo-se por isso válida a existência dos dois regimes escolares.

Lamentavelmente, muitas das alterações que propusemos foram chumbadas. Estes esquemas poderiam ser melhorados, principalmente nas áreas da promoção de produtos locais e tradicionais.

2-220-0000

Santiago Fisas Ayxelés (PPE), por escrito. – He votado a favor de la aprobación del Reglamento sobre el régimen de ayudas para la distribución en los centros escolares de frutas y hortalizas, de plátanos y de leche porque considero que es fundamental impulsar el consumo de productos hortofrutícolas y lácteos por sus características beneficiosas para la salud. Además, son sectores de gran importancia para la agricultura europea y para que la población infantil europea adquiera hábitos alimenticios más saludables.

2-221-0000

Monika Flašková; Beňová; (S&D), pismomne – V praxi sa ukázalo, že predmetný programy

Európskej únie v boji s rastúcou obezitou a stravovacími návykmi detí; sú dobre nastavené; a

prínosné; a je preto dôležité, aby sa v nich pokračovalo a aby deti vo veku; ch vo veku; ch

členských štátoch pocítili ich prínos. Musíme spoločne silami pracovať na tom, aby sa zmenili

návyky detí, pretože momentálne sa uprednostňujú vysoko spracované potraviny, ktoré majú

často vysoký obsah pridaného cukru, soli, tuku alebo prídavných látok, čo nie je dobré pre zdravie;

vyvíjať deti v školskom veku. Členské štáty musia vyvinúť v rámci silie a zaviesť opatrenia, ktoré;

začnú riešiť konkrétne problémy v stravovacom návykoch detí. Európska komisia bude vďaka

musieť pracovať na rozvoji zviditeľneného programu.

2-222-0000

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Voto a favore della relazione per un continuo sostegno

all'educazione alimentare nelle scuole.

2-223-0000

Λúμπp&omicronn;σf; Φ&omicronn;υvτ&omicronn;úλησf; (NI),
γpαπτúσf;. – Υπεpψηφiζω τη
σxεpτική έκ&thetaeta;εpση, διóτι
εpιíαι σημαvτική η

παp&omicronn;xή
&omicronn;πωp&omicronn;κηπεpυτικúv
πp&omicronn;í&vτωv και
γúλακτ&omicronn;σf; στα
σx&omicronn;λεpιíα, και
εpιδικóτεpιpα τú&pα π&omicronn;υ η
&omicronn;ικ&omicronn;v&omicronn;μική

κpiση, κ&upsilonn;piωσf; στη Nóτια
Ε&upsilonn;p&úπη, δεpιv εpιπιτp&éπεpι τη
σωστή διατp&omicronn;φή τωv
παιδιúv. Επ&iσησf;,
ιδιαíτεpιp&omicronn; βú&p&omicronn;σf;

vα δ&omicronn;&thetaeta;εpιí σεpι πεpιpι&omicronn;x&éσf;
απ&omicronn;μακp&upsilonn;σμévεpισf;, óπ&omicronn;&upsilonn;
κ&úπ&omicronn;ια απó τα πp&omicronn;í&vτα
μπ&omicronn;p&omicronn;úv vα παpαx&thetaeta;&omicronn;úv.

2-223-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – I believe this report is absolutely necessary to

ensure that the schemes, in future, would prioritise healthy, fresh, unprocessed and local foods as

much as possible both in the main scheme and in accompanying educational measures and would

also be visible as EU actions. Concerning the list of products to be distributed, the text now makes

clear, at the request of the Parliament, that the Member States shall prioritise the distribution of

fresh products over processed ones with a view to encouraging healthier eating habits among

children.

I believe the future of the school schemes is assured by this text. Management will now be more

efficient through a single, visible programme with the milk part operating in parallel with the fruit

and vegetable strand. We will therefore be able to promote consumption of healthy, fresh foods by schoolchildren, helping them establish healthy eating habits - especially important when we are facing an epidemic of obesity.

08-03-2016 117

2-224-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe con la firme voluntad de seguir trabajando en esta línea. Los programas alimentarios enfocados a los más pequeños deben ser la máxima prioridad ya que con ellos concienciamos a las generaciones futuras de la importancia de consumir productos frescos como frutas, verduras y leche, de los beneficios que estos productos tienen para nuestra salud, de la importancia de una dieta equilibrada y de los riesgos de la obesidad.

2-225-0000

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. - Frutta, latte e verdure per una rieducazione alimentare dei più piccoli. L'Europa investa nella salute dei bambini attivandosi con programmi economici e campagne di informazione e promozione di cibi freschi e sani, favorendo una nuova formazione sull'alimentazione infantile.

Queste le priorità evidenziate nella relazione sul regolamento che i colleghi Tarabella e De Castro hanno portato al voto del Parlamento e che io appoggio fortemente.

Migliorare l'educazione alimentare significa combattere il sempre più diffuso fenomeno dell'obesità infantile e delle malattie ad essa collegata, quindi impegnarci per il benessere, la salute ed il futuro dei nostri figli.

2-225-0250

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore dell'accordo fra Parlamento europeo e Consiglio sul regime di aiuti per la distribuzione di ortofrutticoli, banana e latte negli istituti scolastici perch&.; penso che il rinnovo e l'estensione dello stesso siano un segno tangibile dei benefici che l'UE porta ai nostri cittadini e ai nostri territori.

Sono orgogliosa che il Parlamento abbia chiesto e ottenuto il sostegno ai programmi di educazione alimentare nelle scuole, mettendo al sicuro una dotazione finanziaria, ufficialmente confermata, di 250 milioni di euro a sostegno dei programmi che gli Stati membri sono chiamati a realizzare nel prossimo futuro, per promuovere il consumo di latte e di prodotti lattiero caseari nonch&.; di frutta tra i bambini che frequentano le scuole elementari.

Promuovere corretti stili alimentari, facendo riferimento alle nostre tradizioni e sostenendo al contempo il sistema d'impresa dell'ortofrutta e del lattiero caseario: la scuola allarga i suoi orizzonti formativi educando cos` i pi` piccoli a divenire consumatori responsabili, privilegiando alimenti della nostra tradizione sicuri e salubri.

Ritengo inoltre questo un voto importante nella misura in cui il Parlamento europeo ha riaffermato nei negoziati interistituzionali la sua competenza in materia agricola, rafforzando il suo ruolo di difesa degli interessi dei cittadini UE.

2-225-0500

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe für den Bericht über die Beihilferegelung für die Abgabe von Obst und Gemüse, Bananen und Milch in Bildungseinrichtungen gestimmt, weil beide Programme bislang schon erfolgreich in vielen deutschen Schulen laufen und gerade Landwirtschaft und der Handel vor Ort davon profitieren. Mit der Zusammenfassung und Vereinfachung der Programme setzt die EU ein wichtiges Zeichen!

2-226-0000

Maria Grapini (S&D), în scris. – Am votat raportul referitor la schema de ajutoare de stat pentru aprovizionarea instituțiilor de învățămînt cu fructe, legume și lapte, deoarece consider esențial ca UE și statele membre să fie preocupate de sănătatea copiilor. În contextul scăderii consumului de fructe și legume proaspete, raportul este important și pentru că promovează obiceiurile alimentației sănătoase și consumului de produse locale.

Apreciez raportul, pentru că permite statelor membre să includă și alte specialități locale, naționale, regionale, cum ar fi mierea, măslinile de masă și legumele prelucrate fără adaos de zahăr, sare, grăsimi, îndulcitori sau arome. Programul propus pentru 6 ani permite statelor

08-03-2016 118

membre să asigure permanent copiilor un mod sănătos de alimentație, alături de o educație privind nutriția sănătoasă.

Este important ca programele statelor membre să fie monitorizate și să se realizeze o evaluare a rezultatelor obținute.

2-226-0062

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cet accord. Alors que les risques d'obésité ne cessent de croître en Europe, la promotion d'une alimentation saine représente un enjeu capital pour les populations les plus jeunes. Il faut habituer les enfants à manger de manière saine dès leur entrée à l'école.

Ce programme permettra de mobiliser 250 millions d'euros par an dans le cadre de l'organisation commune des marchés des produits agricoles. Cela sera une bonne nouvelle pour nos agriculteurs, aussi modeste soit-elle, qui vivent une crise si grave en ce moment.

2-226-0125

Sylvie Guillaume (S&D), par &.;crit. - Seuls 36% des Europ&.;ens mangent les 5 fruits et l&.;gumes par jour recommand&.;s dans le cadre d'un r&.;gime alimentaire sain et &.;quilibr&.; et un enfant europ&.;en sur trois souffre aujourd'hui de surpoids et d'ob&.;sit&.;. C'est pourquoi j'ai vot&.; en faveur de l'adoption du rapport r&.;dig&.; par le d&.;put&.; europ&.;en S&D Marc Tarabella qui propose un renforcement du r&.;gime d'aide ` la distribution gratuite de fruits, de l&.;gumes et de lait frais aux 30 millions d'enfants âg&.;s de 6 ` 10 ans des &.;coles de tous les pays europ&.;ens tout au long de l'ann&.;e.

Grâce aux propositions de ce rapport pour lesquelles un budget de 270 millions d'euros a &.;t&.; s&.;curis&.; avec les gouvernements europ&.;ens, des produits frais seront ainsi propos&.;s aux enfants dès le plus jeune âge, avec une approche p&.;dagogique autour des aliments ce qui permettra de lutter contre l'ob&.;sit&.;. Ce programme permettra &.;galement de promouvoir et de valoriser les circuits courts et les produits locaux, r&.;gionaux, saisonniers ou issus de l'agriculture biologique et de soutenir les petits agriculteurs et le secteur laitier. Il permettra &.;galement de lutter contre le gaspillage.

2-226-0250

Jytte Guteland, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D),

skriftlig. - Vi svenska socialdemokrater i europaparlamentet har sedan länge haft en negativ

inställning till europeiska marknadsåtgärder för jordbruksprodukter vilket har varit tydligt när vi

röstat om relaterade poster i budgeten.

Vi tycker fortfarande att utdelning av jordbruksprodukter och mjölk m.m. inte borde vara en EUfråga

och har inte ändrat vår grundläggande inställning till detta.

Då förordningen handlar om en sammanslagning av flera program, som redan är på plats, för

lägre administrativ börda och förenkling har vi däremot gett vårt stöd till förbättrade kriterier för

programmet.

2-226-0500

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I voted in favour of this proposal that sees the merger of the school milk scheme (SMS) with the School Fruit and Vegetables Scheme. This proposal should promote consumption of these products among school children, and help educate children on healthy eating habits. Statistics show that children are eating less and less fresh fruit, drinking less milk and eating more and more processed food. That is considered one of the causes of obesity amongst children. Previously this Parliament voted to reject 30%-sugar-content baby food for the same reason.

08-03-2016 119

In order to improve this situation this proposal merges both the school fruit and milk scheme under the same legislative framework, thus trying to make it more 'user friendly' for Member States and lower the administrative burden. Furthermore, it also adds an educational dimension to the scheme where children will have to be introduced to agricultural issues, nutrition/health and environmental issues.

2-227-0000

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as I believe it represents a fair outcome to the inter-institutional trilogues held in 2015. The main issues in this regulation of the legal basis, scope and allocation criteria have been addressed fairly and I think it will be important that we have a new combined school scheme commencing in August 2017.

2-228-0000

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – A healthy start to life is essential and schools play a valuable role in encouraging our youngsters to eat healthily. The EU has done valuable work in this area over the years and I was therefore happy to support this report.

2-228-0250

Peter Jahr (PPE), schriftlich. - Ich begrüße den Beschluss, den wir heute gefasst haben. Das Programm erfüllt eine erzieherische Funktion, denn es fördert die Entwicklung guter Ess- und Ernährungsgewohnheiten, die ein Leben lang erhalten bleiben. Ich freue mich sehr über diese Regelung, da mir insbesondere die gesunde Ernährung der jungen Menschen am Herzen liegt. Die Europäische Kommission sollte dabei die Chance ergreifen und das neue Programm so benutzerfreundlich und so unbürokratisch wie möglich umsetzen.

2-228-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 1308/2013 i Uredbe (EU) br. 1306/2013 u pogledu programa potpore za dostavu voća i povrća, banana te mlijeka u obrazovnim ustanovama zbog toga što se djeca sve lošije hrane, odnosno sve manje jedu svježe voće i piju mlijeko, dok raste konzumacija prerađene hrane. U tom kontekstu smatram da je iznimno važno uključanje regionalnih i lokalnih prehrambenih proizvoda u školske obroke, te bolja edukacija mladih ljudi o zdravlju i zdravoj prehrani. Time se mlade, od rane dobi, približava tradicionalnim prehrambenim proizvodima svoje regije, te smanjuje se rizik od pretilosti i drugih bolesti.

2-228-0625

Petr Ježek (ALDE), písemně. – Cílem návrhu Evropské komise je zvýšit společný příspěvek finanční;

r&.;mec pro distribuci ovoce, zeleniny a ml&.;ka pro děti ve škol&.;ch. Program Ml&.;ko do škol v Česku

již úspěšně funguje a vzhledem k rostoucímu vúskytu dětsk&.; obezity v důsledku špatnúch

stravovacích n&.;vyků se domnív&.;m, že je důležit&.; dostat do škol tak&.; ovoce a zeleninu, a posílit tak

zdravou vúživu dětí v co nejútlejším věku. Ostatně i samotn&.; propagace zdrav&.; vúživu a zaměření

vzděl&.;v&.;ní na vúznam zemědělství, zdraví a životního prostředí dnes hraje velkou roli.

2-228-0750

Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie. – Otyłość i nadwaga wśród dzieci w wieku szkolnym jest

w dzisiejszych czasach epidemią krajów wysoko rozwiniętych gospodarczo. Rozpowszechnia się

ona w coraz szybszym tempie i dosięga coraz to młodszych ludzi. Złe nawyki żywieniowe nabyte

w dzieciństwie wpływają niekorzystnie na stan zdrowia w wieku dorosłym i w konsekwencji

przyczyniają się do powstania wielu chorób.

Unia Europejska stara się walczyć z tym zjawiskiem, dlatego głosowaliśmy dziś nad projektem

rezolucji Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie programu pomocy na rzecz dostarczania

owoców i warzyw, bananów oraz mleka do placówek oświatowych. Finansowa pomoc UE na

rzecz dostarczania wybranych produktów do szkół ma pomóc w propagowaniu zdrowych

nawyków żywieniowych oraz spożywania produktów lokalnych przez dzieci. Program ten ma na

08-03-2016 120

celu zwiększenie dystrybucji w szkołach warzyw, owoców, mleka oraz innych produktów, tj.

sery, jogurty, czy mleko bez laktozy.

Niezmiernie ważne jest wprowadzenie edukacji żywieniowej wśród dzieci, propagowanie

zdrowej żywności oraz rozw&oscaron;j program&oscaron;w żywnościowych w plac&oscaron;wkach oświatowych.

2-229-0000

Afzal Khan (S&D), in writing. – Only 36% of Europeans eat their five portions of fruit and vegetables a day, while at the same time one child in three is overweight or obese in Europe. I voted in favour of the report as its goal is to promote consumption of healthy, fresh foods by schoolchildren, helping them establish healthy eating habits.

2-229-0500

Kateřina Konečn&.; (GUE/NGL), písemně. – Dne 8. 3. 2016 jsme hlasovali o n&.;vrhu nařízení,

kterým se mění původní nařízení, pokud jde o režim podpory na dod&.;vky ovoce a zeleniny,

ban&.;nú a ml&.;ka do vzděl&.;vacích zařízení. Dle původních pl&.;nú Komise mělo dojít k z&.;sadmím

změn&.;m v programu, kter&.; by vedly k jeho zhoršení. Původně se měla finanční podpora omezit

jen na ml&.;čn&.; výrobky, kter&.; děti nemají příliš ve velk&.; oblibě, jako je konzumní neochucen&.;

ml&.;ko a výrobky bez přidan&.;ho cukru s nízým obsahem tuku. Jakkoliv byla tato snaha zcela

logick&.; a zaměřen&.; na zlepšov&.;ní zdraví našich potomků, realita každodenního dne je daleko

složitější. Hovořilo se o tom, že by místo zlepšení zdraví dětí došlo spíše k jeho zhoršení, a to díky

rapidnímu poklesu spotřeby ml&.;čných výroků. Proto jsem r&.;da, že všeckny strany nakonec došly

k rozumn&.;mu kompromisu. Příště tedy budou moci být finančně podporov&.;ny zpracovan&.; a

ochucen&.; ml&.;čn&.; výrobky, kter&.; ovšem mohou být dochuceny pouze přírodní složkou. Původní

ně, vrh bude dokonce rozšířen i o podporu zpracovaného ovoce, zeleniny a banánů. Navíc obě,

ze kterých se budou čerpat finanční prostředky na mléko do škol, je pro ČR navýšená téměř

čtyřsobně a to na 1,6 mil. EUR. Z těchto důvodů jsem velmi rád, že jsem předložený text mohl včera podpořit.

2-229-0625

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – This proposal aims to achieve better coordination between the Milk scheme and Fruit scheme, so that both programs become more efficient. It is also essential that Member States should prioritise the distribution of fresh products. We manage also to achieve that products containing added sugar, salt and fat will not be authorised automatically but only after analyse of national health authorities. I voted in favour of this report in order to improve both schemes but also to reach a better use of EU funds.

2-229-0750

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho sostenuto la relazione del collega Tarabella in quanto mira a promuovere la distribuzione ed il consumo di prodotti ortofrutticoli, incluse banane, latte e prodotti lattiero-caseari presso le scuole. L'obiettivo primario è quello di promuovere sane abitudini alimentari attraverso il consumo di prodotti locali. Considerato che più di 20 milioni di bambini europei sono in sovrappeso, sono convinto che tale programma contribuirà a contrastare questo fenomeno, incoraggiando i giovani al consumo di più frutta e verdura. Credo che i bambini debbano essere educati fin da piccoli ad una corretta alimentazione e, tutto ciò, non può che partire dalla scuola. Inoltre, sono previste misure educative di accompagnamento per riavvicinare i bambini all'agricoltura, attraverso visite in fattorie ed aziende agricole. Il voto di oggi è importante perché, destinato all'educazione delle

generazioni future ed è dunque di vitale importanza che seguano un'alimentazione sana ed equilibrata grazie al consumo di prodotti genuini, all'interno di una dieta mediterranea e in uno stile di vita che includa sport e movimento fisico.

2-230-0000

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), na piśmie. – Wnioski z dotychczasowych unijnych programów pomocowych wskazują, że ich kontynuowanie ma ogromne znaczenie społeczne z korzyścią dla obywateli. Finansowa pomoc Unii Europejskiej dla dzieci w placówkach

08-03-2016 121

oświatowych niewątpliwie przyczynia się do propagowania zdrowych nawyków żywieniowych, obniżenia otyłości wśród najmłodszych, a tym samym promocji zdrowych, lokalnych produktów takich jak owoce, warzywa i produkty mleczne.

Osobiście uważam, że programy pomocowe na rzecz dostarczania owoców, warzyw i mleka do placówek oświatowych to sprawdzona inwestycja w zdrowie dzieci. Musimy zadbać, by takie programy były kontynuowane, by były ulepszane i efektywniej wdrażane oraz zarządzane. Dużą rolę powinny odgrywać tutaj państwa członkowskie, a przede wszystkim samorządy lokalne, które są najbliższe spraw obywatelskich. Dlatego popierając cele i założenia sprawozdania Marca Tarbella „Program pomocy na rzecz dostarczania owoców i warzyw, bananów oraz mleka do placówek oświatowych”, głosowałam za jego przyjęciem.

2-231-0000

Vladimír Maňka (S&D), pismo – Zdravie a život generací ovplyvňujú aj stravovacie návyky.

Podporujem poskytnutie pomoci a prijatie opatrení, ktorými zvýšia kvalitu stravovania v školských

zariadeniach a prispejú k zmene stravovania a k zdravému stravovaciemu návykom detí a mládeže.

2-231-0500

Louis-Joseph Manscour (S&D), par &.;crit. – Un quart des &.;coliers europ&.;ens souffre actuellement d'excès de poids ou d'ob&.;sit&.;, une proportion qui connait une progression constante. Une meilleure alimentation et la pr&.;vention de l'ob&.;sit&.; figurant au premier rang des priorit&.;s de l'Union en matière de sant&.;, la Commission a propos&.; en janvier 2014 de r&.;former les r&.;gimes en faveur de la distribution des fruits et de lait dans les &.;coles.

Le pr&.;sent rapport donne la priorit&.; à la distribution de fruits et l&.;gumes frais, tout en interdisant de distribuer des produits transform&.;s dans lesquels du sucre, du sel, des graisses, des &.;dulcorants ou des arhmes artificiels ont &.;t&.; rajout&.;s. Le budget allou&.; à ce cadre commun regroupant les programmes en faveur de la consommation de fruits et de lait dans les &.;coles se voit, en outre, renfor&.;.

En plus de lutter contre l'ob&.;sit&.; et de valoriser l'&.;ducation à l'alimentation, ce programme vise à

donner la priorit&.; aux fruits et l&.;gumes frais. C'est ainsi, dans nos r&.;gions ultrap&.;riph&.;riques, les bananes et autres fruits produits localement seront distribu&.;s en priorit&.;. Pour l'ensemble de ces raisons, je vote en faveur de ce rapport.

2-231-0562

Dominique Martin (ENF), par &.;crit. – J'ai vot&.; pour ce texte qui, une fois n'est pas coutume, fait l'unanimit&.; parmi les groupes politiques ! En effet, il s'agit d'un texte très int&.;ressant qui organise la distribution de fruits et l&.;gumes, bananes et produits laitiers dans les &.;tablissements scolaires. Et, point qui nous satisfait, les Etats membres sont libres d'organiser eux-m*mes ce programme, de la fa:on qu'ils souhaitent, sans que la Commission ne s'en m*le.

2-231-0625

David Martin (S&D), in writing. – I welcome this proposal. In the current context of declining consumption of fresh fruit and vegetables and milk products, especially among children, and of an increasing incidence of child obesity as a result of consumption habits geared to highly processed foods which, additionally, are often high in added sugars, salt, fat or additives, the Union aid to finance the supply to children in educational establishments of selected agricultural products should do more to promote healthy eating habits and the consumption of local products.

2-231-0750

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Favorevole al nuovo progetto di legge che prevede di destinare maggiori fondi per un maggiore consumo di latte e di frutta all'interno delle scuole europee per una migliore educazione alimentare.

08-03-2016 122

Il Parlamento ha preposto un aiuto supplementare di 20 milioni di euro all'anno, per finanziare la distribuzione di prodotti lattiero-caseari e l'attuazione di nuove misure educative.

Le nuove norme si concentreranno soprattutto su programmi che educino ad una sana e corretta alimentazione e a conoscere meglio i prodotti che si trovano in tavola.

Gli Stati membri, che parteciperanno, a questo programma di aiuto, dovranno promuovere abitudini alimentari sane, l'agricoltura biologica e la lotta contro gli sprechi alimentari

I fondi comunitari saranno, inoltre, distribuiti in maniera più equa tra gli Stati membri, fissando criteri fondamentali per l'attuazione dell'intero programma affinché gli aiuti maggiori siano assegnati alle regioni meno sviluppate.

2-232-0000

Jiřka Mašek (GUE/NGL), předseda. – Dnes jsme hlasovali o návrhu nařízení, kterým se týká;

podpory dodávek ovoce, zeleniny a mléka do vzdělávacích zařízení. Podle zjištěných údajů; spotřeba

mléka a ovoce klesají; tendence to zejména u dětí; pro které; představuje významný zdroj

výživu a vitamínů. Distribuce těchto výrobků rovněž podpoří; spotřebu domácích výrobků. V

nařízení; se rovněž zabývá;me složením takových výrobků, kdy platí;kaz obsahu přidaného

cukru, soli, tuků, sladidel a umělých zvěrazňovačů chuti. Protože mi zdravé děti; a mléce;deje nejen

jako láká;leží; na srdci, návrh jsem podpořil.

2-232-0250

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Niente è importante della salute dei nostri bambini,

soprattutto dato l'aumento dell'incidenza dell'obesità infantile in Europa. Dobbiamo lavorare

affinché; questa tendenza sia invertita. Ho votato a favore di questo rapporto perché; voglio che la

prossima generazione cresca in salute e con buone abitudini alimentari.

2-232-0375

Emmanuel Maurel (S&D), par écrit. – En votant en faveur du rapport de mon camarade belge

Marc Tarabella, j'ai contribué; à valider l'accord final obtenu; l'issue des négociations menées entre

les trois institutions européennes sur un nouveau régime de financement de l'Union européenne

en faveur de la distribution de fruits et de lait dans les écoles.

Le texte final est très ambitieux. Il prévoit d'abord une augmentation des crédits européens alloués

au programme de financement de l'accès des écoles européennes à la consommation de fruits et

légumes frais et de lait : ce sont environ 270 millions d'euros qui y seront consacrés. Dans le même

temps, seront exclus de tout financement européen les produits transformés dans lesquels du

sucres, du sel, des graisses, des &.;dulcorants ou des graisses auront &.;t&.; rajout&.;s.

Enfin, le programme se donne pour objectif de promouvoir une alimentation saine, &.;quili&.;e et durable, fond&.;e sur les circuits courts, le bio et la lutte contre le gaspillage. D'apparence anecdotique, ce type de projet est pr&.;cis&.;ment ce dont l'Europe, aujourd'hui, a besoin. Plus qu'une question de sant&.; publique, il s'agit de lutter contre les excès de la soci&.;t&.; de consommation en mettant en valeur un mode de consommation responsable et de production agricole durable

2-232-0500

Jean-Luc M&.;lenchon (GUE/NGL), par &.;crit. – Par l'octroi d'une aide à la distribution de fruits et l&.;gumes, de bananes et de lait dans les &.;tablissements scolaires, l'Union europ&.;enne veut r&.;soudre deux problèmes. D'une part, dans un objectif de sant&.; publique, l'augmentation de l'ob&.;sit&.; chez les enfants en lien avec une alimentation d&.;s&.;quili&.;e. D'autre part, la crise agricole due à la baisse de la consommation de produits frais europ&.;ens. Pour une fois, le texte prend en compte l'intol&.;rance au lactose croissante et permet la distribution de produits laitiers transform&.;s (sans additif). Le rapport encourage &.;galement la consommation de produits locaux. Mais il ne pose pas comme condition première que ces produits soient issus de l'agriculture biologique, ce qui aurait pourtant &.;t&.; un moyen efficace pour, à la fois, r&.;orienter la production agricole vers un secteur qui ne connaît pas la crise et r&.;pondre aux objectifs de sant&.; publique. Je m'abstiens.

08-03-2016 123

2-232-0750

Louis Michel (ALDE), par &.;crit. - Symptomatique d'une &.;poque caract&.;ris&.;e par la production et la consommation galopantes d'aliments hautement &.;labor&.;s, l'ob&.;sit&.; est un des principaux maux de ce siècle, en particulier chez les enfants. Cette modification des comportements alimentaires

s'est op&r&e au d&triment des fruits et l&gumes frais, et a favoris& un r&gime riche en sel, en sucres, en additifs ou encore en matières grasses. Souvent conscientes des enjeux, les autorit&s ont jusqu'ici peine à apporter une solution durable au problème, à l'heure où le contexte &conomique difficile rend de plus en plus ardue la consommation de fruits et l&gumes frais dans les familles moins favoris&es. Je salue le caractère durable du rapport. En garantissant l'accès aux produits frais et locaux aux enfants, le rapport permet de les sensibiliser à une alimentation saine, vari&e et &quilibr&e et de familiariser la nouvelle g&n&ration à l'agriculture durable et biologique. Celui-ci repr&sente donc un investissement sur le long terme, tant sur le plan de la sant& publique, que sur celui du d&veloppement &conomique ou sur le plan environnemental.

2-233-0000

Miroslav Mikolšik (PPE), písomne - Konzum&cia &erstvej zeleniny a ovocia, rovnako ako mlieka a mlie&nych v&robkov je nevyhnutn& pre zdrav& telesn& a du&evný v&voj našich detí. V školskom veku je obzvlšt' dhl&žit& dbať na prísun živín obsiahnutých v týchto potravin&ch, keďže v tomto období sa rozvíjajú telesn& a psychick& schopnosti, mohutnie svalstvo a kostra, zvyšuje sa telesn& sila, rozvíjajú sa rozumov& a umeleck& vlohy, nadobúdajú sa neust&le nov& poznatky. Dostato&cný prísun bielkovín sa zabezpečuje pr&ve prostredníctvom konzumn&ho mlieka a mlie&nych v&robkov, ako sú jogurty a syry, zatiaľ čo &erstv& a ďalej neupravovan& zelenina a ovocie sú dhl&žitým zdrojom vitamínov pre budovanie obranyschopnosti organizmu. Klesajúca tendencia konzum&cie týchto potravín det'mi v školskom veku je alarmujúca a jedným z neželan&ch

dhsledkov nevyváženej stravy je neustále rastúca miera obezity na ich úkor. Preto musíme

konať. S hlasom s iniciatívou vytvoriť programovschému, na základe ktorej by nám poskytovala

pomoc našim s cieľom znížiť konzumáciu zeleniny, ovocia, vrátane banánov, mlieka a

mliečnych výrobkov so zohľadnením stupňa rozvoja regiónov a počtu estetických detí,

aby sa takto zabezpečila pomoc predovšetkým menej rozvinutým regiónom, a v závislosti od

strategických dokumentov predložených samotnými členskými krajinami, ktorýmajújem

zúčastniť sa na programe. Predkladám návrhu preto vyjadrujem podporu.

2-233-0062

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on aid scheme for the

supply of fruit and vegetables, bananas and milk in the educational establishments, which is

essential to promote consumption of healthy, fresh foods by schoolchildren, helping them

establish healthy eating habits - especially important when we are facing an epidemic of obesity.

Management will now be more efficient through a single, visible programme with the milk part

operating in parallel with the fruit and vegetable strand. The budget has been clearly established in

this text, enabling Member States to plan this action over the medium to long term.

2-233-0125

Csaba Molnár (S&D), ústán. – A Bizottság 2014 januárjában tett javaslatot európai parlamenti

és tanács rendelet elfogadására az 1308/2013/EU és az 1306/2013/EU rendeleteknek a

gyűjteményeivel és az új zöldek, a banán és a tej oktatási intézményekben való kiegészítéséről hoz kapcsolódó

t&.,mogat&.,si program tekintet&.,ben tört&.,nő módosít&.,s&.,ra vonatkozóan. A Mezőgazdas&.,gi &.,s

Vid&.,kfejleszt&.,si Bizotts&.,g 2015 &.,prilis&.,ban úgy döntött, hogy a Parlament első olvasatbeli

&.,ll&.,spontj&.,nak elők&.,szít&.,se sor&.,n benyújtandó jelent&.,s&.,nek elfogad&.,sa előtt kezdődj&.,k

int&.,zm&.,nyközi konzult&.,ció. 2016 janu&.,rj&.,ban a Mezőgazdas&.,gi &.,s Vid&.,kfejleszt&.,si Bizotts&.,g

jóv&.,hagyta az int&.,zm&.,nyközi t&.,rgyal&.,sok sor&.,n elfogadott szöveget &.,s jelent&.,s&.,ben azt javasolja,

hogy a Parlament első olvasatban ennek megfelelő módosított form&.,ban fogadja el a rendelettervezetet.

Az előterjeszt&.,st t&.,mogattam.

08-03-2016 124

2-233-0187

Bernard Monot (ENF), par &.,crit. – Ce vote est le r&.,sultat d'âpres n&.,gociations, dont un trilogue

houleux, en raison de l'&.,viction du Parlement voulu par la Commission et le Conseil sur ce sujet.

La position du Parlement s'est donc form&.,e sur un consensus global entre les diff&.,rentes

formations politiques. Le programme est une bonne mesure: il organise la distribution de fruits et

l&.,gumes, bananes et produits laitiers dans les &.,tablissements scolaires. Surtout, ce texte laisse aux

&.,tats membres la libert&., de mettre en oeuvre ce programme de la fa:on dont ils le souhaitent. Ils

peuvent ainsi favoriser l'utilisation de produits locaux et engager une forme de patriotisme

alimentaire national et/ou r&.,gional. Il doit donc *tre soutenu.

2-233-0250

Sophie Montel (ENF), par &.,crit. – Ce programme est une bonne mesure: il organise la distribution

de fruits et l&.,gumes, bananes et produits laitiers dans les &.,tablissements scolaires. Surtout, ce texte

laisse aux États membres la liberté de mettre en oeuvre ce programme de la façon dont ils le souhaitent. Les États membres restent donc maîtres de leur souveraineté sur le sujet, et peuvent ainsi favoriser l'utilisation de produits locaux et engager une forme de patriotisme alimentaire national et/ou régional. C'est pourquoi j'ai voté pour.

2-233-0312

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report in order to highlight the positive contribution of the EU and the CAP into development of healthy eating habits among children and promotion of sustainable local agricultural products. The current schemes benefit nearly 30 million children per year across the EU and their funding has been increased to EUR 150 million a year (2014-2020). In 2012-13, the UK received GBP 3.3 million worth of EU aid for the milk scheme, supplemented by GBP 0.9 million of national subsidy. Such a breakdown of funding illustrates a significant overall benefit of the scheme for the UK taxpayer.

2-233-0375

József Nagy (PPE), írásban. –

A mai fiatalok tevékenységei szokásaitól kiindulva, ami főleg egészségtelen telekből áll: hozzáadott cukor, magas szénhidrát és zsírtartalom, fontosnak tartom a minőségi gyümölcsök, zöldségek,

valamint tej és tejtermékek kávéval, tejjel, az oktatási intézményekben. Szlovákiaiban

közel 400 000 beteget kezelnek diabéteszsel, melyek közül 3000 még nem töltötte be a 19.-dik

életévét.

A tevékenységek sok tagállamok közül; tisztázandó, hogy a tevékenységet kell figyelembe venni: az életkort

és a régiókat; fejlettséget.

A jelentés a határozatban az említett gyermekeket célzó meg, valamint biztosítja, hogy a kezelt;

fejlettebb és magasabb támogatásban részesüljenek. Tovább; figyelembe veszi az egyes

gyermekmunkások, zsidók, tejszemek fellelhetőségét az egyes országokban a szállítás és a terület;

költségek minimalizálása érdekében.

Mint 4 gyermek bűnszke és desapjaként, szomorúan nincs fontosabb, mint gyermekeim egészségé!

Ezt támogatom a jelentést jelenlegi formájában!

2-233-0500

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – I voted to adopt the EP amendments to Regulation (EU) No

1308/2013 and Regulation (EU) No 1306/2013 on the call for the continuation and

strengthening of the consumption of fruits, milk and vegetables among school children through

an aid scheme to allow for a more proportionally targeted distribution of these goods based on the

number of children aged 6-10 in a Member State's population.

Moreover, the Member States that at present face monetary and logistical challenges in terms of

accessing milk, vegetables and fruit will be greatly helped by the proposed aid scheme.

08-03-2016 125

2-233-0625

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Eesti jaoks olulisemaid aspekte
lambib; kimistes oli

ajaloolise eelarve kasutamise kriteeriumi järgimine, mis jätkab kehtima piimakava eelarve
jaotamisel

ja tagab Eestile senisest veidi suurema eelarve. Samuti võib sobivaks pidada abikõrvalike toodete

valikut (lisaks piimale ka jogurt jt.) ning kohalike asjaoludega arvestamise võimalust. Positiivne on

ka kindlate eelarveliste protsendimäärade kehtestamine haridus- ja täiendavatele meetmetele ning

riiklike strateegiate koostamine kuueks aastaks.

2-233-0750

Δημήτpησf; Παπαδύκησf; (S&D),
γpαπτώσf;. — Στήpιξα σχεpsilon;τική
πpóταση vοn;μοn;θεεpsilon;τικήσf;
pύθμισησf; ποn;υ

στόχοn; έχεpsilon;ι τηv εpsilon;π&iβλεpsilon;ψη
τωv διατpοn;φικάv
συvηθεεpsilon;ιώv τωv παιδιώv.
Oπωσf; διακηpύσσεpsilon;ται
από τηv σχεpsilon;τικα;ή

πpóταση vόμοn;υ τα κpάτη
μέλη οn;φεpsilon;&iλοn;υv -ωσf;
γεpsilon;&vικα;ή αpxή- vα πpοn;ωθοn;ύv
τισf; υn;γιεpsilon;ιvéσf;
διατpοn;φικα;έσf;

συvήθεεpsilon;ιεpsilon;σf;, τα τοn;πικα;ά
τpόφιμα, τη βιοn;λοn;γικα;ή
γεpsilon;ωpγiα κααι τοn;v αγα;ώvα
καατά τησf; σπα&τ;όληησf;
τpοn;φ&iμωv.

Mεpsilon;n; τοn;v εpsilon;n;v λόγω
κααvοn;vισμό εpsilon;n;vισχ;ύεpsilon;ται
κααι διεpsilon;υn;pύvεpsilon;ται τοn;
πpóτεpsilon;n;pοn; κααθεεpsilon;σ&τ;ώσf;
εpsilon;n;πiβλεpsilon;n;ψησf; τωv
δια&τ;pοn;φικα;ώv

συvηθεεpsilon;ιώv τωv παιδιώv
σ&τ;α; σχοn;λεε;psilon;iα μεpsilon;n; τηv
πpόσ&θ;εεpsilon;ση πεpsilon;n;pαι&τ;έpω
πpοn;ίóvτωv υn;ποn;xpεpsilon;n;ω&τ;ικα;ήσf;
κ&α;&α;&τ;α;vόλησησf;.

Πιοn; συn;γκεpsilon;n;κpιμένα
&τ;pοn;ποn;ποn;ιεpsilon;n;iται οn;
κ&α;&α;&τ;άληγοn;σf; πpοn;ίóvτωv
ποn;υn; δύvα&τ;α;ι vα λ&άβοn;υn;
εpsilon;n;υn;pωπαiκα;ή

$$\begin{aligned} & \sigma\tau\acute{\alpha}\omicron\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\eta\epsilon\pi\iota\beta\lambda\epsilon\psi\eta\tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\eta\epsilon\pi\iota\beta\lambda\epsilon\psi\eta\tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega \\ & \tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\eta\epsilon\pi\iota\beta\lambda\epsilon\psi\eta\tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\eta\epsilon\pi\iota\beta\lambda\epsilon\psi\eta\tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega \\ & \tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\eta\epsilon\pi\iota\beta\lambda\epsilon\psi\eta\tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega\epsilon\chi\omicron\upsilon\tau\eta\epsilon\pi\iota\beta\lambda\epsilon\psi\eta\tau\omega\omega\upsilon\epsilon\theta\epsilon\iota\omega\tau\omega\pi\alpha\iota\delta\iota\omega \end{aligned}$$

2-234-0500

Ева Паунова (PPE), в писмена форма. - Гласувах за приемането на този доклад, тъй като той цели изграждането на здравословни хранителни навици сред децата още от ранна детска възраст чрез повишаване консумацията на пресни плодове и зеленчуци, мляко и млечни продукти в учебните заведения.

Предложението за регламент е от изключително значение, тъй като с него се постига консолидиране, продължаване и укрепване на схемите за предлагане на плодове и зеленчуци, банани и мляко в училищата. Приветствам факта, че усилията на Европейския парламент доведоха до увеличаване на новия годишен бюджет с 20 млн. евро и по този начин той ще достигне до 250 млн. евро. Благодаря на колегите ми за широката подкрепа, която получи предложението ми за включване в двете училищни схеми на традиционни и местни продукти с доказан положителен ефект върху здравето на децата, като мед, кисело мляко и сирене. Чрез новите схеми на държавите членки ще бъде предоставен допълнителен инструмент за стимулиране на местното производство, биологичните продукти и късите вериги на доставки. За гарантиране ефективността на схемата се предвижда изготвянето на национални стратегии относно съпътстващи образователни мерки.

2-235-0000

Marijana Petir (PPE), napisan. – Pozdravljam donošenje ove Uredbe jer su postignutim sporazumom ukinuti povijesni kriteriji koji su priječili Hrvatskoj da sudjeluje u korištenju

08-03-2016 126

subvencija za zdrave obroke mlijeka u školama. Uz ukidanje povijesnih kriterija za Hrvatsku ova Uredba omogućava državama članicama da u svoje mjere uključe i raspon poljoprivrednih proizvoda, kao i drugih lokalnih, regionalnih ili nacionalnih specijaliteta kao što su med, stolne masline i maslinovo ulje.

Također, ova Uredba ističe i edukativnu dimenziju programa djecu u dobi od 6 do 10 godina koja

će naučiti i o načinu proizvodnje hrane koju jedu te njezinoj povezanosti s dnevnim radom poljoprivrednika. Upravo ta edukativna dimenzija i povezanost programa s lokalnom proizvodnjom najveća je vrijednost ovoga programa te ga treba i promatrati kao podršku lokalnim proizvođačima, a ne trgovačkim lancima ili različitim industrijskim koncernima koji teško da mogu ostvariti željenu i razumljivu povezanost svih segmenata ovoga programa. Upravo zbog svega navedenoga podržala sam ovu Uredbu te se nadam kako će ovaj program potpore za dostavu voća i povrća, banana te mlijeka u obrazovnim ustanovama donijeti djeci i poljoprivrednicima u Hrvatskoj i u Europi sve nabrojane koristi.

2-235-0031

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – L'educazione a uno stile di vita più salutare, a cominciare dalle abitudini alimentari, è uno dei compiti fondamentali dei nostri sistemi scolastici. Specialmente considerando l'alto livello di obesità infantile, conseguenza tra l'altro, di aggressive campagne pubblicitarie, spesso mirate proprio ai bambini, e che promuovono il consumo di cibo spazzatura.

Grazie al voto di oggi al Parlamento europeo, trenta milioni di bambini mangeranno e impareranno ad alimentarsi meglio. La nuova legislazione permetterà la distribuzione gratuita di frutta, verdura e latte nelle scuole, durante tutto l'anno scolastico. E grazie alla definizione chiara dei fondi, gli stati membri saranno in grado di pianificare meglio la loro azione.

Ancora, il testo approvato stabilisce che gli stati membri dovranno dare la priorità alla distribuzione di prodotti freschi e di provenienza locale. Per la prima volta, sono totalmente vietati dolcificanti e altri additivi artificiali per i prodotti distribuiti nelle scuole. Prodotti contenenti aggiunte di zucchero, sale e grassi sono, in generale, ugualmente proibiti e saranno consentiti solo dopo l'esplicita autorizzazione delle autorità sanitarie nazionali. Particolare attenzione è rivolta

alla selezione dei prodotti e alla loro provenienza (locale, equa e sostenibile). Infine, anche prodotti come miele, olive e olio d'oliva saranno distribuiti occasionalmente, per specifiche campagne educative.

2-235-0062

Tonino Picula (S&D), napisan. – Program potpore za dostavu voća i povrća, banana te mlijeka u obrazovnim ustanovama je od iznimne važnosti budući da se u trenutačnom kontekstu suočavamo sa sve manjom potrošnjom svježeg voća i povrća te mliječnih proizvoda, posebno među djecom, te sve učestalijom dječjom pretilosti koja je prouzročena potrošačkim navikama usmjerenima prema prerađevinama koje često sadržavaju velike količine dodanog šećera, soli, masti ili aditiva. Izrazito su zabrinjavajući podaci da je svako peto dijete u RH pretilo, te da je Hrvatska sedma u EU po broju pretilih djece. Ovi su podaci alarmantni budući da pretilost skraćuje život i do deset godina. Vrlo je bitno naglasiti da pretilost utječe na psihofizičko zdravlje, i iz tog razloga želim naglasiti važnost ovog jedinstvenog programa kojim se promiče potrošnja zdravih i svježih namirnica kako bi se hrvatskoj djeci usadile zdrave prehrambene navike što je od iznimne važnosti u borbi protiv pretilosti. Zbog svega navedenog, podupirem ovaj program opskrbe djece odabranim poljoprivrednim proizvodima u obrazovnim ustanovama koji bi trebao doprinijeti promicanju zdravih navika, sprječavanju bolesti i potrošnji zdravih, svježih lokalnih proizvoda.

2-235-0125

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – Fruto de várias alterações propostas, foi possível garantir a existência de garantias dotadas de base para os programas Fruta e Leite, garantindo que o Conselho não pode unilateralmente cortar o financiamento destes programas no futuro. Montantes que consideramos, ainda assim, insuficientes para responder adequadamente;

08-03-2016 127

necessidade de incentivar o consumo destes produtos em idade escolar garantindo o acesso aos mesmos, sem restrições de natureza económica.

O regime define que os Estados-Membros devem dar prioridade à distribuição de produtos frescos em detrimento dos processados, com vista a incentivar hábitos alimentares saudáveis.

Os objectivos do regime são louváveis mas ficam diluídos ante o desvio de verbas que poderiam ser utilizadas para a distribuição de frutas, legumes frescos e leite para fins publicitários. A velha estratégia de vender a ideia de que se faz o bem em larga escala, quando a prática tantas vezes o desmente.

Pensamos que o regime pode ainda ser melhorado, principalmente nas áreas da promoção de produtos locais e tradicionais, na melhoria do sistema de avaliação e monitoramento de regime do Leite nas escolas e do sistema de distribuição de fruta nas escolas, por forma a garantir que seja possível medir a eficácia destes regimes a médio-longo prazo.

Votamos a favor

2-235-0187

Pavel Poc (S&D), předseda – Hlasoval jsem pro zřízení o režimu podpory na dodávky ovoce a

zeleniny, banány a mléka do vzdělávacích zařízení; členských zemí Evropské unie. Jejím

schválením totiž dojde k propojení dvou předchozích režimů, režimu ovoce a zeleniny spolu s

režimem mléka a jeho variant neobsahujících laktózu, jež by mělo zajistit zvýšení efektivity těchto

nástrojů. Jako místopředseda Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

jsem velmi rád, že se Evropská unie zasazuje o zdravé spotřebitelské návyky i mladé evropské;

generace. Zejm&.,na v obdob&.; zv&.; spotřeby vysoce zpracovan&.;ch potravin obsahuj&.;ch velk&.;

množstv&.; cukru, tuků a přidan&.;ch l&.;tek je potřeba, aby byla podn&.;cena spotřeba čerstv&.;ho ovoce,

zeleniny i ml&.;ka. Jsem velmi r&.;d, že režim bude podporovat tak&.; doprovodn&.; vzděl&.;vac&.; aktivitu,

kter&.;, pevně douf&.;m, budou člensk&.;mi st&.;ty i vzděl&.;vac&.;mi zař&.;zen&.;mi optim&.;lně využity. Dle

statistik Evropsk&.; unie doch&.;z&.; totiž na z&.;kladě nadv&.;hy a obezity ročně k úmrt&.; až 3 milionů

Evropanů. Statistika Světov&.; zdravotnick&.; organizace rovněž poukazuje na alarmuj&.;c&.; trend

zvy&.;n&.; obezity mezi dětmi, kde ve věkov&.; kategorii 6-9 let trp&.; obezitou až jedno d&.;tě ze tř&.;

Tohle nen&.; cesta, kterou by Evropa měla j&.;t. Je potřeba spotřebitele na rizika vysoce zpracovan&.;ch

potravin upozorňovat od ran&.;ho věku. Č&.;m dř&.;ve si v&.;těp&.; spr&.;vn&.; n&.;vyky, t&.;m l&.;pe.

2-235-0194

Miroslav Poche (S&D), p&.;semně. – Jednoznačně podporuji n&.;vrh nař&.;zen&.; Evropsk&.;ho

parlamentu a Rady, kter&.;m se měn&.; nař&.;zen&.; t&.;kaj&.;c&.; se režimu podpory na dod&.;vky ovoce a

zeleniny, ban&.;nů a ml&.;ka do vzděl&.;vac&.;ch zař&.;zen&.;. V dne&.;době, kdy doch&.;z&.; ke zvy&.;n&.;

dětsk&.; obezity a k nezdrav&.;m n&.;vykům v jejich stravov&.;n&.;, je důležit&.; děti směřovat ke

zdrav&.;mu životn&.;mu stylu. Mysl&.;m si, že pr&.;vě unijn&.; podpora distribuce ovoce, zeleniny a

ml&.;ka do škol, včetně možnosti člensk&.;ch st&.;tů zahrnout i dal&.;&.; region&.;ln&.; produkty, pomůže

zastavit klesaj&.;c&.; spotřebu zdrav&.;ch produktů a zv&.;&.; z&.;jem o jejich konzumaci mezi dětmi. Za

třídění, měření, balení, etiketování, skladování, přeprava, rozvoz, prodej, podpora, školení, projekty prostřednictvím různých činností,

jako jsou například nové zemědělské podniky. Takovéto projekty mohou vést nejen k

většímu seznámení dětí s místní produkcí, ale také k větší podpoře činnosti zemědělců v dané

oblasti. Tato opatření mohou rovněž sloužit ke vzdělávání v souvisejících oblastech, jako jsou

zdravé stravovací návyky, místní potravinové řetězce, ekologické zemědělství, udržitelné

produkce nebo boj proti plátvňákům potravinami. Zároveň je třeba se ovšem zasadit o to, aby i

ostatní dětem podávaná jídla neobsahovala příliš cukru, tuku, soli, sladidel a umělých

zvěrazňovačů chuti E620 a E650.

2-235-0198

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Obecnie istnieją dwa odrębne programy dotacji

finansowane przez UE w ramach WPR: program „Mleko w szkole” i program „Owoce w szkole”.

W programie „Mleko w szkole” uczestniczą wszystkie państwa członkowskie UE. W programie

„Owoce w szkole” w roku 2013/2014 uczestniczyło 25 państw członkowskich (nie uczestniczyły

08-03-2016 128

Wielka Brytania, Szwecja i Finlandia). Udział w programach jest dobrowolny. Komisja

zaproponowała objęcie tych dwóch programów wspólnymi ramami prawnymi. Ma to na celu

zwiększenie ich efektywności, zmniejszenie obciążenia administracyjnego i poprawę ogólnych

wyników. Wykaz produktów objętych tymi programami został znacznie poszerzony. Oprócz

produktów świeżych państwa członkowskie będą mogły prowadzić dystrybucję innych

produktów mlecznych niskoprzetworzonych, takich jak jogurt naturalny i ser. Co do

przetworzonych owoców i warzyw oraz innych produktów mlecznych, takich jak jogurty owocowe i mleko czekoladowe, zostały one objęte programem pod następującymi warunkami: przez UE finansowany będzie tylko składnik mleczny mleka czekoladowego i innych rodzajów mleka smakowego (przy czym napoje te będą musiały zawierać co najmniej 90% mleka) oraz jogurtów owocowych (które będą musiały zawierać co najmniej 75% mleka); substancje słodzące i sztuczne substancje wzmacniające smak będą odtąd, po raz pierwszy, całkowicie zakazane w produktach rozprowadzanych w ramach programu dla szkół. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

2-235-0202

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – &; preocupante que apenas 36% dos europeus ingeram diariamente as cinco porções de fruta e vegetais recomendados. Uma em cada três crianças europeias tem excesso de peso. Pretende-se que a UE dê prioridade aos produtos locais frescos e não processados, de forma a encorajar hábitos de alimentação saudáveis entre as crianças. Os Estados Membros mantêm a possibilidade de distribuir, de forma adicional, outros produtos locais como iogurte natural e queijo. No que respeita a fruta, vegetais processados ou iogurtes de fruta e leite achocolatado, o Parlamento Europeu apenas os aceita se incorporarem suficientes medidas de salvaguarda. Por exemplo, o leite de chocolate ou de outro sabor terá de ter pelo menos 90% de leite e apenas este pode ser financiado pela UE. A partir de agora, a adição de adoçantes e sabores artificiais é banida nos produtos distribuídos nas escolas. Produtos que contenham açúcar, sal e gordura adicionados são proibidos, a não ser que autorizados pelas autoridades de saúde nacionais. O voto favorável a este relatório é uma excelente notícia para a saúde dos 30 milhões de crianças em idade escolar que dele poderão beneficiar, assim como para

dinamizar e solidificar uma rela:~o directa entre produtor e consumidor.

2-235-0218

Inmaculada Rodr~guez-Pi'ero Fern~ndez (S&D), por escrito. – He votado a favor del Informe sobre la propuesta de Reglamento por el que se modifica el Reglamento (UE) n. ~ 1308/2013 y el Reglamento (UE) n. ~ 1360/2013, as~ como el acuerdo alcanzado en la negociaci~n con el Consejo, en lo que concierne al r~gimen de ayudas para la distribuci~n en los centros escolares de frutas y hortalizas, de pl~ntanos y leche. Problemas como el sobrepeso infantil o el declive en el consumo de frutas y hortalizas se presentan como sumamente importantes para la Uni~n, por lo que la misma debe fomentar h~bitos alimentarios saludables y el consumo de productos locales, y continuar y reforzar estos programas escolares.

Se dotar~ a la Comisi~n del poder de adoptar actos relativos en lo referente a la obligaci~n de los Estados Miembros de dar a conocer la ayuda que reciben de la Uni~n para la aplicaci~n de este tipo

de reg~menes. Es necesario que cada uno de los Estados Miembros a los que vayan a concederse dichas ayudas establezcan una estrategia a nivel nacional o regional y que los mismos otorguen la publicidad necesaria a la intervenci~n en el r~gimen escolar y a las subvenciones de las que van a hacer uso.

2-235-0250

Claude Rolin (PPE), par ~crit. – Le Parlement europ~en a approuv~ (584 voix pour, 94 contre et 32 abstentions), hier, ~ Strasbourg, le texte de compromis sur le programme communautaire de distribution de fruits et l~gumes et de lait dans les ~tablissements scolaires. Les produits ~ligibles sont: les fruits et l~gumes et produits frais; le lait de consommation et variantes sans lactose; des produits transform~s ~ base de fruits et l~gumes; du fromage, etc. Afin d'assurer l'efficacit~ du

programme, les États membres devront prévoir des mesures éducatives d'accompagnement telles

08-03-2016 129

que des visites d'exploitations agricoles, la distribution d'un choix plus vaste de produits agricoles, l'éducation des enfants sur des sujets connexes (habitudes alimentaires saines, filières alimentaires locales, agriculture biologique, production durable ou lutte contre le gaspillage alimentaire). Le budget de l'Union prévu pour ce faire est de 250 millions d'euros par an (pendant six ans): 150 millions pour les fruits et légumes et 100 millions pour le lait. Le Conseil doit encore approuver formellement le nouveau règlement, lequel sera d'application à compter du 1er août 2017.

2-235-0312

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – En sund og afbalanceret kost er grundlaget for et godt helbred, men desværre er forbruget af frugt, grøntsager og mælk faldende over hele EU. Jeg mener, at det er en national opgave at sikre skolemad og skolefrugt. Men jeg stemmer ja til forslaget, fordi budgetposten kan være et bidrag til nogle af de dårligst stillede medlemslande og dermed til nogle af de dårligst stillede borgere i EU. Men EU hverken kan eller skal overtage medlemslandene sociale ansvar.

2-235-0375

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe für die Beihilferegelung von Obst und Gemüse, Bananen und Milch in Bildungseinrichtungen gestimmt, die das Schulobstprogramm und das Schulmilchprogramm in einem gemeinsamen Rahmen zusammenfasst, weil die Ausgabe dieser "Kernerzeugnisse" in Schulen sehr wichtig ist und zu einer gesunden Entwicklung beiträgt. Weiterhin sollen verstärkte pädagogische Maßnahmen ergriffen werden, um einen stärkeren Bezug zur Landwirtschaft, zur öffentlichen Gesundheit und zur Umwelt herzustellen und dies den

Kindern aufzuzeigen. Besagtes ist von gro1er Bedeutung, weil mehr als 20 Millionen Kinder in der EU übergewichtig sind und Heranwachsende durchschnittlich nur 30-50% der jährlich empfohlenen Menge von Obst und Gemüse verzehren.

Der Änderungsvorschlag der EVP-Fraktion die Auswahl der für die Ausgabe infrage kommenden Erzeugnisse im Rahmen des Schulmilchprogramms auszuweiten, um die in bestimmten Mitgliedstaaten bestehenden und gut funktionierenden Programme aufrechtzuerhalten, das hei1t mehr als Milch, Naturjoghurt und Käse anzubieten, wurde leider abgelehnt.

2-235-0500

Jasenko Selimovic (ALDE), skriftlig. – Lagförslaget, som syftar till att sammanföra EU:s skolmjölk- och skolfruktsprogram till ett gemensamt program, avser hjälpa skolor att erbjuda barn färskas livsmedel runt om i EU. Jag väkomnar lagförslaget ändamål men tycker inte att detta

är EU-kompetens utan bör vara upp till medlemsländerna att tillgodose det. Därför tycker jag att

man principiellt bör rösta emot förslaget. Dock är situationen i många medlemsländer till följd av

den ekonomiska krisen sådan att mjölk och frukt ur detta program är för många barn den enda

möjligheten att få dessa produkter i skolan. Därför har jag i denna omröstning valt att avstå från

att rösta emot.

2-235-0562

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – I programmi "Frutta nelle scuole" e "Latte nelle scuole"

sono due iniziative europee create per la distribuzione di prodotti ortofrutticoli freschi e derivati

del latte negli istituti scolastici. Grazie alla proposta di regolamento votata oggi, i due programmi

saranno accorpati al fine di renderli più efficaci, ridurre gli oneri amministrativi e migliorare i

risultati generali. Inoltre, la relazione prevede un aumento di 20 milioni di euro dei fondi annuali per le misure riguardanti il latte, una distribuzione più equa dei finanziamenti tra gli Stati membri che decidono di partecipare e una gamma più vasta di prodotti sovvenzionabili. Ogni Paese, infatti, sarà libero di scegliere quali prodotti freschi e derivati del latte distribuire, in modo da privilegiare quelli di produzione locale e regionale. Le statistiche parlano chiaro: più di 20 milioni di bambini europei sono sovrappeso e gli adolescenti mangiano in media solo il 30 o 50% della dose giornaliera consigliata di frutta e verdura. Ritengo che sia fondamentale sensibilizzare studenti e insegnanti sull'importanza di un'alimentazione sana ed equilibrata, pertanto ho votato a favore della relazione.

08-03-2016 130

2-235-0625

Ricardo Serrão Santos (S&D), por escrito. – A aquisição de hábitos de consumo alimentares que promovam uma melhor saúde, sobretudo junto das populações mais jovens, deve fazer parte dos objectivos das políticas públicas. O acordo sobre o novo regime de apoio à distribuição de frutas e leite nas escolas é um investimento público neste sentido. Acresce um duplo objectivo com o incentivo à procura de produtos agrícolas provenientes de circuitos curtos, privilegiando assim a produção agrícola local. Regozijo-me pela discriminação positiva concedida às regiões ultraperiféricas, que, em determinadas condições, poderão usufruir de um nível de ajuda mais elevado, pelas dificuldades de aprovisionamento ou condições de mercado adversas. Este dispositivo pode revelar-se particularmente importante neste momento de crise nos sectores em questão, em particular no sector do leite e para os Açores, funcionando como contributo para o escoamento dos produtos e, assim, uma garantia de preço aos produtores de leite.

2-235-0750

Czesław Adam Siekierski (PPE), na piśmie. – Spożycie owoców, warzyw oraz mleka nadal spada w Europie. Równocześnie ponad 20 mln dzieci cierpi z powodu nadwagi, a młodzi ludzie jedzą średnio jedynie od 30 - 50% zalecanego dziennego spożycia owoców i warzyw. Dlatego tak ważne są unijne programy: Mleko w szkole oraz Warzywa i Owoce w szkole.

Sukcesem Parlamentu jest wywalczenie dodatkowych 20 mln euro rocznie na rzecz programów związanych z mlekiem, co podniesie roczne finansowanie na rzecz mleka i przetworów mlecznych do 100 mln euro, przy budżecie 150 mln euro na rzecz owoców i warzyw.

Dobrym rozwiązaniem jest także zwiększenie elastyczności budżetowej. W obszarze transferu między programami postanowiono bowiem, że państwa członkowskie będą miały możliwość przeniesienia 20% z jednego do drugiego programu, a dodatkowe 5% przeniesienia będzie możliwe w razie nadzwyczajnej, trudnej sytuacji, jak np. niski poziom konsumpcji czy sytuacja rynkowa, a z taką się przecież zmagamy obecnie np. na rynku mleka.

Dobrze, że przewidziano w ramach obu programów zakaz dla słodzików i sztucznych wzmacniaczy smaku. Z zasady zakazane będą również produkty zawierające dodatek cukru, soli i tłuszczu, co również powinno mieć pozytywny efekt zdrowotny i edukacyjny.

Wreszcie dobrym posunięciem jest zwiększenie promocji UE w tych programach, które ją przecież finansuje. W obecnych, trudnych dla Wspólnoty czasach, każda forma podkreślenia jej działań na rzecz obywateli jest potrzebna.

2-236-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – Some great work from my colleague Marc Tarabella on this report: it really highlights the positive contribution that the Common Agricultural Policy can have

in the development of healthy eating for children and promotes sustainable, local agricultural products.

Impressively, the current scheme benefits nearly 30 million children across the EU per year and the funding for this has increased to €150 million per year from 2014 to 2020.

2-237-0000

Monika Smolková; (S&D), píše: somne – Podporila som uznesenie, lebo som presvedčená, že

program pomoci na poskytovanie ovocia, zeleniny, banánov a mlieka vo vzdelávacích

zariadeniach môže prispieť k účinnému plneniu krátkodobých a dlhodobých cieľov v oblasti

spotreby vybraných poľnohospodárskych výrobkov. Rovnako si myslím, že tieto nariadenia sa

nám podarí znížiť konzumáciu ovocia a zeleniny, zlepšiť stravovacie návyky na školách a u detí a

mládeže zastaviť nežiaduci rast obezity a zdravotných ťažkostí. Mrzí mňa, že napriek existujúcim

školským programom naďalej evidujeme vo vzdelávacích zariadeniach klesajúcu tendenciu

08-03-2016 131

konzumácie čerstvého ovocia a zeleniny a konzumného mlieka. Považujem preto za správne, aby

sa členské štáty prednostne zamerali na tieto výrobky, ale z mojho pohľadu by bolo správne, aby

sme sa v zmysle vyváženej stravy na školách zamerali aj na podávanie iných mliečnych

výrobkov, ako sú jogurty a syry, ktoré majú tiež prospešný vplyv na zdravie detí. Očakávam, že

efektívnejším plnením programu pomoci na poskytovanie ovocia, zeleniny a mlieka vo

vzdelávacích zariadeniach sa nám vo všeobecnej miere podarí prispieť nielen k podpore zdravých

stravovacích návykov a ku konzumácii miestnych produktov, ale v rôznej oživiť aj upadajúcu

v robu ovocia a zeleniny v EÚ.

2-238-0000

Michaela Ojdovčáková (PPE), píšeme. – Podpořila jsem zprávu, která mění návrh Komise o nařazení;

zaměřením na podporu dodávky ovoce, zeleniny a mléka do škol. Změněn návrh;

dohromady dva již existující programy, „Mléko do škol“ (z roku 1977) a „Ovoce do škol“ (z roku

2009), a vytvořit pro ně nové společné finanční a právní rámec. Kromě podpory dodávky

produktů má nová úprava zajistit i prostor pro další vzdělávání v této oblasti, tedy motivovat děti

samostatně se zdravěji stravovat. V rozpočtu projektu je vyhrazeno 150 milionů EUR na „ovocný

a zeleninový“ program a 100 milionů EUR na program „mléčný“ (s 20procentní omezenou

možností přesunu financí). Tyto prostředky mají být rozděleny mezi členské státy podle

počtu dětí ve věku mezi 6 až 10 lety v daném státě, ale je zohledněna například i složitější;

přístupnost některých regionů. Zpráva oproti původnímu návrhu rozšiřuje seznam dotovaných

produktů i na některé zpracované potraviny (např. jogurty), což je dobře, protože v opačném

případě by nová úprava omezovala programy, které již v členských státech úspěšně fungují.

Projednávají úpravu považují za přínosnou pro podporu zdravějšího životního stylu. Návrh v

naposledy řadí přínosnou podporu pro místní zemědělskou produkci, se kterou programy

propojuje.

2-238-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – V obdobju 2005-2010 je uživanje svežega sadja in zelenjave kot tudi mlečnih proizvodov upadlo, zlasti med otroci. Poleg tega se je povečalo število otrok s čezmerno težo in debelostjo. Izobraževalne ustanove imajo pomembno vlogo pri prehrani otrok in mladih, zato je Komisija pred leti uvedla shemo šolskega mleka in shemo šolskega sadja in zelenjave. Leta 2014 je Komisija predlagala, da bi združili te dve shemi v enotno shemo pomoči za oskrbo izobraževalnih ustanov s sadjem in zelenjavo, bananami ter mlekom. S to shemo se spodbuja zdrave prehranjevalne navade in se prispeva k uživanju lokalno pridelanih proizvodov. Poleg tega bodo finančna sredstva povečana in boljše razporejena med državami. Proizvodi, ki se bodo razdeljevali v okviru šolske sheme, ne bodo vsebovali dodanih sladkorjev in dodanih umetnih ojačevalcev okusa. Pri izbiri proizvodov bodo države članice upoštevale tudi objektivna merila sezonskosti in zdravstvenih ter okoljskih vidikov. Spodbujale bodo nabavo na lokalni ali regionalni ravni, organske proizvode in kratke oskrbovalne verige. Strinjam se, da je oskrba izobraževalnih ustanov z zdravimi, svežimi in lokalnimi prehralnimi izdelki bistvenega pomena, zato sem glasoval za sprejetje poročila in s tem podprl predlog o spremembi uredbe glede sheme pomoči za oskrbo izobraževalnih ustanov s sadjem, zelenjavo in mlekom.

2-239-0000

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Dit verslag over schoolmelk en -fruit combineert twee bestaande programma's tot een consistent geheel en trekt daarvoor 230 miljoen euro per schooljaar uit. Ook yoghurt, kaas en sapjes zijn voortaan toegestaan. Belangrijk is dat het fruit seizoensgebonden en zo lokaal mogelijk geproduceerd wordt. Naast gezondheidsaspecten is vooral een rol weggelegd voor educatie, met aandacht voor gezonde

voeding, lokale voedselketens, biologische landbouw, duurzame voedselproductie en voedselverspilling.

08-03-2016 132

Sinds de invoering van deze programma's in 1971 hebben al miljoenen kinderen van de maatregel kunnen genieten. En dat is maar goed ook, want uit onderzoek blijkt dat in Vlaanderen slechts 7% van de 6 tot 14-jarigen dagelijks voldoende groenten en fruit eet.

De middelen voor het melkprogramma zijn verhoogd en komen bovenop de gelden die de nationale overheden hiervoor moeten uittrekken.

Ondanks het feit dat de lidstaten ook aan melk toegevoegde fruit- en chocoladesmaak willen toelaten, is het positief dat de EU enkel zal betalen voor het deel melk. De toevoeging komt ten laste van de lidstaat en de toegevoegde producten moeten vooraf zijn goedgekeurd.

Toegevoegde suikers, vetten en zout mogen alleen, als ze noodzakelijk zijn voor het productieproces. Voor het eerst zijn ook bepaalde smaakversterkers en zoetstoffen (E620 tot 650) niet langer toegestaan. Goed zo!

2-239-0250

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this report, which benefits both British children and local British agricultural producers. The current schemes benefit nearly 30 million children per year across the EU and their funding has been increased to EUR 150 million a year (2014-2020). In 2012-13, the UK received GBP 3.3 million worth of EU aid for the milk scheme, supplemented by GBP 0.9 million of national subsidy. This illustrates a significant overall benefit of the scheme for the UK taxpayer.

2-239-0500

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe glede sheme pomoči za oskrbo izobraževalnih ustanov s sadjem in zelenjavo, bananami ter mlekom. Zdrave prehranjevalne navade so pomemben dejavnik zdravja in zdravega življenjskega sloga, mlada leta pa so ključna za njihovo oblikovanje. Zato pozdravljam združitev doslej ločenih shem za razdeljevanje mleka, sadja in zelenjave v skladu in odobritev dodatnih 20 milijonov evrov za njihovo financiranje in financiranje učenja o zdravi prehrani. Obžalujem, da imajo le redke države članice sistematično organizirano in obvezno oz. univerzalno brezplačno državno prehrano v osnovnih in srednjih šolah. To je posebej slabo za otroke, ki prihajajo iz slabše situiranih družin, saj je kakovost pakiranih kosil, ki jih starši pripravljajo sami, zelo odvisna od socialno-ekonomskega položaja družin. Zato bi bilo treba več narediti za promocijo in spodbujanje univerzalne brezplačno dostopne državne prehrane npr. s projekti iskanja najboljših praks v EU in vzajemnega učenja ter s finančno podporo iz ustreznih evropskih skladov oz. programov.

2-240-0000

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I fully accept the benefits of providing fresh fruit, vegetables and milk for school-age children and I recognise the importance of educating children about the value of healthy eating. Sourcing products locally is also a practice I welcome and one that I believe we need to continue to promote, in order to support our farmers in sectors like dairy, during difficult times.

However, from a subsidiarity perspective, I am concerned about the delivery of this project at an EU level. I believe that such schemes would be more effectively, and more efficiently, delivered within the Member States, in particular those components on educating children about eating

habits.

I therefore opted to abstain at the vote on this scheme today.

08-03-2016 133

2-241-0000

Ελευθεριοσ&f;
Συ&vαδι&vσ&f; (NI), γ&pαπτωσ&f;. –
Ε&iαι σημα&vτικη πα&pοχ&
οπω&pοκηπευτικω&v
π&pο&i&vτω&v και

γδλακτοσ&f; στα
σχολε&iα, και
ειδικδτε&pα τω&pα που η
οικο&vομικη κπση,
κυπωσ&f; στη&v Nδτια Ευρωπη,
δε&v

επιτ&pεπει τη σωστη
διατ&pοφη τω&v παιδιω&v.
Επ&iσησ&f;, ιδια&iτε&pο&
βδ&pοσ&f; &vα δοθεει σε&
πε&pιο&chiσ&f;

απομακ&pυσμε&vεσ&f;, δπου
κδποια απδ τα π&pο&i&vτα
μπο&pο&vα πα&pα&chiθο&v.

2-242-0000

Tibor Szanyi (S&D), ír&sban. – Úgy &v&lem, hogy a gyermekek eg&sz&ges t&pl&koz&sra
való

ösz&nz&se elengedhetetlen, &ppen ez&rt szavazatommal t&mogattam a jelent&st. A
j&v&ben k&z&s

programk&nt jelenik meg oktat&si int&zm&nyekben a tej, gy&u&m&lcsök &s z&lds&gek,
illetve a

ban&nra vonatkozó &tkeztet&si csomag. Egyr&sz&r&l &r&u&lök, hogy van egy
egys&ges EU-szintű

fell&p&s, hisz az EU egyes &u&gyekben sokkal hat&konyabb, mint a tag&llamok k&u&lön-
k&u&lön.

M&sr&szr&ol viszont sz&gyenletesnek tartom, hogy a tag&llamok egy r&sze nem tudja ezt saj&t

er&rb&ol megoldani &s ez <al lemond a gyermekekr&ol. Úgy v&lem, hogy a tag&llami t&tlenked&st

csak az egys&ges EU-s szint& fell&p&s k&pes orvosolni.

A program tag&llami v&grehajt&sakor nyilv&nos konzult&cióra van szüks&g, ez<al is biztosítva a

jó min&g&u, helyi term&kek felhaszn&l&s&t a programban. Sajn&latos, hogy a tag&llamok egy r&sze

mindezt nem tudja saj&t er&rb&ol megoldani &s ez <al lemond a gyermekek eg&szs&g&r&ol. A magyar

korm&ny nemcsak hogy nem tudja megoldani az eg&szs&ges gyermek&tkeztet&st, de sz&gyenletes

módon sehol nem l&tott, 27%-os &f&val terheli az &lelmiszereket, közük a gyermekek

&tkeztet&s&re sz&nt term&keket is. A program kialakít&s&nak közö ponti logik&j&t v&ve úgy

gondolom, hogy nemhogy f&lnünk nem kellene a közös, EU-szint& &f&mentes &lelmiszerek

gondolat&tól, hanem pont itt az ideje, hogy azt v&gre megvalósítsuk a polg&rok &rdek&ben!

2-242-0250

Claudia Tapardel (S&D), .n scris. – Modul .n care sistemele educaționale din cadrul statelor

membre ale UE asigură dezvoltarea armonioasă a copiilor reprezintă o expresie a gradului .n care

ne preocupăm de viitorul societăților noastre. Una dintre componentele importante ale acestui

sistem este asigurarea aportului nutritiv minimal .n timpul programului școlar. Astfel, .n urma

studiilor științifice s-a stabilit că este necesară .ncurajarea consumului de fructe (inclusiv banane) și

legume, dar și de lapte, adică a alimentelor sănătoase, proaspete și cât mai puțin procesate,

produse la nivel local, inclusiv a iaurturilor și brânzeturilor. Concomitent, trebuie redusă la maxim

prezența .ndulcitorilor și aromelor artificiale, a zaharurilor, sării și grăsimilor .n cadrul dietei

școlarilor, pentru a evita incidența obezității. Acestea ar putea fi .nlocuite cu produse ca mierea,

măslinile și uleiul de măsline. Uniunea Europeană sprijină abordarea integrată a acestei scheme alimentare în școlile statelor membre, cu ajutorul autorităților naționale. An acest sens sunt mobilizate resurse financiare importante, de aproximativ 250.000 euro pentru fiecare an școlar național. Măsura respectivă vine în sprijinul dezvoltării regiunilor europene marginale și poate fi evaluată după cel puțin șase ani. Actualul raport este un document foarte important pentru viitorul copiilor noștri și poate fi adoptat în forma actuală.

2-242-0500

Marc Tarabella (S&D), par &crit. – Trente millions d'enfants mangeront plus sainement! En effet, le vote du Parlement européen constituait la dernière étape législative du "rapport Tarabella", une nouvelle législation qui permettra une distribution simple et gratuite de fruits, de légumes et de lait dans les écoles de tous les pays européens tout au long de l'année. Je suis parti d'un constat alarmant: seuls 12 % des Belges et 36 % des Européens mangent leurs 5 fruits et légumes par jour alors qu'un enfant européen sur trois souffre de surpoids ou d'obésité.

Mon objectif était donc multiple: proposer une nourriture saine dès le plus jeune âge, instaurer une pédagogie autour des aliments, lutter contre l'obésité, mais aussi faire la promotion des circuits courts et des produits locaux et régionaux. Le vote d'aujourd'hui est une excellente nouvelle pour la santé des 30 millions d'écologistes qui en bénéficieront et pour les circuits courts.

08-03-2016 134

2-243-0000

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – p. Pirmininke,

parėmiai Europos Parlamento nario M. Tarabellos pranešimą dėl dviejų priežasčių. Šis pranešimas

siūlo sprendimus skirtus prisidėti prie programos susijusios su pagalba teikiant vaisius ir daržoves

švietimo įstaigoms. Tai yra labai svarbu, nes pastaruoju metu pastebėtas sumažėjęs šių produktų vartojimas vaikų tarpe. O tai yra tiesiogiai susiję su jaunimo sveikata. Mūsų veiksmai turėtų labiau prisidėti prie vaikų ir paauglių sveikos mitybos įpročių skatinimo. Taip pat svarbu tai, kad tos programos stiprinimas tiesiogiai prisidės prie žemės ūkio sektoriaus atsigavimo, nes padidės žemės ūkio produktų, nurodytų pranešime, poreikis. Labai gerai, kad siūloma programa yra nukreipta į visas valstybes nares. Svarbu konkrečiai padėti naujoms valstybėms narėms, tokioms kaip Lietuva, kur sveiko maisto gamybos, kuo specializuojasi ši valstybė, padidinimas galės sustiprinti sveiko maisto tiekimo švietimo įstaigoms programą.

2-243-0500

Romana Tomc (PPE), pisno. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1308/2013 in Uredbe (EU) št. 1306/2013 glede sheme pomoči za oskrbo izobraževalnih ustanov s sadjem in zelenjavo, bananami ter mlekom sem podprla, saj menim da v sedanjih časih, zlasti med otroki, močno upada uživanje svežega sadja in zelenjave ter mlečnih proizvodov, povečuje pa se številu otrok s prekomerno telesno težo, ravno zaradi slabih prehranjevalnih navad. Poleg tega so živila močno predelana in vsebujejo tudi veliko dodanega sladkorja, soli, maščobe ali aditivov. Menim da moramo v večji meri prispevati k spodbujanju zdravih prehranjevalnih navad in uživanja lokalno pridelanih proizvodov, kar ta uredba zagotovo ureja.

2-244-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – It is essential that children have a good education, in health food. It is good that schools also encourage healthy eating habits and consumption of fruit and vegetables, and that this is encouraged in the European diet. I invite all

Members to join this initiative, which is a long-term investment to have a healthier population in our Member States.

2-244-0500

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Ce vote est le résultat d'associations, dont un trilogue houleux. M. Tarabella avait même envoyé un courrier, cosigné par tous les groupes ENF compris, pour s'insurger contre l'effet d'émulsion du Parlement voulu par la Commission et le Conseil sur ce sujet.

Ce programme est une bonne mesure : il organise la distribution de fruits et légumes, bananes et produits laitiers dans les établissements scolaires.

Les États-membres restent maîtres de leur souveraineté sur le sujet, et peuvent ainsi favoriser l'utilisation de produits locaux, et engager une forme de patriotisme alimentaire national et/ou régional. J'ai voté POUR ce texte.

2-245-0000

István Ujhelyi (S&D), ´r&sban. – A jelenlegi programok alkalmazása során szerzett tapasztalatok,

a k¨lső &rt&kel&sek következtet&sei, valamint a kölönböző szakpolitikai v&laszt&si lehetős&gek &s a

tag&llamok szoci&lis neh&zs&geinek k&sőbbi elemz&se azt mutatj&k, hogy mindk&t iskolaprogram

folytat&sa &s megerős&t&se rendk´vüli fontoss&ggal b´r. A friss gyümölcsök &s zölds&gek, valamint a

tejterm&kek fogyaszt&sa napjainkban csökkenő tendenci&t mutat, kölönösen a gyermekek

kör&ben, miközben a magasan feldolgozott, gyakran hozzáadott cukorban, s´ban, zs´ban vagy

adal&kanyagokban is gazdag &lelmiszereket egyre inkább előnyben részes&ít&ő fogyaszt&si szok&sok

miatt növekszik a k´rosan elh´zott gyermekek sz&ma.

Ezért fontos, hogy az egyes meghatározott mezőgazdasági termékeknek az oktatási

intézményekben tanulók; gyermekek részére történő kiosztásait finanszírozzák; uniós tagállamok

08-03-2016 135

nagyobb mértékben előmozdítja egyésszárgesztéplékösi szokások kialakulását és helyi termékek

fogyasztását. Szavazatommal támogatam a jelentést.

2-245-0500

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this dossier because among other reasons the Council conceded to the Parliament that all budgetary measures relating to this file should be decided by co-decision (Article 43 (2)) and not by the Council alone. This is an important procedural victory, after the Council refused to negotiate on the budgetary aspects of CAP reform, and we intend to use it as a precedent for future files. I also voted in favour because the text also provides a number of important safeguards. First, the EU will only pay for the milk part of product i.e. the added flavouring would have to be paid for by the Member State. Second, national health authorities must approve the list of products to be distributed. Third, added salt, sugar and fat can only be added to the extent that they are technically necessary to manufacture the product, and must be approved by national health authorities. Finally, and for the first time, added sweeteners and added flavour enhancers (E620 to 650) are banned entirely from the programme.

2-246-0000

Владимир Уручев (PPE), в писмена форма. – Уважаеми колеги,

Приветствам предложението за регламент за обединение на схемите за училищно мляко и

училищни плодове и зеленчуци. Чрез новите правила, които следва да се прилагат от учебната 2017-2018 г., ще се насърчи консумацията на пресни плодове и зеленчуци, мляко и млечни продукти от най-малките ученици от шест- до десетгодишна възраст и ще се повиши знанието им за произхода на храната и здравословното хранене.

В комисията по земеделие и развитие на селските райони се преборихме за по-голям бюджет за училищното мляко (допълнителни 20 млн. евро), с което общият бюджет по двете схеми за една учебна година възлиза на 250 млн. евро. Поставихме силен акцент върху образователните мерки, които да възпитават знание за произхода на храната и здравословното хранене, местните хранителни вериги, биологичното земеделие, устойчивото производство и борбата срещу разхищаването на храни. Разширихме спектъра от продукти, които да бъдат включени в менюто на учениците, в това число с мед, кисело мляко и сирене.

Малките производители са преки потърпевши от кризата в сектора на млякото и затрудненията на пазара на плодове и зеленчуци. Поради тази причина считам за необходимо при подготовката на националните правила за прилагане на регламента да се отдаде приоритет на местното производство, късите вериги за доставка, биологичните и сезонни продукти.

2-246-0250

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. - Reikia nustatyti papildomas švietimo priemones, kuriomis būtų remiamas produktų paskirstymas, kad būtų veiksmingai įgyvendinami trumpalaikiai ir ilgalaikiai programos tikslai - kad būtų daugiau suvartojama pasirinktų žemės ūkio produktų ir formuojami sveikesnės mitybos įpročiai.

2-246-0500

Ramón Luis Valc&.:rcel Siso (PPE), por escrito. – Hablamos de una propuesta que reorienta la organización actual de los dos programas actualmente en vigor a la consecución de objetivos a

largo plazo, que permite reforzar la dimensiøn educativa de ambos regímenes y contribuir a conectar a los jøvenes europeos con los alimentos y sus fuentes, así como unificar y consolidar los marcos jurídicos y financieros de ambos programas, actualmente separados, y aumentar la visibilidad de la intervenciøn de la UE, maximizando la eficacia, la gestiøn y la coherencia con la PAC. Es una propuesta muy positiva para impulsar el consumo de estos productos de gran

08-03-2016 136

importancia para la UE y para que la poblaciøn infantil europea adquiera h&.:bitos alimenticios m&.:s saludables. Por ello considero necesario votar a su favor.

2-247-0000

Derek Vaughan (S&D), in writing. – I voted in favour of this legislative report. The current schemes benefits nearly 30 million children per year across the EU and their funding has been increased to EUR 150 million a year (2014-2020). In 2012-13, the UK received GBP 3.3 million worth of EU aid for the milk scheme, supplemented by GBP 0.9 million of national subsidy. Such a breakdown of funding illustrates a significant overall benefit of the scheme for the UK taxpayer. UK dairy farmers enjoy the benefits of the EU milk scheme which generates additional, stable demand for milk and dairy products. This could be particularly important now, with the continued downturn in the dairy sector. Nutrition for children is an investment in our long term future, helping to prevent later chronic health issues.

2-247-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A ideia subjacente a este programa &.: positiva. Contudo, a forma como ser&.: posto em pr&.:tica poder&.: fazer toda a diferen:a.

Não compreendemos em primeiro lugar a razão de terem sido fundidos os dois programas à

revelia da opinião dos t&;cnicos que preferiam a exist*ncia de dois programas separados e autnomos.

Em segundo lugar, sublinhamos aqui que este programa só ter&; sucesso se estiver solidamente ancorado a uma estrat&;gia de desenvolvimento local. Uma estrat&;gia de valoriza:ão da produ:ão regional e que possa contribuir para uma maior coesão social e territorial, reconciliando a cidade com a sua envolvente rural

Em terceiro importa dizer que esta estrat&;gia ser&; um fracasso se continuaremos com a presen:a agressiva das grandes cadeias de alimenta:ão às portas das escolas, ou se continuaremos a ter, mesmo no interior das escolas, m&;quinas distribuidoras de todo o tipo de alimentos que os nutricionistas desaconselham para uma alimenta:ão saud&;vel.

O estado e a escola pública constituem um elemento decisivo nesta batalha em defesa das nossas crian:as e jovens.

2-248-0000

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore dell'unione del programma "Frutta e Verdura" nelle scuole e del programma "Latte nelle scuole". Sono fortemente convinto che promuovere il consumo di prodotti freschi e naturali nelle scuole sia una priorità per sviluppare abitudini alimentari corrette, in un periodo caratterizzato da alti livelli di obesità,. Questo testo garantirà una migliore efficacia con un unico programma in cui la componente di frutta e verdura e la componente del latte potranno essere gestite parallelamente.

2-248-0250

Jarosław Wałęsa (PPE), na pi&smie. – Popar&em wniosek w sprawie rozporz&adzenia Parlamentu Europejskiego w odniesieniu do programu na rzecz dostarczania owoców i warzyw, bananów oraz mleka do placówek o&swiatowych, zwi&ekszej&acy finansowanie o 20 mln EUR w skali roku.

Niestety, w UE zauważana jest tendencja spadkowa dotycząca spożycia owoców, warzyw oraz mleka w szczególności u dzieci i młodzieży w wieku od 6 do 10 lat. Trend ten podyktowany jest coraz większym odsetkiem dzieci borykających się z nadwagą, otyłością oraz nietolerancją laktozy w przypadku produktów mlecznych. Biorąc pod uwagę długość czasu spędzanego przez dzieci w szkole, kluczowe okazuje się zastosowanie zwiększonego dofinansowania w placówkach, mające na celu dostarczenie dzieciom mleka oraz owoców. Skierowane byłoby ono

08-03-2016 137

zarówno na dystrybucję, jak i na działania propagujące prozdrowotne nawyki żywieniowe uwzględniające spożywanie produktów lokalnych.

Państwa członkowskie, które przystąpią do tego dobrowolnego programu pomocy, zobowiążą się do promowania zdrowszych nawyków żywieniowych, lokalnej żywności, ekologicznego rolnictwa oraz walki z marnotrawstwem jedzenia. Dzieci powinny również lepiej zrozumieć, na czym polega hodowla i uprawa, na przykład poprzez wizyty w gospodarstwach.

2-248-0375

Cecilia Wikström (ALDE), skriftlig. – Lagförelagat syftar till att sammanföra EUs skolmjöls- och

skolfruktsprogram till ett gemensamt program. I samband med sammanslagningen av

programmen har dessutom adderats ytterligare produkter utöver fisk mjölk. Det är lovligt att

förenkla lagstiftning men jag anser att det inte är en EU-kompetens att ansvara för skolmjölk och

skolfrukt. Här måste medlemsländerna vara ansvariga. Givet detta har jag valt att räkna emot

rapporten i sin helhet.

2-248-0500

Glenis Willmott (S&D), in writing. – Labour MEPs voted in favour of this report to direct existing funds towards providing milk and other healthy products for schools. This EU money is already available and using it to help nourish children, some of whom are in desperate need of good nutrition, is exactly what we should be using EU funding for.

2-249-0000

Iuliu Winkler (PPE), în scris. - Am votat raportul referitor la schema de ajutoare pentru aprovizionarea instituțiilor de învățămînt cu fructe și legume, cu banane și cu lapte, pentru că este absolut necesară educarea copiilor noștri conform unor obiceiuri alimentare sănătoase. Din nefericire, potrivit statisticilor europene, la ora actuală, în Europa, peste 20 de milioane de copii sunt supraponderali, iar adolescenții consumă în medie doar 30 % - 50 % din porția zilnică recomandată de fructe și legume. Raportul amintit propune combinarea schemelor de lapte și fructe în UE, urmînd ca bugetul anual al noii scheme să crească cu 20 milioane de euro, ajungînd la 250 de milioane de euro. An perioada 2013-2014, aproximativ 10 milioane de copii din UE au beneficiat de schema UE pentru fructe în școli și aproximativ 19 milioane au beneficiat de schema de lapte.

2-249-0500

ΘεδωροσΖαγορκη&sigmaγραπτω&sigmaεΔωσατηvθετικ&ημουψ&η;φοστηvεθεσητουσυvαδ&ελφου

Marc Tarabella τη&sigmaεπιτροπ;&ηΓεωργ&iα&sigma&ηκαιΑvαπτυ&ξη&sigma&τ;η&sigmaΥπα&iθρου.Ηπαρο&úσα&εκθεση,αφορ&μ;ετα&ξ&ú

$$\begin{aligned} & \pi;\omicron;\lambda;i\tau;\epsilon;\sigma f,, && \mu;\epsilon; \\ & \delta;i;\alpha;\phi;\acute{\upsilon}\nu\epsilon;\iota;\alpha;, && \pi;\omicron;\iota;\acute{o}\tau;\eta;\tau;\alpha; \\ & \kappa;\alpha;\iota; \alpha;\sigma;\phi;\acute{\upsilon}\lambda;\epsilon;\iota;\alpha;. \end{aligned}$$

Pablo Zalba Bidegain (PPE), por escrito. – Como bien indica el informe, en los últimos años el consumo de frutas, verduras y productos lácteos ha disminuido considerablemente entre la población joven de la UE. Esto es preocupante, ya que significa que este sector de la población no está teniendo una alimentación demasiado saludable, lo que, sin duda, influye negativamente en su salud y en su rendimiento escolar.

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – Ho votato favorevolmente al programma sull'educazione alla salute alimentare nelle scuole di grado inferiore di tutta Europa.

08-03-2016 138

Tale proposta, fortemente voluta dal gruppo S&D, prevede lo stanziamento di un Fondo Europeo che consentirà alle scuole di procurarsi gratuitamente alimenti sani e prodotti dalle aziende locali da offrire ai bambini. Ogni stato membro dovrà disporre un regolamento in proposito.

Ritengo che con quest'atto l'Unione Europea compia un altro importante passo per garantire la salute dei suoi Cittadini. Trovo inoltre particolarmente utile che i prodotti forniti provengano dal territorio, come garanzia di qualità e rispetto dell'ambiente

2-251-0000

Tomáš Zdechovský (PPE), předseda skupiny. – Podporuji tuto zprávu, která obsahuje mnohá změny,

která povedou k lepšímu a komplexnějšímu fungování projektu na podporu dodávky ovoce,

zeleniny a mláka do vzdělávacích zařízení. Konzumace čerstvého ovoce a zeleniny u dětí neustále

klesá, a proto považuji za nutné tento trend změnit a projekty tohoto typu považuji za velmi

účinné nástroj. Tak jak je změněno ve zprávě, je potřebné, aby členské státy vypracovaly

dlouhodobé strategie v této oblasti, případně navázaly změnou iniciativu na již fungující;

narodním programu se stejným zaměřením. Dále souhlasím tak s tím, že v rámci projektů by měly

být podporovány a ve spolupráci s dětmi nabízeny lokální a regionální produkty.

2-251-0500

Damiano Zoffoli (S&D), per iscritto. – Molto importante questo voto del Parlamento Europeo,

che investe nella salute dei nostri bambini. Oggi, purtroppo, il consumo di frutta, verdura e latte

risulta essere in netto calo in tutta l'Unione. Da qui, la scommessa di incentivarne il consumo, a partire dalle scuole, puntando anche su un'azione di formazione all'educazione alimentare. Bene non solo aumentare il budget destinato a questa misura, ma bene anche vietare che gli Stati membri taglino unilateralmente il loro budget o modifichino i criteri di assegnazione dei fondi comunitari assegnati. Scommettere sul benessere dei bambini ` molto importante per il futuro dei nostri paesi.

2-252-0000

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relat´o Tarabella sobre o regime de ajuda ` distribuião de fruta e produtos hortícolas, bananas e leite nos estabelecimentos de

ensino por acreditar que a proposta apresentada promove o consumo de alimentos saud&.,veis e frescos por crian:as em idade escolar, ajudando-os a estabelecer h&.;bitos alimentares saud&.,veis.

Ao abrigo deste regime, os Estados-Membros terão a possibilidade de distribuir leite e outros produtos l&.,cteos como iogurte natural e queijo e incluir outras especialidades locais, regionais ou nacionais, como o mel, as azeitonas de mesa e o azeite.

Quanto aos produtos que cont*m adião de a:úcar, sal e gordura, como regra geral, serão proibidos e só poderão ser permitidos depois de serem autorizados pelas entidades sanit&.,rias nacionais.

Finalmente, a administraão do regime ser&., agora mais eficiente porque funcionar&., atrav&.,s de um programa único, que faz a fusão entre o programa para o leite e o programa para a cadeia de frutas e vegetais.

7.3. Market access to port services and financial transparency of ports (A8-

0023/2016 - Knut Fleckenstein)

2-254-0000

Oral explanations of vote

2-255-0000

Catherine Stihler (S&D). - Madam President, I supported the calls made by Scottish ports and trade unionists, as did the rest of the European Parliamentary Labour Party, to reject this proposal.

08-03-2016 139

We believe a one-size-fits-all proposal does not recognise the diversity and complexity of ports across the European Union, and particularly in the UK and Scotland.

Although the proposed piece of law will now enter a negotiation process, it is important that MEPs in the negotiating team and those representing the Council, where the UK Government has a say, recognise the UK's legitimate concerns on this issue. There is some way to go before this House will vote on a final proposal so let us make sure that in this time the necessary exemptions for UK ports are included in the negotiation and hopefully a good result will come forward.

2-256-0000

Neena Gill (S&D). - Madam President, whilst my West Midlands constituency is the only landlocked one in the UK, it is, however, a hotbed of manufacturing which relies on ports to export our wares. This is the third time the Commission has attempted to modernise port services and, I am afraid, it has still not got it right. My reservations about the latest proposals are that they fail to recognise the diversity of the port sector in the EU and they have equally failed to mitigate the environmental impact of ports. However, my concerns are focused primarily on employment rights and in particular the right to strike and the legal challenges which trade unions might face. I believe that this draft instrument is a blunt instrument, with the potential for the social elements being watered down still further during the trilogue process. For this reason, like my other Labour

colleagues, I voted against this report.

2-257-0000

Daniel Hannan (ECR). - Madam President, this directive precisely illustrates why Britain would be better off outside the European Union. Here is a directive that simply does not take account of the specificities and particularisms of our country.

European ports for the most part are much larger and much further apart than British ones. Ours tend to be small and thickly dotted along the coast. They compete with each other and they are not state owned or state subsidised. On the contrary, they generate a large surplus for the Exchequer. So, although there may be a case for a measure of internal competition in giant ports like Antwerp and Rotterdam - even if there is, I am not sure it has got anything to do with Brussels, but let us allow that there might be - it plainly does not affect a situation like ours, where you already have lots of competition among private ports. Why were private ports not exempted?

Because the whole issue has been held hostage in this dispute about state funding between the Commission and the Parliament. Thus we see an important industry like ours being ruined in somebody else's argument.

2-258-0000

Jude Kirton-Darling (S&D). - Madam President, I voted against the port service package today, as there are few tangible benefits for North-East ports, their workers or the environment. The proposed legislation has missed the opportunity to include strong employment and environmental provisions, and Labour MEPs will continue to work with the UK's ports industry and trade unions to oppose this unnecessary legislation. However, we should remember that under all current models in which the UK has access to the single market these are exactly the type

of regulations that we would have to adhere to, and we would have no voice or vote to challenge them if we left the EU. If we are to have a say in the EU and on its regulations both as a country and as a region, it is absolutely vital that we remain inside the EU, not just for jobs, investment and rights, but also for the future of our ports.

2-259-0000

Amjad Bashir (ECR). - Madam President, if it ain't broke, don't fix it. That is a wise old saying in English, which sadly seems to have been lost in translation with the European Commission. British ports are world-class in service, performance and efficiency, and the way to compete globally is to reward excellence, not to level down the playing field. Unfortunately, the port

08-03-2016 140

services regulation does exactly that. It is another example of one-size-fits-all legislation that threatens to blunt the commercial edge of Britain's ports. This tidal wave of red tape and bureaucracy means that Hull, Immingham and Grimsby in my constituency risk damaging their hard-earned competitiveness, compromising future investment and growth. I voted against this legislation and will continue to support the unions and employers who are working together to create a new sense of optimism in my region.

2-260-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Priekšsēdētāji! Protams gan vēsturiski, gan mūsdienās ostas spēlē milzīgu, ārkārtīgi lielu lomu Eiropas Savienības saimniecībā, un skaidrs, ka skaidrāka, taisnīgāka pārvaldes sistēma ir visai apsveicama. Piemēram, kā mēs zinām, nesen Komisija iniciēja izmeklēšanu par Francijas, Nīderlandes, Beļģijas ostu finansiālā atbalsta sniegšanas gadījumiem, un, protams, mums vajadzīgi jauni noteikumi, bet mēs nevaram neņemt vērā nacionālo specifiku,

un mēs nevaram neatzīmēt, ka mēs nevaram likt uz viena plaukta — salīdzināt, piemēram, Roterdamas ostu Nīderlandē un tādu nelielu, pavisam mikro maziņu ostu pilsētā Skultē, manā valstī Latvijā. Un skaidrs, ka nacionālā specifika arī spēlē milzīgu lomu ostas darbībā. Un mēs nevaram nekādā gadījumā aizmirst arī par darbinieku tiesībām, jo arodbiedrības mums saka, ka unificēt absolūti nav iespējams. Tāpēc es nobalsoju par atlikšanu.

2-261-0000

Monica Macovei (ECR). - Este important să avem reguli contabile stricte și clare pentru porturile din rețeaua transeuropeană de transport. Este important să avem competiție și transparență în activitățile portuare. Nu vrem monopol și nu vrem contrabandă. Vrem ca acestea să se încheie. Procedura de alegere a furnizorilor de servicii portuare trebuie să fie publică și transparentă, toate părțile interesate trebuie să aibă acces la proceduri, iar rezultatul trebuie să fie făcut public.

Este foarte important acest lucru și pentru România, unde avem porturi la Brăila, la Constanța, la Galați, la Sulina, toate fiind incluse în rețeaua TEN-T. Deci vrem transparență, publicitate, fără contrabandă, fără monopol și vrem reguli contabile stricte și foarte clare și, de asemenea, reguli de procedură foarte clare.

2-262-0000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtarán, vótáil mé; le mo ghrápa sa tuarascáil seo agus is d'ádh liom go

bhfuil a lán moltaí maithe ann agus is maith an rud é; go bhfuilimid ag d'ádh; ar oscailteacht agus

soiléireacht inár gcalafort agus freisin gur ceart aitheantas a thabhairt do chearta na n-oibrithe

iontu. Ar an taobh eile don scéal tús; s; t; bhachtach go gcuimhneoidimid ar cad a tharla i bPáras i

COP 21 agus an d'ádh; níl at; romhainn chun astaíochtaí; a laghdú; amach anseo. Agus chun na

targaid; sin a chomhl;onadh beidh orainn d;ri; is d;igh liom ar na calafoirt ach go h.;irithe. Agus i

m';it f.;in t.; calafort iontach againn, Sionainn-Faing at.; n;os doimhne n.; an chuid is m; de na

calafoirt san Eoraip agus d'fh.;adfadh s.; m;r.;n a dh.;anamh maidir le tr.;laeir; agus longa ollmh;ra

a thabhairt isteach nach f.;idir teacht isteach ina l.;n calafoirt eile agus fi; f.;achaint orthu si;d chomh maith.

2-263-0000

Nicola Caputo (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, il quadro normativo che si prospetta permetter; di contrastare la debole pressione concorrenziale e gli eventuali abusi di mercato, al fine di aumentare l'efficienza dei servizi portuali. Vorrei insistere sul concetto di vigilanza indipendente, che consiste nel fornire un meccanismo di reclamo, appunto, indipendente. È necessario che tutti gli utenti siano consultati e informati e che abbiano la possibilit; di presentare reclami a organismi indipendenti.

Sul sistema italiano dei trasporti pesano importanti e ancora irrisolti nodi strutturali a causa della debolezza della cornice normativa e pianificatoria e della modestia delle partnership private nella

08-03-2016 141

realizzazione di nuove infrastrutture. È quindi di conforto sapere che il regolamento approvato oggi, anche se rinviato per il voto definitivo, dovrebbe instaurare certezza giuridica per i porti ed avere positivo impatto sul funzionamento delle reti di trasporto

C'` tempo per la votazione finale e spero che si trovi il modo per porre maggiore attenzione ai servizi di trasporto sostenibili ed ecologici, in modo da contribuire a una migliore efficienza energetica.

2-264-0000

Written explanations of vote

2-265-0000

$\eta\kappa\omicron\sigma\alpha\iota$; $\alpha\delta\upsilon\lambda\lambda\alpha\eta\sigma\alpha\iota$; (S&D),
 $\gamma\alpha\mu\alpha\pi\alpha\pi\iota\tau\omega\sigma\alpha\iota$; — $\epsilon\tau\alpha$; $\pi\alpha\lambda\alpha\mu\omicron\upsilon\sigma\alpha\iota$;
 $\epsilon\kappa\theta\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$; $\alpha\upsilon\gamma\mu\alpha\upsilon\omega\mu\epsilon\gamma\alpha\pi\iota\zeta\epsilon\tau\alpha\epsilon\iota\tau\alpha$; $\epsilon\tau\alpha\upsilon\epsilon\tau\alpha\upsilon\alpha\gamma\mu\alpha\kappa\alpha\pi\alpha\iota\alpha\iota\omicron\tau\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\alpha\lambda\phi\alpha$;

$\delta\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\mu\upsilon\iota\omicron\omicron\upsilon\lambda\lambda\alpha\gamma\mu\alpha\iota\alpha\sigma\alpha\iota$; $\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\sigma\alpha\iota$;
 $\pi\iota\lambda\lambda\alpha\alpha\iota\iota\sigma\iota\gamma\mu\alpha\iota\omicron\upsilon\lambda\lambda\alpha$; $\alpha\upsilon\gamma\mu\alpha\phi\iota\omicron\mu\iota\kappa\alpha\upsilon\delta$;
 $\mu\epsilon\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon$; $\epsilon\tau\alpha\upsilon\epsilon\tau\alpha\pi\iota\omicron\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$; $\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\upsilon\epsilon\tau\alpha\upsilon$;
 $\alpha\gamma\mu\alpha\gamma\mu\alpha\omicron\mu\iota\mu\alpha$ $\lambda\lambda\alpha\iota\mu\epsilon\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\iota\kappa\alpha\upsilon\omega\upsilon$
 $\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\pi\iota\epsilon\tau\alpha\mu\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\sigma\iota\gamma\mu\alpha\iota\omega\upsilon\kappa\alpha\pi\alpha\alpha\iota\iota\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha$;

$\chi\pi\epsilon\tau\alpha\mu\upsilon\alpha\tau\epsilon\omicron\omicron\iota\kappa\alpha\mu\omicron\upsilon\omicron\mu\upsilon\iota\kappa\alpha\iota\eta$
 $\delta\epsilon\iota\alpha\alpha\phi\iota\upsilon\upsilon\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\alpha\tau\epsilon\omega\gamma\upsilon\lambda\lambda\alpha\iota\mu\epsilon\epsilon\upsilon\omega\mu\epsilon\gamma\upsilon$.
 $\Sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\omicron\chi\omicron\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\kappa\theta\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$;
 $\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\alpha\alpha\iota\iota\epsilon\tau\alpha\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\iota\sigma\iota\gamma\mu\alpha\chi\upsilon\upsilon\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$;
 $\alpha\gamma\mu\alpha\upsilon\alpha\pi\iota\epsilon\tau\alpha\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\zeta\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\omega\gamma\upsilon$

$\lambda\lambda\alpha\iota\mu\epsilon\epsilon\upsilon\omega\mu\epsilon\gamma\upsilon$, $\epsilon\tau\alpha$; $\omicron\mu\iota\alpha\lambda\lambda\alpha\iota\eta$
 $\lambda\lambda\alpha\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\epsilon\tau\alpha\omicron\omicron\upsilon\lambda\lambda\alpha\gamma\mu\alpha\iota\alpha$; $\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$;
 $\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\iota\alpha\alpha\iota\iota\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\gamma\mu\alpha\omicron\mu\iota\mu\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$; $\kappa\alpha\pi\alpha\alpha\alpha\iota\iota\epsilon\tau\alpha$;
 $\delta\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\mu\upsilon\iota\omicron\omicron\upsilon\lambda\lambda\alpha\gamma\mu\alpha\iota\alpha$; $\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\iota\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$;
 $\pi\iota\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\mu\iota\phi\iota\epsilon\pi\omicron\mu\iota\kappa\alpha\lambda\lambda\alpha\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\tau\epsilon\omicron\omicron\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$; $\pi\iota\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon$;
 $\epsilon\theta\epsilon\tau\alpha\alpha\phi\iota\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\upsilon\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\iota\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha$;

$\lambda\lambda\alpha\iota\mu\epsilon\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\iota\kappa\alpha\iota\eta$ $\kappa\alpha\pi\alpha\alpha\alpha\iota\iota\alpha$;
 $\upsilon\alpha\gamma\mu\alpha\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\epsilon\tau\alpha\lambda\lambda\alpha\iota\alpha\kappa\alpha\iota\eta$
 $\delta\epsilon\tau\alpha\mu\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\mu\iota\alpha\omicron\tau\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\alpha\phi\iota$;
 $\iota\sigma\iota\gamma\mu\alpha\omicron\mu\iota\mu\alpha\pi\iota\omega\upsilon\tau\epsilon\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$; $\epsilon\tau\alpha\alpha\phi\iota$;
 $\sigma\iota\gamma\mu\alpha\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\mu\iota\phi\iota\epsilon\pi\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\upsilon\tau\epsilon\alpha\tau\epsilon\omega\gamma\upsilon\phi\iota\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\mu\epsilon\omega\gamma\upsilon$
 $\delta\epsilon\tau\alpha\iota\alpha\alpha\phi\iota\chi\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\iota\mu\iota\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\tau\alpha\omega\gamma\upsilon$

$\lambda\lambda\alpha\iota\mu\epsilon\epsilon\upsilon\omega\mu\epsilon\gamma\upsilon$ $\kappa\alpha\pi\alpha\alpha\alpha\iota\iota\alpha$; $\epsilon\tau\alpha\omega\gamma\upsilon$ $\chi\pi\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\omega\upsilon$
 $\lambda\lambda\alpha\iota\mu\epsilon\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\iota\kappa\alpha\iota\eta$ $\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\pi\iota\epsilon\tau\alpha\mu\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\sigma\iota\gamma\mu\alpha\iota\omega\upsilon$.
 $\tau\epsilon\alpha\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\epsilon\tau\alpha\omicron\chi\pi\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\upsilon\alpha\alpha\pi\iota\alpha\alpha\phi\iota\mu\epsilon\iota\alpha\alpha\phi\iota$;
 $\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\lambda\lambda\alpha\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\upsilon\chi\epsilon\pi\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\iota\alpha\alpha\phi\iota$; $\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\alpha\phi\iota$;
 $\kappa\alpha\pi\alpha\mu\iota\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$;

$\mu\epsilon\epsilon\lambda\lambda\alpha\epsilon\tau\alpha$; $\upsilon\alpha\gamma\mu\alpha$; $\alpha\alpha\pi\iota\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\phi\iota\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\iota\zeta\epsilon\tau\alpha\omicron\omicron\upsilon\lambda\lambda\alpha\upsilon\epsilon\tau\alpha\alpha\phi\iota$;
 $\iota\delta\epsilon\tau\alpha\iota\alpha$; $\gamma\mu\alpha\iota\alpha$; $\epsilon\theta\epsilon\tau\alpha\epsilon\mu\alpha\alpha\tau\epsilon\alpha\phi\iota$; $\pi\iota\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon$;
 $\omicron\pi\iota\epsilon\tau\alpha\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\upsilon\tau\epsilon\alpha\alpha\iota\iota\epsilon\tau\alpha\epsilon\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\upsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\pi\iota\epsilon\tau\alpha\mu\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\sigma\iota\gamma\mu\alpha\iota\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$;
 $\pi\iota\lambda\lambda\alpha\omicron\mu\iota\kappa\upsilon\eta\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\gamma\mu\alpha\epsilon\tau\alpha$ $\kappa\alpha\pi\alpha\alpha\alpha\iota\iota\alpha$;
 $\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\zeta\alpha\alpha\phi\iota\sigma\iota\gamma\mu\alpha\phi\iota\alpha\lambda\lambda\alpha\iota\zeta\epsilon\tau\alpha\epsilon\pi\sigma\iota\lambda\upsilon\epsilon\tau\alpha\alpha\phi\iota\iota\omicron\tau\epsilon\iota\alpha$;

οι κοιvωvικοι και
εpγασιακοι καvεσf;
δε&v θα επηpεαστο&v απ&ó
τηv παpο&úσα εκθεεση
εξασφαλι&íζο&vτασf;

πpóσθεετη εκπαíδευση
τωv ε&pγαζομévωv στα
λιμúvια,
αποφεγο&vτασf; πιθαv&á
ατυ&χματα και

διασφαλιíζο&vτασf; το&v;
μεγαλιúτε&pο&v δυ&vατ&ó
επ&íπεδο&v ασφ&áλειασf;
και υγε&íασf; τωv
ε&pγαζομévωv σε&v αυτ&óv
το&v

τομéα Σε&v γε&vικ&éσf;
γpαμμéσf; κιvε&íται πpοσf;
τη σωστ&η κατε&úθυ&vση,
καθηώσf;
διασφαλιíζο&vται τα
κοιvωvικ&á

στ&ávταp και
αvακ&óπτεται η πε&pαιτ&épω
απελευθ&épωση του
τομéα

2-265-0250

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I voted against this report. I am gravely concerned that

jobs could be lost at the Port of Tyne and Teesport if this controversial proposal passes through

the European Parliament.

This proposal will have a substantial impact on privately-owned ports. Most continental ports are

in public ownership but most British ports are in private ownership. The United Kingdom will be

the most affected. Ports will be forced to contract out services and appoint at least two service

providers, even if only one is required. This will undermine the competitiveness of local ports in

what is already a tough market. The proposed PSR would also undermine commercial

confidentiality.

2-265-0375

Francisco Assis (S&D), por escrito. – A Comissão Europeia avançou com uma proposta de regulamento que estabelece um quadro normativo para o acesso aos serviços portuários e a transparência financeira dos portos.

Através do referido regulamento a Comissão Europeia pretende contribuir essencialmente para o aumento da eficiência e da competitividade dos portos europeus inseridos na Rede Transeuropeia de Transportes.

A produção de legislação europeia que enquadre a actividade portuária reveste-se de grande importância, já que esta contribui decisivamente para a uniformização das práticas de gestão e

define regras gerais comuns necessárias à concorrência entre os portos europeus.

No entanto, impunha-se melhorar a proposta inicial de modo a, entre outras questões, acautelar uma maior margem de manobra das administrações portuárias e robustecer a protecção dos trabalhadores. O relator do documento que acabámos de votar procurou suprimir estas lacunas, introduzindo alterações que mereceram o apoio dos grupos políticos S&D, PPE, ALDE e GUE.

Tendo em conta a pertinência da legislação em análise e a sua franca melhoria que as alterações introduzidas em sede da Comissão TRAN promovem, decidi votar favoravelmente o relatório em discussão.

08-03-2016 142

2-265-0500

Ivo Belet (PPE), schriftelijk. – Met de stemming over de havenverordening leggen we de basis voor een bestuursmodel dat de havens in Europa klantvriendelijker maakt en dat tegelijk rekening

houdt met de verschillende manieren waarop onze havens zich nu al organiseren. De verordening verbetert de toegang tot havendiensten en zorgt voor meer financiële transparantie. Belangrijk is dat de havens zelf, uiteraard op een transparante manier, de tarieven kunnen blijven bepalen voor het gebruik van hun diensten en infrastructuur. Zonder extra administratieve rompslomp te veroorzaken, garandeert de verordening zo eerlijke concurrentie.

2-265-0750

Joëlle Bergeron (EFDD), par écrit. – Ce rapport vise, comme l'a écrit le rapporteur, à moderniser les services et opérations portuaires en Europe et à rendre possible la création de conditions-cadres pour attirer les investissements dans les ports. C'est une initiative louable, mais comme c'est trop souvent le cas avec nos institutions, ni la Commission ni notre Parlement ne semble montrer beaucoup de respect pour le principe de subsidiarité, qui, depuis Maastricht, devrait pourtant prévaloir lors de l'adoption de toute directive ou règlement.

Beaucoup de ports en Europe, notamment ceux gérés par des collectivités privées, sont bien gérés et n'ont pas besoin des réglementations bureaucratiques superflues dont ce rapport porte, ici et là, les germes. Reste aussi la question du statut spécial dont bénéficient beaucoup de nos docks européens, à Marseille, au Havre, mais également à Anvers et à Rotterdam, et auquel, je le crains, la

mise en œuvre de ce rapport, avec son esprit libre-échangiste, risque de porter atteinte. C'est pourquoi je me suis abstenue lors du vote final.

2-265-0875

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – La proposition de la Commission prétend en l'espèce contribuer à améliorer la compétitivité des ports de l'UE classés dans le RTE-T (les 319 plus grands ports, qui voient passer 96% des marchandises et 93% des passagers) par rapport aux ports

maritimes hors UE, et la concurrence "quitable entre ports RTE-T. Elle vise aussi "am"liorer le fonctionnement et l'interconnexion des ports maritimes en cr"ant des r"egles de fonctionnement europ"ennes uniformis"es.

Les subventions publiques aux ports doivent aussi appara"tre dans les comptes des ports.

Globalement, le r"eglement envisag" ne concerne plus que quelques domaines d'activit"; secondaires des ports RTE-T, puisque la Commission exclut d'office les services passagers et la manutention de marchandises. Par ailleurs, si les recommandations de la commission TRAN visant "en exclure la plupart des autres op"rations portuaires sont adopt"es, il ne reste que les services offerts directement "l'utilisateur. "Agrave; nouveau, les "tats sont contraints "toujours plus de

lib"eralisation et cela ne profitera qu'aux multinationales et pas aux salari"s du secteur portuaire et maritime, ni aux salari"s et consommateurs europ"ens dans leur ensemble. J'ai donc vot" contre.

2-266-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – L'intento della Commissione "liberalizzare, attraverso un regolamento, ben otto settori tipici delle operazioni portuali secondo principi simili a quelli delle direttive servizi, appalti e concessioni. Ritengo che un provvedimento di questo tipo rischierebbe di creare un nuovo caso "Bolkestein", aprirebbe le porte dei nostri territori alle multinazionali, con un impatto devastante per i nostri operatori locali. Per tutti queste motivazioni ho votato contro questo testo.

2-266-0250

Malin Björ (GUE/NGL), skriftlig. – Jag röstade för att skjuta upp omröstringen om den lagstiftande resolutionen så att förhandlingar kan inledas.

I voteringen om resolutionens innehåll har jag röststat för de avgränsade ändringsslagen som

betonar kollektivavtal, svarar arbetsrätten och grundläggande sociala rättigheter och som tar

ställning mot privatiseringar.

08-03-2016 143

2-266-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), rašytu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo siekiama priimti Europos

Parlamento ir Tarybos reglamentą, kuriuo nustatoma patekimo į uosto paslaugų rinką ir

finansinio uostų skaidrumo sistema. Komisijos pasiūlymu siekiama padėti užtikrinti, kad TEN-T

tinklas būtų efektyvesnis, geriau sujungtas ir darnesnis - sukurti sistemą, kurią taikant pagerėtų

visų uostų našumas, o patys uostai galėtų lengviau prisitaikyti prie transporto ir logistikos

reikalavimų pokyčių. Prie pagrindinių pasiūlymo uždavinių galima priskirti uosto paslaugų ir

veiklos atnaujinimą ir sąlygų, kurios skatintų investuoti į uostus, sudarymą. Šio reglamentu

Komisija siekia palaikyti silpnos konkurencijos sąlygas ir galimus piktnaudžiavimo rinką atvejus ir

taip padidinti teikiamų uosto paslaugų efektyvumą. Aiškinanti valstybės pagalbos taisyklių sistema yra

svarbus sąžiningos uostų tarpusavio konkurencijos vienodomis sąlygomis kriterijus. Komisija

šiuo metu atlieka bendrosios išimties reglamento taikymo srities peržiūrą, siekdama iki 2015 m.

gruodžio mėn. įtraukti uostų infrastruktūrai taikomus kriterijus. Šis pasiūlymas atitinka kitas

svarbias ES politikos sritis ir uždavinius, pvz., Baltąją knygą dėl transporto, Europos

infrastruktūros tinklų priemonę ir „Mėlynosios juostos“ iniciatyvą.

2-266-0562

Franc Bogovič (PPE), pismo. –

Predlagano uredbo o reformi pristaniških sistemov v Evropi podpiram. Veseli me, da je

poročevalec z ekipo pripeljal predlog tako daleč, da se lahko začnejo pogajanja s Svetom.

Z danes sprejeto odločitvijo smo določili pravila za države članice in pristaniške uprave, ki bi želele omejiti število ponudnikov storitev.

Določili smo tudi, da bodo morala pristanišča morala voditi ločene račune za dejavnosti, ki se financirajo z javnimi sredstvi, medtem ko bodo morala biti previdna pri določanju pristojbine za storitve, ki jih bodo izvajali notranji upravljavci. Ta pravila bodo morala biti določena pregledno in nediskriminatorno. Poleg tega se državam nalaga tudi imenovanje nadzornih organov pri zagotavljanju ustreznega nadzora nad višinami pristojbin za opravljanje pristaniških storitev.

2-266-0625

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Contribuire a un funzionamento più efficiente, interconnesso e sostenibile della TEN-T, definendo un quadro che permetta di migliorare l'efficienza di tutti i porti e li aiuti ad affrontare i cambiamenti dei requisiti nei settori della logistica e dei trasporti è certamente nell'interesse dei cittadini europei. La modernizzazione dei servizi e delle operazioni portuali e la creazione delle condizioni quadro per attrarre investimenti nei porti sono un punto centrale nella proposta, che va letta anche quale condizione per l'attuazione di una concorrenza leale tra i porti, a parità di condizioni e nel rispetto del quadro normativo comunitario. La prosperità delle infrastrutture di trasporto e l'efficientamento dei porti europei sono un pilastro importante per lo sviluppo economico dell'Unione Europea nel lungo periodo.

2-266-0750

Daniel Buda (PPE), .n scris. – Europa este una dintre regiunile cu cea mai mare densitate de porturi din lume, iar activitățile portuare contribuie .n mod direct la ocuparea forței de muncă, la investițiile străine și la creșterea PIB-ului.

Porturile reprezintă până la 3 milioane de locuri de muncă .n cele 22 de state maritime și sunt o sursă majoră de venituri fiscale pentru guvernele locale, regionale sau naționale.

Toate acestea sunt dovezi concrete ale faptului că transportul maritim aduce o contribuție directă și indirectă semnificativă la crearea de locuri de muncă .n UE. Astfel că este nevoie de o politică coerentă .n domeniul transportului maritim, aceasta având o importanță deosebită pentru dezvoltarea economică a UE.

An același timp, sunt de părere că serviciile portuare eficiente sunt esențiale pentru performanța porturilor maritime ce se află .n rețeaua transeuropeană de transport(TEN-T. An acest sens, am votat .n favoarea acestui raport deoarece consider că este necesară funcționarea mai eficientă, interconectată și durabila a TEN-T prin crearea unui cadru care să .mbunătățească performanța

08-03-2016 144

tututor porturilor și să le ajute să facă față schimbărilor .n materie de cerințe privind transporturile și logistica.

2-267-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto contrario sul rinvio. Accettare il rinvio vorrebbe dire accelerare la procedura favorendo un accordo già in prima lettura. Sulla sostanza, la nostra contrarietàà è netta. Un provvedimento del genere, che entrerebbe in vigore senza che neppure gli Stati membri debbano recepirlo nel loro ordinamento, rischierebbe di creare effetti molto dannosi agli storici operatori locali che, da decenni se non in alcuni casi da secoli, svolgono certi servizi nei nostri porti.

Insomma, nel silenzio odierno dei media e dei partiti, si rischierebbe di creare un nuovo caso

"Bolkestein", con intere categorie professionali che si accorgerebbero di vedere a rischio il proprio lavoro solo a regolamento approvato. Si aggiunga il fatto che, con il provvedimento in oggetto, la

calata di multinazionali nelle nostre realtà; sarebbe molto più; che un'ipotesi concreta.

Dietro il tentativo dichiarato di voler armonizzare l'organizzazione di interi settori produttivi

secondo principi di libera concorrenza, non vi è; altro che la volontà; di centralizzare a livello

europeo scelte politiche importanti, come quelle sul funzionamento dei porti. La proposta resta,

dunque, assai controversa. Si registra come in seno al Consiglio siano numerosi i governi che

abbiano manifestato diverse perplessità;.

2-267-0250

Λευτεσ&f; Xpιστοφουεσ&f; γ&pαπτωσ&f;. — Στηπζουμεσ&f; τη&v εκθε&psilon;σ&f; ηοπο&iαθεεσ&f; ω&pουμεσ&f; πωσ&f; μπο&pεσ&i&vα&f;

συμβδειστισ&f; π&pοσπθεειεσ&f; γιαμιαπιοαποτελεσματικηδιασυ&vδεδεμε&vηκααιβιωσιμηλεειτου&pγ&iατου&

Διευ&pωπα&iκουδικτυουμεταφου&ρ&v (ΔΕΔ-M), μ&εσωτη&σ&f; δημιου&pγ&iα&σ&f; ε&v&ó&σ&f; πλαισ&iουπουθηαβεελτι&ω&vειτη&v

απ&óδοσητω&v λιμ&ε&vω&v καιθηασυμβδλειστη&v α&vτιμετ&ωπισητω&v αλλααγ&ωστι&σ&f; απ&α;ι&τ;&η&σ&f; με&τ;&α;&φ;ου&ρ&v κ&α;ι&

εφοδιαστικη&σ&f; Οικυισ&τ;οοοι&τ;η&σ&f; π&ρ&τ;&α;&σ;&η;&σ&f; πε&pι&λ;&α;&μ;&β;&δ;&vου&v &τ;ο&v εκ&σ;υ&γ&pο&vι&σ;&μ;&ó &τ;&ω;&v &λ;ι&μ;ε&vικ&ω&

$\pi; \tau; \upsilon; \chi; \sigma; \eta; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \tau; \omicron; \mu; \epsilon; \sigma; \tau; \eta; \sigma; \omicron; \iota; \kappa; \omicron; \nu; \omicron; \mu; \iota; \alpha; \sigma; \epsilon; \iota; \nu; \alpha; \iota; \mu; \iota; \alpha; \sigma; \eta; \mu; \alpha; \nu; \tau; \iota; \kappa; \rho; \delta; \iota; \alpha; \delta; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \sigma; \iota; \alpha; \kappa; \alpha; \iota; \omega; \sigma;$

εκ
 αποφσισα vα

τοúτου

υπεpψηφiσω.

2-267-0500

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Market Access to Port Services and Financial Transparency of
 Ports

Rules aimed at improving the efficiency and cutting the cost of services supplied at EU maritime
 ports are necessary. Fees for using port services, such as mooring and towage, should be
 transparent. Public funding received by the port should be equally as transparent. This would
 result in a boost to trade by preventing the abuse of price and the distortion of markets. Port
 arrangements currently in place may remain in place so long as they meet the standard
 requirements. For safety reasons, ports must be able to choose the organisation of port services,
 meaning free market access cannot be obliged.

Common rules for port managers and Member States who wish to limit the number of service
 providers must be laid out, creating minimum requirements. Minimum requirements for port

08-03-2016 145

service suppliers should include proving professional qualifications, also respecting maritime
 safety, national social standards and environmental requirements. To ensure transparency,
 publicly-funded activity should be kept in separate accounts. Fees must be set in a nondiscriminatory,
 transparent manner and they should not be disproportionate to the value of the
 service provided.

2-267-0750

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich habe für den Bericht gestimmt, denn ein modernes

Hafenmanagement ist Voraussetzung für eine effiziente Nutzung der Häfen und ein investitionsfreundliches Klima. Die vorgelegten Maßnahmen werden die Anpassung der Hafendienstleistungen an die künftigen Verkehrs- und Logistikanforderungen unterstützen. Gleichzeitig werden wir eine verbesserte Anbindung an das Hinterland, eine effizientere Anbindung an Schiene und Binnenwasserstraßen und eine sichere und umweltverträgliche Nutzung der Wasserstraßen erreichen.

2-267-0875

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Il regolamento si propone di istituire un quadro comune per regolare i servizi portuali in Europa. La proposta iniziale prevedeva una liberalizzazione dei servizi, che è stata poi stralciata dal testo del Parlamento soprattutto per pressione dei Paesi del nord Europa, come ad esempio la Gran Bretagna in cui i porti sono completamente privatizzati. Le categorie coinvolte sono tante e vanno dalle autorità portuali, ai prestatori di servizi, ai consumatori, ai proprietari navali, ai lavoratori. Il capitolo sulla liberalizzazione dei servizi è stato convertito in una riorganizzazione degli stessi.

Elementi positivi sono le norme sulla formazione del personale e sui diritti sociali, la trasparenza finanziaria quando vi sono fondi pubblici e aiuti di Stato, l'esclusione dei piccoli porti dall'applicazione di ulteriori oneri burocratici e amministrativi eccessivi.

Il mio voto è favorevole alla proposta.

2-268-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – Este foarte importantă funcționarea mai eficientă, interconectată și durabilă a TEN-T prin crearea unui cadru care să îmbunătățească performanța porturilor și să le ajute să facă față schimbărilor în materie de cerințe privind transporturile și logistica. Trebuie modernizate serviciile și operațiunile portuare și create condiții-cadru pentru atragerea

investițiilor .n porturi.

Este necesar ca toți utilizatorii portului să fie informați și să aibă posibilitatea de a depune o plângere la un organism independent. Organismele existente pot îndeplini rolul unui astfel de organism fără sarcini birocratice suplimentare. De asemenea, organismul de administrare al portului trebuie să dispună de autonomie pentru a acționa în funcție de strategia sa economică.

2-269-0000

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Uważam, że efektywności przemysłu portowego bardziej sprzyja konkurencja między portami niż nakazowe uregulowanie wewnętrznej działalności portów. Choć rządy, właściciele portów i związki zawodowe w Polsce z zadowoleniem przyjmują niektóre ulepszenia, to jednak podtrzymują zdecydowany sprzeciw wobec procedowanego dokumentu. Często również były sygnalizowane obawy, że przepisy społeczne wprowadzone przez sprawozdawcę spowodują nadmiernie rygorystyczne wdrażanie obowiązujących przepisów dotyczących przeniesienia pracowników z powodu zmiany usługodawcy oraz obecnych wytycznych MOP dotyczących szkoleń i ochrony pracy. Mając powyższe na uwadze zgłosowałem przeciwko.

2-270-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The report aims to set a framework that should boost efficiency and strengthen the competitiveness of maritime ports in the trans-European transport network.

Members of the European Parliament agreed to delete the liberalisation of port services and

08-03-2016 146

instead to preserve the various organisation models in the European Union, while allowing authorities or port managing bodies to set minimum requirements for performing port services or

limiting the number of service providers; Parliament also approved financial transparency provisions that would ensure fair competition and prevent price abuse, in particular when services are not subject to effective competition. Parliament's position is closely aligned with that of the Council. This report provides also that social and labour rules would not be affected by the Regulation. For these reasons I voted in favour of this parliamentary report.

2-271-0000

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I do not support this third attempt at an overarching European regulation of ports. There was a reason the last two attempts failed, a one-size fits-all approach to the hugely diverse range of ports in Europe does not work. In the UK our ports operate in a different way to many ports in continental Europe, they are thriving and successful private enterprises competing directly with each other in a competitive market place. Competition between ports, rather than a prescriptive regulation of ports' internal operations is the best driver of efficiency.

2-271-0125

Andor Deli (PPE), írásban. – A javaslat célja, hogy elősegítse Európa tengeri kikötőinek

hatékonyabb működését és hozzájáruljon a jobb vízszintteléshez. A kikötői szolgáltatások,

műveletek korszerűsítése és a kikötői beruházások növelése alapvető részek a javaslatnak.

A rendelet megteremti a szükséges feltételeket a jelenleg nem megfelelően működő kikötők

számarra. Teszi mindezt úgy, hogy a TEN-T iránymutatókban megjelölt 319 fő tengeri kikötőre

alkalmazandó, melyek az Európai teherforgalom 96%-át és a személyforgalom 93%-át

bonyolítják le.

Kompromisszummal sikerült meg&.;llapodni a nagyobb politikai csoportoknak &.;s megegyezni az

olyan l&.;nyeges k&.;rd&.;sekben, mint a p&.;nzügyi &.;tl&.;thatós&.;g, független felügyelet, kikötői

szolg&.;ltat&.;sok &.;s infrastruktúra díjai. A N&.;pp&.;rti Frakció javaslatai közül különösen fontos

kiemelni a p&.;nzügyi &.;tl&.;thatós&.;gra &.;s a kikötői szolg&.;ltat&.;snyújt&.;s szabads&.;g&.;ra vonatkozó

módosító javaslatokat. A fentiekben említett l&.;nyeges v&.;lt&.;sok elősegítik az európai kikötők

jobb &.;s fenntarthatóbb működ&.;s&.;t a jövőben, így növelve az Unió versenyk&.;pess&.;g&.;t a

nemzetközi sz&.;llítm&.;nyoz&.;si viszonylatban is.

T&.;mogató szavazatommal hozz&.;j&.;rultam, hogy kezdet&.;t vehess&.;k a h&.;romoldalú egyeztet&.;sek.

2-271-0250

Γεωγιοσf;
Επιτρδειοσf; (NI), γpαπτωσf;. –
Αp&vητικó στο σú&vολο
του διóτι μποpεf οι
τpοπολογiεσf; vα εivαι

σε γεvικéσf; γpαμμéσf;
θετικéσf; και vα
ευvοοúv óθ μóvο τισf;
θαλδóσσιεσf;
μεταφοp&éσf; αλλδá και
τηv πpοστασiα

τωv εpγαζομévωv, αλλδá
καvεfσf; δε
διασφαλδiζει τηv
απαγóευση τησf;
πωλησησf; τωv λιμévωv σε
ιδιωτικéσf;

εταιpεfεσf; και
μóλιστα MΗ
ΕΥPΩΠΑιΚΩN
συμφεp&vτωv.

2-271-0312

Norbert Erdős (PPE), ´r&sbansan. – A javaslat c&ljaja, hogy előseg&tse Eur&pa tengeri kik&tőinek

hat&konyabb műk&d&s&t &s hozz&j&ruljon a jobb v&azi &sszek&tteshez. A kik&tői szolg<at&sok,

műveletek korszerűs&t&se &s a kik&tői beruh&z&sok n&vel&se alapvető r&sz&t k&pezik a javaslatnak.

A rendelet megteremti a sz&ks&ges felt&teleket a jelenleg nem megfelelően műk&dő kik&tők

sz&m&ra. Teszi mindezt ´gy, hogy a TEN-T ir&nymutat&sokban megjel< 319 fő tengeri kik&tőre

alkalmazand&, melyek az Eur&pai teherforgalom 96%-&t &s a szem&lyforgalom 93%-&t

bonyol&tj&k le.

Kompromisszummal siker< meg&llapodni a nagyobb politikai csoportoknak &s megegyezni az

olyan l&nyeges k&rd&sekben, mint a p&nz&gyi &tl&that&s&g, f&ggetlen fel&gyelet, kik&tői

szolg<at&sok &s infrastrukt&ra d&jai. A N&pp&rti Frakci& javaslatai k&z&ul k&ul&n&sen fontos

kiemelni a p&nz&gyi &tl&that&s&gra &s a kik&tői szolg<at&sn´jt&s szabads&g&ra vonatkoz&

m&dos&t& javaslatokat. A fentiekben eml&tett l&nyeges v<&sz&sok előseg&tik az eur&pai kik&tők

08-03-2016 147

jobb &s fenntarthat&bb műk&d&s&t a j&vőben, ´gy n&velve az Uni& versenyk&g&t a

nemzetk&zi sz&ll&tm&nyoz&si viszonylatban is.

T&mogat& szavazatommal hozz&j&rultam, hogy kezdet&t vehess&k a h&romoldal& egyeztet&sek.

2-271-0375

Edouard Ferrand (ENF), par &.;crit. – J'ai vot&.; contre lors de cette d&.;lib&.;ration, parce que je ne souhaite pas une lib&.;ralisation absolue de la gestion des ports europ&.;ens.

2-271-0500

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Este relatório refere-se ao processo legislativo relativo aos portos da rede transeuropeia de transporte. O regulamento dever&.;, assim, estabelecer: um quadro organizativo dos servi:os portu&.;rios; um conjunto de regras de transpar*ncia financeira e dos custos a serem aplicados pelos organismos de gestão (públicos ou privados) ou fornecedores de servi:os portu&.;rios. Ficam, assim, fora deste âmbito opera:les de mercado; e servi:os de handling, de passageiros e pilotagem.

As propostas de altera:ão introduzidas pelo Parlamento Europeu, na sua comissão especializada de transportes, à proposta inicial da Comissão Europeia melhoram muito significativamente o texto inicial, com implica:les directas em Portugal: excluem a pilotagem; introduzem questles laborais pertinentes; diminuem o grau de liberaliza:ão imposto.

Independentemente destas altera:les, o resultado final continua a ser mau, porque completamente dentro da lógica da liberaliza:ão. &.; interessante, por exemplo, a preocupa:ão expressa com os "utentes" dos portos. Paradigm&.;tico e engra:ado. Ao mesmo tempo que os utentes dos transportes públicos passam a clientes, as empresas clientes dos portos passam a utentes.

O nosso sentido de vota:ão explica-se, assim , em fun:ão do que foi votado: vot&.;mos favoravelmente as emendas introduzidas à proposta da Comissão Europeia, que a tornam menos m&.;, e vot&.;mos contra a proposta original e o documento final alterado.

2-272-0000

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Voto contrario alla relazione perchè è controversa e

2-274-0250

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – I welcome this report, which clarifies the scope and aim of the Port Services Regulation, setting a framework that should boost the efficiency and strengthen competitiveness of maritime ports of the trans-European transport network. It also takes into account the specific situation of ports located in outermost regions.

I strongly support as it will provide that social and labour rules will not be affected by the Regulation and that port workers should receive adequate training about their working conditions. It also invites the EU-level Sectoral Social Dialogue Committee for Ports to develop guidelines regarding training requirements to prevent accidents and ensure the highest level of safety and health for port workers. Furthermore, the report secures the right to strike, stating that

08-03-2016 148

industrial action does not constitute grounds for taking emergency measures (such as direct awards).

Through this report, we achieved to preserve and increase social standard in the EU regulation and we stop further liberalisation of the sector.

2-274-0500

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A javaslat célja, hogy elősegítse Európai tengeri kikötőinek

hatékonyabb működését és hozzájáruljon a jobb vízszintteléshez. A kikötői szolgáltatások,

műveletek korszerűsítése és a kikötői beruházások növelése alapvető részpezik a javaslatnak.

A rendelet megteremti a szükséges feltételeket a jelenleg nem megfelelően működő kikötők

számarára. Teszi mindezt úgy, hogy a TEN-T iránymutatókban megjelölt 319 fő tengeri kikötőre

alkalmazandó, melyek az Európai teherforgalom 96%-át és a személyforgalom 93%-át

bonyolult; k le.

Kompromisszummal sikerült megállapodni a nagyobb politikai csoportoknak és megegyezni az

olyan lényeges kérdésekben, mint a pénzügyi és költségvetési, független felügyelet, kikötői

szolgáltatások és infrastruktúra fejlesztés. A Néppárti Frakció javaslatát kiegészítve kiemelt fontosságot

kiemelni a pénzügyi és költségvetési és a kikötői szolgáltatások szabadságára vonatkozóan;

mindössze javaslatokat. A fentiekben említett lényeges változások elősegítik az európai kikötők

jobb és fenntarthatóbb működését a jövőben, így növelve az Unió versenyképességét a

nemzetközi szállítás és nyelési viszonylatban is.

Tömeges szavazattal hozzájárultam, hogy kezdettől kezdve a hromoldalú egyeztetés.

2-275-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe ya que es especialmente

necesario para la UE regular definitivamente los puertos de la Unión. Es importante avanzar en las

políticas para modernizar las operaciones y los servicios portuarios, a la vez que combatir los

posibles abusos de mercado para mejorar el rendimiento de los servicios portuarios y la

transparencia y fijar de forma automática las tarifas portuarias en cada puerto. De este modo, se

evitará una carga adicional para aquellos puertos que ya funcionan bien, creando al mismo tiempo

las condiciones para que los demás puertos puedan hacer frente a sus retos estructurales. Es

importante que el Parlamento Europeo reconozca la buena gestión de algunos puertos y apueste

por su autonomía.

2-275-0250

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della posizione del PE sul regolamento del PE e del Consiglio su alcuni aspetti specifici della liberalizzazione dei servizi portuali, perché; ritengo che il compromesso raggiunto all'interno della commissione parlamentare Trasporti (TRAN) coniughi ad un tempo la necessit ; di accrescere l'efficacia dei servizi portuali, la riduzione dei costi, particolarmente quelli dovuti all'inefficienza, con lo sviluppo del commercio intra ed extra europeo.

Noto con particolare attenzione il coinvolgimento in diversi momenti del dibattito delle parti direttamente interessate: lavoratori portuali, dei servizi tecnico-nautici, piloti, ormeggiatori e autorit ; portuali.

Plaudo al lavoro fatto dalla TRAN per avere migliorato l'iniziale proposta legislativa della Commissione, affinch ; i modelli di gestione dei porti esistenti a livello nazionale potessero essere mantenuti e potessero continuare a svilupparsi assicurando nel contempo la trasparenza, prevenendo gli abusi sui prezzi dei servizi offerti e quindi le distorsioni del mercato, considerato che i porti nei vari paesi ricevono finanziamenti pubblici.

Infine, condivido pienamente l'introduzione nella posizione del PE di requisiti minimi per i fornitori di servizi portuali limitati a provare le qualifiche professionali e di adeguamento ai principi di sicurezza marittima e ambientale e alle norme sociali nazionali. Auspico pertanto, un proficuo quanto veloce accordo con il Consiglio.

08-03-2016 149

2-275-0500

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe f ;r den Bericht  ;ber den Zugang zum Markt f ;r Hafendienste und finanzielle Transparenz der H ;fen gestimmt. Es ist ein ausgewogenes Dossier,

das effizientere und kostengünstigere Dienstleistungen in den Seehäfen der EU ermöglichen macht. Zu

solchen Diensten gehören Schlepp-, Festmach- und Betankungsdienste. Die neuen Vorschriften

können für mehr Transparenz bei der Erhebung von Gebühren für Dienstleistungen und für die

Nutzung der Hafeninfrastruktur sorgen, um Preissmissbrauch zu verhindern, fairen Wettbewerb zu

gewährleisten und den Handel zu fördern.

2-276-0000

Adam Gierek (S&D), na piśmie. – Głosowałem przeciw przyjęciu pakietu, ponieważ aktualny

projekt jest wadliwy, niespójny i pozbawiony logiki. Nie przyczyni się on do poprawy sytuacji

biznesu, natomiast spowoduje dodatkowe biurokratyczne obciążenia. Nie znajduję w nim

żadnych propozycji poprawiających konkurencyjność portów lub czynników, które mogą

wyrównać szanse w przedmiotowym sektorze.

Różnorodność europejskiego sektora portowego uniemożliwia ustanowienie wspólnych ram

prawnych dla wszystkich portów i ich organów zarządzających, bez rezygnacji z ich specyfiki

oraz bez zmniejszenia szczególnej roli, jaką odgrywają w gospodarce krajowej i regionalnej.

Jestem krytycznie nastawiony zwłaszcza do formy prawnej rozporządzenia, którą Komisja

wybrała do realizacji swoich celów. Nie zgadzam się z warunkami wskazanymi w artykule 14

projektu rozporządzenia, który ustanawia opłaty i określa składniki infrastruktury portowej. Taka

sytuacja doprowadzi bowiem do niepewności gospodarczej i wstrzyma inwestycje. Konkurencyjny

dostawcy usług portowych muszą mieć możliwość ustanawiania opłat za posiadaną

infrastrukturę. Sprzeciwiam się także tworzeniu nowych struktur administracyjnych czy

obowiązkowemu powoływaniu komitetów użytkowników portu, które wprowadza projekt

rozporządzenia.

Przepisy te są sprzeczne z jednym z jego wyraźnych celów - ograniczeniem biurokracji. Projekt ingeruje poważnie w strukturę, organizację i niezależność portów.

2-276-0500

Julie Girling (ECR), in writing. – In the UK, the port industry is thriving. Not only has this led the UK port industry to become the second largest in Europe, but it has also enabled it to operate independently, free of tax payer subsidies. In fact, 75% of UK ports are privately owned, an industry model that is in stark contrast to the rest of Europe where 80% of ports are run by state or local authorities.

Due to such significant differences, especially differences in competitiveness, for the UK, this regulation poses a significant number of risks. Regulating market access to port services, port charges and financial transparency may have negative implications for UK investment and job creation. The imposition of a regulator on the UK ports industry would also lead to uncertainty and in turn, undermine commercial and investor confidence.

The Commission's proposal is therefore overly bureaucratic and ill-fit for our UK system of privatised and market-driven ports. Indeed, I, alongside my conservative colleagues believe that competition between ports, rather than prescriptive regulation on ports' internal operations, is the key driving force for efficiency.

It is for these reasons that I voted to reject the Commission's proposal.

08-03-2016 150

2-277-0000

Maria Grapini (S&D), în scris. – Consider că este un raport important pentru situația porturilor din Europa. Și România are porturi și cred că trebuie să se îmbunătățească modul de operare. Calitatea și eficiența activității din porturi influențează activitatea economică pentru că

transporturile maritime și fluviale dețin o pondere importantă.

Raportul a ținut cont și de punctul de vedere al administrației porturilor și al sindicatelor, chiar

dacă partenerii sociali nu au fost complet mulțumiți.

Am votat raportul în speranța că la dialogul care va urma cu reprezentanții Comisiei și ai

Consiliului să se ajungă la o reglementare optimă pentru părțile implicate. Este nevoie să se asigure

echitate și o concurență loială pentru porturile mai mici și să nu se exercite poziții dominante în

piață sau poziții de monopol.

Apreciez că raportul adoptă o poziție împotriva muncii ocazionale și în favoarea unor condiții

mai bune de formare și siguranță.

2-278-0000

Karoline Graswander-Hainz (S&D), schriftlich. – Die SPÖ-EU-Delegation hat den Bericht über

die Organisation der Hafendienste und finanzielle Transparenz der Häfen unterstützt. Essentiell

für uns ist, dass die Liberalisierung der Hafendienste nun nicht mehr möglich ist. Der Schutz der

ArbeitnehmerInnenrechte sowie das Streikrecht konnten verankert werden. Zusätzlich haben die

Sozialdemokraten einen neuen Artikel in Bezug auf Ausbildungsstandards der Hafenarbeiter

festgeschrieben und die Stärkung des sozialen Dialogs durchsetzen können.

2-278-0125

Françoise Grossetête (PPE), par écrit. – J'ai voté, en faveur de ce texte car il vise à accroître

l'efficacité, et à réduire le coût des services fournis dans les ports maritimes de l'Union européenne.

Les ports vont pouvoir notamment s'organiser de manière plus autonome. Les petits ports sont

exclus des dispositions de transparence financière car cela représenterait pour eux une charge

administrative excessive. Enfin, les entreprises non françaises de remorquage et de lamanage qui

souhaiteraient travailler en France devront battre pavillon français et donc respecter la législation en vigueur.

2-278-0250

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. - J'ai apporté mon soutien au texte de compromis de la Commission par mon collègue Knut FLECKENSTEIN et qui a permis de transformer radicalement la proposition initiale ultralibérale de la Commission. Il est ainsi fait mention de l'obligation de pavillon national pour les services les plus sensibles ; les obligations de service public sont également prises ; la transparence financière constitue un point essentiel du texte ; enfin les ports les plus petits ou vulnérables auront moins d'obligations administratives que les gros. Le texte voté ici offre les garanties sociales nécessaires, tout en assurant aux États-membres la marge de manoeuvre nécessaire pour leur permettre conserver leurs modèles nationaux, sans les forcer à la libéralisation, et sans imposer de force un standard unique qui risquerait de moins bien fonctionner que les modèles existants. Il est temps maintenant de passer aux négociations de trilogue, le Parlement restera vigilant dans l'exercice de son pouvoir de codécision : il ne votera le texte final que s'il va dans le bon sens, car il vaut mieux ne pas avoir d'harmonisation du tout plutôt qu'une mauvaise harmonisation.

2-278-0500

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I supported the rapporteur of this draft regulation that aims at contributing to the goal of a more efficient, interconnected and sustainable functioning of the TEN-T, by creating a framework which improves the performance of all ports and helps them to cope with changes in transport and logistics requirements. This regulation shall apply to all

08-03-2016 151

seaports listed in the Commission's proposal for a Regulation on the Trans-European Transport

Network Guidelines, while ensuring a balanced approach between legislative action and a soft approach as exemplified by the social dialogue. In Ireland, our commercial ports already fulfil the principles of this regulation as confirmed by the competition authority in their report of 2013. In addition, Irish ports already fulfil the financial transparency elements of the regulation.

2-279-0000

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as I believe the intent of the proposal is very welcome. It is important that the EU provides adequate regulation on the extent to which market access for ports should be opened. We also need to examine the social provisions concerning workers, and the importance of financial transparency and legal certainty regarding state aid.

2-280-0000

Ian Hudgton (Verts/ALE), in writing. – EU legislation is supposed to be proportionate and effective. I do not consider that this text meets either of those criteria. The final result has been attacked both by port authorities and those who work in ports and will do little to improve Europe's port services. I therefore voted against.

2-280-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju okvira za pristup tržištu lučkih usluga i financijske transparentnosti luka, s obzirom da se želi postići efikasnije i bolje povezano funkcioniranje TENT mreža stvaranjem boljih uvjeta za funkcioniranje luka i prilagodbu promjenama u transportnim i logističkim uvjetima. Smatram kako se ovime želi doprinijeti modernizaciji lučkih usluga i lučkog poslovanja, povećati učinkovitost lučkih usluga te stvaranje boljih uvjeta za privlačenje

ulaganja u lukama. Ovime se osnažuje tržišnog natjecanje, stvaraju se bolja radna mjesta i bolji uvjeti rada zaposlenih, stvara pravna sigurnost kako za ulagače tako i za zaposlene te bolja informiranost korisnika usluga. Ovime se želi postići veća transparentnost u korištenju javnih sredstava, nadzor državnih potpora, jasnoća kod javnih natječaja, stvaraju se jednaki uvjeti za europske luke. Slažem se da ovaj dokument predstavlja dobar temelj za daljnju javnu raspravu i konačni zakonski prijedlog.

2-280-0750

Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie. – Transeuropejskie sieci transportowe (TEN-T) przyczyniają się do sprawnego działania i rozwoju rynku wewnętrznego oraz zapewniają spójność gospodarczą, społeczną i terytorialną. Program TEN-T jest programem pomocowym Unii Europejskiej w dziedzinie transportu i jest skierowany do wszystkich państw członkowskich. Ma on za zadanie zwiększyć aktywność i współpracę gospodarczą, jak również przyczynić się do długofalowej konkurencyjności europejskiego przemysłu na rynkach światowych. Projekt rezolucji ustawodawczej Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej ramy w zakresie dostępu do rynku usług portowych oraz przejrzystości finansowej portów ma przyczynić się do efektywniejszego, bardziej zintegrowanego i zrównoważonego funkcjonowania sieci TEN-T. Zmiany i poprawki w w/ w rozporządzeniu mają na celu modernizację usług i operacji portowych, jak również stworzenie warunków ramowych, które mają posłużyć zwiększeniu inwestycji w portach. Natomiast uproszczenia administracyjne pozwolą na szybsze odprawy celne, a co za tym idzie poprawią wydajność portów. Obecnie istnieje wiele systemów organizacji portów i usług portowych, dlatego rezolucja ta nie narzuca jednego, konkretnego modelu. Otwiera ona furtkę podmiotom zarządzającym portem oraz daje im większą swobodę w podejmowaniu decyzji. Porty dobrze funkcjonujące - takie jak

np. w Polsce - unikną dodatkowych obciążeń, natomiast pozostałe placówki będą miały

odpowiednie warunki do rozwiązywania własnych problemów strukturalnych.

08-03-2016 152

2-281-0000

Afzal Khan (S&D), in writing. – I voted to reject the Commission's proposal for an EU port

services regulation as the proposed legislation includes few tangible benefits for the port sector, its

workers or the environment.

2-281-0500

&.d&.m K´sa (PPE), ´r&.sban. – A javaslat c&.lja, hogy előseg´tse Eur´pa tengeri kikötőinek

hat&.konyabb műöd&.s&.t &.s hozz&.j&.ruljon a jobb v´zi összeköt&.shez. A kikötői szolg&.ltat&.sok,

műveletek korszerűs´t&.se &.s a kikötői beruh&.z&.sok növel&.se alapvető r&.sz&.t k&.pezik a javaslatnak.

A rendelet megteremti a szüks&.ges felt&.teleket a jelenleg nem megfelelően műödő kikötők

sz&.m&.ra. Teszi mindezt ´gy, hogy a TEN-T ir&.nymutat&.sokban megjelöt 319 fő tengeri kikötőre

alkalmazand´, melyek az Eur´pai teherforgalom 96%-&.t &.s a szem&.lyforgalom 93%-&.t

bonyol´tj&.k le.

Kompromisszummal sikerüt meg&.llapodni a nagyobb politikai csoportoknak &.s megegyezni az

olyan l&.nyeges k&.rd&.sekben, mint a p&.nzügyi &.tl&.that´s&.g, független felügyelet, kikötői

szolg&.ltat&.sok &.s infrastrukt´ra d´jai. A N&.pp&.rti Frakci´ javaslati közül különösen fontos

kiemelni a p&.nzügyi &.tl&.that´s&.gra &.s a kikötői szolg&.ltat&.sny´jt&.s szabads&.g&.ra vonatkoz´

m´dos´t´ javaslatokat. A fentiekben eml´tett l&nyeges v<&szok; sok
 előseg´tik az eur´pai kik¨tők

jobb &s fenntarthat´bb m¨d&s&t a j¨vőben, ´gy n¨velve az Uni´
 versenyk&ess&g&t a

nemzet¨zi sz&ll´tm&nyoz&si viszonylatban is.

T&mogat´ szavazatommal hozz&j&rultam, hogy kezdet&t vehess&k a h&romoldal´
 egyeztet&sek.

2-281-0750

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – This report aims to establish a framework on market
 access to port services and financial transparency of ports. We amended the report, so the
 proposal could respect subsidiarity and sovereignty of each Member States. It is essential that each
 Member States has the right to decide which authority and managing body will be in charge for
 the ports organisation. We achieved also, to defend workers' rights on social conflict as well
 as the right of collective actions. For these reasons, I voted in favour of this report.

2-281-0875

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, i finanziamenti
 concessi dall'Unione al settore dei trasporti ammontano a circa 26 miliardi di euro nel periodo dal
 2014 al 2020, concentrati sulla rete TEN-T (Trans-European Networks - Transport), che contiene
 i principali percorsi di trasporto per passeggeri ed imprese in tutta Europa. La proposta in esame
 mira ad aumentare il livello di efficienza, interconnessione e sostenibilit` del TEN-T attraverso la
 modernizzazione dei servizi e delle operazioni portuali creando, in parallelo, condizioni
 necessarie per attrarre investimenti nei porti. Ho sostenuto la proposta perch&; condivido gli
 obiettivi e contenuti principali, ma desidero ricordare che all'interno della zona Ue esistono diversi
 sistemi di organizzazione dei porti, nonch&; una differenza sostanziale tra Nord e Sud Europa per

ciò che concerne le attività stesse a cui i porti sono destinati. Non è sempre facile trovare un

equilibrio tra diverse esigenze, ma ritengo che sia altresì necessario evitare posizioni rigide, al fine

di consentire a tutti medesime possibilità di investimenti e sviluppo.

2-282-0000

Vladimír Maňka (S&D), písomne – N&.;morn&.; prístavisk&.; sú dhležitím centrom transeurópskej

dopravnej siete (TEN-T), centrom služieb, obchodu, a teda aj zdrojom zamestnanosti a

hospod&.;rskeho rastu. Globalizačn&.; probl&.;my sa však dotkli aj ich činnosti a postavenia.

Podporujem predložení n&.;vrh Komisie, ktorí prispeje k zvíšeniu pr&.;vnej istoty prístavov,

pomhže zlepšit' ich víkonnost', zefektívniť dopravu, logistiku a z&.;roveň prispeje k finančnej

transparentnosti tíchto subjektov.

2-282-0250

Louis-Joseph Manscour (S&D), par &.;crit. – Le texte vot&.; aujourd'hui n'a fort heureusement plus

rien à voir avec la proposition initiale, très lib&.;rale, de la Commission.

08-03-2016 153

Ce projet de règlement comporte de nombreux points de satisfaction, parmi lesquels l'obligation

du pavillon national pour les services les plus sensibles. Les obligations de service public,

notamment la s&.;curit&.; et le dragage, ne seront par ailleurs pas ouvertes à la concurrence. De

nombreux garde-fous sociaux ont &.;galement &.;t&.; ins&.;r&.;s, comme l'obligation de respecter le droit

national en vigueur, pour &.;viter le dumping social.

Ce texte comporte &.;galement un volet transparence financière, qui rev*t une grande importance

aux yeux du Groupe socialiste.

Enfin, alors que la proposition initiale de la Commission n'abordait pas ce point crucial, le

Parlement europ&., en a souhait&.; que les plus petits ports, notamment ceux des RUP, soient exclus du champ d'application de ce texte. Il s'agit l` d'une d&.;rogation essentielle, puisque l'on &.;vite ainsi aux ports ultramarins des charges administratives disproportionn&.;es par rapport ` leur activit&.; r&.;elle.

En l'&.;tat, je soutiens donc ce projet de règlement, mais serai attentif ` ce que les avanc&.;es acquises

ne soient pas remises en question lors des n&.;gociations avec le Conseil.

2-282-0281

Dominique Martin (ENF), par &.;crit. – Dominique Martin a vot&.; contre ce texte. M*me si, globalement, il ne concerne plus que quelques domaines d'activit&.;s secondaires des ports, il n'en reste pas moins que ce texte impose des contraintes aux Etats membres, et fait la promotion de toujours plus de lib&.;ralisation, ce ` quoi nous nous opposons.

2-282-0312

David Martin (S&D), in writing. – I voted against this unnecessary piece of legislation.

2-282-0375

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Favorevole alla relazione sulla proposta di regolamento che istituisce un quadro normativo per l'accesso al mercato dei servizi portuali e la trasparenza finanziaria dei porti.

L'obiettivo &.; contribuire a un funzionamento piu' efficiente e sostenibile della TEN-T disciplinando un quadro normativo che renda possibile migliorare l'efficienza dei porti relativamente ai settori della logistica e dei trasporti per attrarre investimenti negli stessi.

2-282-0500

Jiří Maška (GUE/NGL), předsedně. – Dnes jsme hlasovali o návrhu nařízení, kterým se zřizuje

řemesl pro přístup na trh přístupných služeb a finanční transparentnost přístupů. Jedná se o

kompromisní text sloužící jako podklad pro zahájení dialogu s Radou a byl přijat po několika ročních a

dlouhých vyjednáváních ve věcech boru TRAN. Do zprávy se podařilo zahrnout i liberalizaci

přístupných služeb a díky spolupráci s příslušnými odbory i ustanovení zaručující bezpečnost

přístupných dělníků při práci, důraz na kolektivní dohody stejně jako požadavek na to, že veškeré

změny je nutno řešit pomocí dialogu se sociálními partnery. V textu je kladen rovněž důraz na

ekologicky udržitelné operace v námořních přístavech stejně jako na požadavky týkající se kvality.

Návrh jsem podpořil.

2-282-0750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par &crit. – La proposition de directive, telle que présentée par

la Commission, constitue un nouveau pas vers la libéralisation des ports et des services portuaires.

Ainsi, le rapport présente "un degré élevé de simplification des procédures douanières pour

constituer un atout économique majeur pour la compétitivité des ports" ou encore "la possibilité

d'introduire des dérogations afin d'éviter des charges administratives disproportionnées pour les

ports maritimes du réseau transeuropéen de transport global". Alors que les contrôles sanitaires et

écologiques sont déjà insuffisants sur les ports, cette nouvelle ouverture va un peu plus s'améliorer

08-03-2016 154

l'Europe face au dumping du libre-échange mondial. Néanmoins, les amendements du Parlement

rappellent l'importance du respect des normes sociales et environnementales et visent &galement `

exclure certaines professions de la directive. Enfin, le rapport ancre le principe du pavillon national

(comme le droit fran:ais) afin de lutter contre le cabotage et le dumping social. Au final, je vote

contre, malgr&.; les quelques pr&.;cautions ajout&.;es par le Parlement, et d&.;fend, ` la place, un

protectionnisme &.;cologique et social

2-282-0875

Louis Michel (ALDE), par &.;crit. - Je vot&.; en faveur du rapport sur l'acc`s au march&.; des services

portuaires et la transparence financi`res des ports car ce dernier est le fruit d'un bon &.;quilibre,

susceptible de cr&.;er un climat propice aux n&.;gociations interinstitutionnelles. Cette proposition

de r`glement contribuera ` un fonctionnement plus efficient, interconnect&.; et durable du RTET

sans pour autant ouvrir la porte ` des abus de march&.;. Il permettra de mieux organiser les ports en

limitant le nombre de prestataires de service, d'am&.;liorer la performance des ports, de les aider `

faire face ` l'&.;volution des exigences en mati`re de transport et de logistique. Il vise ` une plus

grande transparence, limitant de la sorte la concurrence d&.;loyale des ports et permettra

d'am&.;liorer la cr&.;ation d'emploi.

2-283-0000

Miroslav Mikol&.;šik (PPE), písomne - Prístavy sú nevyhnutn&.; vstupn&.; br&.;ny
sp&.;jajúce Eur&ocute;pu so

zvyškom sveta. Zohr&.;vajú významnú úlohu v oblasti výmeny
tovarov medzi vnútrozemím a

ostrovnými šastími, šm sú nenahraditel&.; pre fungovanie vnútrošho trhu
EÚ. Eur&ocute;pske

prístavy sú vo všeobecnosti zn&.;me svojou kvalitou, podporujú rozvoj
medzin&.;rodn&.;ho obchodu

a generuj´ zamestnanosť poskytovan´m pr&.;ce vyše jeden a pol mili´na pracovn´kom. Napriek

tejto skutočnosti musia pr´stavy často z&.;pasíť s probl&.;mami ako nedostatočn&.; infraštrukt´rna sieť

či n´zka ´roveň poskytovaných služieb, čo n&.;sledne predstavuje zvýšen&.; n&.;klady pre dopravcov aj

konečných spotrebiteľov. Usmernenia TEN-T spolu s finančným n&.;strojom CEF, alokuj´cim 26

mili&.;rd eur na zlepšenie infraštrukt´ry v r&.;mci EÚ, si kl&.;dli za cieľ naštartovať rast a

konkurencieschopnosť v r&.;mci jednotn&.;ho trhu ´nie. S´časn&.; znenie legislat´vneho n&.;vrhu

nariadenia však podľa mhjho n&.;zoru nedostatočne rieši ot&.;zku risku možn&.;ho narušenia

hospod&.;rskej s´ťaže a voľn&.;ho trhu v oblasti pr´stupu na trh služieb poskytovaných pr´stavmi,

rovnako ako pravidl&.; reguluj´ce poskytovanie št&.;nej pomoci. Domnievam sa taktiež, že

nariadenie v takomto znen´ by potenci&.;lne predstavovalo ďalšie administrat´vne bremeno pre

pr´stavy, ktor&.; aktu&.;lne nečelia v&.;žnejš´m probl&.;mom. Z uvedených dhvodov hlasujem proti

n&.;vrhu.

2-283-0125

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on Market access to port

services and financial transparency of ports, which clarifies the scope and aim of the Regulation,

setting a framework that should boost the efficiency and strengthen competitiveness of maritime

ports of the trans-European transport network. It also takes into account the specific situation of

ports located in outermost regions. The report provides that social and labour rules would not be

affected by the Regulation and that port workers should

receive adequate training about their working conditions. It also invites the EU-level Sectoral Social Dialogue Committee for Ports to develop guidelines regarding training requirements to prevent accidents and ensure the highest level of safety and health for port workers. Furthermore, the report secures the right to strike, stating that industrial action does not constitute grounds for taking emergency measures (such as direct awards).

2-283-0250

Csaba Molnár (S&D), ´r&sbarsban. –

A Bizottság európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tett javaslatot a kikötői

szolgálatok piacára való bejutás és a kikötők pénzügyi és társasági biztonságát és keretrendszer

létét hozza és vonatkozóan. A spanyol parlament alsóháza, a spanyol szenátus, a francia

08-03-2016 155

nemzetgyűlés, az olasz szenátus, a lett parlament, a máltai parlament, a lengyel sejm, a lengyel

szenátus és a svéd parlament. Ezzel egyetértve a tervezet nem egyeztetendő és a

szubszidiaritás elvével. A Közigazgatási és Idegenforgalmi Bizottság jelentésében azt javasolta, hogy

a Parlament első olvasatban csaknem 140 módosítással fogadja el a rendelettervezetet. Ennek megfelelően szavaztam.

2-283-0375

Bernard Monot (ENF), par &crit. – La proposition de la Commission pr&ntend, en l'espace,

contribuer à améliorer la compétitivité des ports de l'UE classés dans le RTE-T (réseau

trans-européen de transport). Dans les faits, le règlement envisagé ne concerne plus que quelques

domaines d'activité secondaires, puisque la Commission exclut d'office les services passagers et la

manutention de marchandises; ne restent que les services directs à l'utilisateur. Malgr&., tout, une fois de plus, les &.,tats sont contraints, comme pour tout ce qui concerne les transports, à plus de lib&.,ralisation. Cette proposition de règlement n'est certainement que le premier pas vers une lib&.,ralisation bien plus large qui ne b&.,n&.,ficiera qu'aux multinationales, et snrement pas aux salari&.,s du secteur portuaire et maritime, ni aux salari&.,s et aux consommateurs europ&.,ens dans leur ensemble. Elle ne doit donc pas *tre soutenue, sauf à voir les ports europ&.,ens finir comme le Pir&.,e, vendu à des groupes chinois.

2-283-0500

Sophie Montel (ENF), par &.,crit. – Si les amendements retenus par la commission TRAN sont positifs (moins d'activit&.,s concern&.,es et moins de r&.,glementation dans ces activit&.,s), cela reste insuffisant pour se prononcer favorablement puisqu'une fois de plus, les &.,tats sont contraints à plus de lib&.,ralisation. Cette proposition de règlement n'est certainement que le premier pas vers une lib&.,ralisation bien plus large qui ne b&.,n&.,ficiera qu'aux multinationales, et snrement pas aux salari&.,s du secteur portuaire et maritime, ni aux salari&.,s et aux consommateurs europ&.,ens dans leur ensemble. C'est pourquoi j'ai vot&., CONTRE.

2-283-0625

Claude Moraes (S&D), in writing. – The Commission's 'one size fits all' proposal for a new Port Services Regulation failed to recognise the complexity and diversity of the EU's port sector. Although the Parliament has managed to secure some limited improvements to the Commission's proposal, this draft legislation remains a blunt instrument with very little added value for port operators, users or workers. For this reason, Labour MEPs have voted against the Parliament's Port Services report and will continue to work with UK ports and unions to oppose this regulation.

2-283-0750

J´zsef Nagy (PPE), &r&sbans. – Az <alam is t&ogotott javaslat c&lja a kik&ot&ok biztons&gos &s

k&oml;nyezetbar&t m&uk&d&s&nek lehet&v& t&tele, amit egy j´l m&uk&d& &s &tl&that&keretrendszer

kialak&t&s&val k´v&n el&ni. A jelent&s olyan minimumk&oml;vetelm&nyek betart&s&t &s azok

ellen&rt&s&t szorgalmazza, mint a szolg<at&ok szakmai k&pes&t&se &s a min&gi szolg<at&s

ny´jt&s&hoz megfelel& technikai felszerelts&g. Egyet&rt&bb& a kik&ot&haszn&lati d´jak

auton&om; de ugyanakkor &tl&that& m´don t&oml;rt&n& meg&llap&t&s&val, hiszen ez is hozz&j&rul a

term&szetes versenyk&ess&g kialak&t&s&hoz ebben az &gazatban.

2-283-0875

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Üleeuroopalise transpordivlrgu tlhusamaks

toimimiseks tuleb luua ühtne raamistik, mis aitab meelitada ligi investeeringuid ja soodustada

innovatsiooni sadamateenuste osas.

2-284-0000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – L'organizzazione dei porti e dei servizi portuali ` una

questione molto importante per l'Unione europea. Tale relazione ha come obiettivo quello di

contribuire a un funzionamento più efficiente, interconnesso e sostenibile della TEN-T, definendo

un quadro che permetta di migliorare l'efficienza di tutti i porti e di aiutarli ad affrontare i

cambiamenti dei requisiti nei settori della logistica e dei trasporti.

08-03-2016 156

I principali obiettivi includono inoltre la modernizzazione dei servizi e delle operazioni portuali e

la creazione delle condizioni quadro per attrarre investimenti nei porti. Nel regolamento in esame,

la Commissione intende contrastare la debole pressione concorrenziale e gli eventuali abusi di mercato al fine di aumentare l'efficienza dei servizi portuali.

Esprimo pertanto un voto positivo.

2-285-0000

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavala sam odgodu glasovanja o Izvešću o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju okvira za pristup tržištu lučkih usluga i financijske transparentnosti luka te otvaranje pregovora s Vijećem i Komisijom unutar Odbora za promet i turizam.

Kada govorimo o pristupu tržištu lučkih usluga i financijskoj transparentnosti luka, smatram da je nužno poboljšati učinkovitost i transparentnost u poslovanju luka, kao i njihovu bolju međusobnu povezanost. Kako glavni ciljevi prijedloga uključuje modernizaciju lučkih usluga i poslovanje te stvaranje okvirnih uvjeta za privlačenje ulaganja smatram kako je opravdan cilj Europske komisije da ovom Uredbom suzbije slab pritisak konkurencije i potencijalnu zlorabu tržišta, a sve kako bi se povećala učinkovitost lučkih usluga. Važan uvjet za potencijalnu konkurenciju između pomorskih luka na razini tržišta EU-a je jasan okvir o pravilima o državnim potporama.

Na današnjem globalnom tržištu nije se lako nositi sa sve bržim napretkom tehnologije i sve većim logističkim zahtjevima, te upravo zato smatram kako je bitno svim lukama dati okvire unutar kojih trebaju organizirati svoje poslovanje. Zato je nužno potrebno postaviti jasna pravila o državnim potporama kako bi se zajamčila ravnopravna tržišna utakmica.

2-285-0125

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – La riforma dei servizi portuali contenuta in questa relazione favorisce la modernizzazione dei 329 porti marittimi principali dell'Unione europea. Dopo le due

riforme del 2001 e 2004 che si occupavano della liberalizzazione del settore, ci si concentra sulla trasparenza, i diritti e la sicurezza dei lavoratori, il dialogo sociale e la tutela ambientale. Grazie a ciò, per la prima volta, la riforma riceve il consenso di tutte le parti interessate: gli enti di gestione dei porti, gli operatori e i sindacati.

Nel rispetto del principio di sussidiarietà, sono tutelati i diversi modelli organizzativi e, al tempo stesso, si predispone un quadro che aumenterà l'efficienza e rafforzerà la competitivà dei porti

marittimi della rete trans-europea dei trasporti.

Il rapporto prevede che le norme sociali e quelle sul lavoro non saranno intaccate dal

Regolamento e che i lavoratori portuali riceveranno una formazione adeguata. Invita, inoltre, il comitato per il dialogo sociale nel settore portuale a livello dell'Unione a sviluppare linee guida in materia di requisiti di formazione, per prevenire gli incidenti e garantire il massimo livello di sicurezza e di salute dei lavoratori portuali.

Altrettanto positive ritengo le disposizioni sulla trasparenza finanziaria, sui reclami e sulla prevenzione degli abusi sui prezzi.

2-285-0250

Tonino Picula (S&D), napisan. – Regulacija pristupa tržištu lučkih usluga i financijske transparentnosti luka doprinosi dugoročnoj konkurentnosti europske industrije na svjetskim tržištima te pritom povećava dodanu vrijednost i broj radnih mjesta u svim obalnim regijama Unije. Kako bi se odgovorilo na izazove s kojima se suočava sektor pomorskog prijevoza, kao što su neučinkovitosti održivog prijevoznog i logističkog lanca, podržavam nastavak pregovora o stvaranju okvira za pristup tržištu lučkih usluga i financijske transparentnosti luka kojom bi se trebala pojačati efikasnost pomorskih luka i transeuropske prometne mreže. Modernizacija lučkih

usluga i stvaranje okvira kojim bi se privukle investicije u luke važne su kako bi se suzbio slabi

08-03-2016 157

konkurentski pritisak i moguće zlorporabe tržišta, a to bi u konačnici dovelo do povećanja

učinkovitosti lučkih usluga. Ovom se Uredbom također nastoji da se radna i socijalna prava u

potpunosti poštuju od strane pružatelja usluga te jača financijska transparentnost.

2-285-0312

Miroslav Poche (S&D), předseda výboru pro dopravu. – Asi 1200 unijních přístavů hraje zvláštní roli jak v dopravním

sektoru samotném tak i v celkové konkurenceschopnosti Evropy. Jsem upřímně rád, že Evropský

parlament schválil tento návrh z pera mého sociálně-demokratického kolegy. Návrh uspěl tam,

kde dva předchozí úspěšně nemohly, protože nedostatečně zohledňovaly sociální aspekty a potřeby

pracovního trhu. Bylo nutné vytvořit jasná pravidla tržního přístupu k přístavním službám a jejich

transparentnosti, stejně jako navázat sociální dialog s pracovníky sektoru a jejich odbory. I odbory

nakonec podpořily tento návrh, který dostal podporu i například politickými skupinami. Všechny

priority sociálních demokratů jsou v něm ale obsaženy. Lepší organizace a kontrola fungování;

přístavů povede k tvorbě kvalitních pracovních míst, transparentnějšímu financování i dodržování

environmentálních závků - a bude tedy ku prospěchu všech.

2-285-0375

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Projekt rozporządzenia stanowi trzecią próbę

uregulowania rynku usług portowych. PE w poprzedniej kadencji nie przyjął stanowiska a prace

zostały zawieszone głównie z uwagi na zapisy rozdziału II dotyczącego dostępu do rynku.

Działania UE w obszarze transportu morskiego, zgodnie z TFUE stanowią kompetencje dzielone.

Zarządzanie portami morskimi pozostaje w dyskreacji państwa członkowskiego, które

samodzielnie ustanawia ustrój panujący w portach morskich na swoim terytorium, monitoruje go

i nadzoruje, kontroluje gospodarowanie środkami publicznymi oraz czuwa nad zachowaniem

zasad konkurencyjności w świadczeniu usług portowych. Państwa członkowskie UE mają

wystarczające kompetencje, aby bez dodatkowych, nowych regulacji UE wspierać porty w

poprawianiu jakości ich usług, modernizacji urządzeń portowych oraz zwiększaniu ich

niezależności finansowej. Rozwiązania obowiązujące w polskich portach morskich są

wystarczająco dobre, by nie zachodziła potrzeba przyjmowania kolejnych a polski rynek

portowy jest bardziej konkurencyjny niż rynek w „starej” UE. Rozporządzenie może osłabić

konkurencyjną pozycję polskich portów i pogorszyć warunki ich funkcjonowania, pogorszyć

warunki funkcjonowania spółek obsługujących statki w portach, a nawet wyprzeć je z rynku , a

także skutkować arbitralnym pozbawienia możliwości świadczenia usług w porcie, możliwością

ograniczenia liczby dostawców usług portowych oraz chaosem w działalności portowej,

uregulowanej już obowiązującą od 1996r. „Ustawą o Portach Morskich szczególnego znaczenia

w Polsce”. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

2-285-0500

Evelyn Regner (S&D), schriftlich. – Die SPÖ-EU-Delegation hat den Bericht über die

Organisation der Hafendienste und finanzielle Transparenz der Häfen unterstützt. Essentiell für

uns ist, dass keine weitere Liberalisierung der Hafendienste mehr möglich ist. Der Schutz der

ArbeitnehmerInnenrechte konnte gestärkt und das Streikrecht im Text verankert werden.

Zusätzlich haben wir SozialdemokratInnen einen neuen Artikel in Bezug auf

Ausbildungsstandards der Hafenarbeiter festschreiben und die Stärkung des sozialen Dialogs durchsetzen können.

2-286-0000

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), par écrit. – Après des mois de travail, le rapporteur socialiste pour les services portuaires est parvenu à élaborer un texte de compromis qui a radicalement transformé la proposition initiale ultralibérale de la Commission. J'ai moi-même fait, avec d'autres collègues, un important travail d'amendement, et je suis heureuse que Knut Fleckenstein en ait repris une grande partie. Il est ainsi fait mention de l'obligation de pavillon national pour les services les plus sensibles, les obligations de service public sont

08-03-2016 158

également présentes, la transparence financière est un point essentiel du texte, mais les ports les plus petits ou vulnérables n'auront pas autant d'obligations administratives que les gros.

Le texte voté aujourd'hui offre les garanties sociales nécessaires pour nous socialistes, tout en assurant aux États membres la marge de manoeuvre nécessaire pour leur permettre conserver leurs modèles nationaux, sans les forcer à la libéralisation et sans imposer de force un standard unique qui risquerait de moins bien fonctionner que les modèles existants.

Il est temps maintenant de passer aux négociations de trilogue, le Parlement restera vigilant dans le cadre de l'exercice de son pouvoir de codécision: il ne votera le texte final que s'il est bon, car il vaut mieux ne pas avoir d'harmonisation plutôt qu'une mauvaise harmonisation.

2-286-0250

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – O Parlamento Europeu aprovou uma proposta com vista a uma reforma dos serviços portuários da União focalizada na transparência, no assegurar dos direitos e da segurança dos trabalhadores e ainda nos compromissos ambientais. Outros

objectivos da proposta são a moderniza:ão dos servi:os e opera:les portu&.,rias e a cria:ão de condi:les estruturais com vista a atrair novos investimentos para os portos. A Comissão visa contrariar a fraca pressão competitiva e possíveis abusos de mercado, a fim de aumentar a efici*ncia dos servi:os portu&.,rios. Uma condi:ão importante para a concorr*ncia entre portos em condi:les equitativas &., a exist*ncia de um quadro claro relativo às regras em mat&.,ria de auxílios estatais. O presente regulamento aplicar-se-&., a todos os portos marítimos identificados nas orienta:les para a RTE-T (rede Transeuropeia de Transportes), prevendo algumas excep:les volunt&.,rias, nomeadamente no caso dos portos situados nas regies ultraperif&.,ricas.

2-286-0500

Claude Rolin (PPE), par &.,crit. – Après de longues tractations, nous avons adopt&., hier, à une majorit&., relative (451 pour, 243 contre, 18 abstentions), le rapport sur l'accès au march&., des services portuaires et la transparence financière des ports, qui a &.,t&., jug&., comme un compromis &.,quilibr&., et une bonne base pour ouvrir les n&.,gociations interinstitutionnelles. Le texte vise, entre autres, à instituer une plus grande transparence dans l'&.,tablissement des redevances pour l'utilisation de services et d'infrastructures portuaires, ainsi que pour les aides publiques en faveur de l'activit&., portuaire. Cependant, il pr&.,voit aussi une s&.,rie de d&.,rogations pour pouvoir pr&.,server, sous certaines conditions, des arrangements ant&.,rieurs et limiter le nombre de fournisseurs de services, à la condition de respecter des normes minimales.

2-286-0562

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Det er vigtigt at Europas havne fungere optimalt og kan tiltrække investeringer. Ved at modernisere havnetjenester og -operationer kan man sikre dette. Samtidig modvirker loven svagt konkurrencepres og markedsmisbrug, og det er vigtig for

havnetjenesternes effektivitet. Det er dog vigtigt at holde fast ved at liberaliseringen ikke går ud over arbejdstagernes rettigheder og muligheder. Forslaget indeholder flere elementer der skal modvirke negative konsekvenser for arbejdstagerne. Derfor støtter jeg aftalen

2-286-0625

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe gegen alle im Plenum eingereichten Änderungsanträge und den Ablehnungsantrag gestimmt, damit es im Anschluss für das Mandat zur Aufnahme von Verhandlungen mit dem Rat und der Kommission im Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr zur Aussprache kommt.

Die Kommission verfolgt mit ihrem Vorschlag das Ziel einen Beitrag zu einem effizienteren, besser vernetzten und nachhaltigerem Funktionieren des transeuropäischen Verkehrsnetzes zu leisten, wobei es unter anderem um die Modernisierung der Hafendienste, des Hafenbetriebs und Schaffung attraktiver Rahmenbedingungen für Investitionen in Häfen geht.

08-03-2016 159

Es gab einige Meinungsverschiedenheiten, weshalb es zu Kompromissänderungen kam.

Ein Beispiel dafür ist die Festsetzung der Struktur und Höhe der Infrastrukturentgelte in unabhängiger Weise vom Leitungsorgan des Hafens gemäß seiner eigenen Geschäftsstrategie und seinem Investitionsplan.

2-286-0750

Ricardo Serrão Santos (S&D), por escrito. – Cerca de 90% das trocas comerciais mundiais são feitas através de rotas marítimas. Apenas na Europa, os seus 1200 portos empregam três milhões de pessoas. Estes factos reflectem a importância deste tema no contexto Europeu e para além dele. É importante liberalizar os portos para que funcionem de forma comercialmente eficiente,

financeiramente transparente e que se elimine a competição desleal, mas &.; essencial garantir que não sejam afectados os direitos sociais dos seus trabalhadores. Considero que o relatôo apresentado, com as emendas sugeridas no Parlamento, responde de forma adequada ao desafio proposto pela Comissão Europeia.

Porque considero crucial que os portos das Regiães Ultraperifãricas da União Europeia sejam geridos de acordo com as suas especificidades, votei tambãm de forma favorãvel as emendas 4 e 50. Não podemos tratar por igual o que &.; diferente e, tal como estã salvaguardado nos Tratados, e, neste contexto, as RUP são diferentes.

2-287-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – I have joined my Labour colleagues in voting against the Parliament's Port Services Report because I believe that, hitherto, the Commission's approach has failed to acknowledge the complexity and diversity of the EU's ports sector and is applying a 'onesize-fits-all' approach instead. Parliament has managed to secure some improvements, albeit limited, to the Commission's proposal, but the draft legislation still remains unsophisticated and has very little added-value for port operators, workers and users.

It is for this reason that I have voted against the Parliament's Port Services Report and I will continue working with UK ports and unions to oppose this regulation.

2-288-0000

Monika Smolkovã (S&D), pãsomne – Sprãvu o nãvrhu nariadenia tãkajãcu sa fungovania

prãstavov a prãstavnãch sluãbie podporujem, pretože sa domnievam, že sa podarilo vyjednãvaãom

dosiahnuť dohodu, ktorã neznevãhodãuje zamestnancov prãstavov. Nariadenie sa nebude priamo

dotãkat' sociãlnych a pracovnãch noriem pre pracovnãkov v prãstavocho, ale bude vyãžadovať, aby

to zamestnanci boli dostatočne preškolení; v otázkach ich pracovných podmienok. Vyzývame

tiež na vytvorenie školiacich programov, kde budú uvedené; spôsoby, ako predchádzať nehodám a

zabezpečiť čo najvyššiu bezpečnosť a zachovanie zdravia zamestnancov prístavov. Okrem toho sa

v správe kladie dôraz na zachovanie prístavov a na školenie za akýchkoľvek okolností.

Celkovo je zameraním tohto návrhu zlepšenie kvality a bezpečnosti prístavov a pomôcť im zvládnuť

zmeny požiadaviek na dopravu a logistiku. K cieľom návrhu patria aj modernizácia služieb a

operatívne prístavov a vytvorenie podmienok na prilákanie investícií do prístavov.

Komisia sa takisto snaží; týmto svojím návrhom pôsobiť proti slabému konkurenčnému tlaku a

možným zneužitiam trhu, čím chce zvýšiť efektívnosť prístavných služieb. Keďže má; každá

členská; štát zavedenú svoju špecifickú prax pri stanovovaní pravidiel pre prístavy a prístavnú;

služby, som rada, že sa nariadením ponechá dostatočný; voľnosť národným regulačným

orgánom. Zároveň verím, že nariadenie prispeje k vytvoreniu pravej istoty pre prístavy a bude

mať pozitívny vplyv na fungovanie trans-európskych dopravných sietí.

2-288-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), píš. – Prístanišťa pripája Európu s svetom. Evropska prístanišťa

omogućujú viac ako tretinu obchodu EÚ in majú hlavnú úlohu v obchodnom sektore, pokiaľ

tohto predstavujú potenciál pre nové pracovné miesta a investície. V roku 2013 je Európska komisia

poskúša zaviesť liberalizáciu prístaniškových služieb. Komisia sa snaží za účinnosť,

08-03-2016 160

medsebojno povezano in trajnostno delovanje omrežja TEN-T z oblikovanjem okvira, ki izboljšuje zmogljivost vseh pristanišč in upošteva aktualne prometne in logistične zahteve. Namen uredbe je preprečiti nepošteno konkurenco med pristanišči in povečati poslovno učinkovitost pristaniških storitev. S tem predlogom naj bi tudi zagotovili finančno preglednost pristanišč, transparentnost in zmanjšali birokracijo za uporabnike. Brezposelnost je dandanes velik problem in z modernizacijo pristanišč se lahko ustvarijo nova delovna mesta, posebej v obalnih regijah EU. Ob upoštevanju različnosti in prednosti evropskih pristanišč je treba težiti k enakopravnemu in uravnoveženemu razvoju le-teh. Pomembno je podpirati uspešno delovanje omrežja TEN-T, ki vključuje tudi Slovenijo, in na splošno spodbujati razvoj pristanišč in ustvarjanje novih delovnih mest. Zaradi opisanega sem podprl poročilo o predlogu uredbe o vzpostavitvi okvira za dostop do trga pristaniških storitev in finančno preglednost pristanišč.

2-289-0000

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Uiteindelijk heb ik het verslag van collega Fleckenstein gesteund. Het bereikte compromis is niet ideaal en het had op een aantal punten veel verder mogen gaan in het aanpassen van het Commissievoorstel, maar het is wel het best mogelijke compromis. Zelf woon ik in Antwerpen. Ook de Antwerpse havengemeenschap is niet onverdeeld gelukkig met het compromis, maar ze kunnen ermee leven. Ik steunde de groene amendementen, onder meer inzake het stakingsrecht en het voorstel om ook externe kosten mee op te nemen. De uitoefening van het legitieme recht om collectieve onderhandelingen of collectief actie te voeren, met inbegrip van het stakingsrecht, mogen nooit beschouwd worden als een verstoring van havendiensten waarvoor noodmaatregelen kunnen worden getroffen.

De Commissie moet dringend een geïntegreerd havenbeleid voorbereiden. 2019 is wat ons betreft daarvoor de ultieme datum.

Ik steunde verder het voorstel van de rapporteur om nu de onderhandelingen met de ministers van Transport op te starten, in de hoop zo tot een goed compromis te komen.

2-289-0500

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za dostop do trga pristaniških storitev in finančno preglednost pristanišč. Liberalizacija za potrošnika pomeni imeti izbiro, za podjetnike in podjetja pa, da se morajo truditi in delo dobro opraviti. Vsi mi, ki smo odrasli v socializmu, iz prve roke vemo, kaj pomeni, ko nimamo izbire. Storitveni sektor v EU je zmeraj zelo zavil v vato, kar drago stane tako potrošnike, podjetja in celotno družbo. Zato pozdravljam liberalizacijo storitev v pristaniških in hkrati obžalujem, da se je postopek sprejemanja uredbe po nepotrebnem podaljšal. Čeprav bi si nekateri želeli hitrejšega uvajanja sprememb, menim, da je uredba ustrezen kompromis, ki daje obstoječim in potencialnim novim ponudnikom ustrezen čas, da se pripravijo na spremenjene pogoje dela.

2-290-0000

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I could not support this report - I believe that competition between ports, rather than prescriptive regulation on ports' internal operations, will be a greater driver for efficiency.

2-290-0500

$N\epsilon\omicron\kappa\lambda\eta\sigma\mu$
 $\Sigma\upsilon\lambda\iota\kappa\iota\omega\tau\epsilon\sigma\mu$ (GUE/NGL),
 $\gamma\rho\alpha\pi\iota\tau\omega\sigma\mu$. – $\tau\omicron\kappa\epsilon\iota\mu\epsilon\upsilon\omicron$
 $\kappa\alpha\lambda\upsilon\tau\epsilon\pi\acute{\upsilon}\epsilon\iota\iota$ $\epsilon\upsilon\mu\acute{\epsilon}\epsilon\iota\iota$
 $\tau\epsilon\upsilon\pi\acute{\iota}\rho\tau\alpha\sigma\mu\epsilon\tau\tau\epsilon\sigma\mu$

$\kappa\omicron\mu\iota\sigma\iota\acute{o}\nu$ $\kappa\alpha\theta\acute{\omega}\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\delta\iota\alpha\alpha\gamma\mu\alpha\phi\epsilon\epsilon\iota\iota$ $\pi\lambda\epsilon\iota\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\gamma\iota\alpha\alpha\delta\iota\alpha\sigma\iota\phi\iota\acute{\lambda}\lambda\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\pi\omicron\tau\acute{\alpha}\sigma\iota\epsilon\iota\iota$
 $\pi\iota\sigma\iota\alpha\beta\alpha\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\alpha\gamma\mu\alpha\omicron\pi\delta\tau\omega$

$\lambda\iota\mu\epsilon\iota\kappa\alpha\acute{\omega}\nu$ $\upsilon\pi\epsilon\iota\pi\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\pi\omicron\sigma\theta\epsilon\tau\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\sigma\iota\mu\alpha\alpha\upsilon\tau\iota\kappa\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\alpha\upsilon\phi\iota\omicron\pi\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\sigma\iota\mu\alpha\omicron\alpha\phi\iota\omicron\tau\epsilon\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\pi\omicron\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$

$\delta\iota\kappa\alpha\iota\omega\mu\acute{\alpha}\tau\omega\kappa\alpha\iota\tau\omega$ $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\tau\omega$
 $\sigma\iota\upsilon\lambda\lambda\alpha\omicron\gamma\mu\alpha\iota\kappa\alpha\acute{\omega}\nu$ $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\tau\omega$
 $\sigma\iota\upsilon\lambda\mu\beta\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\tau\omega$
 $\pi\epsilon\iota\lambda\lambda\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\theta\epsilon\tau\epsilon\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\alpha\upsilon\phi\iota\omicron\pi\delta\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\gamma\iota\alpha\alpha\tau\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$

$\delta\iota\alpha\sigma\iota\phi\iota\acute{\lambda}\lambda\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\tau\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\upsilon\pi\epsilon\iota\gamma\epsilon\epsilon\iota\iota$ $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\tau\omega$
 $\alpha\sigma\iota\phi\iota\acute{\lambda}\lambda\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\tau\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\epsilon\pi\gamma\alpha\mu\epsilon\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$

08-03-2016 161

$\epsilon\upsilon$ $\tau\omicron\mu\iota\tau\omicron\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\delta\epsilon\epsilon\iota\upsilon$
 $\mu\pi\omicron\pi\mu\epsilon\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\upsilon\alpha$
 $\alpha\gamma\mu\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\omicron\tau\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\pi\omicron\omega\theta\omicron\upsilon\tau\alpha\iota$ $\pi\lambda\lambda\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\epsilon\pi\iota\mu\epsilon\pi\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\mu\epsilon\tau\alpha\upsilon\theta\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\gamma\iota\alpha\alpha$

$\mu\epsilon\iota\omega\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\tau\omicron\upsilon\kappa\alpha\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\kappa\alpha\theta\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\alpha\upsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\tau\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\alpha\upsilon\tau\alpha\gamma\mu\alpha\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\omicron\tau\epsilon\tau\alpha\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\omega\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\mu\iota\alpha\delta\iota\alpha\beta\epsilon\theta\epsilon\mu\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\pi\omicron\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\tau\omicron\alpha\phi\iota\omega\tau\epsilon\pi\omicron\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$

$\pi\omicron\upsilon\delta\iota\alpha\phi\iota\upsilon\alpha\iota$ $\delta\epsilon\epsilon\iota\upsilon$ $\pi\alpha\upsilon\epsilon\iota\iota$ $\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\pi\lambda\eta\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\alpha\pi\epsilon\iota\lambda\lambda\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\upsilon\theta\epsilon\tau\epsilon\pi\omega\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\tau\omega\lambda\lambda\iota\mu\epsilon\iota\kappa\alpha\acute{\omega}\nu$ $\upsilon\pi\epsilon\iota\pi\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\epsilon\pi\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\upsilon\pi\epsilon\iota\pi\chi\omicron\upsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\alpha\phi\iota\kappa\epsilon\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$

$\alpha\upsilon\epsilon\tau\iota\kappa\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\pi\omicron\beta\epsilon\lambda\lambda\epsilon\mu\alpha\tau\iota\kappa\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\alpha\upsilon\phi\iota\omicron\pi\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\gamma\iota\alpha\alpha$ $\tau\omicron\upsilon\epsilon\pi\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$
 $\epsilon\pi\gamma\alpha\mu\epsilon\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$ $\tau\epsilon\iota\sigma\iota\sigma\iota\tau\alpha\iota$

οποiεσf; δεv μποpοúμε
vα αποδεχτοúμε,,

καθώσf;
εξουδετεpουv εáv οι
εpγοδóτεσf; το
επιδιώξουv, τισf;
θετικéσf; αvαφοpéσf; που
éχουv συμπεpιληφθεεf;

στο κεiμεvο. Για
τουσf; λóγουσf;
αυτοúσf;
καταψηφiσαμε το
κεiμεvο.

2-291-0000

Tibor Szanyi (S&D), ír&sbarsban. – Szavazatommal t&.;mogattam a kiköt&.;szolg&.;ltat&.;sok piac&.;ra
való

bejut&.;st &.;s a kiköt&.;nkügyi &.;tl&.;thatós&.;g&.;t biztosító keretrendszer
l&.;trehoz&.;s&.;ról szóló

jelent&.;st. Egyet&.;rtek a jelent&.;st&.;v&.;vel abban, hogy a kiköt&.;nk nagy szerepet j&.;tszanak az
európai

ipar&.;gak hosszú t&.;vú versenyk&.;pess&.;g&.;ben, hozz&.;adott &.;rt&.;ket &.;s munkahelyeket
teremt&.;nek az

Unió valamennyi part menti r&.;giój&.;ban. Hat&.;konys&.;guk növel&.;se kiemelt
fontoss&.;gúc&.;l.

V&.;lem&.;nyem szerint a jelent&.;s tov&.;bb er&.;s&.;tette a bizotts&.;gi anyagot, mely így
eredm&.;nyesebben

j&.;rul majd hozz&.; a TEN-T integr&.;ltabb &.;s fenntarthatóbb m&.;köd&.;s&.;hez.
Üdvözöm azon

módosítókat, melyek a kiköt&.;nk m&.;veletek biztons&.;gosabb&.; &.;s könyezeti
szempontból

fenntarthatóbb&.; t&.;tel&.;t hangsúlyozz&.;k.

A módosítókat nemcsak a kiköt&.;nk szolg&.;ltat&.;sok korszer&.;s&.;t
segít&.;k el&.;, de az el&.;adó

egy&.;rt&.;elm&.;en &.;ll&.;st foglalt a kiköt&.;nk munkajogi rendszert szab&.;lyozó szoci&.;lis rendelkez&.;sek

fontoss&.;ga &.;s a munkav&.;llalói jogok mellett, ezen belül pedig felszólalt a kikötői foglalkoztatottak

jobb k&.;pz&.;s&.; &.;s fejlettebb biztons&.;gi felt&.;telei mellett is. Mindazon&.;lta al&.;húzom, hogy a 146-os

&.;s a 147-es módosítók elfogad&.;s&.;t kiemelt hangsúllyal t&.;mogattam a szavaz&.;s sor&.;n.

Összess&.;g&.;ben, az előadó munk&.;j&.;val hozz&.;j&.;rult a TEN-T h&.;lózat hat&.;kony működ&.;s&.;hez,

valamint a kikötők jogbiztons&.;g&.;nak javít&.;s&.;hoz.

2-292-0000

Hannu Takkula (ALDE), kirjallinen. – Satamapalveludirektiiviä on valmisteltu jo pitkään ja

satamien tulisi voida määritellä maksunsa itse. Lisäksi kaikkialla Euroopassa on oltava yhtäläinen

säädöskehys satamapalveluiden järjestämisestä ja julkisten varojen läpinäkyvydydessä

satamainvestointeja tehtäessä. Osassa jäsenmaita satamapalvelut on jo avattu julkiselle kilpailulle,

joten yhtenäinen käytäntö tällä sektorilla on kannatettavaa. Tästä syystä tuen mietintöä.

2-292-0250

Claudia Tapardel (S&D), .n scris. – Porturile europene reprezintă unele dintre cele mai

importante componente ale transportului maritim la nivelul continentului nostru. Ca porți de

comunicație către alte părți ale lumii, ele trebuie să se bucure de o atenție sporită din partea

instituțiilor Uniunii Europene. Adoptarea unor reglementări-cadru pentru creșterea eficienței și

.ntărirea competitivității porturilor maritime din cadrul rețelei trans-europene de transport era

imperativ necesară. De asemenea, trebuie avută .n vedere situația specifică a porturilor situate .n

zonele marginale. Procesul de liberalizarea a serviciilor pe piața europeană ar putea afecta .n mod

negativ activitatea portuară, în special prin dispariția unor locuri de muncă. De aceea, se impune respectarea anumitor reglementări sociale pentru a asigura lucrătorilor portuari condițiile de muncă și instruirea necesare, precum și un nivel înalt de securitate la locul de muncă și o stare de sănătate decentă. În același timp, trebuie respectate drepturile acestor lucrători, inclusiv cel referitor la grevă. Un alt aspect privește asigurarea transparenței financiare în vederea unei competiții corecte și a prevenirii abuzurilor tarifare. Atunci când situația o impune, statele ar trebui să aibă posibilitatea de a investi în dezvoltarea infrastructurii portuare, fără ca acest lucru să fie considerat ajutor de stat. Documentul de față este necesar și trebuie adoptat neîntârziat.

2-292-0500

Marc Tarabella (S&D), par &crit. – J'ai voté; pour cette proposition, qui a pour objectifs premiers la modernisation des services et opérations portuaires ainsi que la création de conditions-cadres

08-03-2016 162

pour attirer des investissements dans les ports. Par ce règlement, la Commission entend lutter contre la faible pression concurrentielle et les risques d'abus de marché; dans le secteur afin d'accroître l'efficacité; des services portuaires.

Les services de manutention des marchandises et les services passagers sont exclus du chapitre II sur l'accès au marché; car ils font souvent l'objet de contrats de concession et relèvent donc du champ d'application de la directive sur l'attribution de ce type de contrats. Il convient d'être; lors de considérer conjointement le règlement proposé; et la directive 2014/23/UE sur l'attribution de contrats de concession.

La garantie de conditions de concurrence équitables entre les ports passe également par un cadre

clair sur les règles en matière d'aides d'état. La Commission s'emploie actuellement à évaluer le

champ d'application du règlement général d'exemption par catégorie dans le but d'y inclure des critères relatifs aux infrastructures portuaires au plus tard en décembre 2015.

2-292-0750

Romana Tomc (PPE), pisno. – Poro ilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za dostop do trga pristaniških storitev in finančno preglednost pristanišč sem podprla, saj uredba zagotavlja nujno potrebno pravno varnost za pristanišča, zvišuje učinkovitost delovanja pristanišč in znižuje cene pristaniških storitev. Vzpostavitev okvirnih pogojev in posodobitev pristaniških storitvenih dejavnosti sta ključni za vzpostavljanje spodbudnega ter perspektivnega okolja za razvoj pristanišč, hkrati pa tudi za pritegnitev novih naložb v pristanišča. Verjamem, da z uredbo lahko storimo pomemben korak bližje k poštenim in enakim konkurenčnim pogojem za vsa evropska pristanišča.

2-293-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – I have voted in favour of this regulation because I believe that real competition among ports is fundamental in order to achieve real and sustainable economic growth. Only if every region is able to compete will Europe regain its lost economic strength.

The state monopolies from the south like Puertos del Estado in Spain and their centralised management are a drag on the economic growth of Europe.

2-293-0500

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Les efforts de la Commission TRAN sont insuffisants bien que positifs pour se prononcer favorablement sur le texte puisqu'une fois de plus, les  tats sont contraints, comme pour tout ce qui concerne les transports, à plus de libéralisation.

Cette proposition de règlement n'est certainement que le premier pas vers une libéralisation bien plus large qui ne bénéficiera qu'aux multinationales et non aux salariés du secteur portuaire et maritime, ni aux salariés et consommateurs européens dans leur ensemble.

L'Union européenne expose dangereusement le secteur portuaire européen à l'exemple terrible du port du Pirée dernière victime en date de l'ultra-libéralisation et vendu en janvier dernier au

Chinois COSCOCS, armateur géant chinois.

Je vote donc CONTRE ce texte.

2-294-0000

István Ujhelyi (S&D), írásban. – A bizotts  gi javaslat c  lja, hogy hozz  j&  r  ljon a TEN-T

hatékonyabb, összekapcsoltabb &  s fenntarthatöbb m  köd  s  hez egy olyan keretrendszer

kialakít  s  val, amely javítja a kiköt  k m  köd  s  t, &  s el  segíti sz  mukra a megv  ltozott

közleked  si &  s logisztikai követelm  nyekhez valö alkalmazkod  st. A javaslat f   c  lkit  z  sei köz  ;

tartozik a kiköt  i szolgáltatások &  s m  veletek korszer  sít  se, valamint a kiköt  i beruh  z  sokat

vonzö keretfelt  telek meg  llapít  sa. Voksommal t  mogattam a dokumentumot.

08-03-2016 163

2-294-0250

Ernest Urtasun (Verts/ALE), por escrito. – Me he abstenido en el voto final de este informe. El

informe en t  rminos generales es muy negativo en cuanto a la regulación ambientales de los

puertos y determinados criterios sociales. Pero contenía un elemento importante y muy positivo

para una gesti  n descentralizada de los puertos, como es la descentralización del sistema tarifario,

introducida mediante una enmienda del comité de transportes que vot   favorablemente en

plenaria. Precisamente por este elemento positivo, el voto fue una abstención ya que por el

contenido conjunto desde una ´ptica de izquierdas y ecologista el informe es negativo y esperamos que sea mejorado en los tri&.:logos.

2-294-0500

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. - Aiški valstybės pagalbos taisyklių sistema yra svarbus sąžiningos uostų tarpusavio konkurencijos vienodomis sąlygomis kriterijus.Šis reglamentas bus taikomas visiems TEN-T gairėse nurodytiems jūrų uostams ir, pasak Komisijos, padės panaikinti papildomą administracinę našą, su kuria susiduria jau gerai veikiantys uostai, ir tuo pat metu padės kitiems uostams spręsti savo struktūrinius uždavinius.

2-295-0000

Derek Vaughan (S&D), in writing. – I voted against this report, I felt that it failed to add **much** for UK ports, while also representing a very cumbersome sledgehammer with which to achieve the required policy goals. Many unions and other organisations have raised deep concerns with me **about** this legislation, which I do not feel have been adequately addressed. The Commission's 'one size fits all' proposal for a new Port Services Regulation failed to recognise the complexity and diversity of the EU's port sector. Although Parliament has managed to secure some limited improvements to the Commission's proposal, not least greater social aspects, this draft legislation remains a blunt instrument with very little added value for port operators, users or workers. For this reason, I voted against the Parliament's Port Services report and will continue to work with UK ports and Unions to oppose this regulation.

2-295-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Importa referir que as propostas de alteraão introduzidas pelo Parlamento Europeu, na sua comissão especializada de transportes, à proposta

inicial da Comissão Europeia melhoram muito significativamente o texto inicial, com implicações diretas em Portugal: excluem a pilotagem; introduzem questões laborais pertinentes; diminuem o grau de liberalização do imposto.

Contudo, não subscrevemos a versão final porque assenta completamente dentro da lógica da

liberalização. &.; interessante, por exemplo, a preocupação expressa com os "utentes" dos portos.

Ironias das ironias, ao mesmo tempo que os utentes dos transportes públicos passam a clientes, as empresas clientes dos portos passam a utentes.

O nosso sentido de votação explica-se, assim, em função do que foi votado: votamos favoravelmente as emendas introduzidas na proposta da Comissão Europeia, que a tornam menos ambiciosa, e votamos contra a proposta original e o documento final alterado.

2-296-0000

Iuliu Winkler (PPE), în scris. - Am votat raportul cu privire la accesul la piața serviciilor portuare și transparența financiară a porturilor care are ca scop creșterea eficienței și scăderea costurilor pentru serviciile furnizate în porturile maritime ale UE. Raportorul consideră că prețurile abuzive și denaturările pieței, dar și încurajarea comerțului, se pot realiza printr-o mai mare transparență în stabilirea taxelor pentru utilizarea serviciilor și infrastructurilor portuare, dar și în privința finanțărilor publice de care beneficiază porturile. Adoptarea acestui raport de către PE nu afectează reglementările naționale privind munca și protecția socială în porturi.

08-03-2016 164

2-296-0500

Roberts Zīle (ECR), rakstiski. – Balsojumā par ostu darbības efektivitātes uzlabojumiem atbalstīju

Eiropas Parlamenta nostāju par ostu pakalpojumu regulu un tās tālāko virzību. Lai arī šīs ir jau

tas mēģinājums virzīt ostu pakalpojumu regulējumu Eiropas līmenī un vairākas lietas vēl joprojām saglabājas pretrunīgas, tomēr šoreiz piedāvātais Komisijas prieklikums ir ticis krietni uzlabots no Eiropas Parlamenta puses, tāpēc par ilgiem kompromisu meklējumiem izsaku pateicību Eiropas Parlamenta referentam un ēnu ziņotājiem.

No satura viedokļa vēlos uzsvērt, ka Parlamenta nostājā ir panākti svarīgi uzlabojumi, piemēram, neatbalstot brīvās konkurences principa regulējumu ostu pakalpojumu regulēšanā, tādējādi atzīstot ostu daudzveidību un ļaujot saglabāt dalībvalstīs pašreizējos valsts līmenī iedibinātos dažādos ostu pārvaldības un pakalpojumu organizēšanas modeļus.

Atzinīgi vērtēju arī to, ka ostas infrastruktūras lietošanas maksu varēs noteikt autonomi ostas pārvaldes iestāde. Attiecībā uz ostu pakalpojumu maksām savukārt būs jāievēro vairāki pārredzamības un nediskriminācijas pamatprincipi. Publiskā finansējuma saņemšanas gadījumā uzskatu, ka caurskatāmība un līdzekļu izlietojuma pārredzamības noteikšana, atsevišķi uzskaitot darbības, kas veiktas izmantojot publiskos līdzekļus, ir samērīga un nebūs nozīmīgs šķērslis ostu attīstībai.

Šodien pieņemtā Eiropas Parlamenta nostāja ir labs pamats sarunām ar Padomi, lai pieņemtu regulējumu tā galējā redakcijā.

2-297-0000

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório Feckenstein por considerar que este vem aumentar a eficiência e reforçar a competitividade dos portos marítimos da rede transeuropeia de transportes, sem prejuízo das regras sociais e laborais em vigor nos Estados-Membros. Realizo que o relatório assegura o direito de greve, j.é.; que as ações laborais coletivas tomadas em conformidade com a legislação nacional do respectivo Estado-Membro e/ou

os acordos aplicáveis entre os parceiros sociais não consideradas interrupções dos serviços portuários para as quais possam ser tomadas medidas de emergência.

O relatório também prevê disposições de transparência financeira que garantam uma concorrência leal e evitem o abuso de poderes, em particular quando os serviços portuários não estão sujeitos a uma concorrência efetiva.

Sublinho finalmente que o relatório também tem em conta a situação específica dos portos situados em regiões ultraperiféricas.

7.4. Harmonised indices of consumer prices (A8-0313/2015 - Roberto

Gualtieri)

2-299-0000

Written explanations of vote

2-299-0500

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Reglamento que

actualiza la metodología estadística relativa a la elaboración de un índice armonizado de precios al

consumo, pues esto es imprescindible para disponer de datos precisos sobre la tasa de inflación,

tanto en la UE como en la Eurozona.

Asimismo, el Reglamento reconoce, a iniciativa de los socialistas españoles, que las estadísticas de precios al consumo son un bien público.

2-300-0000

Níkkáron;sigmaf; Alpha;vδpοnυlambd´kappa;ηsigmaf; (S&D),
γpαπτósigmaf;. – Υπεpψήφισα τηv
éκθεση ποnυn;
εvαpμοvíζει τοnυnς
δεn&iκτεnς τωv

τιμώv τωv καταvαλda;ωτώv,
γιατί η εκθε&psilon;ση παπέχε&psilon;ι
στατιστικεσ&f;
πλda;ηpοn;φοn;piεσ&f; σχεετικ&α;
με&psilon;τη σ&τ;&α;&θ;&ε;&ε;&π;&ο;&τ;&η;&τ;&α;&α;

08-03-2016 165

τωv τιμώv, οι οποn;ιε&σ;&f;
ε&ivαι ζω&τ;ικ&α;ή&σ;&f;
ση&μ;&α;&σ;ι&σ;&f; γι&α; &τ;&η;&α;
διό&θ;&ε;&ω;&σ;&η;&α; &τ;&ω;&α;
&μ;&α;κ&pοn;οn;ικ&α;οn;vοn;&μ;ικ&α;ώv
&α;&vι&σ;οn;pοn;πιώv

σ&τ;&η;&α;v ΕΕ,. Ο
ε&ξοn;p&θ;&ε;οn;&λ;da;οn;&γ;ι&σ;&μ;&ο&σ;&f;
πp&ε;πει v&α; επι&τ;ευχ&θ;&ε;&ε;&ι; &μ;&ε;&ε;&ι;
&σ;&α;&φ;&ε;&σ;&τ;&ε;&π;οn; πε&ε;&δ;ιοn;
ε&φ;&α;&p&μ;οn;&γ;&η;&σ;&f;,
δι&α;&τ;&η;&p&ωv&τ;&α;&σ;&f;

ξε&χ&ω;&pι&σ;&τ;&η; &θ;&ε;&ε;&p&α;πε&ι;&α; &γ;ι&α;
&τ;&η;&α;v υn;&γ;ε&ι;&α; &τ;&η;&α;
εκ&π;&α;&ι;δ&ε;υn;&σ;&η;&α; κ&α;&ιota;
&δ&λ;da;&λ;da;οn;υn;&σ;&f; ειδικ&α;οn;ύ&σ;&f;
&τ;οn;&μ;&ε;&ε;&ι;&σ;&f; &μ;&ε;&ε;&ιota;ώvοn;v&τ;&α;&σ;&f; &τ;&α;&α;
πε&pι&θ;&ε;&ώpι&α;

εp&μ;&η;&vε&ι;&α;&σ;&f; &τ;&ω;&α; κ&α;&α;&v&ω;&α;&v,
ε&ξ&α;&σ;&φ;&α;&λ;da;&ι;ζοn;v&τ;&α;&σ;&f;
οn;&μ;οn;ιό&μ;οn;p&φ;&η;&α;
&μ;&ε;&ε;&τ;&α;&χ&ε;&ι;&πι&σ;&η;&α; π&α;&p&ο;&μ;οn;ι&ω;&α;&v
οn;&μ;&δδ&ω;&α;&π;pοn;ϊ&ωv&τ;&ω;&α;&σ;&ε;&ε;&ι;&δ&λ;da;&α;

&τ;&α; κ&α;p&ο;&τ;&η;&α; &μ;&ε;&λ;da;&η;&α; &α;&φ;&α;&ιota;p&ωv&τ;&α;&σ;&f;
πε&pι&τ;&τ;&δ; &τ;&μ;&η;&μ;&α;&τ;&α; &τ;&η;&α;&σ;&f;
vοn;&μ;οn;&θ;&ε;&ε;&σ;&ι;&α;&σ;&f; κ&α;&ιota; &τ;&η;&α;
&α;&π;οn;&σ;&α;&α;&φ;&η;&vι&σ;&η;&α; δι&α;&τ;&α;&ξ&ε;&ε;&ω;&α;&v
ποn;υn; ε&ε;&ι;&α;&v

π&α;p&ε;&p&μ;&η;&vευn;&θ;&ε;&ε;&ι; &σ;&τ;οn;
π&α;p&ε;&λ;da;&θ;&η;&α;όν.
Επι&π;pοn;&σ;&η;&θ;&ε;&ε;&τ;&ω;&σ;&f; &τ;&α;&α;
&α;&τ;&ε;&ε;&λ;da;η; &σ;&τ;&α;&α;&τ;ι&σ;&τ;ικ&α;δ;
&σ;&τ;οn;ιχ&ε;&ε;&ι;&α; &η;&τ;&α;&v ε&v &μ;&ε;&π&ε;&ε;ι
υn;πε&ε;&ιota; &θ;&ε;υn;v&α; &γ;&ιota;&α;

&τ;&η;&α;v οn;ικ&α;οn;vοn;&μ;ικ&α;ή κ&α;π;&ι;&σ;&η;&α;
ποn;υn; ξ&ε;&ε;κ&α;iv&η;&σ;&ε;&ε;&ι; &τ;οn; 2008. &Α;&α;υn;&τ;&η;

η vα vομοθεσiα
 βελτιóvει τηv ποιóτητα
 τωv δεικτóv

τωv τιμóv του
 καταvαλωτí,
 οποiεσf;
 σημαvτικ&éσf;
 διóθωση
 μακpοοικοvομικóv
 για τη
 εivαι
 τωv

αvισοppοπιóv στηv ΕΕ

2-300-0500

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – As a UKIP MEP, it is consistent for me to vote against

harmonisation in all forms. In this particular case, I note that there are challenges in regard to

consumer pricing indices; in the UK, the index is vastly impacted by house prices and mortgage

interest rates. Given that private home ownership is at much higher levels there than in most of

continental Europe, this leads to a discrepancy. There is no real requirement for harmonisation or

for a further EU Regulation on this subject.

2-300-0750

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už š siūlymą, kuriuo siekiama suderinti vartotojų

kainų indeksus. Šiuo siūlymu nustatoma vienoda suderintų vartotojų kainų indeksų (SVKI) ir

būstų kainų indeksų (BKI) duomenų plėtojimo, rengimo ir sklaidos Sąjungos, nacionaliniu ir

subnacionaliniu lygmenimis teisinė sistema. SVKI - tai infliacijos matas, naudojamas kaip vertingi

duomenys, kuriais remiantis pagal infliaciją perskaičiuojama ekonominė vertė (pavyzdžiui, darbo

užmokesčio, nuomos, palūkanų normų), todėl jis yra ekonomikos ir pinigų politikos sprendimų

priėmimo pagrindas. Todėl būtina, kad šie statistiniai duomenys būtų objektyvūs, nešališki ir

palyginami visų valstybių narių ir visų produktų kategorijų atžvilgiu. Šiuo metu taikomas

reglamentas dėl SVKI buvo parengtas dar 1995 m., tačiau dėl naujų vartotojų kainų statistikos

pokyčių būtina persvarstyti galiojančias normas, kad būtų užtikrintos kuo didesnės

palyginamumo galimybės pagrindiniams SVKI vartotojams.

2-301-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Questa relazione si muove verso un'eccessiva armonizzazione

delle categorie di spesa verso le quali confluiscono le scelte dei consumatori di Paesi

economicamente troppo eterogeni. A ciò si aggiunga che i criteri di valutazione proposti saranno

interpretati e strumentalizzati dalla Commissione e dalla BCE per l'elaborazione di nuove folli

politiche di austerità. Per tutti questi motivi non ho inteso sostenere col mio voto questo testo.

2-301-0250

José Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor del presente informe, este documento

tiene como objetivo actualizar la metodología estadística relativa a la elaboración de un índice

armonizado de precios al consumo en la Unión Europea, el actual reglamento data de 1995 y con

los últimos avances estadísticos relativos a los precios de consumo hacen necesaria una revisión

del marco actual a fin de garantizar una máxima compatibilidad para los principales usuarios de

los IPCA.

Esta actualización es importante también a efectos del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, ya que

es esencial contar con información provisional temprana sobre la inflación, sobre todo para la

gestión de la política monetaria.

2-301-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), rašytu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriuo siekiama priimti Europos

Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl suderintų vartotojų kainų indeksų. Komisijos pasiūlyme dėl

reglamento nustatoma vienoda suderintų vartotojų kainų indeksų (SVKI) ir būstų kainų indeksų

(BKI) duomenų plėtojimo, rengimo ir sklaidos Sąjungos, nacionaliniu ir subnacionaliniu

lygmenimis teisinė sistema. SVKI - infliacijos matas, naudojamas, be kita ko, kaip vertingi

08-03-2016 166

duomenys, kuriais remiantis pagal infliaciją perskaičiuojama ekonominė vertė (pavyzdžiui, darbo

užmokesčio, nuomos, palūkanų normų), todėl jis yra ekonomikos ir pinigų politikos sprendimų

priėmimo pagrindas. Taigi labai svarbu, kad šie statistiniai duomenys būtų objektyvūs, nešališki ir

palyginami visų valstybių narių ir visų produktų kategorijų atžvilgiu. Šiuo metu taikomas

reglamentas dėl SVKI buvo parengtas dar 1995 m. Dėl naujų vartotojų kainų statistikos pokyčių

reikia persvarstyti galiojančias normas, kad būtų užtikrintos kuo didesnės palyginamumo

galimybės pagrindiniams SVKI vartotojams. Reglamente taip pat atsižvelgiama į ES sprendimų

priėmimo naujoves, nustatytas Lisabonos sutartimi, kuria Komisijai (Eurostatui) suteikiama teisė

priimti įgyvendinimo priemones (įgyvendinimo aktus) arba teisėkūros priemones (deleguotuosius

aktus), kuriomis galima iš dalies pakeisti neesmines reglamentų nuostatas. Dėl šios priežasties

Komisijos pasiūlyme daug veiksmų turi būti nustatyti deleguotaisiais aktais, pavyzdžiui, nustatant

metodiką, tinkamą sudaryti suderintuosius indeksus, kuriais galima palyginti šalis, arba atnaujinti

SVKI subindeksų svorius.

2-301-0531

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagano uredbo pozdravljam in jo tudi podpiram. Gre za

pomembno posodobitev zastarelega sistema določanja meril za izkazovanje harmoniziranih

indeksov cen življenjskih potrebščin (HICP) in indeksov cen stanovanjskih nepremičnin (HPI) na

ravni EU in držav članic. HICP namreč predstavlja temelj za določanje inflacije, na kateri temeljijo

vse pomembnejše gospodarske in monetarne odločitve. Zato je toliko pomembnejše, da je sistem objektivni, statistični podatki pa morajo jasno izkazovati dejansko stanje.

Predlagana uredba posodablja uredbo iz l. 1995 in upošteva predvsem novosti pri odločanju v EU, ki jih je prinesla Lizbonska pogodba - pristojnost Komisije oz. Eurostata pri sprejemanju izvedbenih in delegiranih aktov. Pomebna zadeva, ki jo je izpostavil poročevalec, se mi zdi zahteva po mesečnih pripravah ocen HICP s strani držav članic, kar bo izboljšalo kakovost začasnih podatkov o inflaciji.

2-301-0546

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Statistiche fallaci e disomogeneità di calcolo tra i vari Stati Membri hanno contribuito, tra i molti altri fattori, al ritardo nelle risposte alla crisi economica del 2008. L'ottimizzazione della normativa riguardante gli indici dei prezzi al consumo armonizzati permette una semplificazione della legislazione, riducendo lo spazio per possibili interpretazioni divergenti a livello nazionale.

La relazione si pone lo scopo di creare un contesto favorevole per l'efficace implementazione delle politiche monetarie sviluppate nel quadro europeo, riducendo i tempi di risposta da parte degli Stati Membri per la produzione e diffusione dei relativi dati statistici.

Sostengo dunque le modifiche realizzate, nella speranza che l'Unione Europea si riveli in grado di rispondere prontamente agli squilibri macroeconomici futuri, grazie anche a informazioni maggiormente omogenee e obiettive per un settore fondamentale come quello della stabilità dei prezzi.

2-301-0562

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Ce rapport présente des constats tout à fait intéressants concernant l'augmentation des fraudes concernant, notamment, la gestion du fonds

de développement rural ou, en Turquie, les fonds relatifs à l'instrument de pré-adhésion, ou encore la perception de la TVA.

Il soulève aussi les infractions aux règles des marchés publics par le fonds des réfugiés au prisme du texte

d'une situation d'urgence.

Par contre, ce rapport préconise une série de mesures visant à renforcer les pouvoirs judiciaires de l'UE sur les États membres et à créer de nouvelles super-structures comme, par exemple, l'octroi d'un droit de procédure spécifique à l'OLAF ou l'instauration d'un parquet européen aux pouvoirs judiciaires étendus, notamment en matière de fraude à la TVA.

08-03-2016 167

Je suis profondément attaché à la souveraineté des États membres en matière judiciaire et donc

fermement opposé à ces dispositions.

Par conséquent, j'ai voté contre ce texte.

2-301-0593

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perché ritengo che un aggiornamento degli strumenti di misurazione dell'inflazione sia necessario per permettere ai decisori di prendere le decisioni in materia di politica monetaria più adatte, soprattutto in un periodo turbolento come quello attuale.

2-301-0625

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Gli indici dei prezzi al consumo armonizzati (IPCA) sono finalizzati a misurare l'inflazione in modo armonizzato in tutti gli Stati membri. La Commissione e la Banca centrale europea fanno ricorso agli IPCA in sede di valutazione della stabilità dei prezzi

negli Stati membri a norma dell'articolo 140 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Il Parlamento Europeo deve sostenere la proposta di regolamento della Commissione che definisce un quadro giuridico uniforme per lo sviluppo, la produzione e la diffusione di dati relativi agli indici dei prezzi al consumo armonizzati (IPCA) e dei prezzi delle abitazioni (IPAB) a livello dell'Unione e a livello nazionale e subnazionale. L'IPCA fornisce uno strumento di misurazione dell'inflazione impiegato tra l'altro quale utile informazione sulla deflazione di valori economici quali i salari, gli affitti e i tassi d'interesse e costituisce quindi la base di decisioni in materia di politica economica e monetaria. E' quindi imprescindibile che tali statistiche siano obiettive, imparziali e comparabili in tutti gli Stati membri e per tutte le categorie di prodotti.

2-301-0750

Daniel Buda (PPE), .n scris. –

Indicii armonizați ai prețurilor de consum (IAPC) sunt concepuți pentru a măsura inflația .ntr-un mod armonizat și sunt de o importanță fundamentală, deoarece aceștia sunt utilizați pentru evaluarea competitivității naționale. Ei sunt, de asemenea, instrumente esențiale pentru atingerea obiectivului privind stabilitatea prețurilor.

Actuala reglementare privind IACP datează din 1995 și nu este adaptată noilor realități ținând cont de evoluțiile recente .n statisticile prețurilor de consum. Această rezoluție prevede un control cu privire la impactul modificărilor fiscale ale inflației printr-un indice de preț calculat .n mod separat, precum și stabilirea indicilor prețurilor pentru locuințe și, .n special, pentru locuințele ocupate de proprietari.

Acesta este un pas important spre .mbunătățirea relevanței și comparabilității IAPC și ar permite, de asemenea, identificarea bulelor imobiliare .ntr-un stadiu incipient. Raportul prevede, de asemenea, cadrul legal pentru implementarea unor estimări rapide ale IAPC, informații care sunt

esențiale pentru politica monetară .n zona euro.

Mai mult decât atât, acesta pledează pentru lansarea studiilor-pilot, .n scopul de a consolida armonizarea progresivă a indicilor prețurilor de consum, prin evaluarea fezabilității utilizării informațiilor de bază suplimentare sau aplicarea unor noi abordări, motiv pentru care am votat .n favoarea acestui raport.

2-302-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto contrario. Si tratta di uno strumento che verrà utilizzato per valutare la competitività dei diversi Stati membri secondo criteri che - a nostro avviso - sono spesso interpretati in maniera arbitraria e strumentale da Banca centrale e Commissione europea.

In un momento in cui, proprio all'interno dell'UE, si assiste a una disputa ideologica su quale dovrebbe essere il tasso di inflazione compatibile con reali condizioni di crescita, ecco che un eccessivo livello di armonizzazione delle categorie che racchiudono le scelte dei consumatori di

08-03-2016 168

Stati membri così diversi e in condizioni economiche così diverse; in antitesi tra loro, rischia di essere un esercizio che porta a risultati poco facilmente interpretabili.

Ad ogni modo, si tratta di un provvedimento che spoglia gli Stati membri di una valutazione di merito che ci sembra giusto essi debbano mantenere.

2-302-0250

Soledad Cabezas Ruiz (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Reglamento que actualiza

la metodología estadística relativa a la elaboración de un índice armonizado de precios al

consumo, pues esto es imprescindible para disponer de datos precisos sobre la tasa de inflación,

tanto en la UE como en la Eurozona.

Asimismo, el Reglamento reconoce, a iniciativa de los socialistas espa'oles, que las estadísticas de precios al consumo son un bien público.

2-302-0500

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo agli indici dei prezzi al consumo armonizzati e recante abrogazione del regolamento (CE)

n. 2494/95, sulla scorta delle seguenti considerazioni nella relazione che faccio mie:

- La qualità delle statistiche e la loro comparabilità sono un bene pubblico di fondamentale importanza per tutti i cittadini dell'Unione, i ricercatori e i responsabili delle politiche pubbliche

dell'Unione;

- Nel 2003 il consiglio direttivo della BCE ha deciso che, nel perseguimento della stabilità dei prezzi, si sarebbe prefisso di mantenere i tassi di inflazione su livelli inferiori ma prossimi al 2% in un orizzonte di medio periodo;

- Tale quadro giuridico deve essere adattato alle attuali esigenze e al progresso della tecnica, anche migliorando la pertinenza e la comparabilità degli IPCA come pure monitorando una più ampia serie di indicatori aggiuntivi necessari per la misurazione, l'analisi e la previsione dell'inflazione, che devono essere resi disponibili su base armonizzata.

2-303-0000

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – Gli indici dei prezzi al consumo armonizzati (IPCA) consentono una valutazione dell'inflazione in modo armonizzato fra tutti gli Stati membri. Tali indici in particolare forniscono informazioni sulla stabilità dei prezzi, oltre a valutare la

competitivit` nazionale nell'ambito della procedura per gli squilibri macroeconomici della
Commissione.

Il regolamento proposto chiarifica il campo di applicazione degli IPCA garantendo che gli indici
siano obiettivi, imparziali e comparabili in tutti gli Stati membri e per tutte le categorie di prodotti
evitando in tal modo possibili manipolazioni.

In ragione delle innovazioni nelle statistiche dei prezzi al consumo si ` resa necessaria una
revisione del regolamento, in vigore dal 1995, al fine di assicurare la massima comparabilit` dei
dati.

Ho votato a favore della proposta di regolamento perch&.: definisce un sistema aggiornato ed
uniforme degli indici che sono alla base delle decisioni in materia di politica economica e
monetaria.

08-03-2016 169

2-303-0250

Λευτεσf; Xpιστοφου
(PPE), γpαπτωσf;. – Στηπζουμεσ
τηv εκθεσση,, ηοπο&iα
θεσπ&iζει εvα ε&vιαiο
vομικ&ó

πλαiσιο για τηv
αvπτυξη,, τηv κατρτιση
και τη δι&áδοση
δεδομ&éωv σ&chiετικ&á μεσ
τουσf;
ε&vαpμο&vισμ&éουσf;

δε&iκτεσf; τιμ&óv
καταvαλωτ&í (Ε&vΔΤΚ)
και τισf; τιμ&éσf; για τισf;
κατοικ&iεσf; (ΔΤΚατ)
σεε&vωσιακ&ó εθ&vικ&ó
και

providing a measurement of inflation used as input for deflating economic values. This affects

rents, interest rates, and salaries which form the basis for monetary and economic decisions.

Statistics of this nature must be comparable across all Member States and must be of an objective, unbiased nature. Regulations on HICP must be updated to include decisions introduced by the Lisbon Treaty which allows the Commission to create implementing or legislative measures which can amend unnecessary parts of a regulation. The HICP can be an essential tool in the analysis of causes of inflation. It can also be used to predict the effect of future tax changes on inflation. HICP flash estimates provided monthly by Member States would be crucial to analyse the conduct of monetary policy.

2-303-0750

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A proposta de regulamento estabelece um quadro comum para

o desenvolvimento, a produ:~o e a divulga:~o de ~ndices harmonizados de pre:os no consumidor

e de pre:os da habita:~o a ~vel da Uni~o, a ~vel nacional e a ~vel subnacional. Os IHPC

proporcionam uma medida da infla:~o que, juntamente com outras fontes, constituem valiosos

inputs para deflacionar indicadores econ~micos como os sal~rios, as rendas, as taxas de juro e, por conseguinte, servem de base para as decis~es em mat~ria de pol~tica econ~mica e monet~ria.

Apoio o Relat~rio Gualtieri por considerar crucial que estas estat~sticas sejam objectivas,

imparciais e compar~veis em todos os Estados-Membros e para todas as categorias de produtos

permitindo assim uma revis~o do quadro regulamentar actual e permitindo o m~ximo de

comparabilidade para os principais utilizadores destes indices.

2-303-0875

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – L'indice dei prezzi al consumo (HICP) fornisce uno

strumento di misurazione dell'inflazione e costituisce quindi la base di decisioni in materia di politica economica e monetaria. E' quindi necessario che i metodi di calcolo dell'indice siano essere obiettivi, imparziali e comparabili in tutti gli Stati membri e per tutte le categorie di prodotti. Il Regolamento UE sulla produzione e la diffusione di dati relativi all'HICP del 1995 deve definire un quadro giuridico uniforme a livello dell'Unione e a livello nazionale per lo sviluppo, la produzione e la diffusione dei dati. Le modifiche apportate migliorano l'indice dei prezzi al consumo. Tuttavia, dato il collegamento di tale indice con le decisioni di politica monetaria &; lecito pensare che la variazione dell'indice dell'inflazione avrà dei risvolti sulle decisioni di politica monetaria prese dalla BCE. Includendo il prezzo delle abitazioni e la tassazione, il nuovo indice rifletterà meglio la realtà; da un lato, ma, dall'altro gonfierà il dato sull'inflazione facendo apparire

08-03-2016 170

le politiche anticonvenzionali della BCE più positive di quello che sono nella realtà. Per questi motivi ho preferito esprimermi con voto negativo durante il voto in seduta Plenaria.

2-304-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – Prin acest regulament se stabilește un cadru juridic uniform pentru dezvoltarea, producerea și difuzarea datelor referitoare la indicii armonizați ai prețurilor de consum (IAPC) și ai prețurilor locuințelor (IPL) la nivelul Uniunii, la nivel național și la nivel subnațional. IAPC este un element de măsurare a inflației utilizat, printre altele, ca o contribuție valoroasă cu privire la deflația valorilor economice cum ar fi salariile, chiriile, ratele dobânzilor și, prin urmare, constituie baza deciziilor în materie de politică economică și monetară. Prin urmare, este esențial ca aceste statistici să fie obiective, imparțiale și să permită realizarea de comparații între toate statele membre și toate categoriile de produse.

Indicii armonizați ai prețurilor de consum reprezintă un instrument important de analiză a cauzelor inflației și de preconizare a impactului viitoarelor modificări fiscale asupra inflației.

2-305-0000

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Celem rozporządzenia jest badanie zmian w czasie cen usług i towarów konsumpcyjnych nabywanych przez gospodarstwa domowe. Rozporządzenie daje porównywalne wskaźniki inflacji w strefie euro, UE, Europejskim Obszarze Gospodarczym i innych państwach, w tym w państwach przystępujących i kandydujących, obliczane na podstawie ujednoliconego podejścia i jednego zestawu definicji.

Wniosek Komisji dotyczący rozporządzenia ustanawia jednolite ramy prawne opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania danych dotyczących zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (HICP) oraz cen mieszkań i domów mieszkalnych (HPI) na poziomie unijnym, krajowym i niższym niż krajowy.

Obecnie obowiązujące rozporządzenie w sprawie HICP pochodzi z 1995 r. Nowe tendencje w statystykach dotyczących cen konsumpcyjnych wymagają zatem przeglądu ram prawnych w celu zapewnienia jak największej porównywalności dla głównych użytkowników HICP. Niniejsze rozporządzenie uwzględnia zmiany w procesie decyzyjnym UE wprowadzone traktatem lizbońskim, który daje Komisji (w tym przypadku Eurostatowi) prawo do wydawania środków wykonawczych (akty wykonawcze) lub środków legislacyjnych, które mogą zmienić inne niż istotne elementy rozporządzenia (akty delegowane). Poparłem w głosowaniu procedowany wniosek.

2-306-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The framework for providing harmonised indices of consumer prices is fundamental to the European Union's economic governance. The current framework is

outdated and therefore the Commission's proposal seeks to modernise the framework into a single new regulation. The harmonisation of the EU's inflation measures is an important tool in order to have an effective monitoring mechanism on the impact that the European Central Bank's monetary policy has as well as to ensure the correct implementation of the macroeconomic imbalances procedure. I voted in favour of this report as I believe that streamlining would result in a clarified framework.

2-307-0000

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I welcome this report, which reflects the new developments in consumer prices statistics since 1995. Getting these statistics right is an important tool in managing inflation and the wider economy. Sensibly this regulation also avoids the UK having to produce statistical data relevant only to euro area countries and ensures that national statistical authorities maintain control of statistical details and development.

08-03-2016 171

2-307-0500

Γεilon;ώργιοn;σf;
Επιτήδεilon;ιοn;σf; (NI), γpαπτώσf;. –
Η λήψη αποn;φδσεilon;ωv
σxεilon;τικώv μεilon; τηv
οn;ικοn;vοn;μική και

vοn;μισματική ποn;λιτική
τησf; ΕΕilon; πpεπεilon;ι vα
στηπίζεilon;ται, μεilon;ταξύ
όλλωv, σεilon;
στατιστικέσf; οn;ι
οn;ποn;ίεilon;σf; vα εilon;ίvαι όσοn;

τοn; δυn;vατόv
αvτικεilon;ιμεilon;vικάσf;,
αμεilon;πόληπτεilon;σf; κααι
συn;γκα;πίσιμεilon;σf; σεilon; όλα

$\pi; \rho; \omicron; \kappa; \epsilon; \iota; \mu; \acute{\epsilon}; \nu; \omicron; \upsilon;$ $v\alpha;$
 $\epsilon; \xi; \alpha; \sigma; \phi; \alpha; \lambda; \iota; \sigma; \tau; \epsilon;$ $\eta;$
 $\mu; \acute{\epsilon}; \gamma; \iota; \sigma; \tau; \epsilon;$ $\delta; \upsilon; v\alpha; \tau; \eta$
 $\sigma; \upsilon; \gamma; \kappa; \rho; \iota; \sigma; \iota; \mu; \acute{o}; \tau; \epsilon; \tau; \alpha;$ $\gamma; \iota; \alpha;$
 $\tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \mu; \beta; \alpha; \sigma; \iota; \kappa; \omicron; \acute{\upsilon}; \sigma; \mu;$
 $\chi\rho\acute{\iota}\sigma; \tau; \epsilon; \sigma; \mu; \tau; \omega; v$ $\epsilon; \Delta; \tau; \kappa;$

harmonizados de preços no consumidor (IHPC).

O IHPC fornece uma medida da inflação, constituindo uma base para decisões de política

económica e monetária. É importante que estas estatísticas sejam objetivas e comparáveis entre

Estados-Membros, abrangendo todas as áreas de produtos, sem esquecer a diversidade que

caracteriza as estruturas de consumo nos diferentes Estados-Membros.

O atual regulamento relativo ao IHPC remonta a 1995, carecendo, por conseguinte, de uma

revisão. A proposta atual tem também em conta as alterações introduzidas pelo Tratado de

Lisboa, que dá, a Comissão (neste caso Eurostat) poder de adotar atos de execução ou medidas

legislativas que podem alterar partes não essenciais de um regulamento - atos delegados. Na

proposta da Comissão muitas atividades estão a ser definidas através de atos delegados, assim

como a definição da metodologia adequada para produzir índices harmonizados entre os países,

ou para atualizar os pesos dos sub-índices do IHPC.

A nossa oposição a esta proposta em comissão, que mantemos, prende-se com a possibilidade de

não estar excluída a integração em futuros índices de bens e atividades ilícitas como: narcóticos,

jogos de azar, prostituição, entre outros. Facto que consideramos inaceitável.

2-309-0000

Monika Flašková; Beňová; (S&D), pêsomne – Súčasne; platne; nariadenie o harmonizovaných

indexoch spotrebiteľských cien je platné; už od roku 1995 a je preto nevyhnutné; aby prišlo k jeho

dhkladnej revízií; pretože musíme byť schopní zabezpečiť maximálnu porovnateľnosť pre

hlavných uživateľov, keďže prišlo k novému vývoju v štatistikách a v neposlednom rade zmene v

$\pi;\lambda;\alpha;\iota;\sigma;\omicron;\upsilon;$
 $\pi;\rho;\omicron;\kappa;\epsilon;\iota;\mu;\acute{\epsilon}\omicron;\upsilon;$ $v\alpha;$
 $\epsilon;\xi;\alpha;\sigma;\phi;\alpha;\lambda;\iota;\sigma;\tau;\epsilon;\acute{\iota}$ $\epsilon\tau\alpha;$
 $\mu;\acute{\epsilon}\gamma;\iota;\sigma;\tau;\epsilon;$ $\delta;\upsilon;\alpha;\tau;\acute{\eta}$
 $\sigma;\upsilon;\gamma;\kappa;\rho;\iota;\sigma;\iota;\mu;\acute{o}\tau;\epsilon;\tau;\alpha;$ $\gamma;\iota;\alpha;$
 $\tau;\omicron;\upsilon;\sigma\acute{\alpha};$ $\beta;\alpha;\sigma;\iota;\kappa;\omicron;\acute{\upsilon}\sigma\acute{\alpha};$
 $\chi\rho\acute{\eta}\sigma;\tau;\epsilon;\sigma\acute{\alpha};$

τωv ΕvΔΤΚ. Για τουσf;
παpαπóvω λóγουσf;
υπεpψηφíζω τηv éκθεση
που αφοpá τουσf;
εvαpμοvισμévουσf;

δεíκτεσf; τιμów του
καταvαλωτή και τηv
κατúpγηση του
καvοvισμοú (ΕΚ) αpιθ. 2494/95.

2-311-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – I welcome the inclusion of our main

achievement, which is to ensure sufficient implementation power for the Commission to make

the statistical methodology evolve on HICP (Council sought to strengthen the national level

during the dialogue negotiations) and to better integrate into HICP indices both owner-occupied

housing indices and house-price indices, which are crucial in addressing macroeconomic

imbalances in the EU.

Flawed statistics have been partly responsible for the financial crisis in 2008. This new legislation

improves the quality of indices of consumer prices which are important to correct

macroeconomic imbalances in the EU.

2-312-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de la propuesta de Reglamento de la

Comisión para el desarrollo, la producción y la difusión de datos relativos a los
índices de precios

de consumo armonizados (IPCA) y de los precios de la vivienda (IPV) a nivel de la Unión, nacional

y subnacional. Resulta de especial importancia que estas estadísticas sean objetivas, imparciales y

comparables en todos los Estados miembros, por lo que es necesaria una revisión del marco actual

a fin de garantizar una máxima compatibilidad.

2-313-0000

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. - Ringrazio i colleghi della commissione affari economici e monetari per questo importante rapporto legislativo. Migliorare la qualità degli indici dei prezzi al consumo è infatti una misura molto rilevante nel verificare e correggere gli squilibri macroeconomici all'interno dell' UE.

Non sono stati pochi, infatti, i casi di statistiche non accurate ad essere state all'origine dell'esplosione della crisi finanziaria nel 2008. Creare una procedura comune ed una metodologia più integrata tra i diversi Paesi membri potrà certamente aiutare in questo senso.

2-314-0000

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore dell'accordo raggiunto fra PE e Consiglio sulla proposta di regolamento che definisce un quadro uniforme per lo sviluppo, la diffusione di dati relativi agli indici dei prezzi al consumo armonizzati (IPCA) e dei prezzi delle abitazioni (IPAB) a livello dell'UE, poiché, esso costituisce, un importante strumento di armonizzazione e di semplificazione della legislazione esistente, e inoltre contribuisce al funzionamento della governance economica europea, particolarmente nell'ambito della procedura di sorveglianza degli squilibri macroeconomici.

Al riguardo dell'analisi dell'inflazione, il PE ha fortemente insistito sull'inserimento nel regolamento d'informazioni, aventi un impatto sull'inflazione per effetto delle modifiche fiscali.

Ciò si è concretizzato nell'introduzione dell'IPCA armonizzato alla tassazione fiscale (HICP-TA in inglese).

Inoltre, per favorire la politica monetaria dell'Eurozona, il PE ha fortemente sostenuto la necessità di introdurre l'obbligo per gli Stati dell'Eurozona di fornire stime lampo su base mensile dell'IPCA.

08-03-2016 173

Il regolamento sarà attuato attraverso una serie di atti delegati che la CE adoterà su proposta di Eurostat, tenendo conto del supporto imprescindibile della BCE, nel caso tali atti implicino prerogative in materia di politica monetaria, e nel rispetto del parere del PE.

Infine, plaudo alla scelta del PE di inserire nel regolamento la possibilità di prevedere progetti piloti.

2-314-0250

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe für den Bericht über harmonisierte Verbraucherpreisindizes gestimmt. Diese Indikatoren ermöglichen einen besseren und garantiert vergleichbaren Wert zur Bestimmung der Inflation in unterschiedlichen EU-Mitgliedstaaten.

2-314-0500

Neena Gill (S&D), in writing. – The current regulations regarding the Harmonised Indices of Consumer Prices (HICP) date back to 1995, and despite almost 20 amendments over the course of the past two decades, a new framework is long overdue.

Measuring inflation accurately is a key component of the macroeconomic imbalances procedure.

HICP indices can have a major impact on economic variables such as wages, rents and interest rates - and can form the basis for economic and monetary policy decisions.

Clearly then, the streamlining of the existing framework as set out by the Commission and my

S&D colleague Mr Gualtieri is badly needed. Therefore I supported this proposal.

2-314-0625

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Reglamento que actualiza

la metodología estadística relativa a la elaboración de un índice armonizado de precios al

consumo, pues esto es imprescindible para disponer de datos precisos sobre la tasa de inflación,

tanto en la UE como en la Eurozona.

Asimismo, el Reglamento reconoce, a iniciativa de los socialistas españoles, que las estadísticas de precios al consumo son un bien público.

2-314-0750

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I along with ALDE voted in favour of this regulation on harmonised indices of consumer prices. This regulation lays down a common framework for the development, production and dissemination of harmonised indices of consumer prices (HICP) and of housing prices (HPI) at Union, national and sub-national level.

Harmonised indices of consumer prices are destroyed by massive inflation in a harmonised manner across Member States. They are essential for assessing and measuring convergence in terms of price liability within the EU. The regulation consolidates revisions to the original 1995 regulation, simplifies and clarifies the requirements for the compilation of these indices and takes account of new technical aspects of data collection. In this regard the regulation will allow National Statistical Institutes (CSO) to collect statistical unit data in an electronic form, e.g. scanner data from retailers, for the purposes of compiling the indices. This proposal ensures the principles of the European Statistics Code of Practice relating to commitment to quality, sound methodology, cost effectiveness, relevance, accuracy, reliability and compatibility.

2-315-0000

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report because this regulation consolidates revisions to the original 1995 Regulation, it simplifies and clarifies the requirements for the compilation of harmonised indices of consumer prices (HICP) and takes account of new technical aspects of data collection. It is important that we update legislation regularly and make it

fit for purpose; this is exactly what this regulation does.

08-03-2016 174

2-315-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o harmoniziranim indeksima potrošačkih cijena i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2494/95 jer je potrebno omogućiti efikasnu procjenu i mjerenje usklađenosti cijena unutar Unije, te pristupiti konkretnoj analizi rezultata monetarne politike eurozone u pogledu dostizanja stabilnosti cijena. S obzirom da se pojedini parametri s vremenom mijenjaju, neophodno je prilagoditi zakonodavstvo u tom području kako bi se osigurala, u skladu s trenutnim potrebama, fleksibilnost metodologije, unaprijedili indeksi vlasničkih stambenih objekata, te osigurala bolja integracija indeksa stambenih cijena. Stoga podržavam ovo izvješće.

2-315-0750

Petr Ježek (ALDE), in writing. – The Harmonised Index of Consumer Prices is an important tool to ensure that consumer prices across Europe are equally reflected in calculations which can determine inflation rates within the EU. This updated framework will take into account new developments in statistics as well as new decision-making processes in the EU which have come into effect since the adoption of the Treaty of Lisbon. Therefore, I believe the regulation is useful and will contribute to greater accuracy in the calculation and publication of inflation rates.

2-316-0000

Afzal Khan (S&D), in writing. – Flawed statistics were partly responsible for the financial crisis in 2008. Therefore, I voted in favour of the report as it improves the quality of indices of consumer prices, which are important to correct macroeconomic imbalances in the EU.

2-316-0125

Kateřina Konečn&.; (GUE/NGL), písemně. – Dne 8. 3. 2016 se na plen&.;rním zased&.;ní Evropsk&.;ho

parlamentu ve Štrasburku hlasovalo o n&.;vrhu nařízení Evropsk&.;ho parlamentu a Rady o

harmonizovaných indexech spotřebitelských cen. Za účelem ř&.;dn&.;ho fungov&.;ní Evropsk&.; unie a

prov&.;dí účinn&.; měnov&.; politiky je nejspíše třeba, aby byly ukazatele inflace v EU

harmonizov&.;ny, a to včetně indexů spotřebitelských cen. Nejspíše je dokonce i rozumn&.;, aby byly

indexy spotřebitelských cen srovnateln&.; ve všech členských zemích EU a ve všech oblastech

produktů. Cílem předložen&.;ho n&.;vrhu bylo vytvořit společný pr&.;vní r&.;mec pro tvorbu takto

harmonizovaných indexů členskými st&.;ty. Nicm&.;ně vzhledem k tomu, že n&.;vrh obsahuje i

rozs&.;hl&.; možnosti vytv&.;řet indexy pro položky, jako jsou omamn&.; l&.;tky (narkotika), hazardní hry

a prostituce, nemohla jsem předložený text podpořit a musela jsem hlasovat proti němu.

2-316-0250

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The report deals with the improvement of the

existing framework on Harmonised Indices of Consumer Prices (HICP) and of Housing Prices (HPI)

at Union, national and sub-national level. It is important to highlight the necessity for these

indices to be objective and easily comparable across all Member States. Additionally, the new

developments in the field of consumer prices statistics make it necessary for the existing

framework to be revised in order to ensure maximum comparability for the users of HICP. I

welcome the Commission's proposal for a regulation as it lays down a uniform legal framework

for the development and dissemination of data on HICP. However, it is deplorable that the

proposed regulation could constitute, in the future, a legal basis for the production of indices for some controversial items such as narcotics, prostitution, games of chance, etc., in case their degree of methodological harmonisation improves sufficiently. In order to express my concern about the aforementioned fact, I decided to abstain.

2-316-0375

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la proposta di regolamento delinea un quadro giuridico uniforme per lo sviluppo, la produzione e la diffusione di dati relativi agli indici dei prezzi al consumo armonizzati (IPCA) nonché dei prezzi delle abitazioni (IPAB) a livello europeo, nazionale e subnazionale. Con riferimento all'IPCA, esso è uno

08-03-2016 175

strumento di misurazione dell'inflazione ed utile anche perché; fornisce informazioni sulla deflazione di salari, affitti e tassi d'interesse. Per tale ragione è fondamentale che i dati statistici siano certi, imparziali e comparabili in tutti gli Stati membri. Oltre a tali dati è necessario disporre di informazioni provvisorie puntuali sull'inflazione. Ho deciso dare parere positivo poiché; l'attuale regolamento sull'IPCA risale al 1995 ed era importante procedere ad una revisione della sua struttura e al suo conseguente aggiornamento.

2-316-0437

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Reglamento que actualiza la metodología estadística relativa a la elaboración de un índice armonizado de precios al

consumo, pues esto es imprescindible para disponer de datos precisos sobre la tasa de inflación, tanto en la UE como en la Eurozona.

Asimismo, el Reglamento reconoce, a iniciativa de los socialistas españoles, que las estadísticas de

precios al consumo son un bien público.

2-316-0500

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Pašlaik aktīva saskaņota patēriņa cenu indeksa

aprēķināšanas sistēma darbojas atbilstoši 1995. gada Regulai (EK) Nr. 2494/95. Jaunās regulas

mērķis tādējādi ir aizvietot veco caur tās modernizēšanu, ietverot ar Lisabonas līgumu ievestus

savienības lēmumu pieņemšanas jauninājumus, kas ļaus Eiropas Komisijai caur Eirostatu pieņemt

īstenošanas aktus un deleģētus aktus. Pēdējie, starp citu, palīdzēs definēt atbilstošu metodoloģiju

dalībvalstu starpā saskaņoto indeksu sagatavošanai, kā arī modernizēt saskaņota patēriņa cenu

indeksa apakšindeksu svarus.

Dalībvalstu specifikas dēļ tādos gadījumos kā narkotikas, momentloterijas, prostitūcija, dzīvības

apdrošināšana un netieši mērāmie finanšu starpniecības pakalpojumi nebūs nepieciešams

sagatavot apakšindeksus. No otrās puses, tas būs nepieciešams paraugu ņemšanā un

reprezentativitātē, cenu savākšanā un analīzē, aizstāšanā un kvalitātes pielāgojumā, indeksu

sagatavošanā, pārskatīšanā, īpašu indeksu un konkrētās jomās apstrādāto produktu gadījumos.

Nedaudz vienkāršāk izteicoties, viens no galvenajiem jaunās regulas uzdevumiem caur tās

principu efektīvu pielāgošanu dalībvalstu praksei būs garantēt maksimāli taisnīgu cenu veidošanas

politiku, lai neciestu patērētāji - it īpaši visvājāk nodrošināti no tiem, piemēram pensionāri vai

trūcīgas ģimenes.

2-317-0000

Vladimír Maňka (S&D), písomne – Predložený n&.;vrh nariadenia stanovuje spoločný r&.;mec pre

vývoj, tvorbu a zverejňovanie harmonizovaných indexov spotrebiteľských cien a indexu cien

nehnutelnosti; na bývání na úrovni; nie, ako aj na vnútornú; a
regionálnu; úroveň. Tieto

jednotn.; porovnateľn.; indexy, ktor.; s; statisticky zaznamenan.;, budú; prioritne
služiť ako

podklad pre vypracovanie prognóz a konkr.;ných opatrení; potrebných pre
ďalš.; rozvoj.

2-317-0125

Dominique Martin (ENF), par.;crit. – Dominique Martin a vot.; contre. Le but de ce rapport est de
modifier le r;glement relatif aux indices des prix ; la consommation. L'indice des prix ; la
consommation harmonis.; (IPCH) est un indice des prix ; la consommation (IPC) calcul.; pour
chacun des pays de l'UE : il permet de calculer le niveau de l'inflation de la fa:on la plus
comparable possible pour tous les pays, et est utilis.; par la Banque Centrale Europ.;enne comme
indicateur de stabilit.; des prix et comme moyen de v.;rifier le respect du crit;re de convergence
concernant l'inflation.

Nous nous y opposons car ces indices peuvent aussi ;tre utilis.;s comme des outils politiques afin
de mieux contr;ler les Etats membres en leur imposant des objectifs ou afin de retrouver une
croissance imaginaire en modifiant les formules de calcul.

08-03-2016 176

2-317-0250

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this Report. Quality statistics and their
comparability are a public good of fundamental importance for all Union citizens, researchers and
those responsible for public policy in the Union.

2-317-0375

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La Relazione su Indici dei prezzi al consumo armonizzati
trova il mio voto favorevole.

Nel dossier, che ho curato come Relatore ombra, compaiono le definizioni necessarie per chiarire le fattispecie descritte, come "house prices", "price reference period" e anche "Laspayres-type index". Come Gruppo PPE abbiamo sottolineato l'importanza della cost-effectiveness, che è stata reintrodotta.

2-317-0437

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Affinché l'Unione europea possa efficacemente condurre una politica monetaria unificata, occorrono dati statistici come l'IPCA. Appoggio questo rapporto perché, in questo modo l'Ue può migliorare la sua politica monetaria, sostenendo competenze e crescita.

2-317-0500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), per iscritto. – Les indices des prix à la consommation harmonisés (IPCH) sont conçus pour mesurer l'inflation d'une manière harmonisée dans l'ensemble des États membres à des fins de comparaison internationale. Le règlement en vigueur date de 1995. La Commission en propose la révision pour tenir compte des innovations introduites par le traité de Lisbonne, qui lui donne le droit d'adopter des mesures (actes d'exécution), ou des mesures législatives qui peuvent modifier les parties non essentielles d'un règlement (actes délégués). Selon ce nouveau règlement, la Commission pourra ainsi librement décider d'introduire les narcotics, les jeux de hasard ou la prostitution dans le calcul de cet indice, alors qu'ils en sont pour l'instant exclus. Je m'oppose à cette nouvelle prise de pouvoir par la Commission, dont je connais l'absurde idéologie et le fanatisme méthodologique. Je vote contre.

2-318-0000

Miroslav Mikolajczyk (PPE), pîsomne - Existencia harmonizovaného indexu spotrebitel'skych cien

na úrovni EÚ; je nevyhnutná, keďže indexy spotrebiteľských cien sú jedným z hlavných

ukazovateľov celkovej cenovej stability krajín. Cieľom ich harmonizácie je zabezpečiť

porovnateľnosť indexov v rámci členských štátov; nie, porovnateľnosť cenovej stability, inflácie a

stavu monetárnej politiky v krajinách eurozóny. Harmonizovaný index spotrebiteľských cien

predstavuje dôležitý nástroj pre fungovanie hospodárskej a menovej únie, pretože meraním miery

inflácie sa následne ovplyvňuje úroveň miezd, rokovných sadzieb či nominálna. Sledovaním

príčin inflácie dokážu indexy predpovedať vplyv budúcich daňových zmien na infláciu, čo je

dôležitý aspekt pre európske domácnosti. Predkladaný legislatívny návrh si kladie za cieľ

vytvorenie jednotného rámca pre vývoj, tvorbu a zverejňovanie údajov o harmonizovaných

indexoch spotrebiteľských cien a indexoch cien nehnuteľností; na bávanie, čím sa docieli

spolahlivý, informačný základ pre tvorbu rozhodnutí v oblasti hospodárskej a menovej politiky na

úrovni Únie, jej členských štátov a regiónov. Predložený návrh preto vyjadrujem podporu.

2-318-0125

Csaba Molnár (S&D), ústny. – A Bizottság európai parlamenti és tanácsa rendelet

tett javaslatot a harmonizált fogyasztási és indexekre és a 2494/95/EK rendelet hatálya alá tartozó

helyezésre vonatkozóan. A Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésben azt javasolja, hogy a

Parlament a rendeletervezetet első olvasatban jelentősen módosított szöveggel fogadja el. A

módosított szöveg kiegészíti azokat a részeket, amelyekben a Bizottság a rendelet felhatalmazása

alapján dönthetne, és azt javasolja, hogy ezeket a rendelet kezdetlen állapítsa meg. Az első a

fogyasztási és rak harmonizációs indexei azon részeit meghatározza, amelyeknek a teljes

08-03-2016 177

konkréten belüli árnyalat elhanyagolható, a második pedig azon részeit kijelöli, amelyeknek

előállítására felfüggeszthető, mivel egy részek nem a hirtelen sok éves fogyasztási kiadásaira

vonatkozik, vagy mert a módszertani harmonizáció miatt jelenleg még nem kielégítő. A

javaslatot tettem.

2-318-0187

Bernard Monot (ENF), par. crit. – L'indice des prix à la consommation harmonisé (IPCH) est un

indice qui permet de calculer le niveau de l'inflation de la façon la plus comparable possible pour

tous les pays. Il est utilisé par la Banque centrale européenne comme indicateur de stabilité des

prix et comme moyen de vérifier le respect du critère de convergence concernant l'inflation. Les

modifications apportées établiraient un cadre commun pour le développement, la production et la

diffusion de l'indice des prix à la consommation harmonisé, de l'indice des prix à la

consommation harmonisé à taux de taxation constants (IPCH-TC), de l'indice de prix relatifs aux

logements occupés par leur propriétaire (LOP), et de l'indice des prix de l'immobilier (IPI) au

niveau de l'Union ainsi qu'au niveau national et sous-national. Il faut rester prudent car ces indices

peuvent être déformés lors utilisés comme des outils politiques afin de mieux contrôler les états

membres en leur imposant des objectifs ou afin de retrouver une croissance imaginaire en

modifiant les formules de calcul. Pour cette raison il convient de voter contre ce texte.

2-318-0250

Sophie Montel (ENF), par &.;crit. – Cette proposition vise ` am&.;liorer le calcul de l'IPCH mais accentue consid&.;rablement les pouvoirs de la Commission pour les actes d&.;l&.;gu&.;s. De plus, ces modifications techniques pourraient permettre ` la Commission de d&.;finir les critères de performance &.;conomique des &.;tats membres et d'accentuer un peu plus son contr&.;le sur des politiques qui sont du ressort des parlements nationaux et des peuples europ&.;ens. C'est pourquoi j'ai vot&.; CONTRE.

2-318-0312

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report which lays down a common framework for the development, production and dissemination of Harmonised Indices of Consumer Prices (HICP) and of Housing Prices (HPI) at Union and national level.

2-318-0375

J´zsef Nagy (PPE), &.;sban. – Üdvözöm a harmoniz&.;lt fogyaszt´i &.;rindexekr&.;l sz´l´jelent&.;st,

melynek els&.;dleges c&.;lja egy közös eur´pai jogi keret fel&.;ll´t&.;sa a fogyaszt´i &.;s lak&.;s&.;rak

harmoniz&.;lt indexeinek fejleszt&.;s&.;re, el&.;ll´t&.;s&.;ra, valamint közz&.;t&.;tel&.;re. Ez nem csak uni´s, de

nemzeti &.;s szubnacion&.;lis szinten is m&.;köd&.;pes lenne. Ennek a rendszernek a bevezet&.;se

fontos politikai dönt&.;sekre is hat&.;st gyakorolhatna, hiszen ´gy tenn&.; lehet&.; az infl&.;ci´ m&.;r&.;s&.;t

az egyes tag&.;llamokban, hogy v&.;gül objekt´v, elfogulatlan &.;s legf&.;ppen összehasonl´that´.

eredm&.;nyeket kapjunk.

2-318-0500

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – At national, sub-national, and EU levels, the Commission's proposal for a regulation establishes a uniform legal framework for the development and dissemination of data on Harmonised Indices of Consumer Prices (HICP) and of Housing Prices (HPI). The HICP provides a measure of inflation used as valuable data for deflating economic values and shapes the basis for economic and monetary policy. Therefore, it is important that statistics are objectively comparable across all product areas and member states.

For the power of the Commission to alter elements with delegated acts, two issues are excluded and decided directly in the regulation. First is the determination of the sub-indices of the HICP, secondly the selection of sub-indices. Furthermore, since early conditional information on inflation is crucial for the conduct of monetary policy, euro Member States must provide HICP flash estimates monthly. The breakdown of the estimates of the HICP, Owner-Occupied Housing (OOH) price index and the HPI must also be adopted by means of implementing acts.

08-03-2016 178

Lastly, with the influential pilot studies, the Commission shall appropriately contribute to their financing and report to the European Parliament and the Council assessing the main findings of the studies. For these reasons, I have voted for this regulation.

2-318-0750

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Eesmärgiks on kehtestada ühetaoline ligusraamistik tarbijahindade harmoneeritud indekseid (TTHI) ja eluaseme hinnaindekseid kättesaadavate andmete vabalt kasutamiseks, koostamiseks ja levitamiseks liidu, riikide ja piirkondade tasandil. TTHI võimaldab määta inflatsiooni ning seda kasutatakse muu hulgas ühise sisendina

majanduslike vüürtuste, nagu palkade, üüride, intressimüürade deflateerimiseks, mistlüt on see

majandus- ja rahapoliitikas tehtavate otsuste aluseks. Seepürast on tühtis, et need statistilised

andmed oleksid objektiivsed, erapooletud ja v&rreldavad klikide liikmesriikide ja

tootekategooriate lüikes.

2-319-0000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – In tale proposta di regolamento si definisce un quadro

giuridico uniforme per lo sviluppo, la produzione e la diffusione di dati relativi agli indici dei

prezzi al consumo armonizzati (IPCA) e dei prezzi delle abitazioni (IPAB) a livello dell'Unione e a

livello nazionale e subnazionale.

Un punto molto rilevante inoltre è la richiesta agli Stati membri della zona euro di fornire stime

lampo su base mensile, e che la disaggregazione delle stime lampo dell'IPCA, dell'indice dei prezzi

sulle abitazioni occupate dal proprietario (OOH) e dell'IPAB sia adottata mediante atti di

esecuzione. Esprimo dunque un voto positivo per tale progetto di risoluzione.

2-320-0000

Marijana Petir (PPE), napisan. – Pozdravljam ovu Uredbu s ciljem utvrđivanja zajedničkih okvira

za razvoj, izradu i širenje harmoniziranih indeksa potrošačkih cijena i indeksa cijena nekretnina

na razini EU-a, ali i na nacionalnoj te podnacionalnoj razini.

Istaknula bi značaj harmoniziranih indeksa potrošačkih cijena (HIPC) za procjenjivanje

nacionalne konkurentnosti kada pričamo o postupku slučaja makroekonomske neravnoteže.

Bolje, uređenje zakonodavstvo EU-a je temeljni preduvjet za pametno donošenje propisa. Raduje

me stavljanje statistike u prioritetno područje Komisije, s obzirom da se najavljuje

pojednostavljenje i poboljšanje regulatornog okruženja. Za efikasnije djelovanje monetarne

politike prijeko su potrebne rane privremene informacije o mjesečnim HIPC-ovima u obliku procjena.

Pozdravljam pilot istraživanja kao temelj konstruktivnog i na relevantnim podacima baziranog nastupajućeg postupka. Istaknula bi kako je ključno iznaći dostatna financijska sredstva za uspostavljanje pilot projekata.

2-320-0250

Tonino Picula (S&D), napisan. – Harmonizirani indeksi potrošačkih cijena (HIPC) osmišljeni su za mjerenje inflacije na harmonizirani način diljem država članica, a Europska ih središnja banka koristi za procjenu stabilnosti cijena u državama članicama. Želio bih naglasiti važnost harmoniziranih indeksa potrošačkih cijena u slučaju makroekonomske neravnoteže, poput financijske krize 2008. godine, za čije razmjere možemo reći da su dijelom odgovorne i manjkave statistike. Statistički podaci o kvaliteti i njihova usporedivost spadaju u javna dobra od temeljne važnosti za sve građane Unije, istraživače i osobe zadužene za oblikovanje javne politike i provođenje monetarne politike u Uniji. Iz tog razloga, podupirem Uredbu Europskog parlamenta i Vijeća

08-03-2016 179

o harmoniziranim indeksima potrošačkih cijena kojom se unaprjeđuje postojeća statistička metodologija kroz jasniji opseg primjene, uklanjanje suvišnih dijelova zakonodavstva i pojačavanje odredbi koje su prethodno bile pogrešno protumačene. Ovaj novi zakon poboljšava kvalitetu indeksa potrošačkih cijena, koja je važna za ispravljanje makroekonomskih neravnoteža u EU.

2-320-0281

Miroslav Poche (S&D), písemně. – Dle m&.;ho n&.;zoru se jedn&.; o velmi důležit&.; t&.;ma, jelikož se zab&v&.; klíčovími rozhodnutími tíkajících se ekonomick&.; a měnov&.; politiky. N&.;vrh nařízení

předložení Komisí stanoví jednotní pr&.;vní r&.;mec pro vívoj, tvorbu a šíření údajů tíkajících se

harmonizovaních indexů spotřebitelskích cen (HISC) a cen bydlení (ICBN) na unijní, n&.;rodní a

nižší než n&.;rodní úrovni. A jelikož současn&.; uplatňovan&.; nařízení o HISC poch&.;zí již z roku

1995, tak je potřeba ho přezkoumat, abychom docílili maxim&.;lní možnou srovnatelnost pro

hlavní uživatele HISC. Nesmíme zapomínat, že včasn&.; pravideln&.; informace o inflaci je z&.;sadmí

zejm&.;na pro prov&.;dění měnov&.; politiky. Bude-li vhodn&.;, tak komise přispěje k financov&.;ní

pilotních studií, a n&.;sledně každích pět let připraví zpr&.;vu hodnocení hlavních zjištění pro

Evropskí parlament a Radu, což určitě přispěje k větší informovanosti n&.;s, členů Evropsk&.;ho

parlamentu.

2-320-0296

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Rozporządzenie HICP mierzy zmiany w czasie cen

usług i towar´w konsumpcyjnych nabywanych przez gospodarstwa domowe. Rozporządzenie

HICP daje por´wnywalne wskaźniki inflacji w strefie euro, UE, Europejskim Obszarze

Gospodarczym i innych państwach, w tym w państwach przystępujących i kandydujących,

obliczane na podstawie ujednoliconego podejścia i jednego zestawu definicji. Wniosek Komisji

dotyczący rozporządzenia ustanawia jednolite ramy prawne opracowywania, tworzenia i

rozpowszechniania danych dotyczących zharmonizowanych wskaźnik´w cen konsumpcyjnych

(HICP) oraz cen mieszkań i dom´w mieszkalnych (HPI) na poziomie unijnym, krajowym i

niższym niż krajowy. Obecnie obowiązujące rozporządzenie w sprawie HICP pochodzi z 1995 r., nowe tendencje w statystykach dotyczących cen konsumpcyjnych wymagają zatem przeglądu ram prawnych w celu zapewnienia jak największej porównywalności dla głównych użytkowników HICP. Niniejsze rozporządzenie uwzględnia także zmiany w procesie decyzyjnym UE wprowadzone traktatem lizbońskim, który daje Komisji prawo do wydawania środków wykonawczych lub środków legislacyjnych, które mogą zmienić inne niż istotne elementy rozporządzenia. Końcowe porozumienie przewiduje, że OOH będzie mogło być objęte rozporządzeniem, jeżeli powstanie jednolity sposób gromadzenia tych wskaźników w każdym państwie członkowskim, który obecnie nie istnieje. Krajowe organy statystyczne będą utrzymywały kontrolę nad szczegółami za pomocą aktów wykonawczych, a Eurostat w drodze aktów delegowanych skupi się na konkretnych szczegółach dotyczących strefy euro. Niniejszym poparłem sprawozdanie.

2-320-0312

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – Esta proposta de regulamento da Comissão actualiza a metodologia estatística existente e estabelece um quadro comum para o desenvolvimento, a produção e a divulgação de índices harmonizados de preços do consumidor (IHPC) e de preços da habitação (IPH) a nível da União, a nível nacional e a nível subnacional. Os IHPC-TC são um importante instrumento para analisar as causas da inflação e prever o impacto das futuras alterações fiscais na inflação e corrigir desequilíbrios macroeconómicos.

2-320-0375

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – He votado a favor del presente

informe, este documento tiene como objetivo actualizar la metodología estadística relativa a la elaboración de un índice armonizado de precios al consumo en la Unión Europea, el actual reglamento data de 1995 y con los últimos avances estadísticos relativos a los precios de consumo

08-03-2016 180

hacían necesaria una revisión del marco actual a fin de garantizar una m&.:xima compatibilidad para los principales usuarios de los IPCA.

Esta actualización es importante tambi&.:n a efectos del Pacto de Estabilidad y Crecimiento, ya que es esencial contar con información provisional temprana sobre la inflación, sobre todo para la gestión de la política monetaria.

2-320-0500

Claude Rolin (PPE), par &.:crit. – J'ai vot&.: en faveur de ce rapport portant sur une proposition de règlement de la Commission qui &.:tablit un cadre juridique uniforme pour le d&.:veloppement, la production et la diffusion de donn&.:es relatives aux indices des prix à la consommation harmonis&.:s (IPCH) et aux indices des prix de l'immobilier (IPI) harmonis&.:s au niveau de l'Union europ&.:enne ainsi qu'au niveau national et sous-national. L'IPCH est un &.:l&.:ment de mesure de l'inflation fournissant notamment des informations pr&.:cieuses sur la d&.:flation de valeurs &.:conomiques comme les salaires, les loyers et les taux d'int&.:r&.:ts; il constitue donc la base des d&.:cisions en matière de politique &.:conomique et mon&.:taire. C'est pourquoi il est extr&.:mement important, dans ce contexte, de pouvoir s'appuyer sur des statistiques objectives, non biais&.:es et comparables à travers l'ensemble des &.:tats membres et des cat&.:gories de produits. Le règlement sur les IPCH actuellement en vigueur date de 1995: les &.:volutions statistiques r&.:centes en matière de prix à la consommation n&.:cessitaient donc une r&.:vision du cadre actuel afin de garantir une comparabilit&.:;

maximale pour les principaux utilisateurs des IPCH.

2-320-0625

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Med lovgivningen forbedres kvaliteten af forbrugerprisindekser (HICP), hvilket er vigtig, hvis man ønsker at udbedre makroøkonomisk ubalance i EU. Derfor støtter jeg aftalen.

2-320-0750

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – L'IPCA, l'indice dei prezzi al consumo armonizzati, misura le variazioni nel tempo dei prezzi dei beni al consumo e dei servizi acquistati dalle famiglie. E' essenziale che questo indice sia costantemente misurato con precisione, poiché da esso dipendono molte delle decisioni prese a livello monetario ed economico dall'UE. A seguito degli ultimi sviluppi nelle statistiche dei prezzi al consumo era necessaria una revisione del regolamento su cui si basa l'IPCA, datato 1995. Ho votato quindi a favore della relazione, perché prevede l'introduzione di un unico regolamento semplificato che permetterà di migliorare la definizione delle categorie di prodotti da rilevare e l'ambito di applicazione del regolamento, di diminuire il margine di interpretazione delle norme, di rimuovere parti ridondanti della legislazione e di garantire un trattamento uniforme dei gruppi di prodotti simili in tutti gli Stati membri. Inoltre, per disporre di informazioni tempestive sull'inflazione al fine di attuare la politica monetaria, agli Stati membri della zona euro sarà chiesto di fornire stime lampo su base mensile.

2-321-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – One of the many factors that exacerbated the financial crisis in 2008 was that statistics on consumer prices were not consistent across the EU. I voted in favour of this legislative proposal because I believe that it will improve the quality of the indices used in measuring consumer prices, something which is important to get right when trying to correct

macroeconomic imbalances across the EU.

2-322-0000

Monika Smolková; (S&D), pľsomne – S novou ľpravou ľkajľcou sa harmonizovanľch

spotrebiteľskľch cien som sľhlasila, pretože ide najmä o aktualizľciu ľstatistickej metodolľgie.

Sľčasne platnľ; nariadenie o harmonizovanľch indexoch spotrebiteľskľch cien (HICP) pochľdza z

roku 1995 a revľziu si vyľadovalo aj pre to, že bolo potrebnľ; zohľadniť zmeny v rozhodovacom

procese Eľ; po prijatľ; Lisabonskej zmluvy.

Prostrednľctvom tohto nariadenia sa bude stanovovať jednotnľ; prľ;vny rľ;mec pre vľ;voj, tvorbu a

zvereľňovanie ľdajov o HICP, ako aj o indexoch cien nehnuteľnostľ; na bľ;vanie. Index HICP slľ;ži

08-03-2016 181

ako meradlo inflľ;cie pouľ;vanľ; okrem inľ;ho ako dľ;žitľ; vstupnľ; ľdaj pre deflačnľ; ekonomickľ;

hodnoty, čo zahľňa mzdy, nľ;jomnľ; či ľrokovľ; sadzby. Znamenľ; to, že tento index predstavuje

zľ;klad pre hospodľ;rske a menovľ; politickľ; rozhodnutia ľ;nie a z toho dhvodu je ľiaduce, aby boli

ľstatistiky objektľ;vne, nestrannľ; a porovnateľnľ;. Okrem toho poskytuje tento ľstatistickľ; index

informľ;cie o cenovej stabilite, a teda je nevyhnutľ; na vyrovnanie makroekonomickľ;ch

nerovnostľ; naprieč Eľ;.

Verľ;m, že ľmto opatrenľ;m bude do budľ;cna možnľ; zľ;skávať presnejľ; ľstatistiky, neskreslenľ; ľstatistiky, a

ľm sa nľ;m podarľ; predľ;stť podobnľ;m finančnľ;m krľ;zam ako tej z roku 2008.

2-322-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Harmonizirani indeksi cen življenjskih potrebščin (HICP) so izdelani za merjenje inflacije na usklajen način v vseh državah članicah. Komisija in Evropska centralna banka uporabljata HICP v svoji oceni stabilnosti cen v državah članicah. Uredba (ES) št. 2494/95 o HICP je bila sprejeta leta 1995 in od takrat so se okoliščine spremenile, zato je potrebno prilagoditi to zakonodajo. Komisija je predlagala, da bi imeli enotni okvir za razvoj, pripravo in izkazovanje harmoniziranih indeksov cen življenjskih potrebščin (HICP) in indeksov cen stanovanjskih nepremičnin (HPI) na ravni Unije, nacionalni in podnacionalni ravni. Po pogajanjih v okviru trilateralne vsebuje uredba tudi navedbo indeksa cen stanovanjskih nepremičnin, v katerih bivajo lastniki (OOH), saj se delež stanovanjskih nepremičnin, v katerih bivajo lastniki, zelo razlikuje med državami članicami. Komisija bo opravila študijo v zvezi z OOH in obstaja možnost, da bo ta indeks vključen v kontekst HICP. V uredbi se priporoča tudi študijo o indeksu življenjskih stroškov, tako da bi dopolnili indeks HICP z dodatnimi informacijami povezanimi z inflacijo. Začasni podatki o inflaciji so zelo pomembni za izvajanje monetarne politike, zato menim, da je ključnega pomena zagotoviti objektivne in nepristranske statistike s čim večjo primerljivost za uporabnike HICP. Zaradi opisanega sem glasoval za sprejetje poročila.

2-322-0625

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this Report, which lays down a common framework for the development, production and dissemination of Harmonised Indices of Consumer Prices (HICP) and of Housing Prices (HPI) at Union and national level. HICP can have a major impact by deflating economic variables such as wages, rents and interest rates - and can form the basis for economic and monetary policy decisions.

2-322-0750

τ ; δ ; υ ; α ; $\acute{\omicron}$
 α ; ν ; τ ; ι ; κ ; ϵ ; ι ; μ ; ϵ ; ν ; ι ; κ ; $\acute{\epsilon}$; σ ; μ ;
 α ; μ ; ϵ ; ρ ; λ ; η ; π ; τ ; ϵ ; σ ;
 σ ; υ ; γ ; κ ; π ; σ ; ι ; μ ; ϵ ; σ ;
 σ ; ϵ ; $\acute{\omicron}$; λ ; α ;

τα κρτη μέλη και σεlon;
óλουσf; τουσf; τομεlon;íσf;

προιντωv. Οι vεσlon;σf;
εlon;ξεlon;λιξεlon;ισf; στισf;
στατιστικέσf; τωv τιμώv
καταvαλωτ&η απαιτο&ν
αvαθεlon;ώpηση του

08-03-2016 182

πλαισiου,
προκεlon;ιμέvου vα
εlon;ξασφαλιστεlon;í η
μέγιστη δυlon;vατ&η
συlon;γκρισιμóτητα για
τουσf; βασικο&úσf;
χρήστεlon;σf;

τωv Εlon;vΔΤΚ.

2-325-0000

Tibor Szanyi (S&D), ír&sbans. – Szavazatommal t&.;mogattam a harmoniz&.;lt fogyaszt´i
&.;rindexről

sz´l´ jelent&.;st. Minős&.;gi, megb´zhat´ statisztik&.;k &.;s azok
összehasonl´that´s&.;ga n&.;lkül nem

I&.;tezh´t felelős gazdas&.;gpolitikai ir&.;ny´t&.;s. Ily m´don a naprak&.;sz, összeveth´tő
statisztikai

m´dszerek minden uni´s polg&.;r &.;rdek&.;t szolg&.;lj&.;k. Mivel a harmoniz&.;lt fogyaszt´i
&.;rindexekre

(HICP) vonatkoz´ hat&.;lyos rendelet 1995-ből sz&.;rmazik, ´gy val´ban id´szerű volt a
m´dos´t&.;sa.

Egyet&.;rtek azzal a m´dos´t&.;ssal, mely kiemeli, hogy a harmoniz&.;lt fogyaszt´i
&.;rindexek egys&.;ges

keret&.;t több´k közöt a HICP relevanci&.;j&.;nak &.;s
összehasonl´that´s&.;g&.;nak jav´t&.;sa r&.;v&.;n kell a

jelenlegi ig&.;nyekhez igaz´tani.

Tov&.;bb&.; szint&.;n osztom a v&.;lem&.;nyt, hogy a jogi keretnek &.;tfog´bb kieg&.;sz´tő
mutat´k nyom

követ&.;s&.;t kell biztosítania, mely lehetöv&.; teszi az infl&.;ci&ouacut&.; m&.;r&.;s&.;t, elemz&.;s&.;t &.;s előre jelz&.;s&.;t.

Helyesnek tartom ezenfelöl a HICP-re vonatkoz&ouacut&.; gyorsbecsl&.;sekkel kapcsolatos m&ouacut&.;dos&iacut&.;t&.;st, hisz a

korai t&.;j&.;koz&ouacut&.;snak csakugyan nagy a szerepe az eur&ouacut&.;vezet monet&.;ris politik&.;ja

szempontj&.;b&ouacut&.;l. V&.;göl pedig t&.;mogatom a harmoniz&.;lt meg&.;lhet&.;si költs&.;gindexekre vonatkoz&ouacut&.;

k&iacut&.;s&.;rleti tanulm&.;nyok ösztönz&.;s&.;t is.

2-325-0250

Claudia Tapardel (S&D), .n scris. - Varia&acut&.;ia pre&acut&.;urilor pentru diversele produse &si servicii de pe

pie&acut&.;a european&.; constituie un element de nesiguran&acut&.;a pentru consumatorii din statele membre.

Existen&acut&.;a unor diferen&acut&.;e semnificative, atât .ntre diverse state cât &si .ntre diverse regiuni, contribuie

la men&acut&.;inerea unor disparit&acut&.;i importante la nivel european, creând premisele unei discriminâri

injuste .ntre consumatori. An vederea contracarârii acestor probleme, Comisia a dezvoltat o

metodologie statistic&.; unitar&.;, care .n acest moment se poate concretiza prin intermediul indicilor

armoniza&acut&.;i ai pre&acut&.;urilor de consum (HICP). Aceâti indici vizeaz&.;a instituirea unui tratament

uniform al grupelor de produse similare din statele membre pentru a reduce posibilitatea de

interpretare sau .ncâlcare a regulilor, care a contribuit la criza din 2008. Tratatamentul priveâte

inclusiv domeniul indicilor imobiliari, care reprezint&.;a o parte semnificativ&.; a economiei europene,

.ns&.; nu se refer&.; la domenii de interes public, cum ar fi educa&acut&.;ia, s&.;n&.;t&.;tatea etc. Consider c&.;

sus&acut&.;inerea acestui document &si aplicarea sa cât mai curând va contribui la reducerea decalajelor de

dezvoltare existente la nivelul Uniunii. De aceea, sprijin adoptarea sa .n forma actual&.;.

2-325-0500

Marc Tarabella (S&D), par &.;crit. – La proposition de règlement de la Commission &.;tablir un cadre

juridique uniforme pour le développement, la production et la diffusion de données relatives aux indices des prix et la consommation harmonisés (IPCH) et aux indices des prix de l'immobilier (IPI) harmonisés au niveau de l'Union ainsi qu'au niveau national et sous-national. L'IPCH est un instrument de mesure de l'inflation fournissant notamment des informations précieuses sur la inflation de valeurs économiques comme les salaires, les loyers et les taux d'intérêts; il constitue donc la base des décisions en matière de politique économique et monétaire. C'est pourquoi il est extrêmement important, dans ce contexte, de pouvoir s'appuyer sur des statistiques objectives, non biaisées et comparables à travers l'ensemble des États membres et des catégories de produits.

2-326-0000

Valdemar Tomaševski (ECR), raštu. – p. Pirmininke,

balsavau už šį pranešimą, nes reglamentas paliečia svarbų klausimą susijusį su vienoda teisine sistema dėl suderintų vartotojų kainų indeksų ir būstų kainų indeksų duomenų plėtojimo,

rengimo ir sklaidos Sąjungos ir nacionaliniu lygmenimis. Šiame kontekste Komisija turėtų

užtikrinti, kad šiais deleguotais aktais valstybėms narėms nebus nustatoma didesnė papildoma

našta. Labai svarbu, kad statistiniai duomenys, kurie minimi reglamente, būtų nešalinami ir

08-03-2016 183

palyginami visų valstybių narių ir visų produktų kategorijų atžvilgiu. Dėl to naujos statistikos

tendencijos reikalauja naujų teisinių normų.

2-327-0000

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Harmonizirani indeksi potrošačkih cijena osmišljeni su za

mjerenje inflacije na harmonizirani način diljem država članica, te se upotrebljavaju za procjenu

nacionalne konkurentnosti u okviru postupka Komisije u slučaju makroekonomske neravnoteže.

Budući da sadašnji primjer Uredbe o harmoniziranom indeksu potrošačkih cijena datira još iz

1995. godine, prihvatila sam novi prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o

harmoniziranim indeksima potrošačkih cijena i stavljanju izvan snage stare Uredbe.

Držim da prijedlog sadrži jedinstveni pravni okvir za razvoj, proizvodnju i diseminaciju podataka

o harmoniziranom indeksu potrošačkih cijena i cijenama stanova na razini Unije, nacionalnoj i subnacionaloj razini.

Osim toga, usporedivi i pouzdani indeksi potrošačkih cijena, zajedno s ostalim izvorima, vrijedan su podatak za deflaciju ekonomskih veličina kao što su plaće, najamnine, kamatne stope i podaci iz nacionalnih računa. Tim vremenskim nizovima procijenjenih količina prikazuje se razvoj određene pojave u gospodarstvu bez utjecaja inflacije te su oni ključni podaci za donošenje političkih i gospodarskih odluka.

2-327-0500

Romana Tomc (PPE), pisno. – Poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o

harmoniziranih indeksih cen življenjskih potrebščin in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2494/95 sem podprla, saj nova uredba prinaša enoten evropski okvir za harmonizirane indekse cen življenjskih potrebščin tako na ravni Unije kot tudi nacionalni ravni. Menim, da HICP zagotavlja relevantno merilo, ki omogoča, da so statistični podatki o cenah življenjskih potrebščin objektivni, nepristranski in primerljivi po vseh državah članicah. Menim, da je uredba nujno potrebna, ne samo zaradi revidiranja okvirja HICP iz leta 1995 in upoštevanja novosti na področju odločanja v EU iz Lizbonske pogodbe, temveč tudi zaradi zagotavljanja merila za inflacijo, ki se med drugim uporablja kot pomemben podatek pri deflaciji gospodarskih vrednosti. Ravno na slednjem pa temeljijo gospodarske in monetarne odločitve.

2-328-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – I have voted in favour of this legislation as it is my belief that harmonisation in the way we calculate inflation is basic to achieve a clear picture of the state of our economies.

2-328-0500

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – Ce rapport est une proposition de modification du règlement relatif aux indices des prix à la consommation.

Cet indice des prix permet de calculer le niveau de l'inflation de façon la plus comparable possible pour tous les pays et est utilisé par la Banque centrale européenne comme indicateur de stabilité des prix et comme moyen de vérifier le respect du critère de convergence concernant l'inflation.

Les modifications apportées établiraient un cadre commun pour le développement, la production et la diffusion de l'indice des prix à la consommation harmonisés (IPCH), de l'indice des prix à la consommation harmonisés à taux de taxation constants (IPCH-TC), de l'indice de prix relatifs aux logements occupés par leur propriétaire (LOP), et de l'indice des prix de l'immobilier (IPI) au niveau de l'Union ainsi qu'au niveau national et sous-national.

Cependant, il faut rester prudent car ces indices peuvent être utilisés comme des outils politiques afin de mieux contrôler les États membres en leur imposant des objectifs; ou afin de retrouver une croissance imaginaire en modifiant les formules de calcul.

Un des deux paquets de modifications proposés a été adopté, donnant ainsi beaucoup trop de pouvoir à la Commission européenne. J'ai donc voté; CONTRE.

08-03-2016 184

2-329-0000

István Ujhelyi (S&D), ´r&sbansan. – A Bizottság rendelete ir&nyul´ javaslatát meghat&rozza a

fogyasztási és lakossági harmonizációs indexeinek (HICP, illetve HPI) uniós, nemzeti és

szubnacionális szintű fejlesztésére, előállítására és közzétételére vonatkozó egységes keretet. A

HICP lehetővé teszi az infláció mérését, amely többek között és részes információt jelent olyan

gazdasági és értékek deflációja, mint például a bérrek, nyugdíjak, kamatok, és árszínvonal a gazdasági és

monetaris politikai döntések alapját képezi. Ezért döntő jelentőségű, hogy ezek a statisztikák

minden tagállamra és termékkategóriára kiterjedően objektívek, elfogulatlanok és

összehasonlíthatóak legyenek. Szavazatommal támogatam a jelentést.

2-329-0250

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this first reading agreements

because the regulation includes two key proposals suggested by the greens;

1) The Commission shall prepare a report by the end of 2018, which shall address the suitability

of the OOH price index for integration into HICP coverage. Depending on the results of the

report, within a reasonable timeframe, the Commission shall submit, if appropriate, a proposal for

amending this Regulation with regard to integrating the OOH price index within the HICP

framework. If the report establishes that further methodological developments are required for the

integration of the OOH price index within the HICP framework, the Commission will pursue the

methodological work and report back to the European Parliament and the Council as appropriate.

2) In addition to the HICP, research on a harmonized cost of living index should be initiated,

although not specific details were provided on how such research will be carried on.

2-329-0500

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – El objetivo de esta legislación es establecer un

marco legal común para la producci&ouacuten de índices armonizados para los Estados miembros, lo que

supone recoger, compilar y procesar índices de precios de consumo armonizados. De este modo podremos observar los resultados de las políticas monetarias de la UE y avanzar en la estabilidad de precios. Por todo ello considero necesario votar a su favor.

2-329-0750

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Não acompanhamos a possibilidade de incluir nos

índices de pre:os certos produtos provenientes de atividade ilícitas tais coma a prostitui:ão ou o

tr&fago de drogas. Admitindo alguma fundamenta:ão econhmica, pensamos que isto &.; totalmente

incompreensível por parte dos cidadãos e constitui uma mensagem de relativa passividade, senão

mesmo de tolerância com atividades que desejavelmente não deveriam ter qualquer expressão, seja ela monet&.;ria, social ou economia, na nossa sociedade.

2-330-0000

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della proposta di regolazione degli indici

armonizzati dei prezzi da parte del Parlamento europeo e del Consiglio europeo. Gli indici

statistici erronei sono stati parzialmente responsabili della crisi finanziaria del 2008.

Sono convinto che questa legislazione, che migliorerà e regolarizzerà le metodologie statistiche per la formulazione di questi indici, migliorerà la qualità dei mezzi a disposizione dell'UE per correggere squilibri macroeconomici.

2-330-0250

Jarosław Wałęsa (PPE), na pi&smie. – Głosowałem " za" w sprawie wniosku dot. rozporządzenia

Parlamentu Europejskiego w sprawie zharmonizowanych wska&znik&ouacute;w cen konsumpcyjnych.

Wskaźniki te służą do pomiaru inflacji w sposób adekwatny we wszystkich państwach Unii Europejskiej. Dodatkowo, są one stosowane w zakresie oceny krajowej konkurencyjności w ramach procedury Komisji dotyczącej zakłóceń równowagi makroekonomicznej. Kluczowe znaczenie ma, zatem to, by statystyki bazujące na zharmonizowanych wskaźnikach konsumpcyjnych były obiektywne, bezstronne i porównywalne we wszystkich państwach

08-03-2016 185

członkowskich i we wszystkich kategoriach produktów. W celu zapewnienia porównywalności wskaźników potrzebne są jednakowe warunki dla podziału HICP na kategorie. Ponadto, aby pomóc państwom członkowskim w przygotowaniu porównywalnych wskaźników cen konsumpcyjnych, niezmiernie ważne jest sporządzenie instrukcji metodologicznych oraz regularnie aktualizowanie ich przez Komisję Europejską w ścisłej współpracy z państwami członkowskimi w ramach Europejskiego Systemu Statystycznego.

2-330-0500

$\Theta, \epsilon, \delta, \omega, \rho, \sigma, \zeta, \alpha, \gamma, \omicron, \kappa, \eta, \sigma, \gamma, \alpha, \pi, \tau, \omega, \sigma, \epsilon, \kappa, \theta, \epsilon, \sigma, \eta, \tau, \eta, \sigma, \epsilon, \pi, \iota, \tau, \rho, \omicron, \pi, \eta, \sigma, \omicron, \iota, \kappa, \omicron, \nu, \omicron, \mu, \iota, \kappa, \omega, \kappa, \alpha, \iota, \nu, \mu, \iota, \sigma, \mu, \alpha, \tau, \iota, \kappa, \omega, \nu$

$\epsilon, \pi, \omicron, \theta, \epsilon, \sigma, \epsilon, \omega, \nu, \tau, \eta, \nu, \omicron, \pi, \omicron, \iota, \alpha, \kappa, \alpha, \iota, \epsilon, \pi, \omicron, \sigma, \tau, \eta, \rho, \iota, \xi, \alpha, \theta, \epsilon, \tau, \epsilon, \epsilon, \iota, \tau, \iota, \sigma, \alpha, \alpha, \pi, \alpha, \rho, \alpha, \iota, \tau, \eta, \tau, \epsilon, \epsilon, \sigma, \pi, \rho, \omicron, \pi, \omicron, \theta, \epsilon, \sigma, \epsilon, \iota, \sigma, \gamma, \iota, \alpha, \tau, \eta, \nu, \alpha, \nu, \alpha, \theta, \epsilon, \epsilon, \sigma, \omega, \eta, \tau, \omicron, \epsilon, \nu$

$\epsilon, \pi, \rho, \omicron, \nu, \tau, \omicron, \sigma, \alpha, \alpha, \pi, \tau, \omicron, \kappa, \alpha, \nu, \omicron, \nu, \iota, \sigma, \mu, \omicron, \acute{\omicron}, \acute{\lambda}, \lambda, \omega, \sigma, \sigma, \tau, \epsilon, \kappa, \pi, \nu, \epsilon, \tau, \alpha, \iota, \alpha, \pi, \alpha, \rho, \alpha, \iota, \tau, \eta, \tau, \omicron, \lambda, \acute{\omicron}, \gamma, \omega, \kappa, \alpha, \alpha, \iota, \tau, \omega, \nu, \acute{\omega}, \omega, \epsilon, \epsilon, \lambda, \acute{\iota}, \epsilon, \omega, \nu$

$\sigma, \tau, \iota, \sigma, \sigma, \tau, \alpha, \tau, \iota, \sigma, \tau, \iota, \kappa, \epsilon, \sigma, \tau, \omega, \tau, \iota, \mu, \acute{\omega}, \kappa, \alpha, \alpha, \tau, \alpha, \nu, \alpha, \lambda, \omega, \sigma, \tau, \eta$

2-330-0750

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – L'indice dei prezzi al consumo fornisce uno strumento di misurazione dell'inflazione e costituisce la base per le decisioni in materia di politica economica e monetaria. E' quindi necessario che i suoi metodi di calcolo siano obiettivi, imparziali e comparabili in tutti gli Stati membri e per tutte le categorie di prodotto. Si sono compiuti diversi passi in avanti, sia in materia di armonizzazione, sia attraverso l'inclusione del prezzo delle abitazioni e dei dati sulla tassazione ma, è lecito pensare, che la variazione dell'indice dell'inflazione avrà dei risvolti sulle decisioni di politica monetaria prese dalla BCE. Il nuovo indice rifletterà meglio la realtà, da un lato, ma, dall'altro gonfierà il dato sull'inflazione facendo apparire le politiche anticonvenzionali della BCE più positive di quanto non siano in realtà. Questo ha fatto sorgere il lecito dubbio che la revisione del Regolamento si sia resa necessaria in un momento in cui la BCE aveva bisogno di dati oggettivi per giustificare le sue politiche anticonvenzionali in un momento di difficoltà in cui perde sempre più la sua credibilità, in un contesto caratterizzato da bassa crescita e minacciato dalla deflazione. Per questi motivi mi sono espresso con voto negativo.

7.5. Annual report 2014 on the Protection of the EU's financial interests -

Fight against fraud (A8-0026/2016 - Benedek J&V)

2-332-0000

Oral explanations of vote

2-333-0000

Krisztina Morvai (NI). - Kedves Képviselőtársaim! A korrupcióval és a kózzetek elcsalásával

szembeni fokozott felépítés gondolom, hogy a gazdasági bűncselekmények mindenki számára

egy pozitív, és;retes, remek dolog. De friss, széleskörű tapasztalatainkból tudjuk, hogy ezzel a

nemes céllal és;szándékkal is vissza lehet élni. A román korrupciós ügyészség és; a román

hatóságok egyértelműen politikai céllal használnak ezeket a szerveket. Politikai vezérelt, sok

környéken a csúszó és; más polgármesterek terrorizására és; politikai tevékenységük

ellehetetlenítésére. Ezen tapasztalatok birtokában nem tudtam ezt az OLAF jelen... (A felszólalás

egy része technikai probléma miatt nem kerülhetett rögzítésre.) Egyébként ad egy esélyt arra, hogy a

pénzlopkodást megakadályozza, és;lyt ad arra is, hogy politikai célból például a hazánkkal,

Magyarországgal szemben visszaélnek vele.

2-334-0000

Neena Gill (S&D). - Madam President, the fight against fraud has been a top priority for the EU

for all the time I have been here, and before. What I welcome about this report is that it outlines

the challenges in how we protect the EU's financial interests, but by fighting fraud we can also

retain the confidence of our citizens.

This report highlights that there are some areas where a number of Member States have to do

more - including my own, the United Kingdom. I think that it is important to recognise that a vast

number of cases of fraud that the EU has to address are in fact in Member States. The

08-03-2016 186

Commission's commitment in this report to publishing a regular EU anti-corruption report is

welcome, as are the calls to harmonise the methodology behind the calculation of error rates at

both EU and Member State levels. However, a meaningful fight against fraud means that there

must be legislation regarding the minimum level of protection for whistle-blowers.

2-335-0000

Jiří Pospíšil (PPE). - Paní předsedající, já vám zprvu, kter.; řeknu; ot.;zku ochrany finanční;ch

z.;jmů Evropsk.; unie. Ta zpr.;va velmi dobře popisuje probl.;my, se kter.;mi se setk.;v.;me, kdy

doch.;z.; k poru.;ov.;n.; předpisů ať již nedbalostně anebo úmyslně, to znamen.;, jsou zde p.;ch.;ny

př.;mo podvody.

Nicméně zpr.;vu jako takovou jsem nakonec nepodpořil, zdržel jsem se, a proto využ.;v.;m

možnosti to nyní tady vysvětlit. Já.; osobně totiž nepovažuji jako vhodn.; prostředek pro boj s

t.;mto ne.;varem to, abychom zřizovali nov.; úřad, konkr.;tně abychom zř.;dili úřad evropsk.;ho

prokur.;tora. Jsem totiž přesvědčen, že tento nov.; úřad nezlep.; stav boje proti finanční;m

podvodům, že proti finanční;m podvodům mus.; bojovat justičn.; org.;ny v jednotliv.;ch n.;rodn.;ch

st.;tech a justice jako takov.; může trestně-pr.;vně rozpoznat a odsoudit protipr.;vn.; jedn.;n.; těch,

kter.; zneuž.;vaj.; např.;klad dotace.

2-336-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Priekšēdētāji! Salīdzinājumā ar 2013. gadu, 2014. gadā par 36 %

pieauga ar krāp.;anu nesaistītu pārkāpumu kopīgā ietekmē. Un, savukārt, zināmu pārkāpumu

skaits pieauga par 48 % līdz vairāk nekā se.;padsmit tūksto.;iem gadījumu.

Ja pievieno.;im faktam to, ka saskaņā ar Eiropas Revīzijas palātas nesen publicētu ziņojumu

Kopienas 2014. gada budžeta izdevumu daļā aplēstais kļūdu līmenis sasniedz 4,4 % jeb vairāk

nekā 6,3 miljardus no izdevumu kopsummas. Tā ir milzīga summa, un tā tika izlietota ļoti

neefektīvi.

Zaudējumi sakarā ar korupciju Savienības mērogā sasniedz tagad 120 miljardus eiro, un tie ir tikai

oficiālie dati. Par neoficiāliem, kolēģi, mēs neko nezinām. Līdz ar to Komisijas piedāvājums,

atbilstoņi kuram vajadzētu obligāti publicēt visus dokumentus, ir apsveicams, un es to atbalstu.

Paldies!

2-337-0000

Written explanations of vote

2-337-0500

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Nell'attuare le politiche dell'Unione, la giustizia deve

essere garantita. Per questo esistono uffici dedicati a lottare le frodi nel management dei fondi

europei. Soltanto nel 2014 sono state riportate 1649 irregolarità nell'assegnazione dei fondi, per

un totale di 538 milioni di €. I settori più critici sono le spese per beni o servizi pubblici (il cd.

procurement) e la materia degli appalti. Ho votato in favore della relazione poich&.; essa offre una

visione chiara e completa dei vari punti d'interesse e dei possibili miglioramenti in tema di lotta

alla frode.

2-338-0000

Níκοσf; Αvδpουλúκησf; (S&D),
γpαπτóσf;. – Στηv παpο&úσα
ετřσια éκθεση του
Ευpωπαiκο&ú

Κοιvοβουλiου
σxετικú με τηv
πpοστασiα τωv
οικοvομικóv
συμφεpóvτωv τησf; ΕΕ
για το &éτοσf; 2014

αvαφépεται
συγκεκpιμévα η
καταπολéμηση τησf;

$\delta; \iota; \alpha; \phi; \theta; \omicron; \rho; \sigma; \mu; \epsilon; \kappa; \eta; \gamma; \nu; \epsilon; \tau; \alpha; \iota; \sigma; \alpha; \phi; \epsilon; \sigma; \tau; \alpha; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \alpha; \acute{\alpha}$

$\tau; \omicron; 2014 \sigma; \eta; \mu; \epsilon; \iota; \omega; \theta; \eta; \kappa; \epsilon; \epsilon; \nu; \omicron; \delta; \omicron; \sigma; \mu; \sigma; \chi; \epsilon; \sigma; \eta; \mu; \epsilon; \tau; \omicron; \pi; \epsilon; \rho; \alpha; \sigma; \mu; \acute{\epsilon}; \nu; \omicron; \epsilon; \tau; \omicron; \sigma; \mu; \tau; \omicron; \sigma; \upsilon; \nu; \omicron; \lambda; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \alpha; \nu; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \tau; \upsilon; \pi; \omicron; \pi; \omicron; \upsilon; \pi; \rho; \xi; \alpha; \nu; \mu; \epsilon; \sigma; \omega;$

$\delta; \acute{\alpha}; \lambda; \omicron; \iota; \omega; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \mu; \eta; - \delta; \acute{\alpha}; \lambda; \omicron; \iota; \omega; \pi; \alpha; \rho; \alpha; \tau; \upsilon; \pi; \iota; \acute{\omega}; \Omega; \sigma; \epsilon; \kappa; \tau; \omicron; \acute{\alpha}; \epsilon; \tau; \omicron; \upsilon; \mu; \epsilon; \tau; \eta; \nu; \pi; \alpha; \rho; \omicron; \acute{\alpha}; \sigma; \alpha; \alpha; \epsilon; \kappa; \eta; \theta; \epsilon; \epsilon; \sigma; \eta; \tau; \omicron; \epsilon; \epsilon; \upsilon; \pi; \omicron; \rho; \omega; \pi; \alpha; \acute{\iota}; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \kappa; \alpha; \omicron; \iota; \nu; \omicron; \beta; \omicron; \acute{\alpha}; \lambda; \omicron; \iota; \omicron;$

$\epsilon; \nu; \theta; \alpha; \alpha; \rho; \acute{\alpha}; \nu; \epsilon; \iota; \tau; \eta; \nu; \epsilon; \upsilon; \pi; \omicron; \rho; \omega; \pi; \alpha; \acute{\iota}; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \epsilon; \upsilon; \pi; \iota; \tau; \rho; \omicron; \pi; \acute{\eta} \nu; \alpha; \delta; \iota; \alpha; \alpha; \tau; \eta; \rho; \sigma; \epsilon; \iota; \tau; \eta; \nu; \alpha; \upsilon; \pi; \sigma; \tau; \eta; \rho; \pi; \omicron; \lambda; \iota; \iota; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\eta} \tau; \eta; \sigma; \mu; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \nu; \alpha; \pi; \alpha; \rho; \acute{\epsilon}; \chi; \epsilon; \iota; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \xi; \acute{\iota}$

$\acute{\alpha}; \lambda; \lambda; \omega; \alpha; \pi; \acute{\alpha}; \lambda; \omicron; \upsilon; \tau; \eta; \delta; \iota; \alpha; \phi; \acute{\alpha}; \nu; \epsilon; \iota; \alpha; \sigma; \chi; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \mu; \epsilon; \tau; \eta; \sigma; \chi; \epsilon; \sigma; \pi; \omicron; \upsilon; \upsilon; \pi; \acute{\alpha}; \chi; \epsilon; \iota; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \xi; \acute{\iota} \tau; \omega; \nu; \epsilon; \theta; \eta; \nu; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\omega} \delta; \iota; \omega; \kappa; \alpha; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\omega}; \nu; \alpha; \rho; \chi; \acute{\omega}; \nu; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \eta; \sigma; \mu;$

$\epsilon; \upsilon; \pi; \omicron; \rho; \omega; \pi; \alpha; \acute{\iota}; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \sigma; \mu; \acute{\alpha}; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \acute{\alpha} \tau; \eta; \sigma; \mu; \Delta; \iota; \alpha; \phi; \theta; \omicron; \rho; \sigma; \mu; \acute{\alpha}; \sigma; \acute{\alpha}; \mu; \phi; \omega; \nu; \alpha; \mu; \epsilon; \tau; \eta; \nu; \omicron; \mu; \acute{\alpha}; \delta; \iota; \alpha; \tau; \omega; \nu; \sigma; \omicron; \sigma; \iota; \alpha; \iota; \alpha; \lambda; \lambda; \omicron; \iota; \sigma; \tau; \omega; \nu; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \Delta; \eta; \mu; \omicron; \kappa; \alpha; \rho; \alpha; \tau; \acute{\omega}; \nu;$

08-03-2016 187

$\mu; \epsilon; \tau; \eta; \nu; \pi; \alpha; \rho; \omicron; \acute{\alpha}; \sigma; \alpha; \epsilon; \kappa; \eta; \theta; \epsilon; \epsilon; \sigma; \eta; \epsilon; \pi; \iota; \iota; \tau; \upsilon; \pi; \gamma; \acute{\alpha}; \nu; \epsilon; \iota; \alpha; \delta; \iota; \alpha; \mu; \acute{\alpha}; \phi; \omega; \sigma; \eta; \mu; \acute{\iota}; \alpha; \sigma; \mu; \pi; \iota; \iota; \omicron; \xi; \epsilon; \kappa; \alpha; \acute{\alpha}; \theta; \eta; \alpha; \rho; \eta; \sigma; \mu; \epsilon; \epsilon; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha}; \nu; \alpha; \sigma; \mu; \acute{\alpha}; \sigma; \omicron; \alpha; \phi; \omicron; \rho; \acute{\alpha} \tau; \iota; \sigma; \mu;$

$\beta; \alpha; \sigma; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha}; \tau; \epsilon; \pi; \omicron; \rho; \epsilon; \sigma; \mu; \pi; \rho; \omicron; \kappa; \alpha; \lambda; \lambda; \eta; \sigma; \mu; \epsilon; \iota; \sigma; \mu; \sigma; \chi; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \mu; \epsilon; \tau; \eta; \nu; \pi; \rho; \omicron; \sigma; \tau; \alpha; \alpha; \sigma; \iota; \alpha; \tau; \omega; \nu; \omicron; \iota; \kappa; \alpha; \omicron; \nu; \omicron; \mu; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\omega} \sigma; \upsilon; \mu; \phi; \epsilon; \iota; \rho; \acute{\alpha}; \nu; \tau; \omega; \nu; \sigma; \tau; \eta; \nu; \epsilon; \upsilon; \pi; \omicron; \epsilon; \upsilon; \pi; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \gamma; \iota; \alpha; \alpha; \upsilon; \pi; \tau; \acute{\alpha};$

2-338-0500

This report also calls for the implementation of the European Public Prosecutor's Office. I am vehemently opposed to the EPPO as I am not in favour of the EU having a 'justice system' that would stand above the UK justice system.

2-338-0625

Petras Auštrėvičius (ALDE), in writing. – Fraud receives **much** public attention and severely damages the reputation of the European Union. Therefore, we need decent financial management to prevent irregular and illegal expenditure and irregularities relating to revenue. The Commission and the Member States should work closely together and fight irregularities and corruption.

Moreover, I support the ideas from the CONT Committee to develop a system of indicators to measure the level of corruption in the Member States, to amend the EU Staff Regulations in order to enhance the protection of whistle-blowers and to improve transparency in the lobbying sector.

It could play a positive role in increasing the trustworthiness and public image of the European

institutions.

2-338-0750

Zigmantas Balčytis (S&D), rašantis. – Balsavau už šią siūlymą dėl „Europos Sąjungos finansinių interesų apsaugos ir kovos su sukčiavimu“. Buvau 2010 m. ataskaitos dėl ES finansinių interesų apsaugos pranešėjas, todėl šis klausimas man yra žinomas. Tačiau nuo to laiko sukčiavimo atvejų ir pažeidimų padaugėjo, ir jau 2014 m ES dėl to neteko daugiau nei 3 mlrd. eurų. Tačiau iki šiol iš valstybių narių susigražinama vis dar nedidelė neteisėtai išmokėtų piniginių lėšų dalis. Kaip jau esu minėjęs daugelį kartų, pagrindinė problema šiek tiek ta, kad valstybės narės gaudamos ES skiriamas didžiules lėšas nėra įpareigosotos teikti šiamis ir palyginamus duomenis apie jų panaudojimą. Todėl būtina, kad Komisija suvienodintų ataskaitų apie sukčiavimo atvejus teikimo principus ir nustatytų aiškų duomenų teikimo sistemą, pagal kurią būtų galima spręsti, kaip valstybės narės įgyvendina OLAF atliktų tyrimų rekomendacijas bei numatytų sankcijas už jų nesilaikymą. Tokia situacija neturi būti toleruojama, todėl pakartoju savo raginimus Komisijai priimti pilną atsakomybę už neteisėtai išmokėtų ES lėšų susigražinimą.

2-339-0000

Zoltán Balczó (NI), írásban. – A jelentés szövege és a melléklet helyes, tehát megathatja;

javaslatokat tesz az EU-forrásokkal való visszaélés és a korrupció ellen. A javaslatok megvalósulása

Bizottság, hogy a szövegben a vonatkozó jogszabályok, a tartsa fenn a kifizetés megfizetését és a

felfüggesztés és a vonatkozó szigorú politikát. Ez nem tehát megathatja, mert a normatív gossz

körvetelményeit nem elégíti ki, és így a korrupció elleni jogalkalmazásukhoz vezethet, a szuverenitást és a

és a rendelkezésben feltüntetett tagállamok fegyelmezését és a eredményezheti. Ennek konkrét példája, hogy az

olasz miniszterelnök nemrég a tőzsgazdaságok megvonásával fenyegette meg a migránsok zömét

szemben fellépő államokat.

08-03-2016 188

A jelentés szorgalmazza az EU-egyesítés felállítását, amely szintén alkalmas lehet a tagállami

szuverenitás korlátozására. Mindezek alapján a végleges szavazáskor tartózkodtam.

2-339-0500

Dominique Bilde (ENF), par crit. – Ce rapport présente des recommandations de lutte antifraude auxquelles les autorités nationales, le Conseil et la Commission doivent prêter attention.

Il fait un constat sur les irrégularités ou fraudes signalées dans les comptes de l'Union que ce soit concernant les recettes ou les dépenses. Justifiant l'anti-fraude, il propose la création de nouvelles superstructures et de renforcer les pouvoirs de la Commission. Une nouvelle fois la dilution de la souveraineté des nations prime.

Ce rapport regrette la baisse des recettes de TVA ou des droits de douanes, tout en se félicitant des accords commerciaux en vigueur et en invitant à un renforcement du marché; unique, ce qui m'amène donc à voter contre.

2-340-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – La relazione analizza puntualmente frodi e irregolarità segnalate alla Commissione nell'anno 2014 e propone misure da mettere in campo per migliorare sia i controlli, sia le segnalazioni aumentando la prevenzione. Pur essendo in larga parte condivisibile, ho deciso di astenermi nel voto a questo testo poiché alcune delle proposte vanno nella direzione di chiedere agli Stati nuove cessioni di prerogative sovrane che io non posso

certamente condividere.

2-341-0000

Jos&.; Blanco López (S&D), por escrito. – Invertir bien el dinero de los contribuyentes europeos es una exigencia. Por ello, debemos proteger debidamente los intereses financieros de la UE luchando con todos los medios posibles contra el fraude y las irregularidades que se produzcan.

Atendiendo a los datos que se desprenden de este informe, debemos continuar vigilantes y redoblar el esfuerzo en esta materia, ya que la suma total de los fondos procedentes de la UE que se han visto salpicados por alguna irregularidad asciende a 3 240 millones de euros.

El informe subraya que se deben simplificar los procedimientos por parte de los Estados y de la Comisión y dotar a los ciudadanos de una mejor información al respecto para paliar las irregularidades no fraudulentas. Adem&.,s, la Comisión se compromete a la presentación de un informe bianual en materia de lucha contra la corrupción y al establecimiento de una política estricta sobre suspensión e interrupción de pagos en caso de estar en peligro los intereses de la Unión.

Por todo esto, he votado a favor de este informe.

2-341-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, kuriame pateikiama 2014 m. metinė ataskaita „Europos Sąjungos finansinių interesų apsauga. Kova su sukčiavimu“. Šiame pranešime Europos Parlamentas pabrėžia, kad sukčiavimu nelaikomi pažeidimai dažnai susiję su nepakankamomis žiniomis apie sudėtingas taisykles ir reikalavimus. Jis mano, kad jei valstybės narės ir Komisija supaprastintų taisykles ir procedūras, sumažėtų tokių pažeidimų skaičius. Be to, siekiant kovoti su pažeidimais, įskaitant sukčiavimą, reikia užtikrinti visų institucinių organų Europos, nacionalinių, regioninių ir vietos lygmenimis ir plačiosios visuomenės informuotumą.

Sukčiavimo prevenciją ir kovą su juo skatinančios kultūros kūrimas yra itin svarbus visose institucijose ir organuose, dalyvaujančiuose panaudojant fondų lėšas, todėl valstybės narės yra raginamos skatinti keitimąsi gerąja praktika. Europos Parlamentas dar kartą ragina Komisiją sukurti kompetentingų institucijų keitimosi informacija sistemą, kuri sudarytų sąlygas atlikti

08-03-2016 189

apskaitos įrašų tarp dviejų ar daugiau valstybių narių kryžminę patikrą, siekiant išvengti tarpvalstybinio sukčiavimo struktūrinių ir investicijų fondų lėšomis ir taip užtikrinti horizontalųjį požiūrį į ES finansinių interesų apsaugą.

2-341-0562

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagano letno poročilo o zaščiti finančnih interesov EU in boju proti goljufijam sem podprl, saj temeljito analizira stanje na področju boja proti nepravilnostim in predlaga ustrezen nabor ukrepov za intenzivnejše spopadanje z goljufijami. Finančne goljufije so žal pristotne na vseh področjih in tudi proračun EU ni nobena izjema. Nepravilnosti v l. 2014 so namreč znašale kar 3,24 milijarde EUR, kar je kar za 36% več kot v l. 2013. To nakazuje, da kljub številnim vloženim naporom v boju EU proti nepravilnostim, obstajajo še številne rezerve. Pomembno je tudi razlikovati med nepravilnostmi in goljufijami, saj do prvih lahko pride nenamerno, medtem ko so druge zavestno usmerjene v oškodovanje javnih sredstev. Za preprečevanje obojih je zato potrebno okrepljeno sodelovanje med državami članicami in evropskimi institucijami, predvsem Komisijo, po drugi strani pa je treba poenostaviti sistem pravil, ki opredeljujejo izvajanje sistema izplačil iz proračuna EU.

2-341-0593

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questa relazione perch ; ritengo che

la lotta contro le frodi ai danni del bilancio dell'Unione debba essere una priorità per la Commissione e che sia fondamentale implementare un sistema di norme uniforme ed omogeneo che permetta di prevenire, oltre che di reagire, le frodi e di ridurre al minimo i possibili errori da parte degli utilizzatori dei fondi europei.

2-341-0625

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La corruzione colpisce tutti gli Stati membri e costa all'economia dell'UE circa 120 miliardi di euro l'anno, come indicato nella prima relazione della Commissione sulla politica dell'UE in materia di lotta alla corruzione, pubblicata nel febbraio 2014.

Una sana spesa pubblica e la tutela degli interessi finanziari dell'Unione Europea sono elementi fondamentali della politica dell'UE al fine di aumentare la fiducia dei cittadini garantendo che il loro denaro venga utilizzato in modo corretto, efficiente ed efficace.

Il Parlamento Europeo deve contribuire alla lotta contro la frode e la corruzione che può contribuire a finanziare le attività delle reti di criminalità organizzata o del terrorismo in Europa, compromettendo la fiducia dei cittadini nelle istituzioni e nei processi democratici.

Il Parlamento deve prendere atto della relazione annuale 2014 sulla "Tutela degli interessi finanziari dell'Unione europea nella lotta contro la frode" ed esortare la Commissione a moltiplicare ulteriormente gli sforzi affinchi&.; la lotta alla frode e alla corruzione trovi effettiva applicazione e conduca a risultati maggiormente tangibili e soddisfacenti.

2-341-0750

Daniel Buda (PPE), .n scris. –

Protecția intereselor financiare ale Uniunii trebuie să reprezinte un element central al programului politic al UE.

Atunci Uniunea Europeană și statele membre trebuie să protejeze interesele financiare împotriva infracțiunilor care generează daune financiare semnificative.

Din păcate, corupția afectează toate statele membre și creează costuri de aproximativ 120 de miliarde de euro pentru economia UE. Efecte corupției se resimt și în ceea ce privește încrederea diminuată a cetățenilor în instituțiile europene și în procesele democratice.

Consider benefică punerea în aplicare de către Comisie a unei noi politici de combatere a fraudelor, în conformitate cu principiul bunei gestiuni financiare și cu scopul de a asigura protecția adecvată a intereselor financiare ale UE, motiv pentru care am votat în favoarea acestui raport.

08-03-2016 190

2-342-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto finale: astensione. Nella relazione vi sono alcuni passaggi chiave che per noi prefigurano inaccettabili cessioni di sovranità; in materia di potere giudiziario. Tuttavia, un esplicito voto contrario sulla “lotta contro la frode” ci esporrebbe ad attacchi strumentali.

2-342-0500

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Dopo attenta riflessione e discussione in aula, ho dato il mio voto positivo alla relazione sulla relazione annuale 2014 sulla tutela degli interessi finanziari dell'Unione europea - Lotta contro la frode, in quanto ritengo che stimolare una crescita economica sostenibile sia obiettivo prioritario da raggiungere per mezzo di un'opera di risanamento e rigore di bilancio che contempli anche la lotta alla frode, in ogni sua manifestazione.

Come ho evidenziato anche in altri miei interventi, e come traspare dalla relazione che approvo, la combinazione dei possibili strumenti politici deve essere affiancata dalla applicazione efficace della legislazione vigente e dal rispetto effettivo degli impegni internazionali, comprese le clausole antifrode e anticorruzione.

Accolgo quindi positivamente la relazione annuale, dalla quale emerge che la strategia sulle politiche fiscali internazionali non deve essere disgiunta da un'azione coordinata a livello di UE.

Devono essere potenziati i benefici del mercato interno anche per mezzo della pressione incessante su frode ed evasione fiscale.

2-343-0000

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – I dati riportati nella relazione della Commissione europea ci indicano chiaramente che non si può abbassare la guardia e che la tutela degli interessi finanziari e la lotta alla frode devono essere posti al centro della politica europea. Nel 2014 gli Stati membri hanno segnalato 1 649 irregolarità come frodi a danno dei fondi europei, per un importo pari a 538 milioni di euro.

Garantire il corretto utilizzo delle risorse finanziarie del bilancio europeo è un nostro preciso dovere. In tal senso, diventa sempre più necessario garantire il coordinamento transnazionale e incoraggiare gli Stati membri a rivolgersi ad Europol, Eurojust e OLAF per una sempre crescente cooperazione.

La diversità dei sistemi giuridici e amministrativi degli Stati, infatti, rende ancora più complesso combattere le frodi e la corruzione, come l'assenza di principi di rendicontazione uniformi in tutti gli Stati membri aumenta la difficoltà di raccogliere dati comparabili e precisi.

La portata dei danni che le frodi arrecano agli interessi finanziari dell'Unione dovrebbe convincerci inoltre della necessità di riprendere il dibattito per adottare la direttiva PIF e il regolamento che

istituisce la Procura europea per creare un quadro normativo ed istituzionale per una efficace e

coordinata difesa degli interessi finanziari dell'Unione.

Per questo ho votato a favore.

2-343-0250

Λευτεσ&f; Xpιστοφουεσ&f; (PPE), γ&pαπτωσ&f;. – Στηπζουμεσ&f; τη&v εκθεση&f; &lambd;αμβ&vο&vτασ&f; υπ&óψη&f; &óτιτα& κρ&áτη&f;

με&lambd;η&f; ε&chiου&v τη&v κ&úια&f; ευθ&ú&vη&f; για&f; τη&v ει&iσπ&pαξη&f; τω&v ιδ&iω&v π&óω&v, το&v&iζο&vτασ&f; επ&iσησ&f; &óτι& ο&f;

ε&xiο&pθο&lambd;ογισμ&óσ&f; τω&v δημοσ&iω&v δαπα&v&v καιη&f; π&pοστασ&iα&f; τω&v οικο&vομικα&v συμφε&p&vτω&v τησ&f; ΕΕ&f; θα&f;

π&pεπει&f; vα&f; αποτε&lambd;ο&ú&f; κε&vτ&pικ&á στοι&chiε&iα&f; τησ&f; πο&lambd;ιτικ&áσ&f; τησ&f; ΕΕ&f; για&f; τη&v ε&v&iσ&chiυση&f; τησ&f; εμπιστοσ&ú&vησ&f; τω&v

πο&lambd;ιτ&v μεσω&f; τησ&f; ε&xiασφ&á&lambd;ισησ&f; τησ&f; ο&pθ&áσ&f; αποτε&lambd;εσματικ&áσ&f; και&f; αποδοτικ&áσ&f; &chiρσησ&f; τω&v &chiρημ&áτω&v

τουσ&f;.

08-03-2016 191

2-343-0375

Κωστασ&f; Xpυσ&óγο&vοσ&f; (GUE/NGL), γ&pαπτωσ&f;. – Ψηφ&iσαμεσ&f;

σxετικ´ μετη&v ετ&ησια
&εκ&θ&ε;&ε;&σ;&ε;&τ;ου 2014 για

τη&v &π;pοn;σ&τ;&α;&σ;i&α;&τ;&ω;&v
οικοn;&vοn;&μ;ικ&ωv
συ&μ;&φ;&ε;&σ;&ρ&ν&τ;&ω;&v &τ;&η;&σ;f;
Ευpω&π;&α;&iκ&η&σ;f; 'Evωσ&ε;&σ;f;
κ&α;ι &τ;&η;&v κ&α;&α;&τ;&α;&π;οn;&λ&ambda;&ε&μ;&ε;&σ;f;
&τ;&η;&σ;f;

&α;&π;´&τ;&η;&σ;f; &Α;&ν&λ&ambda;οn;&γγ&ε;&σ;f;
&δι&α;&διικ&α;&α;&σ;i&ε;&σ;f; &α;&φ;οn;pοn;&υv
&θ&ε;&μ;&α;&τ;&α;&α;&ζη&ω;&τ;ικ&η&σ;f;
&σ;&ε;&μ;&α;&σ;i&α;&α;&σ;f; &γι&α;&τ;οn; &π;&α;&ρ&ν
κ&α;ι &τ;οn; &μ;&ε&λ&ambda;&λ&ambda;οn;&v &τ;&η;&σ;f;

'Evωσ&ε;&σ;f; κ&α;ι &ε;&σ;iv&α;ι
ι&δι&α;&i&τ;&ε;&σ;p&α;&σ;&ε;&μ;&α;&v&τ;ικ&ό v&α;&α;&τ;ι&σ;f;
&α;&v&τ;ι&μ;&ε;&ε;&τ;&ω;&π;&i&σ;οn;υ&μ;&ε;&σ; &μ;&ε;&σ;
&σ;οn;&β&ε;&α;&ρ&ό&τ;&η;&τ;&α;&α;&α;&λ&ambda;&α;&μ;&β&ε;&δ&vοn;&v&τ;&α;&σ;f; υ&π;&ι&ό&ψ;&ε;&τ;ι&σ;f;

ι&δι&α;&i&τ;&ε;&σ;p&α;&ε&v&τ;οn;&v&ε;&σ;f;
&π;pοn;&ε;&σ;κ&τ;´&σ;&ε;ι&σ;f; &τ;&ω;&v
&ζη&ε;&τ;&η;&μ;´&τ;&ω;&v &δι&α;&φ;&θ&ε;οn;p&ά&σ;f;
&σ;&ε;&σ;f; &τ;οn;&μ;&ε;&σ;i&σ;f;
&π;οn;&λ&ambda;ι&τ;ικοn;&ύ&σ;f;,
οn;ικοn;&vοn;&μ;ικοn;&ύ&σ;f; &α;&λ&ambda;&λ&ambda;&ά
κ&α;ι

κοn;ι&vω&vικοn;&ύ&σ;f;,
&α;&v&τ;ι&λ&ambda;&α;&μ;&β&ε;&α;&v&ό&μ;&α;&σ;&τ;&ε;&σ;
&π;&ω;&σ;f; &ε;&σ;κ&θ&ε;&ε&σ;&ε;ι&σ;f; οn;ι
οn;&π;οn;&i&ε;&σ;f; &α;&v&α;&τ;&ε&μ;&vοn;υn; &τ;οn;
&ζη&η&τ;&η;&μ;&α; &σ;&ε;&σ;f; &β&ε;&α;&θ&ε;οn;&σ;f; &ό&π;&ω;&σ;f; &ε;&α;

&π;pοn;κ&ε;&σ;i&μ;&ε;&σ;v&ε;&α;,
&σ;υ&μ;&β&ε;&ά&λ&ambda;&λ&ambda;οn;υn; &σ;&τ;&η;&v
&π;pοn;&ά&σ;&π;ι&σ;f; &τ;&η;&σ;f;
vοn;&μ;ι&μ;&ό&τ;&η;&τ;&α;&σ;f; κ&α;ι &ω;&σ;f;
&ε;&σ;κ&τ;οn;&ύ&τ;οn;υn;
&α;&π;οn;&φ;&ά&σ;ι&σ;f; &α;&v&α;&ψ;&ε;&φ;&i&σ;&ω;&α;

&θ&ε;&ε;&τ;ικ&ά.

2-343-0500

Deirdre Clune (PPE), in writing. – Corruption is a concern for all Member States, costing the EU

economy around €120 billion per year. The EU's policy should include the protection of the EU's financial interests amongst its main elements. The average VAT loss for Member States in 2014 exceeded 15.2%. It is necessary for the Commission to create a mechanism that would encourage companies to pay regular tax rather than committing tax avoidance.

The time between the appearance of an irregularity, its discovery and the final Commission report is now three years four months. The Commission should engage with the Member States to ensure there is an improvement in the efficiency of discovery and reporting. The Commission is called upon to ameliorate the diverging approaches that exist between Member States in the detection of irregularities. A system of uniform criteria should be developed by the Commission that would measure the levels of corruption in each Member State whilst evaluating their anti-corruption policies. Member States must transpose Directive 2014/24/EU, making e-procurement mandatory whilst introducing monitoring requirements.

2-343-0750

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – La relazione annuale sulla tutela degli interessi finanziari dell'Unione europea nel 2014 è presentata dalla Commissione in collaborazione con gli Stati membri e illustra le misure adottate dalla Commissione e dagli Stati membri nella lotta contro la frode e i risultati conseguiti. Nel 2014 il totale delle irregolarità segnalate ammonta a un importo pari a circa 3,24 miliardi di € e l'impatto finanziario complessivo delle irregolarità fraudolente e non fraudolente segnalate nel 2014 è maggiore del 36% rispetto al 2013, mentre il numero di tali irregolarità è aumentato del 48%. Si chiede a tutti gli Stati membri di partecipare a Eurofisc in tutti i suoi ambiti di attività per agevolare lo scambio di informazioni al fine di contribuire a combattere le frodi cosiddette "carosello". Si riscontra che il livello di irregolarità derivanti

dall'inosservanza delle norme in materia di appalti pubblici continua a essere elevato e si richiede che la Commissione vigili e applichi le norme, privilegiando la massima trasparenza per prevenire le frodi. In generale la relazione offre un buon apparato critico e quindi ritengo opportuno un voto favorevole.

2-344-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – Cheltuielile publice și protecția intereselor financiare ale UE

trebuie să reprezinte elemente esențiale ale politicii UE de creștere a încrederii cetățenilor prin asigurarea utilizării corecte, eficiente și eficace a banilor acestora. Corupția afectează toate statele membre și creează costuri de aproximativ 120 de miliarde de euro anual pentru economia UE.

Am votat pentru ca executivul european să-și asume responsabilitatea deplină pentru recuperarea fondurilor plătite în mod necuvenit de la bugetul UE, precum și pentru îmbunătățirea colectării resurselor proprii și să stabilească principii uniforme de raportare în toate statele membre în vederea colectării unor date adecvate, comparabile și exacte.

Prin intermediul controalelor Comisiei ex-ante și ex-post au fost depistate tot mai multe nereguli și, prin urmare, este necesar ca aceste controale să fie promovate în continuare.

08-03-2016 192

Autoritățile competente din statele membre trebuie să îmbunătățească și ele controalele și să utilizeze toate informațiile disponibile pentru a evita erorile și plățile neregulate legate de utilizarea fondurilor UE.

2-345-0000

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Przedłożony projekt sprawozdania opiera się na

sprawozdaniu rocznym OLAF za 2014 r. i na sprawozdaniu Komisji. Sprawozdawca popiera

wdrożenie strategii zwalczania nadużyć finansowych przez wszystkie służby Komisji oraz zaleca,

aby agencje UE, agencje wykonawcze i wspoacute;lne przedsiębiorstwa uczyniły to samo. Zwraca się także do Komisji, aby w sprawozdaniu w sprawie zwalczania korupcji w UE, ktoacute;re ma zostać opublikowane wkroacute;ćce, zamieściła rozdział dotyczący wynikoacute;w. Dokument wzywa KE do przyjęcia pełnej odpowiedzialności za odzyskiwanie srodkoacute;w nienależnie wypłaconych z budżetu UE oraz do utrzymania rygorystycznej polityki wstrzymywania i zawieszania płatności. Państwa członkowskie muszą podejmować takie same środki do zwalczania nadużyć finansowych naruszających interesy finansowe Unii Europejskiej, jakie podejmują do zwalczania nadużyć finansowych naruszających ich własne interesy finansowe. Niemniej jednak, z uwagi na fakt, iż w głosowaniu w Komisji przyjęto poprawkę kompromisową nr 9 (ust. 52, ust. 53) podjąłem decyzję o wstrzymaniu się od głosu.

2-346-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The fight against fraud is fundamental if we want to ensure the sound management of European Union funds. The report published annually by the Commission outlines that in 2014, the EU Member States reported 1 649 fraudulent irregularities which involved EUR 538 million of EU funds. There was an increase in fraudulent irregularities on the revenue side; however there was a decrease on the expenditure side with the Commission interrupting 193 payments in the cohesion policy and rural development areas. This report urges the Commission to maintain its strict policy on interrupting and suspending payments in accordance with the relevant legal basis as well as harmonising the methodology for calculating error rates at EU and Member State level which would lead to an enhanced cooperation among EU institutions. We need to have a clear and fair picture of the main challenges that exist when protecting the financial interests of the EU and for these reasons I voted in favour of this report.

2-346-0500

Γεilon;ώργιοn;σf;
 Επιτήδεilon;ιοn;σf; (NI), γpαπτώσf;. –
 Εivαι σημαvτική η úπαpξη
 και λεpsilon;ilon;ιτοn;υn;pγiα
 αvεpsilon;ilon;ξρτητωv

υn;πηpεpsilon;ilon;σιών και μηχαvισμών
 για τηv κααταποn;λεéμηση
 τησf; απóτησf; στηv
 Ευn;pωπαiκα;ή Έvωση Τα
 κοn;vδúλια ποn;υn;

διαθηέτεpsilon;ilon;ι η ΕΕilon; στα
 κα;ρτη μέλη αλλ&α;ά κααι σεpsilon;ilon;
 τπτεpsilon;ilon;σf; χ&wpεpsilon;ilon;σf; πpεπεpsilon;ilon;ι vα
 υn;πάγοn;vται σεpsilon;ilon; έλεpsilon;ilon;γχοn;
 ωσf; πpοn;σf; τη

χpηστή διαχεpsilon;ilon;ipισf;ή τοn;υn;σf;
 ώστεpsilon;ilon; vα μεpsilon;ilon;ιώνοn;vται τα
 φαιv&óμεpsilon;ilon;vα
 εpsilon;ilon;κμεpsilon;ilon;τάλ&λ;εpsilon;ilon;υn;σf;ήσf;
 τοn;υn;σf; απó τισf;
 κυn;βεpsilon;ilon;pvήσεpsilon;ilon;ισf; τωv

κpατών εpsilon;ilon;π´ ωφεpsilon;ilon;λεpsilon;ilon;iα τωv
 μικpοn;κpοn;μματικpα;ών
 τοn;υn;σf; εpsilon;ilon;πιδιώξεpsilon;ilon;ωv
 α&λ;&λ;&α;ά κ&α;&α;ι τηv αποn;φυn;γή
 π&α;&α;vοn;μωv

συn;μφωvιών μεpsilon;ilon;
 μεpsilon;ilon;γα;άλεpsilon;ilon;σf; εpsilon;ilon;ταιπεpsilon;ilon;σf;
 εpsilon;ilon;ισf; βα;ρ&pοn;σf; τωv ποn;&λ;&α;ι&τ;&ω;v.

2-346-0750

Edouard Ferrand (ENF), par &.,crit. – J'ai vot&., contre cette d&.,lib&.,ration parce qu'elle entend

encadrer la souverainet&., des &.,tats dans la lutte contre la fraude.

2-347-0000

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – A Comissão do Controlo Or:amental redige todos os

anos um relatório de iniciativa sobre a prote:ão dos "interesses financeiros da União", que

também inclui informações sobre as irregularidades e casos de fraude transmitidos pelos Estados-

Membros, que tem vindo a crescer em percentagem e em montante.

Este relatório lamenta que os Estados-Membros usem "diferentes definições para tipos de crime

semelhantes e que nem todos [recolham] dados estatísticos idênticos e pormenorizados, de

acordo com critérios comuns, o que dificulta a recolha de estatísticas fiáveis e comparáveis a nível

da UE". Insta a que sejam uniformizados, nos Estados-Membros, os critérios de avaliação de

08-03-2016 193

irregularidades e fraudes, associando-as às respectivas medidas sancionatórias para os

incumpridores. Pedindo ainda que a Comissão apresente "guidelines" para "ajudar" na

harmonização na avaliação de fraude.

Pede que a Comissão tenha um papel mais ativo no acompanhamento dos sistemas de controlo e

supervisão nos Estados-Membros e a recuperar, para o orçamento da UE, os fundos pagos

indevidamente. O relatório lamenta que os sistemas de direito penal não estejam parcialmente

harmonizados, invocando a necessidade de existir um regulamento para instituir a Procuradoria

Europeia. Aceitando e defendendo a necessidade de melhorar o combate à fraude, não

acompanhamos algumas das considerações e propostas feitas no relatório.

2-348-0000

Monika Flašková; Beňová; (S&D), pítomne – Vročný správa za rok 2014 o
 ochrane finančného

zujmov Európskej únie v boji proti podvodom odhaľuje viaceré zlyhania. V oblasti odhaľovania

a oznamovania nezrovnalostí; včty nahlásené; nezrovnalosti zodpovedajú sume
 približne 3,24

miliardy eur. Európska komisia musí prijať plnú zodpovednosť za vrátanie neopravené

$$\begin{array}{ccccccc} \delta;\iota;\alpha;\theta;\epsilon;\tau;\epsilon;\iota; & \eta; & \epsilon;\epsilon; & \sigma;\tau;\alpha; \\ \kappa;\rho;\tau;\eta; & \mu;\lambda;\eta; & \alpha;\lambda;\lambda;\acute{\alpha} & \kappa;\alpha;\iota; & \sigma;\epsilon; \end{array}$$

$\epsilon \& \kappa \& \theta \& \epsilon \& \sigma \& \epsilon \& \tau \& \sigma \& \chi \& \epsilon \& \tau \& \iota \& \kappa \& \mu \& \epsilon \& \tau \& \pi \& \rho \& \omicron \& \sigma \& \tau \& \alpha \& \sigma \& \iota \& \alpha \& \omicron \& \iota \& \kappa \& \omicron \& \nu \& \omicron \& \mu \& \iota \& \kappa \& \omega \& \sigma \& \upsilon \& \mu \& \phi \& \epsilon \& \rho \& \nu \& \tau \& \omega \& \tau \& \epsilon \& \sigma \& \kappa \& \alpha \& \tau \& \alpha \& \pi \& \omicron \& \lambda \& \epsilon \& \mu \& \epsilon \& \sigma \& \alpha \& \alpha \& \pi \& \acute{\alpha} \& \tau \& \epsilon \& \sigma \& \alpha$

I support the call on the Commission to swiftly promote legislation on the minimum level of protection for whistle-blowers in the EU, and I urge the Commission to maintain its strict policy

on interruption and suspension of payments in accordance with the relevant legal basis.

I believe that, through this report, the goal of expressing a clearer and fair picture on the main

challenges on the protection of the financial interests in the EU was accomplished.

08-03-2016 194

2-351-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe teniendo en cuenta que el fraude y la corrupción constituyen un obstáculo para la competitividad de la UE en la economía mundial y ponen en riesgo el bienestar de todos los ciudadanos. La Comisión debe continuar

trabajando para recuperar los fondos pagados indebidamente con cargo al presupuesto de la UE,

así como en aras de una mejor percepción de los recursos propios. Del mismo modo, la Comisión

debe apoyar las acciones de los Estados miembros en la lucha contra el fraude y la corrupción.

2-352-0000

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. - Ringrazio la commissione per il controllo dei bilanci per

l'importante lavoro di verifica e analisi nell'utilizzo dei fondi europei: solo per il 2014 un

ammontare sono stati accertati oltre 3 miliardi di euro di irregolarità;

Si tratta di una tendenza in costante crescita: è preoccupante infatti l'incremento (36 per cento) di

tali frodi rispetto al 2013, anno in cui a sua volta l'aumento fu del 48 per cento.

Concordo con la relazione in particolare per la volontà di insistere affinché la Commissione adotti

misure molto dure (interruzione e sospensione dei pagamenti) in caso di accertate irregolarità.

2-352-0500

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe mich bei der Abstimmung über den Jahresbericht 2014

über den Schutz der finanziellen Interessen der EU - Betrugsbekämpfung meiner Stimme

enthalten. Selbstverständlich begrüße ich es, wenn die EU alles unternimmt, um den Missbrauch von EU-Geldern - 3,24 Milliarden Euro, fast 50 Prozent mehr als im Vorjahr - zu unterbinden.

Allerdings geht mir der Bericht grundsätzlich nicht weit genug. Ziel muss es sein, den Missbrauch auf null zu reduzieren.

2-353-0000

Maria Grapini (S&D), în scris. – Raportul este foarte important dacă ne gândim la nivelul fraudei și la efectele fraudei pentru cetățeni. Fraudele duc la corupție și corupția duce la polarizarea societății.

Apreciez faptul că în raport se precizează și faptul că multe dintre greșelile constatate de OLAF nu sunt fraude și de aceea cred că este nevoie de prevenție, de simplificare și de transparență în cheltuirea banilor.

Am votat raportul deși nu cred că înființarea unor noi instituții rezolvă problema, așa cum nu sunt de acord ca pentru greșelile unor instituții naționale sau ale unor persoane juridice să fie sancționați cetățenii prin suspendarea sau întreruperea plăților la fondurile europene.

Apreciez faptul că raportul face referiri la simplificarea procedurilor, dar Comisia trebuie să verifice și supra-reglementarea la nivel național.

2-353-0500

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I voted in favour of this Annual Report by the Commission on the Protection of the EU's Financial Interests. One of the main conclusions of this year's report stresses the urgent need of including VAT in the scope of an adopted PIF directive, and it asks the Council to explain its reasons for delaying the negotiations in view of the adoption of the European Public Prosecutor's Office regulation (EPPO regulation) and calls for better

harmonisation of criminal law when EU funds are at stake.

I am glad to see that we recognise the proven effectiveness of OLAF's investigations into the Commission's Report where at the same time we criticise Member States' failure to follow up on its recommendations. It is good to see that fraudulent irregularities dropped by 4% last year but this follows a sharp increase in the previous year. A new biannual EU Anti-Corruption report will

08-03-2016 195

also be produced by the Commission this year, with the first edition expected to be published in the coming months.

2-354-0000

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report because I believe this report demonstrates a good benchmark by which Member States put in place policies of sound and transparent spending procedures in their budgets. The report also comprehensively addresses the issue of corruption which is estimated to cost the EU economy around EUR 120 billion per year. Member States and the EU institutions need to step up their action to ensure that this figure is drastically reduced.

2-355-0000

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – The scale and complexity of the EU's financial interests are such that fraud is inevitable - the number of UKIP MEPs to have faced criminal trials over the years is testament to that. This House must continue to take these matters seriously and I voted in favour of this report.

2-355-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA Izvješće o godišnjem izvješću za 2014. o zaštititi

financijskih interesa EU-a - borba protiv prijevara s obzirom da je to tema koja je osim u području zaštite financijskih interesa EU-a važna i kao element borbe protiv korupcije te zbog stvaranja i očuvanja povjerenja građana u institucije EU-a. Novac EU-a treba se trošiti na transparentan način u skladu sa propisima. Ukupan iznos svih prijavljenih nepravilnosti za 2014. bio je oko 3,24 milijarde EUR. Treba napraviti jasnu razliku između nepravilnosti koje se mogu smatrati prijevarom i onih koje su posljedica grešaka. Osim postupaka u procesu trošenja sredstava unije dobro je da se sve više razmatraju i prijave u području stjecanja prihoda EU-a kao što su prijave u području PDV-a, gdje se posebno treba obratiti pažnju i stvoriti djelotvorniji sustav koji bi se bavio prekograničnim prijevarama. Kod trošenja sredstva unije važan je dio koji se odnosi na područje europskih fondova gdje je nažalost broj nepravilnosti koje se smatraju prijevarom nedopustivo velik. Potrebno je poboljšati transparentnost i poboljšati sustav izvješćivanja te unaprijediti usporedivost podataka. Važno je nastaviti proces stvaranja nacionalnih strategija za borbu protiv prijevara. Osim borbe protiv posljedica prijevara potrebno se posvetiti prevenciji.

2-356-0000

Afzal Khan (S&D), in writing. – I supported the report, which expresses a clear and fair picture of the main challenges in protection of EU financial interests. I welcome the Commission's commitment to publishing a regular EU anti-corruption report and reiterate our call for the promotion of legislation on the minimum level of protection for whistle-blowers in the EU.

2-356-0250

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – The Commission and the Member States implement together almost all EU budget. They have then the duty to overcome corruption and irregularities. The CONT report, suggest how to avoid non fraudulent irregularities. I voted in favour of this report, since I believe that we should develop a system to measure corruption and to measure the

effectiveness of the anti-corruption policies of the Member States.

2-356-0500

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, all'interno della relazione della Commissione denominata "Tutela degli interessi finanziari dell'Unione europea - Lotta contro la frode - Relazione annuale 2014" è stato attestato che il totale delle irregolarità segnalate ammonta a circa 3,24 miliardi di euro. Ritengo essenziale agire in modo incisivo al fine di contrastare in modo efficace queste pratiche di natura fraudolenta. Ho sostenuto la relazione del collega Javor in quanto la lotta al commercio illecito, e ai flussi finanziari illeciti, deve continuare a essere una massima priorità per l'Unione e gli Stati membri. E' quindi necessario un maggior livello di cooperazione, tra i Paesi della zona euro, per ciò che concerne le indagini penali e lo scambio di informazioni tra autorità. Oltre a ciò, è importante sottolineare il supporto di

08-03-2016 196

agenzie quali Europol, Eurojust e OLAF. Concludo ricordando che, all'interno di tale contesto, i Paesi terzi giocano un ruolo chiave e, per tale ragione, la Commissione deve continuare ad includere disposizioni antifrode e anticorruzione in tutti gli accordi internazionali dell'UE.

2-357-0000

Vladimír Maňka (S&D), předsomně – Ochrana finanční zločinů a efektivity bojů proti

podvodům přímo s důvěrou obyvatelstva v EU; a v jejím inštitucionálním rámci. Len korupcia predstavuje

v EU; 120 mil. eur ročne. Finanční; vyjadrenie podvodných a nepodvodných nezrovnalostí;

označených Komisií v roku 2014 sa v porovnaní s rokom 2013 zvýšilo o 36 %. Z celkového

počtu 16 473 nezrovnalostí; označených Komisií v roku 2014 bolo 1 649 podvodov, čo

zodpoved&.; sume 538,2 milióna eur. Tieto čísla sú príliš vysok&.; na to, aby sme mohli hovoriť o

efektívnom boji proti korupcii. Poklad&.;m za nutn&.; prijatie zjednodušených pravidiel v oblasti

nakladania so zdrojmi. Komplikovan&.; pravidl&.; vedú k nespr&.;vnym interpret&.;ci&.;m a k zbytočným

nezrovnalostiam a škod&.;m. Všetky predpisy, ktorých cieľom je zvýšenie transparentnosti v oblasti

nakladania s verejnými financiami, musia byť jasn&.;, zrozumiteľn&.; a nemôže doch&.;dzať až k ich

špekulatívnym interpret&.;ci&.;m. Rovnako treba zvýšit' a zefektívniť kontrolu, dhsledne vyvodzovať

zdpovednosť a informovať pravidelne verejnosť o týchto zisteniach a opatreniach. To bude mať

pozitívny efekt aj v oblasti prevencie.

2-357-0125

Dominique Martin (ENF), par &.;crit. – J'ai vot&.; contre ce rapport. Sous pr&.;texte que des fraudes et

des irr&.;gularit&.;s ont &.;t&.; constat&.;es dans les comptes de l'Union, ce rapport en profite pour induire

davantage de contrhle sur les Etats membres. Il utilise la lutte anti-fraude comme raison pour cr&.;er

de nouvelles superstructures et pour renforcer les pouvoirs de la Commission. Et, en plus, ce

rapport s'inquiète de la baisse des recettes de la TVA ou des droits de douanes, tout en se f&.;licitant

des accords commerciaux en vigueur et en invitant à un renforcement du march&.; unique !

Il ne s'agit finalement que d'une &.;tape de plus vers la totale dissolution de la souverainet&.; des Etats.

2-357-0250

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this Report which calls on the relevant authorities in

the Member States to perform better controls and to use all available information to avoid errors

and irregular payments involving EU funds.

2-357-0375

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La Relazione annuale 2014 sulla protezione degli

interessi finanziari dell'UE - Lotta contro la frode mi vede a favore.

E' di grande importanza dare la garanzia ai cittadini che i loro soldi investiti in tasse vengano spesi

in un modo regolare, trasparente e coerente con le necessità. Proprio per questo una sana gestione

finanziaria è e deve rimanere una priorità,, da controllare periodicamente.

Certamente un ostacolo è rappresentato dalla diversità dei sistemi giuridici e amministrativi, ad

ogni modo si deve eliminare il problema della corruzione che colpisce tutti gli Stati membri e

costa miliardi di Euro all'anno.

2-357-0500

Jiří Mašt&.;lka (GUE/NGL), písemně. – Dnes jsem hlasovali o n&.;vrhu
v´ročníí zpr&.;vy za rok 2014

t´kající se ochrany finančníích z&.;jmů EU, boje proti podvodům. Zpr&.;va
upozorňuje např. na

daňov&.; úniky v souvislosti s nedostatečn´m v´běrem DPH, na probl&.;m s korupcí
a finančníími

podvody. Alarmujícím je fakt, že vešker&.; Komisi ozn&.;men&.; podvodn&.; a nepodvodn&.;
finančníí

nesrovnalosti se v roce 2014 oproti roku 2013 zv´š&aron;ily o 36 % a jejich finančníí dopad

představoval 47% n&.;růst oproti roku 2013. Ve zpr&.;vě vyz´v&.;me člensk&.; st&.;ty i Komisi k

razantnějšímu boji proti finančníím podvodům a korupci, jakož i k lepší
v´měně informací. V

textu mi sice vadí důraz na úlohu nov&.;ho org&.;nu evropsk&.;ho veřejn&.;ho žalobce,
nesouhlasím se

vznikem t&.;to instituce, kterou považuji za nadbytečnou, ale jinak si uvědomuji v´znam

08-03-2016 197

projedn&.;van&.; zpr&.;vy a cel&.; problematiky boje s finančními podvody, proto jsem v konečn&.;m hlasov&.;ní text podpořil.

2-357-0625

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Le frodi al bilancio dell'Unione europea sono un fenomeno che non deve essere tollerato. Esistono troppe tipologie di frodi e irregolarità a diversi livelli. Vale la pena investire nella lotta alla frode perch&.; solo in questo modo possiamo recuperare il denaro che altrimenti andrebbe perso. Ho espresso il mio appoggio a questo rapporto perch&.; sono d'accordo che l'Ue deve fare più per recuperare il denaro dei nostri contribuenti.

2-357-0750

Jean-Luc M&.;lenchon (GUE/NGL), par &.;crit. – Les &.;tats membres et la Commission partagent la responsabilit&.; de la mise en oeuvre d'environ 80 % du budget de l'Union et les &.;tats membres sont principalement responsables de la collecte des ressources propres, notamment sous la forme de la TVA et des droits de douane. Mais la corruption qui affecte tous les &.;tats membres conte à l'&.;conomie de l'Union environ 120 milliards d'euros par an. Les irr&.;gularit&.;s signal&.;es concernent un montant total d'environ 3,24 milliards d'euros pour 2014, avec un impact financier global de 36 % sup&.;rieur à celui de 2013.

Le rapport d&.;nonce cet &.;tat de fait. Pour y rem&.;dier, il souligne les problèmes de fonctionnement de l'Union pouvant mener à des fraudes et engage la Commission à encadrer beaucoup plus strictement les activit&.;s de lobbying. Le rapport encourage &.;galement la Commission à "l&.;laborer un m&.;canisme qui inciterait les entreprises à payer l'impht normal au lieu de pratiquer l'&.;vasion fiscale". Enfin, il propose la mise en place d'un système de protection des lanceurs d'alerte et une am&.;lioration de l'accès à l'information et de la transparence. Contenant de r&.;elles avanc&.;es, ce

rapport oubliée n'est; en moins que c'est la libre circulation sauvage des capitaux que promeut l'Union

qui contribue le plus largement au développement de la fraude.

Je vote pourtant pour ce texte

2-357-0875

Louis Michel (ALDE), par écrit. - La protection des intérêts financiers de l'UE est une priorité. La lutte contre la fraude est avant tout une question d'éthique qui vise à renforcer l'état de droit et à mettre fin aux situations d'impunité. L'argent du contribuable européen doit être utilisé au mieux de l'intérêt général. Si, plus de 3 milliards d'euros de fonds européens sont menacés par la fraude, seulement 10% ont été signalés et poursuivis par les États concernés. C'est à l'Union européenne qu'il revient de rechercher, de poursuivre et de traduire en justice les auteurs d'infractions portant atteinte à ses intérêts financiers. C'est pourquoi je soutiens avec force la proposition de la Commission européenne, portant création d'un parquet européen. Il s'agit avant tout d'établir un système cohérent en la matière.

2-358-0000

Miroslav Mikolajcik (PPE), président - Ochrana finančných zdrojov EÚ; je jedným z hlavných

princípov fungovania EÚ. Efektívne, transparentné a riadne nakladanie s európskymi financiami

je základným predpokladom dôvery občanov EÚ v európske inštitúcie, ako aj ich stotožnenie s

ideou európskej integrácie. V dobe, keď sa vďaka členským krajinám musia nevyhnutne podieľať na

konsolidácii rozpočtov v újme udržateľnosti financií, je obzvlášť dôležité, aby sa

zabránilo akémukoľvek plytvaniu a podvodným aktivitám (nezákonným a nepovoleným;

obchodovanie, pašovanie, pranie špinavých peňazí, korupcia, netransparentnosť verejných

obstarávanie, atď.) s financiami EÚ, a v tejto súvislosti je nutná; prijať všetky potrebné; opatrenia.

Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF), EUROPOL, EUROJUST,coln.; org.;ny a org.;ny

pre dohľad nad trhom majú; v tejto oblasti klúčové; úlohu, preto sa musia; zabezpečiť lepšie;

koordinácia ich činnosti;, rovnako ako posilnenie spolupráce členských krajín s Komisiou v

prevencii, odhaľovaní; a boji proti podvodom. Musia; sa jasne rozlišovať medzi podvodmi a

08-03-2016 198

nepodvodnými nezrovnalosťami pri nakladaní; s európskymi financiami, preto je nevyhnutná;

zosúladenie definovania nezrovnalostí; na úrovni členských krajín, ako aj zosúladenie procesov pri

ich odhaľovaní; a oznamovaní;. S návrhom uznesenia o výročnej správe v tejto podobe preto plne

súhlasím.

2-358-0062

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of this report because this new

legislation will improve the quality of indices of consumer prices which are important to correct

macroeconomic imbalances in the EU.

2-358-0125

Csaba Molnár (S&D), ústne. –

A Bizottság benyújtotta „Az Európai Unió pénzügyi rendszerének védelme - a csalleni kizdelem

- 2014. évi és éves jelentés” című jelentés; és; t. A Kömltséget; si Ellenőrző Bizottság jelentés; ben azt

javasolja, hogy a parlament vegye tudomásul a jelentésben foglaltakat. Ennek alapján és illegetsa meg, hogy a 2014-ben jelentett szabálytalanságok összeértke mintegy 3,24 milliárd eurót tesz ki, ami 36%-kal nagyobb volt, mint 2013-ban, míg a szabálytalanságok száma 48%-kal nőtt.

Megilletetani javasolja továbbé, hogy a jelentett szabálytalanságok mintegy 10%-a volt csalárd, ami 538,2 milliárd euró; összeget érintett, míg a nem csalárd szabálytalanságok teljes pénzügyi hatása 47%-kal nagyobb volt, mint 2013-ban, de számuk 5%-kal csökkent. Szergetni javasolja a Bizottságot, hogy véllaljon teljes felelősséget az uniós költségvetésből jogosulatlanul kifizetett pénzeszközök visszafizettetésért. Javasolja, hogy a Parlament mutasson rá: a nem csalárd szabálytalanságok gyakran éllnak összefüggésben a bonyolult szabályok és követelmények ismeretének hiányával és a szabályok és eljárások tagállamok és Bizottság és itali egyszerűsítésével

csökkenthetné; az ilyen szabálytalanságok számát. A jelentés elfogadását támogattam.

2-358-0187

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ce rapport prend le prétexte de lutter contre les fraudes et irrégularités constatées dans les comptes de l'Union pour imposer davantage de contréles aux états membres. Sous couvert de lutte antifraude, il se propose en effet de créer de nouvelles superstructures, de renforcer les pouvoirs de la Commission ou de ses substituts: autant d'écotapes supplémentaires égrave; la dilution de la souveraineté; des nations. Il appelle donc un vote contre.

2-358-0250

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport prétexte les fraudes et irrégularités constatées dans les comptes de l'Union pour imposer davantage de contréle aux états Membres. Sous couvert de lutte antifraude, il se propose de créer de nouvelles superstructures, de renforcer les pouvoirs de la

Commission ou de ses substituts: autant d'.;tapes suppl.;mentaires ` la dilution de la souverainet.;
des Nations. C'est pourquoi j'ai vot.; contre.

2-358-0312

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which expresses a clear and
fair picture of the main challenges on the protection of EU financial interests. I welcome the
Commission's commitment to publishing a regular EU Anti-Corruption report and reiterate our
call for the promotion of legislation on the minimum level of protection for whistle-blowers in
the EU

2-358-0375

J´zsef Nagy (PPE), ´r.;sban. – A csal.;s, korrupci´ &.;s egy&.;b szab.;lytalans&.;gok
komoly

k¨vetkezm&.;nyekkel j&.;rnak az Eur´pai Uni´ sz&.;m&.;ra. Ilyen p&.;ld&.;ul a szervezett
bűn¨z&.;s &.;s

terrorista h&.;l´zatok finansz´roz&.;s&.;nak megk¨nny´t&.;se, illetve &.;vi mintegy 3,24
milli&.;rd eur´

p&.;nz¨gyi vesztes&.;g. A helyzet &.;vről &.;vre romlik, ez&.;rt k¨l¨n¨sen fontosnak tartom
az Eur´pai

Uni´ p&.;nz¨gyi v&.;delm&.;ről - a csal&.;s elleni k¨zdelemről sz´l´ 2014. &.;vi
jelent&.;sről k&.;sz¨lt

besz&.;mol´t, amelyet ma a Parlament nagy t¨bbs&.;ggel fogadott el. &.;vek ´ta
besz&.;l¨nk egy k¨z¨s

Eur´pai Ügy&.;szs&.;g l&.;trehoz&.;s&.;r´l &.;s ´gy gondolom, hogy legfőbb ideje
konkr&.;t l&.;p&.;seket tenni az

¨gy &.;rdek&.;ben. N&.;lk¨l¨zhetetlennek tartom tov&.;bb&.; a tag&.;llamok k¨z¨tti
inform&.;ci´csere

08-03-2016 199

jav´t&.;s&.;t, ehhez pedig k¨z¨s defin´ci´kra &.;s szab&.;lyokra van
sz¨ks&.;g¨nk az olyan kulcsfontoss&.;g´

t&.;m&.;kban, mint a korrupció bejelent&.;se vagy a bejelentõk v&.;delme.

2-358-0500

Norica Nicolai (ALDE), .n scris. – Am susținut acest raport, pe care de altfel l-am supervizat din calitate de raportor din umbră, .ntrucât consider că problema fraudei și a corupției afectează toate statele membre ale Uniunii Europene, nu numai România. Este evident faptul că prin combaterea fraudei și asigurarea unui mediu transparent se garantează diminuarea activităților de crimă organizată, creșterea .ncrederii cetățenilor .n instituțiile publice,dar se protejează .n același timp interesele financiare ale UE prin sporirea competitivității sale pe piața mondială. An acest sens, după cum sugerează și documentul, Comisia Europeană .mpreună cu OLAF și statele membre trebuie să .mbunătățească controalele la nivel vamal, dar și ale instituțiilor publice abilitate .n obținerea și cheltuirea de fonduri europene .n statele membre. De asemenea, elaborarea bugetului .n funcție de performanțe și nu pe evaluarea formalistă a programelor, va permite și va crea un cadru favorabil dezvoltării economice a fiecărui stat membru.

2-358-0750

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Käesolev Komisjoni aruanne on oluline tagamaks ELi läbipaistev toimimine ja hoidmaks ära korruptsioonijuhtumeid liikmesriikides.

2-359-0000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Al fine di garantire che i fondi dell'UE siano al riparo dal rischio di frode, attraverso una serie di misure la Commissione e gli Stati membri hanno aumentato la loro efficacia nella lotta al tasso complessivo di irregolarità fraudolente e non fraudolente. Naturalmente i fondi dell'UE devono essere gestiti correttamente e impiegati nel modo più efficiente possibile. Considerando il successo dei risultati ottenuti, esprimo un voto positivo.

2-360-0000

Marijana Petir (PPE), napisan. – Iznos svih prijavljenih nepravilnosti u 2014. godini od oko 3,24 milijarde eura je vrlo visok. Uspoređujući 2014. godinu s 2013. godinom zabrinjavajući je trend porasta broja prijavljenih nepravilnosti, porasta ukupnog financijskog učinka prijavljenih nepravilnosti te porasta iznosa tradicionalnih vlastitih sredstava povezanih s prijevarama. Pozivam Komisiju da hitno poduzme mjere koje će dovesti do uklanjanja nepravilnosti, i onih koje se smatraju i onih koje se ne smatraju prijevarom. Pozdravljam prijedloge iz izvješćâ kojima se traži bolje izvješćivanje, bolje kontrole, transparentnija javna nabava, izrada proračuna temeljena na rezultatima i sprječavanje krijumčarenja duhana i nedopuštenog trgovanja krivotvorenom robom.

Korupcija je veliki problem, osobito u novijim državama članicama. Zbog njezina značajnog učinka na gospodarstvo Unije moramo uložiti dodatne napore u njezino sprječavanje u svim državama članicama. Česte su i situacije gdje se zviždače kažnjava za njihov nesebičan doprinos društvu i ukazivanje na kriminalne radnje. To moramo promijeniti jer samo zakonodavno uređenom zaštitom zviždača možemo utjecati na smanjenje razine korupcije.

Podržavam ovo izvješće jer ukazuje na potrebu primjene mjera za uklanjanje nepravilnosti i zaštitu financijskih interesa EU-a, te od Komisije traži brzu reakciju.

2-360-0062

Pina Picierno (S&D), per iscritto. – Ritengo che come parlamentari europei, e quindi rappresentanti dei cittadini dell'Unione, sia fondamentale impegnarci sul fronte della trasparenza e della regolarità finanziaria. Nella situazione in cui ci troviamo oggi, con una crescita economica stagnante e con movimenti populistici e demagogici che soffiano sul fuoco dell'anti-europeismo,

dobbiamo riuscire a trasmettere l'immagine di un'Europa responsabile, che lavora per il benessere dei suoi cittadini e che non spreca neanche un euro delle risorse che ha a disposizione.

08-03-2016 200

Questa relazione del Parlamento, per l'anno 2014, fornisce un quadro preciso della situazione e delle principali questioni da affrontare e risolvere riguardo alla protezione degli interessi finanziari nell'Unione europea. Il crescente numero d'irregolarità finanziarie rilevate indica che si stanno facendo progressi importanti sul fronte investigativo (e lasciatemi ricordare il buon lavoro svolto in Italia dal COLAF a questo riguardo). Il quadro legislativo e giudiziario resta tuttavia ancora molto frammentato. Solo le autorità statali possono investigare e perseguire le frodi e altri crimini finanziari che danneggiano gli interessi dell'Unione. E le regole che queste autorità seguono variano ampiamente da stato a stato. La Commissione dovrebbe perciò impegnarsi sull'armonizzazione della metodologia di calcolo dei tassi di errore e sull'istituzione della Procura europea il più velocemente possibile.

2-360-0125

Tonino Picula (S&D), napisan. – U Godišnjem izvješću za 2014. o zaštitu financijskih interesa EU

i borbe protiv prijevara izražena je jasna i objektivna slika o glavnim izazovima o zaštiti financijskih interesa. Zabilježene nepravilnosti u Izvješću iznose oko 3,24 milijarde eura. Izražavam zabrinutost što je ukupni financijski učinak lažnih i ne-lažnih prijavljenih nepravilnosti u 2014. godini porastao za 36% posto u odnosu na 2013. godinu, a sam je broj nepravilnosti porastao za 48%. S druge strane, pozdravljam smanjenje nepravilnosti za 5% u 2014. godini u okviru Kohezijske politike, u odnosu na 2013. godinu. Također pozdravljam predanost Komisije da dotično izvješće objavljuje dva puta godišnje, budući da je ono ključno za promicanje

transparentnosti i harmonizacije.

2-360-0250

Pavel Poc (S&D), písemný. – Podpořil jsem výroçní zprývu za rok 2014 o ochraný finançních

zýjmů Evropský unie. Učinil jsem tak, protože je nutný; bojovat proti korupci, který; Evropany

roçný stojí až 120 miliard EUR. V roce 2014 dočlo v rýmci evropskýho rozpoçtu k navýščení

nesrovnalostí podvodnýho a nepodvodnýho pývodu až o 42%. Tyto nesrovnalosti tvořící až 3,24

miliard EUR nesmíme tolerovat. Hlasoval jsem proto pro ustanovení vybízející Komisi k

aktivnýmu postoji v znovuzískýní prostředků neoprývnýný vyplých z evropskýho

rozpoçtu. Podvodný; nesrovnalosti se nejvíce vyskytují v zemědělský; politice, rozvoji venkova a v

rybolovu. Je proto vhodný; aby v těchto oblastech dočlo k zavedení transparentního kontrolního

mechanismu a aby byla zaručena ochrana oznamovatelů. Evropský; komise by dýle vzhledem k

tomu, že 80 % prostředků rozpoçtu spadý pod sdílený; řízení, měla vypracovat systým výmýn

informací mezi relevantními orgýny členských zemí. Hlasoval jsem rovněž pro posílení úlohy

Evropský; komise provýdět auditu a inspekce a povinnost členských zemí zvýščit svý; úsilí v

odhalovýní chyb předtím, než je Evropský; komise chybný poçúna o proplacení nýkladů. Aktýři,

kteří mohou v znaçný; míře pomoci odhalovat nekalý; aktivity a nesrovnalosti, jsou občaný;

samotní. Podpořil jsem v zývěru tedy i vytvoření elektronický; přepýžky, kterou by na podvody

snadno a rychle mohli upozornit.

2-360-0281

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Sprawozdanie popiera wdrożenie strategii zwalczania nadużyć finansowych przez wszystkie służby Komisji oraz zaleca, aby agencje UE, agencje wykonawcze i wspólnie przedsiębiorstwa uczyniły to samo. Zwraca się także do Komisji, aby w sprawozdaniu w sprawie zwalczania korupcji w UE, które ma zostać opublikowane wkrótce, zamieściła rozdział dotyczący wyników. KE została wezwana do przyjęcia pełnej odpowiedzialności za odzyskiwanie środków nienależnie wypłaconych z budżetu UE oraz do utrzymania rygorystycznej polityki wstrzymywania i zawieszania płatności. Sprawozdawca zwraca uwagę na to, że państwa członkowskie muszą podejmować takie same środki do zwalczania nadużyć finansowych naruszających interesy finansowe Unii Europejskiej, jakie podejmują do zwalczania nadużyć finansowych naruszających ich własne interesy finansowe. Niemniej jednak sprawozdanie popiera rozporządzenie w sprawie Prokuratury Europejskiej i wzywa do przyjęcia dyrektywy w sprawie ochrony interesów finansowych obejmującej swoim zakresem kwestie związane z VAT. Niniejszym wstrzymałem się od głosu.

08-03-2016 201

2-360-0312

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – O total de irregularidades reportadas em 2014 envolve 3.24 bilões de euros. O impacto dessas irregularidades cresceu 36% face a 2013. O número de irregularidades cresceu 48%. Em 2014, foi o sector do desenvolvimento rural que reportou mais irregularidades. É prioritário inverter esta tendência; proposto um relatório bianual anticorrupção da União Europeia, a protecção aos denunciadores, a interrupção ou suspensão dos pagamentos de acordo com uma base legal relevante e a harmonização da metodologia de cálculo das taxas de erro, entre outras medidas.

2-360-0375

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), por escrito. – Invertir bien el dinero de los contribuyentes europeos es una de nuestras prioridades. Es por ello, que debemos proteger debidamente los intereses financieros de la U.E. luchando con todos los medios posibles contra el fraude y las irregularidades que se produzcan.

Atendiendo a los datos que se desprenden de este informe, debemos continuar vigilantes y redoblar el esfuerzo en esta materia ya que la suma total de los fondos procedentes de la U.E. que se han visto salpicados por alguna irregularidad asciende a 3240 millones de euros.

El informe subraya que se deben simplificar los procedimientos por parte de los Estados y de la Comisión y a dotar a los ciudadanos de una mejor información al respecto para paliar las irregularidades no fraudulentas. Además, la Comisión se compromete a la presentación de un informe bi-anual en materia Anti-Corrupción y al establecimiento de una política estricta sobre suspensión e interrupción de pagos en caso de estar en peligro los intereses de la Unión. Por todo esto, he votado a favor de este informe.

2-360-0500

Claude Rolin (PPE), par écrit. – Considérant que la corruption touche tous les États membres et coûte environ 120 milliards d'euros par an à l'économie européenne, j'ai soutenu ce texte qui invite la Commission et les États membres à développer, à leurs niveaux respectifs, des bases de données interconnectées concernant les irrégularités dans le domaine de la politique de cohésion, y compris celles provenant de la passation des marchés publics. Le texte adopté demande en outre aux cours des comptes de tous les États membres de faire en sorte que les déclarations publiques nationales rendent compte de l'utilisation des fonds de l'Union européenne et que l'exécutif

europ&.,en et les &.;tats membres prennent des mesures fermes contre les irr&.;gularit&.;s frauduleuses.

Le texte demande enfin aux autorit&.;s comp&.;tentes des &.;tats membres d'effectuer de meilleurs contrhles et d'utiliser toutes les informations disponibles pour &.;viter les erreurs et les paiements irr&.;guliers li&.;s à des fonds europ&.;ens.

2-360-0750

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe dem Jahresbericht 2014 über den Schutz der finanziellen Interessen der EU-Betrugsbekümpfung zugestimmt, weil es bedeutend ist, dass die Mitgliedstaaten zur Bekümpfung von Betrügereien, die sich gegen die finanziellen Interessen der Union richten, die gleichen Ma1nahmen ergreifen, die sie auch zur Bekümpfung von Betrügereien ergreifen, die sich gegen ihre eigenen finanziellen Interessen richten. Hierbei geht es unter anderem um die Aufdeckung und Meldung von Unregelmüigkeiten, ergebnisorientierte Haushaltsführung, optimale Mittelverwendung und Tabakschmuggel.

Ich unterstütze weiterhin das Investitionsprogramm der Europüischen Investitionsbank, mit dem die politischen Ziele der EU signifikant geförder werden, und die Forderung einer umfassenden parlamentarischen Kontrolle bezüglich der Verbesserung des Steuerungs-, Transparenz- und Kontrollrahmens.

2-361-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – There is a clear and fair picture of the principle challenges on the protection of EU financial interests in this report. Hence, I welcome the Commission's commitment to publishing regular reports on corruption in the EU, 'EU Anti-Corruption Reports'

08-03-2016 202

and furthermore I reiterate, along with my EPLP and Socialist colleagues, a call for the promotion

of legislation which presents protection for whistle-blowers.

2-362-0000

Monika Smolková; (S&D), p´somne – Napriek tomu, že Komisia a člensk´ št´ty
prich´dza; s

nov´mi n´strojmi na boj proti korupcii, spr´va Komisie uv´dza, že korupcia stoj´ EÚ vo
všetk´ch

člensk´ch št´toch ročne až 120 mili&rd EUR. Boj proti podvodom predstavuje jednu z
najväčšíacut´ch

v´ziev pre EÚ, jednak preto, aby zv´šíla svoju konkurencieschopnosť, ale
najmä aby zv´šíla

dhveru občanov. Uznesenie o v´ročnej spr´ve Komisie t´kaj´ce finančn´ch
z´ujmov Únie v roku

2014 som podporila, pretože s´ v ňom obsiahnut´ upozornenia, ktor´ s´ dlhodobo

kompetentn´mi org´nmi preliadan´.

Keďže je t´to spr´va aj prvou spr´vou hodnotiacou využ´vanie prostriedkov zo štruktúr´lnych

fondov obdobia 2014 - 2020, dost´vame inform´cie o trendoch, ktor´ by mali byť pre všetky

čl´nky reťazca v´strahou. Znepokojiv´ je poznatok, že za najväčšíacut´ počet
ozn´men´ch

podvodn´ch nezrovnalostí´ zodpovedalo odvetvie rozvoja vidieka, čo spr´va naznačuje. Politika

s´držnosti, a teda n´stroje region´lneho rozvoja, s´ tak pod očividn´m tlakom. Netreba
však

zab´dať, že v politike s´držnosti doch´dza viac k nezrovnalostiam s´soben´ch

administrat´vnymi n´rokmi, akoby išlo o ´myseln´ podvody. Miestne a region´lne
org´ny by

preto mali vytv´rať väčšíacut´ tlak na zvyšovanie svojich administrat´vných
kapac´t a kontinu´lne

školenie person´lu. Z´roveň je potrebn´, aby Komisia pokračovala vo svojich n´pravn´ch

opatreniach, a pozastavila platby v podvodn´ch konaniach tak, ako už urobila v pr´pade 193

platieb.

2-362-0125

Igor Škarlote (Verts/ALE), pisno. – Odbor za proračunski nadzor je ocenil poročilo Komisije z naslovom "Zaščita finančnih interesov Evropske unije - boj proti goljufijam - letno poročilo za leto 2014". Izpostavljena sta dva področja, ki sta ogrožena, tobačno tihotapstvo in javna naročila. Nedovoljena trgovina s tobakom je globalni problem, zaradi katerega države članice EU letno izgubijo obsežne vsote javnih prihodkov. Ocene kažejo, da izgubijo tudi do 37 milijard evrov. Na tak način se škoduje dobrobiti evropskih davkoplačevalcev in se negativno vpliva tudi na delovanje notranjega trga, saj pride do izkrivljanja konkurence in poslabšanja pogojev za mala in srednja podjetja. Drugi problem pa je področje javnih naročil. Zavedam se, da je na tem področju ogromno napak in nepravilnosti. Vendar bi lahko dobili izračune, kolikšni so pravzaprav učinki teh nepravilnosti na evropski proračun in tudi kako posledično ukrepati. Potrebovali bi generalnega evropskega tožilca. V zvezi s potrebnimi ukrepi proti goljufijam bi bilo treba izboljšati poročanje in nadzor ter povečati sodelovanje med institucijami. Zaradi navedenega sem na plenarnem zasedanju poročilo podprl in glasoval za njegovo sprejetje.

2-362-0250

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which expresses a clear and fair picture of the main challenges on the protection of EU financial interests. I welcome the Commission's commitment to publishing a regular EU Anti-Corruption report and reiterate our call for the promotion of legislation on the minimum level of protection for whistle-blowers in the EU.

2-362-0500

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o letnem poročilu za leto 2014 o zaščiti

finančnih interesov Evropske unije - boj proti goljufijam. Boj proti goljufijam in korupciji je pomemben tako z vidika etično moralnih načel kakor tudi z vidika večje konkurenčnosti Evropske unije v svetovnem gospodarstvu. S pregledno porabo davkoplačevalskega denarja, ki je v skladu s cilji Evropske unije in interesi državljanov EU, pomembno prispevamo h krepitvi zaupanja državljanov v institucije EU, ki v zadnjih letih postopoma upada. Pomembno je, da ločimo med goljufijami in nepravilnostmi. Niso vse nepravilnosti tudi goljufije. Za učinkovitejši boj proti nepravilnostim ter za izvajanje predpisov in zahtev potrebujemo pregledna in enostavna

08-03-2016 203

pravila, okrepljeno sodelovanje med državami članicami in Evropsko komisijo, pravočasno posredovanje točnih podatkov ter enoten pristop držav članic za odkrivanje in sporočanje nepravilnosti. Potrebujemo odločno politično voljo pri boju proti goljufijam tako na nacionalni ravni kot na ravni Evropske unije.

2-363-0000

Ελευθépιοσf;
Συvαδιvóσf; (NI), γpαπτώσf;. –
Εivαι σημαvτική η úπαpξη
και λειτουpγiα
αvε&ξ&ρτητωv

υπηpεσιώv και μηχαvισμώv
για τηv κααταπολ&éμηση
τησf; απúτησf; στηv
Ευpωπαiκή 'Evωση. Τα
κοvδúλιαπου

διαθéτει η ΕΕon; στα
κρτη μéλη αλ&λ&α;ú και σε&on;
τπίτεσf; χ&ρεσf; πρ&éπει vα
υπúγοvται σε&on; éλεγχο
ωσf; πpοσf; τη

χpηστή διαχε&on;ípισf;ή τουσf;,
ώστε&on; vα μειώvοvται τα

φαιvóμεvα
 εκμετúλλευσήσf;
 τουσf; απó τισf;
 κυβεpvrήσεισf; τωv

κpατύv επ' ωφελεiα τωv
 μικpοκομματικύv
 τουσf; επιδιώξεωv
 αλ&λ&ú και τηv αποφυγή
 παpávομωv

συμφωvιύv με
 μεγáλεσf; εταιπίεσf;
 εισf; βápοσf; τωv πολιτύv.

2-364-0000

Tibor Szanyi (S&D), ír&.;sban. – Szavazatommal t&.;mogattam a jelent&.;s elfogad&.;s&.;t, mert eg&.;sz

eddig i k&.;pviselői munk&.;m egyik súlyponti k&.;rd&.;sek&.;nt kezeltem a p&.;nzügyi csal&.;s, az

adóelkerül&.;s, &.;s egy&.;b p&.;nzügyi vissza&.;l&.;sek elleni közös európai
 fell&.;p&.;s előmozdít&.;s&.;t. A

jelent&.;s r&.;szletesen r&.;mutat azokra a lehets&.;ges okokra, szervezeti, szakmai &.;s politikai

probl&.;m&.;kra, amelyek e t&.;makörben jelentős t&.;rsadalmi vesztes&.;get okoznak a tag&.;llamokban,

illetve európai szinten is. A k&.;rd&.;s külön jelentős&.;g&.;t t&.;masztja al&.; sz&.;momra, hogy
 saj&.;t

orsz&.;gom kiemelten &.;rintett, oly módon, hogy a p&.;nzügyi vissza&.;l&.;sek rendszere a
 politikaikorm&.;nyzati

szf&.;r&.;t is el&.;ri; emiatt külön üdvözöltem, hogy a jelent&.;s külön
 elemz&.;s al&.; veszi a

közbeszerz&.;sekkel kapcsolatos tag&.;llami vissza&.;l&.;sek &.;s csal&.;sok form&.;it, okait.

K&.;pviselői munk&.;mban a jövőben külön figyelmet fordítok arra, hogy az itt
 megfogalmazott

tapasztalatok &.;s javaslatok a magyar hatós&.;gok &.;s az európai int&.;zm&.;nyek, mindenekeelőtt
 az

OLAF gyakorlat&.;ban mik&.;nt &.;rv&.;nyesülnek.

2-364-0250

Claudia Tapardel (S&D), în scris. - Combaterea fraudelor cu bani europeni a devenit, în ultimii ani, una dintre prioritățile Uniunii Europene. An acest fel eforturile contribuabililor din fiecare stat membru sunt protejate și se asigură ajungerea fondurilor în zone care au cu adevărat nevoie de ele și nu în buzunarele persoanelor care urmăresc doar îmbogățirea facilă din bani publici. Raportul anual al Comisiei pentru Control Bugetar pe 2014 scoate în evidență suma totală de 3,24 miliarde de euro afectată de nereguli. Per total suma fraudată a crescut cu 36% față de 2013, în timp ce numărul neregulilor a crescut cu 48%, deci semnificativ. Principalul sector afectat este cel al dezvoltării rurale, adică exact acolo unde este cea mai mare nevoie de finanțare. Parlamentul European susține inițiativa Comisiei de a publica un raport bianual privind combaterea corupției la nivelul UE, precum și activitățile societății civile în acest sens, dar și întreruperea plăților acolo unde se consideră necesar. Această ultimă măsură nu ar trebui însă să afecteze dezvoltarea reală a sectoarelor respective. De asemenea, organele europene de control ale UE în acest sens (OLAF) nu ar trebui să aibă imunitate în fața controlului din partea structurilor naționale, pentru a evita viciile de sistem. Susțin adoptarea acestui raport.

2-364-0500

Marc Tarabella (S&D), par &crit. – J'ai voté en faveur du texte. Je tiens à souligner qu'il importe d'opérer une distinction entre les médicaments génériques légitimes et les contrefaçons frauduleuses de médicaments afin de n'interrompre ni la production, ni le commerce légitime de médicaments génériques, et j'invite de nouveau les États membres qui ont signé, mais pas ratifié, le protocole des Nations unies pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac à achever le processus de ratification dans les plus brefs délais.

2-365-0000

Ruža Tomašević (ECR), napisan. – Naglašavam nužnost borbe protiv prijevара i radnji tih za

nacionalne proračune, osobito u vremenu gospodarskog oporavka i fiskalne konsolidacije. Isto

08-03-2016 204

tako, želim istaknuti da otkrivanje i prijavljivanje nepravilnosti i dalje nije ujednačeno među

državama članicama te da je razina nepravilnosti prouzročenih nepoštovanjem pravila o javnoj

nabavi i dalje visoka.

No, nije problem samo nepoštovanje pravila i zakona. Smatram da države moraju naći dobar

kompromis između nužnosti stvaranja prihoda i opasnosti koje previsoke stope PDV-a

predstavljaju kao svojevrсни poticaji prelaska u sivu ekonomiju. Stoga sam glasovala suzdržano.

2-365-0500

Romana Tomc (PPE), pisno. – Poročilo o letnem poročilu za leto 2014 o zaščiti finančnih

interesov Evropske unije - boj proti goljufijam sem podprla, saj se mi zdi izjemno pomembno, da

se finančna sredstva EU upravljajo v skladu s pravili in načeli dobrega finančnega poslovanja.

Pomembno je zavedanje, da je zaščita finančnih interesov EU osrednji element Pogodbe o

delovanju EU in da smo tako v EU kot tudi v posameznih državah članicah skupaj odgovorni za

zaščito finančnih interesov Unije. Menim, da so takšni ukrepi pomemben korak v večji zaščiti

finančnih interesov Unije pred kaznivimi dejanji, hkrati pa povečujejo učinkovitost v boju proti

finančnim nepravilnostim in goljufijam. Verjamem, da s takim ukrepanjem ohranjamo

zaupanje evropskih državljanov v evropske institucije.

2-366-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – I have voted in favour of this report. It is of great

importance that taxpayers' money is not lost due to fraudulent practices.

2-366-0500

Mylène Troszczynski (ENF), par &;crit. – Le rapport prend pr&;texte des fraudes et irr&;gularit&;s constat&;es dans les comptes de l'Union europ&;enne pour imposer davantage de contrhle sur les Etats Membres.

Sous couvert de lutte antifraude, il propose de cr&;er de nouvelles superstructures, de renforcer les pouvoirs de la Commission ou de ses substituts : autant d&;tapes suppl&;mentaires ` la dilution des souverainet&;s.

Il s'alarme d'une baisse des recettes de TVA ou des droits de douanes (ressources propres traditionnelles) tout en se f&;licitant des accords commerciaux en vigueur et en invitant ` un renforcement du march&; unique.

J'ai vot&; CONTRE ce texte.

2-367-0000

Istv&;n Ujhelyi (S&D), ´r&;sban. – Az EP saj&;t kezdem&;nyez&;sű jelent&;se összefoglalja az uni´s

int&;zm&;nyek csal&;s elleni politik&;j&;nak legfontosabb 2014-es eredm&;nyeit, valamint vizsg&;lja,

v&;lem&;nyezi &;s kieg&;szíti az Eur´pai Bizotts&;g &;ltal elk&;szített jelent&;st. A dokumentumban

szereplő több - sajn&;latos - magyar vonatkoz&;s közül az egyik, hogy 2014-ben a vid&;kfejleszt&;si

&;gazat adta a bejelentett szab&;lytalans&;gok legnagyobb sz&;m&;t. Ezek közül a legtöbb

Magyarorsz&;gon, Lengyelorsz&;gban, Olaszorsz&;gban &;s Rom&;ni&;ban tört&;nt. Voksommal

t&;mogattam J&;vor Benedek jelent&;s&;t.

2-367-0125

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this file because it is a very

ambitious report as the text calls for establishing an corruption index, it strongly reminds the EP's position regarding the PIF directive and EPPO regulation, which are 2 key elements on the protection of the EU's financial interest.

2-367-0250

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. - palankiai vertinu Komisijos įsipareigojimą du kartus per metus skelbti ES kovos su korupcija ataskaitą ir tikisi kitą ataskaitą gauti 2016 m. pradžioje.

2-367-0500

Ramón Luis Valc&.;rcel Siso (PPE), por escrito. – El informe pide que se refuerce la gobernanza, transparencia y control del Banco Europeo y de Inversiones y recuerda la responsabilidad de la

08-03-2016 205

Comisión Europea para la recuperación de los fondos indebidamente pagados por el presupuesto comunitario. En este contexto el informe tambi&.;n solicita a la Comisión hacer un uso total de sus poderes ejecutivos en &.;mbitos como el fraude del IVA, trabajar m&.;s cerca con los Estados miembros a la hora de recopilar datos precisos y mantener una política estricta en las interrupciones y la suspensión de pagos. Por todo ello creo necesario votar a su favor.

2-368-0000

Derek Vaughan (S&D), in writing. – I voted in favour of this report, which expresses a clear and fair picture of the main challenges on the protection of EU financial interests. I welcome the Commission's commitment to publishing a regular EU Anti-Corruption report and reiterate our call for the promotion of legislation on the minimum level of protection for whistle-blowers in the EU. It is absolutely vital that we maintain, and where possible improve, our rigour in full financial transparency.

2-368-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Trata-se de um relatório de iniciativa sobre a proteção dos "interesses financeiros da União", que também inclui informações sobre as irregularidades e casos de fraude transmitidos pelos Estados-Membros, que tem vindo a crescer em percentagem e em montante.

O relatório lamenta que os Estados-Membros "usam diferentes definições para tipos de crime semelhantes e que nem todos recolhem dados estatísticos idênticos e pormenorizados, de acordo com critérios comuns, o que dificulta a recolha de estatísticas fiáveis e comparáveis a nível da UE",

e insta a que sejam uniformizados, nos Estados-Membros, os critérios de avaliação de irregularidades e fraudes, associando-as às respetivas medidas sancionatórias para os incumpridores.

Pede que a Comissão tenha um papel mais ativo no acompanhamento dos sistemas de controlo e supervisão nos Estados-Membros e a recuperar, para o orçamento da UE, os fundos pagos indevidamente. O relatório lamenta que os sistemas de direito penal não estejam parcialmente harmonizados, invocando a necessidade de existir um regulamento para a instituir a Procuradoria Europeia, criando-se mais uma instituição e uma extensão dos poderes da UE sobre os Estados Nacionais.

2-369-0000

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Grazie Presidente. Ho votato a favore dell'Annual Report 2014 sulla protezione degli interessi finanziari dell'UE. L'obiettivo di esprimere una chiara e giusta immagine delle principali sfide per la protezione degli interessi finanziari dell'UE dal rischio di frode è stato raggiunto.

2-370-0000

Iuliu Winkler (PPE), .n scris. - Am votat raportul din proprie inițiativă referitor la raportul anual pentru anul 2014 privind protejarea intereselor financiare ale UE - combaterea fraudei, care introduce și sugestiile Comisiei pentru comerț internațional (INTA). Sugestiile INTA sunt axate pe măsurile antifraudă care ar trebui introduse .n politica comercială a UE. INTA amintește faptul că lupta .mpotriva comerțului ilicit și a fluxurilor financiare ilicite ar trebui să rămână o prioritate majoră atât pentru UE, cât și pentru statele membre. De asemenea, .n același text, INTA salută rolul esențial jucat de programul de asistență macrofinanciară al UE .n promovarea reformelor .n țările care sunt partenerii comerciali cei mai apropiați ai UE, unul dintre scopurile acestuia fiind combaterea corupției și fraudei .n țările beneficiare.

2-370-0500

Θεóδωpοσf; Ζαγοp´κησf;
(PPE), γpαπτúσf;. – Το κεíμεvο
τησf; εκθεσησf;
επικεvτp´vεται
στουσf; πολιτικοúσf;

στóουσf; τησf; ΕΕ μεσα
απó τηv καλ&bda;úτεpα
διακυβ&épvηση,, τηv
διαφúvεια και τηv
επαpμογí

αποτεpλεpσματικúv
εpλεpγκτικúv καv´ωv, εp&v´
πpοτεp&ivει τηv αvαβ´θμιση
του p´λου του
Ευpωπαíκοú

08-03-2016 206

Κοιvοβουλιιυ σεpα
αυτó. Βασικóτεpα
σημεp&íα τησf; εκθεεpσησf;
αποτεpλοú ο

ετοπισμοσ&f; και η
α&vαφοπ´

πα&pατυπιω&v, ε&vω ε&xiετ´ζει
επιμεπουσ&f; θεματα που
αφο&pοο´ το&v
π&pο&uπολογισμο, το
λαθ&pεμπ´ιο

καπ&vο´ αλλ´ και τισ&f;
εευ&vεσ&f; τησ&f;
Ευ&pωπα&iκηησ&f; Υπη&pεσ&iασ&f;
Καταπολεμησησ&f; τησ&f;
Απ´τησ&f; (OLAF), τη&v

ετησια εκθεεση τησ&f;
οπο&iασ&f; ασφαλωσ&f; και
λαμβ´ει υπ´ψη .
Υπε&pψηφισα τη&v πα&pο&uσα
π&pωτοβουλ&iα.

2-370-0750

Marco Zanni (EFDD), per iscritto. – La relazione annuale sulla tutela degli interessi finanziari

dell'Unione europea nel 2014, che abbiamo votato oggi, ` presentata dalla Commissione in

collaborazione con gli Stati membri e illustra le misure adottate nella lotta contro la frode e i

risultati conseguiti. Nel 2014 il totale delle irregolarit` segnalate ammonta a circa 3,24 miliardi di

euro e l'impatto finanziario complessivo delle irregolarit` fraudolente e non fraudolente segnalate

nel 2014 ` maggiore del 36% rispetto al 2013. Si rileva che le frodi relative alle risorse proprie

tradizionali registra un aumento e si esprime preoccupazione per il divario dell'IVA e la perdita

stimata nella sua riscossione che, nel 2013, ` stata pari a 168 miliardi; viene richiesto quindi a tutti

gli Stati membri di partecipare a Eurofisc in tutti i suoi ambiti di attivit`. Per quanto riguarda il

settore delle spese, si rileva il costante aumento del numero d'irregolarit` fraudolente segnalate che

risulta quadruplicato rispetto al precedente esercizio: ` il settore dello sviluppo rurale ad aver

registrato il record negativo di irregolarit` fraudolente, seguito dalla politica di coesione e dagli

appalti pubblici. In generale, la relazione offre un buon apparato critico ed è per questo che ho ritenuto opportuno un voto favorevole.

2-371-0000

Auke Zijlstra (ENF), schriftelijk. – Het jaarverslag 2014 over de bescherming van de financiële belangen van de EU, waarover op dinsdag 8 maart 2016 in het Europees Parlement is gestemd, is misleidend.

Kern van het verslag is de wens van de Commissie, gesteund door het Europees Parlement, om zelf te mogen bepalen of lidstaten corrupt zijn en zo ja, in welke mate.

Dat is een taak die tot op heden door onafhankelijke journalisten uitstekend is vervuld. Maar onafhankelijke onderzoeken laten steeds weer zien dat een aantal lidstaten ontzettend corrupt is.

En dus wil de Europese Commissie, zelf eerder weggestuurd wegens corruptie, nieuwe regels bedenken. Dat is hetzelfde als de maffia vragen om de strafwet te herschrijven. De PVV heeft dan ook tegen gestemd.

7.6. Gender mainstreaming in the work of the European Parliament (A8-

0034/2016 - Angelika Mlinar)

2-373-0000

Oral explanations of vote

2-374-0000

Krisztina Morvai (NI). - Aligha szorul tov&bbi magyar&zatra, hogy mi&rt nem szavaztam meg

ezt a jelent&st, hogyha egy tipikus kis r&szletet f&olvasok belőle: „mivel valamennyi belső &s k&lső

uni&s politik&t &gy kellene kialak&tani, hogy a fi&k &s a l&nyok, a f&rfiak &s a nők, valamint az

&sszes t&bbi nemi identit&s& szem&ly jav&t is szolg&lja”. Ez ugye a nemek egyenjog&s&g&nak a

megközelít&.;se az Európai Unió saj&.;tos &.;rt&.;k&.;vil&.;g&.;ban. Annyira szeretn&.;m m&.;r, hogy valaki

elmagyar&.;zza, hogy az rendben van, hogy vannak f&.;rfiak, nők meg egy&.;b nemi identit&.;súak. De

hog lehet a dönt&.;shozatal sor&.;n különleges figyelemmel lenni &.;Italunk ismeretlen identit&.;súak;

emberekre? Első k&.;rd&.;s. M&.;sodik k&.;rd&.;s: mikor lesznek m&.;r v&.;gre a 300 eurót kereső,

kiszolg&.;ltatott devizahiteles, munkajogi jogfosztotts&.;gban &.;lő magyar &.;polónők &.;s m&.;s

munk&.;sok helyzet&.;re ilyen kív&.;ncsiak?

08-03-2016 207

2-375-0000

Neena Gill (S&D). - Madam President, Happy International Women's Day to you and to all the other women here. It is good that we have had an opportunity to vote on so many reports today and debate women's issues, and I think that it is important for us to address gender mainstreaming. But, given that it is 2016, it is, to my mind, high time that we dealt with this and put the issue to bed. The reason that this has not happened is that the Member States have been quite slow to implement many of our recommendations. When we look at the gender pay gap, the figures in the UK show that we still have something like a 9.4% pay gap and over the course of their working lives women are likely to earn GBP 300 000 less than their male counterparts. We need greater action if we are to make progress that enables women to fulfil their potential. I am particularly concerned at the lack of female representation in science and engineering and especially, as I have witnessed myself, in the ever-growing IT sector.

2-376-0000

Eleonora Forenza (GUE/NGL). - Voglio ringraziare anch'io la relatrice per averci consegnato questa relazione e per averci consentito di votarla nel giorno dell'8 marzo. L'8 marzo ha una lunga

la tradizione, una tradizione di lotta delle donne per l'acquisizione dei loro diritti. Sappiamo quanto venga da lontano questa lotta, almeno da quella di Olympe de Gouges. Penso che si sia la importante ` aver segnato oggi un altro passaggio in questa direzione.

Mi auguro che, cos` come la relazione invita a fare, si possa procedere anche verso un pieno riconoscimento dei diritti delle persone LGBTQI, un riconoscimento dei pieni diritti che purtroppo in Italia ` ancora molto lontano dal realizzarsi.

Mi sembra che comunque questa relazione dia indicazioni molto chiare e molto determinate anche in questa direzione ed ` la ragione per cui ho votato con convinzione a suo favore.

2-377-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Priekšsēdētāj! Īstenībā tas ir ļoti nožēlojams fakts, ka principā mums bija jāizstrādā tāds ziņojums, jo lai cik mēs Eiropas Parlaments te nepieņemtu visādu dokumentu, rezolūciju un tā tālāk, mēs Īstenībā arī neesam ideāli, it īpaši dzimumu līdztiesības jautājumā.

Dzimumu līdztiesība ir ļoti svarīgs politisks rīcības aspekts un, ja visi norādījumi tiks pieņemti Eiropas Parlamenta darbībā, tad var pamatoti cerēt, ka tas būs efektīvi, un šīs izmaiņas būs arī labs piemērs, lai citas valsts un pašvaldības līmeņa organizācijas un iestādes arī īstenotu dzīvē visus tos principus, par ko mēs šeit runājam šajā dokumentā. Līdz ar to man jāsaka, ka es nobalsoju par un lepojos ar to.

2-378-0000

Anna Z&.;borsk&.; (PPE) - Z&.;sadne odmietam pošiadavku, aby Výbor pre rodovú rovnost' dostal kompetencie, ktor&.; by z neho spravili akýsi supervýbor nadradený ostatným st&.;lym výborom.

Rovnako som presved&.;, že v&.;tane žien pracujúcich v tejto inštitúcii, nepotrebuje

zavedenie novej funkcie takzvaného spravodajcu pre gender mainstreaming. Predloženie

text, ktorého pripravil Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť, nie je ničím iným, než

parlamentarizmu cez zadnú dverka byrokracie. Navyše správa znovu potvrdila nebezpečenstvo,

ktoré vyplýva z mnohoznačnosti slova gender. Správa som ho nemohla podporiť.

2-379-0000

Marek Jurek (ECR). - Skreślenie ze sprawozdania o aspektach o płci w polityce Parlamentu

Europejskiego odniesień do rodziny to akt lekceważenia dla praw milionów rodzin w Europie,

które chcą poświęcić się wychowaniu dzieci i milionów kobiet w Europie, które często, musząc

pracować, aspirują do tego, żeby poświęcić się pracy w domu i wychowaniu dzieci. Te kobiety

wnoszą ogromne wartości w życie swoich dzieci przede wszystkim, swoich narodów i całej

Europy. Bardzo szkoda, że po raz kolejny Parlament Europejski z takim lekceważeniem odniósł

08-03-2016 208

się do praw rodziny, chociaż oczywiście Parlament ma tych, których popiera - poparcia dla

roszczeń politycznego ruchu homoseksualnego oczywiście w tym sprawozdaniu nie zabrakło.

2-380-0000

Written explanations of vote

2-381-0000

Lars Adaktusson (PPE), skriftlig. – Idag röstade Europaparlamentet om ett betänkande om

jämställdhetsintegrering av parlamentets arbete. Precis som alla arbetsplatser behöver

Europaparlamentet aktivt arbeta med jämställdhet. Kvinnor och män ska behandlas lika och ges

samma förutsättningar i det interna arbetet i parlamentet. Likaså är det viktigt att

jämställdhetsperspektivet finns med när parlamentet behandlar olika frågor. Jag röstade utifrån

detta ja till betänknandet. Däremot finns det delar av betänknandet jag är kritisk till, det är främst

om en alltför omfattande byråkrati kopplad till detta arbete, samt olika former av internkvotering.

Jag markerade mot dessa delar i separata områdesteningar.

2-381-0250

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La parità di genere tra uomini e donne è riconosciuta dall'UE come un diritto fondamentale, un valore comune e fondante, oltre che condizione indispensabile per il raggiungimento degli obiettivi europei di crescita, occupazione e coesione sociale.

Il gender mainstreaming è generalmente definito come l'insieme delle misure e delle politiche adottate dalle Istituzioni per promuovere e garantire la parità di genere all'interno degli Stati Membri nei diversi settori di competenza europea.

Nonostante l'importanza del tema, alcune Commissioni ritardano ancora l'implementazione delle misure adottate in merito.

Per tali ragioni ho espresso voto positivo, confidando in un futuro miglioramento della cooperazione inter-istituzionale per una pronta realizzazione della parità di genere.

2-381-0500

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque creo que es importante integrar la perspectiva de género en los trabajos del PE, y en todos los

aspectos de la intervención de la UE, preparaci3n, dise'no, aplicaci3n, control y evaluaci3n de las

políticas, las disposiciones legales y la programaci3n de gastos, con el fin de lograr la igualdad entre mujeres y hombres.

También considero que al logro de este objetivo contribuye de forma eficaz la práctica habitual de que cada comisión parlamentaria designe a uno de sus miembros como responsable de la integración del género, creando de esta forma una "red de la transversalidad de género" que se reúne varias veces al año, y el grupo de alto nivel sobre igualdad de género, que se reúne igualmente de forma periódica. Ambos organismos son respaldados por el informe, que también hace hincapié en la necesidad de realizar "gender mainstreaming amendments", enmiendas que la comisión FEMM elabora para incorporar la perspectiva de género en los informes de otras comisiones parlamentarias.

El informe también defiende las evaluaciones del impacto de género y los presupuestos que integren la perspectiva de género ("gender budgeting").

2-382-0000

Nicknamed; Αvδpοnυλúκησf; (S&D),
γpαπτóσf;. — Ψφισα υπép τησf;
συγκεκpιμévησf;
éκθεσησf;, καθ&ωσf;
πιστε&úω

στη σημασiα τησf;
εvσωμúτωσησf; τησf;
διúστασησf; τοnυn;
φúλοnυn; στοn; épγοn; τοnυn;
Ευpωπαiκοn;ú
Κοnιvοnβοnυnλiοnυn;
Για

vα γivει κúτι τéτοnιοn;
πpαγματικóτητα,
απαιτειαι η
εvσωμúτωση τησf;
διúστασησf; τοnυn;
φúλοnυn; vα αποnτελ&éσει

μια συn&vε&psilon;χ& και
οnλοnκληpωμévη
διαδικασiα
εvσωματóvοn&vτασf; τηv

$\iota; \sigma; \tau; \eta; \alpha; \omega; \phi; \lambda; \omega; \sigma; \epsilon; \lambda; \alpha; \alpha; \sigma; \tau; \delta; \iota; \alpha;$

$\kappa; \alpha; \iota; \sigma; \epsilon; \lambda; \lambda; \omicron; \mu; \epsilon; \sigma; \iota; \tau; \eta; \sigma; \chi; \alpha; \xi; \eta; \sigma; \pi; \omicron; \lambda; \iota; \tau; \iota; \kappa; \eta; \sigma;$

08-03-2016 209

2-382-0500

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – I voted against this report. I strongly believe in the principle of equality and that everyone should be treated equally irrespective of gender. I am opposed to gender quotas because I believe they are discriminatory and demeaning to women.

2-382-0625

Petras Auštrėvičius (ALDE), in writing. – I voted in favour of Angelika Mlinar's report on gender mainstreaming. It is astounding that gender inequality still remains to be an issue in 2016, gender mainstreaming is a tool to effectively address this problem and empower more women by fairly including them in decision making processes. Thus, we need to incorporate gender mainstreaming in the preparation, design, implementation, monitoring and evaluation of policies at the European Parliament. Analysis shows that our system regarding gender equality is still fragmented and inefficient - I believe that European Parliament has the obligation to set a good example in this regard.

2-382-0750

Zigmantas Balčytis (S&D), rašytinė. – Balsavau už šią siūlymą dėl Lyčių aspekto integravimo į Europos Parlamento darbą. Lyčių aspekto integravimas reiškia lyčių aspekto integravimą į politikos, reguliavimo priemonių ir įvairių programų rengimą, kūrimą, įgyvendinimą, stebėjimą ir vertinimą, norint skatinti moterų ir vyrų lygybę ir kovoti su diskriminacija. 2009 m. įsteigtas už lyčių lygybės aspekto integravimą EP komitetuose atsakingų EP narių tinklas ir papildomas

darbuotojų lygmens tinklas. Šio tinklo nariai rengia reguliarius susitikimus ir keičiasi informacija, susijusia su tinklo nariams rūpimais dokumentais, taip pat dalijasi geriausia praktika. Europos Parlamentas palaipsniui sudarė lyčių aspekto integravimo struktūrą. Kiekvienos atskiros įstaigos darbo įvertinimas yra teigiamas, tačiau bendras vaizdas yra nevienodas. Pritariu siūlymams, kuriais siekiama sustiprinti dabartinę lyčių aspekto integravimo struktūrą ir ją padaryti veiksmingesnę ir efektyvesnę, be kita ko, sukuriant tvirtą tarpinstitucinį tinklą. Taip pat svarbu skatinti glaudesnę bendradarbiavimą su nacionaliniais parlamentais bei reguliariai keistis nuomonėmis, kad būtų toliau plėtojama geriausia praktika siekiant pažangos lyčių aspekto integravimo srityje.

2-383-0000

Joël Bergeron (EFDD), par šiuo krit. – Ce rapport traite de "l'identité du genre". Je suis persuadé que si l'on demande à dix personnes de définir ce concept, nous n'aurons pas une seule définition commune. En fait, il n'en existe pas, et c'est bien tout le problème de ce rapport.

De quoi parlons-nous? De l'égalité; entre l'homme et la femme? De gommer les différences entre ces deux catégories? De la mise en place de quotas? De l'inclusion de droits spécifiques pour les personnes LGBT? De la mise en place de politiques de formation pour les esprits récalcitrants au principe d'égalité?

En réalité, on retrouve toutes ces questions dans ce rapport fourre-tout qui n'a même pas le mérite de donner une vision claire de ce qui doit ou devrait être fait en matière d'égalité; hommes-femmes. Nous estimons en effet que ce combat est essentiel et qu'il faut le mener avec courage et ténacité.

Malheureusement, les jusqu'au-boutistes féministes et LGBT, dont les idéologies détruisent tous nos modèles sociaux, éducatifs et familiaux existants, ne font pas avancer la cause des femmes,

bien au contraire. Ne nous trompons pas de combat. C'est celui pour une égalité entre hommes et femmes que nous souhaitons et non celui de la disparition de la complémentarité des sexes.

2-383-0500

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – La dimension du "genre" n'implique pas seulement les orientations sexuelles qui doivent uniquement rester dans la sphère privée.

08-03-2016 210

On ne définit pas l'identité d'une personne en fonction de ses orientations sexuelles. Définir une politique en fonction des comportements sexuels des individus ou promouvoir des droits selon des comportements sexuels particuliers est la base du communautarisme, auquel je m'oppose.

L'égalité des "genres" ne doit se comprendre que comme l'égalité entre hommes et femmes, et non comme la reconnaissance officielle d'autres types de "genres".

Je vote contre ce texte.

2-384-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Non condivido il contenuto di questa relazione che trovo contraddittoria in più passaggi e decisamente non equilibrata, per questo non l'ho sostenuta col mio voto.

2-384-0250

José Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque creo que es importante integrar la perspectiva de género en los trabajos del PE, y en todos los aspectos de la

intervención de la UE, preparación, diseño, aplicación, control y evaluación de las políticas, las

disposiciones legales y la programación de gastos, con el fin de lograr la igualdad entre mujeres y

hombres.

Tambien considero que al logro de este objetivo contribuye de forma eficaz la practica habitual de que cada comisi´n parlamentaria designe a uno de sus miembros como responsable de la integraci´n del g&.;nero, creando de esta forma una "red de la transversalidad de g&.;nero" que se reúne varias veces al a'o, y el grupo de alto nivel sobre igualdad de g&.;nero, que se reúne igualmente de forma peri´dica. Ambos organismos son respaldados por el informe, que tambi&.;n hace hincapi&.; en la necesidad de realizar "gender mainstreaming amendments", enmiendas que la comisi´n FEMM elabora para incorporar la perspectiva de g&.;nero en los informes de otras comisiones parlamentarias.

El informe tambi&.;n defiende las evaluaciones del impacto de g&.;nero y los presupuestos que integren la perspectiva de g&.;nero ("gender budgeting").

2-384-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dél šio pranešimo, kuriame nagrinéjama, kaip lyçil;iu

aspektas yra įtraukiamas į Europos Parlamento darbą, priimamus dokumentus. Lyçil;iu aspekto integravimas tarptautiniu lygiu priimtas kaip strategija siekiant lyçil;iu lygybés įgyvendinimo.

Praktiškai lyçil;iu aspekto integravimas reiškia lyçil;iu aspekto integravimą į politikos, reguliavimo priemonių ir išlaidų programų rengimą, kūrimą, įgyvendinimą, stebéjimą ir vertinimą, norint skatinti moterų ir vyrų lygybé ir kovoti su diskriminacija. Lyçil;iu aspekto integravimas turi dvigubą aspektą: jam reikalingas ir lyçil;iu aspekto integravimas į įvairių sriçil;iu politiką, ir moterų bei vyrų atstovavimo tam tikroje politikos srityje klausimo sprendimas. Visuose politikos formavimo etapuose reikia atsi&szlvelgti į abu aspektus - lyçil;iu atstovavimą ir lyçil;iu aspektu grind&szljamą turinį.

Nors skaiçiai yra svarbūs, taip pat yra svarbu apsvarstyti, kaip lyçil;iu aspektas yra susijęs su

politikos priemonių turiniu, siekiant geriau suvokti, kaip moterys ir vyrai galėtų geriau pasinaudoti jų teikiama nauda. Lyčių aspektu grindžiama politika užtikrina, kad būtų vienodai tenkinami visų piliečių - moterų ir vyrų - poreikiai. Tačiau mūsų visuomenėje tebėra įsitvirtinusi struktūrinė lyčių nelygybė. Net jei įstatymuose į moteris ir vyrus taikomas vienodas požiūris, moterys vis tiek neturi vienodų galimybių turėti išsilavinimo ir turto ir juos valdyti. Todėl dabartinė padėtis rodo, kad lyčių aspektu grindžiamas politikos turinys yra esminė tinkamos lyčių lygybės strategijos dalis.

08-03-2016 211

2-384-0531

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Tudi predlagano poročilo o vključevanju načela enakosti spolov v delo Evropskega parlamenta, ki ga je pripravila kolegica Mlinarjeva, sem podprl. 8. marca vsako leto praznujemo Mednarodni dan žensk, ali kot rečemo v Sloveniji Dan žena, ki daje priznanje boju žensk za njihovo enakopravnost. Ta, žal, še na marsikaterem področju ni zagotovljena. Sam se zavedam, da je ženske treba spodbujati vsak dan in na vseh področjih, tako v družbenem, poklicnem kot tudi v vsakdanjem življenju. Mnoge ženske poleg poklicnega oz. profesionalnega dela in družbenega ter javnega udejstvovanja opravljajo tudi pomembno vlogo materinstva in vzgoje otrok.

Predlagano poročilo se sicer nanaša na ustrezno vključevanje enakosti spolov v delo Evropskega parlamenta, a predlogi, ki jih zagovarja, bi se morali prenesti na vsa področja družbenega življenja.

Kljub velikemu napredku v boju za enakopravnost v Evropi, obstajajo na številnih področjih še velike razlike med spoloma, zato si je treba tako na ravni EU kot na nacionalni ravni prizadevati za zmanjševanje tovrstnih anomalij.

2-384-0562

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par &.crit. – J'ai vot&. contre ce rapport sur l'int&.gration de la dimension du genre dans les travaux du Parlement.

Cette dimension du genre est souvent centr&;e sur les orientations sexuelles; or, on ne d&;init pas une politique en fonction des comportements sexuels des individus.

2-384-0593

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perch&;; ritengo che l'integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento europeo rappresenti un obiettivo in divenire che deve essere raggiunto nel minor tempo possibile e che, nonostante la situazione sia sensibilmente migliorata, ancora molto vada fatto in questo senso.

2-384-0625

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La parit` tra donne e uomini viene riconosciuta dall'Unione Europea come un diritto fondamentale, un valore comune dell'Unione e una condizione necessaria al raggiungimento degli obiettivi di crescita, occupazione e coesione sociale dell'UE. Attualmente la rappresentanza femminile nelle posizioni di vertice del Parlamento Europeo ` ancora bassa,. Il Parlamento Europeo deve adottare e attuare regolarmente un piano politico per l'integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento, con l'obiettivo globale di promuovere l'uguaglianza fra uomini e donne attraverso l'inserimento efficace della prospettiva di genere nelle politiche e nelle attivit`;, comprese le strutture decisionali e l'amministrazione. Un Parlamento sensibile alle tematiche di genere pu` svolgere un ruolo importante nel correggere gli squilibri di genere, facilitando la parit` di partecipazione per le donne e per gli uomini e creando le premesse per lo sviluppo di un quadro politico per l'uguaglianza di genere. Solo attraverso la cooperazione tra la commissione per i diritti della donna (FEMM) e le altre commissioni potr`

essere garantita l'integrazione della dimensione di genere nei vari ambiti politici.

2-384-0750

Daniel Buda (PPE), .n scris. – Am votat .mpotriva raportului cu privire la Integrarea perspectivei

de gen .n activitatea Parlamentului European.

Mă declar .mpotriva favorizării unui anumit gen .n detrimentul altuia. Calificarea și nu genul ar

trebui să fie factorul decident .n ceea ce privește profesia unui individ.

De asemenea, mă .mpotrivesc ideii de a stabili un raportor permanent privind integrarea

dimensiunii de gen care examinează activitatea tuturor comisiilor. Acest lucru ar fi un element .n

plus care ar contribui la povara administrativă, fără să prezinte nici un efect. Pe de altă parte, susțin

păstrarea practicii modificărilor principale de gen, care s-a dovedit a avea efecte benefice.

Egalitatea de gen ar trebui să fie garantată prin egalitatea șanselor. Am putea ajunge la obiectivul

nostru .n atingerea egalității de gen prin intermediul altor căi, de exemplu, prin promovarea

educației atât .n rândul femeilor cât și .n rândul bărbaților, precum si prin eradicarea discriminării

08-03-2016 212

determinată de gen. Vreau să subliniez că susțin egalitatea de gen, dar nu sunt de părere că acest

raport este un pas .nainte, .n ceea ce privește acest aspect.

2-385-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto contrario. La relazione, considerando che

l'integrazione della dimensione di genere deve includere i diritti, le prospettive e il benessere delle

persone LGBTIQ e delle persone di qualsiasi identità di genere, chiede l'istituzione del relatore

permanente sull'integrazione della dimensione di genere.

Tale figura collaborerebbe con il gruppo di alto livello per garantire il conseguimento degli

obiettivi di integrazione della prospettiva di genere sia per il Segretariato che per il personale del Parlamento. La relazione invita la Commissione a procedere a una valutazione sistematica dell'impatto di genere di ogni nuova proposta legislativa o d'intervento sulla base della sua valutazione approfondita del suo impatto sui diritti fondamentali, anche per le persone LBGTIQ. Si sottolinea che nei lavori parlamentari venga utilizzato un linguaggio neutro dal punto di vista del genere e auspica una procedura da integrare nel regolamento del PE che porti alla parità di genere in ciascuna commissione e delegazione.

Insomma proposte senza senso a cui non posso non votare contro.

2-385-0250

Soledad Cabezas Ruiz (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque creo que es importante integrar la perspectiva de género en los trabajos del PE, y en todos los aspectos de la intervención de la UE, preparaciøn, diseño, aplicaciøn, control y evaluaciøn de las políticas, las disposiciones legales y la programaciøn de gastos, con el fin de lograr la igualdad entre mujeres y hombres.

Tambiñn considero que al logro de este objetivo contribuye de forma eficaz la prâctica habitual de que cada comisiøn parlamentaria designe a uno de sus miembros como responsable de la integraciøn del gñero, creando de esta forma una "red de la transversalidad de gñero" que se reúne varias veces al año, y el grupo de alto nivel sobre igualdad de gñero, que se reúne igualmente de forma periødica. Ambos organismos son respaldados por el informe, que tambiñn hace hincapiñ en la necesidad de realizar "gender mainstreaming amendments", enmiendas que la comisiøn FEMM elabora para incorporar la perspectiva de gñero en los informes de otras comisiones parlamentarias.

El informe tambián defiende las evaluaciones del impacto de gánero y los presupuestos que integren la perspectiva de gánero ("gender budgeting").

2-385-0500

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della relazione in questione per rafforzare la strategia comunitaria a favore di una rappresentanza piá equilibrata delle donne nella vita politica ed in particolare nei lavori del Parlamento europeo.

Piá della metá degli elettori europei à costituita da elettrici. Tuttavia le donne continuano ad essere

ampiamente sottorappresentate nei posti di responsabilità in tutti i paesi dell'Unione europea.

Nell'Unione europea la presenza femminile in seno ai governi ed ai parlamenti nazionali à in media del 25%. Servono quindi politiche per le pari opportunità piá radicate e incisive.

Per quanto riguarda l'integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento europeo risulta, a mio avviso, necessario svolgere ricerche qualitative per determinare la portata e l'impatto delle politiche di genere sui risultati delle risoluzioni e dei testi legislativi.

08-03-2016 213

Inoltre il gruppo di alto livello sull'uguaglianza di genere e la diversità, responsabile dell'adozione di un piano d'azione per la promozione dell'uguaglianza di genere e della diversità in Parlamento, dovrebbe presentare una tabella di marcia sull'uguaglianza di genere che indichi come portare la rappresentanza femminile nelle posizioni direttive a un livello superiore e intermedio al 40 % entro il 2020.

2-385-0625

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – Si continua impropriamente ad identificare la politica dei diritti delle donne con il gender mainstreaming e con la politica di genere, che non riguarda la

difesa delle donne ma inerisce un concetto più ampio che vuole integrare la prospettiva di genere, quindi di uomini e donne, in tutte le politiche sia europee che nazionali. Allora, chi meglio dell'Unione europea può fungere da stimolo, diventando un modello per gli Stati membri. Pur essendo la parità di genere riconosciuta dall'Unione come un diritto fondamentale, un valore comune e una condizione necessaria per raggiungere gli obiettivi di sviluppo e di crescita, ci si rammarica purtroppo della non piena attuazione del principio e questo anche a livello delle Istituzioni europee. Tale mancanza non riguarda solo un'equa distribuzione nei posti decisionali; ma a mancare sono anche delle valutazioni di impatto delle policy europee che dovrebbero meglio guidare i decisori politici nell'assunzione delle scelte.

La relazione oggi votata potrà essere un utile strumento per accrescere a tutti i livelli la consapevolezza sul tema e guidarci nell'attività parlamentare.

Per tali motivi ho votato a favore.

2-385-0687

$\Lambda \epsilon \upsilon \tau \epsilon \rho \epsilon \sigma \tau \epsilon \rho \phi \acute{o} \omicron \upsilon \pi \sigma \tau \epsilon \rho \gamma \rho \alpha \pi \acute{\omega} \sigma \tau \epsilon \rho \Sigma \tau \epsilon \rho \acute{\iota} \zeta \omicron \upsilon \mu \epsilon \tau \nu \acute{\epsilon} \kappa \theta \epsilon \epsilon \sigma \tau \epsilon \tau \omicron \nu \acute{\iota} \zeta \omicron \nu \alpha \sigma \tau \epsilon \pi \omega \sigma \tau \epsilon \epsilon \nu \sigma \tau \omega \mu \acute{\upsilon} \tau \omega \sigma \tau \epsilon$

$\tau \epsilon \sigma \tau \delta \iota \acute{\sigma} \tau \alpha \alpha \sigma \tau \epsilon \tau \omicron \upsilon \phi \acute{\iota} \lambda \lambda \omicron \mu \omicron \upsilon \chi \epsilon \epsilon \iota \gamma \acute{\iota} \delta \iota \epsilon \theta \epsilon \acute{\omega} \sigma \alpha \pi \omicron \delta \epsilon \epsilon \kappa \tau \acute{\eta} \omega \sigma \tau \rho \alpha \tau \epsilon \gamma \acute{\iota} \kappa \alpha \gamma \acute{\iota} \alpha \tau \epsilon \nu \epsilon \pi \acute{\iota} \acute{\iota} \tau \epsilon \upsilon \xi \epsilon \tau \tau \epsilon \iota \sigma \acute{o} \tau \epsilon \alpha \sigma \tau \omega \tau \epsilon$

$\phi \acute{\iota} \lambda \lambda \omega \omega \nu \acute{\epsilon} \tau \epsilon \epsilon \nu \sigma \tau \omega \mu \acute{\upsilon} \acute{\upsilon} \tau \omega \sigma \tau \delta \iota \acute{\sigma} \tau \alpha \alpha \sigma \tau \epsilon \tau \omicron \upsilon \phi \acute{\iota} \lambda \lambda \omicron \mu \omicron \chi \epsilon \epsilon \iota \delta \iota \pi \lambda \lambda \acute{\delta} \iota \acute{\sigma} \tau \alpha \alpha \sigma \tau \pi \omicron \beta \epsilon \lambda \lambda \acute{\epsilon} \pi \epsilon \iota \acute{\iota} \acute{\omega} \sigma \tau \omicron \tau \epsilon \nu \epsilon \pi \sigma \tau \omega \mu \acute{\upsilon} \acute{\upsilon} \tau \omega \sigma \tau \epsilon$

$\tau \epsilon \sigma \tau \phi \acute{\iota} \lambda \lambda \omicron \mu \omicron \sigma \tau \epsilon \tau \omicron \upsilon \pi \epsilon \rho \epsilon \mu \epsilon \tau \omega \delta \iota \alpha \alpha \phi \acute{o} \omega \sigma \tau \tau \omicron \mu \epsilon \tau \omega \delta \iota \alpha \alpha \phi \acute{o} \omega \sigma \tau$

$$\begin{aligned} & \kappa\omicron\iota\nu\omicron\beta\omicron\upsilon\lambda\iota\omicron\upsilon \\ & \sigma\chi\epsilon\tau\iota\kappa\acute{\alpha}\mu\epsilon\tau\iota\eta\nu \\ & \epsilon\nu\sigma\omega\mu\acute{\alpha}\tau\omega\sigma\epsilon\tau\iota\sigma\mu\acute{\alpha}\phi \\ & \delta\iota\acute{\alpha}\sigma\tau\alpha\sigma\epsilon\tau\sigma\mu\acute{\alpha}\phi\tau\omicron\upsilon\end{aligned}$$

Gender mainstreaming can be used as a tool in achieving gender equality. It allows for the integration of a gender perspective into preparation, function, implementation and evaluation of policies with the goal of promoting equality between genders and avoiding discrimination. All EU policies, both internal and external, should be created to benefit males and females equally. The representation of females in key decision-making positions both at political and administrative levels are low, even within the Parliament's political groups. When women do chair committees they tend to be less connected to economic decision-making. The Parliament must make sure that

the decision making process is shared evenly amongst genders to ensure equality. Gender mainstreaming first necessitates the integration of a gender perspective to the content of policies. It also engages with the issue of representation of women and men in a particular policy area. This ensures that the needs of all citizens, regardless of gender, are met.

2-385-0875

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – La Relazione mette in evidenza la situazione di attuazione del gender mainstreaming all'interno dei lavori del Parlamento Europeo. L'integrazione della dimensione di genere ha una duplice dimensione: integrare una prospettiva di genere nel contenuto delle varie politiche e affrontare la questione della rappresentanza di donne e uomini nei vari ambiti politici. Entrambe le dimensioni devono essere tenute in considerazione in tutte le fasi del processo di definizione delle politiche. Sebbene i numeri siano importanti, occorre anche tenere conto di come il genere si relazioni ai contenuti delle misure politiche, per comprendere meglio in che modo donne e uomini ne trarrebbero beneficio. Una politica reattiva a livello di genere garantisce che le esigenze di tutti i cittadini, donne e uomini, siano tenute in considerazione allo stesso modo. Nella nostra società, tuttavia, sono ancora presenti disuguaglianze di genere aventi carattere strutturale. Anche se le leggi trattano donne e uomini allo stesso modo, le donne non hanno ancora parità di accesso e di controllo su risorse e mezzi. La situazione attuale dimostra pertanto che il contenuto reattivo a livello di genere delle politiche è un elemento essenziale di una corretta strategia per l'uguaglianza di genere. Pertanto il mio voto è favorevole.

2-386-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – Integrarea unei perspective de gen este esențială în pregătirea, elaborarea, implementarea, monitorizarea și evaluarea politicilor, a măsurilor de reglementare și a

programelor de cheltuieli, cu scopul de a promova egalitatea între femei și bărbați și de a combate discriminarea.

Această integrare presupune atât integrarea unei perspective de gen în conținutul diferitelor politici, cât și rezolvarea problemei reprezentării femeilor și a bărbaților în politicile respective.

Reprezentarea echilibrată a femeilor și bărbaților și existența unui conținut atent la dimensiunea de gen trebuie luate în considerare în toate etapele procesului de elaborare a politicilor.

Chiar dacă legile tratează în mod egal femeile și bărbații, femeile în continuare nu au același acces și control asupra resurselor și bunurilor, iar integrarea perspectivei de gen constituie un element esențial pentru o strategie adecvată în domeniul egalității de gen.

2-387-0000

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Idea płci zawarta w dokumencie jest mało przekonująca, gdyż nie ma dowodu na to, że faktycznie poprawia ona sytuację kobiet. Na przykład główny instrument, jakim są poprawki uwzględniające aspekt płci, w większości przypadków polega na dodaniu jednego słowa do istniejącego tekstu, którym jest „płeć”, „kobiety” lub „kobiety/żeński”. To stanowi niewielką pomoc dla kobiet. Mając na względzie, iż sama zmiana literalnie nie powoduje zmian, uważam, że należy szukać rozwiązań mających jednoznaczne przełożenia na relację płci. Zagłosowałem przeciw.

2-388-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – Assessing the different implications of any planned policy action and legislation for both women and men is an important tool to ensure effective decisionmaking. Parliament adopted a resolution on gender mainstreaming in 2003. This resolution outlines the need for gender mainstreaming amendments and the different aspects that should be

el ámbito de las distintas instituciones de la UE. Al mismo tiempo considera que se debe llevar a

cabo tambßn esta integraciàn de la perspectiva de gßnero en las distintas polàticas de la UE mediante el trabajo en las distintas Comisiones Parlamentarias.

Por tanto en una consideraciàn general la aprobaciàn del informe es positiva, pues avanza en la integraciàn de la perspectiva de gßnero y en la plena participaciàn de la mujer en la vida polàtica y administrativa.

2-388-0375

Edouard Ferrand (ENF), par ßcrit. – J'ai votß contre lors de cette dßlibßration parce que je suis totalement opposß ß la thßorie du genre.

2-388-0500

Joß Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – Este relatàrio analisa o nàvel de integraßo da perspectiva

de gßnero nas comissáes parlamentares e noutras actividades do Parlamento Europeu. Defende a integraßo da perspectiva de gßnero em todos os aspectos da polàtica da UE e aponta diversas medidas para a sua concretizaßo. Defende igualmente que essa integraßo tem de incluir os direitos, as perspectivas e o bem-estar das pessoas LGBTIQ.

Relembra que a estrutura organizativa do Parlamento tem diferentes àrgßos responsßveis pelo desenvolvimento e pela integraßo efectiva de gßnero, seja a nàvel das polàticas seja ao nàvel profissional.

Constata que, entre os funcionßrios do Parlamento, as mulheres continuam a estar, na sua maioria, no grupo de funcionßrias de assistentes, e que, lamentavelmente, os objectivos de equilàbrio de gßnero ao nàvel das chefias, de grau intermßdio e de grau superior, aprovadas em 2006, nào foram

alcanßadas atß ao final do prazo (2009), nem sequer atß ao presente ano.

O relatório apela a cooperação interinstitucional a favor da integração da perspectiva de género,

salientando a necessidade de um diálogo contínuo com os parlamentos nacionais, com o

objectivo de conhecer boas práticas, novas técnicas e recolha de informação.

Concordamos com a preocupação geral expressa no relatório e com algumas das medidas

preconizadas mesmo não acompanhando todas elas.

2-389-0000

Monika Flašková; Beňová; (S&D), päsomne – Rodová; rovnosť a súvisiaci dŕaz na

zrovnopŕvnenie žien s mužmi musí byť v jednotlivých členských a toč Európskej únie silnou

týmou. Každá; zo žien predstavuje pre modernú spoločnosť unikátny prínos, a preto je

nevyhnuté; systematicky vytvárať podmienky zlepšujúce kvalitu ich života. Mnohé; členské; úty

EÚ; a aj samotná; Komisia robia okrem povrchných vyhlásení; len pramlo pre skutočnú; zlepšenie

situácie žien v spoločnosti. Som preto veľmi rada, že v Európskom parlamente je od roku 2009

zriadená; sieť poslancov zodpovedných za uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti v rámci

výborov, ako aj ďalšia sieť na úrovni zamestnancov. Považujem však za poľutovaniahodnú; že

v rámci výborov akčná; plán pre rodovú rovnosť neprijala a ani o ňom nediskutovala. Prijatie

predmetného akčného plánu by bolo pozitívnym krokom na ceste k rodovej rovnosti.

08-03-2016 216

2-390-0000

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Voto contrario alla relazione del tutto inutile e a cui siamo

sempre stati contrari.

2-391-0000

$\Lambda; \mu; \pi; \rho; \omicron; \sigma; \Phi; \omicron; \upsilon; \nu; \tau; \omicron; \lambda; \eta; \sigma; (N),$
 $\gamma; \rho; \alpha; \pi; \tau; \omega; \sigma; . - \text{Kappa}; \alpha; \tau; \alpha; \psi; \eta; \phi; \iota; \zeta; \omega; \tau; \eta; \nu$
 $\epsilon; \kappa; \theta; \epsilon; \sigma; \sigma; \chi; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \acute{\alpha} \mu; \epsilon; \tau; \tau; \eta; \nu$
 $\epsilon; \sigma; \omega; \mu; \acute{\alpha}; \omega; \sigma; \tau; \eta; \sigma;$

$\delta; \iota; \acute{\sigma}; \tau; \alpha; \sigma; \eta; \sigma;$ $\tau; \omicron; \upsilon;$
 $\phi; \acute{\lambda}; \omicron; \upsilon; \sigma; \tau; \omicron; \epsilon; \gamma; \omicron; \tau; \omicron; \upsilon;$
 $\epsilon; \sigma; \omega; \pi; \alpha; \iota; \kappa; \omicron; \acute{\epsilon}; \kappa; \theta; \epsilon; \sigma; \sigma; \epsilon; \epsilon; \iota; \sigma; \acute{\gamma}; \gamma; \epsilon; \iota;$
 $\text{Kappa}; \omicron; \iota; \nu; \omicron; \beta; \omicron; \upsilon; \lambda; \omicron; \upsilon; \text{Eta};$
 $\epsilon; \kappa; \theta; \epsilon; \sigma; \sigma; \epsilon; \epsilon; \iota; \sigma; \acute{\gamma}; \gamma; \epsilon; \iota;$
 $\omicron; \upsilon; \sigma; \iota; \alpha; \sigma; \tau; \iota; \kappa; \acute{\alpha}; \delta$
 $\delta; \iota; \alpha; \kappa; \pi; \sigma; \epsilon; \iota; \sigma;$

$\beta; \acute{\sigma}; \epsilon; \iota; \phi; \acute{\lambda}; \omicron; \upsilon; \delta; \epsilon; \nu; \pi; \rho; \omega; \theta; \epsilon; \epsilon; \iota; \tau; \eta; \nu \alpha; \xi; \iota; \omicron; \kappa; \rho; \alpha; \tau; \iota; \alpha;$
 $\alpha; \lambda; \lambda; \delta; \alpha; \alpha; \nu; \tau; \iota; \theta; \epsilon; \epsilon; \iota; \tau; \alpha;$
 $\epsilon; \iota; \sigma; \acute{\gamma}; \gamma; \epsilon; \iota;$
 $\pi; \omicron; \sigma; \omicron; \sigma; \tau; \omega; \sigma; \epsilon; \iota; \sigma; \mu; \acute{\epsilon}; \tau; \rho; \omicron;$
 $\pi; \omicron; \upsilon; \delta; \iota; \alpha; \chi; \rho; \omicron; \nu; \iota; \kappa; \acute{\alpha}; \acute{\alpha}$

$\epsilon; \chi; \epsilon; \iota; \alpha; \pi; \omicron; \delta; \epsilon; \epsilon; \iota; \chi; \theta; \epsilon; \epsilon; \iota; \alpha; \nu; \tau; \iota; \pi; \alpha; \rho; \alpha; \gamma; \omega; \gamma; \iota; \kappa; \acute{\alpha}; \acute{\omicron} \text{M}; \iota; \alpha;$
 $\sigma; \omega; \sigma; \tau; \eta; \epsilon; \kappa; \theta; \epsilon; \epsilon; \sigma; \eta; \theta; \alpha; \pi;$
 $\pi; \rho; \omega; \theta; \epsilon; \omicron; \sigma; \epsilon; \alpha; \nu; \tau; \iota; \theta; \epsilon; \epsilon; \iota; \tau; \alpha;$
 $\tau; \eta; \nu \iota; \sigma; \acute{\omicron}; \tau; \eta; \tau; \alpha; \tau; \omega; \nu;$

$\tau; \eta; \mu; \acute{\omicron}; \pi; \rho; \alpha; \gamma; \mu; \alpha; \tau; \iota; \kappa; \eta; \iota; \sigma; \acute{\omicron}; \tau; \eta; \alpha;$

2-391-0500

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – I totally support this resolution, which stresses

for the need for gender mainstreaming amendments, gender impact assessment and gender

budgeting in order to integrate a gender perspective in all policy areas.

It is fundamental that we call on the Commission to do gender impact assessments on new

legislative or policy proposals in order to guarantee that the EU is upholding women's rights.

As female representation in key decision-making positions at political and administrative level -

including political groups in Parliament- remains low, I support the proposals to increase gender equality at staff level.

On the 8 of March, I therefore support the call on the Parliament, its institutional partners and NGOs to closely work together with the view of making gender mainstreaming a continuous process, and integrate gender equality at all levels, in all areas and into all stages of policy-making.

2-392-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe con la firme intención de que en pocos años se consiga una verdadera igualdad entre ambos géneros, en consonancia con los derechos y objetivos fundamentales de la UE recogidos en los tratados. Es vital predicar con el ejemplo y conseguir erradicar cualquier tipo de desigualdad en la institución que representa a todos los ciudadanos europeos.

2-393-0000

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. - Tra le grandi sfide che l'Europa porta avanti con investimenti economici e piani d'azione, quella per la uguaglianza di genere è una delle più rilevanti. La strategia per la parità tra donne e uomini è dimostrazione dell'impegno concreto della Commissione sul tema.

Il Parlamento europeo, a sua volta, ha lanciato un questionario tra i membri della rete per l'integrazione della dimensione di genere che, oltre a registrare una volontà di integrazione di genere anche a prescindere da un piano di azione e un concreto equilibrio tra uomini e donne, ha anche evidenziato alcune criticità tuttora irrisolte.

Sostengo pertanto il lavoro fatto con questa relazione, ritenendo in particolare importante il monitoraggio della cultura e dell'educazione all'integrazione e all'uguaglianza di genere, come fattore di crescita economica e di coesione ed inclusione sociale, da continuare a promuovere

all'interno come all'esterno delle nostre istituzioni.

2-394-0000

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore della risoluzione sull'integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento europeo perch ; rappresenta un'importante base di partenza per attuare una strategia che realizzi le condizioni per la parit ; tra uomini e donne, soprattutto all'interno del Parlamento europeo che rappresenta il cuore pulsante dell'Unione europea.

08-03-2016 217

Sono fermamente convinta della necessit ; di implementare politiche di genere che promuovano e favoriscano il punto di vista femminile in un ambito come la Politica, molto spesso di difficile accesso alle donne e in parte ancora ancorato a logiche maschiliste e discriminatorie.

L'integrazione della dimensione di genere nei lavori del Parlamento ha l'obiettivo non solo di sensibilizzare l'opinione pubblica e le istituzioni sulle questioni legate alla discriminazione tra uomini e donne, bens ; di integrare a pieno titolo le donne nei vari ambiti sociali e particolarmente nella rappresentanza politica.

Condivido l'importanza di un approccio pi ; integrato e condiviso con i parlamenti nazionali in materia di buone prassi e di cercare a livello nazionale e regionale degli stati membri le migliori prassi d'integrazione di genere.

 ; fondamentale inoltre insistere sulla Commissione europea affin ; definisca un quadro normativo efficace ed efficiente per la parit ; tra uomini e donne all'interno delle istituzioni europee.

2-394-0250

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe gegen den Bericht über Gender Mainstreaming in der Arbeit des Europäischen Parlaments gestimmt, da ich mit Änderungsantrag 4 eine alternative Entscheidung vorgeschlagen hatte. Der Bericht selbst bedeutet ein unglaubliches Maß an Bürokratie und greift tief in die Strukturen des Europäischen Parlaments ein. Ich sage: Der Frauenausschuss ist kein Supermann! Ich lehne jegliches Sonderrecht gegenüber anderen Ausschüssen strikt ab!

2-394-0500

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), na piśmie. –

W Unii Europejskiej równość między kobietami i mężczyznami jest prawem podstawowym oraz warunkiem koniecznym do osiągnięcia wspólnych celów wzrostu, zatrudnienia i spójności społecznej.

Nadal w naszym społeczeństwie zakorzenione są strukturalne różnice w traktowaniu kobiet i mężczyzn. Pomimo starań Komisji i państw członkowskich współczynnik wzrostu zatrudnienia kobiet jest nadal niezadawalający. Od 2002 r. zmienił się zaledwie z 58,1 % na 62,8%. Jeśli obecna tendencja się utrzyma, cel strategii „Europa 2020” - jakim jest uzyskanie 75% osiągniemy dopiero w 2038 r.

Uwzględnianie aspektu płci, jak podkreśla sprawozdanie, musi odbywać się dwuwymiarowo - zarówno poprzez uwzględnienie go w treściach różnych strategii politycznych, jak i rozwiązanie problemu nierównej reprezentacji kobiet i mężczyzn w danych obszarach polityki.

Cieszy mnie wynik dzisiejszego głosowania oraz zaproponowany przez sprawozdawczynię zestaw środków mających na celu zwiększenie skuteczności i wydajności obecnej struktury na rzecz uwzględniania aspektu płci. W tym kontekście, najważniejsze aspekty to wzmocnienie

współpracy z parlamentami narodowymi w celu zwiększenia wymiany informacji i kontaktów,
dla dalszego opracowywania strategii i zwiększenie wpływu Komisji Praw Kobiet i
Równouprawnienia na kwestie budżetowe związane z płcią.

2-395-0000

Julie Girling (ECR), in writing. – Julie Girling on behalf of the UK delegation.

The UK delegation firmly supports the principle of gender mainstreaming, recognising and
subsequently welcoming its potential to equalise the current disparities between genders. Within
the European Parliament itself, changes can and should be made and so we welcome those
paragraphs that call for more women in senior positions, help women to juggle work-life balance,
highlight the need for better training on LGBTIQ issues and encourage EU policymaking that is
more mindful of a gender perspective.

08-03-2016 218

However, while being supportive of efforts to ensure greater equality, there are a number of
elements of this report that the UK delegation cannot support. Rather than focusing on tangible
results, this report is more concerned with bolstering the FEMM committee's position within the
European Parliament. Instead of using this opportunity to implement a more long-term and
meaningful strategy to help and support women, this report seeks to instil gender budgeting
which poses the risk of diverting funds from other, much needed activity. As a result of this, the
UK delegation abstained overall, for this report.

2-395-0250

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque creo que
es importante integrar la perspectiva de género en los trabajos del PE, y en todos los aspectos de la

intervenciín de la UE, preparaciín, dise'no, aplicaciín, control y evaluaciín de las políticas, las

disposiciones legales y la programaciín de gastos, con el fin de lograr la igualdad entre mujeres y hombres.

Tambiín considero que al logro de este objetivo contribuye de forma eficaz la príctica habitual de que cada comisiín parlamentaria designe a uno de sus miembros como responsable de la integraciín del gínero, creando de esta forma una "red de la transversalidad de gínero" que se reúne varias veces al a'o, y el grupo de alto nivel sobre igualdad de gínero, que se reúne igualmente de forma periídica. Ambos organismos son respaldados por el informe, que tambiín hace hincapií en la necesidad de realizar "gender mainstreaming amendments", enmiendas que la comisiín FEMM elabora para incorporar la perspectiva de gínero en los informes de otras comisiones parlamentarias.

El informe tambiín defiende las evaluaciones del impacto de gínero y los presupuestos que integren la perspectiva de gínero ("gender budgeting").

2-395-0500

Marian Harkin (ALDE), in writing. – I was happy to support my colleague Angelika Mlinar who was rapporteur on this report on gender mainstreaming in the work of the European Parliament.

Equality between women and men is one of the fundamental principles of EU law, a common value and a necessary condition for the achievement of the EU objectives of growth, employment and social cohesion. For 20 years now, the Commission committed itself to a 'dual approach' towards realising gender equality. This means mainstreaming a gender perspective into all policies, while also implementing specific measures to eliminate, prevent or remedy gender inequalities. This report supports that commitment by the Commission by calling for a rotating

co-chair for the Gender Mainstreaming Network, a strong and stable relationship between the EP high-level group for gender equality and diversity, targeted trainings for staff and MEPs, and a standing rapporteur on gender mainstreaming to ensure better and more effective cooperation.

2-396-0000

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted in favour of this report as I believe Parliament has the organisational structure and capacity to promote gender mainstreaming in its activities. This report manages to highlight the key areas where Parliament needs to improve the gender balance in its decision-making.

2-397-0000

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – It is appropriate that we are voting on this report on what is International Women's Day and, whilst Parliament has done important work in this area, we should continue to ensure that this report's recommendations are adhered to.

2-397-0250

Cătălin Sorin Ivan (S&D), în scris. – Uniunea Europeană trebuie să garanteze egalitatea de șanse și de tratament între bărbați și femei. Parlamentului European și partenerii săi instituționali ar

08-03-2016 219

trebuie să-și intensifice eforturile pentru a integra egalitatea de gen la toate nivelurile, în toate domeniile și în fiecare fază a procesului de elaborare a politicilor.

2-397-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o rodno osviještenoj politici u radu Europskog parlamenta zbog toga što smatram da rodna dimenzija u Europskom parlamentu treba biti vidljivija kada je riječ o sadržaju politika EP-a, ali i u samoj administraciji, odnosno u procesu donošenja odluka. Podržavam također uključenje u

više godišnji financijski okvir 2014-2020 rodno osvjetlene elemente, te cilj rodne uravnoteženosti kod više i srednje razine upravljanja. Ravnopravnost muškaraca i žena jedan je od temeljnih principa europskog zakonodavstva, te potreban uvjet kako bi se dostigla socijalna kohezija, zapošljavanje i rast. Međutim, postoje još uvijek, unutar ostalih EU institucija ali i samog Parlamenta, pojedini nedostaci i manjkavosti kako bi se rodna ravnopravnost u potpunosti ostvarila.

2-397-0750

Ramón J. Juregui Atondo (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque creo que es importante integrar la perspectiva de género en los trabajos del PE, y en todos los aspectos de la intervención de la UE, preparación, diseño, aplicación, control y evaluación de las políticas, las disposiciones legales y la programación de gastos, con el fin de lograr la igualdad entre mujeres y hombres.

También considero que al logro de este objetivo contribuye de forma eficaz la práctica habitual de que cada comisión parlamentaria designe a uno de sus miembros como responsable de la integración del género, creando de esta forma una "red de la transversalidad de género" que se reúne varias veces al año, y el grupo de alto nivel sobre igualdad de género, que se reúne igualmente de forma periódica. Ambos organismos son respaldados por el informe, que también hace hincapié en la necesidad de realizar "gender mainstreaming amendments", enmiendas que la comisión FEMM elabora para incorporar la perspectiva de género en los informes de otras comisiones parlamentarias.

El informe también defiende las evaluaciones del impacto de género y los presupuestos que integren la perspectiva de género ("gender budgeting").

$$\begin{aligned} & \epsilon; \nu; \sigma; \omega; \mu; \dot{\alpha}; \tau; \omega; \sigma; \eta; \sigma \eta \alpha \zeta; & \tau; \eta; \sigma \eta \alpha \zeta; \\ & \delta; \iota; \dot{\alpha}; \sigma; \tau; \alpha; \sigma; \eta; \sigma \eta \alpha \zeta; & \tau; \omicron; \upsilon; \\ & \phi; \dot{\delta}; \lambda; \omicron; \upsilon; & \sigma; \tau; \iota; \sigma \eta \alpha \zeta; \quad \delta; \iota; \dot{\delta}; \phi; \omicron; \rho; \epsilon; \sigma \eta \alpha \zeta; \\ & \pi; \omicron; \lambda; \iota; \tau; \iota; \kappa; \dot{\alpha}; \sigma \eta \alpha \zeta; , & \delta; \iota; \epsilon; \theta; \epsilon; \nu \omega; \sigma \eta \alpha \zeta; \\ & \alpha; \pi; \omicron; \delta; \epsilon; \kappa; \tau; \dot{\alpha} & \omega; \sigma \eta \alpha \zeta; \\ & \sigma; \tau; \rho; \alpha; \tau; \eta; \gamma; \iota; \kappa; \dot{\alpha} & \gamma; \iota; \alpha; \tau; \eta; \nu \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} & \sigma \upsilon \nu \tau \omicron \nu \iota \sigma \mu \omicron \acute{\alpha} \tau \omega \nu \\ & \delta \rho \alpha \sigma \tau \eta \rho \iota \tau \acute{\alpha} \tau \omega \nu \tau \omicron \upsilon \sigma \mu \alpha \cdot \\ & \Pi \rho \omicron \tau \epsilon \nu \acute{\alpha} \nu \omicron \nu \tau \alpha \iota \lambda \omicron \iota \pi \acute{\alpha} \mu \acute{\delta} \tau \rho \alpha \cdot \\ & \gamma \iota \alpha \mu \iota \alpha \kappa \alpha \theta \epsilon \iota \epsilon \rho \omega \mu \acute{\epsilon} \tau \alpha \cdot \\ & \sigma \upsilon \nu \epsilon \rho \gamma \alpha \sigma \iota \alpha \tau \acute{\sigma} \omicron \nu \cdot \end{aligned}$$

$\mu; \epsilon; \tau; \alpha; \xi; \omega; \nu; \epsilon; \pi; \alpha; \kappa; \theta; \sigma; \mu; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \omega; \alpha; \rho; \mu; \delta; \delta; \iota; \omega; \epsilon; \pi; \iota; \tau; \rho; \omicron; \pi; \sigma; \omicron; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \epsilon; \theta; \nu; \iota; \kappa; \alpha; \kappa; \omicron; \iota; \nu; \omicron; \beta; \omicron; \lambda; \iota; \alpha; \omicron; \tau; \omega; \sigma; \omega; \sigma; \tau; \epsilon; \nu; \alpha;$

$\delta; \iota; \alpha; \sigma; \phi; \alpha; \lambda; \iota; \sigma; \tau; \epsilon; \eta; \sigma; \tau; \alpha; \theta; \epsilon; \rho; \tau; \eta; \alpha; \alpha; \upsilon; \tau; \delta; \sigma; \tau; \eta; \sigma; \tau; \rho; \alpha; \tau; \eta; \gamma; \iota; \kappa; \delta; \sigma; \Omega; \sigma; \epsilon; \kappa; \tau; \omicron; \iota; \tau; \omicron; \upsilon; \psi; \eta; \iota; \sigma; \alpha; \alpha; \upsilon; \pi; \tau; \eta; \sigma; \kappa; \theta; \epsilon; \sigma; \eta; \sigma;$

2-398-0500

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Rapport pt. "Gender mainstreaming in the

work of the European Parliament" powstał aby upewnić się, na ile instytucja wspierająca

prawo w zakresie równouprawnienia w Unii Europejskiej stosuje zasady równego traktowania w

stosunku do siebie samej. Niestety raport znacząco wykracza poza funkcje ewaluacji, która była

pierwszą motywacją powstania dokumentu i zawiera wiele propozycji, które, w mojej opinii, nie

będą poprawiać sytuacji kobiet, są przeciw-skuteczne, a przede wszystkim nie wynikają z jakiegoś

widocznego zapotrzebowania, jak kwoty dla kobiet i mężczyzn w poszczególnych komisjach.

Głosowałam przeciwko wielu szczegółowym rozwiązaniom, które uważam za zbędne lub wręcz

szkodliwe, jednak w końcowym głosowaniu poparłam raport, gdyż jest on co prawda

niedoskonałym, ale potrzebnym krokiem w kierunku systematycznej ewaluacji Parlamentu pod

kątem przestrzegania prawa unijnego - według zasady, że porządki należy zawsze zaczynać od

siebie.

2-398-0750

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la parità di genere

rappresenta una condizione necessaria al raggiungimento degli obiettivi di crescita, occupazione e

coesione sociale dell'UE. La realizzazione dell'uguaglianza di genere è possibile attraverso

l'inclusione della dimensione di genere in tutti i processi politici e legislativi del Parlamento. Il carattere strutturale delle disuguaglianze di genere deve essere contrastato attraverso la definizione e l'attuazione di misure specifiche in grado di eliminare, prevenire o porre rimedio alle disuguaglianze di genere. Sono consapevole che molto deve essere ancora fatto, nonostante i progressi degli ultimi anni, e sono certo che l'Unione europea, insieme agli Stati membri, farà quanto in suo potere per ridurre ed eliminare le disuguaglianze ancora esistenti tra uomo e donna.

2-398-0875

Juan Fernando Lpez Aguilar (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque creo que es importante integrar la perspectiva de g&nero en los trabajos del PE, y en todos los aspectos de la intervenci&n de la UE, preparaci&n, dise'o, aplicaci&n, control y evaluaci&n de las pol&ticas, las disposiciones legales y la programaci&n de gastos, con el fin de lograr la igualdad entre mujeres y hombres.

Tambi&n considero que al logro de este objetivo contribuye de forma eficaz la pr&ctica habitual de que cada comisi&n parlamentaria designe a uno de sus miembros como responsable de la integraci&n del g&nero, creando de esta forma una "red de la transversalidad de g&nero" que se re&ne varias veces al a'o, y el grupo de alto nivel sobre igualdad de g&nero, que se re&ne igualmente de forma peri&dica. Ambos organismos son respaldados por el informe, que tambi&n hace hincapi& en la necesidad de realizar "gender mainstreaming amendments", enmiendas que la comisi&n FEMM elabora para incorporar la perspectiva de g&nero en los informes de otras comisiones parlamentarias.

El informe tambi&n defiende las evaluaciones del impacto de g&nero y los presupuestos que integren la perspectiva de g&nero ("gender budgeting").

2-399-0000

Monica Macovei (ECR), in writing. – Even though I support Article 23 of the Charter of

Fundamental Rights of the European Union and Article 8 of the Treaty on the Functioning of the

08-03-2016 221

European Union, I voted against this report for the sole reason that I have not found any gender

discrimination in Parliament, therefore I consider this report useless.

2-400-0000

Vladimír Maňka (S&D), p&somne – Uplatňovanie rodovej rovnosti vo v&etk&ch politik&ch EÚ

poklad&m za samozrejmosť. EÚ form&ine re&sepektuje princ&p rodovej rovnosti ako z&klad&pr&vo

a hodnotu. V mnoh&ch oblastiach v&ak tento princ&p zost&va st&le viac na papieri ako v praxi. Na

jeho napĺňanie je potrebn& vytv&rať re&ine podmienky, zohľadňuj&ce a z&roveň odstraňuj&ce

rodov& rozdiely a realizovať praktick& kroky.

2-400-0125

Dominique Martin (ENF), par &crit. – J'ai fermement vot& contre texte. Ce rapport pr&voit

d'inclure la dimension de & genre & dans l'ensemble des travaux des institutions europ&ennes, ` tous

les niveaux, dans toutes les politiques internes et externes. Il demande &galement la mise en place

d'un contrhle du travail des commissions parlementaires via un "responsable" qui s'assurera que ce

rapport est bien mis en place.

Cette dimension de & genre & n'est centr&e que sur les orientations sexuelles, domaine qui doit

rester dans la sph&re priv&e et ne devrait pas faire l'objet d'un traitement particulier : l'identit& des

*tres humains ne se limite pas ` leurs pratiques sexuelles !

2-400-0250

David Martin (S&D), in writing. – I welcome this Report which points out that gender mainstreaming is not a policy goal in itself, but a key means of achieving gender equality, always in combination with other specific actions and policies targeted at advancing gender equality.

2-400-0375

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – L'uguaglianza di genere è un principio fondamentale per l'Unione europea. Dobbiamo quindi mostrare che anche il Parlamento europeo è in prima linea per garantire le pari opportunità tra uomo e donna. Per questa ragione ho espresso il mio appoggio per questa relazione.

2-400-0500

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Dans le Parlement européen, pas moins de quatre instances sont chargées de promouvoir l'égalité des genres tant sur le fond, qu'en interne de l'institution. Ce rapport fait un certain nombre de propositions concrètes, notamment pour parvenir à 40 % de femmes dans le personnel aux postes d'encadrement clés d'ici 2020. Les députés sont encore trop cantonnés à des présidences de commissions dont le budget ou le poids politique est plus mineur. Le texte invite donc les partis politiques à prendre leur responsabilité, en proposant par exemple des binômes paritaires à la tête de leur groupe politique ou des commissions parlementaires.

Mon groupe de la GUE/NGL est particulièrement exemplaire sur ce sujet, étant le seul groupe avec plus de femmes élues que d'hommes. Je vote pour face à la levée de boucliers des conservateurs contre ce texte.

2-401-0000

Miroslav Mikolajczyk (PPE), pismo - Rodovost' je často diskutovanou tématou v naší zemi.

spoločnosti, Európsky parlament nevynímajúc. Je jedným z hlavných princípov primárneho práva

EÚ; a podmienkou pri dosahovaní rastu, zamestnanosti či sociálnej solidarity. Únia vidí za

presadzovaním rodovej rovnosti rovnosť prístupu k potrebám pre obe pohlavia a dlhodobu

začleňuje túto problematiku do obsahu svojich politík. Európsky parlament prijal už množstvo

konkrétnych opatrení na boj proti diskriminácii z dôvodu pohlavia. Správa spravodajkyne Mlinar

vybočuje z tradičného presadzovania rodovej rovnosti a evidentne sleduje iný cieľ, a to

rozličné zväzky prívomoci Vybora pre práva žien a rodovej rovnosti (FEMM) zahrnutím otázky

takaj; cich sa problematiky pohlavia do VETKCH ďalších aspektov práca EÚ. Popri zmene

procedúr; iných pravidiel Európskeho parlamentu a navrhované; finančných a ľudských zdrojov

08-03-2016 222

predložená; správa žiada zriadenie postu spravodajcu pre „Gender Mainstreaming“ na úrovni

Parlamentu. Takto funkcia vykonávaná nefiguruje v základných zmluvách a štruktúre; podstatná;

vykonávanie pracovného zaťaženia a skomplikovanie procedúr pre Európsky parlament aj jednotlivci;

vybory. Z pohľadu európskych občanov sa bude práca Parlamentu javiť ešte menej

zrozumiteľnou, čím sa vykonávanie už beztak vykonávané vysokou mierou euroskepticizmu. Týmto správa

využíva ideológiu pohlavia ako zúženosť pre dosiahnutie vplyvu FEMM na ostatných;

politiky EÚ, čo sa prieči môjmu presvedčeniu, a preto som sa rozhodol nepodporiť ju.

2-401-0062

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on Gender mainstreaming in the work of the European Parliament, which calls on the Parliament, its institutional partners and NGOs to closely work together with the view of making gender mainstreaming a continuous process, and integrate gender equality at all levels, in all areas and into all stages of policymaking, which is essential.

2-401-0125

Csaba Molnár (S&D), magyarországi képviselő. – A nők és férfiak közötti egyenlőség az EU által elismert alapvető

jog, az EU közötti és a nemek közötti, a foglalkoztatás és a társadalmi kohézióval kapcsolatos vonatkozások;

uniós csatlakozások megvalósításának szükséges feltétele. A Nőjogi és Egyenlőségi Bizottság

jelentése ennek az elvnek az iránynyesével és a vizsgálja az Európai Parlament munkájában.

2009 óta láthatóan a nemek közötti egyenlőségnek az EP bizottságaiban támogatás és iránynyesével és a

felelős képviselők hálójával. A hálójával minden tagját felkértek egy olyan kérdőív kitöltésére,

amelynek célja az egyes bizottságokban a nemek közötti egyenlőség és a társadalmi iránynyesével és a

szolgáltatás és a nyelvi és szakpolitikai eszközök vizsgálata volt. A jelentés a válaszok

kiértékelésén alapul. E válaszok több bevált gyakorlatra derítették fényt, de problémás esetekre is,

amelyek a nemek közötti egyenlőség és a társadalmi iránynyesével és a jelenlegi keretnek hatékonyaságát

vonják kétségbe. A jelentés ennek alapján olyan intézkedéssorozatot javasol, amely

megegyezően és a hatékonyabbá tenné a nemek közötti egyenlőség és a társadalmi iránynyesével és a jelenlegi

struktúr&.;j&.;t. A jelent&.;s elfogad&.;s&.;t t&.;mogattam.

2-401-0187

Bernard Monot (ENF), par &.;crit. – Ce texte est une nouvelle concession ` la th&.;matique ` la mode

du "genre", afin d'obliger le Parlement europ&.;en ` int&.;grer cette nouvelle religion dans ses pratiques, dans le seul but de faire bonne grâce aux lobbies LGBT.

La seule &.;vocation de cette th&.;orie suffit ` rejeter par principe les obligations qu'on souhaite en faire d&.;couler. On ne voit pas en quoi le Parlement devrait moduler ses travaux en fonction des

pratiques sexuelles des uns ou des autres ni de la conception que chacun se fait de son

appartenance ` un sexe ou ` l'autre. Promouvoir des droits en fonction des comportements sexuels particuliers est le point de d&.;part du communautarisme que le Front national rejette.

2-401-0250

Sophie Montel (ENF), par &.;crit. – Cette dimension de "genre" n'est centr&.;e que sur les orientations sexuelles, domaine qui doit rester uniquement dans la sphère priv&.;e. Une politique ne se d&.;finit pas en fonction des comportements sexuels des individus, au risque de cat&.;goriser les individus et de mettre ` mal l'&.;galit&.;. C'est pourquoi j'ai vot&.; contre.

2-401-0312

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report, gender inequality can only be overcome if it is tackled holistically in all areas of life, and in all areas of decision-making. Gender mainstreaming is one of the great policy innovations of the European Union, and it seeks to include a gender perspective in policy-making at all levels, and also ensure that women, and persons of all gender identities are equally represented in decision-making. As a co-legislator of European laws, effective gender mainstreaming in the European Parliament is key.

08-03-2016 223

2-401-0375

J&szf; Nagy (PPE), &sb; – „Tous les jours La Journ&e; des Femmes.” Ezt olvastam ma reggel

munk&ba; menet egy strasbourgji vir&g&rusn&l. &gy; van ez n&lunk is, egy valamire val´ f&rfi; sz&m&ra

az &vösszes napja a nők napja. Csak ezt az egyet, m&rcius 8.-&t ismerjük be hivatalosan.

A viccet f&lret&ve - vannak, s közülük most p&ran a szlov&k parlamentbe is bekerültek (m&sok

meg ez&rt is estek ki), akik a kereszt&ny &rt&kek f&lremagyar&z&s&val vonj&k k&ts&gbe a term&szetes

női egyenjog&s&got &s es&lyegyenlős&get. Az intolerancia minden form&ja el&t&lendő &s minden

kisebbs&gi csoportnak joga van a v&delemre, hiszen a jogaikat sz&mszerű h&tr&nyuk miatt a

t&bbs&gi demokr&cia elvei alapj&n k&ptelenek &rv&nyesíteni.

Ha nem akarjuk, hogy a politika nők &s f&rfiak, nemek köz&t hat&roz&adjon meg, a nők jogait is v&delmezni kell.

2-401-0500

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – To this day, even though gender equality is recognised by the EU as a fundamental right, structural gender inequality persists to exist in our society. Sadly, the report highlights that activities of bodies responsible for gender mainstreaming in the European Parliament and with other institutions are not yet effectively coordinated or integrated and that 2009 gender balance targets at senior and middle management level have still not been met.

I voted in favour of this report because integration of a gendered perspective is a necessary component of all areas of policy-making and a prerequisite for creating equal opportunities for women and men. The European Parliament should therefore continue to work on embracing and

implementing gender mainstreaming in all aspects of its work. The report is a necessary step in the right direction.

2-401-0750

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Progress soolise vlrldiguslikkuse tagamiseks klikides ELi poliitikavaldkondades on olnud väga aeglane, seetlttu tuleb soolist ebavlrdsust paremini tagada ka Euroopa Parlamendi töös.

2-402-0000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – L'integrazione della dimensione di genere è stata accolta a livello internazionale come una strategia per realizzare l'uguaglianza di genere. Sebbene i numeri siano importanti, occorre anche tenere conto di come il genere si relazioni ai contenuti delle misure politiche, per comprendere meglio in che modo donne e uomini ne trarrebbero beneficio. Noi tutti sappiamo che una politica reattiva a livello di genere garantisce che le esigenze di tutti i cittadini, donne e uomini, siano tenute in considerazione allo stesso modo.

Esprimo pertanto un voto favorevole a tale relazione poich&.; la parità tra donne e uomini rappresenta una condizione necessaria al raggiungimento degli obiettivi di crescita, occupazione e coesione sociale dell'UE.

2-402-0500

Eva Paunova (PPE), par &.;crit. - J'ai vot&.; en faveur du rapport sur l'Int&.;gration de la dimension de genre dans les travaux du Parlement europ&.;en car je suis persuad&.;e que les progrès en matière d&.;galit&.; hommes - femmes et de respect des droits des femmes d&.;pendent d'une approche transversale en plus de mesures sp&.;cifiques, et que nous devons &.;valuer r&.;gulièrement la pertinence et la performance de nos travaux parlementaires en la matière. Je salue en particulier les

invitations formulées; l'égard des groupes politiques et de l'administration de garantir un équilibre hommes - femmes dans les commissions parlementaires et aux différents niveaux hiérarchiques. En effet, je crois que les institutions européennes peuvent mener les progrès aussi par l'exemple, et en créant des modèles pour les jeunes femmes européennes.

08-03-2016 224

2-403-0000

Marijana Petir (PPE), napisan. – Ovo izvješće smatram krajnje problematičnim iz nekoliko razloga. Kao prvo, ono pokušava nametnuti rodnu ideologiju i potpuno zatopiti prirodne razlike među spolovima redefinirajući pojam roda. Europska komisija ističe kako rodno usmjerene politike svoj izvor pronalaze u Ugovoru o funkcioniranju EU u kojemu jasno stoji da je jedno od temeljnih načela Europske unije postizanje ravnopravnosti žena i muškaraca. No na ovo smo već navikli - novina je da ovo izvješće pokušava Odboru za prava žena dati neke ovlasti koje mu ne pripadaju. Mjere koje se pritom predlažu su predrastične. One izravno traže izmjene Pravilnika Europskog parlamenta te davanje jednom odboru ovlasti nad svim drugim odborima, a samim time i nad svim politikama Europske unije. Ovo je protivno zakonskim i demokratskim procedurama i pravilniku Europskog parlamenta. Ukidanje neovisnosti funkcioniranja parlamentarnih odbora i postavljanje odbora FEMM iznad svih nije ključ za postizanje istinske ravnopravnosti žena i muškaraca. Upravo suprotno - ono će naštetiti tom krajnjem cilju kojemu težimo. Zbog svega navedenog nisam mogla podržati Izvješće o rodno uvjetovanoj politici u radu Europskog parlamenta. Ono ne pridonosi poboljšanju prava žena, već sa sobom donosi opterećenje u radu Europskog parlamenta, povećanje birokracije i smanjenje transparentnosti što će narušiti i povjerenje građana u europske institucije.

2-403-0125

Tonino Picula (S&D), napisan. – Rodno osviještena politika znači „uključivanje rodne perspektive u sve aspekte politike EU-a, tj. u pripremu, nacrt, provedbu, praćenje i ocjenjivanje politika, u pravne mjere te u programe potrošnje, radi ostvarivanja jednakosti žena i muškaraca”. Ona nije cilj politike sam po sebi, već ključno sredstvo za ostvarivanje rodne jednakosti, uvijek u kombinaciji s drugim konkretnim mjerama i politikama usmjerenim na promicanje rodne jednakosti. Od 1996. godine, Komisija se obvezala na dvojni pristup ostvarivanja ravnopravnosti spolova. Ovaj pristup uključuje integriranje rodne perspektive u sve politike i provedbu posebnih mjera za otklanjanje, sprečavanje ili otklanjanje neravnopravnosti spolova. Budući da je EP usvojio rezoluciju o ravnopravnosti spolova u 2003. godini, svaki parlamentarni odbor imenuje jednog od svojih članova odgovornog za ravnopravnost spolova. Međutim, kako bi se smanjila nezastupljenost žena na ključnim položajima odlučivanja na političkoj i administrativnoj razini, potrebno je jednako implementirati jednakost spolova na razini osoblja. Stoga pozdravljam zaključke Rezolucije i naglašenu potrebu za rodno osviještenim izmjenama i dopunama, rodnim procjenama utjecaja i rodno budžetiranje u cilju uključivanja rodne perspektive u svim na svim razinama, u svim područjima i u svim fazama politike.

2-403-0156

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O relatório analisa o nível de integração da

perspectiva de género quer ao nível dos funcionários, quer ao nível dos deputados, no trabalho realizado nas comissões parlamentares e nas actividades do PE.

O relatório constata que também no PE, não obstante um conjunto alargado de recomendações, se verificam significativas desigualdades entre homens e mulheres, com estas a representar a

maioria no grupo de fun:les mais baixas, e estando menos representadas ao nível das chefias de grau interm&.:dio e de grau superior.

O relatório recomenda a integra:ão da perspectiva de g&.:nero em todos os aspectos da política da

UE e sugere medidas para a sua concretiza:ão.

Muitos dos considerandos e propostas do relatório são positivas. Outras remetem para medidas de car&.:cter administrativo que não resolvem os problemas de fundo das desigualdades identificadas.

Ali&.:s, todo o relatório olvida as reais causas que estão na origem das desigualdades entre homens e

mulheres. Al&.:m disso, omite a realidade de um outro nível de trabalhadores do PE e o impacto das desigualdades que aí se verificam - trabalhadores da limpeza, seguran:a, restaura:ão e outros.

08-03-2016 225

Abstivemo-nos.

2-403-0187

Miroslav Poche (S&D), in writing. – I commend the Parliament for the support that the Report on Gender Mainstreaming in the Work of the Parliament was given today and happy to be one amongst many voting favorably on the measures. Gender mainstreaming is an important tool for this institution to use in the movement towards better gender equality. Gender mainstreaming is the concept of assessing the different implications for women and men of any planned policy action, including legislation and programmes, in all areas and levels. Women have an important voice in the Parliament and these measures like stronger interinstitutional relations will improve the gender balance in EU policy-making. The exchange with other institutions and organizations such as UN Women will assist the European Parliament in creating more tailor-made gender mainstreaming programs. The European Parliament is making great strides to gender equality and

setting a high bar for other international institutions.

2-403-0218

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Sprawozdanie stanowi możliwość dokonania oceny osiągniętych wyników oraz zaproponowania nowych rozwiązań w odniesieniu do planu polityki w zakresie uwzględniania aspektu płci na okres trzech lat, o czym wspomniano we wcześniejszych rezolucjach Parlamentu w sprawie uwzględniania aspektu płci w pracach Parlamentu Europejskiego. Sprawozdanie zawiera szereg kontrowersyjnych propozycji, między innymi: stosowanie parytetu w odniesieniu do funkcji przewodniczących komisji PE; sporządzanie budżetu z uwzględnieniem aspektu płci; systematyczne dokonywanie ocen wpływu nowych wniosków w ustawodawczych lub propozycji politycznych Komisji na aspekt płci; szkolenie w zakresie uwzględniania aspektu płci dla całego personelu PE (obowiązkowe), a także dla posłów, pracowników grup politycznych i asystentów parlamentarnych (w miarę dostępności); wytyczne dotyczące języka neutralnego płciowo oraz szkolenia dla służb tłumaczeń ustnych i pisemnych; liczne odniesienia do sytuacji osób LGBTIQ. Cały zamysł uwzględniania aspektu płci jest mało przekonujący, gdyż nie ma dowodów na to, że faktycznie poprawia on sytuację kobiet. Na przykład główny instrument, jakim są poprawki uwzględniające aspekt płci, w większości przypadków polega na dodaniu jednego słowa do istniejącego tekstu, którym jest „płeć”, „kobiety” lub „kobiety/żeński”. To stanowi niewielką pomoc dla kobiet. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania.

2-403-0250

Jiří Pospíšil (PPE), písemně. – Tuto zprávu jsem bohužel podpořit nemohl. Jsem zastáncem

rovnosti mužů a žen a podporuji opatření, která; skutečně zlepšují postavení žen ve společnosti. To,

co ale obsahuje tento návrh, bohužel k takovým opatřením nepatří. Navíc třeba
 květy na

zastoupení mužů a žen v parlamentních věcech Evropského parlamentu jdou proti
 demokratickým principům, kdy voliči rozhodnou, koho do EP zvolí.

2-403-0375

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – Mais do que uma vez defendi a necessidade da integra-

da perspectiva de género, da avaliação do impacto de género e de um orçamento de género em

todas as áreas políticas e a todos os níveis da União Europeia. Esta é a única
 forma de combater as

inequívocas desigualdades que persistem e cabe-nos dar o exemplo.

2-403-0500

Claude Rolin (PPE), par écrit. – Les politiques et procédures d'asile, notamment l'évaluation des

demandes d'asile, doivent prendre en compte l'égalité des genres. Les formes de violences basées

sur le genre, y compris le viol, les violences sexuelles, les mutilations génitales féminines, les

mariages forcés, ou encore la violence domestique, devraient être une raison valable de demander

l'asile dans l'Union, précise le texte du rapport que nous avons voté hier en session plénière.

08-03-2016 226

Le texte précise également diverses mesures visant à garantir le respect des besoins spécifiques

des femmes tout au long de la procédure d'asile et dans les centres d'accueil, en prévoyant un

logement et des installations sanitaires séparées pour les hommes et les femmes; des traducteurs et

interprètes de sexe féminin; des services de conseil spécialisés en traumatisme pour les femmes qui

ont subi des violences graves; caractéristique sexuelle; des services de garde d'enfants pendant les entretiens de

sélection et d'asile; la fourniture d'informations aux femmes sur leur droit d'introduire une

demande d'asile indépendante de celle de leur conjoint et d'avoir un statut juridique indépendant

de celui de leur conjoint; une formation tenant compte des spécificités des femmes et des hommes pour le personnel et une aide juridique pour les femmes dans les centres d'accueil.

2-403-0625

Christel Schaldemose (S&D), skriftlig. – Vi har i Europa-Parlamentet indført en strategi til at opnå ligestilling mellem mænd og kvinder i Parlamentet. Ligestilling mellem mennesker er en grundlæggende rettighed, og derfor støtter jeg aftalen.

2-403-0750

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe mich bei dem Bericht über "Gender Mainstreaming" (Gleichstellungsorientierung) in der Arbeit des Europäischen Parlaments enthalten, weil ich zwar einerseits der Meinung bin, dass dieses Thema wichtig ist, andererseits aber nicht voll und ganz mit dem Inhalt des Berichts übereinstimme.

2-404-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – Today is International Women's Day and I could not think of a more appropriate time to have this report placed in front of the chamber. Gender inequality, in my view - a view that is shared by many of my colleagues in the S&D and in the EPLP, as well as across the chamber - can only be overcome if it is tackled in a holistic way: addressing every aspect of our lives.

This innovation of gender-mainstreaming is a great tool which seeks to include a gender perspective in policy-making at all levels. It will ensure that women, and persons of all gender identities, are equally represented in decision-making. As a co-legislator of European laws, effective gender mainstreaming in the European Parliament is key.

2-405-0000

Monika Smolková; (S&D), p´somne – Napredovanie EÚ v oblasti rodovej rovnosti stagnuje a pri súčasnom tempe ešte nejakú čas potrv&., kúm sa rodov&.; rovnosť dosiahne. To ist&.; múžeme povedať aj pri uplatňovaní rodovej rovnosti v pr&.;ci Európskeho parlamentu. EÚ uzn&.;va rovnosť žien a mužov ako z&.;kladn&.; pr&.;vo, spoločnú hodnotu EÚ a nevyhnutnú podmienku dosiahnutia cieľov EÚ v oblasti rastu, zamestnanosti a soci&.;lnej súdržnosti. V r&.;mci EP je hlavnúm org&.;nom zodpovednúm za presadzovanie rodovej rovnosti a uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti vo všetkúch politik&.;ch a legislatívných postupoch EP Vúbor pre pr&.;va žien a rodovú rovnosť. Od roku 2009 je v EP zriaden&.; sieť poslancov zodpovednúch za uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti v r&.;mci vúborov, ako aj ďalšia sieť na úrovni zamestnancov. Členovia siete sa pravidelne stret&.;vajú, delia sa o inform&.;cie o aktu&.;lných spisoch a navrhujú najlepšie postupy pre uplatňovanie rodovej rovnosti. Je potrebn&.; povedať, že v našej spoločnosti sú však st&.;le zakorenen&.; štrukt&.;lne rodov&.; rozdiely. Aj keď z&.;kony pristupujú k žen&.;m a mužom rovnako, ženy st&.;le nemajú rovnakú prístup k zdrojom a majetku ani kontrolu nad nimi. Súčasn&.; situ&.;cia preto ukazuje, že obsah politík zohľadňujúci rodov&.; hľadisko je z&.;kladnúm prvkom riadnej strat&.;gie rodovej rovnosti.

2-405-0250

Michaela Šojdrov&.; (PPE), písemně. – Evropskú parlament prijal zpr&.;vu o začleňov&.;ní hľadiska rovnosti žien a mužů do činnosti Evropsk&.;ho parlamentu. Pro tuto zpr&.;vu jsem nehlasovala,

protože považují některé; přijaté; ustanovení; za nepřijatelné; zejména ve smyslu rozdílové;

zbytečné; byrokracie. Podpořila jsem pozměňovací; návrhy, které; by měly zajistit vyrovnané;

08-03-2016 227

zastoupení; žen a mužů ve Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví; vypracované; zastoupení; žen ve

vedoucích funkcí administrativy EP (celkem 40 %). Rovněž jsem podpořila ustanovení; podle

kterých; Evropský parlament vytvořil lepší podmínky pro sladění; pracovního a rodinného

života. Hlasovala jsem pro vypustění; ustanovení; o akreditaci genderových kurzů a genderově

neutrálním jazyku, které; se nakonec podařilo vypustit. Vzhledem k tomu, že ani hlasováním na

plánu nebyly vypustěny tak nesmyslné; návrhy jako je zřízení; funkce „státního zpravodaje“ pro

rovnost pohlaví; nebo sledování; genderového aspektu ve všech větvích, včetně vytvoření;

akčních plánů; státní zpravodajů a genderového školení; všech pracovníků i poslanců, nemohla jsem

pro toto usnesení; hlasovat. Nyní; bude zejména; sledovat naplnění; tohoto usnesení. Viditelným

krokem by mělo být dosažení; parity zastoupení; žen a mužů ve Výboru FEMM, které; velmi

podporuji a ráda poskytnu své; místo některému z mužských kolegů pro druhou polovinu

volebního období;

2-405-0375

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Evropska unija priznava enakost žensk in moških kot temeljno

pravico in skupno vrednoto EU. Na mednarodni ravni je vključevanje načela enakosti spolov

sprejeto kot strategija za uresničevanje enakosti spolov. V praksi to pomeni, da se upošteva vidik

spola pri pripravi, izvajanju in vrednotenju politik, regulativnih ukrepov ter programov s ciljem podpiranja enakosti žensk in moških ter spodbujanja boja proti diskriminaciji. Komisija je leta 1996 uvedla dvojni pristop: vključevanje vidika spola v vse politike in obenem izvajanje ukrepov za odpravo neenakosti spolov. Po letu 2009 je bila v Evropskem parlamentu ustanovljena mreža vključevanja načela enakosti spolov, ki vključuje nekatere poslance in nekaj uslužbencev Evropskega parlamenta. Vsi člani mreže so lahko odgovorili na vprašalnik, na podlagi katerega so se je nato pripravilo poročilo o vključevanju načela enakosti spolov v delo Evropskega parlamenta. Ugotovili so, da obstajajo nekateri zgledi dobrih praks, vendar bi lahko izboljšali koordinacijo, bodisi znotraj Parlamenta kot tudi sodelovanje z drugimi institucijami. Na podlagi odgovorov se predlaga, da je treba vnesti postopek za vključitev načela enakosti spolov v Poslovnik Evropskega parlamenta. Menim, da je pomembno spodbujati dejavnosti za integracijo načela enakosti spolov, zato sem glasoval za sprejetje poročila.

2-405-0390

Helga Stevens (ECR), schriftelijk. – De N-VA delegatie onthield zich op dit rapport.

De N-VA staat voor een inclusieve samenleving met gelijke rechten en plichten voor iedereen alsook voor een gelijkekansenbeleid op maat van en met aandacht voor alle diverse doelgroepen.

Dit geldt voor alle genders, in het bijzonder voor vrouwen en meisjes, maar ook voor mensen met een beperking, oudere mensen, LGBTIQ enz. Inbreuken op die gelijkheid, zowel op het werk als in de privßsfeer, zijn voor ons niet aanvaardbaar, ook binnen het Europees Parlement.

Tegelijkertijd is de N-VA delegatie bezorgd dat enkele in het rapport voorgestelde maatregelen tot nog meer bureaucratie en een verhoging van het budget zouden kunnen leiden. Zij pakken niet de oorzaken van discriminatie en ongelijkheid aan.

De N-VA is van mening dat er een structurele oplossing moet gevonden worden en dat bv. het aanstellen van een vaste rapporteur voor gendermainstreaming niet het antwoord is voor een vrouwenvriendelijkere Europese wetgeving.

2-405-0406

Catherine Stihler (S&D), in writing. – Labour MEPs voted in favour of this report. Gender inequality can only be overcome if it is tackled holistically in all areas of life, and in all areas of decision-making. Gender mainstreaming is one of the great policy innovations of the European Union, and it seeks to include a gender perspective in policy-making at all levels, and also ensure that women, and persons of all gender identities are equally represented in decision-making. As a co-legislator of European laws, effective gender mainstreaming in the European Parliament is key.

08-03-2016 228

2-405-0437

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo o vključevanju načela enakosti spolov v delo Evropskega parlamenta. Definicija enakosti spolov je širša od enakopravnosti in sicer zajema formalno pravo enakost ter dejansko enakost v vsakdanjem življenju. V zadnjih letih je bil narejen majhen napredek, vendar še vedno je veliko pomanjkljivosti. Raziskave kažejo, da je bilo oktobra 2013 med člani upravnih odborov v vodilnih evropskih družbah 17,8 odstotka žensk. Če ne bi bilo aktivnosti na ravni Evropske unije, kot je denimo evropska strategija za enakost spolov in zakonodajna pobuda o ženskih kvotah v upravnih odborih, bi jih bilo še manj kot 14 odstotkov. Zmanjševanje razlik med spoloma je področje, kjer mora EU odigrati vidno in pomembno vlogo, saj je premalo ukrepati le na koncu verige.

2-405-0500

Pavel Svoboda (PPE), písemn´. – Nepodpořil jsem n´.vrh zpr´.vy o začleňov´.ní hlediska rovnosti

žen a mužů do činnosti Evropsk´.ho parlamentu, jelikož se domní.v´.m, že pro řešení ot´.zky

genderov´. rovnopr´.vnosti není třeba vytv´.řet st´.le nov´. n´.stroje či instituce. Ot´.zku genderov´.

rovnopr´.vnosti mají ve sv´.m obsahu pr´.ce již existující instituce a naplňov´.ní tohoto principu je

úkolem všech institucí bez rozdílu, nejen těch, kter´. jsou za jeho naplňov´.ní odpovědn´. Jako již

dříve v podobn´.ch případech je v t´.to souvislosti třeba připomenout princip subsidiarity, kter´y je

potřeba v t´.to oblasti ctít.

2-405-0750

NεοκλρσΣυλικιωτησγραπτωσΗε&vσωμρτωσητησδιρστασηστουφ&uλουστη&v

προετοιμασ&iατο&vσ&xεδιασμρυλοπο&iησηπαρακολο&uθησηκαιτη&vα&xiιολργησητω&vπολιτικ&u&vμετ&pω&vκαιτω&vπρογραμμρτω&vδαπα&v&u&vμεστ&oxοτη&vπρο&uθησητησ&iισοτιμ&iασ&iμετα&xiγυ&vαικ&u&vκααια&vδ&rho&u&vκααιπολ&epsilonμησητω&vδιακπσεω&vε&ivαικρτιθεση&epsilonκθεση

τω&vκαα&vο&vιστικ&u&vμετ&pω&vκααιτω&vπρογραμμρτω&vδαπα&v&u&vμεστ&oxοτη&vπρο&uθησητησ&iισοτιμ&iασ&iμετα&xiγυ&vαικ&u&vκααια&vδ&rho&u&vκααιπολ&epsilonμησητω&vδιακπσεω&vε&ivαικρτιθεση&epsilonκθεση

μετα&xiγυ&vαικ&u&vκααια&vδ&rho&u&vκααιπολ&epsilonμησητω&vδιακπσεω&vε&ivαικρτιθεση&epsilonκθεση

$\mu;\epsilon;\tau;\alpha;\chi;\epsilon;\iota;\rho;\iota;\sigma;\eta;$	$\alpha;\nu;\delta;\rho\acute{\omega}\nu$	$\kappa;\alpha;\iota;$
$\gamma;\upsilon;\nu;\alpha;\iota;\kappa;\alpha;\acute{\omega}\nu$	$\epsilon;\acute{\alpha}\nu$	$\delta;\epsilon;\nu;$
$\pi;\alpha;\lambda;\epsilon;\epsilon;\omicron;\upsilon;\mu;\epsilon;$		
$\tau;\alpha;\upsilon;\tau;\acute{\omicron}\chi\rho;\omicron;\nu;\alpha;$	$\kappa;\alpha;\iota;$	$\gamma;\iota;\alpha;$
$\epsilon;\nu;\acute{\nu}\iota;\sigma;\chi;\upsilon;\sigma;\eta;$		$\tau;\omega;\nu;$
$\delta;\iota;\kappa;\alpha;\iota;\omega;\mu;\acute{\upsilon}\tau;\omega;$		

$\lambda\omega v$ $\tau\omega v$ $\alpha v\theta\rho\pi\omega v$ ϵv
 $\tau\omicron\acute{\tau}\omicron\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\tau\omicron$ $\kappa\epsilon\iota\mu\epsilon\iota\omicron$
 $\pi\epsilon\iota\lambda\alpha\mu\beta\epsilon\iota\omicron$ $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$

$\mu\pi\omicron p\omicron\acute{\mu}\epsilon$ $v\alpha$
 $\alpha\gamma\omicron\eta\epsilon\iota\alpha$ $\sigma\omicron\upsilon\mu\epsilon$ $\Gamma\iota\alpha$ $\alpha\upsilon\tau\omicron$
 $\upsilon\pi\epsilon\iota\pi\psi\epsilon\phi\sigma\alpha\mu\epsilon$

2-406-0000

$\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\theta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\Sigma\upsilon\alpha\alpha\delta\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ (NI), $\gamma\alpha\pi\alpha\tau\omega\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ – $\epsilon\tau\alpha$
 $\epsilon\kappa\theta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\omicron\upsilon\sigma\iota\alpha\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\delta\iota\alpha\alpha\kappa\pi\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\beta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\phi\iota\lambda\lambda\omicron\upsilon\delta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$

$\pi\omicron\omega\theta\epsilon\iota\tau\epsilon\alpha v$ $\alpha\chi\iota\omicron\kappa\alpha\tau\alpha\iota\alpha$
 $\alpha\lambda\lambda\alpha$ $\alpha\tau\epsilon\iota\theta\epsilon\iota\tau\epsilon\alpha$
 $\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\pi\omicron\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\pi\omicron\upsilon\delta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\epsilon\chi\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$
 $\alpha\pi\delta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$

$\alpha\tau\epsilon\iota\pi\alpha\gamma\omega\gamma\iota\kappa\alpha\omicron$ $M\iota\alpha$
 $\sigma\omega\sigma\tau\epsilon\iota\kappa\theta\epsilon\iota\alpha$ $\theta\epsilon\iota\alpha$
 $\pi\omicron\omega\theta\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\alpha\tau\epsilon\iota\theta\epsilon\iota\tau\epsilon\alpha$
 $\tau\epsilon\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$ $\tau\omega\omega v$ $\mu\epsilon\tau\alpha$

$\pi\alpha\gamma\mu\alpha\tau\epsilon\iota\kappa\iota\sigma\mu\epsilon\tau\alpha$

2-407-0000

Tibor Szanyi (S&D), $\acute{r}\acute{s}$ ban. – Szavazatommal t \acute{e} mogattam az \acute{s} foglal \acute{s} si ind \acute{e} tv \acute{e} nyt, hisz a

n \acute{o} k \acute{s} f \acute{e} rfiak k \acute{o} ml \acute{e} tti egyenl \acute{o} s \acute{g} az EU \acute{s} ital elismert alapvet \acute{o} jog, k \acute{o} ml \acute{e} s \acute{s} rt \acute{e} k, \acute{s} olyan sz \acute{u} ml \acute{e} ks \acute{e} ges

felt \acute{e} tel, amely elengedhetetlen az uni \acute{o} s c \acute{e} lkit \acute{u} z \acute{s} ek megval \acute{o} s \acute{e} t \acute{e} s \acute{e} hez. A nemek k \acute{o} ml \acute{e} tti

egyenl \acute{o} s \acute{g} kulcsfontoss \acute{g} az emberi jogok v \acute{e} delme, a demokr \acute{e} cia m \acute{u} k \acute{o} ld \acute{e} s \acute{e} , a jog \acute{s} llamis \acute{e} g

tiszteletben tartása, valamint a gazdasági növekedés, a társadalmi befogadás és a fenntarthatóság

szempontjából. A nemek közötti egyenlőség és a környezeti és a nők elve, valamint a nőkkel

szemben alkalmazott hatáskörök megkülönböztetés minden formájának kiküszöbölése; és a valóság

tervezési és a nemzetközileg elfogadott stratégiai minőség.

Ennek ellenére a nők és a férfiak közötti egyenlőség és a környezeti és az Európai Bizottság által a 2010-

2015-évi időszak nemek közötti egyenlőség stratégiai és a szociális és a gazdasági és a felsorolt legfőbb

08-03-2016 229

gyenge pontok között szerepel. Véleményem szerint az Európai Parlamentnek kulcsszerepe van a

nemek közötti egyenlőtlenségek orvoslásában. Gyakorlati szinten ez a nők és a férfiak egyenlő

gazdasági, társadalmi és politikai részvételnek előmozdítása és a nemek közötti

egyenlőséggel kapcsolatos szakpolitikai keret kiterjesztését jelenti. A javaslat megerősíti és

hatékonyabbá teszi a nemek közötti egyenlőség és a környezeti és a jelenlegi struktúrát, többek

között egy szilárd intézményközi határozat létrehozása révén, egyrészt a nemzeti parlamentekkel

folytatott fokozott együttműködés, a rendszeres eszmecsere és a kapcsolattartás érdekében,

mármost egy stabil és megteremtésért az EP nemek közötti egyenlőségért és a

sokféleségért felelős magas szintű csoportjával.

2-407-0500

Marc Tarabella (S&D), par. crit. – J'ai voté pour ce texte dont le contenu devrait aller de soi... La

charte des droits fondamentaux contient des dispositions particulières sur le principe transversal

de l'égalité; de genre et l'article 6 du traité; UE confère à cette charte la même valeur juridique qu'aux

traités. Les mentalités doivent changer, nous devons pousser à ce changement qui ne se fera pas tout seul.

2-407-0750

Romana Tomc (PPE), pisno. – Predlog poročila o vključevanju načela enakosti spolov v delo

Evropskega parlamenta sem podprla, saj menim da načelo spodbuja boj proti diskriminaciji glede

na spol. Še vedno obstajajo neenakosti med spoloma predvsem na vodstvenih položajih. Opustiti

moramo stereotipe, ki se pojavljajo v politiki, podjetništvu in družbi ter omogočiti večjo udeležbo

žensk pri sprejemanju odločitev. Enakost spolov in s tem večja vključenost žensk je po mojem

mnenju pot k konkurenčnejši in pravičnejši Evropi.

2-408-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – Today is a good day to vindicate the equality of

gender, also in the European Parliament. Not only in the civil service organisation but also in the

political groups, since the prospect of the integration of gender equality has two dimensions:

integrate the gender perspective in the different political decisions as well as the deal with the

representation of women and men in the political arena.

Unfortunately, no plan of action on this subject has been discussed or adopted and there remains

much work to be done. I desire that we can be an example and demonstrate that there is no

distance between the proposals and the facts.

2-408-0500

Mylène Troszczynski (ENF), par écrit. – La dimension du "genre" n'est centrée que sur les

orientations sexuelles. Domaine qui doit rester uniquement dans la sphère privée et ne doit pas faire l'objet de traitement particulier.

L'identité; des êtres humains ne se définit pas par ses pratiques sexuelles.

On définit encore moins une politique en fonction des comportements sexuels des individus.

Promouvoir des droits en fonction des comportements sexuels particuliers est le point de départ du communautarisme que le Front National rejette.

Je vote donc CONTRE.

2-409-0000

István Ujhelyi (S&D), *szózat*. – A nemek közötti egyenlőség és a nők jogainak védelme érdekében. – A nemek közötti egyenlőség és a nők jogainak védelme érdekében.

nemzetközileg elfogadott stratégiának minősül a nemek közötti egyenlőség megvalósítása. A

nemek közötti egyenlőség és a nők jogainak védelme a gyakorlatban a nemzeti szinten, integrálva.

jelenti a szakpolitikák, szabályozási intézkedések és kiadási programok megtervezése,

kidolgozása, végrehajtása, nyomon követése és értékelése folyamatban, a férfiak és nők közötti

egyenlőség, valamint a megkülönböztetés elleni küzdelem előmozdítása érdekében. Ennek

előmozdítása érdekében szavazatommal támogatam a jelentést.

08-03-2016 230

2-409-0062

Ernest Urtasun (Verts/ALE), por escrito. – I voted in favour of this report because it calls for the

inclusion of gender mainstreaming in the Rules of Procedure as the process of Gender

mainstreaming has to be formalised in order to comply with in article 8 TFEU, that makes this

process a legal obligation: "In all its activities, the Union shall aim to eliminate inequalities, and to

promote equality, between men and women."

2-409-0125

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. - Manau, kad tvirtesni tarpinstituciniai santykiai pagerins lyčių pusiausvyrą ES politikos formavimo srityje; Rekomenduoju, kad Europos ombudsmenas kartą per metus Parlamento Lyčių lygybės ir įvairovės aukšto lygio grupei teiktų duomenis apie skundus dėl netinkamo administravimo.

2-409-0250

Ramón Luis Valc&.;rce;l Siso (PPE), por escrito. – Hablamos de un informe que busca la integración

de la perspectiva de g&.;nero en las distintas políticas de la Unión a trav&.;s de los Comit&.;s Parlamentarios, del personal del Parlamento Europeo y de la igualdad de g&.;nero en los puestos de gestión. Es por ello por lo que creo necesario votar a su favor.

2-409-0375

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O nível de integraão da perspetiva de g&.;nero nas comiss&es parlamentares, bem como a nível do pessoal nas atividades do PE são analisados neste relatório. O objetivo &.; a integraão da perspetiva de g&.;nero em todos os aspetos da política da UE.

São apontados diversas medidas para a sua concretizaão.

A estrutura organizativa do PE, tem diferentes órgãos respons&.;veis pelo desenvolvimento e pela integraão efetiva de g&.;nero, seja a nível das políticas seja a nível profissional. Contudo, constatase

que, entre os funcion&.;rios do PE, as mulheres continuam a estar, na sua maioria, no grupo de fun&.;les de assistentes, e que, lamentavelmente, os objetivos de equilíbrio de g&.;nero ao nível das chefias, de grau interm&.;dio e de grau superior, aprovadas em 2006, não foram alcan&.;adas at&.; ao

final do prazo (2009), nem sequer at&.; ao presente ano. Ou seja, ainda haver&.; muito por fazer.

2-409-0500

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Grazie Presidente. Ho votato a favore di questa relazione sul gender mainstreaming nel lavoro del Parlamento Europeo perch&.; credo che le istituzioni debbano essere un esempio da seguire. Con questo testo, chiediamo che la Commissione, nel momento in cui presenta una nuova proposta legislativa, conduca una valutazione dell'impatto basata sul genere. Inoltre, come co-residente dell'Intergruppo LGBTI, non posso che essere contento anche della parte di testo relativa al suggerimento, nell'ambito della gestione delle risorse umane, di elaborare delle linee guida sensibili alle questioni LGBTQI, per migliorare il benessere sul luogo di lavoro. Le donne e le persone LGBTI combattono la stessa lotta per porre fine alle discriminazioni.

2-409-0750

Udo Voigt (NI), schriftlich. – Ich habe gegen diesen Antrag gestimmt, da es nicht nur um reine Gleichstellung der Geschlechter geht, sondern auch die Bi- und Transsexuellen miteinbezogen werden. Aus ethischer Betrachtung heraus ist dem Bericht auch nicht zuzustimmen, weil eine „normale“ Frau nicht mit einer Lesbe gleichgestellt werden sollte.

2-409-0875

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – Nella giornata internazionale della Donna ho particolarmente apprezzato le Relazioni attinenti al tema del genere: la strada da percorrere per raggiungere la piena parità tra uomo e donna &.; infatti ancora molto lunga e bisogna lavorare quotidianamente per riuscire a raggiungere gli obiettivi che ci siamo preposti. La questione di genere non &.; esclusiva delle donne: riguarda la qualità della vita di tutti i cittadini, la necessità di sviluppare un mercato del lavoro che tuteli i diritti delle famiglie e del tempo libero, la crescita economica sostenibile.

08-03-2016 231

Per questo ho votato favorevolmente alla Relazione sul lavoro di genere in parlamento. In sostanza si chiede alle istituzioni europee di rafforzare l'attenzione rivolta a questo tema tramite la definizione di un iter legislativo che tenga sempre più spesso in considerazione il parere della commissione FEMM dedicata alla parità tra donne e uomini. Tale passaggio si rende necessario perché, nonostante le molte dichiarazioni, ancora oggi l'Unione Europea fatica ad utilizzare un'ottica di genere nella sua quotidiana attività.

7.7. The situation of women refugees and asylum seekers in the EU (A8-0024/2016 - Mary Honeyball)

2-411-0000

Oral explanations of vote

2-412-0000

Eleonora Forenza (GUE/NGL). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, penso che questa relazione sia molto importante e voglio qui brevemente illustrare le ragioni del mio voto a favore. Oggi abbiamo assistito a una discussione anche in quest'Aula che denota quanto pesanti siano i rischi di razzismo e xenofobia in questa Europa fortezza che respinge le persone con muri e fili spinati e nuove recinzioni.

Sappiamo che parliamo di un fenomeno migratorio in cui non si possono distinguere richiedenti asilo, rifugiati politici, migranti economici: parliamo di donne e uomini che cercano una vita degna. Appunto, donne e uomini. Un fenomeno migratorio molto diverso da quelli precedenti in cui solitamente la prevalenza di una migrazione maschile era un fattore assai significativo.

Oggi vediamo intere famiglie: donne, uomini, bambini e bambine che attraversano confini e che

rischiano quotidianamente la vita. Ecco perch ; importante - e questa relazione lo fa in maniera adeguata - analizzare e rispondere a questo fenomeno anche da una prospettiva di genere.

2-413-0000

Krisztina Morvai (NI). - Madam President, let me quote section 13 of this extremely scary

Honeyball report: 'gendered forms of violence and discrimination constitute persecution and should be valid reasons for seeking asylum in the EU.' There is the trick. In all the countries of origin of the present invasion of Europe, there is obviously significant discrimination against women. This discrimination is a basis for asylum, as Ms Honeyball wants us to accept, so basically every woman has the right to come to the EU and then she has a similarly enforceable right to family reunification. So, all the doors are open. Europe is open. Anybody can come to Europe. Watch out for this very scary report.

2-414-0000

Neena Gill (S&D). - Madam President, I am proud that the European Parliament is speaking up for one of the most vulnerable groups in our society, female refugees, and I congratulate my colleague Mary Honeyball, who has steered this report through Parliament. Girl and women refugees arriving on European shores now outnumber men and, as if having to flee the horrors of war was not bad enough, they have additional risk and hardships to face just because they are women: sexual abuse, violence and discrimination. The measures needed to protect these mothers, daughters and sisters are clear: asylum procedures that take their vulnerability into account, better cooperation between EU Member States to tackle human traffickers, and organising reception facilities in a way that allows women to sleep and shower separately. I am shocked by some on the Right who have attempted to thwart action to protect these women on account of events elsewhere.

08-03-2016 232

2-415-0000

Tania González Peñas (GUE/NGL). - Señora Presidenta, todavía resuenan en mis oídos las palabras de Donald Tusk el jueves pasado, cuando recomendaba a lo que él llamaba los migrantes económicos ilegales; que se queden en sus países y que no vengán a la Unión Europea. Estas palabras son una condena de muerte para miles de personas que huyen de la guerra, el horror y la privación de derechos, pero es que, además, las personas no son ilegales. Al contrario, las ampara el Derecho internacional.

Desde enero, el 55 % de las personas que huyen son refugiadas, que afrontan riesgos en sus países de origen, durante el tránsito y en el país de destino, como la violencia, la trata, la explotación, riesgos para la salud, entre otros, que se agravan en el caso de las mujeres. Es necesario abrir corredores humanitarios y facilitar la entrada por vías legales y seguras para evitar estos riesgos. He votado a favor de este informe porque es un paso más para incorporar un enfoque de derechos humanos y proteger a las mujeres atendiendo a sus necesidades específicas, pero es fundamental también establecer medidas para garantizar la integración de las refugiadas.

2-416-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Priekšējā! Tie ir tikai oficiālie dati, ka no 2015. gada sākuma līdz novembrim 38 % no visiem bēgļiem, kas pieprasīja patvērumu Eiropas Savienībā, ir sievietes un bērni, un savukārt no šī gada janvāra tikai Grieķijas teritorijā sievietes un bērnu vairāk nekā 55 %. Skaidrs, ka sievietes, bērni, sirmgalvi — tā ir sabiedrības visneaizsargātākā daļa, it īpaši situācijās, kad notiek militārais konflikts. Līdz ar to mums jāparāda un jārada visi apstākļi, lai visas cilvēktiesības tiktu īstenotas un ievērotas attiecībā arī pret šo kategoriju, jo tā ir visvairāk

diskriminētā — sievietes un bērni.

Es apsveicu ziņojumā piedāvātos mērķus, kas orientēti tieši uz ādu aspektu, un skaidrs, ka mums

Eiropas Savienībā jādara viss, lai augstie cilvēktiesību standarti, kas ir mūsu Savienības iekšienē,

tiktu attiecināti absolūti uz visiem cilvēkiem. Paldies!

2-417-0000

Anna Zboršek (PPE) - Stotožņujem sa s tým, že ženy, ktoré sa ocitnú v situácii utečenkyn a

žiadať o azyl, sú obzvlášť zraniteľné. Najmä vtedy, ak sú zroven matkami. Obdivujem tieto ženy

a súhlasím s tým, že si zaslúžia špeciálnu pozornosť a ochranu. No nemohla som podporiť

predloženie; uznesenie, pretože tieto ženy sa opäť stali rukojemníkmi v ideologickom zápase o

hodnotu každého ľudského života, aj toho, ktorý sa ešte nenarodil. Ponúknu ženám namiesto

pomoci a podpory stopercentnú zľavu na potrat je prejavom cynizmu. Tým, ktorý to navrhuje,

nejde o oslobodenie ženy, ale o ich zotročenie. A na tom sa ja nikdy podieľať nebudem.

2-418-0000

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). - Señora Presidenta, hemos votado a favor de este informe

porque hoy, 8 de marzo, y con miles de mujeres atrapadas en las fronteras, hay que recordar que la

Europa de los muros, la Europa de las vallas, la Europa que condena a la ilegalidad a las migrantes

es la Europa cómplice de la explotación laboral y sexual de estas mujeres.

Mujeres que luchan por sobrevivir a las bombas, a la pobreza, a la miseria; mujeres que paran

desahucios en España, como las compañeras de la PAH; mujeres que luchan contra la ocupación

de sus territorios, como las palestinas y la saharauis; mujeres que luchan contra el Daesh, como las

milicianas kurdas; o todas aquellas que en América Latina luchan contra las prácticas criminales de

las multinacionales, como la dirigente indígena Berta Cßceres, asesinada en Honduras.

Rebeldes y feministas, porque sin igualdad no hay emancipación.

08-03-2016 233

2-419-0000

Written explanations of vote

2-420-0000

Lars Adaktusson (PPE), skriftlig. – Idag röstade Europaparlamentet om ett betänkande om

kvinnliga flyktingars situation i EU. Att kvinnliga migranter ßr extra utsatta räring;der det bred enighet

kring, och att ßven migrationspolitiken behöver analyseras ur ett jämställdhetsperspektiv ßr

självklart. Jag röstade därför för betänkandet. Vidare instämmer jag i betänkandets krav päring; lagliga

vägar för migranter och päring; en omfördelningsmekanism mellan EU:s medlemsländer. Beträffande

betänkandets skrivningar om migranternas tillgäring;ng till sexuell och reproduktiv hälsa i

medlemsstaterna vidhäller jag min uppfattning att EU ska respektera att ansvaret för hälsa- och

sjukvärdspolitiken hör hemma päring; nationell niväring;.

2-420-0250

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – Tutti i rifugiati affrontano purtroppo grandi difficoltä e

disagi, ma le donne, spesso vittime di violenze di genere e di discriminazione, sono certamente i

soggetti piä vulnerabili.

Creare vie d'accesso sicure che contrastino il traffico illegale di esseri umani, deve, viste le recenti

vicende che hanno colpito le frontiere europee, rappresentare una prioritä.

L'UE deve impegnarsi non solo nel definire ed ampliare i casi che giustificano le richieste d'asilo,

come stupro, matrimoni forzati o delitti d'onore, ma anche nel predisporre un sistema

d'accoglienza e di assistenza medica, in armonia col rispetto dei diritti umani.

Ho pertanto deciso di votare a favore della relazione, confidando nel potere e nella volontà delle

Istituzioni di adoperarsi per migliorare la difficile condizione delle donne rifugiate e richiedenti

asilo.

2-420-0500

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque es

importante que las políticas y los procedimientos de asilo sean sensibles al género. El 55 % de los

refugiados que llegan a Europa son mujeres, niñas y niños. Para garantizar que se tienen en cuenta

las necesidades específicas de las mujeres es necesario promover una formación específica en

género, que incluya la violencia de género para el personal; contar con instalaciones sanitarias y

habitaciones segregadas por género; garantizar el derecho a solicitar entrevistadoras femeninas e

intérpretes; asegurar el acceso a servicios de salud femenina; proveer servicios de guardería

durante los exámenes y entrevistas; informar a las mujeres de su derecho a presentar una solicitud

de asilo independiente, etc.

También es urgente que no se produzcan más internamientos de niños, mujeres embarazadas y

supervivientes de violaciones, asaltos sexuales y trata. Y por supuesto, son necesarias medidas para

la integración de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en el mercado laboral.

La solución a la crisis de los refugiados no es devolverlos a Turquía, sino crear vías legales de

inmigración y aplicar políticas de integración. Está en juego la dignidad del proyecto europeo

basado en los principios de solidaridad, justicia e igualdad.

2-421-0000

η & k; & o; & s; & A; & v; & d; & p; & o; & u; & l; & & k; & e; & s; (S&D),
 & g; & p; & a; & p; & t; & o; & s; & . – M & e; & t; & v & p; & a; & p; & o; & u; & s; & a; & a;
 & e; & k; & t; & e; & s; & s; & e; & t; & t; & o; & u; & o; & u;
 & E; & u; & p; & o; & e; & p; & a; & i; & k; & o; & u;
 & K; & o; & i; & v; & o; & b; & o; & u; & l; & i; & o; & u;

& g; & i; & v; & e; & t; & a; & i; & a; & v; & a; & p; & i; & o; & p; & s; & t; & e; & v;
 & k; & a; & a; & t; & o; & s; & t; & a; & s; & e; & t; & o; & e; & v;
 & g; & u; & v; & a; & i; & k; & a; & o; & p; & p; & o; & s; & p; & u; & g; & o; & v;
 & k; & a; & i; & a; & i; & a; & i; & t; & o; & u; & v; & t; & o; & e; & v & o; & s; & u; & l; & o; & u;
 & s; & t; & e; & v & E; & E; & . & K; & a; & t; & o; & t; & e;

& d; & i; & o; & p; & k; & e; & s; & i; & a; & t; & o; & u; & u; 2015,
 & p; & e; & p; & o; & u; & 1 & e; & k; & a; & a; & t; & o; & u; & u; & u; & i; & o; & u;
 & v; & t; & p; & o; & e; & p; & o; & i; & d; & i; & e; & s; & i; & a; & x; & i; & s; & a; & a; & v & t; & e;
 M & e; & s; & o; & g; & e; & s; & i; & o; & u; & e; & k; & t; & o; & e; & v
 & o; & p; & o; & i; & o; & v & t; & o; & u; 35%

& t; & a; & v & g; & u; & v; & a; & i; & k; & e; & s; & k; & a; & a; & i;
 & p; & a; & i; & d; & i; & t; & o; & u; & t; & o; & u; & i; & a; & v; & o; & u; & o; & p; & i; & o; & u;
 & t; & o; & u; 2016 & o; & i; & g; & u; & v; & a; & i; & k; & e; & s; & a;
 & a; & p; & o; & t; & e; & l; & o; & u; & u; & s; & a; & a; & v & t; & o; & u; 55%.
 M & e; & s; & t; & e; & s;

& p; & a; & p; & o; & u; & s; & a; & s; & e; & k; & t; & e; & s; & s; & s;
 & p; & o; & u; & u; & u; & e; & s; & p; & e; & s; & i; & p; & i; & i; & s; & a; & a;
 & t; & o; & u; & v; & i; & z; & e; & s; & t; & a; & i; & e; & e; & e; & s; & i; & a; & i; & p; & e; & s; & t; & i; & k; & a; & u;
 & e; & s; & i; & i; & s; & p; & i; & a; & l; & a; & i; & s; & a;
 & k; & a; & a; & t; & o; & s; & t; & a; & s; & e; & s; & t; & e; & v & o; & p; & o; & i; & a;
 & b; & e; & p; & i; & s; & k; & a; & o; & v; & t; & a; & i;

& o; & i; & g; & u; & v; & a; & i; & k; & e; & s; & a;
 & p; & o; & s; & p; & i; & u; & g; & e; & s; & a; & k; & a; & a; & i;
 & a; & i; & t; & o; & u; & u; & t; & e; & s; & a; & o; & s; & u; & l; & a; & o; & u;
 & k; & a; & a; & i; & a; & a; & p; & e; & s; & u; & t; & e; & u; & v; & e; & s; & t; & a; & i; & a;
 & k; & a; & d; & l; & a; & e; & s; & s; & u; & a; & g; & i; & a; & a;
 & e; & s; & p; & i; & i; & t; & o; & x; & u; & v; & s; & e; & t; & o; & e; & v;
 & p; & o; & l; & a; & i; & t; & i; & k; & a; & u;

& d; & i; & a; & d; & i; & k; & a; & a; & s; & i; & u; & e; & t; & s; & i; & u; & o; & s; & t; & e; & u; & e; & s; & t; & e; & u;
 v & a; & l; & a; & a; & u; & b; & e; & u; & o; & v; & t; & a; & i; & u; & u; & p; & i; & o; & p; & i; & e; & t;
 & p; & e; & s; & i; & s; & o; & t; & e; & s; & p; & o; & u; & o; & i; & a;
 & k; & a; & i; & v; & d; & u; & v; & o; & i; & a;

& p; & o; & u; & a; & v; & t; & i; & u; & u; & e; & s; & t; & o; & e; & p; & i; & z; & e; & o; & u; & u; & v;
 & o; & i; & g; & u; & v; & a; & i; & k; & e; & s; & a; & (& e; & s; & u; & p; & o; & i; & a;
 & a; & v; & t; & e; & u; & p; & o; & e; & v, & s; & e; & s; & i; & o; & u; & a; & l; & a; & i; & k; & a; & i;
 & b; & e; & i; & a; & a; & a; & p; & o; & e; & t; & e; & p; & i; & a; & s; & u; & o; & s; & a;
 & g; & u; & v; & a; & i; & k; & a; & e; & s; & i; & o; & v

08-03-2016 234

$$\begin{aligned} & \epsilon; \xi; \alpha; \sigma; \phi; \lambda; \iota; \zeta; \epsilon; \tau; \alpha; \iota; & \epsilon; \\ & \epsilon; \upsilon; \alpha; \iota; \sigma; \theta; \epsilon; \sigma; \iota; \alpha; & \sigma; \epsilon; \\ & \zeta; \epsilon; \tau; \eta; \mu; \alpha; \tau; \alpha; \phi; \upsilon; \lambda; \omicron; \upsilon; \kappa; \alpha; \tau; \acute{\tau}; \epsilon; \\ & \delta; \iota; \alpha; \delta; \iota; \kappa; \alpha; \sigma; \iota; \alpha; \sigma; \acute{\upsilon}; \lambda; \omicron; \upsilon; \end{aligned}$$

2-421-0500

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – Whilst I have the greatest possible concern for the plight of all those fleeing war and persecution, primarily from Syria, I feel that this report spectacularly misses the point.

Women and children are often left behind, both in Syria and in refugee camps, whilst those who undertake dangerous journeys across Europe from safe country to safe country at the hands of smugglers are predominantly male.

This leaves women at far greater risk in their country of origin and in refugee camps, and therefore any report on the situation of women refugees should consider what steps can be taken to tackle this situation. Instead, it focuses on other issues and neglects those who have not arrived within Europe. Once again this is a 'little European' report which fails to understand the global issue.

2-422-0000

Francisco Assis (S&D), por escrito. – Relativamente à questão dos refugiados e requerentes de asilo na UE do ponto de vista das mulheres, este relatório contribui para o avançar desta discussão, que tanta importância tem neste momento, e revela um particular cuidado quando destaca os problemas que uma certa "cegueira de género" pode significar para as mulheres que, ao fugir de sociedades que as discriminam de uma forma por vezes tão cruel e desumana, merecem, de quem as acolhe, especiais precauções para que não sejam vítimas de outras formas de discriminação.

Votarei favoravelmente pois ele não só chama a atenção para problemas específicos que levam as

mulheres a requerer asilo, caso das que fogem para não serem vítimas de mutilação genital, como

também contém recomendações para que lhes seja facilitado, pelos países de acolhimento, um conjunto de condições inclusivas e que mostrem compreender a diversidade de problemas e necessidades que afligem as pessoas que chegam à UE nesta situação.

Termino destacando a minha concordância com a relatora quando esta afirma que a presente crise humanitária faz com que as desigualdades das relações de género sejam intensificadas e que devemos fazer ainda mais para harmonizar as boas práticas no tratamento das mulheres requerentes de asilo e refugiadas.

2-422-0500

Petras Auštrevičius (ALDE), in writing. – I voted in favour of Mary Honeyball's report on the situation of women refugees and asylum seekers in the EU. Unfortunately, we are not close to resolving the migrant crisis, nor will the recent agreement with Turkey be a lasting solution. In the meanwhile, there has been a concerning development in the migrant crisis: the majority of those

fleeing to Europe are now women and children. They are particularly vulnerable. Children are disappearing by the thousands and women face discrimination, violence and are sexually harassed. Moreover, women are being coerced into sexual acts or they have to resort to prostitution to pay for their travels. Childcare is another issue to consider. Furthermore, integration might be more difficult for women. Some did not have access to a proper education and have little or no experience on the labour market. Thus, I support this resolution, because it reflects those additional problems and underlines that women need safer alternatives.

2-423-0000

Zoltán Balczó (NI), ´r´sban. – A jelentés teljes egészében végeláthatatlan, mivel a menekültst´tust

ki ´v´nja terjeszteni a harmadik világ ´llamaiban ´ló mindazon nőkre ´csal´dtagjaikra, akiket

nemi alap´ diszkrimin´ci´ ´r. Ezzel az Eur´p´t f´jtogat´ bev´ndor´si inv´zi´t´t´bb ´v´nj´k

08-03-2016 235

er´steni a nők elleni erőszak miatti aggodalom ´ls´gos leple m´g´ b´jva. A csal´degyes´t´s

t´mogat´s´val pedig m´g´bbi leg´lis bev´ndor´st tenn´nek lehet´v´. Ez a jelent´s ´j´lag

bizony´tja, hogy az Eur´pai Parlament t´mb´s´ge m´g´ mindig k´ptelen szembe né´zni azzal, hogy

milyen vesz´lynek van kit´ve az eur´pai identit´s, az eur´pai kult´ra. Mindezek alap´n a

jelent´sre term´zetesen nemmel szavaztam.

2-423-0250

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), por escrito. – He votado a favor del informe porque recoge

la pol´ticas necesarias para hacer frente a las necesidades de las demandantes de asilo y refugiadas.

Contempla diversas medidas para asegurar una atenciøn específica a las mujeres durante el proceso de asilo y en los centros de recepciøn.

Como informøn UNICEF el mes pasado, ahora el 60% de los refugiados y migrantes que llegan son mujeres y niøs, mientras que a mediados de 2015, los hombres constituían el 73% del total de desplazados. La dimensiøn de g&.:nero de este masivo desplazamiento de personas supone, por tanto, un factor esencial que debe ser tenido en cuenta para una respuesta adecuada y efectiva.

El informe tiene en cuenta, entre otras cosas, la protecciøn especial para el colectivo LGTBI y la reivindicaciøn a los Estados miembros y a la UE para la firma y ratificaciøn del Convenio de Estambul. Tambi&.:n la peticiøn para que la migraciøn irregular no impida el acceso a los procedimientos de asilo de la UE y la profunda preocupaciøn por las devoluciones forzosas.

2-423-0500

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – Quiero agradecer a la ponente su labor y me congratulo de la aprobaciøn de este informe, hoy, en el día internacional de la mujer trabajadora.

El Parlamento pide con esto atenciøn especial a las mujeres en la política de asilo. Es necesario que

la reforma de las políticas y procedimientos comunitarios sobre migraciøn y asilo incluyan

medidas para garantizar la seguridad de las mujeres demandantes de asilo, que a menudo viajan

con ni&os peque&os y otros familiares dependientes. Las políticas y procedimientos de asilo,

incluida la evaluaciøn de las solicitudes de asilo, tienen que tener en cuenta la cuestiøn del g&.:nero,

mientras que la violencia de g&.:nero -como violaciøn, violencia sexual, mutilaciøn genital,

matrimonios forzados y violencia dom&.:stica- debe ser reconocida como una razøn v&.:lida para

buscar asilo en la UE. He apoyado esta resoluciøn tan necesaria como urgente.

2-423-0750

Dominique Bilde (ENF), par &.crit. – Tous les points propos&.s dans ce rapport ne visent qu'` aggraver la crise des migrants en leur donnant encore plus de facilit&.s pour rentrer en Europe. Ce rapport engendrerait des conts suppl&.mentaires &.normes.

Le rapport n'&.voque en rien les chr&.tiens, les chiites, les Y&.zidis et les kurdes qui subissent de nombreuses violences, que ce soit dans leur pays d'origine ou dans les centres de r&.fugi&.s.

Le rapport ne fait aucune diff&.rence entre r&.fugi&.s de guerre et r&.fugi&.s &.conomiques. Le rapport n'&.voque pas non plus les risques d'ins&.curit&. ou de terrorisme li&.s ` l'accueil des migrants. Tous ces points m'amènent ` voter contre ce rapport.

2-424-0000

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – La relazione ` poco equilibrata e in alcuni passaggi non condivisibile. Per questo non ho inteso supportarla col mio voto.

2-424-0250

Jos&. Blanco López (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque es importante que las políticas y los procedimientos de asilo sean sensibles al g&.nero. El 55 % de los refugiados que llegan a Europa son mujeres, ni'as y ni'os. Para garantizar que se tienen en cuenta las

necesidades específicas de las mujeres es necesario promover una formación específica en g&.nero,

08-03-2016 236

que incluya la violencia de g&.nero para el personal; contar con instalaciones sanitarias y habitaciones segregadas por g&.nero; garantizar el derecho a solicitar entrevistadoras femeninas e int&.rpretes; asegurar el acceso a servicios de salud femenina; proveer servicios de guardería durante los ex&.menes y entrevistas; informar a las mujeres de su derecho a presentar una solicitud de asilo independiente, etc.

Taigi; es urgente que no se produzcan m; internamientos de ni'os, mujeres embarazadas y supervivientes de violaciones, asaltos sexuales y trata. Y por supuesto, son necesarias medidas para la integraci; de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en el mercado laboral.

La soluci; a la crisis de los refugiados no es devolverlos a Turqu;a, sino crear v;as legales de

inmigraci; y aplicar pol;ticas de integraci;. Est; en juego la dignidad del proyecto europeo

basado en los principios de solidaridad, justicia e igualdad.

2-424-0500

Vilija Blinkeviūtė (S&D), ra;tu. – Balsavau dėl ;io prane;imo, kuriame nagrinėjama moterų

pabėgėlių ir prieglobsčio pra;ytojų padėtis Europos Sąjungoje. 2014 m. pusę pabėgėlių pasaulyje

sudarė moterų ir merginų. Istorik; kai tarptautinėse konvencijose ir nacionalinėse prieglobsčio

politikose būta tendencijos neatsižvelgti į specifinę prieglobsčio pra;ančių moterų padėtį ir su

pabėgėlių padėtimi susijusį lyčių aspektą. Į prieglobsčio sistemas daugiausia buvo žiūrima i; ;

vyri;os perspektyvos. Nors buvo sukurta bendra Europos prieglobsčio sistema (BEPS), tačiau

valstybių narių teisė, politika ir praktika ir toliau i;lieka labai skirtingos ir esama akivaizdžių

spragų prieglobsčio ES pra;ančių moterų apsaugos srityje. Yra sudėtinga generuoti statistinius

tikslius duomenis apie pabėgėlių, mėginančių pasiekti Europą, demografinę įvairovę dėl jų

pobūdžio. Vis dėlto visuose ;iuolaikiniuose moksliniuose tyrimuose minima, kad į ES pra;yti

tarptautinės apsaugos atvyksta daugiau viengungių vyrų nei moterų ir vaikų. Taip yra daugiausia

dėl su lytimi susijusių kliūčių, trukdančių gauti apsaugą, su kuriomis susiduria moterų per visą

savo kelionę. Tradicinis nevienodas darbo pasiskirstymas rei;kia, kad moterų dažnai lieka ;alyje

rūpintis vaikais ir vyresniais ;eimos nariais. Daugumai i; jų visų pirma trūksta finansinio ir

administracinio nepriklausomumo, kad galėtų įvykti savo alies. Bėgančios moterys, kurių vis

daugėja, yra pažeidžiamos visais kelionės etapais: savo kilmės, tranzito ir atvykimo alyse.

Smurtas dėl lyties, dėl kurio moterys dažniausiai priima sprendimą bėgti, yra bendras visos

kelionės į ES ir pačioje ES bruožas.

2-424-0531

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Kljub temu, da se popolnoma strinjam s tevilnimi ugotovitvami iz predlaganega poročila o položaju begunk in prosilk za azil v EU, sem se pri glasovanju vzdržal. To nikakor ne pomeni, da se ne zavedam težav, s katerimi se spopadajo begunke, ki z otroci bežijo z vojnih območij Bližnjega Vzhoda ali Severne Afrike. Ostro obsojam nehumane metode, ki jih uporabljajo tihotapci, ki obupane ljudi vodijo v Evropo, od fizičnih do psihičnih zlorab, nasilja, itd.. Begunkam bomo najbolj pomagali z vzpostavitvijo miru na vojnih območjih, vse ostalo so le obliži na odprto rano. Migracije so največji izziv za Evropo, pri reševanju tega pa moramo biti realni in ljudem povedati, kaj lahko pričakujejo in kako jih bo Evropa sprejela. Še enkrat poudarjam, da je treba vse napore usmeriti v vzpostavitev miru, da se bodo lahko begunci vrnili v svoje domovine. Ostalim, ki pa so že pri nas, pa moramo zagotoviti ustrezno obravnavo, ki mora biti v skladu z mednarodnim humanitarnim pravom.

2-424-0546

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Di fronte al dilagare dell'emergenza legata alla crisi dei rifugiati che è tutti i giorni dinanzi ai nostri occhi, non possiamo ignorare le esigenze di alcune categorie particolarmente vulnerabili e il fatto che esse richiedano delle tutele specifiche.

Le donne richiedenti asilo e rifugiate che giungono nell'Unione Europea sono in fuga da discriminazioni, persecuzioni e conflitti nei loro paesi d'origine che le costringono a intraprendere

un viaggio pericoloso e dall'esito incerto. Al loro arrivo queste donne, già vulnerabili e spesso

08-03-2016 237

duramente provate, fronteggiano in molti casi ulteriori soprusi, violenze e il rischio, purtroppo non raro, di diventare oggetto di tratta, sfruttamento ed altri crimini inaccettabili. Come affermato dalla relazione votata oggi, che io sostengo, questi rischi andrebbero debitamente presi in considerazione nella gestione dell'accoglienza e delle procedure di asilo, e affrontati con la dovuta sensibilità. Nel riformare le politiche di migrazione e di asilo dell'Unione devono dunque essere previste misure che tengano conto della dimensione di genere per garantire la sicurezza delle donne che chiedono asilo, molte delle quali sono spesso, peraltro, madri sole o persone già fortemente debilitate.

2-424-0562

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par &;crit. – Ce rapport sur la situation des r&;fugi&;es et demandeuses d'asile dans l'Union europ&;enne demande des facilit&;s juridiques, mat&;rielles et financi&;res en faveur des femmes, des enfants et des LGBTI r&;fugi&;s et demandeurs d'asile, car ils sont victimes de violences dans leur pays d'origine mais aussi en Europe.

Ces dispositions accentueront la crise des migrants en facilitant leur entr&;e et leur s&;jour en Europe et en entraînant des d&;penses d&;mesur&;es.

J'ai bien snr vot&; contre ce rapport.

2-424-0593

Mercedes Bresso (S&D), per iscritto. – Ho votato a favore di questo documento perch&; credo che sia compito dell'Europa, intesa come sistema di valori che pone i diritti i umani e la loro protezione al primo posto, creare delle vie di accesso al continente sicure e legali per evitare lo sfruttamento da parte dei mercanti di uomini delle donne che rifugiate e richiedenti asilo nell'UE.

2-424-0625

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Le donne in fuga sono in aumento e sono vulnerabili in tutte le fasi del loro viaggio nei Paesi di origine, transito e destinazione. La violenza di genere, oltre ad essere elemento essenziale fra le motivazioni che spingono a fuggire, è una caratteristica comune durante il loro viaggio verso e all'interno dell'UE.

Il Parlamento Europeo, in una risoluzione del 13 aprile 1984 ripresa da conclusioni e orientamenti successivi dell'UNHCR, è stato il primo organismo internazionale a riconoscere la necessità di un'interpretazione attenta alle questioni di genere per lo status di rifugiati. Molti Stati membri dell'UE hanno adottato i propri orientamenti in materia di genere, che tuttavia non sono stati vincolanti e la cui efficacia si è rivelata parziale e disomogenea.

Gli Stati membri devono garantire che le procedure di asilo alle frontiere siano conformi agli orientamenti dell'UNHCR in materia di protezione internazionale, in particolare per quanto riguarda la persecuzione di genere.

Il Parlamento deve dunque adottare un insieme completo di orientamenti in materia di genere a livello dell'UE, attuando, in materia di asilo e migrazione, un'ampia riforma della politica, attenta alla dimensione sociale, culturale e politica della persecuzione e che includa anche misure di accoglienza e integrazione.

2-424-0750

Daniel Buda (PPE), în scris. – Valul de refugiați veniți în Europa creează probleme și în ceea ce privește situația refugiaților și a solicitanților de azil în UE. Este într-adevăr o situație dificilă și în același timp problematică, iar drepturile acestora trebuie să fie respectate, fără nicio îndoială.

Pe de altă parte, respectarea drepturilor și libertăților indivizilor, indiferent de gen este o condiție

esențială a unui stat de drept. A menționa doar femeile ca beneficiind de rele tratamente reprezintă o discriminare. Tratatamentul preferențial discutat în prezentul raport are în vedere numai fetele, dar nu și băieții refugiați. Ținând cont de recente incidente din tabara de refugiați de la Calais, unde au avut loc violuri în rândul băieților de 14-16 ani, consider că este necesar ca și băieții să aibă dreptul la o protecție egală.

08-03-2016 238

An același timp, raportul prevede facilități pentru comunitatea LGBTI, însă nu propune facilități și pentru creștinii persecutați de către musulmani în campusuri. Acest fapt este necesar să fie prevăzut.

Având în vedere argumentele menționate mai sus, precum și faptul că majoritatea măsurilor menționate în raport implică greutate pentru voluntarii din campusuri și pentru responsabili locali, mă declar împotriva acestui raport.

2-425-0000

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Voto contrario. Secondo la relazione l'aumento dell'estremismo e del populismo dall'estrema destra in Europa espone le donne rifugiate e richiedenti asilo a un ulteriore rischio di abuso razzista, discriminazione e violenza.

Gli Stati membri avrebbero l'obbligo di promuovere ambienti sicuri e accoglienti per i richiedenti protezione internazionale e di combattere tutte le forme di discriminazione. Sul tema rifugiati la Commissione dovrebbe garantire che tali modifiche tengano conto della situazione delle donne, delle persone LGBTI e di altri gruppi vulnerabili, prevedendo specifiche deroghe, se del caso.

La Commissione e gli Stati membri dovrebbero garantire il pieno accesso alla salute e ai diritti sessuali e riproduttivi, ivi compreso l'accesso all'aborto sicuro e occorre stanziare con urgenza risorse aggiuntive. Le donne richiedenti asilo e rifugiate dovrebbero avere maggiore voce in

capitolo e le persone LGBTI dovrebbero avere più attenzione.

Insomma ce n'è d'avanzo per votare fortemente contro.

2-425-0250

Soledad Cabezas Ruiz (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque es importante que las políticas y los procedimientos de asilo sean sensibles al género. El 55 % de los refugiados que llegan a Europa son mujeres, niñas y niños. Para garantizar que se tienen en cuenta las necesidades específicas de las mujeres es necesario promover una formación específica en género, que incluya la violencia de género para el personal; contar con instalaciones sanitarias y habitaciones segregadas por género; garantizar el derecho a solicitar entrevistadoras femeninas e intérpretes; asegurar el acceso a servicios de salud femenina; proveer servicios de guardería durante los exámenes y entrevistas; informar a las mujeres de su derecho a presentar una solicitud de asilo independiente, etc.

También es urgente que no se produzcan más internamientos de niños, mujeres embarazadas y supervivientes de violaciones, asaltos sexuales y trata. Y por supuesto, son necesarias medidas para la integración de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en el mercado laboral.

La solución a la crisis de los refugiados no es devolverlos a Turquía, sino crear vías legales de

inmigración y aplicar políticas de integración. Está en juego la dignidad del proyecto europeo

basado en los principios de solidaridad, justicia e igualdad.

2-425-0500

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore alla Relazione sulla situazione delle donne rifugiate e richiedenti asilo nell'UE. Sono sotto gli occhi di tutti le tremende condizioni di

accoglienza dei rifugiati che, in queste settimane, si spingono alle porte d'Europa. I primi a soffrire di questa difficile situazione sono inesorabilmente i bambini e le donne che rappresentano in media un terzo delle persone che presentano domanda di asilo. Le donne rifugiate e richiedenti asilo sono i soggetti piú vulnerabili ad ogni genere di violenze, vittime di discriminazioni di ogni tipo, comprese quelle sessuali. L'Europa non può restare impassibile o, peggio, pensare solo ad erigere muri di filo spinato. Occorre agire presto e risolutamente per alleviare le sofferenze delle donne rifugiate e richiedenti asilo, salvaguardando la loro salute e promuovendo la loro integrazione.

08-03-2016 239

2-425-0750

Caterina Chinnici (S&D), per iscritto. – La situazione delle donne rifugiate è uno dei temi piú tragici della grave crisi migratoria che sta mettendo alla prova alcuni dei valori fondanti dell'Europa: il rispetto, l'eguaglianza, la tolleranza. Valori che assumono un significato ancora maggiore se si pensa alle donne rifugiate o migranti: donne che provengono da zone di guerra o luogo di conflitti pluriennali, dove talvolta hanno già subito privazioni e violenze, indifferenza e molestie che si ripetono ancora troppo spesso durante il viaggio verso l'Europa.

Si tratta di persone particolarmente vulnerabili, con esigenze specifiche, che, oltre a farsi carico della propria sopravvivenza, devono spesso farsi carico anche dei propri bambini, della propria famiglia.

Purtroppo non esistono ancora procedure uniformi nei vari Stati membri per una adeguata accoglienza delle donne rifugiate. Per questo motivo la relazione individua delle linee guida per garantire un trattamento coerente alle donne che arrivano in Europa con la speranza di trovare aiuto e protezione.

2-425-0812

lovlige asylruter, da forslaget ikke er nærmere beskrevet.

2-425-0843

 $\alpha;\pi^0\ \tau;\eta;v\ \psi;\eta;\phi;\omicron;\phi;\omicron;\rho;\alpha;$

2-425-0859

Κωστασ&f; Xpυσ&óγο&vοσ&f;
(GUE/NGL), γ&pαπτωσ&f;. – Ψηφ&iσαμεσ&f;
σ&χεσ&f;τικ&f; μεσ&f; τη&f;
κατ&óσ&f;τασ&f;η&f; τω&v
γυ&vαικ&f;ω&f;

π&pοσ&f;φ&f;γω&v και&f;
αιτουσ&f;&ω σ&f;υλο&f; σ&f;τη&f;
Ευ&pωπα&iκ&f;&ή Έvωσ&f;η&f;, σ&f;εσ&f; μια&f;
π&pοσ&f;π&f;&θεεσ&f;ια&f; óχι&f; μ&óvο&f; vα&f;
καταδεσ&f;&ξουμεσ&f;

τα&f; αυ&ξα&vμεσ&f;&vα&f;
π&pοβλ&mbda;&ήματα&f; που&f;
επιφ&épεσ&f;ι&f; η&f; κατα&f;κ&α;&ó&pυφη&f;
&ávοδοσ&f;&τ;ου&f; α&pι&θημο&f;&ú
π&pοσ&f;φ&f;&γω&v, αλ&mbda;λ&mbda;&f; και&f;
τισ&f;

α&vισ&f;&óτητεσ&f;&f; που&f;
α&vτιμεσ&f;&τ;ωπ&iζου&f;
πολ&mbda;λ&mbda;&éσ&f;&f; γυ&vα&iκ&α;εσ&f;&f;
που&f; βπσ&f;κ&α;ο&vτ&α;ι&f; σ&f;εσ&f;
αυ&τ;&ή &τ;η&f; κ&α;&τ;&óσ&f;&τ;&α;&α;σ&f;η&f;. Υπ&ó
τοπ&f;σ&f;μ&α;&f;

αυ&τ;&ó, &θηεσ&f;ω&ρ&ω πωσ&f;&f;
κ&α;&θη&iσ&f;&τ;&α;&α;ι&f; εσ&f;μφ&α;&v&ήσ&f;&f; η&f;
&α;&v&γ&α;κ&α;η&f; υποσ&f;&τ;&ή&pι&ξη&f;σ&f;&f;
&α;&λ;&mbda;&λ;&mbda;&f; κ&α;ι&f; π&pο&βηο&λ;&mbda;&ήσ&f;&f;
&τ;ω&v δικ&α;&α;ιωμ&f;&ó&τ;ω&v

αυ&τ;&ωv &τ;ω&v γυ&v&α;ικ&α;&f; κ&α;&α;ι&f;
κ&α;ο&pι&τ;&σ;&f;ι&f; οι&f; οπο&iεσ&f;&f;
&α;&v&α;&γ&α;κ&α;&óζο&v&τ;&α;ι&f; v&α;&f;
υποσ&f;&τ;ο&f; πο&λ;&mbda;&λ;&mbda;&éσ&f;&f;
κ&α;&α;κ&α;ου&f; &χ&iεσ&f;&f; &α;&f;π&ó &θη&éσ&f;η&f;

&α;δυ&v&α;μ&i&α;σ&f;&f; Γι&α;&f; &α;υ&τ;&ó
&τ;ο&f; &λ;&mbda;&óγο&f; &α;&f;ποφ&f;&σ;&f;ι&σ;&f;&α;&f; v&α;&f;
ψηφ&iσ&f;ω&f; &θηεσ&f;&τ;ικ&α;&f;

2-425-0875

Deirdre Clune (PPE), in writing. – The Situation of Women Refugees and Asylum Seekers in the

EU

Recent research shows that more single men manage to reach the EU to pursue international

protection than women and children. Women and girls escaping conflicts encounter many forms of gender-based violence whilst traveling towards a host country. It is important to engage in a gender-specific analysis of this issue. The wording of the alternative resolution on 'the situation of women refugees and asylum seekers in the EU' would ensure adequate protection for female refugees.

08-03-2016 240

Whilst working on a dignified and reasonable migration policy it must be recognised that women should benefit from specific aid when they apply for asylum. Refugee centres must be adjusted to respect the privacy of women. Pregnant women in particular should have easy access to adequate medical care. Fighting against human smugglers must be a main priority. It is recognised that some female refugees are sexually abused as payment for illegal smuggling services. The European institutions and Member States are called upon to take immediate action against human trafficking.

2-425-0937

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich habe mich enthalten und für die alternative Entschlie1ung gestimmt, denn ich kann den zu weit reichenden Forderungen der Berichterstatterin nach Änderung von Teilen des geltenden Asylrechts „durch die Hintertür“ so nicht zustimmen. Gerade heute, am Weltfrauentag, müssen wir ein Zeichen setzen und uns für die vollständige soziale, wirtschaftliche, kulturelle und politische Gleichstellung von Frauen einsetzen. Dies erreichen wir aber nicht durch Aussagen zur Familienzusammenführung und Vorgaben für die Neuregelungen zum Asylverfahren. Wir müssen uns vielmehr intensiver mit dem Thema geschlechterspezifische Gewalt gegenüber Frauen und Mädchen, die zu uns nach Europa

kommer, besöksföretagen. Unsere Asylpolitik muss geschlechtersensibel umgesetzt werden. Aus meiner Sicht geht hierzu die Forderung nach geschlechtergetrennten Unterbringungs- und Sanitäreinrichtungen aber auch mehr Einsatz im Kampf gegen Menschenhandel und Schleuser und eine effizientere Umsetzung der Umsiedlungsprogramme.

2-425-0968

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), skriftlig. – Moderaterna i Europaparlamentet

rapporten om situationen för kvinnliga flyktingar och asylsökande i EU. Vi tycker det är viktigt att

erkänna att kvinnor och flickor som flyr från konflikter och skilts från sina familjer. Ofta reser de ensamma

med sina barn och drar extra utsatta och våld, även de i Europa. Rapporten

uppmärksammar behovet av separata sovplatser, toaletter och duschutrymmen. Den uppmanar

även att tillse att vård inklusive sexuell och reproduktiv hälsövård, och skrämt utrymmen

kvinnorna kan lämna sina barn under intervjuerna i asylansökningar. Den uppmanar också att

tjänstemän och polis ska utbildas i källorrelaterat våld så att de tidigt kan identifiera offer för

trafficking och sexuellt utnyttjande, samt förbygga detsamma. Medlemsstaterna uppmanas

genomföra de gemensamma reglerna för asyl, och reglerna för att motverka trafficking. (M)

stöder dock inte rapportens förslag att ändra reglerna i asylopaketet, exempelvis genom att förbättra

omgående godkännande av asylbeslut i EU, och förslag att utöka familjeförening till en

merklighet.

2-426-0000

Richard Corbett (S&D), in writing. – I voted in favour of this report, drafted by fellow Labour

MEP, Mary Honeyball.

Women refugees and asylum seekers often face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Women - and indeed children - who are entitled to claim asylum are being coerced into transactional sex and forced into prostitution to pay for travel documents or a place in a boat or lorry. They need safer alternatives, as this report sets out.

The specific protection and integration needs of women refugees and asylum seekers have too often been overlooked. To meet the needs of everyone entitled to protection, our asylum laws and policies must be fully gender sensitive at every stage.

On International Women's Day Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken.

08-03-2016 241

2-426-0500

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – La Relazione mette in evidenza la situazione delle donne nell'ambito dei processi migratori di rifugiati e richiedenti asilo nell'Unione Europea. Evidenzi la violazione dei diritti umani, ivi compresa la violenza di genere e lo stupro come arma di guerra.

Per migliorare la sicurezza e la protezione delle donne e delle ragazze rifugiate, esprime la necessità di vie d'accesso sicure e legali verso l'UE, tenendo conto della questione di genere.

Sottolinea, in particolare, che un numero maggiore di Stati membri dovrebbe partecipare ai programmi di reinsediamento dell'UE,

ritiene che la legislazione e le politiche in materia di migrazione irregolare non debbano

ostacolare l'accesso alle procedure di asilo dell'UE; sottolinea che il diritto di asilo è sancito

dall'articolo 18 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea; pone l'accento su tutti i bisogni e le necessità; che le donne hanno in materia di salute e accoglienza, ivi compreso il pieno accesso alla salute e ai diritti sessuali e riproduttivi. Chiede inoltre, di elaborare misure specifiche per garantire e migliorare l'inclusione e l'integrazione sociale delle donne rifugiate e richiedenti asilo. Mi sembra una buona relazione, quindi il mio voto è favorevole.

2-427-0000

Andi Cristea (S&D), în scris. – O reformă a politicilor și procedurilor UE în domeniul migrației și azilului trebuie să includă măsuri sensibile la dimensiunea de gen, pentru a asigura siguranța femeilor care solicită azil, dintre care multe călătoresc cu copii mici, și a altor persoane aflate în întreținere. Acest raport evidențiază situația deosebit de vulnerabilă a femeilor refugiate în Uniunea Europeană. La sosirea în centrele de primire, aceste femei deja vulnerabile, care ar putea fi victime ale violenței sexuale, ale traficului sau ale altor infracțiuni violente, se confruntă cu bariere suplimentare, care exacerbează pozițiile lor deja vulnerabile.

Statele membre ar trebui să garanteze dreptul de a solicita ca persoanele care efectuează interviurile și interpretarea să fie femei, să ofere o instruire corespunzătoare persoanelor care efectuează interviurile și interpretarea în domeniul violenței sexuale, al traumelor, să ofere consiliere traumatologică femeilor care au suferit violențe de gen, să ofere informații despre procedurile de azil și despre drepturile specifice ale femeilor care solicită azil, să ofere servicii de îngrijire a copiilor în timpul verificărilor și interviurilor pentru azil, să informeze femeile despre dreptul lor de a depune cereri de azil independent de partenerul lor și să aibă un statut juridic independent de cel al soților lor.

2-428-0000

Edward Czesak (ECR), na piśmie. – Zawartość dokumentu wzywa państwa członkowskie do

natychmiastowego utworzenia bezpiecznych i legalnych tras azylowych, reformy Frontexu, ustanowienia wytycznych o zasięgu wspólnym dotyczących kobiet jako części szerszej reformy migracyjnej i azylowej, zagwarantowania specjalnych zakwaterowań dla osób LGBTI, przeglądu polityki UE dotyczącej bezpiecznych krajów, z których pochodzą imigranci, zwrócenia szczególnej uwagi na wnioski azylowe składane przez kobiety i unikania zatrzymywania osób ubiegających się o azyl.

Sprawozdanie zwraca szczególną uwagę na:

- wymiar płci w ustalaniu statusu uchodźcy (preferencyjne traktowanie uchodźczyń, zarówno kobiet, jak i dziewcząt, ale nic o małych chłopcach);
- potrzeby kobiet ubiegających się o azyl (specjalnie szkoleni pod kątem płci doradcy);
- handel i przemyt ludzi oraz przemoc seksualną, a w tym kontekście darmowy dostęp do aborcji;
- politykę zatrzymywania;
- włączenie społeczne i integrację.

Z uwagi na charakter dokumentu zagłosowałem przeciwko. Potrzebujemy jednoznacznych

działań z założeniem równego traktowania nie tylko w kwestiach płci, ale również pochodzenia.

08-03-2016 242

2-429-0000

Miriam Dalli (S&D), in writing. – Women and children accounted for around 35% of all refugees in the EU until 2015. In January alone the percentage rose to 55%. Most of these women asylum seekers and refugees in the EU face an exceptionally challenging situation which needs to be highlighted. Sometimes the situation for them gets worse once they arrive at certain reception centres where they end up as victims of sexual violence, trafficking or violent crimes. I voted in

favour of this report where it called for gender sensitive asylum procedures and measures. I voted against all amendments relating to access to abortion and sexual and reproductive rights.

2-430-0000

Seb Dance (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which was drafted by Labour MEP Mary Honeyball.

Women refugees and asylum seekers have specific protection and integration needs which have too often been overlooked. To meet the needs of everyone seeking protection, our asylum laws and policies must be fully gender sensitive at every stage.

Research shows that women and girls face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Women - and indeed children - who are entitled to claim asylum are being coerced into transactional sex and forced into prostitution to pay for travel documents or a place in a boat or lorry. They need safer alternatives, as this report sets out.

On International Women's Day Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken to protect women and girls seeking asylum in the EU.

2-430-0250

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Oggi in occasione della Giornata internazionale della Donna, il Parlamento europeo dedica un'attenzione particolare alla situazione delle donne rifugiate e sulle richiedenti asilo nell'UE, anche grazie all'approvazione della risoluzione della relatrice Honeyball in merito.

Nel 2015 e nei primi mesi del 2016, sono arrivati in Europa più di un milione di rifugiati. Le convenzioni internazionali e le politiche degli Stati membri in materia di asilo hanno mostrato di

non tenere in sufficiente considerazione la posizione specifica delle donne richiedenti asilo e gli aspetti di genere. Al proposito, voglio anche ricordare che molti Stati membri dell'UE non hanno ancora firmato e ratificato la "Convenzione di Istanbul" sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne.

La risoluzione di oggi ci ricorda l'importanza dei programmi di reinsediamento dell'UE, ai quali tutti gli Stati membri dovrebbero partecipare, e ribadisce come, la responsabilità, i costi e i benefici, debbano essere condivisi tra tutti i 28 Stati membri e non solamente tra i Paesi di primo approdo, mettendo in pratica il principio della solidarietà europea. Per tutti questi motivi, ho votato sì alla risoluzione.

2-430-0312

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – Dans l'afflux sans précédent de migrants qui arrivent en Europe, la part des femmes et des enfants a doublé, passant du quart à plus de la moitié des réfugiés depuis le début 2016. J'ai apporté mon soutien à ce rapport parce qu'il met en exergue la situation vulnérable de ces femmes réfugiées qui ont fui la persécution dans leur pays d'origine et qui continuent d'être exposées, lors de leur pèriple, à de terribles agressions physiques et psychologiques, aux violences sexuelles, à la traite d'êtres humains. À leur arrivée dans les centres d'accueil, ces femmes sont souvent confrontées à de nouveaux obstacles qui les fragilisent encore un peu plus, d'autant que certains États membres de l'UE dégradent volontairement leurs conditions d'accueil pour dissuader les migrants de se présenter à leur frontière. Pour cette raison,

je soutiens les appels à l'adoption de toutes les mesures visant à garantir le respect des besoins

08-03-2016 243

spécifiques des femmes tout au long de la procédure d'asile et dans les centres d'accueil. Plus

globalement, je renouvelle mon appel ` ouvrir des itin&raires snrs et l&gaux vers l'UE, afin

d'accro.tre la s&curit&. des femmes r&.fugi&.es et de d&.courager le trafic et l'exploitation des migrants

par les passeurs.

2-430-0375

Γεilon;ώpγιοnσf;
Επιτήδεilon;ιοnσf; (NI), γpαπτώσf;. –
Καταψηφiζοnυμεilon;,, η
'Eκθεilon;ση εilon;ivαι αόpιστη,
δεilon;v πpοnτεilon;ivεilon;ι καvεvα

οnυnσιαστικa;ό μέτpοn;,
κa;όvεilon;ι διακa;piσεilon;ισf; υnπép
τωv γυn;vαικa;ών λεilon;σf; κa;αι
τα αvήλικa;α αγma;όpια δεilon;v
xρήζοnυn;v

πpοnστασiασf;. Επιπλda;έοn;v,
δεilon;v κa;όvεilon;ι διόκa;pιση
μεilon;ταξú τωv
αποnκa;αλda;οn;úμεilon;vωv
πpοnσφi;úγωv κa;αι τωv

λαθηpοnμεilon;ταvαστώv, εilon;vύ
ταυn;τόxροn;vα αδιαφi;οn;pεilon;i
κa;αι για τοnυnσf;
xριστιαvικa;οn;úσf;
πλda;ηθυnσμοn;úσf; τησf;
πεilon;pιοn;xήσf;,,

ποnυn; εilon;ivαι iσωσf; τα
μεilon;γααλda;úτεilon;pα κa;αι τα
πpώτα θúματα εilon;πιθ&εσεilon;ωv.

2-430-0437

Edouard Ferrand (ENF), par &.crit. – J'ai vot&. contre cette d&.lib&.ration, parce qu'elle s'inscrit dans

une logique de permissivit&. totale des flux migratoires et omet d'&.voquer les pers&.cutions contre

les populations chr&.tiennes.

2-430-0500

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – O presente relat&oacut;rio aborda as medidas existentes e a

tomar relativamente às mulheres requerentes de asilo.

De acordo com o ACNUR, em Janeiro de 2016, as mulheres e crian:as representavam 55% das

peessoas que chegaram à Gr&.:cia à procura de asilo.

O relatório reclama que as formas de viol*ncia e de discrimina:ão baseadas no g&.:nero, incluindo,

entre outros, a viola:ão, a viol*ncia sexual, a mutila:ão genital feminina, o casamento for:ado, a

viol*ncia dom&.:stica, os chamados crimes de honra devem constituir motivos v&.:lidos para

requerer asilo.

O relatório reclama medidas que respondam às necessidades das mulheres durante o processo de pedido de asilo, que são positivas e pertinentes.

Defende vias seguras e legais de acesso à UE e considera que as responsabilidades e os custos devem ser repartidos entre os 28 Estados-Membros

Considera que, mesmo nos países considerados seguros, as mulheres podem ser vítimas de persegui:ão baseada no g&.:nero e as pessoas LGBTI podem ser igualmente sujeitas a abusos, o que torna legítimo o seu pedido de protec:ão.

Defende a cria:ão de um mecanismo de tratamento de queixas no âmbito da FRONTEX, na sequ*ncia dos abusos e viola:les cometidas.

Lamentavelmente, o relatório não expressa qualquer posi:ão crítica relativamente às causas que

levam milhares de refugiados a fugirem dos seus países.

2-431-0000

Monika Flašíkov&.: Beňov&.: (S&D), písomne – Z viacerých analýz migr&.:cie vyplýva, že do Európy

prich&.:dzajú skhr slobodní muži a ženy ost&.:vajú v krajine phvodu sa starať o rodinu, čo ich

vystavuje ešte väčšiemu nebezpečenstvu. Faktom je, že situ&.;cia žien, ktor&.; sa rozhodn´ pre ´tek,

je na cest&.;ch veľmi skľučuj´ca a s´ často vystavovan&.; ´tokom. Problematic´ je aj fakt, že ženy na

´teku po príchode do Európy musia mnohokr&.;t vyžiť z príjmov, ktor&.; s´ hlboko pod hranicou

chudoby a t&.;to zľ&.; finančn&.; situ&.;cia m&.; potom vplyv na ich bezprostredn&.; rozhodovanie. Aj po

udelení štat´tu utečenca sa ženy stret&.;vaj´ na ceste k zamestnaniu a soci&.;lnej pomoci s dosť

z&.;važn´mi prek&.;žkami vr&.;tane nedostatočn&.;ho prístupu k poskytovaniu starostlivosti o deti. Pre

tieto ženy však predstavuje veľmi veľk&.; nebezpečenstvo aj n&.;rast krajne pravicov&.;ho extr&.;mizmu

v člensk´ch št&.;toch Európskej ´nie.

2-432-0000

Lorenzo Fontana (ENF), per iscritto. – Voto contrario alla relazione in quanto non ` di certo il

"populismo di destra" a mettere in pericolo le donne rifugiate e richiedenti asilo.

08-03-2016 244

2-433-0000

Λúμπpος Φουvτοúλης (NI),
γpαπτúς. – Καταψηφiζω τηv
éκθεση σxετικú μετ τηv
κατúσταση τωv

γυvαικúv πpοσφúγωv
και τωv αιτουσúv
óσυλο στηv ΕΕ. Η
éκθεση εivαι αópιστη,
δεv πpοτεivει καvévα

ουσιαστικó μéτpο,
κúvει διακpiσεις υπép
τωv γυvαικúv, λεσaf; και

$\pi;\mu;\epsilon;\gamma;\alpha;\lambda;\tau;\rho;\theta;\omega;\kappa;\iota;\epsilon;\pi;\tau;\epsilon;\sigma;\tau;\alpha;\nu$

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – In 2015, **about** 1 million people crossed

2-434-0000

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor de este informe teniendo presente que en 2014 la mitad de los refugiados en el mundo eran mujeres y niñas. Está ampliamente reconocido que, a menudo, los actos de violencia contra las mujeres solicitantes de asilo los cometen personas ajenas al ámbito estatal, en particular miembros de su familia, por lo que es especialmente importante que el Estado garantice protección a las mujeres en dichos casos. Los Estados han de interpretar la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados atendiendo a consideraciones de género y han de prever unas condiciones de acogida, unos servicios de apoyo y unos procedimientos de asilo que tengan en cuenta dichas consideraciones.

2-435-0000

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. - Sostengo fortemente questa relazione, perché profondamente convinto che le persone vulnerabili abbiano diritto quanto e più degli altri ad una solida rete di protezione, fisica e sociale. E ritengo che l'UE abbia per sua natura proprio questa vocazione: accogliere e tutelare chi rischia di vedere mortificati i propri diritti, chi rischia di perderli, chi non li ha nemmeno mai visti riconosciuti.

L'Europa della Carta dei diritti fondamentali, dell'adesione alla Convenzione dei diritti del fanciullo, della promozione dell'eguaglianza di genere, non può lasciare che donne rifugiate, fuggite a violenze per noi inconcepibili e mostruose non possano contare su misure minime garantite che gli permettano di sentirsi finalmente salve e libere di ricominciare.

2-435-0250

Elena Gentile (S&D), per iscritto. – Ho sostenuto con convinzione la risoluzione del PE sulla situazione delle donne rifugiate e richiedenti asilo nell'UE perché; ritengo sia urgente la necessità di salvaguardare la loro incolumità psico-fisica e proteggerle dalle violenze, dagli abusi e da qualsiasi altra forma di sfruttamento.

E' importante porre l'accento sul dato di genere nella drammatica questione dei richiedenti asilo.

L'Alto Commissariato ONU per i rifugiati stima che soltanto nel gennaio di quest'anno le donne e i bambini rappresentano il 55% del numero totale di persone incamminatesi sulla rotta balcanica attraverso la Turchia.

08-03-2016 245

E' oltremodo drammatico constatare le condizioni cui le donne si sottopongono pur di partire e proseguire il viaggio per l'Europa, accettando come ultima ratio di prostituirsi per pagare i trafficanti e subendo ogni genere di violenza e discriminazione.

Ritengo quindi una questione umanitaria e di civiltà; garantire alle donne vittime di persecuzioni, stupri, mutilazioni genitali femminili e qualsiasi genere di discriminazione "autorizzata" dagli stati di appartenenza l'ottenimento dello status di rifugiato nell'Unione Europea fornendo al contempo tutte le informazioni necessarie sulle procedure da seguire per richiedere asilo.

E' infine indispensabile valutare tutta una serie di questioni circa l'accoglienza e le politiche di inclusione sociale e integrazione delle donne rifugiate in UE.

2-435-0500

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe heute gegen den Bericht über die Lage weiblicher Flüchtlinge und Asylsuchender in der EU gestimmt, da ich den Kompromissänderungsantrag der EVP unterstützte. Der Bericht der Kollegin Honeyball dagegen setzt in vielen Bereichen falsche Schwerpunkte und Akzente. Gerade als deutscher Abgeordneter sage ich: Unsere vielen Ehrenamtlichen vor Ort tun alles, um bei aktuell 1,2 Millionen Flüchtlingen auch den Ansprüchen von Frauen, besonders Müttern mit Kindern, gerecht zu werden. Das Letzte, was sie brauchen, sind kluge Sprüche aus Brüssel. Sie brauchen konkrete Hilfe und Unterstützung nur so können wir

gemeinsam diese Krisensituation meistern. In Deutschland und allen anderen, von den hohen Flüchtlingszahlen betroffenen Staaten.

2-436-0000

Julie Girling (ECR), in writing. – The UK delegation is fully committed to the protection and advancement of women's rights and we endeavour to ensure that equality for all is fully achieved. Significant numbers of women, however, continue to be subjected to gross mistreatment and violence, and consequently remain in a state of immense vulnerability. Women refugees and asylum seekers are particularly susceptible to such conditions, and it has become abundantly clear that these issues need to be addressed.

We firmly support efforts to protect women from sexual exploitation and abuse, including human trafficking and FGM. We also welcome moves to ensure that women are legally recognised as individuals in their own right. There are nevertheless a few paragraphs of this report which raise concern and have consequently resulted in split votes. For example, we cannot support action that interferes with the legal competency of Member States or the attempts to dictate the terms of asylum at the national level. It is not that we do not agree with such points. Rather, we believe that these demands go beyond the scope of the FEMM committee and infringe upon the principle of subsidiarity. For these reasons we abstained on this report.

2-436-0250

Sylvie Guillaume (S&D), par écrit. - Face aux violences, viols, discriminations, trafics d'êtres humains ou encore mutilations génitales dont ses femmes ont pu être victimes au cours de leur périple vers l'Europe, une approche spécifique est nécessaire pour traiter de leur accueil, puis de leur intégration en Europe. Cette approche passe par une formation du personnel, incluant des

modules sur les violences sexuelles, la mise à disposition de chambres et sanitaires permettant une séparation des femmes et des hommes, l'accès à des soins de santé; adaptés aux besoins des femmes, y compris l'accès à la contraception et à l'avortement, ou encore une information adressée aux femmes leur précisant leur droit de déposer une demande d'asile séparée de celle de leur mari. Autre élément important à prendre en compte, c'est la question de l'intégration de ces femmes, leur accès au marché du travail et au regroupement familial. Pour toutes ces raisons j'ai voté en faveur du rapport de ma collègue HONEYBALL. L'honneur de l'Europe passe aussi par le respect mutuel, l'égalité des genres et la solidarité.

08-03-2016 246

2-436-0500

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque es

importante que las políticas y los procedimientos de asilo sean sensibles al género. El 55 % de los refugiados que llegan a Europa son mujeres, niñas y niños. Para garantizar que se tienen en cuenta

las necesidades específicas de las mujeres es necesario promover una formación específica en

género, que incluya la violencia de género para el personal; contar con instalaciones sanitarias y

habitaciones segregadas por género; garantizar el derecho a solicitar entrevistadoras femeninas e

intérpretes; asegurar el acceso a servicios de salud femenina; proveer servicios de guardería

durante los exámenes y entrevistas; informar a las mujeres de su derecho a presentar una solicitud de asilo independiente, etc.

También es urgente que no se produzcan más internamientos de niños, mujeres embarazadas y

supervivientes de violaciones, asaltos sexuales y trata. Y por supuesto, son necesarias medidas para

la integración de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en el mercado laboral.

La solución a la crisis de los refugiados no es devolverlos a Turquía, sino crear vías legales de

inmigración y aplicar políticas de integración. Está en juego la dignidad del proyecto europeo

basado en los principios de solidaridad, justicia e igualdad.

2-437-0000

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – Europe is currently facing an unprecedented human tragedy as ever-increasing numbers flee war and oppression to seek asylum in the EU. In the asylum process it is clear that women refugees and asylum seekers experience certain unique hardships - sometimes through officialdom whose systems are geared towards men, sometimes through criminality in the form of sexual abuse and rape. This is an important report, which I supported.

2-437-0500

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o situaciji u kojoj se nalaze žene izbjeglice i tražiteljice azila u EU-u zbog toga što tražiteljice azila imaju specifične potrebe i različite probleme od muškaraca, te je stoga nužno da se prema njima ne pristupa kao prema pasivnim žrtvama i inertnim primateljicama pomoći. Smatram da Europski parlament treba nastaviti biti glasan i podizati razinu svijesti o potrebama žena izbjeglica i tražiteljica azila. Sigurne rute zasigurno mogu pomoći u rješavanju navedenog problema, spriječiti slučajeve nasilja i zlostavljanja, te unaprijediti uvjete i stanje objekata u kojima se nalaze, pogotovo kad je riječ o trudnicama i dojiljama. Smatram također da je potreban zajednički i koordinirani pristup država članica kako bi se osigurala sigurna okruženja za žene koje traže međunarodnu zaštitu i suprotstavilo svim vrstama diskriminacije.

2-437-0625

Petr Ježek (ALDE), in writing. – Although I do not support the EU general approach towards the refugee crisis, I voted in favour of this report. This report calls for the new EU migration and asylum policies and procedures to include gender-sensitive measures to ensure the safety of women seeking asylum, many of whom travel with young children. The text rightly highlights the vulnerable situation women refugees are facing. These women often fled gendered forms of persecutions - including rape, sexual violence, female genital mutilation, forced marriage in their country of origin, undertaking a perilous journey during which they may be victims of sexual violence, trafficking or other violent crimes. Concretely, the report calls for Member States to ensure women and children specific needs are met throughout the asylum process and in reception centres.

2-437-0750

Jarosław Kalinowski (PPE), na piśmie. – W 2015 roku do Europy przybyło około milion osób. 38 % tej liczby to kobiety i dzieci, stanowiące 1/3 ogółu imigrantów ubiegających się o azyl w Unii Europejskiej.

08-03-2016 247

Kobiety i dziewczęta kierują się innymi potrzebami niż mężczyźni. Traktowanie ich jest różne w poszczególnych krajach. Często są one obiektem dyskryminacji, narażając się na przemoc fizyczną, w tym również seksualną. Poprawa bezpieczeństwa kobiet i dziewcząt na uchodźstwie, w tym procedur związanych z ubieganiem się o azyl, to nie jedyne zmiany zawarte w projekcie rezolucji Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji uchodźczyń i kobiet ubiegających się o azyl w UE.

Polityka azylowa i jej procedury powinny uwzględniać aspekt płci oraz zakładać indywidualne podejście. Stworzenie bezpiecznych i legalnych dróg uzyskiwania azylu ograniczy działanie sieci

przemysłowych i umożliwi znalezienie schronienia bez narażania życia. Ważną kwestią jest również ochrona uchodźczyń i kobiet ubiegających się o azyl przed jakimikolwiek formami wyzysku, nadużyć, przemocy, czy handlu ludźmi

Wspólny europejski system azylowy (CEAS) utworzony pomiędzy państwami członkowskimi nie jest jednolity. Różnice prawne, polityczne i praktyczne przyczyniają się do nierównego traktowania kobiet ubiegających się o ochronę w Europie, a bezpieczeństwo i poszanowanie praw kobiet nie mogą być wzajemnie sprzecznymi celami politycznymi.

2-438-0000

Afzal Khan (S&D), in writing. – I supported the report as it calls for measures to ensure that the basic needs and human rights of women seeking asylum are addressed, including their protection from violence. The resolution sets out new comprehensive EU-wide gender guidelines as part of wider reforms to migration and asylum policy, and urgent action to improve safety and security.

2-438-0500

Jude Kirton-Darling (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which was drafted by Labour MEP Mary Honeyball.

Women refugees and asylum seekers have specific protection and integration needs which have too often been overlooked. To meet the needs of everyone seeking protection, our asylum laws and policies must be fully gender-sensitive at every stage.

Research shows that women and girls face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Women - and indeed children - who are entitled to claim asylum are being coerced into transactional sex and forced into prostitution to pay for travel documents or a place in a boat or lorry. They need safer alternatives, as this report

sets out.

On International Women's Day, Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken to protect women and girls seeking asylum in the EU.

2-438-0562

Jeppe Kofod (S&D), skriftlig. – Europa står overfor en enorm humanitær udfordring.

Hundredtusindvis af flygtninge er kommet til Europa på grund af krig og forfølge i deres hjemland. Vi har et ansvar for at beskytte dem og for at tage særlig hånd om sårbare grupper som kvinder og børn.

I dag står hvert land alene med udfordringen. Det er uholdbart. Der er brug for en fælleseuropæisk

løsning, aftalt mellem EUs medlemslande. Hvordan løsningen i praksis skal se ud, må dog være op

til de medlemslande, der skal tage del i den. Danmark har, og vil fortsat have, en klar undtagelse på

det flygtninge- og asylpolitiske område. Derfor kan vi ikke stemme for, at alle 28 medlemslande

har ansvar for alle flygtninge, der ankommer til EU, i det vi understreger at den danske asyl- og

flygtningepolitik alene bestemmes i Danmark. Vi stemmer heller ikke for at oprette sikre og

lovlige asylruter, da forslaget ikke er nærmere beskrevet.

08-03-2016 248

2-438-0625

Στéλιοσf;
Κοúλογλου (GUE/NGL),
γpαπτóσf;. – Η παpοáσα
óκθεση τε&psilon;&vει vα
υπογpαμμáσει τηv
εξαιpετικá

ευáλωτη θáση τωv
κοpιτσιá και γυvαικáá
πpοσφáγωv και
αιτουσáv áσυλο.

$\alpha;\sigma;\acute{\alpha}\lambda\mu\beta\alpha;\omicron;\upsilon;$	$\alpha;\lambda\lambda\lambda;\acute{\alpha}$	$\kappa;\alpha;\iota;$
$\delta;\iota;\acute{\nu}\omicron;\mu;\eta;\sigma\mu\alpha\iota;$	$\sigma;\tau;\alpha;$	$\kappa;\acute{\nu}\tau\alpha;\rho\alpha;$
$\upsilon;\pi;\omicron;\delta;\omicron;\chi\sigma\mu\alpha\iota;$	$\alpha;\nu\mu;\epsilon;\sigma;\alpha;$	$\sigma;\epsilon;$
$\acute{\nu}\delta;\rho\epsilon;\sigma\mu\alpha\iota;$	$\kappa;\alpha;\iota;$	$\gamma;\upsilon;\nu\alpha;\acute{\delta}\kappa;\epsilon;\sigma\mu\alpha\iota;\eta;$
$\pi;\alpha;\rho\omicron;\chi\upsilon;\pi;\omicron;\chi\rho\epsilon;\omega;\tau;\iota;\kappa;\acute{\alpha};\acute{\alpha}\sigma\mu\alpha\iota;$		

$\kappa\alpha\tau\iota\sigma\eta\sigma\tau\alpha\iota$ $\tau\omicron\upsilon$
 $\pi\omicron\sigma\omega\pi\iota\kappa\omicron\sigma\epsilon\theta\mu\alpha\tau\alpha$ $\sigma\epsilon\iota\sigma\epsilon\theta\alpha\iota$ $\kappa\alpha\iota$
 $\psi\chi\lambda\gamma\iota\kappa\gamma\iota\kappa\beta\alpha\alpha\sigma\epsilon\pi\epsilon\iota$ $\pi\theta\epsilon\tau\alpha$
 $\mu\epsilon\tau\epsilon\pi\epsilon\iota\pi\iota\tau\alpha$ $\pi\omicron\theta\epsilon\sigma\iota$
 $\sigma\tau\epsilon\upsilon$

$\alpha\gamma\omicron\pi\epsilon\pi\gamma\alpha\sigma\alpha\sigma\alpha$ $\epsilon\pi\gamma\alpha\sigma\alpha$
 $\Sigma\upsilon\pi\epsilon\pi\pi\epsilon\sigma\iota\sigma\iota$ $\upsilon\pi\epsilon\pi\pi\epsilon\sigma\iota\psi\phi\iota\sigma\alpha\alpha$ $\tau\epsilon\upsilon$
 $\kappa\theta\epsilon\sigma\iota$

2-438-0750

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Raport Honeyball wzywa państwa

członkowskie do odpowiedniego zabezpieczenia praw uchodźczyń, zapewnienia im w ośrodkach

receptyjnych oddzielnych miejsc noclegu, toalet i prysznic^{ów}, podstawowej opieki medycznej, w

tym dla kobiet w ciąży, a także porady prawnej. Potępia przemoc seksualną wobec uchodźczyń,

do kt^{órej} dochodzi zar^{ówno} w kraju pochodzenia, w^{ędr}owki do Europy, ale także w ośrodkach

receptyjnych już na terenie UE. Potępia zmuszanie uchodźczyń do prostytucji (aby spłacić

podr^{óże}), do pracy nierejestrowanej, wykorzystując ich desperację i konieczność zdobycia

środk^{ów} dla siebie i dzieci; apeluje o wsparcie w programach poszukiwania i łączenia rodzin.

Obok tych niewątpliwie słusznych treści raport ma wile punkt^{ów} w spornych. Zastrzeżenia dotyczą

nieuprawnionego wkraczania treści raportu w kompetencje komisji LIBE, właściwej ds. prawa

azylowego, ale też ideologicznych wątk^{ów} w politycznych, jak swobodny dostęp do aborcji czy

zbyt szeroki wachlarz gwarantowanych z budżetu d^o usług, na kt^{óre} nie stać nawet

najbardziej bogatych państw UE. Jednak gł^{ówny} wątek raportu - sytuacja kobiet uchodźczyń jest

niezwykle ważny i pilny. Miałam okazję wizytować zar^{ówno} ośrodki receptyjne, jak i urzędy oraz

organizacje pracujące na rzecz migrant^{ów} i uważam, że problemy kobiet są podjęte w raporcie w

spos^{ób} uzasadniony i trafny. Dlatego, mimo negatywnego głosowania nad artykułami, z kt^{órymi}

się nie zgadzam, poparłam raport w głosowaniu końcowym.

2-439-0000

Kashetu Kyenge (S&D), per iscritto. – Oggi, 8 marzo, il Parlamento ha sostenuto con forza la risoluzione sulle donne rifugiate e richiedenti asilo. Rispondere alla crisi dei rifugiati significa soprattutto preservare la dignità umana di centinaia di migliaia di ragazze, di donne e di bambini in cerca di protezione internazionale nei nostri Stati membri.

Le donne richiedenti asilo hanno esigenze di protezione specifiche e diverse rispetto agli uomini. Sino ad ora i sistemi di asilo sono stati in gran parte valutati in un'ottica maschile. Grazie a questo importante voto, chiediamo che l'elaborazione e l'attuazione delle nostre politiche in materia di immigrazione e di asilo devono tenere conto delle questioni di genere.

Tanto nella prima fase di accoglienza, garantendo loro non solo servizi e alloggi adeguati, ma anche un aiuto psicologico e soprattutto abolire ogni forma di trattenimento di donne o incinte o che abbiano subito traumi o violazioni; sia nella fase di espletamento delle procedure, garantendo loro un'assistenza femminile; e soprattutto nella fase dell'inclusione sociale e dell'integrazione, agevolandole nell'accesso all'istruzione e al mercato del lavoro.

Abbiamo inoltre ribadito la necessità di rendere disponibili delle vie d'accesso sicure e legali verso l'Unione europea, al fine di migliorare la sicurezza delle donne rifugiate e scoraggiare il traffico di migranti.

08-03-2016 249

2-439-0500

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il tema oggetto della relazione Honeyball è molto delicato, e acquisisce una simbologia maggiore perché votato nel giorno della festa della donna. Purtroppo diversi Stati membri non hanno ancora firmato la

convenzione del Consiglio d'Europa sulla prevenzione e la lotta contro la violenza nei confronti delle donne e la violenza domestica (Convenzione di Istanbul) e per me questo è inaccettabile. Nonostante la creazione del regime europeo comune in materia di asilo, la politica e la pratica negli Stati membri continuano a variare notevolmente. E' evidente, pertanto, l'esistenza di un divario nella protezione delle donne richiedenti asilo nell'UE. Credo, quindi, che l'Unione abbia il dovere il dovere di agire con forza in tale ambito e il Parlamento europeo è e continuerà ad essere portavoce di questa istanza con obiettivi comuni, seppur con posizioni politiche diverse, come è normale quando si parla di temi altamente sensibili, come quello dei diritti delle donne rifugiate e richiedenti asilo.

2-439-0750

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – He votado a favor de este informe porque es importante que las políticas y los procedimientos de asilo sean sensibles al género. El 55 % de los refugiados que llegan a Europa son mujeres, niñas y niños. Para garantizar que se tienen en cuenta las necesidades específicas de las mujeres es necesario promover una formación específica en género, que incluya la violencia de género para el personal; contar con instalaciones sanitarias y habitaciones segregadas por género; garantizar el derecho a solicitar entrevistadoras femeninas e intérpretes; asegurar el acceso a servicios de salud femenina; proveer servicios de guardería durante los exámenes y entrevistas; informar a las mujeres de su derecho a presentar una solicitud de asilo independiente, etc.

También es urgente que no se produzcan más internamientos de niños, mujeres embarazadas y supervivientes de violaciones, asaltos sexuales y trata. Y por supuesto, son necesarias medidas para la integración de las mujeres refugiadas y solicitantes de asilo en el mercado laboral.

La soluci&ocute;n a la crisis de los refugiados no es devolverlos a Turquía, sino crear vías legales de

inmigraci&ocute;n y aplicar políticas de integraci&ocute;n. Est&.; en juego la dignidad del proyecto europeo

basado en los principios de solidaridad, justicia e igualdad.

2-440-0000

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Ženy, ktor&.; patria v prípade konfliktov a nestability k

najohrozenejším skupin&.;m, tvoria v súčasnosti jednu tretinu z celkov&.;ho počtu žiadateľov o azyl.

Vo svojich krajin&.;ch, ale aj na ceste do EÚ sú obeťami rodov&.;ho n&.;silia, diskrimin&.;cie,

obchodovania, fyzick&.;ho a psychick&.;ho týrania. Okrem toho každoročne žiada v EÚ o azyl aj

20000 žien z krajín, kde v 21. storočí ešte st&.;le doch&.;dza k mrzačeniu žien.

Podporujem uplatňovanie dohovorov, predpisov a humanit&.;nej pomoci v oblasti utečeneckej a

azylovej s prihladnutím na rodovú str&.;nku. Prioritne treba poskytovať pomoc a podporu žen&.;m

a deťom, za súčasn&.;ho prísneho rešpektovania bezpečnostných pravidiel. Treba zintenzívniť

spolupr&.;cu všetkých zložiek, polície, súdnictva a ďalších bezpečnostných a vyšetrovacích zložiek

tak na úrovni členských št&.;tov, ako aj na úrovni EÚ. Tento proces musí byť pre ženy osobitných, a to

od azylovej politiky až po soci&.;lnu integr&.;ciu, a musí citlivo zohľadňovať fyzick&.; a psychick&.;

utrpenie, ktor&.; ženy prežili.

2-440-0125

Dominique Martin (ENF), par &.;crit. – Dominique Martin a vot&.; contre ce rapport qui part du

constat simple que les femmes, les enfants et les LGBTI r&.;fugi&.;s et demandeurs d'asile sont souvent

victimes de violences, dans leurs pays d'origines mais aussi en Europe. Il appelle donc ` pr&.;voir des

centres d'accueil et de transit adaptés, de faciliter les demandes d'asile, de garantir les soins, de
 cesser toutes les détentions de mineurs, d'offrir des services de garde d'enfants pendant les
 entretiens de sélection et d'asile, de faciliter l'intégration des réfugiés sur le marché du travail,
 08-03-2016 250

d'offrir des formations et des cours de langue et d'encourager les Etats membres à utiliser les Fonds
 structurels et d'investissements.

Ce rapport oublie totalement de faire la distinction entre réfugiés fuyant la guerre et réfugiés
 économiques, il n'aborde même pas le sujet de la dangerosité de certains migrants (et pourtant les
 événements de Cologne ont prouvé que ces inquiétudes sont légitimes), il ne mentionne pas les
 persécutions à l'égard des chrétiens, pourtant exposés à la violence...

Ces dispositions, ainsi adoptées par les députés bien-pensants, vont accentuer encore davantage la
 crise des migrants, puisqu'elles vont faciliter leur entrée et leur séjour en Europe, entraînant au
 passage des dépenses mesurées.

2-440-0250

David Martin (S&D), in writing. – I supported this Report which emphasises the urgent need to
 immediately open safe and legal asylum routes, in order to counter smuggling networks and to
 increasingly enable women, children, the elderly and people with disabilities to seek refuge
 without risking their lives; is deeply concerned **about** deaths, pushbacks and grave human rights
 violations at the EU external borders; takes the view that responsibilities and costs and benefits
 should be shared by all 28 Member States and not just by the countries of first arrival; regrets the
 lack of solidarity among Member States.

2-440-0500

Jiřka (GUE/NGL), pšemnř. – Dnes jsme hlasovali o návrhu zprávy, kterou se situace

uprchlic a žadatelek o azyl v EU. Jeden se o velice citlivě a složitě má. Uvědomuji si plně

složitost postavení žen a zejména žen s dětmi v situaci, kdy se ocitnou bez pomoci a žijí v

nejistých podmínkách při čekání na vyřazení; jejich žádosti o azyl v některých členských zemích EU.

Podle mě však ve zprávě chybě; zklamání; máta a těmi jsou řešené situace v těchto konfliktech tak,

aby ani ženy nemusely ze svých domovů prchat, boj s nelegálními převaděči, kteří; mají na

svědomí; řadu životů, stejně jako ochrana vnějších hranic EU a boj s nelegální migrací. Závě;me

se pouze důsledky, opomíjeme se však soustředit na příčiny a prevenci problémů, proto jsem se v

konečném hlasování zdržel.

2-440-0625

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Mi sono astenuta per il voto su questa relazione. Insieme al

mio gruppo politico, riconosciamo il lato umanitario e il dramma dei migliaia di migranti che

vede donne e bambine quali soggetti particolarmente a rischio nel loro viaggio verso l'Unione

europea. Siamo consapevoli che tante volte le donne sono oggetto del traffico di esseri umani per

fini legati alla prostituzione, che molte bambine scappano da paesi dove si pratica la Mutilazione

genitale o che scappano sostanzialmente da zone di guerra dove fame e miseria sono la

quotidianità.

Non c'è alcun dubbio che sia una necessità adottare una prospettiva di genere nella gestione del

fenomeno migratorio. Con mio rammarico, il progetto di relazione include riferimenti alle

procedure di asilo in modo generale, alla riunificazione familiare, alle politiche di accoglienza e

detenzione senza concentrarsi sulla prospettiva di genere. Tutte tematiche che sfuggono alla competenza della Commissione FEMM.

2-440-0750

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – De plus en plus de femmes et d'enfants fuyant la guerre et les persécutions dans leur pays arrivent en Europe, prenant le risque de mourir en mer, de tomber entre les mains de réseaux criminels, mais aussi d'être l'objet de discriminations et de violences en centre d'accueil une fois arrivés. Sans pour autant apporter de solutions durables à la crise migratoire, le Parlement cherche ici à assurer des conditions d'accueil dignes et sûres, ou des soutiens psychologiques aux femmes victimes de violences sexuelles. Il demande ce que ces violences (mutilations génitales, mariages forcés) soient reconnues comme des motifs valables de dépôt de demande d'asile. Il dénonce la détention des enfants et des femmes enceintes. Il invite les

08-03-2016 251

à ouvrir un corridor humanitaire pour permettre aux réfugiés(e)s de déposer leur demande d'asile en toute sécurité; mais aussi ne pas faire peser la responsabilité de l'accueil uniquement sur la Grèce.

Je vote pour ce rapport très concret sur les besoins des réfugiés mais manquant de recul sur la responsabilité globale de l'Union dans ces déplacements de population.

2-441-0000

Miroslav Mikolajczyk (PPE), pîsomne - Podľa správy Úradu vysokého predstaviteľa OSN pre

utečencov približne polovicu celkového počtu utečencov tvoria ženy a dievčatá. Na úrovni EÚ však žiadajú o azyl prevažne dospelí muži. Aj táto skutočnosť stavia ženy-utečenkyne do zraniteľnej pozície, keďže počas svojej cesty za medzinárodnou ochranou musia často čeliť

ohrozovaniu a sexußnemu nßsiliu zo strany paßerßkov. Je nevyhnutnß, aby Eß uznala vßžnosť

tohto problßmu a bojovala proti nemu zavßdzanßm ßčinnßch opatrenß s cieľom poskytnßť ženßm

a mladßm dievčatßm ochranu, ktorß zabrßni ohrozovaniu na zdravß a životoch. Eurßpsky

parlament prihliada na rodovß aspekt aj pri vßklade medzinßrodnßho dohovoru o utečencoch.

Ženßm musia byť v azylovßch domoch vytvorenß podmienky, aby sa zabrßnilo rizikßm

sexußlneho nßsilia (oddelenß priestor na spanie, separßčne sanitßrne zariadenia, psychologickß

poradenstvo atď.). Humanitßna krßža sužujßca Eurßpu so sebou prinßšcaron;a množstvo vßziev, ktorß

je možnß prekonať len spoločnßm ßsilßm vßetkßch členskßch krajßn. Domnievam sa vßšcaron;ak, že nßvrh

uznesenia o situßcii utečieniek a žiadateľiek o azyl v Eß obsahuje časti zasahujßce do azylovßch

procedßr, ktorß nie sß v kompetencii Vßboru pre prßva žien a rodovß rovnosť, ale Vßboru pre

občianske slobody, spravodlivosť a ßstavnß veci, respektßve sß v kompetencii členskßch ßšcaron;tßov.

Hlasujem proti nßvrhu v sßčasnej podobe.

2-442-0000

Marlene Mizzi (SßD), in writing. – I voted in favour of the report on the situation of women

refugees and asylum seekers in the EU because it stresses the vulnerable situation of women

asylum seekers and refugees in the European Union. In 2015, **about** one million people crossed

Mediterranean. Women and children accounted for around 35% of refugees. In January 2016,

women accounted for 55%. They have fled persecution in their home countries only to undertake

a perilous journey in order to reach a place of safety.

However, I voted against the paragraphs calling on Member States to implement measures on abortion, sexual and reproductive rights. The EU has no competences on abortion policy at national level and, therefore, cannot interfere in Member States' policies in this area, which we should fully respect.

2-442-0062

Sorin Moisă (S&D), in writing. – Women refugees have shown great strength to risk everything and flee their war-torn home country, cross the seas in dreadful conditions facing physical assault, abuse and violence and look now for protection in the EU. During the asylum process, on European soil, they are still exposed to gender- based harm and remain a particularly vulnerable category. Europe needs to stand together and give a humanitarian response and as policy makers, we need to address their basic social, medical and economic needs. It is the week we celebrate International Women's Day; following our European values, I hereby support and respect the right of these women, that have been already through enough, to seek asylum in proper conditions.

2-442-0125

Csaba Molnár (S&D), magyarországi képviselő. – 2014-ben a világon menekültpopulációnak fele nőkből és

lányokból áll. A nemzetközi egyezmények és a nemzeti menekültügyi politikák és szabályok

figyelmelnél hagyták a női menedékkérők különleges helyzetét és a menekülthelyzetek nemek

közti egyenlőséggel kapcsolatos vonatkozásait.

08-03-2016 252

A Nőjogi és Egyenlőségi Bizottság jelentése kitárta, hogy a női menekültek egésze és azok

sor&.,n kiszolg&.,ltatott helyzetben vannak. A nemi alap´erőszak - amellet, hogy a nők

menekül&.,s&.,nek egyik fő kiv&.,lt´oka - mindv&.,gig jellemzője az Uni´ig terjedő &.,s az azon belüli

´tjuknak. Meg&.,llap´tja ugyanakkor, hogy a közös eur´pai menekültügyi rendszert alkot´

jogszab&.,lyok sem garant&.,ltak mindeddig egys&.,ges &.,s a nemek közötti egyenlős&.,get figyelembe

vevő b&.,n&.,sm´dot az Eur´p&.,ban v&.,delmet k&.,rő nőkkel szemben. &.,ll&.,st foglal amellet, hogy az EU

menekültüpolitik&.,j&.,nak minden f&.,zisban &.,rz&.,kenynek kell lennie a nők &.,ltal &.,t&.,lt esem&.,nyekre.

A jelent&.,s leszögezi: az Eur´pa előtt &.,ll´ humanit&.,rius v&.,ls&.,g nagys&.,grendje s´lyos aggodalomra

ad okot. Az ilyen v&.,ls&.,ghelyzetek felnagy´tj&.,k a nemek közötti egyenlőtlen viszonyokat is.

Ugyanakkor a mostani bizonytalan &.,s zavaros időszak egy´tta lehets&.,get is jelent a női

mened&.,kk&.,rőkkel &.,s menekültekkal szembeni b&.,n&.,sm´dál kapcsolatos bev&.,lt gyakorlatok

összehangol&.,s&.,ra.

A jelent&.,s elfogad&.,s&.,t t&.,mogattam.

2-442-0187

Bernard Monot (ENF), par &.,crit. – La proposition de r&.,solution part du constat que les femmes,

les enfants et les LGBTI r&.,fugi&.,s et demandeurs d'asile sont souvent victimes de violences, dans

leur pays d'origine mais aussi en Europe, et demande des facilit&.,s juridiques, mat&.,rielles et

financières en leur faveur. Toutes ces dispositions visent à accentuer encore la crise des migrants

en facilitant leur entr&.,e et leur s&.,jour en Europe, en entra.nant au passage des d&.,penses

d&.,mesur&.,es.

Le rapport n&.,voque pas les pers&.,cutions à l&.,gard des chr&.,tiens, pourtant expos&.,s à la violence,

que ce soit dans leur pays d'origine ou dans les centres de demandeurs d'asile (idem pour les Chiites, les Y&.;zidis, les Kurdes). Il ne distingue pas les r&.;fugi&.;s fuyant la guerre des r&.;fugi&.;s &.;conomiques et, bien snr, il n'&.;voque pas la dangerosit&.; de certains migrants, que ce soit sur le plan du terrorisme ou sur le plan des violences de droit commun, comme ` la gare de Cologne. Une fois de plus, il s'agit de culpabiliser les pays d'accueil et les Europ&.;ens, toujours soup:onn&.;s de racisme et de ne pas en faire assez pour accueillir toute la misère du monde. Le vote est r&.;solutement contre.

2-442-0250

Sophie Montel (ENF), par &.;crit. – Toutes ces dispositions visent finalement ` accentuer encore la crise des migrants en facilitant leur entr&.;e et leur s&.;jour en Europe, et en entra.nant au passage des d&.;penses d&.;mesur&.;es. De surcro.t, le rapport ne fait aucune distinction entre r&.;fugi&.;s politiques et migrants &.;conomiques. C'est pourquoi j'ai vot&.; contre.

2-442-0312

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which was drafted by Labour MEP Mary Honeyball. Women refugees and asylum seekers have specific protection and integration needs which have too often been overlooked. To meet the needs of everyone seeking protection, our asylum laws and policies must be fully gender sensitive at every stage. Research shows that women and girls face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Women - and indeed children - who are entitled to claim asylum are being coerced into transactional sex and forced into prostitution to pay for travel documents or a place in a boat or lorry. They need safer alternatives, as this report sets out. On International Women's Day Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken to protect women and girls seeking asylum in the EU

08-03-2016 253

2-442-0375

József Nagy (PPE), úrban. – A 2014-es évre vonatkozó felmérések szerint a világ menekültpopulációjának fele nőkből és lányokból áll. Ez annyit jelent, hogy minden második

menekültet érint az a menekült és menedékkérő nők helyzetéről szóló jelentés, amiről ma

szavaztunk. Kiszolgáltatott helyzetűek miatt a menekült nők nagyon gyakran vannak erőszak

áldozatává; az Európa vezető, egyben is veszélyes zóna. Azzal, hogy menekülttáborainkban

egy olyan infrastruktúra alakult ki, amely a férfi menekültektől elkülönítve teszi lehetővé a nők

alapvető higiéniai szükségleteinek ellátását, nagymértékben csökkenthetjük a nemi alapú erőszak

veszélyét. Ennek köszönhetően a menekült nők biztonságosabbnak érezhetik Európában való

tartózkodását, amíg menekült státuszuk elbírása vár.

2-442-0500

Norica Nicolai (ALDE), in writing. – In 2014, half of the world's refugee population were women and girls. Laws and policies, despite the establishment of the Common European Asylum System (CEAS), differ significantly across Member States. Additionally, there continues to be a discernible gap in the protection of women seeking asylum in the EU. As a result, a new all-inclusive set of EU-wide gender guidelines should be adopted as part of wider reforms to migration and asylum policy.

The acts making up the CEAS have so far not assured consistent and gender-sensitive treatment for women seeking asylum. Although there is currently legislation and policy designed in a

gender-sensitive way, significant shortcomings persist. While some policies are gender-sensitive, this does not always ensure their effective implementation. This policy must be sensitive and responsive to women's experiences at every stage. Women asylum seekers and refugees must be given a greater voice for policy makers to comprehend how gendered relations of power yield forced displacement and specific gendered needs. Unequal gender relations have intensified during this humanitarian crisis. However, this time also allows for the possibility to harmonise best practice in the treatment of women asylum seekers. For these reasons, I have voted in favour of the above proposal.

2-442-0750

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Liikmesriigid peavad pöörama tähelepanu naispagulastele ja -varjupaigataotlejatele ohutu ja diskrimineerimisvaba keskkonna loomisele, kuna naiste tlenõus langeda vältimatu ohvriks on suurem.

2-443-0000

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Le politiche nazionali in materia di asilo hanno da sempre mostrato una tendenza a ignorare la posizione specifica delle donne e gli aspetti di genere delle situazioni dei rifugiati. Nel 2014 infatti, metà della popolazione mondiale di rifugiati era costituita da donne e ragazze e purtroppo i sistemi di asilo erano stati in gran parte valutati nell'ottica maschile.

Nonostante la creazione del regime europeo comune in materia di asilo, il diritto, la politica e la pratica negli Stati membri continuano a variare notevolmente ed esiste un divario evidente nella protezione concessa ad asse. Le donne in fuga sono in aumento e sono vulnerabili in tutte le fasi del loro viaggio nei paesi di origine, transito e destinazione. Oltre a rappresentare un fattore

essenziale alla base delle decisioni delle donne di fuggire, la violenza di genere & una caratteristica comune durante il loro viaggio verso l'UE e al suo interno.

Sarà opportuno adottare un nuovo insieme completo di orientamenti in materia di genere a livello dell'UE nell'ambito delle più ampie riforme della politica in materia di asilo e migrazione.

2-443-0062

Eva Paunova (PPE), par. crit. - J'ai voté en faveur du rapport sur la situation des réfugiés et des demandeuses d'asile dans l'Union car les femmes sont particulièrement vulnérables dans le

08-03-2016 254

contexte de la migration et de l'asile. C'est une réalité que nous ne pouvons pas nier, surtout pas au moment où les flux vers l'UE sont les plus importants. Des femmes qui fuient la guerre dans leur pays ne devraient pas subir, dans les pays d'accueil, des violences physiques et de genres. Dans cette solution, nous soulignons la nécessité d'adopter des mesures prenant en compte la

vulnérabilité particulière des femmes et garantissant le respect de leurs droits & toutes les étapes

de la procédure. Je soutiens l'accent mis en particulier sur l'exposition & l'exploitation des passeurs et sur la nécessité de redoubler d'efforts en matière de coopération policière et judiciaire. Nous insistons aussi sur l'importance d'accorder aux femmes des droits individuels et un statut juridique indépendant de celui de leur conjoint, ainsi qu'une assistance juridique adaptée. Enfin, s'agissant de l'intégration sociale des réfugiés dans le pays d'accueil, nous demandons aux États membres de prêter ici aussi une attention particulière aux femmes.

2-443-0125

Marijana Petir (PPE), napisan. – Istina je da su žene izbjeglice i migrantice i djeca posebno osjetljiva skupina koja samim time zahtjeva posebnu pažnju i pristup i moramo se ustrajno boriti

protiv nasilja i iskorištavanja s kojim su žene suočene na migrantskoj ruti te im osigurati prikladnu zaštitu i brigu. Međutim, ne možemo u tome zadirati u regulaciju prava za azil i narušavati načelo supsidijarnosti na kojemu je EU zasnovana. Ovo izvješće izlazi izvan djelokruga i Odbora u kojemu je nastalo, a i EU, stoga ga nisam mogla podržati. Slažem se kako je ženama i djeci potrebno omogućiti posebnu brigu i pristup, da posebnu pažnju treba usmjeriti prema trudnicama i majkama koje su rodile na svojoj migrantskoj ruti, počevši od adekvatnog smještaja i liječničke pomoći pa sve do sprječavanja trgovine ljudima kojoj su žene i djeca posebno izložene, no smatram kako mjere predložene ovim izvješćem jednostavno nisu primjerene, a mnoge od njih su u potpunosti neprihvatljive i u suprotnosti s temeljnim pravima. Ponavljam da EU mora učiniti sve što je u njejoj moći kako bi pomogla pri suzbijanju samog izvora koji je do ove krize doveo jer nam krajnji cilj mora biti mir na nemirnim područjima, povratak ljudi njihovim domovima i omogućavanje mirnog suživota.

2-443-0250

Tonino Picula (S&D), napisan. – Od početka 2015. do mjeseca studenog iste godine preko Sredozemlja na europske obale pristiglo je oko 900 000 osoba, a od ukupnog broja žene i djeca čine otprilike 38 %. Visoki povjerenik Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR) izvijestio da od siječnja 2016. od ljudi koji dolaze u Grčku u potrazi za azilom u Europskoj uniji žene i djeca čine 55 %. Općenito, žene u prosjeku čine trećinu osoba koje traže azil te im je potrebna posebna zaštita koja uzima u obzir činjenicu da one imaju drukčije probleme od muškaraca, i da su im prava ugrožena kada im pravni status ovisi o supružniku, zbog čega je nužno osigurati da se u provedbi svih politika i postupaka azila, među ostalim i u ocjeni zahtjeva za azil, u obzir uzme rodno pitanje i da se o njima odlučuje na pojedinačnoj osnovi. Žene izbjeglice često su predmet višestruke diskriminacije i najviše izložene seksualnom nasilju i trgovini ljudima. Iz tog razloga

pozdravljam ovu važnu Rezoluciju kojom se poziva na niz mjera kojom se osigurava da se zadovolje potrebe žena izbjeglica kako se njihov već ranjiv položaj ne bi dodatno pogoršao po dolasku u prihvatni centar i u samom postupku dobivanja azila.

2-443-0281

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), por escrito. – O presente relatório debruça-se sobre as medidas a tomar como resposta à chamada crise de refugiados, dando particular relevância às mulheres e

crianças requerentes de asilo. O número de mulheres e crianças chegados à Europa tem vindo a aumentar, situando-se em cerca de 55% do total de refugiados.

O relatório defende vias seguras e legais de acesso à UE e procura enquadrar um conjunto amplo de situações que constituem motivos válidos para requerer asilo. É, positivo, mas não se descola da realidade de criar restrições aos que fugindo da fome, da miséria, da guerra, procuram ser acudidos em solo europeu, visando a distinção entre refugiados e migrantes.

O relatório reclama medidas que vão ao encontro das necessidades específicas das mulheres e

crianças durante o processo de pedido de asilo, em torno do processo de registo, do apoio

08-03-2016 255

psicológico, do acesso a cuidados de saúde, nomeadamente sexual e reprodutiva, a não detenção

de crianças, a criação de instalações adequadas para cuidados maternos, medidas de integração no

mercado de trabalho e acesso a cursos de línguas e educação pública, gratuita e de qualidade.

Não obstante a ausência de qualquer posição crítica quanto às causas e às responsabilidades que a

UE tem na origem deste episódio, votamos favoravelmente o relatório.

2-443-0312

Miroslav Poche (S&D), in writing. – I am proud to say that on International Women's Day, there was such a favourable response in the European Parliament for this Report which will not only protect but support women refugees and asylum seekers in the European Union. The enormity of the humanitarian crisis currently facing Europe is a cause for grave concern and has unfairly left women in a less favourable position. Women seeking asylum should have access to high quality specialized services at the earliest possible opportunity and the Parliament promotes in its report their access to these services. I believe that the European Union will move in the right direction to end gender-based discrimination and violence when the refugees enter European Union territory. During this crisis an opportunity presents itself to create better practices in the treatment of women asylum seekers and refugees in Europe.

2-443-0343

Tomasz Piotr Poręba (ECR), na piśmie. – Sprawozdanie jest niezwykle kontrowersyjne. Komisja FEMM zaproponowała środki mające poprawić sytuację kobiet i dziewcząt imigrantów, które powinny być przyjęte przez państwa członkowskie. Jedna trzecia sprawozdania przekracza kompetencje komisji FEMM i wkracza w kompetencje komisji LIBE. Paragrafy związane z LIBE wzywają Państwa Członkowskie do natychmiastowego utworzenia bezpiecznych i legalnych tras azylowych, reformy Frontexu, ustanowienia wytycznych o zasięgu międzynarodowym dotyczących kobiet jako części szerszej reformy migracyjnej i azylowej, zagwarantowania specjalnych zakwaterowań dla osób LGBTI, przeglądu polityki UE dotyczącej bezpiecznych krajów, z których pochodzą imigranci, zwracania szczególnej uwagi na wnioski azylowe składane przez kobiety i unikania zatrzymywania osób ubiegających się o azyl. Sprawozdanie zwraca

szczeg&ogonek;ln&ogonek; uwagę na: wymiar płci w ustalaniu statusu uchodźcy (preferencyjne traktowanie uchodźczyń, zar&ogonek;wno kobiet jak i dziewcząt, ale nic o małych chłopcach); potrzeby kobiet ubiegających się o azyl (specjalnie szkoleni pod kątem płci doradcy); handel i przemysł ludzi oraz przemoc seksualną, a w tym kontekście darmowy dostęp do aborcji. Niniejszym nie mogłem poprzeć sprawozdania..

2-443-0375

Jiří Pospíš&aron;il (PPE), písemně. – U p&rdlohy, kter&.; se zab´v&.; situací uprchlic a žadatele´ o azyl, jsem

se bohuřel musel zdrřet hlasov&.;ní, protoře k racion&.;lním n&.;vrhü, kter&.; vyz´vají k zlep&š&aron;ení

situace popsan´ch skupin řen, byla bohuřel op&et p&rbalena ustanovení, kter&.; obviřují zemé s

odli&š&aron;ním n&.;zorem na migrační krizi a kv´ty z nedostatku solidarity. Neberme členskím zemím

pr&.;vo, aby se mohly rozhodovat o sv´ch postojích.

2-443-0437

Liliana Rodrigues (S&D), por escrito. – Em 2014, metade da populaão mundial de refugiados era

constituída por mulheres e raparigas. Historicamente, existe uma tend&ncia para as conven&les

internacionais e as políticas nacionais em mat&.;ria de asilo ignorarem a situaão específica das

mulheres requerentes de asilo e a dimensão de g&.;nero nas situa&les dos refugiados. Os sistemas de

asilo t&m sido, em grande medida, examinados com base na experi&ncia masculina. Pese embora a

criaão do Sistema Europeu Comum de Asilo (SECA), as leis, as políticas e as pr&.;ticas nos Estados

Membros continuam a variar significativamente e existem lacunas not&ogonek;rias no que diz respeito à

protecão conferida às mulheres que requerem asilo na UE. Este relat&ogonek;rio sugere uma s&.;rie de

medidas para assegurar que as necessidades específicas das mulheres e raparigas requerentes de asilo sejam tidas em conta pelos Estados Membros.

08-03-2016 256

2-443-0500

Claude Rolin (PPE), par &.;crit. – Les politiques et proc&.;dures d'asile, notamment l'&.;valuation des demandes d'asile, doivent prendre en compte l'&.;galit&.; des genres. Les formes de violences bas&.;es sur le genre, y compris le viol, les violences sexuelles, les mutilations g&.;n&.;tales f&.;minines, les mariages forc&.;s, ou encore la violence domestique, devraient constituer une raison valable de demander l'asile dans l'Union, pr&.;cise le texte du rapport que nous avons vot&.; hier en session pl&.;nière.

Le texte pr&.;conise &.;galement diverses mesures visant ` garantir le respect des besoins sp&.;cifiques des femmes tout au long de la proc&.;dure d'asile et dans les centres d'accueil, en pr&.;voyant: un logement et des installations sanitaires s&.;par&.;es pour les hommes et les femmes; des traducteurs et interprètes de sexe f&.;minin; des services de conseil sp&.;cialis&.;s en traumatisme pour les femmes qui ont subi des violences ` caractère sexiste; des services de garde d'enfants pendant les entretiens de

s&.;lection et d'asile; des informations fournies aux femmes sur leur droit d'introduire une demande d'asile ind&.;pendante de celle de leur conjoint et d'avoir un statut juridique ind&.;pendant de celui de leur conjoint; une formation tenant compte des sp&.;cificit&.;s des femmes et des hommes pour le personnel et une aide juridique pour les femmes dans les centres d'accueil.

2-443-0750

Sven Schulze (PPE), schriftlich. – Ich habe mich bei dem Bericht über die Lage weiblicher Flüchtlinge und Asylsuchender in der EU enthalten, da dieser meiner Meinung nach zu viele

Aspekte, die das Asylverfahren allgemein betreffen und nicht auf geschlechtsspezifische Fragen ausgerichtet sind, enthalten. Es werden dadurch die Kompetenzen des FEMM-Ausschusses (Rechte der Frau und Gleichstellung der Geschlechter) überschritten und in den Zuständigkeitsbereich des LIBE-Ausschusses (Bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres) eingegriffen.

Obwohl ich mir der schwierigen Lage der Frauen und Mädchen, die aus Konflikt- und Kriegsgebieten fliehen, durchaus bewusst bin, denke ich, dass die Geschlechterperspektive eingehender und weniger allgemein untersucht werden muss. Dies ist mit diesem Bericht jedoch nicht geschehen.

2-444-0000

Sihn Simon (S&D), in writing. – I would like to congratulate my colleague and fellow Labour Member Mary Honeyball on this report and all the work that she has put into it. The report that was put in front of the chamber today calls for a number of measures to ensure that women's needs are met throughout the asylum process, allowing for gender-specific training for staff, including comprehensive training on sexual violence, trafficking and Female Genital Mutilation (FGM).

Indeed, in 2015, about one million people crossed the Mediterranean into Europe, with women and children making up around 35% of the refugees. We need to highlight the exceptionally vulnerable situation that female asylum seekers and refugees in the European Union face. Having fled persecution in their home countries, seeking a place of safety, many become victims of sexual violence, trafficking and other violent crimes, which disproportionately affect women. I want to see a more gender sensitive asylum procedure through the measures outlined in this report.

2-445-0000

Monika Smolková; (S&D), pľacutem; somne – Aj napriek dlhodobľacutem; snahľacutem; spoločľacutem; eurľacutem;psky azylľacutem;

systľacutem; zatiaľ nezaručuje ucelenľacutem; a rodovo citlivľacutem; prľacutem;stup k ženľacutem;, ktorľacutem;; v Eurľacutem;pe hľadajľacutem;

ochranu. Ako ženu ma trľacutem;pi aj to, že utečľacutem;kyne (ženy a dievčatľacutem;) sa častokrľacutem;t stľacutem;;vajľacutem; obeľami

zneužľacutem;vania a hrubľacutem;;ho poruľacutem;ovania ľudskľacutem;ch prľacutem;;v. Obzvlľacutem;;ľacutem;t ma znepokojuje, keď počľacutem;jem o

ľacutem;okujľacutem;cich podmienkach a ľacutem;tokoch, ktorľacutem;m utečľacutem;kyne a žiadateľky o azyl čelia vo vľacutem;etkľacutem;ch

fľacutem;;zach cesty, či už ide o krajinu phvodu, tranzitu alebo aj cieľovľacutem; krajinu. Som proti akľacutem;;mukľacutem;ľvek

poruľacutem;ovaniu ľudskľacutem;ch prľacutem;;v, a preto očakľacutem;;vam, že vľacutem;etky orgľacutem;;ny zastupujľacutem;ce utečľacutem;encov budľacutem;

dhsľednejľacutem;ie dodržiavať zľacutem;;sadu rodovej rovnosti, a tľacutem;m zabezpečia aj reľacutem;pektovanie prľacutem;;v a

08-03-2016 257

napĺňanie potrieb utečľacutem;niiek a žiadateľiek o azyl. Verľacutem;;m, že spoločľacutem;m ľacutem;silľacutem;m zabrľacutem;;nime, aby

utečľacutem;kyne a žiadateľky o azyl neboli vystavovanľacutem;; neustľacutem;;lemu sexuľacutem;;lnemu a finančľacutem;;mu

zneužľacutem;vaniu a urobľacutem;me vľacutem;etko preto, aby sa nestľacutem;;vali ľahkľacutem;mi obeľami prevľacutem;;dzačov a rhzných

kriminľacutem;;lných skupľacutem;n.

Chcem touto cestou poďakovať spravodajkyňu za predloženľacutem; sprľacutem;;vu a vysloviť presvedčenie, že

takľacutem;to pozornosť k najzraniteľnejľacutem;;ľacutem;m osobľacutem;;m, ženľacutem;;m a dievčatľacutem;;m netreba venovať len v obdobľacutem;;,

keď si pripomľacutem;name oslavy MDŽ, ale aj počas ďalľacutem;;ieho obdobia.

2-446-0000

Michaela ľacutem;ojdrovľacutem;; (PPE), pľacutem;semně. – Situace žen uprchľic si zasloužľacutem; naľacutem;;i pozornosť, musľacutem;me

zohlednit jejich zranitelnost, ohrožením i jejich povinnosti, kterými mají vůči dětem. Proto

jsem podpořila usnesení PPE, kterým se staví k situaci uprchláků s potřebným porozuměním.

Chceme být solidní, ale nemůžeme jim garantovat bezpečí a práva než mají ženy a děti v

Evropské unii. Proto jsem tak nepodpořila zprávu poslankyně Honeyballové. Je mi velmi líto, že

poslankyně a poslanci Evropského parlamentu zneužili situace migrační krize k prosazování

„genderové“ ideologie do azylové a integrační politiky. Zpráva obsahuje ustanovení, ve kterých

vybízí, aby agentura Frontex zohlednila „genderové“ přístupy ve své činnosti, vybízí členským státům,

aby zaručily ženám neomezený přístup ke kvalitnímu vzdělání, zdravotnickým službám, k

zaměstnání a k ubytování, aby zaručily ženám rovnost před zákonem a přístup k sexuálnímu a reprodukčnímu

zdraví a další práva, kterými jdou nad rámec kompetencí EU. Jsem přesvědčena o tom, že je třeba

přistupovat k uprchlákům s maximálním ohledem na ochranu důstojnosti lidského života a v

rámci možnosti jim pomáhat. Ale není možné zneužívat této situace a prostřednictvím usnesení

prosazovat „genderovou“ ideologii. Ostatně ukázalo se, že usnesení zůstalo jen poměrně těsnou

většinou podporu.

2-446-0500

Igor Šoltes (Verts/ALE), pisno. – Po podatkih za januar 2016 Visokega komisarja OZN za

begunce je bilo med prosilci za azil, ki so prispeli v Grčijo, 55 % žensk in otrok. Zaskrbljujoča so

poročila, da se ženske in otroci prostituirajo za preživetje, da lahko plačajo tihotapce in tako

nadaljujejo pot v EU ter tam zaprosijo za azil. Zato je potrebno takoj odpreti varne in zakonite

azilne poti in se s tem zoperstaviti tihotapskim mrežam, tako da bodo lahko ženske, otroci in invalidi dobili pribežališče, ne da bi za to tvegali svoje življenje. Večkrat ženske in dekleta, ki iščejo zatočišče v EU, prihajajo iz držav, kjer jim režim ne priznava enakih pravic kot moškim, ampak jih zatira. V sprejemnih in tranzitnih centrih v Evropski uniji se trenutno ne more preprečiti nasilja na podlagi spola, saj ni poskrbljeno, da so ločeni spalni prostori in sanitarije. Ženskam je potrebno zagotoviti primerne pogoje za življenje ter higieno. Poleg tega pa jim je potrebno zagotoviti dostop do ginekoloških zdravstvenih storitev, če le-te potrebujejo. Azilna politika Evropske unije mora upoštevati izkušnje in potrebe žensk na vsaki stopnji. Menim, da je potrebno okrepiti glas prosilk za azil in begunk, zato sem poročilo na plenarnem zasedanju podprl.

2-446-0625

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this report. Women refugees and asylum seekers have specific protection and integration needs which have too often been overlooked. To meet the needs of everyone seeking protection, our asylum laws and policies must be fully gender sensitive at every stage. Research shows that women and girls face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. On International Women's Day Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken to protect women and girls seeking asylum in the EU.

2-446-0750

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Vzdržala sem se pri glasovanju o poročilu o položaju begunk in prosilk za azil v EU. Obžalujem, da nam ni uspelo premostiti nekaterih razlik, ki so se pojavljale pri pripravi tega poročila. Podpiram posebno skrb in posebno obravnavo ranljivih skupin: nosečnic, ostarelih žensk in otrok. Resolucije ne morem podpreti, ker je v njej nekaj trditev, s

08-03-2016 258

2-447-0000

2-447-0500

$$\begin{aligned} & \α\σ\acute{u}\&\lambda;\&\omicron;\&\upsilon;\&\theta;\&\alpha;\&\lambda;\&\alpha;\&\mu;\&\beta;\acute{\omicron}\&\omicron;\&\upsilon;\&\nu; \\ & \&\upsilon;\&\pi;\acute{o}\&\psi;\&\eta;\&\tau;\&\alpha;\&\iota;\&\delta;\&\iota;\&\alpha;\&\acute{\iota}\&\tau;\&\epsilon;\&\rho;\&\alpha; \end{aligned}$$

$\pi; \rho; \omicron; \beta; \lambda; \eta; \mu; \alpha; \tau; \alpha;$
 $\alpha; \nu; \tau; \iota; \mu; \epsilon; \tau; \omega; \pi; \zeta; \omicron; \upsilon; \nu$
 $\gamma; \upsilon; \nu; \alpha; \kappa; \epsilon; \sigma; \kappa; \alpha; \alpha; \iota;$
 $\delta; \iota; \pi; \lambda; \eta;$

$\epsilon; \kappa; \mu; \epsilon; \tau; \acute{\alpha}; \lambda; \lambda; \epsilon; \upsilon; \sigma; \sigma; \eta;$
 $\upsilon; \phi; \iota; \sigma; \tau; \alpha; \nu; \alpha; \iota;$
 $\pi; \rho; \omicron; \tau; \acute{\epsilon}; \pi; \epsilon; \iota; \sigma; \tau; \alpha; \kappa; \rho; \acute{\alpha}; \tau; \eta; \mu; \acute{\epsilon}; \lambda; \eta; \nu; \alpha;$
 $\upsilon; \pi; \omicron; \gamma; \rho; \psi; \omicron; \upsilon; \nu$
 $\kappa; \upsilon; \sigma; \mu; \omicron; \upsilon; \nu; \tau; \eta;$

$\Sigma; \acute{\alpha}; \mu; \beta; \alpha; \sigma; \eta;$
 $\Sigma; \upsilon; \mu; \beta; \omicron; \upsilon; \lambda; \iota; \omicron; \upsilon;$
 $\epsilon; \upsilon; \rho; \pi; \eta; \sigma; \chi; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \acute{\alpha}; \mu; \epsilon; \tau; \eta; \nu$
 $\pi; \rho; \lambda; \eta; \psi; \eta; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \eta; \nu$
 $\kappa; \alpha; \tau; \alpha; \pi; \omicron; \lambda; \eta; \acute{\epsilon}; \mu; \eta; \sigma; \eta; \tau; \eta; \sigma; \eta;$
 $\beta; \iota; \alpha; \sigma; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \acute{\alpha}$

$\tau; \omega; \nu$
 $\epsilon; \nu; \delta; \omicron; \iota; \kappa; \omicron; \gamma; \epsilon; \nu; \epsilon; \iota; \alpha; \kappa; \eta; \sigma; \eta;$
 $\beta; \iota; \alpha; \sigma; \eta; \epsilon; \iota; \sigma; \omicron; \upsilon;$
 $\sigma; \eta; \mu; \alpha; \nu; \tau; \iota; \kappa; \acute{\alpha}; \epsilon; \nu; \iota; \tau; \omicron; \acute{\alpha}; \iota; \tau; \omicron; \nu; \acute{\alpha}; \eta; \gamma; \kappa; \eta; \eta;$

$\delta; \eta; \mu; \iota; \omicron; \upsilon; \gamma; \iota; \alpha; \sigma; \eta; \epsilon; \nu; \acute{\alpha}; \sigma; \eta;$
 $\kappa; \omicron; \iota; \nu; \omicron; \sigma; \upsilon; \sigma; \tau; \eta; \mu; \alpha; \tau; \omicron; \sigma; \eta;$
 $\alpha; \sigma; \acute{\alpha}; \lambda; \eta; \omicron; \upsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \eta; \theta; \acute{\epsilon}; \sigma; \pi; \iota; \sigma; \eta;$
 $\mu; \iota; \alpha; \sigma; \eta; \nu; \acute{\epsilon}; \alpha; \sigma; \eta;$
 $\omicron; \lambda; \eta; \kappa; \lambda; \eta; \eta; \rho; \omega; \mu; \acute{\epsilon}; \nu; \eta; \sigma; \eta;$
 $\delta; \acute{\epsilon}; \sigma; \mu; \eta; \sigma; \eta;$

$\kappa; \alpha; \tau; \epsilon; \upsilon; \theta; \upsilon; \nu; \tau; \eta; \rho; \iota; \omega; \nu$
 $\gamma; \iota; \alpha; \tau; \eta; \nu$
 $\phi; \acute{\alpha}; \lambda; \eta; \sigma; \omicron; \tau; \iota; \mu; \iota; \alpha; \tau; \omega; \nu$
 $\upsilon; \lambda; \eta; \sigma; \tau; \omicron; \pi; \lambda; \alpha; \iota; \sigma; \iota; \omicron; \tau; \omega; \nu$
 $\epsilon; \upsilon; \rho; \acute{\alpha}; \tau; \epsilon; \omega; \mu; \epsilon; \tau; \epsilon; \sigma; \eta;$

$\pi; \omicron; \lambda; \eta; \iota; \tau; \iota; \kappa; \eta; \sigma; \eta;$
 $\mu; \epsilon; \tau; \alpha; \acute{\alpha}; \sigma; \tau; \epsilon; \upsilon; \sigma; \eta; \sigma; \eta; \kappa; \alpha; \alpha; \iota;$
 $\alpha; \sigma; \acute{\alpha}; \lambda; \eta; \omicron; \upsilon; \Gamma; \iota; \alpha; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \eta;$
 $\lambda; \eta; \acute{\alpha}; \gamma; \omicron; \upsilon; \sigma; \eta; \alpha; \upsilon; \tau; \omicron; \upsilon; \sigma; \eta;$
 $\upsilon; \pi; \epsilon; \rho; \psi; \eta; \phi; \iota; \sigma; \alpha; \mu; \epsilon; \tau; \eta; \tau; \eta; \nu$
 $\acute{\epsilon}; \kappa; \theta; \epsilon; \epsilon; \sigma; \eta;$

2-448-0000

$\epsilon; \lambda; \eta; \epsilon; \upsilon; \theta; \acute{\epsilon}; \rho; \iota; \omicron; \sigma; \eta;$
 $\Sigma; \upsilon; \nu; \alpha; \delta; \iota; \acute{\alpha}; \sigma; \eta; (NI); \gamma; \rho; \alpha; \pi; \tau; \acute{\omega}; \sigma; \eta; \eta; \eta; \eta;$
 $\acute{\epsilon}; \kappa; \theta; \epsilon; \epsilon; \sigma; \eta; \epsilon; \nu; \iota; \alpha; \iota; \alpha; \rho; \rho; \iota; \sigma; \tau; \eta;$

δεv πpοτεivει καvεα
ουσιαστικo

μετpο, κ&vει διακpiσεισf;
υπε τωv γυvαικv, λεσf;
και τα αvλικα αγ&opια
δεv xprζουv πpοστασiασf;.

Επιπλεοv, δεv κ&vει
δι&vκpιση μετα&xiú τωv
αποκαλοúμεvωv
πpοσφúγωv και τωv
λαθpομεταvαστv, εv

ταυτóxpοvα αδιαφοpεf;
και για τουσf;
xpιστιαvικοúσf;
πληθυσμοúσf; τησf;
πεpιοvσf;, που εivαι
iσωσf; τα

μεγαλ&úτεpα και τα
πp&vτα θúματα εpπιθεσεωv.

2-449-0000

Tibor Szanyi (S&D), ´r&.;sban. – Szavazatommal t&.;mogattam a javaslatot, mely szerint a

migr&.;ci´s &.;s menekültügyi politika sz&.;leskörú reformj&.;nak r&.;szek&.;nt ´j,
&.;tfog´ &.;s az eg&.;sz Uni´ra

kiterjedő, nemi szempont´ ir&.;nymutat&.;sokat is figyelembe kell venni. Fontosnak tartom, hogy a

menekültügyi elj&.;r&.;s alatt &.;ll´ nők szüks&.;gleteit segítsük. A jelenlegi
konfliktusok, a region&.;lis

instabilit&.;s &.;s az emberi jogok megs&.;rt&.;se miatt egyre növekvő sz&.;m´ f&.;rfi, nő &.;s
gyermek k&.;r

nemzetközi v&.;delmet az Uni´ban. 2014-ben a vil&.;g menekültüpopul&.;ci´j&.;nak fele
nőkből &.;s

l&.;nyokb´l &.;llt, akik eg&.;sz ´tjuk sor&.;n kiszolg&.;ltatott helyzetben vannak, mind a
sz&.;rmaz&.;si, a

transzit- &.;s a c&.;lorsz&.;gokban.

Probl&.;m&.;t okoz, hogy a krízishelyzetben a mened&.;ket k&.;rő nőkkel &.;s l&.;nyokkal szembeni

b–n–sm–d ter–n a tag–llamok k–z–tt –ri–si k–l–nbs–gek mutatkoznak, –s m–g mindig igen

jelentős hi–nyoss–gok tapasztalhat–k. Sajn–latos m–don, a nemzetk–zi egyezm–nyek –s a nemzeti

menek–lt–gyi politik–k –ital–ban figyelmen k–v–l hagytt–k a n–i mened–kk–r–k k–l–nleges

helyzet–t –s a menek–lt–helyzet nemek k–z–tti egyenl–ss–ggel kapcsolatos k–rd–seit. Sz–ks–gesnek

tartom, hogy a k–z–s eur–pai menek–lt–gyi rendszert alkot– jogszab–lyok garant–ljanak egys–ges

–s a nemek k–z–tti egyenl–ss–get figyelembe vev– b–n–sm–dot az Eur–p–ban v–delmet k–r– nők

vonatkoz–s–ban. V–lem–nyem szerint az Eur–pai Uni– menek–lt–politik–j–nak minden f–zisban

–r–kenynek kell lennie a mened–kk–r– nők helyzet–re is.

08-03-2016 259

2-449-0500

Marc Tarabella (S&D), par –crit. – J'ai vot– pour le texte de ma coll–gue Honeyball consid–rant

que les femmes repr–sentent en moyenne un tiers des demandeurs d'asile; consid–rant que, du

d–but de 2015 au mois de novembre de la m–me ann–e, environ 900 000 personnes ont rejoint

les c–tes europ–ennes par la M–diterran–e et que les femmes et les enfants repr–sentent environ 38

% de ce nombre; consid–rant que le Haut-Commissariat pour les r–fugi–s des Nations unies (HCR)

a fait savoir qu'en janvier 2016, les femmes et les enfants ont constitu– 55 % des personnes

arrivant en Gr–ce pour demander l'asile dans l'Union. Il existe d'importantes in–galit–s entre les

femmes et les hommes qui introduisent une demande d'asile dans l'ensemble de l'Union

europ–enne. De trop nombreuses personnes, dont de nombreuses femmes, ont d–j–agrave; perdu la vie

au cours de leur voyage motiv&.; par l'espoir!

2-449-0750

Romana Tomc (PPE), pisno. – Pri predlogu poročila o položaju begunk in prosilk za azil v EU sem se vzdržala, saj menim, da je poročilo dobro zasnovano, vendar vsebuje določeno ideologijo spolov, ki je žal nisem mogla podpreti. Področje, ki ga obravnava poročilo je pomembno, vendar zahteva temeljit razmislek in ustrezne dopolnitve.

2-450-0000

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), in writing. – The refugee situation is worrying in itself. It is no longer only a political issue but an issue of humanity with people who are on European territory with unacceptable conditions. If you are a woman, the situation is even more complex, both in countries of origin and the host, as specified very clearly and in detail in this report. I think that things related to this issue can be done in a better way, and that is why I support this proposal.

2-450-0500

Mylène Troszczynski (ENF), par &.;crit. – Toutes les dispositions du rapport visent finalement à accentuer encore la crise des migrants en facilitant leur entr&.;e et leur s&.;jour en Europe, en entra.nant au passage des d&.;penses d&.;mesur&.;es.

Le rapport n'&.;voque pas les pers&.;cutions à l'&.;gard des chr&.;tiens, pourtant expos&.;s à la violence,

que ce soit dans leur pays d'origine ou dans les centres de demandeurs d'asile (idem pour les

Chiites, les Y&.;zidis, les Kurdes).

Il ne fait aucune distinction entre r&.;fugi&.;s fuyant la guerre et r&.;fugi&.;s &.;conomiques.

Le rapport n'aborde pas la dangerosit&.; de certains migrants, que ce soit sur le plan du terrorisme

ou sur le plan des violences de droit commun.

J'ai donc voté: CONTRE.

2-451-0000

István Ujhelyi (S&D), magyarországi képviselő. – 2014-ben a világ menekültpopulációjának fele nőkből áll, és

lányokból áll. Többésemileg a nemzetközi egyezmények és a nemzeti menekültügyi politikák

általában figyelmen kívül hagyják a női menedékkérők különleges helyzetét és a

menekülthelyzetek nemek közötti egyenlőséggel kapcsolatos vonatkozásait. A közkeletű európai

menekültügyi rendszer létrehozása ellenére az egyes tagállamok törvényei, politikái és gyakorlatai

továbbra is jelentős mértékben különbségek, és szembetűnő a hiányosság az Unióban menedéket

kérő nőknek biztosított védelem tekintetében. Voksommal támogatam a jelentést.

2-451-0250

Ernest Urtasun (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this report that focuses on the

specific situation of women refugees and asylum seekers because it highlights the acute and

particular way in which women fleeing desperate situations are affected and because it call for a

set of specific measures to protect these women, among them, the necessity to open safe and legal

passage.

08-03-2016 260

2-451-0500

Viktor Uspaskich (ALDE), franciaországi képviselő. - pabrėžiū, kad dauguma prieglobsčio prašančių moterų ir

pabėgėlių patyrė žiaurų smurtą ir kad jų sulaikymas gali pagilinti traumas; pabrėžiū, kad

prieglobsčio prašytojų sulaikymas vien dėl administracinio patogumo pažeidžia teisę į laisvę, kuri įtvirtinta ES pagrindinių teisių chartijos 6 straipsnyje. Raginu valstybes nares, siekiant užkirsti kelią smurtui prieš moteris ir vaikus atvykimo atlyje, diegti ir stiprinti Sąjungoje esančių perpildytų pabėgėlių priėmimo centrų, kurie ne visada atitinka minimalius reikalavimus, skirtus smurtui dėl lyties sumažinti, kontrolės mechanizmus.

2-452-0000

Derek Vaughan (S&D), in writing. – On International Women's Day, myself and other Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken to protect women and girls seeking asylum in the EU. I was very proud to vote in favour of this report. Women refugees and asylum seekers have specific needs that can be overlooked by an asylum policy that does not take into account their gender. To meet the needs of everyone seeking protection, our asylum laws and policies must be fully gender-sensitive throughout the process from arrival to integration.

Research has shown that women and girls face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Gender based violence is often aimed at the most vulnerable, this leads to women - and indeed children - who are entitled to claim asylum finding their indeterminate legal status being exploited to coerce them into transactional sex and forced into prostitution to pay for travel documents or a place in a boat or lorry. To prevent this kind of gendered violence there needs to be adequate processes and safe passage for them to be able to claim asylum without facing this kind of degradation.

2-452-0500

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O relatório reclama medidas que vão ao encontro das necessidades das mulheres durante o processo de pedido de asilo, tais como, o registo individual das mulheres, a concessão de documentos que garantam a segurança individual,

independentemente do seu chnjuge e dos restantes membros da família, o aconselhamento traum&.:tico especializado e assist*ncia psicossocial, aconselhamento prestado por profissionais com val*ncias em todos os aspetos relacionados com as diferentes viol*ncias de que as mulheres são alvo etc.

Defende que deve ser posto termo &.; deten:ão de crian:as na UE e que os pais possam viver com os filhos em instala:les adequadas enquanto aguardam a decisão de asilo, aplicando o mesmo princípio a mulheres gr&.:vidas e lactantes, bem como a sobreviventes de viola:ão, viol*ncia sexual e tr&.:fico, e que seja disponibilizado apoio psicológico.

Contudo, o relatório não faz nenhuma alusão crítica às verdadeiras causas destas vagas de

refugiados e não condena a UE pelo seu envolvimento nas guerras das quais os refugiados fogem.

Neste sentido, não aponta para as solu:les de fundo que se implem para resolver a questão de

fundo e que tem a ver com uma política de paz e de coopera:ão que est&.; UE não &.; capaz de por em

pr&.:tica.

2-453-0000

Daniele Viotti (S&D), per iscritto. – Ho votato convinzione a favore della risoluzione della collega

Honeyball sulle donne rifugiate e richiedenti asilo nell'UE. La relazione, approvata proprio oggi,

manda un forte messaggio ai governi degli stati membri perch&.; adottino delle misure per

rispondere alle esigenze delle donne che arrivano sulle nostre coste.

Solo nel 2016, il 55% di chi ha raggiunto l'Europa via mare e ha fatto richiesta di accoglienza era

composto da donne e bambini. Le donne costrette a lasciare il loro paese per cercare un futuro

migliore in Europa troppo spesso si scontrano con vari tipo di violenza.

08-03-2016 261

Dobbiamo far sì che l'8 marzoò sia molto di più che una pur utilissima ricorrenza.

2-453-0500

Udo Voigt (NI), schriftlich. – Ich habe gegen den Antrag gestimmt, da letzten Endes

Flüchtlingsfrauen und Flüchtlingskinder enorme Vorteile erhalten und die hier vorgeschlagenen

Maünahmen erleichtern sollen, dass sie auch ihre Münner/Familien unter erleichterten

Bedingungen nachholen können. Zudem sollen sie in vielfültiger Weise besser gestellt werden als

einheimische Frauen in den EU-Lündern. Diese Ungleichbehandlung betrachte ich als völlig

inakzeptabel.

2-454-0000

Ελισσαβετ
Βοζεμπε&pγκ-
Β&pυω&vιδη (PPE), γ&pαπτωσ&f;. – Οι
γυ&vα&iκεσ&f; πρσφυγεσ&f;
αποτε&psilon;λο&v μ&iα

ιδια&iτε&pα ευυαλωτη
ομαδα μετακι&vο&uμε&vω&v
πληθυσμω, &chiρζουσα
ειδικησ&f; φ&pο&vτ&iδασ&f;
και μετα&chiε&ipισησ&f; σε

ατα επ&iπεδα Η
κθεση για τη&v
κατασταση τω&v
γυ&vαικω&pιτσιω&v
π&pοσφ&uγω&v που ζητο&v
αυλο

ε&vτασ&f; ΕΕ κι&vε&iται π&pοσ&f;
τη σωστη κατευ&uθυ&vση.
Αποτελεσεμωσ&f;, για
ακαμη μ&iα φο&pπεδ&iο
εισαγωγησ&f;

ιδεοληπτικω&v θεεσεω&v
απα&pιστε&pο&uσ&f; κααι
σοσιαλιστεσ&f;, που

αφοn;pοn;úv στοn;
γεn;vικóτεn;pοn; ζήτημα
διαχεn;ípισησf;

τησf; πpοn;σφυn;γικήσf;
κπίσησf;, χωπίσf; vα έχοn;υn;v
κδποn;ια πpοn;στιθ&εμεn;vη
αξία στηv αvóλυn;ση τωv
πpοn;βληημóτωv

τωv γυn;vαικώv πpοn;σφύγωv
και στηv παpοn;χή
εn;ξεn;ιδικεn;υn;μévησf;
πpοn;στασf; σεn; αυn;τ&εσf;
Γι' αυn;τ&ó τοn; λóγοn;

μακa;pιύ απó
λαíκa;íστικa;εn;σf;
παpεn;μβa;δσεn;ισf; και
τpοn;ποn;ληοn;γ&iεn;σf;, σ&τ;ήpιξα
τηv εn;vαληληακa;&τ;ικa;ή
πpóταση τοn;υn;

Ευn;pωπαíκa;οn;ύ Λαíκa;οn;ύ
Κóμμα&τ;οn;σf;, ποn;υn;
εn;σ&τ;ιδζεn;ι αμιγώσf; σ&τ;α
πpοn;βλ&η;ήμα&τ;α ποn;υn;
αv&τ;ιμεn;&τ;ωπíζοn;υn;v
ιδιαí&τ;εn;pα οn;ι

γυn;vαíκa;εn;σf; πpóσφυn;γεn;σf;,
ωσf; εn;πακa;óληοn;υn;θηοn;
τοn;υn; αvαγ&a;κa;ασ&τ;ικa;οn;ύ
εn;κa;&τ;οn;πισμοn;ύ τοn;υn;σf;,
óπωσf; η βíα η
εn;κa;μεn;&τ;&áληληεn;υn;ση

και οn;ι διώξεn;ισf; λóγω
φύληοn;υn;,
συn;μπεn;pιληαμβa;αvοn;μévησf;
&τ;η&σ;f; σωμα&τ;εn;μποn;πία&σ;f;
για λóγοn;υn;&σ;f;
σεn;ξοn;υn;αληικa;ή&σ;f; κααι

εn;pγασιακa;ή&σ;f;
εn;κa;μεn;&τ;&áληληεn;υn;ση&σ;f;. Η
αvαγ&a;vύpιση τωv
δικa;αιωμδ&τ;ωv τωv
γυn;vαικa;ώv σεn; óληα τα
εn;πíπεn;δα ποn;ληληώ δεn;

Zusätzlich müssen in den Ankunftslandern in Flüchtlingslagern und Gemeinden die

Rahmenbedingungen geschaffen werden, um auf die Bedürfnisse von womöglich traumatisierten Frauen einzugehen. Für mich sind die Forderungen wie sie in dem Bericht gestellt werden, eine gute Grundlage.

2-454-0750

Glenis Willmott (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which was drafted by my Labour colleague Mary Honeyball.

Women refugees and asylum seekers have specific protection and integration needs which have too often been overlooked. Research shows that women and girls face violence, assault, exploitation and sexual harassment at every stage of their journey, including on European soil. Women - and indeed children - who are entitled to claim asylum need safer alternatives, as this report sets out.

On International Women's Day Labour MEPs are sending a very clear message that action must be taken to protect women and girls seeking asylum in the EU.

08-03-2016 262

2-454-0875

Flavio Zanonato (S&D), per iscritto. – È questa una Relazione che mi ha particolarmente interessato. Nella città da cui provengo, Padova, l'amministrazione leghista impedisce di fatto il ricongiungimento familiare tramite una serie di espedienti deplorabili quali il ritardo nel riconoscere la Cittadinanza agli immigrati residenti e controlli coatti nelle abitazioni degli stessi per valutarne, con criteri eccessivamente severi, l'abitabilità.

La Lega rimane però indietro e quest'oggi ne ho ricevuta un'ulteriore conferma: abbiamo infatti

votato un testo che prevede di garantire maggiori e specifiche tutele alle donne rifugiate, in quanto

obiettivo sensibile delle guerre e dei drammi che sconvolgono tanta parte del mondo.

Le donne, e con loro la comunità LGBT, non scappano solo dalla violenza generalizzata della guerra, ma anche dalla paura degli stupri di guerra, dalla pratica delle mutilazioni genitali, dalle violenze domestiche. Per questo bisogna loro riservare un'accoglienza oculata, dei luoghi di protezione specifici e supporto psicologico. Occorre evitarne il rimpatrio riconoscendo la specificità dei drammi che vivono e, non ultimo, incentivare la pratica del ricongiungimento familiare non solo per la loro stessa salvezza ma anche come presidio di legalità e benessere nei paesi ospitanti (importanti studi dimostrano come la presenza delle donne attutisca l'aggressività degli uomini migranti e generi un clima positivo di integrazione e tolleranza).

2-455-0000

President. - That concludes the explanations of vote.

8. Corrections to votes and voting intentions : see Minutes

2-457-0000

(The sitting was suspended at 14.15 and resumed at 15.00)

2-458-0000

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

9. Approvazione del processo verbale della seduta precedente:

vedasi processo verbale

10. Situazione in Siria (discussione)

2-462-0000

Presidente. - L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulla

situazione in Siria.

2-463-0000

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. - Mr President, let me start by saying that we discussed this issue - the situation in Syria and our work to try and put an end to the war - on 19 January, so less than two months ago. Many different things have happened since then so I would like to thank you for this debate and for the opportunity that this offers us all to check and double check the steps taken, the sense of direction and also the difficulties we still have ahead of us.

First of all let me remind us all again what has happened in this one and a half months. First of all we had the London conference on Syria. I start with this because this was not only a pledging conference where the European Union and the Member States represented two-thirds of the contributions to support Syrians inside Syria and in the neighbouring countries, but this was also

08-03-2016 263

a way of showing the unity of the international community and solidarity and a sense of hope for the Syrians in their own country.

We have pledged EUR 3 billion in support for the refugees and the internally displaced people inside Syria and for the humanitarian aid. I will go back to the role of the humanitarian aid in a moment from a political and also from a security point of view, but we also prepared two packages, two compacts as we call them, one for Jordan and one for Lebanon, which comprise not only financial support, but also some measures that can support these countries in the effort of integrating Syrian refugees into the host communities, giving children education, giving young women and men job opportunities, and also making it sustainable for the communities in Jordan

and in Lebanon to sustain this effort in the mid-term period.

The second thing that has happened since 19 January is that the first round of talks among Syrians took place in Geneva - almost immediately suspended because of clear problems that were coming up in the first talks that Staffan de Mistura was holding at the time - and a subsequent meeting of the International Support Group in Munich.

Here we met at length for many hours together with John Kerry, Lavrov and all the other Foreign Ministers represented there from some 20 countries, the European Union and the Arab League, all around the table, trying to check exactly whether the suspension of the talks in Geneva was due to difficulties that were impossible to overcome - not only locally, internally, nationally, among the Syrians but also in the bigger regional framework - or if it would be possible, through the International Support Group, to move forward and revitalise a process in which all of us have invested so much in the last months.

Out of this meeting in Munich we established two task forces: one on the modalities of the cessation of hostilities, co-chaired by the US and Russia, these being the two actors that needed to coordinate the most, especially in military coordination, to identify in concrete terms the maps, the groupings and the areas for the entry into force of the ceasefire or the cessation of hostilities.

And a task force on humanitarian aid, because we identified very clearly the need to have a second round of talks in Geneva, which Staffan de Mistura has now announced for tomorrow and the coming days, to make sure that these talks happen with a completely different, or very substantially different, atmosphere on the ground, rather than the one that we experienced on the previous occasion, meaning to try and reduce the gap between Syrians talking in Geneva about a very difficult political transition and process, while on the ground Syrians are dying in besieged

areas and cities with no access to humanitarian aid.

So we know that delivering in an effective way humanitarian aid, food and medicines to the Syrians inside Syria would give credibility. It would create conditions for a credible process in Geneva and would also open up some channels for political discussions among different parties.

We then has, as you know, the task force on cessation of hostilities producing very advanced work - the humanitarian task force as well, I will come back with details in a moment - and the adoption of UN Security Council Resolution 2268 on cessation of hostilities that started on 29 February.

Since then, I have to say - not only myself but also the UN Special Envoy Staffan de Mistura and the two Co-Chairs of the taskforce, the US and Russia - that the cessation of hostilities, the ceasefire, is substantially holding even if we are seeing several breaches throughout Syria, in different parts of Syria.

08-03-2016 264

However, the overall assessment is that the ceasefire is holding and that the situation on the ground for this whole week has been significantly improved compared to all the previous weeks of the conflict. That is to say that this is probably the first time in five years of conflict that we see in many parts of Syria no major armed intervention even if, as I said, breaches are happening continuously but with an intensity and a magnitude that is definitely on a different scale from in the past.

On the humanitarian task force: we have managed in these weeks to deliver aid through 180 trucks to 150 000 Syrians inside Syria in different besieged areas and we are working - the EU in particular and together with the UN - I will come back to that as I said, to reach areas further beyond the ones we have managed to reach so far.

As I said, Staffan de Mistura has announced that talks will restart from tomorrow onwards. We do not expect this to be an easy process, on the contrary, but the fact that we managed to somehow recreate, or create rather, the conditions for the talks to be taking place is definitely good. I met Riad Hijab in Paris a few days ago and we discussed at length not the conditions that anyone places on going back to Geneva but how the international community, the regional actors and the participants to the talks managed to create the conditions for the talks to be significant and substantial.

And let me say that one strong message that we, all of the European Union, together with the rest of the international community but here I talk for the European Union, are passing on united is to encourage all the parties, starting from the regime obviously but also the opposition, not only to go to Geneva and take part in the talks but also to do this in a spirit of engagement and compromise. Obviously we are also working as the European Union to support the opposition in this very difficult task of entering these difficult negotiations.

This is the first time after five years of war that we have this combination of cessation of hostilities holding overall, even if with significant breaches but holding overall, and humanitarian aid being delivered in besieged areas. So this is indeed not creating a rosy picture from one day to the next or from one week to the next, but there are some steps that are finally going in the right direction.

One of these is the coordination that I mentioned before that the US and Russia have developed, especially on the military-to-military level, a close coordination with regard to first the establishment and then the monitoring of the ceasefire, and the work to defuse tensions that could endanger this very fragile truce. This is why I believe that those who talk about a new Cold War definitely need a reality check when it comes to this level of coordination and messaging.

Now, the role of the European Union. The European Union is part of both the task forces, with different roles. On the ceasefire, on the cessation of hostilities task force we have a presence, together with other countries or organisations that are part of the international support group. We have our military experts present there and we are also working out ways in which we can contribute to monitoring the cessation of hostilities, together with other friends.

On the humanitarian assistance task force our role is definitely a ***much*** bigger, relevant one, not because we are the ones who are the good ones and not the ones that get implicated in military things, but simply because in specific terms, the role of the European Union in Syria has not been - this was a political decision and I think it was right - it has not been and it is not a military player on the ground in Syria.

08-03-2016 265

Some Member States are, but nonetheless, the leading role here is for the two main countries that have a military presence and activity, knowledge and control of the military activities that can be done, leading to negotiations on the establishment of cessation of hostilities. This does not mean, as I said, that we are not part also of this very crucial work with our active presence there and that, as I said, might increase in future days.

On humanitarian assistance: there is here a very strong link between humanitarian aid and the political process that needs to restart. The last time we met, I remember that many of you mentioned the need for a Marshall Plan for Syria. If we consider the numbers, the money we are putting into this inside Syria, in the neighbouring countries and elsewhere, I can say that the Marshall Plan has already started in a very significant way.

The humanitarian task force in which, as I said, we have a leading role has already met four times

and, as I said, has succeeded in delivering 180 trucks of aid to seven besieged areas and we reached out to more than 150 000 Syrians in cities like Madaya, Mouadimiya, al-Sham, Kafr Batna, Foua, Kafraya, Zabadani and Deir Ezzor. This is not an exhaustive list. On the contrary, we are working on further cities all over Syria that need to be reached - and could be reached - in terms of priorities in the coming days and weeks.

The plan is to deliver assistance to more than 1.7 million Syrians inside Syria during the first quarter of this year, so in the next couple of months. To provide direct help for the humanitarian deliveries and work hand in hand with the UN agencies on the ground we have reactivated our ECHO office in Damascus. Among international actors, let me say that the European Union is probably the only one that is considered trustworthy by all sides - inside Syria and in the region. Somehow we have privileged access to many of the interlocutors that then have to work on the steps that are needed to allow humanitarian aid inside the difficult-to-reach areas.

Our major role on humanitarian aid gives us also a major political role to play and we are doing this. We are helping to create windows of trust between different parties in the conflict. Our role is to open wide such windows for meaningful and comprehensive negotiations towards a political transition. We have to keep in mind, even with these positive steps that have taken place in recent weeks, that a new escalation might still happen anytime. The regional situation remains very tense. Every day we see news that is extremely worrying - even this morning - and that the proxy war among regional and international powers could still turn into a direct war.

This is something we must always keep in mind all through our work, keeping the hope that moves are going forwards on the diplomatic track, on humanitarian assistance and also on the work on the cessation of hostilities and the monitoring of the ceasefire; keeping in mind the risk that this could still degenerate and go backwards if we do not show consistency and if we do not

encourage enough the players on the ground - the military groups, the political actors - to engage, the regime first and foremost, to engage in meaningful political process.

We have had talks. I have had direct talks in recent days with all our partners, friends, interlocutors - not friends - both inside Syria and outside Syria in the region, to pass on the same message: to engage in the political process, to allow humanitarian access to improve and to work significantly to have the cessation of hostilities hold and improve day by day. Just yesterday, we discussed this with our Turkish partners and, if you look at the communiqué; that came out of the Council yesterday night, you will also find a reference to the need to work together - Turkey and the European Union - to improve humanitarian conditions in more and more areas inside Syria. This is a common commitment we discussed with the Turkish yesterday.

08-03-2016 266

Everyone must do their best at this time. We have opened a window - a very small one - and we have to make sure that it does not close but that it opens further on the three levels - humanitarian, military ceasefire and the political one. Let me take this opportunity here to thank Staffan de Mistura for the excellent coordination work that he is doing. We are in daily contact and the way in which we are working together with the United Nations in all these three aspects is really, I think, an example for our work also in other fields.

I think we have seen that diplomacy can work in recent experiences last year. We know that Daesh can be defeated and that it can be defeated only through a process that puts an end to the war in Syria and guarantees a transition in Damascus. We know that the war inside Syria can be over and forces can merge to fight terrorism - Daesh and al-Nusra - in the country. We have today the first steps in the right direction which are the result of the very determined - I would say stubborn -

work we have done, coordinated with many others, starting with the USA. After five years of war diplomacy, including European diplomacy, is starting to bring some first results that, as I said, could turn back at any single moment if we do not have all the actors pushing in the same direction with the same stubbornness we have shown in recent months.

We need to continue to build on this to try to have a new Syria. Most likely the one that has been destroyed in five years of war will not come back with all its beauties, but maybe we can allow the Syrians to build their country again beyond ethnicity, religion or political creed, to be united, democratic, non-sectarian, not governed by the same men who presided over so many years of civil war, but with an inclusive governance guaranteeing all different Syrians to be part of the same country, with no space in it for Daesh and al-Nusra which have nothing to do with the history of the country and will have nothing to do with its future if we manage to work well together as we have done in recent weeks.

2-464-0000

Cristian Dan Preda, au nom du groupe PPE. - Monsieur le Président, Madame la Haute Représentante, je suis content de vous entendre insister sur le fait que le conflit dure depuis cinq ans. Effectivement, durant cette longue période, les Syriens n'ont pas eu beaucoup de raisons d'espérer. Quand ils sont sortis dans la rue, il y a cinq ans, ce n'est pas ce qu'ils s'attendaient. C'est donc pour cela, je crois, que le cessez-le-feu entré en vigueur le 27 février est un élément très important, et il l'est - encore, je suis d'accord avec vous - parce qu'il permet l'accès à une aide humanitaire dont la population syrienne a désespérément besoin. Je me souviens que nous en avons parlé, comment quand vous êtes venue devant notre commission.

Le cessez-le-feu est également important, car il constitue une lueur d'espoir à laquelle il faut

absolument se raccrocher dans cette perspective politique. Certes, le cessez-le-feu n'est pas parfait - on déplore encore des victimes -, mais il existe. Il est généralement respecté, et c'est grâce nous de saisir cette opportunité pour la transformer en une transition politique crédible. "Transition politique crédible" ne veut pas dire, bien sûr, "élections immédiates" comme Al-Assad ou Poutine l'ont suggéré. C'est bien sûr inacceptable. Il faut que nous concentrons nos efforts sur le processus de paix, et c'est au moment où la stabilité sera entièrement établie que des élections pourront être organisées.

2-465-0000

Victor Boştinaru, on behalf of the S&D Group. - Mr President, first please allow me to congratulate the Vice-President/High Representative for launching this fundamentally important initiative and for the very wise way in which to coordinate us, as Europe, with other major international and regional actors in order to try to fix this long-lasting conflict.

The last ten days have been the quietest for most Syrians in the last five years, but this could help to build up a momentum behind the peace talks in this war-torn country and allow the

08-03-2016 267

international talks set to start tomorrow to resume soon. There is no real alternative but the political solution and we need a strong political will and commitment to make it.

A political solution in Syria will allow the international community to concentrate on what is most important: fighting Daesh and all other terrorist groups and stopping them from spreading and bringing more war and suffering to the entire region. Finding a solution for Syria will allow Syrians to stay in their homes and not further risk their lives in coming to Europe or elsewhere.

The participation of the moderate Syrian opposition in the international talks is essential and

should be guaranteed. Therefore we condemn any actions against moderate Syrian opposition forces and against the town of Aleppo that could undermine the ceasefire and equally the international talks.

The reduction in violence also allowed the dispatch of humanitarian aid and convoys to the population in need. Nevertheless, this has to continue and the Syrian Government has to cooperate and further facilitate the aid. It goes without saying that unless the talks bring results the humanitarian crisis will continue. The boundaries between these various conflicts in Syria are often vague and belong to different actors. It is so important for all sides, including Turkey and Russia, to stick to UN resolution 2254. Objectives: combating terrorist groups and allowing a solution for Syria.

2-466-0000

Charles Tannock, on behalf of the ECR Group. - Mr President, the Munich-agreed fragile ceasefire prevailing now in Syria offers the international community the political opportunity to press strongly and implement the original UN Geneva peace agreements. It is an important step forward, establishing a lasting settlement based on an inclusive government in Damascus that can represent all Syrians. However, attaining detente between Syria's warring factions, and ultimately the cessation of the brutal proxy civil war, hinges on Russia's political and military interventions. We share with Russia the common objective of eliminating the evil scourge of ISIS and other extreme radical Islamist groups in Syria. Yet, under the bargain, Russia must also honour its obligations, demonstrate its compliance and avoid further provocation by ceasing attacks against all anti-Assad Syrian civilians and moderate opposition groups and desist from helping to create a greater refugee exodus in order to destabilise Europe and get payback against Chancellor Merkel and the EU sanctions. As the peace process gathers momentum, Moscow must realize that its

behaviour will be closely scrutinised. Only with Russia playing its role as a responsible international interlocutor and actor can peace be brought to this blighted country.

2-467-0000

Marietje Schaake, on behalf of the ALDE Group. - Mr President, every effort to stop the war in Syria through negotiation must be supported, but not every outcome can be accepted. The cessation of hostilities is very fragile but it must be a step towards a ceasefire because the appalling violence, death, destruction, starvation and the extraordinary human suffering has gone on for far too long. The Syrian people deserve more support from us and we must strengthen our negotiating and leadership position. Had we developed a strong common and comprehensive EU strategy towards Syria earlier, we would have played a role of leadership and not merely be first in facing the consequences of inaction.

The EU is most noticeable in its divisions and its struggle to offer humane shelter to those fleeing the war, many of whom are Syrians. Yes, we are key for humanitarian aid but we need more efforts to stop this suffering at its source. Meanwhile, Russia continues to help Assad and create new realities on the ground and then negotiates for humanitarian aid. Putin jumped into the vacuum using the most cynical and brutal violence of bombing hospitals, civilians and rebels that share our agenda in fighting the so-called Islamic State - or Daesh - and this kind of behaviour led by Putin's Russia must have a price. I believe we need EU sanctions for the violence used in Syria.

08-03-2016 268

I have a few brief questions for the High Representative. After we heard that the continuation of talks has been delayed and will not start tomorrow but on Monday, independent and credible monitoring of the cessation agreement and of aid delivery becomes even more important. How

was this organised, and are food drops being considered for those suffering the most? You

mentioned the packages on Lebanon and Jordan. Is this enough? I worry a great deal about the

situation in Lebanon, while so much attention goes to Turkey. We cannot afford Lebanon to

collapse. Lastly, how will you use your leverage and contacts with the Iranian leaders to ensure

they play a more responsible role and stop supporting the brutal Assad regime?

2-468-0000

Marisa Matias, em nome do Grupo GUE/NGL. - Obrigada, Senhora Mogherini, pelos

esclarecimentos que aqui trouxe. De facto estamos numa fase diferente de cessar-fogo, mas &;

fr&;gil, e não s&ocute; fr&;gil, como &; uma situa:ão muito complexa e não foi preciso muito tempo para

come:ar a ver, desde logo, mais interfer*ncias e mais inger*ncias, nomeadamente a Ar&;bia Saudita

que quer impor condi:les que me parece, ali&;s, uma das razles pelas quais se adia, mais uma vez,

a ronda de negocia:les. Condi:les que querem impor exclusividade, por exemplo, das oposi:les

que estão representadas, excluindo, por exemplo, uma parte fundamental, como são os sírios

curdos. Dito isto, j&; houve posi:les de todos os lados, dos Estados Unidos, da Rússia.

Eu quero refor:ar aquela que foi a posi:ão de Staffan de Mistura, o mediador das Na:les Unidas,

que me parece a mais razo&;vel de todas. Quer dizer, esta &; uma questão síria e qualquer solu:ão

que seja encontrada depende apenas e exclusivamente do povo sírio e pergunto-lhe, Senhora

Mogherini, quando &; que a União Europeia ter&; uma posi:ão aut&ocute;noma que não dependa da

vontade dos Estados Unidos, não dependa da vontade da Ar&;bia Saudita, não dependa da vontade

ou das condi:les das outras partes que não seja apenas exclusivamente do povo sírio, porque isso,

sim, vai determinar se h&; sucesso ou não nestas negocia:les.

2-469-0000

Barbara Lochbihler, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. - Herr Präsident! Das

Waffenstillstandsabkommen in Syrien hat, aber es ist wichtig, und es bleibt zu hoffen, dass die Ende der Woche in Genf angesetzten Friedensgespräche auch stattfinden. Ganz wichtig wird es für die Friedensverhandlungen sein, dass sie inklusiv sind und dass das für alle Bevölkerungsgruppen gilt, einschließlich der Kurden.

Während der bisherigen Vorbereitungen der Friedensgespräche haben Frauen - auch auf Seiten der Opposition - lediglich die Rolle von Statistinnen eingenommen. Ich möchte heute, am Internationalen Frauentag, den Blick auf die Frauen lenken, die sich sowohl dem Terror des Assad-Regimes als auch dem der dschihadistischen Gruppen widersetzen. Die Journalistin Zaina Erhaim aus Aleppo hat diesen Frauen mit ihrem Film „Rebellinnen“ ein Denkmal gesetzt. Der Film erzählt von mutigen Frauen, die als Sanitäterinnen im Kampfgebiet arbeiten oder Selbsthilfe für Frauen organisieren.

Ich möchte an die vielen Frauen erinnern, die für ihren Mut mit dem Leben bezahlt haben, zum Beispiel an die kurdische Bloggerin Rukia Hassan, die über ihr Leben unter der Herrschaft des Islamischen Staates in Rakka berichtete und ermordet wurde. Ich hoffe, dass in den Friedensverhandlungen die Frauen von der Seite der EU gefördert werden, dass sie auch in dem politischen Prozess ein Mitspracherecht haben.

Angesichts der ungezählten Verbrechen, die in Syrien an Frauen, Männern und Kindern begangen wurden und werden, muss die Position der EU deutlich und entschieden sein. Einen dauerhaften Frieden kann es in Syrien erst dann geben, wenn die Verantwortlichen für diese Verbrechen zur Rechenschaft gezogen werden.

08-03-2016 269

2-470-0000

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. - Signor Presidente, onorevoli colleghi, gentile

Alto Rappresentante, qualche timido segnale lo stiamo vedendo. La tregua risulta, anche se violata

più volte, globalmente sembra che stia reggendo e sempre più fazioni ribelli stanno aderendo

anche ai negoziati. Ed è senz'altro molto positivo il nuovo clima di collaborazione tra Russia e

Stati Uniti così come, lo sottolineo, la vittoria dei riformisti in Iran, che può ulteriormente

spingere verso una soluzione negoziale.

Il problema più grande resta, forse, l'atteggiamento ben poco cooperativo di altri alleati a queste

sue fazioni, in particolare mi riferisco ai turchi e all'Arabia Saudita. Infatti, in particolare l'agenda

turca, la vedo ben poco allineata alla nostra politica estera, visto l'obiettivo prioritario di avere un

controllo diretto sul Kurdistan siriano e che viene portato avanti anche con intensi

bombardamenti, proprio contro quelle milizie curde che invece stanno combattendo Daesh. Tra

l'altro, vedo ancora troppi pochi sforzi seri e credibili per bloccare il traffico di petrolio

clandestino, che è una delle principali fonti di reddito per Daesh.

Il rischio di una nostra accondiscendenza alle richieste turche, con un nuovo accordo per ulteriori

3 miliardi e di ulteriori concessioni, tra cui l'apertura dei capitoli negoziali, non vorrei fosse

frainteso come un segnale di debolezza, con il quale sembriamo un po' appaltare alla Turchia alla

gestione della crisi migratoria che non stiamo riuscendo a ottenere sul piano interno, passando

magari sotto silenzio quello che sta accadendo nel sud est della Turchia stessa e nel Kurdistan

siriano.

Penso che invece bisognerebbe rafforzare ulteriormente i due pacchetti di cui lei parlava prima per

quanto riguarda il Libano e la Giordania, che stanno facendo degli sforzi notevoli, e soprattutto il

ruolo dell'Unione deve essere ancora più fondamentale, non solo per gli aiuti umanitari e per la futura ricostruzione ma per una Roadmap per una tregua definitiva e un processo politico, ragioni per cui quindi questi nostri principali alleati devono essere parte della soluzione e non parte del problema.

Dobbiamo spingere molto in questo senso.

2-471-0000

Jean-Luc Schaffhauser, au nom du groupe ENF. - Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je ferai deux remarques. La première concerne la Turquie. Voilà un pays qui est contre la démocratie, nous le voyons avec les événements récents, qui soutient l'islamisme - maintenant, tout le monde le reconnaît -, qui est contre le droit international en Iraq, en Syrie, et qui soutient aussi le crime organisé. Pourtant, vous voulez soumettre l'Europe - peut-être parce que c'est l'intérêt de l'Allemagne ou celui d'une chancellerie qui a trahi son peuple et l'Europe - à des accords avec un pays qui ne répond en aucun cas aux critères européens. Trouvez-vous cela normal? Ne craignez-vous pas que les pays se révoltent et fassent éclater l'Europe?

La deuxième remarque concerne notre moralisme. Il a échoué face à la violence; et à la réalté. Notre

moralisme a échoué; celui de la soumission face au maître, les États-Unis, face à ceux qui paient - le Qatar, l'Arabie saoudite - ou face au chantage et à la dhimmitude. Il est un peu normal que, dans ces conditions, nous jouions le rôle de strapontin. C'est le prix qu'il faut payer quand on refuse la réalité.

2-472-0000

Janusz Korwin-Mikke (NI). - Pani Mogherini! Kilka słów prawdy, męskich słów prawdy: Rosja wkroczyła do Syrii i dzięki temu mamy teraz zawieszenie broni. Miejmy nadzieję, że Rosja się nie

wycofa. Miejmy też nadzieję, że Amerykanie nauczyli się już, czym się kończy obalenie

dyktator&w;w w Libii, w Iraku, jak wiele setek tysięcy albo milion&w;w zginęło w wyniku obalenia

08-03-2016 270

dyktator&w;w. Tylko dyktator może utrzymać w ręku taki kraj, gdzie są alawici, chrześcijanie,

bahaici, druzowie, szyici. Myśl o wyborach w takiej sytuacji, gdzie stoi uzbrojony Daish u bram,

gdzie walczy al Nusra, jest kompletnym absurdem - wprowadzanie demokracji w takim

momencie. Jak jest wojna, to musi być dyktator.

Rozmawiając z Kurdami, kt&w;rzy tutaj przyjechali, tłumaczyłem im, że muszą dojść do

porozumienia z Assadem. Powiedzieli, że nie. Potem pojechałam do Damaszku i tam

tłumaczyłem to ludziom Assada, że powinni rozmawiać z Kurdami. Powiedzieli, że nie. A teraz

już się z sobą dogadują. I w tym jest nadzieja. Ale problem leży w Turcji: jedyne, co może zrobić

Unia Europejska, to przekupić jakoś Turk&w;, żeby nie zniszczyli tego kruchego porozumienia,

kt&w;re się tam w Syrii dokonuje.

2-473-0000

Mariya Gabriel (PPE). - Monsieur le Pr&.;sident, Madame la Haute repr&.;sentante, oui, des progrès

ont &.;t&.; r&.;alis&.;s en Syrie. L'accès humanitaire, la cessation des hostilit&.;s sont d'importants pas en

avant. Mais attention, la situation reste fragile, vous l'avez dit, ce qui demande toute notre

mobilisation.

J'ai deux remarques et une question. Ma première remarque: en cette Journ&.;e internationale de la

femme, l'envoy&.; sp&.;cial des Nations unies, Staffan de Mistura, l'a rappel&.;, les femmes syriennes

font partie int&.;grante d'une solution durable. Elles ont le droit de participer et nous le devoir

d'assurer leur participation au processus de paix. De manière g&.;n&.;rale, nous savons combien il est

crucial que le dialogue inter-syrien soit le plus inclusif possible.

Deuxième remarque: si l'absence d'implication militaire directe de l'Union européenne nous a exclus des négociations sur la cessation des hostilités, sur le plan des négociations politiques, ce doit être notre force. Dans le cas syrien, comme, plus généralement, au Moyen-Orient, l'Union européenne doit avoir l'ambition d'être une force d'équilibre et nous vous remercions, Madame la Haute Représentante, pour tous les efforts que vous faites dans cette direction.

Ma question n'est pas dans l'urgence, mais je pense que notre force doit être l'anticipation. Notre ambition commune est la tenue d'élections. Comment anticiper les difficultés de l'organisation d'un tel scrutin, avec plus de 11 millions de personnes déplacées en Syrie et dans les pays voisins?

Les pays d'accueil soutiennent-ils pleinement cet objectif?

(L'oratrice accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 162, paragraphe 8, du règlement))

2-474-0000

Tibor Szanyi (S&D), Képviselő Asszony, Önmagam szerintem igen helyesen válaszolt a helyzetet. Én egy picit továbbánk a kérdésben: vajon Ön a szériai érintett felekkel, illetve az

Európai Unió; érintett, illetve az önképzés tagországainak nem látja-e, hogy itt az

oroszoknak is van felelőssége? Minekután ma már az orosz bombázások miatt sajnos többen

menekülnek, mint amennyi a belső problémák egyáltalán valaha adódott volna. Így

kérem, hogy Ön hogyan gondolja bevonni az orosz felet ebbe az egész rendezésbe?

2-475-0000

Mariya Gabriel (PPE), válasz "carton bleu". - Monsieur le Président, je pense que, dans cette situation, nous devons nous rappeler le message que la haute Représentante nous a adressé: attention, la situation peut se détriorer très vite. Soyons donc très vigilants par rapport aux

accusations, et par rapport aux jugements. L'une des grandes leçons à tirer de ce qui se passe en

Syrie est que ce n'est que si tous ensemble, de concert - toute la communauté internationale -,

nous assumons nos responsabilités avec une vision très concrète, que nous parviendrons à établir

durablement la paix et la stabilité dans cette région.

08-03-2016 271

2-476-0000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, for too long, when we debate Syria in this Chamber,

there has been only despair. Before last week, once again, sceptics said that the ceasefire in Syria

would not hold and humanitarian assistance would remain undelivered. Thankfully, although

there have been incidents to the contrary, the sceptics have been proved wrong. Civilian deaths

have fallen by 90% since the truce came into force, according to media reports just this morning.

Our task politically this week and in the weeks to follow is to keep trying to turn despair into

hope. The High Representative should have the European Parliament's full support to use the

international collaboration that we have achieved to make tentative moves which could turn a

temporary ceasefire into a permanent peace.

In the remainder of this speech I apologise both to colleagues and perhaps most of all to those

who are suffering in Syria, because I have to refer to a different type of sceptic: those who, I am

disgusted to say, are from my own country and are seeking to exploit the tragic flow of refugees

from Syria by turning it into a cynical political argument to inflame opposition to my country's

membership of the European Union. Like Boris Johnson, who referred to the sincere compassion

for Syrian refugees as 'Britain-bashers' moral outrage' and then repeated the deliberate myth that

'many of them are arriving in Europe as economic migrants'. Or the leader of UKIP, who by saying

that ISIS is using this route to put jihadists on European soil is giving publicity and encouragement

to the very people he says he wants to deter. These people are contemptible. They will fail on

Syria, just as sceptics about Syria will fail. There is genuine compassion in the European

Parliament in the matter of solving this refugee crisis. They will not win. My country will remain a

member of the European Union, and European efforts, rather than those of any one country on its

own, are needed to respond to the humanitarian crisis that is the tragedy of Syria and to contribute

to the peace which is necessary to end this conflict.

(The speaker agreed to take a blue-card questions under Rule 162(8))

2-477-0000

Paul Nuttall (EFDD), blue-card question. - Well, maybe Mr Howitt knows something that we do

not, but is he disagreeing with the First Vice-President of the Commission, Mr Timmermans, who

has said that most of the people who are entering Europe are from Syria? Does he also disagree

with official asylum figures in the UK, which say that the most of the people who came to the UK

and claimed asylum last year actually came from Eritrea and not Syria? Mr Howitt, you are

scaremongering and you are playing a political game. So please answer. Do you disagree with Mr

Timmermans and are you disagreeing with official British asylum figures?

2-478-0000

Richard Howitt (S&D), blue-card answer. - Whether it is the Commission or the United Nations

High Commissioner for Refugees, the major country of origin for a million refugees who have

come to Europe is Syria. The majority are genuine refugees fleeing war, death and persecution.

They are victims of a six-year bloody civil war and this European Union will contribute to

international diplomacy to deal with peace and conflict resolution. We reject the arguments on

the other side.

(Applause)

2-479-0000

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). - Mr President, a 'partial ceasefire' was the best description I have heard of the deal: 'partial' in terms of the stakeholders included, as well as in the territorial scope. Allow me to mention the firm results: increasing the role of al-Assad, reinstating Russia in international salons and bringing Iran to the region. Other effects are less obvious. Unfortunately, Daesh is going to operate beyond state borders and we were not notified about the organisation's will to quit atrocities.

08-03-2016 272

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

2-480-0000

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), blue-card question. - As you mentioned the atrocities which took place in Syria and Iraq, do you not think that the European Union - through its two members of the Security Council, the UK and France - should call for an international criminal tribunal for Syria and Iraq to be set up in order to hold the leaders of Daesh accountable, in the near future, for their atrocities and genocide, especially against national minorities like the Azeris and Christians?

2-481-0000

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), blue-card answer. - Thank you, colleague, yes I share your view.

2-482-0000

Petras Auštrėvičius (ALDE). - Mr President, five years of our confusion and inaction have led us to where we are now: a situation where a sort of ceasefire - on whatever conditions - is in place.

Frankly, to me the situation looks like a Syrian puzzle being made by Putin's hands. He is the one acting on both sides by not stopping Russian citizens joining ISIS and then coming to back Assad; who bombs opposition, civilians and hospitals; who intentionally pushes massive flows of refugees; who feeds radical parties inside the EU; who creates fake propaganda stories.

Let us be frank, Moscow has given the West a very good lesson as regards our claims that there is no military solution in Syria, as completely the opposite has been proven so far. Clearly, any ceasefire is better than a war. The question remains: what is the price for it and at whose expense?

2-483-0000

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). - Se'or Presidente, se'ora Alta Representante, el cese de hostilidades es una buena noticia, sobre todo porque conduce a lo que queremos, que es un arreglo político que dé; paso a una paz duradera que garantice la existencia del Estado sirio y que no se rompa como otros precedentes.

Siempre hemos apoyado al se'or de Mistura, pero hay que recordar quié; n no. Habrá; que ver el diario de sesiones de hace dos o tres años o las declaraciones de algunos dirigentes que decían; qué; ;

bien lo estaba haciendo Al-Nusra, es decir Al-Qaeda, o la coalición; anti-Desh —65 países; que no

cambiaron nada.

Ahora han cambiado las tornas y estamos viendo que habrá; falta un papel independiente de la Unión; Europea y la mejor manera es que les digamos a nuestros socios entre comillas, al Gobierno de Arabia Saudí; y al Gobierno turco, que dejen de financiar, de tolerar y, sobre todo al Gobierno turco, de romper la tregua, como hizo ayer mismo. Hay que ir a Ginebra, siempre lo hemos dicho, con presencia del gobierno y de la oposición; no terrorista.

2-484-0000

Alyn Smith (Verts/ALE). - Mr President, I say to Ms Mogherini: thank you for a very impressive update on the situation in Syria and I echo your comments and praise for Mr de Mistura. If anything, you were rather modest about your own role in this, and the role of your services and the European Union in cohering the international community into values-based cooperation. The EU does not do guns and tanks and bombs, thank goodness, but we can play a role acting together to facilitate a dialogue which goes somewhere. I very strongly endorse Mr Howitt's position, from my party, the Scottish National Party, in making sure that we as the United Kingdom continue to remain part of that framework.

You are right: the cooperation is starting to deliver. That is the best description of it. There is an immediate humanitarian crisis, and I entirely support your efforts on that. I am also very keen to

08-03-2016 273

stress the support for Lebanon and Jordan; these are fragile states that need our total support. My question would be about accountability: there can be no peace without accountability on all sides, for all crimes in this conflict. I am glad to hear of the reopening of the Damascus office of ECHO. But my question would be: to what extent are your services assisting NGOs - or indeed individuals - domestically and internationally in gathering the evidence that we will need to ensure that accountability is part of Syria's eventual solution?

2-485-0000

Paul Nuttall (EFDD). - Mr President, as we know, Syria is probably the most serious issue that the world faces today. We have seen the evilness of Islamic State. We have seen the televised burnings, we have seen the drownings, the beheadings, and the throwing of people off roofs for simply being homosexual and, if they do not die, kicking them to death on the ground. It is these

extremists who want to take over control, not just of Syria, but the whole region.

But let us not forget that back in 2013 we had all Western politicians, including John McCain and our own foreign policy genius, Guy Verhofstadt, telling us that we must arm these rebels - these nice cuddly rebels - who included the al-Nusra Front and the Syrian Mujahideen. Thank God that did not happen. I would simply like to ask Ms Mogherini why we continue to do nothing about Saudi Arabia and why we are continuing to throw money at Turkey and are inviting Turkey to join the European Union when they are the funders of terrorism.

2-486-0000

Franz Obermayr (ENF). - Herr Präsident! Die Union versucht jetzt, mit Milliardenzahlungen die Gunst der Türkei zu erkaufen, und erliegt dabei einem großen Irrtum. Die Türkei ist weder politisch noch militärisch und schon gar nicht von der Religion her ein wünschenswerter Partner im syrischen Friedensprozess. Die Bekämpfung der kurdischen Unabhängigkeitsbewegung wurde seitens der Türkei schon vor Monaten auf das syrische Gebiet ausgeweitet, und zwar mithilfe protokollarischer Milizen, die sich ungehindert im Grenzgebiet bewegen. Unter Verletzung des Völkerrechts begann die Türkei Mitte Februar, syrisches Territorium zu beschließen. Washington schickte zwar eine Protestnote nach Ankara und forderte den unverzüglichen Stopp der Angriffe. Aber ich frage mich: Wo bleibt die Reaktion der Union? Statt dem Regime Erdoğan wegen der Unterdrückung der Minderheiten und der Schwächung eines militärischen Partners entsprechend Maßnahmen zu setzen, biedert man sich hier weiterhin an. Das ist doppelzüngig, falsch und sicherlich kein Weg zum Frieden in Syrien.

2-487-0000

Francisco Jos&., Mill&.,n Mon (PPE). - Señor Presidente, el acuerdo de alto el fuego en Siria en un

paso esperanzador y confío en que sea reforzado por las príximas conversaciones en Ginebra.

El alto el fuego no es absoluto —como se ha dicho—, pero la violencia se ha reducido

considerablemente. En fin, son buenas noticias.

Es cierto que el alto el fuego tampoco es la soluciín del conflicto. Necesitamos que las príximas

negociaciones permitan avanzar hacia una soluciín política en los tírminos acordados en el

Comunicado de Ginebra de 2012 y la Resoluciín 2254 del Consejo de Seguridad.

La falta de avances en el terreno político favorecería la consolidaciín de grupos como el D&esh y el

agravamiento de la crisis humanitaria, lo que ha tenido —todo ello— un impacto tan negativo en

la Uniín Europea.

Estamos en un momento crucial y yo celebro, se'ora Mogherini, su compromiso con el apoyo e

impulso de las conversaciones de Ginebra y con el alivio de la grave situaciín humanitaria que

aqueja a la poblaciín siria. Pero tambi&.;n sabemos que es necesario que las partes sirias enfrentadas

08-03-2016 274

y los actores internacionales y regionales est&.;n a la altura de las circunstancias para que el

conflicto en Siria se encamine, por fin, hacia una soluciín estable y se ponga fin a cinco a'os de

enfrentamiento.

2-488-0000

Ana Gomes (S&D). - Desde 2011 vimos a revolta do povo sírio contra o ditador Assad ser

transformada em guerra civil pela guerra sect&.;ria e por procura:ão entre a Ar&.;bia Saudita e o Irão,

pelo apoio da Turquia à infiltra:ão de grupos terroristas, resultando na destrui:ão do país, em

sofrimento humano insuport&.;vel, na maior cat&.;strofe humanit&.;ria desde a Segunda Guerra

Mundial. Tudo às portas da Europa mas com a Europa a leste. A interven:ão russa veio expor o

vazio e o desconcerto europeu.

Cinco anos em que os Estados-Membros foram incapazes de atuar coordenada e estrategicamente, quer atravßs da polßtica externa e de seguranßa comum para a resolußo negociada do conflito, de uma polßtica comum de seguranßa e defesa que ajudasse curdos, iraquianos e sßrios no combate contra os ocupantes terroristas e que securizasse as zonas libertadas para as populaßles deslocadas ou sequer uma polßtica de emergßncia humanitßria capacitada para criar condißles de vida nos campos de refugiados, incluindo educaßo para crianßas e jovens.

Nßo alimentamos apenas as razßes porque milhares de fugitivos todos os dias procuram refßugio na Europa. Estamos a oferecer mais geraßles perdas ao recrutamento extremista e terrorista.

Este conflito abriu portas ß hidra terrorista, alßm da Sßria e do Iraque, tambßm jß na Lßbia, onde

ameaßa diretamente a nossa prßpria seguranßa. A Unißo Europeia nßo pode continuar em negaßo

e alimentar a ilusßo de que pode conter o conflito nas fronteiras e outsource os refugiados que fogem dele para a Turquia e outros vizinhos.

Cumprimento a Sra. Mogherini por phr a Unißo Europeia, finalmente, a pressionar um acordo de cessar-fogo, mas Munique nßo vai durar sem sentar tambßm ß mesa os curdos. Nßo basta gerir a

crise, ß preciso tratar as causas de fundo. Para isso precisamos de uma Europa solidßria e com forte lideranßa polßtica.

O negßcio imoral que o Conselho Europeu parece ter feito ontem com a Turquia de Erdogan, desgraßadamente, nßo deixa antever essa lideranßa de que tanto precisamos.

2-489-0000

Bas Belder (ECR). - Mevrouw de hoge vertegenwoordiger, in uw introductie tot dit debat

refereerde u aan gesprekken die u gisteren met uw Turkse partners heeft gevoerd.

Er zijn een drietal recente gebeurtenissen die mij zorg baren, vanwaar dan ook mijn vraag: hoe duidt u nu eigenlijk de Turkse rol in de regionale oorlog die momenteel in Syrië woedt? Tot tweemaal toe hebben vanaf Turks grondgebied honderden zwaar bewapende jihadisten, of ze nu van Jabhat Al-Nusra waren of van de Islamitische Staat, aanvallen gepleegd op Koerdische eenheden. De ene keer bij de stad Azaz, de tweede keer bij de stad Tel Abyad. Turks grondgebied wordt dus gebruikt als uitvalsbasis voor jihadisten in die oorlog. Tot slot een derde gebeurtenis: op 28 februari hielden de Griekse autoriteiten een schip aan dat vanuit Turkije - beladen met zware wapens - op weg was naar Libanon.

Mevrouw Mogherini, ik heb het idee dat Turkije meer het probleem is dan de oplossing voor de crisissituatie rondom heel deze Syrische regionale oorlog.

2-490-0000

Ivo Vajgl (ALDE). - Po veliko letih smo pričeli do tega, da humanitarno katastrofo rešujemo ali pa vsaj poskušamo rešiti paralelno s političnim procesom, ki naj pripelje do miru v Siriji.

08-03-2016 275

Humanitarna katastrofa je posledica napačne politike, tudi naen, v odnosu na kompleksnost Sirije.

Nismo razumeli, kam pelje začetek zaostrovanja v Siriji.

Imamo gotovo, kot ste rekli, tri pozitivne stvari v tem trenutku. Eno je premirje, drugo je koordinacija med Združenimi državami Amerike in Rusijo in tretje inkluzivnost v pogajanjih, v katerih sodelujejo tudi Rusi, tudi Asad.

Rekli ste, da nismo v hladni vojni. Bojim se, da po retoriki nekaterih kolegov, ki se ne morejo usmeriti na Sirijo, ampak polemizirajo s Putinom - popolnoma nepotrebno v tej situaciji, da pravzaprav v tej hladni vojni tičimo.

Mislim, da končni cilj, ki si ga moramo zastaviti, je demokratična Sirija. Mogoče pa bi bilo prav, da mi v Evropi že začnemo razmišljati o tem, kaj bo po vojni v Siriji, namreč proces sprave.

2-491-0000

Pier Antonio Panzeri (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono convinto che in

Siria, seppur con la tregua fragile, si è venuta a creare una straordinaria opportunità; per l'Unione europea e, dopo cinque difficilissimi anni di conflitto ed emergenze umanitarie, il momentaneo congelamento della violenza consente un intervento umanitario molto più vasto e mirato, ma anche il rilancio di un processo politico che deve mettere al lato, per così dire, i pregiudizi e dare l'opportunità ai siriani di cominciare a pensare ad un futuro costruito in primis da loro stessi.

Penso che l'Unione europea abbia portato avanti per mesi un lavoro straordinario in sede ONU.

Adesso deve dimostrare di essere all'altezza di un rinnovato ruolo da protagonista. Deve quindi assumersi la responsabilità cruciale di guidare una risposta umanitaria all'altezza delle condizioni venutesi a creare, pur essendo doveroso sottolineare che l'Unione europea, con più di 5 miliardi di euro destinati all'assistenza umanitaria, è il primo donatore regionale, ma anche continuare ad agire diplomaticamente per creare ponti tra gli attori internazionali e regionali e locali coinvolti nel conflitto.

Come giustamente ha sottolineato lei proprio in questa sede, in Siria c'è una forte richiesta di presenza politica europea, in un contesto dove la nostra credibilità ha un peso specifico tangibile.

Queste opportunità, e la speranza che esse rappresentano per la Siria uno slancio verso una pacificazione nazionale, si inseriscono in un quadro regionale dove l'Unione Europea ha già dimostrato di poter assumere un ruolo importante, come nel caso del nucleare iraniano.

Comunque, quanto fatto finora non può bastare. Infatti, temo che l'Unione europea sia sempre più ripiegata su se stessa, come dimostra la gestione della crisi dei rifugiati. Dobbiamo dare una

vera sterzata al complesso della politica estera europea che, mantenendo i suoi valori di fondo, deve intraprendere una direzione finalmente univoca e dimostrare coerenza. Se come europei vogliamo avere un ruolo decisivo in Siria, dobbiamo essere pronti a rinunciare agli egoismi nazionali, alle ambiguità; di taluni paesi e iniziare a pensare in grande, favorendo il processo di pace più; che mai oggi indispensabile.

2-492-0000

Mirosław Piotrowski (ECR). - Wojna w Syrii trwa od pięciu lat i pochłonęła ponad ćwierć miliona osób. Dlatego z zadowoleniem przyjęliśmy rozejm w tym kraju na warunkach uzgodnionych przez USA i Rosję. Negocjacje w sprawie całkowitego zażegnania konfliktu prowadzone są pod auspicjami ONZ-u. Jesteśmy żywo zainteresowani stabilizacją w tym regionie, gdyż stanowi ona między innymi klucz do rozwiązania najpoważniejszego kryzysu migracyjnego, przed jakim stanęła Unia Europejska. Trwały pokój w Syrii oznacza przede wszystkim powstrzymanie mordów w ludności cywilnej, w tym chrześcijan, a także realne zatamowanie strumienia imigrantów oraz konkretną możliwość ich powrotu do własnego kraju.

08-03-2016 276

Stąd dużym niepokojem napawają nas informacje, że pomimo zawartego rozejmu, w krótkim czasie zginęło znowu 135 osób, a na terytorium kontrolowanym przez terrorystów - ponad 550. Wobec tego Unia musi nadal aktywnie wspierać ONZ w wysiłkach pokojowych i nieść pomoc humanitarną, o której mówiła dziś pani Mogherini.

2-493-0000

Javier Nart (ALDE). - Se'or Presidente, nuestra inacción ha provocado en este caso una situación de colapso en Siria. Hemos prolongado la guerra, no se ha dado una solución a los

problemas que existen y nos encontramos hoy con algo que no nos gusta a ninguno, pero que es la realidad.

En una guerra, los protagonistas no son los que deseamos, sino los verdaderos. Y hoy los

protagonistas son, por una parte, el régimen de Al-Asad, que es simultáneamente, de forma

contradictoria, la garantía de su propia seguridad para las clases medias suníes, para los alauíes

ciertamente, y también para los cristianos, confrontados con los wahabíes, bien terroristas de

Yabhat al-Nusra o bien —vamos a decir— los aliados de Occidente, Ahrar al-Sham, que son

exactamente lo mismo, con más Yaish al-Islam.

Tenemos la absoluta necesidad de acudir a un proceso de paz y la necesidad, en consecuencia, de

reconocer que ha sido la intervención rusa la que ha provocado, al final, que nos tengamos que

poner de acuerdo.

Plantear una posición antirrusa primaria es negar una evidencia: cinco años de guerra han

concluido con un cese al fuego a los pocos meses de la acción rusa, que significa el reforzamiento

de un régimen criminal pero que existe, que es el de Al-Asad.

Impulsemos las negociaciones de paz, tengamos una presencia proactiva por parte de Europa y

luchemos eficazmente contra el terrorismo, cosa que estratégicamente no hacemos.

2-494-0000

Afzal Khan (S&D). - Mr President, hundreds of Syrians nationwide used the cessation of

hostilities to resume anti-government protests calling for the overthrow of Assad in favour of a

free, democratic and united Syria. It was a reminder of how the conflict emerged in the spring of

2011. However, the reality is that this is not a cessation, but merely a reduction, of hostilities.

During the first week of the agreement, 135 people were killed in areas covered by the deal, and

32 of them were civilians. The violations must stop in order to create a favourable environment

for the start of negotiations. The intra-Syrian negotiations have to resume in order to move

forward into a comprehensive ceasefire and a long-overdue political transition as outlined in the

Vienna Peace Agreement. It must be a Syrian-led and a Syrian-owned resolution.

The international community must work in good faith to implement the agreement alongside the

agreement reached in Munich. Russia and Iran need to exert their influence over Syria's regime

and other parties to respect the truce. We need to seize this opportunity to make it work on all

fronts - military, diplomatic and humanitarian. Progress in getting aid to besieged areas of Syria is

welcome. There must be no obstruction of humanitarian aid, and full access must be allowed

throughout Syria. The international community has to be much bolder in this approach.

We must not waste this chance; this needs to be the year in which the bloodshed in Syria comes to

an end. It is our common goal to defeat Daesh and solve the refugee crisis. Therefore, it is in all our

interests to support the Syrian peace process, which can lead to a stable, inclusive government and

has the support of all Syrians.

08-03-2016 277

(The speaker refused a blue-card question from Mr Buannano)

2-495-0000

Branislav Škripek (ECR). - Mr President, I wish to thank the High Representative for her

statement. We all agree that it is time for peace now in Syria, peace for everyone. Therefore, I call

on you, High Representative, to make sure that a genuine delegation of Syrian Christians will be

added to the Syrian Democratic Council delegation in peace talks. Several times I asked for

attention for the democratic self-administration in north-eastern Syria in the Rojava canton.

People are living peacefully in this region they have maintained by themselves. However, this

peace is under threat not only from Daesh but also others. Turkey has to stop the shelling of DSA territory, otherwise we would see another massive wave of refugees floating to neighbouring countries and Europe. The Kurdish regional government in Iraq has to open the Faysh Khabur border crossing to the DSA area and end all restrictions. I therefore call on you to use all your diplomatic influence in the discussions with our Middle East partners. Last but not least, I would ask you to start cooperation with the DSA for aid to internally displaced people. We need to have them. They are the keepers of future stability in the region.

2-496-0000

Ioan Mircea Pașcu (S&D). - Mr President, Madam High Representative, the civil war in Syria has many implications for the EU: the refugee crisis, terrorism, negative impact on the regional situation, complicating relations with Russia, potential for escalation. The two recent ceasefire agreements have not yet been able to completely stop the fighting between the regime and the opposition and between the various factions forming that opposition. That is so primarily because there is no agreement among the intervening powers, both regional and extra-regional, on the future of the Assad regime and the ensuing betting on rival factions.

The solution, exclusively political, would have to be reached after a real ceasefire which would be motivated by humanitarian intervention to help the population caught in the fighting. In sum: from simple to complex and from humanitarian through the military to the political level seems to be the logical path, promising eventually a solution to this complicated and important conflict on our doorstep.

2-497-0000

Arne Lietz (S&D). - Herr Präsident, Hohe Vertreterin! Ich befrworte die aktuelle Waffenruhe,

die bisher von allen wesentlichen Konfliktparteien weitestgehend eingehalten wurde.

Der nächste Schritt ist die Wiederaufnahme der Genfer Gespräche, die den Grundstein für eine

langfristige Befriedung des Landes legen sollen. In Ergänzung dazu müssen jedoch die

begangenen Kriegsverbrechen durch Anwendung des internationalen Strafrechts geahndet

werden. Ausdrücklich begrüße ich die Initiativen, wie die Kommission für internationale

Gerechtigkeit und Rechenschaftspflicht. Sie wird unter anderem von Deutschland, den USA und

der Europäischen Union unterstützt. Ihre Mitarbeiter sammeln und dokumentieren

Beweismaterial über Menschenrechtsverletzungen im syrischen Bürgerkrieg.

Die Organisation hat bereits genügend Beweise gesammelt, um Machthaber Assad wegen

Verbrechen gegen die Menschlichkeit anzuklagen.

Sollte es zu einem Verfahren kommen, ist allerdings noch offen, welche juristische Instanz

zuständig ist bzw. ob eine neue Instanz geschaffen werden muss. Die EU sollte alle beteiligten

Mächte - allen voran die USA und Russland - dazu auffordern, Fragen des internationalen

Strafrechts in den Genfer Verhandlungen mit zu berücksichtigen.

Allgemein sollte internationales Recht zu einem wesentlichen Bestandteil des außenpolitischen

Instrumentenkastens der EU werden. Diktatoren müssen wissen, dass sie einen hohen Preis

08-03-2016 278

zahlen, wenn sie die Menschenrechte ihrer Bürger verletzen. Da sollte die Europäische Union

Drittstaaten systematisch dazu auffordern, dem Internationalen Strafgerichtshof beizutreten.

(Der Redner lehnt es ab, eine Frage von Herrn Buonanno nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß

Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

2-498-0000

Procedura "catch-the-eye"

2-499-0000

Csaba S&ocaron;gor (PPE). - Miközben felm&.:rhetetlen szenved&.:ssel, egy orsz&.:g majdnem teljes

megsemmisül&l&s&.;vel &.,s emberek millióinak fölönfutóv&.; v&.;l&.;s&.;val j&.;rt
eddig a szíriai konfliktus,

úgy túnik, egyre nehezebb befejezni a hú.borút. Kúlúsú szemlúlúk szú.mú.ra úgy túnik, hogy

nemhogy kölzebb kerültünk volna a megold&.;shoz, hanem egyre messzebb kerültünk a b&.;k&.;töl.

Ha ugyanis az egyik fäl - ha egyälän meg lehet fogalmazni ezt ägy - katonai fämlänyre tenne szert,

akkor rögtön meg&.;rkezik a veszt&.;sre &.;llóerök külölöldi t&.;mogatóe&.;i
&.;s úe&.;i lendületet adnak a

harcoknak. Mi itt Európában ebből csak annyit látnunk, hogy mindenki a terrorizmus ellen harcol

Szerintem, az emberek pedig menekülnek, lassan elvesztik a reményt, hogy egyszer még

újj&.&.&pacute;thetik az orsz&.&gukat. M&.&rpedig ha ez a rem&.&ny v&.&gk&.&pp elv&.&sz, akkor lassan mindegy is,

hogy ki győz, mert nem lesz lakoss&.g.

&.s a Nemzetközi Nőnap alkalm&.;val engedj&.;k meg, hogy feles&.;geink, le&.;nyaink, a jelenlevő

hölyek mellett azokat a nököszöntsük, akik ma fegyverrel v&.,dik a csal&.,dtagjaikat &.:s a

haz&.;jukat valahol ott a szíriai hat&.;r kölzel&.;ben.

2-500-0000

Nóτησf; Mαpιú&σ;f; (ECR). - Κúpιεlon;
Πρό&εpsilon;lon;δp&εpsilon;lon;, &σ;igma;&εpsilon;lon; &σ;igma;χέ&σ;igma;η μ&εpsilon;lon; τη
Συlon;πία &thetaηα ῆ&thetaη&εpsilon;lon;&lambd&a;α
&kapp&a;α&tau&a;αpyú&σ;f; v&α&a; &εpsilon;lon;πι&σ;igma;η&μ&υ;όνω ó&τ&a;ι

$\epsilon\pi\rho\xi\alpha v$	$\delta\upsilon\acute{\nu}\mu\epsilon\iota\sigma\acute{\iota}\sigma\acute{\alpha}\phi$	$\tau\epsilon\sigma\acute{\iota}\sigma\acute{\alpha}\phi$
$\Delta\acute{\upsilon}\sigma\acute{\iota}\sigma\epsilon\sigma\acute{\iota}\sigma\acute{\alpha}\phi$	$\kappa\alpha\alpha\iota\phi$	$\phi\upsilon\sigma\acute{\iota}\sigma\epsilon\sigma\acute{\iota}\sigma\kappa\acute{\alpha}\acute{\alpha}\kappa\alpha\alpha\iota\phi$
$\epsilon\tau\alpha$	$\tau\omicron\upsilon\mu\epsilon\kappa\alpha\iota\alpha$	$\kappa\alpha\alpha\iota\phi$

Σαουδικηαβιπουστριξα&vτο&Daesh,

δηλαδηστριξα&vτοακ&pα&iοσου&vιτικ&ó
ισλ&áμ&,π&pοκειμ&évου&vα&χτυπηθο&ύοιΣι&iτεσ&f;καικυ&piωσ&f;ο&Aσα&vτ&,&

καιγιαυτ&ó
ε&vισ&χ&úθηκετο&Daesh.Αυτ&ó
π&πεπει&vατολ&áβουμεσσοβα&ρυπ&óψη&E&ta;κατ&άστασηφυσικ&αστη&

Συ&παε&ivαικ&πσιμη&.&Π&ρ&επει&vαητηθει&iτο&Daesh.&Π&ρ&επει&vαυπ&ά&ρ&ξειει&ρ&ή&vη&.Και&χω&πσ&f;ει&ρ&ή&vη&,κυ&πα&

Mogherini,φυσικ&άθασυ&vε&σ;&ι;&σ;ου&v&vα&έ&ρ&χο&vται&χι&λιι&άδε&σ;&f;π&ρ&óσφυγε&σ;&f;στη&vΕ&λλ&áδα&.&Έ&χουμε&σ;αυτ&ήτη&

στιγμ&ή&40.000.Ε&άσυ&vε&σ;&ι;&σ;τε&f;αυτ&ήηκατ&άσταση&,στοτ&έ&λο&σ;&f;τουμη&v&óσ&f;θα&έ&χου&vε&σ;γκ&λωβιστε&f;&i&150.000

π&ρ&óσφυγε&σ;&f;&.

Εδ&ώμπα&ivειτοε&π&ώτημα&:&Τ&au;αΣκ&άπιακαιηΑ&λβα&vι&α;&έ&χου&vκ&λωει&σ;ειτασ&ύ&vο&pα&.Οκ&.&Ban Ki-moonειπει&óτι&

π&ρ&óκειταιγιαπα&π&ά&vομηε&σ;&v&ε&πγεια&,&óτιπα&pαβι&άζειτοδιεθ&v&é&σ;&f;δ&iκαιο&.Εσει&σ;&f;απ&óτη&vπ&λωευ&π&áσα&σ;&f;ω&σ;&f;&

Ευ&pωπα&iκ&ή&Έ&vωση&,ω&σ;&f;&ΥπατηΕκπ&ρ&óσωπο&σ;&f;&,τιθακ&ά&vε&τ;ε&f;&Π&ρ&επει&vα&

Γεωγιοσf;
Επιτηδειοσf; (NI). - Κύιε
Πρόεδρε,, η κατάπαυση
του πυπόσf; στη Συπία
εivαι το πώτο

$\epsilon;v\theta;\alpha;pp\upsilon;\nu\tau;\iota;\kappa;\acute{o}\mu;\eta\nu\upsilon;\mu;\alpha;,\alpha;\pi;\acute{o}\tau;\epsilon;\nu\epsilon;\pi;\omicron;\chi\eta\pi;\omicron;\upsilon;\acute{\rho}\chi\iota;\sigma;\epsilon;\omicron;\pi;\acute{o}\lambda;\epsilon;\mu;\omicron;\sigma;\mu;\sigma;\tau;\epsilon;\chi\omega\alpha;\alpha;\upsilon;\tau;\eta;\acute{o}\tau;\iota;\upsilon;\pi;\acute{\rho}\chi\epsilon;\iota;\mu;\iota;\alpha;\epsilon;\lambda;\epsilon;\lambda;\pi;\iota\delta;\alpha;v\alpha;$

$\epsilon;\xi\omicron;\mu;\alpha;\lambda;\upsilon;\nu\theta;\epsilon;\iota;\kappa;\alpha;\alpha;\tau;\acute{\upsilon}\sigma;\tau;\alpha;\sigma;\epsilon;\sigma;\epsilon;\alpha;\upsilon;\tau;\eta\nu\tau;\epsilon;\nu\pi;\omicron;\lambda;\acute{\upsilon}\pi;\alpha;\theta;\epsilon;\epsilon;\pi;\epsilon;\rho;\iota;\omicron;\chi\eta\text{'H}\delta;\epsilon;\sigma;\acute{\upsilon}\mu;\phi;\omega;\alpha;\mu;\epsilon;\pi;\lambda;\epsilon;\rho;\omicron;\phi;\omicron;\pi;\epsilon;\sigma;\sigma;\mu;\epsilon;\chi\omicron;\upsilon;\nu$

$\mu;\epsilon;\iota;\omega;\theta;\epsilon;\iota;\kappa;\alpha;\alpha;\tau;\acute{\upsilon}90\%\omicron;\iota;\alpha;\pi;\acute{\omega}\lambda;\epsilon;\epsilon;\sigma;\sigma;\tau;\omega;\nu\alpha;\mu;\acute{\alpha}\chi\omega;\nu\kappa;\alpha;\iota;\kappa;\alpha;\alpha;\tau;\acute{\upsilon}80\%\omicron;\iota;\alpha;\pi;\acute{\omega}\lambda;\epsilon;\epsilon;\sigma;\sigma;\tau;\omega;\nu\epsilon;\mu;\pi;\omicron;\lambda;\epsilon;\acute{\epsilon}\mu;\omega;\nu.\text{'E}\kappa;\epsilon;\iota;\omicron;\tau;\omega;\omicron;\pi;\omicron;\iota;\omicron;$

$\pi;\rho\omicron;\kappa;\alpha;\alpha;\lambda;\epsilon;\epsilon;\pi;\pi;\rho\omicron;\beta;\lambda;\epsilon;\mu;\alpha;\tau;\iota;\sigma;\mu;\acute{o}\epsilon;\iota;\nu\alpha;\iota;\epsilon;\alpha;\alpha;\pi;\rho\omicron;\theta;\epsilon;\upsilon;\mu;\iota;\alpha;\tau;\epsilon;\sigma;\upsilon;\rho;\iota;\alpha;\kappa;\eta;\sigma;\mu;\alpha;\alpha;\nu\tau;\iota;\pi;\omicron;\lambda;\epsilon;\iota;\tau;\epsilon;\sigma;\epsilon;\omega;\sigma;\mu;\nu\alpha;\sigma;\upsilon;\mu;\mu;\epsilon;\tau;\acute{\upsilon}\sigma;\chi\epsilon;\iota;\sigma;\tau;\iota;\sigma;\mu;$

$\epsilon;\iota;\rho;\epsilon;\upsilon;\tau;\iota;\kappa;\epsilon;\sigma;\mu;\upsilon;\iota;\lambda;\epsilon;\iota;\epsilon;\sigma;\sigma;\tau;\epsilon;\Gamma;\epsilon;\upsilon;\acute{\upsilon}\epsilon;$

$\Sigma;\epsilon;\acute{o}\tau;\iota;\alpha;\phi;\omicron;\rho\acute{\tau;\epsilon;\nu\upsilon;\rho\omega;\pi;\alpha;\iota;\kappa;\eta;\acute{\epsilon}\nu\omega;\sigma;\epsilon;,\pi;\alpha;\rho\acute{\tau;\omega;\omicron;\nu\gamma;\epsilon;\omicron;\acute{\upsilon}\sigma;\mu;\mu;\epsilon;\tau;\acute{\chi}\epsilon;\iota;\epsilon;\nu\upsilon;\rho\gamma;\acute{\tau;\acute{o}\sigma;\omicron;\sigma;\tau;\epsilon;\nu\pi;\alpha;\rho\omicron;\chi\eta$

$\alpha;\nu\theta;\rho\omega;\pi;\iota;\sigma;\tau;\iota;\kappa;\eta;\sigma;\mu;\beta;\omicron;\eta;\theta;\epsilon;\epsilon;\iota;\alpha;\sigma;\mu;\acute{o}\sigma;\omicron;\kappa;\alpha;\alpha;\iota;\sigma;\tau;\epsilon;\nu\kappa;\alpha;\alpha;\tau;\acute{\upsilon}\pi;\alpha;\upsilon;\sigma;\sigma;\epsilon;\tau;\tau;\omicron;\upsilon;\rho\acute{\sigma;\mu;\epsilon;\nu\tau;\omicron;\acute{\tau;\omicron;\iota;\sigma;\mu;\acute{\chi}\epsilon;\iota;\mu;\iota;\alpha;\sigma;\epsilon;\mu;\alpha;\nu\tau;\iota;\kappa;\eta;\eta$

$\epsilon;\upsilon;\kappa;\alpha;\alpha;\iota;\pi;\alpha;\nu\alpha;\alpha;\pi;\omicron;\tau;\epsilon;\lambda;\epsilon;\sigma;\epsilon;\iota;\sigma;\pi;\omicron;\upsilon;\delta;\alpha;\iota;\omicron;\sigma;\epsilon;\mu;\alpha;\nu\tau;\iota;\kappa;\acute{\pi;\alpha;\iota;\kappa;\eta;\tau;\epsilon;\sigma;\tau;\epsilon;\nu\pi;\alpha;\gamma;\kappa;\acute{\sigma;\mu;\iota;\alpha;\sigma;\kappa;\alpha;\alpha;\iota;\epsilon;\rho\alpha;,\delta;\iota;\acute{o}\tau;\iota;\text{'-}\alpha;\sigma;\mu;$

εiμαστε εi&ota;λικpιvεiς-,
εi&v δεi&v παpεi&vεiβαιvεi&
στpατιωτικú η Pωσiα, η
Συpíα θα εi&xεi&
καταληφθεi& απó τις

δυváμεi&ota;ς του ISIS και
θα εi&xεi& μεiταβληθεi&i
σεi& μια ακóμη
ισλαμική χύρα η οποiα
θα ήταv εi&xθ&pική πpος τη

Δúση και εiπικivδυvη
για τα συμφépο&vτú της
στηv εiυαiσθηητη πεi&pιο&xή
της Méσης Αvατοληής.

2-503-0000

João Ferreira (GUE/NGL). - Senhor Presidente, seria bom se este acordo de cessar-fogo na Síria

representasse o fim da mortífera guerra que leva já.; cinco anos, mas também o frange as bases em que ele

se sustenta. Dos Estados Unidos chegam notícias de uma aliança de facções, defendendo uma

escalada militar contra o Governo sírio e a Rússia, fazendo chegar mais armas ao terreno. Sejamos

claros, este acordo de cessar-fogo resulta da situação dramática em que estão os bandos terroristas

no terreno, fruto da colaboração militar entre o Governo sírio e os seus aliados russos e iranianos e

do Hezbollah. Terroristas, e.; bom lembrar-lo, a soldo dos Estados Unidos e dos seus aliados, uma

espécie de legião estrangeira americana, como alguém já.; sugeriu.

Quanto às vagas de refugiados que todos os dias nos chegam à Europa, elas também como pedras

atiradas à cara da União Europeia, a recordar-lhe as suas principais responsabilidades na operação

de desestabilização, ingerência e guerra levada a cabo na Síria. Para além da vergonha que foi a

cimeira de ontem, ao ouvi-la hoje aqui a falar sobre coisas que apenas ao povo sírio cabe decidir,

tememos, Senhora Vice-Presidente, que nada se tenha aprendido com tudo isto.

2-504-0000

Klaus Buchner (Verts/ALE). - Herr Präsident! Hohe Vertreterin, danke für Ihren wichtigen Bericht. Danke auch für Ihren großen Einsatz für die Friedensverhandlungen und für die Verbesserung der humanitären Hilfe. Aber gerade hier ist das, was die Kommission macht, bei Weitem nicht genug. Solange es noch Hunger in den Flüchtlingslagern gibt und solange die Menschen dort nicht genug vor Kälte geschützt sind, müssen wir auch mehr Geld geben - wir als EU und als Kommission. Wir sollten nicht der Türkei Geld geben, damit sie eine Mauer baut, um sich vor den Flüchtlingen zu schützen. Ist es nicht viel sinnvoller, das Geld in die Lager zu geben, damit die Leute überhaupt keinen Grund haben, zu fliehen, damit sie dort überleben können? Ich bitte Sie also dringend, sich dafür einzusetzen, dass wenigstens die nötigsten Bedürfnisse der Leute in den Flüchtlingslagern vor Ort befriedigt werden.

2-505-0000

(Fine della procedura "catch-the-eye")

2-506-0000

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. - Mr President, I would like to start by saying to Members very sincerely that sometimes I have the impression that it is relatively easy to sit here and highlight all the shortcomings of a situation that I described myself as being very far from being - not even perfect - but good. It is as if we were complaining that this glass is half-full. It is actually much less than half-full. The point is that two weeks ago it was empty.

08-03-2016 280

So our task is to try to build, drop by drop, a glass that is full and becomes a little bit fuller every day because every single drop is a life we save and every single life we save has a value, whether it is here in Europe, in the Aegean, inside Syria, in Lebanon or Jordan. So my job - I do not know

about yours - is not to argue about whether this is perfect or not enough. My job is to try to make it better every day with what we can put at the disposal of an international community that needs to come together - finally -because five years of war are also the result of five years of international divisions and regional clashes on Syria, in Syria and around Syria.

So I really believe that the European Union's role here is this: to try - as many of you have said - to bridge different agendas.

We have so many actors here - inside Syria and outside Syria - that have completely different agendas. We would disagree on almost everything but as our vital interests - political and, I would say, even moral - and also our interest as Europeans in security - because the longer the war lasts, the more Daesh spreads - and also in the refugee crisis - I know Frans Timmermans is having a debate on migration after me so I will not spoil his exercise and I will leave this aspect to him - but also our interest in relation to management of the flows, but first of all our humanitarian and political interest, is to try to identify the common ground among very different agendas. These are going to stay different, but maybe we can enlarge, step by step, the common ground that allows the international community and the regional players to facilitate, rather than make it impossible, for the Syrians to try to build peace instead of having five years of civil war.

So war is not over. We cannot even call it a ceasefire; we call it a cessation of hostilities and we had hours of discussion about the words here, just to let you understand how sensitive these things are. So it is clear that war is still there. It is not going to disappear next week and, as I said very

clearly at the beginning, things can return to being very bad at any time if we do not continue to align all the possible elements that push in the right direction, which is a very complicated job to do every single day.

So what is still there? We have a cessation of hostilities. We are trying to open the spaces we have to have more and more humanitarian access, to have more and more delivery of humanitarian aid, and to have more hope for the Syrians.

One of you said that our task is to turn despair into hope. That is true and also to try to build bridges among the different actors, identifying common grounds - that is diplomacy and that is the European spirit.

Sometimes we have difficulty in doing this inside the EU; outside we still have a little bit of credibility in doing this and I will try to keep it - the inside might help, I have to say; sometimes that is not always the case.

We are trying to build the road towards peace, political transition inside Syria and a Syrian-led and a Syrian-owned future for the country. When we say Syrian-led and Syrian-owned, we are not referring only to the Syrians who are still inside Syria, but also those who have left Syria because they also have to have a say in the future - and the present - of their country.

So indeed, as Mr Preda was saying, we need to try to stick - and to push all the actors to stick - to the roadmap that we decided together, that was endorsed by a Security Council resolution, unanimously adopted for the first time. This is the precious result of the difficult work we have managed to build.

08-03-2016 281

I heard some words about the lack of unity among the Europeans here. Let me tell you very clearly: I chair and participate in five different formations of the European Council, I take part in

the European Commission College every week, I am very often here in Parliament - that it is quite clear and obviously you have divisions and different views - but on this the European Union is not only united in words and in thoughts, but is also acting united.

Every single week, every three to four days, we coordinate actions, messages and we coordinate our work every day in the task forces we are in. Do not portray the European Union as divided even if you do not really see the division here. There are fields where we are divided - plenty of them - but at least in the fields where we act together and we think together and we are politically on the same page, let us also try to highlight the positive that we have. We should at least do this ourselves because, if we do not do it ourselves, it is difficult for others to see this. But in this field - on our actions in Syria - we are indeed united and acting as Europe.

On three things, firstly Lebanon and Jordan, I agree one hundred percent - and even more - on the need to stress not only the financial support we can give them, but also the work we can do together to increase the resilience of societies and of their systems and to work together for this. I will visit Lebanon and Jordan in a couple of weeks' time, 10 days, and this will be one of the elements of our common work. They sit, together with us, in the International Support Group.

We work extremely well together with both Jordan and Lebanon because I believe we share the same objective, namely that of trying to find a solution to the war and for the country to move forward and find peace.

One other thing that was mentioned was accountability. This is something on which we are already starting to work, in particular with the NGOs that are working on the ground every single day. This is an issue which we can perhaps come back to in more detail at a later stage, either in plenary or in one of the committees. I would be glad to do so.

Let me finish with one element. Some of you referred to the role of women, especially on this particular day. I like to do it especially on the other days too, but it true that 8 March is somehow a very significant day. When we say that the future of Syria has to belong to all the citizens of Syria - all the Syrians inside and outside the country - we always also refer to women. When we say that we are thinking - not only thinking but trying to build a perspective - of a secular country in Syria, we also refer to the fact that so many women in Syria have expectations of the role they can play in their country. The work that we do with the NGOs in supporting their daily work, inside and outside Syria, with the Syrians, is partially, but significantly, going towards the work of NGOs that work on empowering women.

But let me also say something that I find really sad. I am sorry to finish on a sad note. Around the table of the International Support Group for Syria, I am the only woman sitting there. This perhaps gives the European Union a special role but it tells us a lot about the state of play of the role of women in international diplomacy still in such a large part of our international community - and not only in certain parts of the world but in many parts of the world, including the European Union.

To finish on a positive note, I will tell you that indeed, when women are not only at the table, but also in negotiating teams, as was the case for the Iranian deal, I think that we sometimes have better chances to build something, maybe pragmatic, maybe, as I said at the beginning, stubborn, but that at the end of the day might work.

2-507-0000

Presidente. - La discussione ` chiusa.

08-03-2016 282

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

2-507-0250

José Blanco López (S&D), por escrito. - El sábado 27 de febrero entró en vigor el primer alto el fuego en cinco años de guerra en Siria, tras la aprobación unánime de la resolución 2268 del Consejo de Seguridad de la ONU. Es esencial que se cumpla para permitir el acceso y la distribución de la ayuda humanitaria sin obstáculos en toda Siria. Esta tregua permitirá a la ONU volver a convocar las conversaciones entre los sirios en Ginebra y empezar a crear las condiciones para la transición política acordada por el Consejo de Seguridad. La comunidad internacional y las partes en el conflicto tienen la responsabilidad de cumplir con los mínimos acuerdos para salvar vidas, y llevar a Siria hacia una solución pacífica. La guerra ha producido ya más de cinco millones de refugiados, que deben ser tenidos en cuenta. La UE, junto a Estados Unidos y Rusia, deben compartir información para vigilar el cumplimiento de la tregua y cooperar con las partes sirias, con exclusión de las organizaciones terroristas, para que se centren en la hoja de ruta de reformas hacia una nueva Siria. Nos unimos y apoyamos a Naciones Unidas en declarar la necesidad de un "plan Marshall" para Siria.

2-507-0500

Tunne Kelam (PPE), in writing. - 13 million people in need of humanitarian aid, 5 million of them children. More than 250 000 people killed, more than 4 million refugees and 9 million IDPs. In 2015 MSF medical facilities faced 94 aerial and shelling attacks. MSF also has recorded 74 mass casualty incidents, noting the increase from October last year. Observers state that they indiscriminately attack all forces opposed to Assad without making difference between civilians and militants. Both governments also use cluster bombs, confirmed by numerous reports from the ground. Russia is not a solution; siding with Assad has made it a contributor to one of biggest

humanitarian catastrophes since WWII. One should not forget that Russia's strategic aim is destabilizing Europe and NATO. Further, it lies in the responsibility of the EU not only to receive refugees, but also to create conditions in Syria, in the form of safe areas where people could live until they could return to their homes. Also, EU and other states need to adequately finance the World Food Programme that supports Syrian refugees in neighbouring states.

11. Comunicazione sull'attuazione dell'agenda europea sulla
 migrazione (discussione)

2-509-0000

Presidente. - L'ordine del giorno reca in discussione comune la dichiarazione della Commissione sull'attuazione dell'agenda europea sulla migrazione.

2-510-0000

Elnökv&.;lt&.;s: G&.;LL-PELCZ ILDIKÓ asszony

Alelnök

2-511-0000

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. - Madam President, in the past six months unprecedented numbers of people have arrived at the EU's borders. The push factors driving the flows are unlikely to be reversed in the foreseeable future. Tens of thousands of people are still fleeing war in Syria and Europe will remain attractive to those who are looking for a better life.

As Europeans, we cannot and will not turn our backs on our moral and international legal obligation to provide protection for those who need it. But nor can we continue to have uncontrolled irregular flows of migrants passing swiftly north through one border after another,

08-03-2016 283

in fundamental contradiction with the principles of the Common European Asylum System and the Schengen rules.

The crisis has exposed serious deficiencies at parts of the external borders. This, and the 'wavethrough' policy adopted by some countries, has led several Member States to resort to reintroducing temporary internal border controls, putting into question the Schengen area of free movement and its huge benefits for our economy and our citizens. We estimate the cost of 'non-Schengen' to be in the range of EUR 5-18 billion a year. So we need to get our systems into order to be prepared to deal effectively with the challenge of people on the move. That means more managed and legal means of entry for those in need of protection, and quick and effective identification and return of those who have no right to be in the EU.

In line with the objectives we presented on 10 February, and which were endorsed by the European Council, last week the Commission put forward a roadmap to bring the Schengen area back to normality by the end of this year. I am glad that this roadmap was fully endorsed by the Heads of State and Governments yesterday. In our roadmap, we identify three key priorities: first, Greece needs to address the serious deficiencies in its border management, with the assistance of the Commission, EU agencies and other Member States. In the meantime, we must also quickly agree on the European Border and Coast Guard to restore confidence in the effectiveness of the management of our external borders. I count on this House to play its part here.

Second, the 'wave-through' approach has to stop now and consequentially we need to urgently step up help for Greece in dealing with those present on its territory. We are working closely with the Greek authorities and international organisations to increase the reception capacity. We have also proposed a new EU humanitarian support instrument in order to be able to help better and

quicker and, finally, getting the relocation decisions really working will also help alleviate the pressure in Greece. In this regard, I welcome the fact that we have been able to accelerate the pace of relocations over the last days.

Third, we need to apply the Schengen rules to ensure the future of Schengen. The roadmap makes clear that the Commission is ready, if needed, to propose a coordinated European approach for temporary internal border controls in May. Such controls would be targeted at the parts of the border where they are necessary and would be limited in time, with the aim of phasing them out by December.

Let me make clear that the aim is not to sanction any Member State. It is about a concerted approach in which we can work in an orderly way whilst the underlying problems are resolved. In this crisis everything is linked to everything, and we need to work on all tracks in parallel. First of all, we need to see the numbers of arrivals into Greece come down. For this reason, it is essential that we continue to work with Turkey to fully implement the Joint Action Plan, to break the business model of the smugglers, end the tragic loss of life and make clear that the only viable way to come to Europe is through legal channels. In this regard, the European Commission stands ready to support the further work in the coming days on the basis of the principles identified by the Heads of State or Government in its statement last night. As agreed by leaders, this work will respect European and international law.

In parallel, we need to see Greece return to the Dublin system, in line with the recommendation we made on 10 February. For the longer run, we need to take a fresh look at Dublin in order to make sure that we build a sustainable European Asylum system. Last but not least, I have talked

about the need to ensure safe alternative routes for those in need of protection. This is particularly

important in order to ensure the protection of vulnerable persons, including women and children.

08-03-2016 284

This was also highlighted in this morning's debate on women refugees, and I really want to thank Parliament for raising this important issue especially on 8 March, International Women's Day.

What is essential is that we keep working on all these fronts and stick to the agreed plans. This is what Member States have committed to in successive European Council meetings. Now they need to deliver. We have a plan, and we need to show that slowly but surely this plan is starting to show results.

2-512-0000

Monika Hohlmeier, im Namen der PPE-Fraktion. - Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident der Kommission, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal vielen herzlichen Dank für den Überblick. Es ist in der Tat so, dass wir mit kleinen Schritten vorankommen, aber leider sind die Schritte halt doch immer noch zu klein, um angesichts der Größenordnung des Problems tatsächlich voranzukommen. Die Registrierungsdaten werden in Griechenland zwar mittlerweile in Prozentzahlen angegeben, es hat sich mittlerweile sichtlich gesteigert. Aber worauf die Prozentzahlen tatsächlich beruhen, ist nach wie vor nicht klar, denn die tatsächlichen Zahlen sind nach wie vor nicht hundertprozentig klar, weil man gar nicht weiß, wie viele Menschen - Sie haben es selbst zum Ausdruck gebracht - tatsächlich konkret über die Grenzen kommen. Ich bin auch froh darüber, dass wir beim EU-Türkei-Gipfel jetzt wieder einen Schritt weiter gekommen sind in der Zusammenarbeit mit der Türkei. Ich hoffe, dass bis Mitte des Monats hier entsprechende Schritte zu erwarten sind und danke auch dafür, dass der sogenannten Durchwinkepolitik von Seiten der Kommission eine klare Absage erteilt wird. Aus diesem Grund

halte ich es aber auch für notwendig, dass wir das Thema Menschenhandel mit einem noch deutlich intensiveren Ansatz angehen.

Ich sehe, dass sowohl Europol als auch Frontex nach wie vor nicht ausreichend mit eigenem Personal bestückt sind, dass wir nach wie vor immer noch keine volle Besetzung von Frontex, auch nicht von EASO haben, weil die Mitgliedstaaten entsprechend nicht die notwendigen Experten zuliefern, was ich eigentlich für blamabel halte. Denn normalerweise sollte die EU sich gegenseitig zuarbeiten und nicht sich gegenseitig aufhalten.

Ich möchte auf ein besonderes Problem aufmerksam machen und um Ihre Hilfe bitten: 2014 wurden 4 000 Kinder, die sexuell schwerst missbraucht wurden, identifiziert. Im Jahre 2015 sind es 8 000 Kinder, im Jahr 2016 - nur im Januar - sind es mehr Kinder als im gesamten Jahr 2015. Das heißt, die unerkannten Flüchtlingskinder sind sichtlich bei den Verbrechern angekommen. Ich wünsche mir, dass wir europäisch eine geschlossenere und bessere Antwort geben und entsprechend Personal dafür zur Verfügung stellen, um diese Kinder besser zu schützen.

2-513-0000

Birgit Sippel, im Namen der S&D-Fraktion. - Frau Präsidentin! Worüber reden wir? Die Kommission will Dublin erneut auf Griechenland anwenden - ein System, das noch nie funktioniert hat und das alle Verantwortung für Flüchtlinge allein Staaten mit einer Außengrenze zuschreibt.

Wenn die Balkanroute geschlossen wird oder wenn sie geschlossen bleibt, dann wird die Lage in Griechenland endgültig zu einer humanitären Katastrophe - von Rücküberstellungen nach Dublin kann da keine Rede sein. Die anderen Mitgliedstaaten müssen endlich Verantwortung übernehmen.

Stattdessen soll jetzt die Türkei unsere Probleme übernehmen und lösen. Aber ist die Türkei

wirklich ein sicherer Staat, ein zuverlässiger Partner? Der Friedensprozess mit den Kurden wurde

beendet, Anwälte und Journalisten können nicht frei arbeiten, Medien werden okkupiert, und

08-03-2016 285

nach China ist die Türkei das Land mit den meisten inhaftierten Journalisten. Ja, wir loben die

Türkei für die Aufnahme von fast drei Millionen Flüchtlingen und erklären zugleich, dass wir als

Kontinent mit 500 Millionen Einwohnern mit einer solchen Zahl überfordert seien - das ist

peinlich!

Europa verliert seinen Wert nicht nur als Ort relativen Wohlstandes, sondern als Ort von Freiheit,

Demokratie und Achtung der Grund- und Menschenrechte. Das trifft die Flüchtlinge, und das ist

zugleich ein fatales Signal für unsere eigenen Bürgerinnen und Bürger.

Kommission und Rat müssen endlich politische Führung übernehmen und die Verteilung

innerhalb der EU vorantreiben. Ja, die Bekämpfung von Fluchtursachen und Schleusern,

einschließlich der Sicherung besserer Lebensbedingungen für Flüchtlinge in Drittstaaten, bleibt

wichtig, aber nur bei Wahrnehmung eigener Verantwortung haben wir eine starke

Verhandlungsposition und sind unsererseits ein zuverlässiger und glaubwürdiger Partner.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel

162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

2-514-0000

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. - Gospođo predsjednice,

hvala lijepo što ste prihvatili moju plavu kartu. Spomenuli ste zapadnobalkansku rutu i rekli ste da

se ona ne smije zatvoriti. Ja sam mišljenja, kao i vi, da zapadnobalkanska ruta mora biti otvorena.

Međutim, slažete li se sa mnom da mi moramo znati tko prolazi tom zapadno-balkanskom rutom? I sigurno je da Grčka ne može uspostaviti dublinsku uredbu jer je dublinska uredba odavno propala, ali mi moramo znati, uvjeren sam u to, tko nam dolazi u Europu. Slažete li se sa mnom?

2-515-0000

Birgit Sippel (S&D), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. - Ich stimme Ihnen zu, dass die Registrierung aller ankommenden Flüchtlinge da, wo sie ankommen, sichergestellt werden muss. Frau Hohlmeier hat gerade schon darauf hingewiesen, dass das aber nicht allein zum Beispiel Griechenland überlassen werden kann, sondern dass wir da auch die Unterstützung, personelle Unterstützung, aller Mitgliedstaaten brauchen. Wenn das gesichert ist, sind wir sicher gemeinsam einen Schritt weiter.

2-516-0000

Timothy Kirkhope, on behalf of the ECR Group. - Madam President, today we are here, surely, to speak about implementation of rules. It is not an exciting subject, but rules are what will save us in the end. And if we do not play by the rules then why are we here in the first place?

Rules and implementation do not always allow for flashy announcements, claims of big victories or headlines about vital breakthroughs, but they do matter. It was, therefore, disappointing following yesterday's summit with Turkey to hear that once again, for the second time in 12 months during this crisis, our rule book has been torn up and thrown in the bin.

We must first make the rules we have in place work, or at least give them a chance to work and to make them work better, rather than always producing new policies based on desperation. I am supportive of a lot of the proposals the Commission has come forward with, building upon and

enhancing the mechanisms we already have in place. And they will help us protect the external borders, help make returns more efficient and offer solidarity and assistance through EASO and Frontex. Vice-President Timmermans has offered us assurances today in all those respects. But nowhere in the current established rules does it say that we should take actions in contradiction to our own asylum laws, hand over huge sums of money with no proper guarantees in return and abandon the Copenhagen criteria in exchange for nothing more than a promise.

08-03-2016 286

Silver-bullet solutions do not exist, relocation does not yet work and I fear any deal we make with Turkey and its current proposed form without a proper legal framework and a system of incremental payments, targets and benchmarks will create nothing more than another failure, at a time when we really need success. I fear that George Bernard Shaw was too right when he said 'we learn from history that we learn nothing from history'.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

2-517-0000

Bill Etheridge (EFDD), blue-card question. - Thank you for accepting this blue-card question.

Would you not agree with me that the situation with immigration is the biggest single factor where the EU is totally out of touch with its constituents and one of the biggest reasons why there is such a backlash against this organisation? Would you also agree with me that the very fact that the desperate measure which the EU takes to try to deal with this crisis, which is to go cap-in-hand and grovel to Turkey to deal with this situation, just illustrates the weakness of this organisation?

2-518-0000

Timothy Kirkhope (ECR), blue-card answer. - Thank you very **much** for those very interesting

questions, which I will have to reflect on for a while, but in the meantime perhaps I could just say to you that if you had listened to what I just said in my speech, you would realise the way forward is a positive way forward, with the UK fully participating in putting more sense into the decisions of the European Union. If we were to leave the European Union - and I know this gentleman would like us to - we would no longer be an influence for good, doing what we can with the experience of people like myself, former immigration ministers and others to help Europe to solve a crisis which frankly needs to be solved.

2-519-0000

Cecilia Wikström, on behalf of the ALDE Group. - Madam President, during the last few months this continent has been faced with an unprecedented number of refugees fleeing from conflicts and oppression. The response from national leaders has frankly been quite pathetic. We have seen calls for systematic mass refoulement of refugees at our borders, in obvious contravention of international humanitarian laws and the Treaties and laws of the Union. We have seen the reintroduction of internal border controls despite calculations from the Bertelsmann Institute indicating that only the financial cost of the collapse of Schengen could be as high as EUR 1.4 trillion over a 10-year period. We have seen Member States engaging in a race to the bottom with regard to the reception standards for refugees, hoping that this would push them elsewhere. But what we have not witnessed, however, is European leadership and a willingness to move towards the only solution that can in the long-term return sovereignty and control of the situation to the peoples of Europe. In other words, joint action with the Community method to ensure a fair, reasonable division of the responsibilities for the people fleeing. What we need is for us to manage our borders together, to share the responsibility for receiving refugees together, to find ways to repatriate those that do not meet the criteria for international

protection, and that we do this together under dignified conditions.

Commissioner Avramopoulos and First Vice-President Timmermans, keep up the good work within the Commission and propose now a true European solution, not least in the upcoming Dublin reforms. It is high time for the Commission and this Parliament to take the lead, together with a few courageous leaders we still can count on in Council. Why? Because Europe simply deserves it today.

08-03-2016 287

2-520-0000

Cornelia Ernst, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. - Frau Präsidentin! Was gegenwärtig mit den

Flüchtlings passiert, kann man eigentlich nur noch als zynisch einschätzen: Weil die

Mitgliedstaaten der EU nicht gewillt sind, selber Flüchtlinge aufzunehmen, soll das nun vielleicht

in einem Kuhhandel geschehen - wie es momentan diskutiert wird - nach dem Prinzip: Gibst du

mir einen illegalen Flüchtling aus Griechenland zurück in die Türkei, dann kriegst du einen legalen

Flüchtling - was auch immer das ist - zurück nach Europa, da soll er angesiedelt werden.

Eine Rückschiebung von Flüchtlingen in die Türkei, das will ich klar feststellen, wäre übrigens

völkerrechtswidrig, weil die Türkei bis heute die Genfer Flüchtlingskonvention nur mit

regionalem Vorbehalt unterzeichnet hat. Die Strategie einer wirklichen Aufnahmepolitik in der

EU ist gescheitert. Aus der Migrationsagenda ist eine Repressionsagenda geworden.

Wenn jetzt vielleicht noch darüber nachgedacht wird, nur noch Syrern Schutz zu gewähren, und

selbst in ihrem Falle über sichere Zonen in Syrien diskutiert wird, dann ist das wirklich eine Farce,

und es ist armselig. Man bindet sich außerdem an die Türkei, die selber Menschenrechte mit Feinden

tritt, die ja nicht nur die Medienfreiheit kaputtschlägt, sondern auch auf das eigene Volk schieút.

Was hier passiert, ist die Aushebelung des individuellen Rechts auf Asyl. Die Genfer

Flüchtlingskonvention wird über Bord geworfen, und das ist eine zivilisatorische Leistung nach

dem Zeiten Weltkrieg. Wir als Linke werden das niemals hinnehmen, und ich fordere Sie auf,

dagegen zu protestieren und alle Mittel, die wir als Europaparlamentarier, als Zivilgesellschaft

haben, dagegen einzusetzen.

2-521-0000

Judith Sargentini, namens de Verts/ALE-Fractie. - Meneer Timmermans, meneer Avramopoulos,

dit was de kans geweest die u had kunnen grijpen om ons uit te leggen wat u eigenlijk vindt van de

voorstellen van de Raad van afgelopen avond. Maar als ik naar u luister, dan hoor ik eigenlijk een

soort van "loyaal meewerken". Ik hoor u ook als een vorm van disclaimer zeggen "binnen de wet"

en "binnen de internationale verdragen", maar ik hoor u toch suggereren dat we loyaal gaan

meewerken met een voorstel van de Raad dat er niet op gericht is om vluchtelingen een thuis te

geven en goed op te vangen, maar dat er in de eerste plaats op gericht is om de instroom van

vluchtelingen in Europa te beperken.

Volgens mij zitten we dan al bij de allereerste fout in onze analyses: vluchtelingen vluchten ergens

vandaan, niet per se ergens naartoe. Dat moeten wij toch gewoon inzien en daarmee moeten wij

omgaan. Dat doen wij niet als we zeggen: "Hier hebt u een gebruikte vluchteling, ik wil graag een

frisse vluchteling weer terug". Het is geen lege flessen inruilen voor volle flessen. Het zijn mensen

die zoeken naar een veilige plek. Dus als u praat over legale toegang, dan wil ik graag weten hoe

we die legale toegang organiseren. Als u praat over grenscontroles, dan moeten we toch met z'n

tweeün de analyse delen dat juist omd&.;t mensen geen legale grensovergang mogen gebruiken, ze

irregulier komen. Daarom hebben we een controleprobleem. Volgens mij is het niet alleen maar

de Raad die leiderschap mist, maar u nu ook en dat is jammer, want u was op de goede weg.

2-522-0000

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ancora oggi siamo costretti a parlare di piccoli passi in avanti, purtroppo. Piccoli passi in avanti e come followup dell'agenda sulla migrazione.

Siamo costretti a parlare ancora di 10 000 minori non accompagnati e scomparsi sul territorio europeo, di cui si sono perse le tracce. Siamo ancora costretti a parlare della mancanza di dati certi sulle reti criminali smantellate e mi auguro che il Centro europeo contro la tratta dei migranti di Europol venga presto a riferirci sui risultati delle loro operazioni. Siamo costretti a parlare di un

08-03-2016 288

accordo con la Turchia per fronteggiare la crisi migratoria ma non possiamo cedere al ricatto turco: non possiamo barattare la gestione dei flussi migratori con l'adesione della Turchia all'Unione europea.

La Turchia ` davvero un paese sicuro? Tutela i diritti fondamentali? No, non lo `! Non lo ` ma

siamo costretti a pensare che lo si sia; vogliamo convincerci che lo sia, perch&.; c'` una mancanza di volont`, a livello europeo, di affrontare la crisi migratoria. Ci sono determinati Stati membri che si rifiutano di affrontare in maniera solidale la gestione dei flussi migratori. Allora, fin quando

mancher` la volont` da parte di determinati Stati membri di collaborare, non cambier` mai nulla.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda "cartellino blu" (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

2-523-0000

Hilde Vautmans (ALDE), "blauwe kaart"-vraag. - Ik stel met genoeg vast dat u ook spreekt over de 10 000 vermiste kinderen. We hebben daarover met meer dan 40 ALDE-leden vorige week een schriftelijke vraag ingediend en gevraagd om dit ook hier op de agenda te plaatsen. Wat stelt uw fractie voor om die 10 000 vermiste kinderen te vinden? Ik ben gaan spreken met Europol, ik ben gaan spreken met Missing Children Europe. Wij kunnen het ons anno 2016 niet permitteren dat 10 000 kinderen verloren zijn geraakt op ons grondgebied.

2-524-0000

Laura Ferrara (EFDD), Risposta a una domanda "cartellino blu". - Assolutamente trova il sostegno del nostro gruppo nel fare chiarezza sulla scomparsa dei minori non accompagnati. Io stessa, assieme ad altri colleghi, ho presentato delle interrogazioni alla Commissione europea per cercare di fare chiarezza e per chiedere un maggior programma di protezione per questa categoria di soggetti estremamente vulnerabile.

È inaccettabile che ancora oggi vi siano migliaia e migliaia di minori non accompagnati che scompaiono nel nulla, senza che nessuno ne reclami la protezione; per cui assolutamente ci sarà il nostro sostegno al riguardo.

2-525-0000

Vicky Maeijer, namens de ENF-Fractie. - Als er al iets is gebleken uit deze zelf veroorzaakte asielcrisis, dan is het wel de algemene onkunde van de Europese Unie. Honderden pagina's aan voorstellen zijn er al gepresenteerd, maar er is nog geen asielzoeker minder binnengekomen.

Gisteren hebben de Europese leiders met premier Mark Rutte als huidig voorzitter van de Europese Unie voorop, de nationale belangen van de soevereine staten in de schoot van de Turkse dictator Erdogan geworpen. Turkije eist en de EU buigt. Dat is de conclusie van de beschamende vertoning van gisteren. Turkije wil 6 miljard euro, de Europese Unie buigt. Turkije wil de

visumplicht opheffen, de Europese Unie buigt, Turkije wil versnelde toetreding tot de Europese Unie en de EU buigt. De Europese Unie heeft zich afhankelijk gemaakt van het onbetrouwbare Turkije en speelt daarmee een gevaarlijk spel met onze vrijheid en dit alles onder het mom van het oplossen van de asiel-tsunami. Dit waren geen onderhandelingen en dit is geen deal. Dit is een historische fout.

Deze plannen moeten dan ook direct van tafel. Ik roep mijn eigen premier Mark Rutte dan ook op om lef te tonen. Sluit de Nederlandse grenzen. Geen geld naar Turkije en asieleisders, maar naar onze eigen mensen en onze eigen veiligheid.

2-526-0000

Κωvσταvτivοnσf;
Παπαδύκησf; (NI). - Κυπiα
Πρεilon;δpεilon;,, τóσοn; οn;
λεilon;γóμεilon;vοnσf; οn;δi&ota;κa;óσf;
χρτησf; γi&ota;α τη Σέγκa;εilon;v

óσοn; καi&ota; η κοn;i&ota;vή
δήλωση τησf; χθεilon;σ&i&ota;vήσf;
συvδοnυn;
εilon;πi&ota;βa;pαβa;εilon;úοnυn;v τοn;v
εilon;γκa;λωβa;i&ota;σμó χ&i&ota;λωi&ota;úδω&v
απεilon;λωπi&ota;σμévω&v

08-03-2016 289

πpοnσφúγω&v καi&ota;
μεilon;ταvαστúv στηv
Ελωλδúδα θεilon;ωp&úvτασf; τοn;v
αφεilon;τηπiα καi&ota;
δεilon;δοnμévοn;
Επi&ota;βa;εilon;βa;αi&ota;úvοnυn;v óτi&ota; τα

κλεilon;i&ota;στú σúvοn;pα καi&ota;
οn;i&ota; έλεilon;γ&χοn;i&ota;,, οn;i&ota;
απεilon;λωúσεilon;i&ota;σf; μέσα α απó τη
δi&ota;αλωοn;γ&ή δεilon;v εilon;ivαi&ota;
ποn;λωi&ota;τi&ota;κa;ή μóvοn; τησf;
Αυnστπiασf;

ή τωv χωρωv του
Βíσεγκpαvτ αλλαά
εvιαíα πολδιτική τησf;
Ευpωπαíκήσf; Έvωσησf;
για κλεσιμο τησf;

στρφιγγασf; με&psilon; τηv
υπογpαφή και τησf;
ελ&λ;ηvικήσf; κυ&β&ε;pvησησf;.
Κόντpα κ&α;ι σ&τ;η Συvθήκη
&τ;&η;&σ;f; Γεε&υ;ε&υ;η&σ;f; η

Ευpωπ&α;&íκή Έvω&σ;&η; όχι &μ;&όνο
δε&v &α;&v&α;&γ;&vω&π;ιε&v;ι ω&σ;f;
&π;&ρ&σ;&φ;υ&γ;ε&σ;f; &τ;ου&σ;f;
Α&φ;&γ;&α;&vο&υ;&σ;f; &π;ου ε&iv&α;ι
θ&ύ&μ;&α;&τ;&α; κ&α;ι &α;υ&τ;οí

&τ;&ω;v ι&μ;&π;ει&α;&λ;&δ;ι&σ;&τ;ικύv
&π;ο&λ;&ε;&μ;&ω;v &α;&λ;&λ;&δ;&ά &τ;&ω;ρ&α;
&α;κό&μ;&α; κ&α;ι &τ;ου&σ;f;
Σ&υιου&σ;f; &τ;ου&σ;f;
&β&ε;&γ;&δ;ζει
οικοvο&μ;ικο&υ;&σ;f;

&μ;ε&τ;&α;&v&σ;&τ;ε&σ;f; &π;&pο&σ;f;
&α;&π;&ε;&λ;&α;&σ;&η; &σ;&τ;&η;v &Τουpκí&α;

Όσο &γ;ι&α; &τ;ο
Δου&β&ε;&λ;&δ;&ivο ε&π;&α;vépxε&τ;&α;ι
εvι&σ;&χυ&μ;&έvο &μ;&α;ζí &μ;ε&v;
véου&σ;f; &π;ειοpι&σ;&μ;ο&υ;&σ;f;
&σ;&τ;&η; χοπ&γ;&ε;&σ;&η; &α;&σ;&ύ&λ;&δ;ου &σ;&α;&v

&α;υ&τ;ο&υ;&σ;f; &π;ου &μ;&ό&λ;&δ;ι&σ;f;
&π;&έ&ρ&α;&σ;&ε;&η; &η; Γε&p&μ;&α;ví&α; κ&α;ι
&μ;ε&θ&δ;ε&υ;ουv κ&α;ι
ό&λ;&λ;&α; κ&ρ&τ;&η; εv&θ&α;&α;&pp&vοv&τ;&α;&σ;f;
&τ;ι&σ;f; &φ;&α;&σ;ι&σ;&τ;ικέ&σ;f;

οpδέ&σ;f; · κι ό&λ;&λ;&α; &α;υ&τ;&ά &μ;ε&v;
&τ;ο NΑ&Το χωpο&φ;&ύ&λ;&λ;&α;κ&α;&α;
&σ;&τ;ο Αι&γ;&α;ιο &μ;ε&v;
&π;&ρ&σ;&χ&η;&μ;&α; &τ;ο &π;&pο&σ;&φ;υ&γ;ικ&ά;
v&α; vο&μ;ι&μ;ο&π;οιε&v;

&τ;ι&σ;f; &π;&pοκ&λ;&δ;&η;&τ;ικ&ε;&σ;f;
&α;&μ;&φ;ι&σ;&β&η;&τ;&ή&σ;&ε;ι&σ;f;
κυpι&α;pxικ&άv

δικαιωμóτω&v τη&sigma&f;
Ελλ&óδα&sigma&f; απó τη&v
αστικ&η τ&ó&ξη τη&sigma&f;

Του&pκ&iα&sigma&f; και vα π&χ&vει
κι óλλο& λ&óδι στη
φωτιó του
ιμπειαλιστικο&ú
πολ&éμου που
π&pοκαλλειí η π&pοσφυγιó.

Αλληλεγγ&úη
στου&sigma&f; π&óσφυγε&sigma&f;
σημα&ivει vα
μεταφε&pθο&úv óμεσα
στι&sigma&f; χ&ó&pε&sigma&f; τελικο&ú
π&pοο&pισμο&ú του&sigma&f;,,

σημα&ivει π&pοσω&pι&vοι
χ&ó&pοι α&vθ&p&óπι&vη&sigma&f;
α&ξιοπ&pεπο&ú&sigma&f;
φιλο&ξε&viα&sigma&f;·
αλ&λ;η&λ;εγ&γ;&úη
σημα&ivει évταση τη&sigma&f;

π&óλη&sigma&f; ε&v&vτια στη&v
πο&λ;ιτικ&η
καταστο&λ;&η&sigma&f; τη&sigma&f;
Ευ&pωπ&iκ&η&sigma&f; Έ&vωση&sigma&f;
και τω&v κυ&βε&psilon;π&v&ησεω&v
και τω&v κ&pατ&úv

με&λ;&úv τη&sigma&f;,, ε&v&vτια σ&τ;ο&v
ιμπεια&λ;ισ&τ;ικ&ó
π&ó&λ;εμο κ&α;ι σ&τ;η μ&η&τ;&p&α;&
&τ;ου,, &τ;ο
κ&α;πι&τ;&α;&λ;ι&σ;&τ;ικ&ó
σ&úσ&τ;ημ&α;&.

(Ο αγο&pη&τ;&η&sigma&f; συμφω&vει
vα απ&α;&v&τ;&ησει σε& ε&π&ó&τ;ηση
" γ&α;&λ;&λ;&óζι&α; κ&ά&τ;&α;" (ά&pθ&pο 162,
π&α;&pάγ&p&α;φο&sigma&f; 8 &τ;ου

Κ&α;&vο&vισμο&ú)).

2-527-0000

António Marinho e Pinto (ALDE). - &. ; um ponto de ordem, Senhora Presidente, pedia que as

interven:les fossem mais devagar, porque senão os int&.:rpretes não fazem a interpreta:ão e não se

ouve, não se entende. Portanto, pe:o-lhe que pe:a aos oradores para falarem mais devagar para que os int&.:rpretes possam fazer uma interpreta:ão correta para que, quem não falar a mesma língua, possa perceber o que dizem.

2-528-0000

Roberta Metsola (PPE). - Madam President, let me start by thanking the Commission for its consistent and clear commitment in trying to find a way forward to manage this crisis and to examine the tools we have at a European level in order to do so in the best possible way.

I will focus on Schengen. Our celebrated Schengen zone has become a cornerstone of modern-day Europe. We must do what we can to ensure that it remains so. But at the same time, we must understand that the only reason that we do not have internal borders in Europe is because our citizens were promised that our external borders would be more secure and that sharing of information would be improved. One simply cannot happen without the other. Schengen is crucial in terms of Europe's overall security, but it is also economically and politically necessary.

We have seen that the cost of reintroducing border controls would be EUR 5-18 billion every single year. So we need to do **much** more to ensure our external borders are secure and that security standards remain high. In this respect, the proposal for a European Border and Coast Guard is an essential part of the picture. We need to ensure that we do this quickly while looking at all the sovereignty implications. We also need to ensure that the commitments and the EUTurkey joint action plan are implemented and how this can be squared together with what was agreed last night.

Every Member State must follow its obligations at the external borders, and this is true also for

Greece. We all appreciate the difficulties that Greece in particular is going through, and therefore it is essential that solidarity and mutual trust between Member States is the principle upon which action in this area is based.

08-03-2016 290

I will conclude by saying our citizens demand action from Europe. It is no longer about finding emergency responses to emergency situations. We need to move past a piecemeal approach.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8))

2-529-0000

Tibor Szanyi (S&D), K&.;kk&.;rty&.;s k&.;rd&.;s. - Tisztelt K&.;pviselő Asszony! Nekem az is jó, hogyha sz&.;p

lassan, 2-3 szóban v&.;laszol. A k&.;rd&.;sem a következő: hogy Ön l&.;t-e valami lehets&.;get a sok-sok

probl&.;ma megold&.;s&.;ra? P&.;ld&.;ul az&.;lta, hogy valamilyen eszköz tal&.;ljunk a vonakodó vagy net&.;n

blokkoló tagorsz&.;gokkal szemben. Mert az&.;rt nem csak a probl&.;m&.;k l&.;teznek önmagukban, hanem ezt több tagorsz&.;g is blokkolni prób&.;lja.

2-530-0000

Roberta Metsola (PPE), blue-card answer. - Thank you very much for this question. I am currently working on a report, which I hope will be adopted in plenary next month, that precisely identifies a division of this institution that can finally, after many years of discussion, particularly in other institutions, help us accept that migration and its challenges are something that have to be shared by all of the European Union and all of its 28 Member States. Any solution requires a proportional sharing of responsibility by everybody.

2-531-0000

Claude Moraes (S&D). - Madam President, as Mr Timmermans said, I think: we have a plan. To be fair to the Commission, they have had many plans, and many with integrity. When EUR 700 million was pumped into Greece recently, it proved that something can happen, something valuable can happen with the humanitarian instrument. But clearly it is not enough and we know that many of the Members who are engaged in this crisis, who are actually doing something in this crisis, know that the Commission has had plans for more than two years.

The problem is the Council; the problem is the incoherent, often aggressive, reaction to established plans on a number of fields. So we now have two pillars to this solution: we have a set of plans from the Commission, dealing with what is most difficult from Dublin, from revising our agencies to do things that they were never expected to do so that we now have a Border Agency, we have a revamping of our Asylum Support Office - major revisions within months which we will all have to do our work on in this Chamber.

Then we have the plan on Turkey and in the few seconds that I have, I just want to caution that we do not breach international law when we deal with the Turkey plan, that we stick to our principles and international law in all that we do. But let us just remember that we do not have the luxury in this House of not doing our work in this Parliament where some of the major issues that the Commission will be dealing with were set out earlier, because we do not have the luxury to leave people to die or to leave people to be injured or to leave young unaccompanied children to go missing in the interior of Europe.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

2-532-0000

Marek Jurek (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. - Krytykujesz Radę

Europejską, ale przecież dziesięć miesięcy temu to właśnie nasze rządy zaproponowały jedyny logiczny mechanizm, który mógł zatrzymać ten dramat i pozwolić rozwiązywać go punktowo. Mówię o walce z nielegalnym przemytem ludzi. Czy ta walka nie jest koniecznym mechanizmem, który pozwoli wreszcie się skupić na pomocy tym, którym można pomóc, bez nabrzmiwania tego problemu, który naprawdę z każdym dniem staje się coraz bardziej nierozwiązalny?

08-03-2016 291

2-533-0000

Claude Moraes (S&D), blue-card answer. - Thank you for the question. The issue concerning the Council is not to blame the Council on generalities, and we should not deal in generalities. It is the extremes in the Council and that some countries can try and mop up the responsibilities of other countries, and that is not acceptable in a European Union that wants an organised and compassionate response. It is just unacceptable that some countries can try and do everything and some countries can sit and watch as other countries do something. The Commission has plans; those plans would have matured over two years, and we would now be in a position of activity. But we are not, because some Members of the Council have been aggressive and done nothing.

(The President cut off the speaker)

2-534-0000

Helga Stevens (ECR). - In het verleden hebben de Europese leiders en regeringen onvoldoende aandacht besteed aan het Europese grenzenbeleid. Hierdoor zijn we afhankelijk geworden van Turkije. We kunnen zelfs onze eigen grenzen niet meer alleen controleren. De Europese Unie is chanteerbaar geworden. De Turken maken daar nu natuurlijk volop misbruik van. De EU heeft al te lang de lakse Merkel-lijn gevolgd en zit daarom vandaag in slechte papieren.

De structurele oplossing is voor de NVA duidelijk: wat vandaag gebeurt, is bijzonder pijnlijk voor de Europese Unie. Dit is niet voor herhaling vatbaar. We moeten er alles aan doen om ervoor te zorgen dat de EU haar eigen boontjes terug volledig zelf kan doppen en niet afhankelijk blijft van landen als Turkije. Dus moeten we de routes naar West-Europa sluiten, moeten we volop focussen op opvang in de eigen regio en een sterk push-backbeleid invoeren. Ook moeten we strenge limieten invoeren en dus strikte quota stellen aan de instroom.

2-535-0000

Angelika Mlinar (ALDE). - Madam President, I would like to hear an honest debate. In the communication we are still discussing the implementation of the measures foreseen in the relocation decisions. It did not work. We cannot ask a country like Greece to build hotspots and make them operational if refugees are not redistributed. 536 persons out of the foreseen 66 400; this is next to nothing.

I am convinced of two things. Firstly, we should stop trying to outsource EU problems and instead tackle the refugee crisis by delivering a genuine European approach. Secondly, we need concrete measures on how to establish solidarity and share responsibilities, starting now.

The Commission proposal to fully restore the functioning of Schengen has been endorsed by the heads of state and government, but my fear is that this is just a vague engagement and the deadline is too far off. We need a holistic approach, not only on paper. Schengen could be saved by defining common border management but also legal and safe ways of working. I am looking forward to a blue card proposal that will allow a concrete discussion on legal economic migration.

2-536-0000

Malin Björk (GUE/NGL). - Fru talman! Schengen kan och bara återskapas genom att se

till att EU-länder delar på; ansvaret för att ta emot flyktingar. Men istället för att
 långa allt krut på;

delat ansvar för mottagning och för ihop en tillräcklig stor koalition för att genomdriva detta
 s;

fullföljer kommissionen bara en dagordning som går ut på att stoppa människor på
 flykt från att

ning; Europa.

Ni kastar ur er röstade och deliga förslag om ett nytt super-Frontex. Ni accepterar bilaterala

ageranden, ni vill fullfölja oacceptabla uppgifter med den auktoritära regimen i Turkiet för
 att

hålla kvar flyktingar och ni vill skicka Nato-styrkor till Egeiska havet. UNHCR dmed ut er

Turkietplan tidigare i plenum.

08-03-2016 292

Kollegor, det här är inte en framkomlig väg, det är inte framtidens väg. Framtidens
 väg för Europa,

vad gäller hantering av flyktingsituationen, kan bara bygga på att vi tar ett gemensamt ansvar, men

det verkar som om kommissionen har gett upp. Är det så? Om så; är fallet det; är
 vi dmda.

Instängda i ett Europa som inte längre står upp för mänskliga rättigheter och
 asylrätten.

2-537-0000

Ska Keller (Verts/ALE). - Madam President, the Commissioners in their communication of 10

February 2016 outline what their interpretation is of a safe third country. As I read that

communication it says that pretty **much** all the safeguards and provisions that we have managed

to put into EU law can be interpreted in a way that basically covers everyone. I am not sure that

that is very smart and sensible. Why did we put the safeguards in? In order to have them, in order

to have very clear provisions. And we are passing all these laws right now in order to stick to them

and not later on say that it was basically irrelevant what we put there.

So my question to the Commission is this: do you actually really think that Turkey - a country that is sending the military against its own people, a country that is sending refugees back to Syria, where we even hear reports that people have been killed, Syrian refugees have been shot at by border guards or other Turkish police - do you think that this country can be qualified as a safe third country, as provided for under the EU Procedures Directive? That would be very interesting to hear.

2-538-0000

Kristina Winberg (EFDD). - Fru talman! Stora brister vid våra yttre gränser, säger Timmermans.

Ja, jag kan inte annat än hålla med. Man pratar ju om en ny kustbevakning. Jag trodde att Frontex med sitt tredubblade budgettillskott skulle bevaka våra gränser, våra yttre gränser framförallt. Men med facit i hand säger vi att Frontex står uppdrag och search and rescue, säger nu

undrar jag vad den nya kustbevakningen ska göra som skiljer sig från Frontex?

Man pratar också om att vi måste omfördela flyktningarna mellan medlemsstaterna. Ja, förra året

lyckades man ju t.o.m. att omfördela 400 stycken. Man pratade om att man skulle omfördela

160 000. Vad håller nu detta året? Ska vi multiplicera 160 000 gånger två och omfördela

320 000 eller hur tänker ni där? Och när kvoten är full, vad gör man då? Sverige har ju t.o.m. bett

om att få omfördela tillbaka 25 000 från Sverige till andra medlemsstater. Avramopoulos, när ska

detta ske?

2-539-0000

Steeve Briois (ENF). - Madame la Prßsidente, chers collßgues, 700 millions d'euros, c'est la somme que souhaite dilapider la Commission dans ce que j'appelle "le tonneau des Danaßides" que constituent les politiques d'accueil des migrants. Alors, au regard de ce chiffre, permettez-moi d'avoir une pensße particulißre pour les habitants de Calais et de Grande-Synthe, qui subissent les consßquences directes de cette politique dßsastreuse de submersion migratoire, de mßme que pour ces familles qui ne peuvent plus vivre en sßcuritß, pour les commerßants qui mettent la clß sous la porte et, surtout, pour ces femmes qui ont ßtß victimes, comme ß Cologne, de multiples agressions sexuelles de la part de migrants n'ayant aucun respect pour les lois du pays d'accueil.

C'est pourquoi, plutßt que de financer et de prendre en charge des dßpenses lißes ßl'invasion migratoire, cet argent - notre argent - doit servir ßmanteler des camps sauvages et ßfinancer l'expulsion immßdißte des migrants clandestins, mais aussi ßaider la Hongrie, la Bulgarie et la Grßce ßsurveiller leurs frontißres et ßtarir le flux de migrants.

2-540-0000

Bruno Gollnisch (NI). - Madame la Prßsidente, le moins que l'on puisse dire est que l'agenda europßen en matißre de migration, prßsentß il y a vingt mois, est inefficace et inopßrßnt. C'est un

08-03-2016 293

ßchec complet. Comment pourrait-il d'ailleurs en ßtre autrement quand l'essentiel de cet agenda repose, en fait, sur la plus ou moins bonne volontß du gouvernement d'un pays tiers, en l'occurrence la Turquie, avec lequel l'Union europßenne entretient des relations ambigußs, voire schizophrßnes.

Ce gouvernement en joue d'ailleurs. Il a bien compris la faiblesse de cette Europe, coincße dans ses dogmes dßradication des frontißres intßrieures et son dßsir d'accueillir des centaines de milliers d'immigrßs, malgrß l'hostilitß des peuples europßens. Cela ouvre la voie ßdes marchandages de

plus en plus exigeants. Vous venez de remettre une arme nucl`aire entre les mains de M. Erdogan en lui confiant la garde d'une fronti`re ext`rieure de l'Union, et donc la capacit` d'ouvrir ou de fermer les robinets d'une immigration massive.

Le syst`me "un pour un" soutenu par Mme Merkel, qui consiste ` promettre d'accepter en Europe un r`fugi` l`gal pour tout immigr` clandestin intercept` ou r`admis en Turquie est non seulement sordide, mais vou` ` l`chec. D'une part, le probl`me de la destination finale de ces r`fugi`s l`gaux

n'est pas r`solu, la majorit` des `tats membres refusant de participer ` votre syst`me de quotas de

r`installation. De plus, je gage que les candidats ` l'immigration ill`gale et surtout les trafiquants ont d`j` imagin` comment en tirer profit. Albert Einstein disait qu'on ne change pas un syst`me avec les m`mes id`es que celles qui l'ont cr`e`. Je crois qu'il avait raison.

(L'orateur accepte de r`pondre ` une question "carton bleu" (article 162, paragraphe 8, du r`glement))

2-541-0000

Ангел Джамбазки (ECR), въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. - Уважаеми колега, не смятате ли, че това споразумение е една недопустима колаборация в полза на Турция и че всъщност европейските бюрократи в Брюксел се съгласяват да изплатят един рекет, един откуп на г-н Ердоган, и че всъщност Европейският съюз признава, че не може да опазва сам своите граници и дава на Турция това оръжие в нейните ръце? И всъщност, това е израз на едно огромно лицемерие, тъй като Турция очевидно не е европейска държава и няма място в Европейския съюз.

2-542-0000

Bruno Gollnisch (NI), r`ponse "carton bleu". - Madame la Pr`sidente, mon cher coll`gue, je partage votre sentiment ` cet `gard. Je crois que c'est un marchandage inacceptable qui va renforcer des

flux migratoires d` consi`rables, en particulier, avec la suppression des visas notamment, les flux migratoires venant de Turquie elle-m&^me. Il y a en Cappadoce beaucoup de candidats ` l'immigration ` conomique ` destination de l'Union europ`enne.

2-543-0000

Elmar Brok (PPE). - Frau Prüsidentin, Herr Vizeprüsident, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte der Kommission danken, dass sie bei ihren Vorschlügen der letzten Woche, aber auch in den letzten Monaten die Nerven bewahrt hat in einer auüergewühnlichen Situation, bei einem Druck, auf den niemand vorbereitet war, einem Jahrhundertereignis, dieser Vülkerwanderung, und dass sie daür Sorge tragen möchte, dass die innere Freiheit Europas - die

Reisefreiheit, der Wegfall von Grenzkontrollen in Europa - beibehalten und Schengen gerettet wird, dass sie daür einen klaren Fahrplan hat, der durchgehalten werden muss, der auch sicherstellt, dass eine Quelle unseres Wohlstands und unserer sozialen Sicherungssysteme - der Binnenmarkt - unbeschüdigt aus dieser Krise herauskommt.

Ich bin auch der Auffassung, dass es wichtig ist, dass die innere Ordnung wieder hergestellt wird und die Ziele der Erfüllung der Genfer Konvention und der inneren Ordnung innerhalb Europas wieder in Einklang gebracht werden, was gegenwürtig nicht gelingt, und dass diese beiden Ziele wieder miteinander verbunden werden. Deswegen ist es richtig, dass eine Forderung, die wir aus dem Parlament schon lange erhoben haben, jetzt verwirklicht wird, nümlich eine europüische Grenzkontrolle und Küstenwache, damit wir hier unseren Möglichkeiten gerecht werden. Wir

08-03-2016 294

müssen ja sehen, dass wir Deutsche beispielsweise in über fünfzehn, zwanzig Jahren Schengen und Dublin uns einen schlanken Fuü gemacht haben und gesagt haben, Malta, Italien und

Griechenland machen das, und wir konnten unseren Grenzschutz abschaffen. Das muss man auch mit unserem Geld, mit unserem Personal unterstützen, dass gemeinsame Grenzkontrollen, also als europäische Einrichtung, durchgeführt werden, um auf diese Art und Weise voranzukommen. Und wir müssen sehen, dass dies auch im Sinne eines ordnungsgemäßen Verfahrens für die Flüchtlinge ist, und dies muss auch mit der Türkei gemacht werden. Es ist auch wichtig, dass wir gleichzeitig auch die Hilfe für diese Flüchtlinge und für diese Länder haben, damit die Menschen dort, wo sie sind, vernünftige Lebensbedingungen haben. All dies in ein Konzept zu bringen, ist, so glaube ich, auch der gute Weg des Europäischen Rates vom letzten Montag.

2-544-0000

Josef Weidenholzer (S&D). - Frau Präsidentin! Die gegenwärtige Krise ist auch deshalb entstanden, weil unsere Instrumente auf europäischer Ebene nicht funktioniert haben, weil wir keine europäische Migrationspolitik hatten und weil Dublin nie funktioniert hat.

Es ist positiv, dass es jetzt ein umfassendes Paket an legislativen Maßnahmen gibt, die wir diskutieren sollen. Ich bin überzeugt, dass das Europäische Parlament die Kommission dabei unterstützen wird, diese Dinge konstruktiv und kritisch und auch zig zu diskutieren. Es wird aber dauern, und das Problem ist, dass wir jetzt handeln müssen.

Ich war heute vor einer Woche in Idomeni. Ich kriege diese Bilder nicht aus dem Kopf. Es war entsetzlich, was ich gesehen habe. Die Menschen sind verzweifelt, viele haben kein Dach über dem Kopf, besonders Frauen und Kinder leiden.

In dieser Woche hat sich die Situation noch verschlechtert: Heftige Regenfälle haben dem Gelände zugesetzt. Heute hat mich wiederum ein Hilferuf aus Idomeni erreicht: Mittlerweile sind es 15 000 Menschen, die Lage ist chaotisch, sie kann jederzeit explodieren.

Herr Kommissar Avramopoulos, ich habe Sie schon im September darauf hingewiesen, ich habe Ihnen Briefe geschrieben - und es ist in dieser Hinsicht viel zu wenig geschehen. Gerade es die lokale Bevölkerung nicht, während die Lage schon längst explodiert. Jetzt haben wir endlich eine Ratsverordnung, mit der wir einen rechtlichen Rahmen haben.

Ich ersuche Sie dringend, zu handeln, weil wir keine Zeit verlieren können. Handeln ist angesagt, so wie es die portugiesische Regierung gemacht hat, die ihre Quote verdoppeln will. Seit gestern werden Flüchtlinge aus Griechenland nach Portugal gebracht. Das ist die richtige Antwort auf diese schwierige Krise.

2-545-0000

Janice Atkinson (ENF), blue-card question. - Actually it was a blue card for Mr Brok, before he leaves. On Sunday, while Mrs Merkel was appeasing Mr Erdoğan, did she protest about the closure and raid on the Zaman newspaper? Was she respecting human rights? Did she raise the human rights of those journalists that were abused the other day?

2-546-0000

Elmar Brok (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. - (Der Redner spricht ohne Mikrofon.) ... Sie hat es in den Gesprächen mit Herrn Davutoğlu gemacht, und sie hat diese Ereignisse ungezügelt mit Herrn Erdoğan besprochen.

Frau Merkel ist immer angegriffen worden, dass sie zu harsch mit der Türkei ins Gericht geht, weil sie die Menschenrechtsverletzungen, die Verletzung von Religions- und Meinungsfreiheit angeprangert hat. Ich glaube, Frau Merkel ist in dieser Frage der Kritik an der Türkei ein Champion, und sie hat deutlich gemacht, dass es jetzt gut wäre, die Kapitel - ich glaube, es sind die

08-03-2016 295

Nummern - 22, 23 zu eröffnen, damit wir mit der Türkei über Medienfreiheit, Meinungsfreiheit

und Religionsfreiheit diskutieren können - Bedingungen für die Mitgliedschaft, die die Türkei bei Weitem nicht erfüllt und durch die Maßnahmen, die sie ergriffen hat, weiter davon weg ist denn je.

Und dies ist auch die Position von Frau Merkel.

2-547-0000

Jussi Halla-aho (ECR). - Madam President, the European Union has not been very successful in dealing with the migration catastrophe. The failed relocation mechanism is just one example of the Union trying to impose something that neither the Member States nor the migrants are interested in.

The most urgent thing is to stop asylum shopping. People come to Greece and Italy because from there they have been able to travel unhindered to a handful of northern European welfare states.

That flow has now slowed down a bit, not because of what the EU is doing, but thanks to the Member States that have re-established internal border controls. The Schengen system should be suspended until the situation is under control, otherwise we risk losing it piece by piece. The asylum rules should be adjusted in such a way that it is not possible to apply for asylum in one Member State if you arrive from another.

2-548-0000

Nathalie Griesbeck (ALDE). - Madame la Présidente, vous êtes un petit peu comme des Sisyphe. La Commission a en effet pris la mesure de l'ampleur de la crise et, après trois paquets d'actions, après des évaluations, après des sommets qui se sont succédés, la mise en oeuvre aujourd'hui reste brinquebalante, voire désespérante, puisque les États, chaque soir, défient ce que vous avez monté le matin.

Cela fait quatre ans que nous demandons ici, au Parlement, la protection des frontières externes

pour pr&.;server Schengen, des voies l&.;gales de migration et la solidarit&.; entre les &.;tats. Plus le

temps passe, plus les &.;tats semblent incapables de prendre leurs responsabilit&.;s, mis ` part

l'Allemagne et la Grèce. Ils se d&.;robent, ils s'enlisent dans une double paralysie mortifère sur deux

plans: tout d'abord, parce que des milliers de gens meurent chaque jour et que des millions de

familles sont d&.;molies par les guerres et, deuxièmement, parce que nous assistons, en quelque

sorte, les bras ballants, au naufrage des valeurs qui ont pr&.;sid&.; ` la construction de l'Europe. Alors

de Sisyphe, Messieurs, transformez-vous en Prom&.;th&.;e et mettez les &.;tats au pied du mur.

2-549-0000

Κώστασf; Xpυσ&óγοn;&vοn;σf;
(GUE/NGL). - Κυn;πία Πρόεn;δpεn;,, η χθεn;σιvή
σ&úvοn;δοn;σf; κοn;pυn;φήσf;
κατ&éδεn;ι&ξεn; για μια

ακ&áμη φοn;pά ότι υn;πόpχοn;υn;v
στηv Ευn;pωπαϊκ&ή Έvωση
οn;pισμέvα κpάτη μέλη ποn;υn;
δεn;v θ&éλοn;υn;v vα

συn;μμεn;τ&άσχοn;υn;v στισf;
κοn;ιvéσf; εn;υn;θ&úvεn;σf; και
δεn;v εn;πιδεn;ικ&vúοn;υn;v
αλληηλεn;γγ&úη απévαvτι
στα κpάτη μέλη ποn;υn;

αvτιμεn;τωπíζοn;υn;v évα
μεn;íζοn;v παvεn;υn;pωπαϊκ&ό
πpόβληημα όπωσf; εn;ívαι τοn;
πpοn;σφυn;γικ&ό-
μεn;ταvασ&τ;εn;υn;&τ;ικ&ό Πpέπεn;ι

vα αvτιληηφθοn;úμεn; ότι οn;ι
μοn;vοn;μεn;pεn;iσf;
εn;vépγεn;ιεn;σf; και οn;ι
εn;γωισ&τ;ικ&éσf; εn;θ&vικ&éσf;
ποn;ληι&τ;ικ&éσf; όχι μόvοn; δεn;v
αποn;δiδοn;υn;v

αλ&λ;&ά μακpοn;πpόθεn;σμα
θ&α;&α; έχοn;υn;v κ&α;&τ;&α;&σ;&τ;&pοn;φικ&ά

αποτελεσματαγιαλουσ&f;

Σημειωπ&vτωσ&f;μεικα&vοπο&iησητηδεσμευσητησ&f;συ&vδουγιαεπα&vαπ&pοω&vθηησηστη&vΤου&pκ&iα&óσω&v

εισ&é&xο&vταιαυθα&rhoεταστοεελλη&vικ&ó&éδαφοσ&f;κααιγιακατα&vομ&íσουα&pιθμο&úΣ&úιω&vπ&pοσφ&úγω&vσε&óλα&f;

τακ&áτημ&éληΕπ&iσησ&f;καλλωσο&pi&íζωτη&vυπ&óσ&xεσηγια&áμεσηοικο&vομικ&íο&pγα&vωτικ&íβο&íθειαπ&pοσ&f;

τη&vΕλλ&áδα&vστε&vαα&vτιμετωπιστο&úοια&v&áγκεσ&f;τω&vεγκλωβισμ&é&vω&vπ&pοσφ&úγω&vκαθ&vσ&f;καιγια&f;

υλοπο&iησητουπ&pογ&p&áμματοσ&f;μετεγκατ&áστασ&íσ&f;τουσ&f;απ&óτη&vΕλλ&áδαστα&áλλακ&áτημ&éληΤαλ&óγια&f;

óμωσ&f;π&éπει&vαγ&í&vου&v&é&pγα&óμεσα&f;

2-550-0000

Bodil Valero (Verts/ALE). - Fru talman! Jag är väldigt orolig över framtiden för EU och

Schengensystemet. Jag är rädd att det kommer att kollapsa helt och hållt, eftersom det ena landet

efter det andra antar s.k. egna gränskontroller eller tillfälliga gränskontroller. Bl.a. har mitt eget

08-03-2016 296

land Sverige gjort det. Jag ser det som min uppgift att också arbeta för att de här gränskontrollerna

ska bli så kortvariga som möjligt, men det kommer inte att ske någon förändring om inte alla

medlemsländer tar ett ansvar. Så, låt inte alla medlemsländer göra det kommer olika länder att

införa tillfälliga kontroller, och jag tycker att det är oerhört tragiskt.

En annan fråga som också är på dagordningen är ju att skicka tillbaka dem som inte har

skyddsskylt. Jag har ingenting emot det i sig, men det är också så att det finns ett antal, hundratal

eller kanske tusentals, personer som har levt i Europa redan i flera år och som har fått

avslagsbeslut, men det har varit möjligt att skicka tillbaka dem. Nu sker en extra intensiv jakt för

att verkligen få tillbaka dessa personer till Gaza, till Afghanistan och till många andra länder som

är oerhört problematiska. Jag skulle vilja veta vad kommissionerna tycker om det.

2-551-0000

Michał Marusik (ENF). - Proszę Państwa! Każdy z nas czasami jest pacjentem, a niektórzy są

lekarzami i dokładnie wiemy, że w trosce o zdrowie zwalczać trzeba przyczyny choroby, a nie

skutki. A my tutaj od wielu, wielu miesięcy staramy się zwalczać skutki, a zamykamy oczy na

przyczyny choroby. Postępując nadal w ten sposób, doprowadzimy do nieuchronnego upadku

Unii Europejskiej, do zlikwidowania w ogóle tego projektu. Jeżeli nam zależy na projekcie

Schengen i na projekcie Unii Europejskiej, to musimy określić, co jest Europą, a co Europą już nie

jest, i zamknąć granice. I zacząć się bronić przed napływem, przed tą ogromną infekcją, którą

jesteśmy właśnie zainfekowani, i nie pielęgnować choroby. Choroba nie jest od tego, żeby ją

pielęgnować w naszym organizmie, bo ta choroba nas zniszczy. Dbajmy o zdrowie. Turcja potrafi

nas jeszcze wykorzystać i jeszcze kupę miliardów z nas pozyskać dla realizacji jakiejś własnej polityki, a my nie umiemy się ochronić i zewnętrznych granic zamknąć. Potrzebujemy po prostu więcej radykalizmu.

2-552-0000

Mariya Gabriel (PPE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, merci d'abord pour ce bilan sur la mise en oeuvre de l'agenda européen en matière de migration. Je salue la mobilisation de l'équipe du président Juncker depuis le début de son mandat. Néanmoins, nous savons que beaucoup reste à faire, à l'intérieur comme à l'extérieur.

J'aimerais d'abord soulever deux questions. Premièrement, sur la mise en place des hotspots. Nous savons que les onze hotspots ne sont pas opérationnels. Quels sont les principaux obstacles qui empêchent d'avancer plus rapidement? Si les blocages sont politiques, faut-il donner encore plus de temps pour que les décisions nationales soient prises? Remettre à demain ce qu'on doit faire aujourd'hui, c'est faire de ce qui est important aujourd'hui une urgence demain.

Deuxièmement, en mai 2015, la Commission avait annoncé la mise en place d'un centre-pilote au Niger. Depuis, nous avons très peu de nouvelles quant à la mise en place du centre, qui est pourtant un élément concret de la dimension extérieure de notre politique migratoire. Nous devons utiliser ce projet comme un moyen de travailler avec les États tiers, notamment en Afrique.

J'ai en outre deux remarques sur la dimension extérieure de notre politique migratoire. Je m'y attarde parce que je considère que, si nous agissons davantage sur les causes extérieures, nous n'aurons pas à nous occuper des conséquences à l'intérieur. D'abord, les accords de réadmission:

quel calendrier, quel pays? Ensuite, le Liban et la Jordanie: nous devons continuer à apporter notre soutien à ces deux pays, qui sont des éléments clés pour la gestion durable de la question

migratoire. Aujourd'hui plus que jamais, il est nécessaire que les promesses financières se transforment en projets concrets, et nous devons rester à leur écoute.

2-553-0000

Maria João Rodrigues (S&D). - Madam President, we appreciate the Commission's efforts, but the Greek solution and the Turkish solution will show their limits quite soon. So we really need

08-03-2016 297

stronger European solutions to regain control of the situation: in order to safeguard Schengen, to respond to refugees according to European values.

We also need a real European border, not a kind of wired wall, but rather a new concept of a border system which should be advanced infrastructure, with the proper information and logistic capacity and providing useful services. A border control, managing the refugee flow and also assisting the refugees with human standards. We believe this should be organised, promoted and financed as a strategic public investment, which should be there to prepare Europe for the 21st century and to reorganise its relationship with the neighbourhood in more positive terms.

2-554-0000

Beatrix von Storch (ECR). - Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Ich möchte einen zentralen Punkt der bisherigen europäischen Migrationsagenda ansprechen: den Umverteilungsmechanismus. Es kommen Millionen Menschen nach Europa: Der deutsche Entwicklungshilfeminister Müller hat Anfang des Jahres gesagt, acht bis zehn Millionen kommen aus dem Nahen Osten und sind schon unterwegs. Und vom afrikanischen Kontinent kommen noch sehr viel mehr Millionen. Das ist das eigentliche Problem. Und die EU redet seit Monaten von der Verteilung von 160 000 Menschen aus Italien und Griechenland. 873 davon sind schon

verteilt, und seit gestern hei1t es, diese Verteilung soll jetzt bedeutend beschleunigt werden.

Vielleicht schafft man es dann in nur noch 15 Jahren.

Aber was löst die Umverteilung von 160 000 Menschen, die da sind mit Blick auf das Problem,

dass zehn, zwanzig oder noch mehr Millionen Menschen zu uns kommen? Was hat das eine mit

dem anderen überhaupt zu tun? Wir könnten diesen Menschen nicht allen bei uns helfen; wir

müssen vor Ort helfen, und zwar sofort.

2-555-0000

Marina Albiol Guzm&.;n (GUE/NGL). - Se'ora Presidenta, las políticas migratorias de la Unión

Europea han ido evolucionando según le convenía a nuestra economía o, m&.;s bien, a la economía

de algunos, y siempre al margen de los derechos humanos.

Empezaron por separar a los migrantes en dos grupos: legales e ilegales. A los ilegales les pusieron

vallas, los encerraron en los CIE, les quitaron la sanidad, los expulsaron, incluso salt&.;ndose la ley

con las devoluciones en caliente. Despu&.;s, con las guerras, en Irak, Siria o Afganist&.;n, han

utilizado de una manera asquerosa a las personas refugiadas, para separar refugiados de migrantes.

Les pusieron el apellido de &.;económicos&.;. En pocas palabras, los refugiados podían tener algún

derecho, pero los migrantes, ninguno. Todos fuera de la Unión Europea. Ahora ya ni eso: tambi&.;n

los refugiados est&.;n siendo gaseados en las fronteras o desalojados del campamento de Calais, sin

ningún respeto a su dignidad.

Pero la verdad, es que todos, todas, refugiadas, migrantes, son víctimas de sus políticas crueles y criminales.

2-556-0000

Ernest Maragall (Verts/ALE). - Se'ora Presidenta, se'or Vicepresidente, se'or Comisario, su

criterio de partida parece ser reducir, contener, evitar. El siguiente, negar, devolver, repatriar. El

tercero, pactar con el diablo, aceptar todas las imposiciones, pagar el precio que convenga con tal

de no afrontar directamente la cuestiøn.

Es lo que ayer hicimos con el acuerdo Uniøn Europea-Turquía. Actuamos todavía en el marco

establecido por la Comisiøn de Dublín, pero el oasis europeo y el tratamiento individualizado de

solicitudes de asilo han pasado a la historia. Y le seguimos diciendo a Grecia, la misma Grecia a la

que hemos empujado al borde del abismo econømico y social, que no cumple con sus

08-03-2016 298

obligaciones, que debe actuar como contenedor general o como inmenso centro penitenciario,

para evitar que otros países europeos tengan que asumir sus responsabilidades.

Cerramos la puerta de los Balcanes y no somos capaces de impedir el &.;s&.;lvese quien pueda&.; de casi

todos los Estados miembros. Mientras, hombres, mujeres y ni'os malviven en Idomeni o mueren

cerca de Lesbos. Estamos neg&.;ndonos a nosotros mismos. Estamos devolviendo Europa al

infierno de los intereses nacionales. THemos olvidado nuestra propia historia? La respuesta no es

castigar a Grecia, la respuesta es cambiar de criterio.

2-557-0000

Janice Atkinson (ENF). - Madam President, the EU is not very good at haggling at the Turkish

bazaar. They seemingly agreed to EUR 6 billion, but Turkey asked for EUR 20 billion. What is the

top limit you are prepared to do with taxpayers' money? Then Mr Tusk got on the plane, after

agreeing a roadmap, minutes later the newspaper Zaman was shut down and the riot police

moved in. On Sunday, Mrs Merkel was trying to appease. The same weekend saw the Alternative für

Deutschland see election success.

Elections are an indication of how the people feel. She is not listening to her people. Have you asked the European peoples whether they are prepared to accept visa liberalisation for 75 million Turks? I thought not. Has David Cameron asked the British people whether they accept an extra GBP 500 million **bill** on top of the 12 billion we already pay in foreign aid, and an extra billion to the EU in the coming year? I thought not too.

So what have you gained from haggling at the Turkish bizarre? Cheap tat at price you should not have paid. We all know that feeling of being taken for a fool, and that is why the British will Brexit.

2-558-0000

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). - Señora Presidenta, enfatizo la importancia de

las cifras, de las llegadas. Afrontamos una crisis humanitaria enorme y una crisis también de gestión. Hay que poner fin en la Unión a medidas unilaterales, cupos y cierre de fronteras. Yo quiero Balcanes abiertos, como Filippo Grandi. Solo juntos y solidarios podremos hacer frente a esta dura situación.

Tenemos que restablecer y proteger Schengen con más control de las fronteras exteriores. Apoyo las medidas urgentes de la Comisión y el mecanismo de ayuda humanitaria, también urgente, para Grecia y la urgencia en el envío de las cantidades comprometidas, en combinación con las procedentes de los otros dos Fondos.

Turquía, comprometida cuestión. Pero Turquía, sí, ahora y para qué? Para mejorar las

condiciones humanitarias de los refugiados en su territorio y también en Siria. Y Turquía también para frenar los flujos que no precisan protección internacional.

No tenemos demasiadas alternativas. Nosotros tenemos que cumplir los compromisos internos y los externos: reubicación, reasentamiento, hotspots y Fondos, cumplir con los Fondos. Y la clave

del arco internacional: cumplir con la Resolución 2268 sobre el cese de hostilidades; que se recuperen las conversaciones de Ginebra y que funcionen los dos grupos de trabajo, fundamentalmente el humanitario, donde somos muy importantes y muy creíbles.

2-559-0000

Илияна Йотова (S&D). - Уважаеми господа Комисари, ще продължаваме да ви подкрепяме и занапред за разрешаване на кризата, но признавам си, предишният дебат за Сирия и сега, не ми дават много надежда. Успешната политика на Европейския съюз е конструкция върху два основни стълба - лидерската роля в разрешаването на конфликтите и управлението на бежанската криза. Напоследък политиката ни се съсредоточи само върху втория стълб.

08-03-2016 299

Имаме ли днес холистична политика за миграцията? Отговорът е не. Нещо повече, последните предложения на Комисията регионализират проблема за справяне с бежанските потоци. Сега във вашите предложения на дневен ред е Гърция, а след това? Новата извънредна ситуация. Едновременно с това се проявяват двойни стандарти. Всички ваши предложения са за опазване на Шенген. Днес Шенген е магическата дума, а какво ще стане с другите държави от външната граница? Съдбата им е буферна зона и огромен бежански лагер. Уверявам ви, от това Европа няма да стане по-сигурна.

2-560-0000

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). - Pani Przewodnicząca! Koleżanki i koledzy! To jest powrót realizmu - nie egoizmu, tylko realizmu. W zeszłym roku licytowano się, mówiono o polityce otwartych drzwi, gotowi byliśmy przyjąć każdego. To był błąd nieodpowiedzialności.

Ten zwrot ku realizmowi całkowicie popieram. Trzeba ochronić granice zewnętrzne Unii

Europejskiej, trzeba pomóc, ale jednocześnie wymagać od Grecji polityki odpowiedzialnej. Trzeba wreszcie zadbać o to, żeby umowa z Turcją była rzeczywiście wykonywana. Wreszcie trzeba pomagać humanitarnie przede wszystkim uchodźcom, chrześcijanom i wyznawcom innych religii, którzy doznają cierpienia z powodu wojny na Bliskim Wschodzie. Nie wracajmy do mechanizmu relokacji jako mechanizmu arbitralnego. Jest on ryzykowny i w moim przekonaniu niezgodny także z regułami prawa międzynarodowego, bo nie można lokować ludzi niezgodnie z ich wolą tam, gdzie nie życzą sobie jeździć. Realizm nie jest egoizmem. Tylko bezpieczna Europa będzie w stanie pomagać innym.

2-561-0000

Σ&omicronn;φiα Σακ&omicronn;pφα (GUE/NGL). -
 Κ&upsilonn;pα Πρεδpεn;, οπ&omicronn;ι&omicronn;σf;
 θελεει vα καταv&omicronn;rσει
 τηv κατpακ&uλα τησf;

Εvωμ εvησf; Ε&upsilonn;p&uπησf; και
 τωv ηγετ&u&v τησf; αpκει vα
 διαβ&uσει τα
 σ&upsilonn;μπε&pσματα τησf;
 χθεεσιvσf; Σ&upsilonn;vδ&omicronn;&upsilonn;

Κ&omicronn;p&upsilonn;φrσf;. Η Εvωμ εvη
 Ε&upsilonn;p&uπη τωv αp&χ&u&v και τωv
 α&ξιu&v στη σκληηr&
 διαπpαγμ&uτε&upsilonn;σr&
 με&psilon;τηv

Τ&omicronn;&upsilonn;pκ&iα τ&omicronn; κpτ&omicronn;σf;
 π&omicronn;&upsilonn; παpαβι&uζει τα
 ε&upsilonn;pωπαiκ&uσv&omicronn;pα,
 κατ&εχει με&psilon;στpατο
 ε&upsilonn;pωπαiκ&uδαφ&omicronn;σf;

παpαβι&uζει
 θεμεελιuδη
 δικαιuματα και
 ελε&upsilonn;θε&piεσf;
 β&omicronn;μβαpδiζει ε&upsilonn;vτ&uσf; και
 εκτ&uσf; σ&upsilonn;v&uωv τησf;
 Κ&omicronn;u&pδ&omicronn;&upsilonn;σf;

$\pi; \omicron; \lambda; \iota; \epsilon; \sigma; \kappa; \alpha; \iota; \circ \pi; \rho; \epsilon; \delta; \rho; \sigma; \tau; \eta; \sigma; \epsilon; \kappa; \beta; \iota; \acute{\alpha}; \zeta; \epsilon; \iota; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \alpha; \pi; \epsilon; \lambda; \lambda; \pi; \iota; \sigma; \iota; \alpha; \chi; \iota; \lambda; \iota; \acute{\alpha}; \delta; \omega; \pi; \rho; \omicron; \sigma; \phi; \acute{\upsilon}; \gamma; \omega; \epsilon; \pi; \acute{\epsilon}; \tau; \upsilon; \chi; \epsilon; \tau; \alpha; \alpha; \pi; \alpha; \lambda; \lambda; \alpha; \alpha; \gamma; \eta; \tau; \eta; \sigma;$

$\beta; \acute{\alpha}; \zeta; \alpha; \sigma; \tau; \omicron; \acute{\nu}; \omicron; \iota; \gamma; \mu; \alpha; \epsilon; \nu; \tau; \alpha; \xi; \iota; \alpha; \kappa; \acute{\omega}; \kappa; \epsilon; \epsilon; \phi; \alpha; \lambda; \lambda; \iota; \omega; \tau; \eta; \epsilon; \epsilon; \kappa; \tau; \alpha; \mu; \iota; \epsilon; \upsilon; \sigma; \eta; \tau; \rho; \iota; \acute{\omega}; \delta; \iota; \sigma; \epsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \omicron; \mu; \mu; \upsilon; \pi; \omega; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \epsilon; \pi; \iota; \rho; \sigma; \theta; \epsilon; \epsilon; \tau; \sigma;$

$\chi; \rho; \eta; \mu; \alpha; \tau; \omicron; \delta; \acute{\alpha}; \tau; \eta; \sigma; \eta; \sigma; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \ell; \tau; \omicron; \kappa; \omicron; \rho; \upsilon; \pi; \phi; \alpha; \iota; \omicron; \pi; \omicron; \upsilon; \epsilon; \nu; \alpha; \iota; \nu; \tau; \rho; \omicron; \pi; \eta; \alpha; \kappa; \acute{\alpha}; \acute{\alpha}; \mu; \alpha; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \nu; \alpha; \gamma; \rho; \phi; \epsilon; \tau; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \eta; \alpha; \lambda; \lambda; \alpha; \alpha; \gamma; \eta; \acute{\epsilon}; \nu; \alpha; \nu$

$\pi; \rho; \omicron; \sigma; \acute{\epsilon}; \nu; \alpha; \nu \pi; \rho; \sigma; \phi; \upsilon; \gamma; \alpha; \alpha; !$

$\Pi; \alpha; \rho; \lambda; \lambda; \eta; \lambda; \alpha; \eta; \epsilon; \chi; \epsilon; \iota; \eta; \delta; \eta; \pi; \epsilon; \tau; \acute{\upsilon}; \chi; \epsilon; \iota; \nu; \alpha; \kappa; \lambda; \epsilon; \epsilon; \nu; \omicron; \upsilon; \sigma; \acute{\upsilon}; \omicron; \rho; \alpha; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \acute{\alpha}; \tau; \omicron; \delta; \omicron; \kappa; \acute{\upsilon}; \nu; \alpha; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \tau; \rho; \alpha; \pi; \epsilon; \iota; \epsilon; \lambda; \lambda; \eta; \lambda; \eta; \acute{\alpha}; \delta; \alpha; \sigma; \epsilon; \epsilon;$

$\kappa; \alpha; \tau; \alpha; \upsilon; \lambda; \lambda; \iota; \sigma; \mu; \acute{\alpha}; \delta; \upsilon; \sigma; \tau; \upsilon; \chi; \iota; \sigma; \mu; \acute{\epsilon}; \nu; \omega; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \nu; \alpha; \epsilon; \xi; \alpha; \rho; \gamma; \upsilon; \rho; \sigma; \epsilon; \iota; \tau; \omicron; \alpha; \mu; \acute{\alpha}; \lambda; \lambda; \eta; \upsilon; \tau; \omicron; \tau; \eta; \sigma; \eta; \sigma; \epsilon; \sigma; \upsilon; \chi; \iota; \alpha; \sigma; \tau; \tau; \eta; \sigma; \mu; \epsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \acute{\alpha}; \kappa; \epsilon; \phi; \alpha; \lambda; \lambda; \eta; \nu; \pi; \omicron; \sigma; \acute{\alpha}; \gamma; \iota; \alpha;$

$\kappa; \acute{\alpha}; \theta; \epsilon; \epsilon; \pi; \rho; \sigma; \phi; \upsilon; \gamma; \alpha; \alpha; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \alpha; \rho; \gamma; \acute{\omega}; \tau; \alpha; \sigma; \tau; \sigma; \tau; \eta; \nu; \pi; \rho; \acute{\alpha}; \eta; \acute{\alpha}; \zeta; \omicron; \nu; \tau; \alpha; \sigma; \delta; \iota; \epsilon; \epsilon; \theta; \eta; \nu; \epsilon; \iota; \sigma; \sigma; \upsilon; \nu; \theta; \eta; \eta; \kappa; \epsilon; \epsilon; \sigma; \kappa; \alpha; \alpha; \iota;$

$\epsilon; \pi; \alpha; \iota; \rho; \omicron; \nu; \tau; \alpha; \iota; \omicron; \mu; \omicron; \acute{\upsilon}; \gamma; \epsilon; \rho; \mu; \alpha; \nu; \iota; \kappa; \eta; \alpha; \alpha; \upsilon; \sigma; \sigma; \tau; \rho; \iota; \alpha; \kappa; \alpha; \eta; \epsilon; \pi; \lambda; \lambda; \eta; \eta; \nu; \iota; \kappa; \eta; \eta; \epsilon; \gamma; \epsilon; \epsilon; \sigma; \iota; \alpha; \Delta; \upsilon; \sigma; \tau; \upsilon; \chi; \acute{\omega}; \sigma; \kappa; \acute{\upsilon}; \rho; \iota; \omicron; \iota; \sigma; \upsilon; \nu; \acute{\alpha}; \delta; \epsilon; \lambda; \lambda; \phi; \omicron; \iota; \omicron; \iota; \xi; \epsilon; \epsilon; \iota; \sigma;$

θα εivαι pαγδαiεσf; και
τpαγικéσf;.

2-562-0000

Laurențiu Rebeca (ENF). - Comisia Europeană a declarat .n nenumărate rânduri faptul că imigrația a fost plasată .n centrul priorităților sale, .nsă aceasta s-a concentrat .ndeosebi pe principiul solidarității prevăzut la articolul 80 din Tratatul privind funcționarea Uniunii, oferind propuneri cu adevărat concrete doar .n acest sens. Acest lucru creează un dezechilibru al planului de acțiune european și așează pe plan secund securitatea cetățenilor și a spațiului european. E imperios ca atenția Comisiei să se concentreze pe instituirea unei politici de migrație, pe dezvoltarea unei politici comune robuste, pe revizuirea Regulamentului Dublin și a „cărții albastre”. Acestea trebuie să fie prioritățile de maximă importanță. Ele sunt enumerate la fiecare reuniune a liderilor europeni, dar continuă să existe doar la nivel utopic.

Trebuie să acționăm! S-au făcut prea puține demersuri .n acest sens, iar efectele acestei tergiversări le-am resimțit puternic cu toții, .nsă, paradoxal, această letargie, lipsa unei viziuni de ansamblu, alături de o lipsă concretă de acțiune, continuă să fie o realitate apăsătoare pentru .ntreaga Europă.

08-03-2016 300

2-563-0000

Milan Zver (PPE). - (Mikrofon ni pravilno deloval v prvem delu govora.) ... lahko bi rekli, da je kupila, kar potrebuje.

Prvič, zagotovilo, da se končno zameji migrantski val, ki je pljuskal po tako imenovani balkanski poti naprej, in drugič, da se kmalu ponovno vzpostavi stoprocenten šengenski režim. Cena za ta dogovor je visoka, še posebej če Turčija ne bo verodostojni partner.

Če bo tudi naslednji redni vrh prinesel dogovor o konkretnih zavezah držav članic, se bodo stvari

postopoma normalizirale. Do takrat pa se bodo nekatere evropske države še naprej soočale z izjemnim stanjem, ki so jih povzročili nezakoniti migranti.

Včeraj Turčiji nismo zagotovili le precej dodatnega denarja in druge pomoči, ampak smo ji nemočno odprli vrata pri njenem vključevanju v Evropsko unijo, čeprav to nima ničesar opraviti z emigrantsko krizo.

Turška politika je začutila stisko Evropske unije in jo izsiljevala. Begunsko krizo izkorišča za izboljšanje svojega pogajalskega položaja. To ni verodostojno in tako se partner ne obnaša. To bremeni ta dogovor in njegovo verodostojnost in iskrenost in postavlja pod vprašaj naš prihodnje sodelovanje med Evropsko unijo in Turčijo.

Ko me je novinar danes vprašal: „Kaj pa človekove pravice in svobode beguncev, vas v tej zgodbi ne zanimajo?“, sem odgovoril, da me in da se lahko ščitijo le v urejenih okoljih, ki se vzpostavljajo šele sedaj, po včerajšnjem vrhu.

2-564-0000

Elly Schlein (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, su questa crisi migratoria ci giochiamo il futuro dell'Unione europea. Sulla nostra capacità di rispondere noi saremo giudicati dalle prossime generazioni. E invece si continua a parlare e fare vertici senza mai arrivare ad una vera soluzione europea comune. Nel 2015, di nuovo, 6 Stati membri su 28 hanno affrontato da soli l'80% delle richieste d'asilo arrivate in Europa. Se ognuno facesse la propria parte questi numeri sarebbero gestibili. La Grecia non può e non deve essere lasciata sola, così come l'Italia e gli altri paesi che stanno facendo i maggiori sforzi.

Esternalizzare le frontiere non è una soluzione e i nostri governi non sarebbero ricattabili dalla Turchia se già avessero trovato soluzioni comuni, basate sulla solidarietà e sull'approccio olistico.

Oggi però parliamo di implementazione dell'agenda europea sull'immigrazione: ebbene, come è

possibile che i ricollocamenti siano stati solo qualche centinaio, rispetto ai 160 000 promessi? È

un ritardo inaccettabile! Qualche settimana fa sono stata a Lampedusa, dove le persone restano

bloccate sull'isola anche settimane, senza nemmeno delle scarpe i piedi. Stanno lì a pagare

l'incapacità dei governi europei di implementare le decisioni del Consiglio, in cui loro stessi

siedono.

Finch&.: non sarà data una prospettiva chiara sul futuro di queste persone, l'intero sistema di hot spot

non potrà funzionare, perch&.: hanno paura di rimanere impigliate nell'ipocrisia di Dublino. Serve

una riforma ambiziosa e coraggiosa di Dublino, con un meccanismo di redistribuzione

permanente e un rafforzamento delle ASO: dalla Commissione ci aspettiamo questo e solo su

questo siamo disposti a lavorare, non certo su ritocchi cosmetici!

2-565-0000

Nεοκλησ&f;

Συλικιωτησ&f; (GUE/NGL). - Κυπα&f;
Πρόεδρε&f;, η Ευ&pωπα&iκη&f; Ένωση&f;
απ&ετυ&χε&f; vα δια&χε&f;ι&pιστε&f;ι&v
τη&v

π&pοσφυγικη&f; κπση&f; και&f;
συ&vε&f;ξζε&f;ι vα λαμβ&α&vε&f;ι&f;
λα&v&thetaeta;ασμ&ε&vε&f;σ&f;
αποφ&δσεισ&f; που&f;
πα&pαβι&δζου&v το&f;
ευυ&pωπα&iκη&f;ó

και διε&f;&thetaeta;&v&εσ&f; δ&iκαιο&f;
αλλ&δ& και τα α&v&thetaeta;&ππι&vα&f;
δικααι&ωμ&ατ&α&f; τω&v
π&pοσφ&úγω&v. Πόσοι ακ&α&óμη&f;
π&πόσφυγε&f;σ&f; π&πέπε&f;ι

08-03-2016 301

vα πε&f;&thetaeta;&δου&v α&βηο&η&thetaeta;ητοι, &f;
για vα π&δψου&v οι

$$\begin{aligned} & \α\λ\λ\&\eta;\λ\&\epsilon;\&\gamma;\&\gamma;\acute{\&\eta}; & \&\kappa;\&\alpha;\&\iota; \\ & \&\tau;\&\iota;\&\sigma;\mu\&f; \&\alpha;\&\xi;\&\epsilon;\&\sigma;\mu\&f; \&\tau;\&\eta;\&\sigma;\mu\&f; \&\epsilon;\&\omega;\&\sigma;\mu\&\eta;\&\sigma;\mu\&f;. \end{aligned}$$

(ϵ ; Δ ; ρ ; σ ; δ ; α ; κ ; π ; τ ; ϵ ; ι ; τ ; ν ; ω ; μ ; ι ; λ ; η ; τ ; η)

paesi di origine, così possono combattere per la loro terra e dare davvero una mano a ricondurre le

cose al proprio posto? Cioè: addestriamoli e rimandiamoli nel loro paese a combattere per il loro

territorio e la loro libertà;.

2-567-0000

Ελισσ´βετ
Β&óζεμ&π;ε&ργ&κ;&-Β&ρυω&νδ&ε; (PPE). -
Κυ&πα Π´ε&δ&ε;&σ;&τ;&ε; χθε&σ;ι&ν&
&σ;&υο&δο &κappa;ο&ρυ&φ;&η&σ&μ&ε;&π;&ι; 15

ώε&σ&μ&α; &α;&ν&α;ζ&ε;&τ;&η&θ&ε;&κappa;&ε;&τ;ο&
&α;υ&τ;ο&ν&ó&ε;&τ;ο&ε;&μ&ε;&ν&ω οι
ο&πι&σ;&τ;ι&κappa;&é&σ&μ&α; &α;&π;ο&φ;´&σ;&ε;ι&σ&μ&α;
&α;&ν&α;&β&ε;&λ&δ&η&θ&ε;&κappa;&α;&ν &γι&α; &τ;ι&σ&μ&α; 18
&τ;ου &μ&ε;&ν&ó&σ&μ&α;. &Α&λ&φ&α;&ν

ó&μ&ε;&ω&σ&μ&α; &ε;&π;&ι; 10 &μ&ε;&ρ&ε;&σ&μ&α;, &π;ου&
&α;&π;ο&μ&ε;&νου&ν, 2.500 &π;&ε;&π;&ι;ου&
&π;&ρ&σ;&φ;&ι;υ&γ&ε;&σ&μ&α; &κappa;&α;&α;ι&
&μ&ε;&ε;&τ;&α;&ν&ó&σ;&τ;&ε;&σ&μ&α;
&σ;&ε;&υ;&ε;&χ&ι;&σ;ου&ν &ν&α;&ε;&ρ&χο&ν&τ;&α;&α;ι

&κappa;&α;&θ&ε;&ε;&μ&ε;&ρι&ν&σ;&τ;&α;&α;&
&ε;&λ&δ&ε;&νι&κappa;´ &ν&ε;&σ;ι&ά, &π;&ω&σ&μ&α; &θ&ε;&α;&
&α;&ν&τ;ι&μ&ε;&ε;&τ;&ω&ε;&π;ι&σ;&τ;&ε;&π;&ι; &τ;ο&η&δ&ε;&
&τ;&ε;&ρ´&σ;&τ;ιο&α;&σ;&α;υ&τ;&ο
&ε;&υ;&ρ&ω&ε;&π;&α;&ι;&κappa;&ό -&τ;ο&ν&ιζ&ω&ε;&-

&π;&ρ&β&ε;&λ&δ&ε;&μ&ε;&α;&μ&ε;&ε;&
&π;&ρ&σ;&θ&ε;&ε;&τ;ου&σ&μ&α; 25.000, 30.000
&α;&ν&θ&ε;&π&ω&π;ου&σ&μ&α;;

&Ε&ε;&ε;&ρ&ω&ε;&π;&α;&ι;&κappa;&η Έ&ν&ε;&σ;&ε;&ε;&χ&ε;ι&
υ&π;ο&χ&ρ&ε;&ω&ε;&σ;&ε;&κappa;&α;&α;ι&
&κappa;&α;&θ&ε;&η&κappa;ο&ν &ν&α;&ε;&λ&δ&ε;&β&ε;&ε;ι&
&σ;ο&β&ε;&α;&ρ&é&σ&μ&α; &α;&π;ο&φ;´&σ;&ε;ι&σ&μ&α;
&γι&α; &τ;&α;&α; &κappa;&α;&ρ´&τ;&ε;&ε;&μ&ε;&λ&δ&ε;&π;ου&

&δ&ε;&ν &ε;&π;&ι;&α;&ρ&μ&ε;&óζου&ν &τ;ι&σ&μ&α;
&α;&π;ο&φ;´&σ;&ε;ι&σ&μ&α; &τ;&ε;&σ&μ&α; &γι&α;&
&μ&ε;&ε;&τ;&ε;&γ&κappa;&α;&α;&τ;´&σ;&τ;&α;&σ;&ε;&
&π;&ρο&σ;&φ;&ι;&ú&γ&ω&ε;&σ;&τ;&α; &ε;&δ&ε;&ά&φ;&ε;&
&τ;ου&σ&μ&α;, &ν&α;&
υ&λ&δ&ε;&π;οι&η&σ;&ε;ι, &σ;&ε;&ε;&

&σ;&ε;&υ;&ρ&γ&α;&σ;&ι;&α;&μ&ε;&ε;&τ;&ε;&ν
&Του&ρ&κappa;&α;&ι;&α;&
&ε;&π;&α;&ν&ε;&γ&κappa;&α;&α;&τ;´&σ;&τ;&α;&σ;&ε;&

$\pi; \rho; \omega; \sigma; \phi; \gamma; \omega; \nu$ $\alpha; \pi; \rho$ $\tau; \alpha;$
 $\tau; \omega; \epsilon; \rho; \kappa; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha}$ $\epsilon; \delta; \acute{\alpha}; \phi; \epsilon;$
 $\alpha; \pi; \epsilon; \epsilon; \theta; \epsilon; \iota; \alpha; \sigma;$
 $\alpha; \nu; \alpha; \lambda; \omega; \omega; \gamma; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha}$

$\sigma; \tau; \iota; \sigma;$ $\chi \rho \epsilon; \sigma; \sigma;$ $\tau; \epsilon; \sigma;$
 $\epsilon; \epsilon; \rho; \omega; \pi; \alpha; \iota; \kappa; \alpha; \eta; \sigma;$ $\epsilon \nu \omega; \sigma; \epsilon; \sigma; \nu; \alpha;$
 $\sigma; \kappa; \lambda; \epsilon; \epsilon; \rho \nu \epsilon; \iota; \tau; \epsilon; \sigma; \tau; \acute{\alpha}; \sigma; \epsilon; \tau; \epsilon; \sigma;$
 $\alpha; \pi; \acute{\epsilon} \nu; \alpha; \nu; \tau; \iota; \sigma; \tau; \iota; \sigma; \chi \rho \epsilon; \sigma; \pi; \omega; \epsilon;$
 $\alpha; \epsilon; \theta; \alpha; \rho \epsilon; \tau; \alpha;$

$\kappa; \lambda; \epsilon; \omega; \epsilon; \nu \omega; \epsilon; \nu;$ $\tau; \alpha;$ $\sigma; \nu \omega; \rho \acute{\alpha}$
 $\tau; \omega; \epsilon; \sigma;$ $\kappa; \alpha; \alpha; \iota;$ $\nu; \alpha;$
 $\epsilon; \pi; \omega; \chi \rho \epsilon; \omega; \sigma; \epsilon; \iota;$ $\tau; \epsilon; \nu$
 $\tau; \omega; \epsilon; \rho; \kappa; \iota; \alpha;$ $\nu; \alpha;$ $\delta; \epsilon; \chi \theta; \epsilon; \iota;$
 $\tau; \omega; \epsilon; \sigma;$ $\pi; \alpha; \rho \acute{\alpha}; \tau; \epsilon; \pi; \omega; \epsilon; \sigma;$
 $\mu; \epsilon; \tau; \alpha; \nu \acute{\sigma}; \tau; \epsilon; \sigma; \pi; \omega; \epsilon;$

$\phi; \iota; \lambda; \omega; \omega; \xi \epsilon; \nu \omega; \nu \tau; \alpha; \iota;$ $\sigma; \tau; \epsilon; \nu$
 $\epsilon; \lambda; \lambda; \acute{\delta}; \alpha;$ $\tau; \epsilon; \rho \nu \tau; \alpha; \sigma;$
 $\epsilon; \pi; \iota; \tau; \acute{\epsilon} \lambda; \omega; \omega; \epsilon; \sigma; \sigma;$
 $\epsilon; \pi; \omega; \gamma; \rho; \alpha; \phi; \acute{\epsilon} \sigma;$ $\tau; \epsilon; \sigma;$
 $\pi; \alpha; \lambda; \iota; \iota; \acute{\alpha}; \tau; \epsilon; \rho; \epsilon; \sigma; \sigma;$ $\kappa; \alpha; \alpha; \iota;$
 $\pi; \rho \acute{\sigma}; \sigma; \phi; \alpha; \tau; \epsilon; \sigma; \sigma; \pi; \epsilon; \pi;$

$\epsilon; \pi; \alpha; \nu \epsilon; \iota; \sigma; \delta; \omega; \chi \eta; \sigma;$.

$\alpha; \nu;$ $\sigma; \epsilon; \nu \acute{\delta}; \epsilon; \lambda; \phi; \omega; \iota;$
 $\mu; \alpha; \tau; \alpha; \iota; \omega; \theta; \epsilon; \epsilon; \iota;$ $\omega; \rho; \iota; \sigma; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha}$
 $\sigma; \tau; \epsilon; \nu \pi; \rho \acute{\xi} \epsilon; \epsilon; \omega; \phi; \epsilon; \iota; \lambda; \lambda; \acute{\alpha}; \mu; \epsilon; \nu \epsilon; \alpha;$
 $\alpha; \lambda; \lambda; \epsilon; \lambda; \epsilon; \epsilon; \gamma; \gamma; \acute{\epsilon}; \tau; \omega; \nu \chi \omega; \rho \nu$
 $\tau; \epsilon; \sigma; \epsilon; \epsilon; \epsilon; \rho; \omega; \pi; \alpha; \iota; \kappa; \alpha; \eta; \sigma;$

$\epsilon \nu \omega; \sigma; \epsilon; \sigma;$ $\kappa; \alpha; \alpha; \iota;$ $\alpha; \nu$ $\epsilon;$
 $\tau; \omega; \epsilon; \rho; \kappa; \iota; \alpha;$ $\omega; \sigma; \sigma;$
 $\sigma; \tau; \rho; \alpha; \tau; \epsilon; \gamma; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\sigma}; \epsilon; \tau; \alpha; \rho \omega; \epsilon; \sigma;$
 $\epsilon; \xi; \alpha; \kappa; \omega; \lambda; \omega; \omega; \epsilon; \theta; \eta; \sigma; \epsilon; \iota; \nu; \alpha;$
 $\pi; \rho \omega; \kappa; \alpha; \alpha; \lambda; \omega; \epsilon; \iota;$ $\sigma; \epsilon; \nu \nu \epsilon; \chi \acute{\omega} \sigma;$ $\mu; \epsilon; \nu;$
 $\nu \acute{\epsilon} \epsilon; \sigma; \sigma;$

$\alpha; \pi; \alpha; \iota; \tau; \eta; \sigma; \epsilon; \iota; \sigma;$
 $\epsilon; \kappa; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \lambda; \lambda; \epsilon; \epsilon; \epsilon; \nu \acute{\mu}; \epsilon; \nu \nu \epsilon; \alpha;$
 $\chi \iota; \lambda; \iota; \acute{\delta}; \epsilon; \sigma; \sigma;$
 $\alpha; \pi; \epsilon; \lambda; \pi; \iota; \sigma; \mu; \acute{\epsilon} \nu \omega; \epsilon; \sigma; \sigma;$
 $\alpha; \nu \theta; \epsilon; \rho \acute{\pi}; \omega; \epsilon; \sigma; \sigma; \epsilon; \epsilon; \rho; \rho \acute{\pi}; \epsilon; \tau; \omega; \nu$
 $\alpha; \xi; \iota; \omega \nu \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \omega; \epsilon; \nu;$

$\alpha; \nu \theta; \epsilon; \rho \omega; \pi; \iota; \sigma; \mu; \omega; \omega; \acute{\theta}; \alpha;$ $\theta; \alpha;$ $\acute{\epsilon} \chi \epsilon; \iota;$
 $\omega; \rho; \iota; \sigma; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \acute{\alpha} \alpha; \pi; \omega; \epsilon; \tau; \acute{\chi} \epsilon; \iota;$

08-03-2016 302

2-568-0000

P&ter Niederm&ller (S&D). - Mik&zben mi itt vitatkozunk, ki tudja h&nyadik alkalommal, a

maced&n hat&ron a menek<ek gyerekei a szennyv&zben j&tszanak. Az&rt mondom ezt Önöknek,

mert ma, a Nemzetk&zi N&napon nem a korl&tolt politikusokr&l kell besz&lni, akik hagyj&k

magukat foglyul ejteni a populista &s sz&ls&jobboldali politik&töl, &s azt hiszik, ha lez&rj&k a

hat&rokat, akkor egyben a probl&m&t is megoldott&k. Nem, ma azokr&l a n&kr&ol, asszonyokr&l &s

gyerekekr&l kell besz&lni, akik ottragadtak a lez&rt hat&rok mögött, akik sem vissza-, sem

tov&bbmenni nem tudnak. Ma azokra az any&kra kell gondolnunk, akik &letök tal&n legnehezebb

dönt&s&t hozt&k meg akkor, amikor úgy döntöttek, elhagyj&k az otthonukat, &s így pröb&lj&k

megmenteni gyerekeik &s saj&t &letöket.

Az any&kra, akik gyakran több ezer kilom&teren keresztöl viszik magukkal kisgyerekeiket,

gondoskodnak röluk, &letben tartj&k őket. S abban rem&nykednek, hogy előbb-utöbb megtal&lj&k

azt az orsz&got, ahol j&ouacute;, emberi körölm&nyek között nevelhetik föl őket. Az, ami ma Euröpa lez&rt

hat&rain törtönik, sz&gyen &s gyal&zat! L&bbal tipr&sa mindannak, amit egykor euröpai

humanizmusnak neveztönk. Nekönk nem a menek<ekt&ol kell megv&deni Euröp&t, hanem

azoktöl a politikusoktöl, akiknek mindenn&l fontosabb saj&t politikai karrierjök, saj&t hatalmuk, &s

ez&rt mindennel &s mindenkivel hajlandök összefogni. Nekönk itt, az Euröpai Parlamentben, ki

kell v&.;gre mondani: nem lehet az Európai Unió tagja az az orsz&.;g, amely nem v&.;llal r&.;szt a közös

európai bev&.;ndorl&.;s- &.;s menekültügyi politik&.;ból.

2-569-0000

Nικóλαοσf; Xουvτήσf; (GUE/NGL). -
Κυpiα Πρεpsilon;onδpεpsilon;on,, κúιεpsilon;on;
αvτιπpεpsilon;onδpεpsilon;on,, μεpsilon;on; αυonτá
που μασf; εpsilon;onιατεpsilon;on; και
μεpsilon;on;

τα χθεεon;σιv&
συμπεpsilon;on;pσματα τησf;
συvδου κοpυφήσf;
αποδεpsilon;onικvεpsilon;onτεpsilon;on; óτι η
πpοσφυγική πολιτική
τησf; ηγεpsilon;on;σιισf;

τησf; Ευpωπαiκήσf; Έvωσησf;
εonι évα παζáι μεpsilon;on; τηv
Τουpκiα. Η Τουpκiα
α&xiιοποιεpsilon;on;i τηv
πpοσφυγική κpiση

για vα αvαβαθμiσεpsilon;onι
τοv pλο τησf;,
παpαβιáζεpsilon;onι το διεpsilon;on;θ&vεσf;
δiκααιο,, αμφισβητεpsilon;on;i
εon;θvικá κυpιαp&chiικá

δικαιώματα. Απó αυonτá
που αποφασιστηκααv
χθεεon;σf; απομοvω τη
συμφωvíα &.;évαv σοú
στ&éλvουμεpsilon;on;,, évαv

παi&vεpsilon;onισf;&., λεpsilon;on;σf; κι
αvταλλ&áσσουμεpsilon;on;
εon;μποpεpsilon;on;úματα, που
εonι ó,τι πιο χυδαiο
και ó,τι πιο
διεpsilon;on;στpαμμévο éχεpsilon;onι

σκεpsilon;on;φθεon;i ο αvθp&wπιvοσf;
vουσf;.

Kinga G&.:l (PPE). - Elnök Asszony! Biztos Urak! Kedves Koll&.:g&.:k! Az a t&.:ny, hogy imm&.:r f&.:l &.:ve

az Uniö a szavakon túl, tettekben nem tudott úr&.; lenni a helyzeten a kül&lső hat&.;rain, destabiliz&.;lja

eg&.;sz Euröp&.;t. De destabiliz&.;lja komoly következm&.;nyekkel a Nyugat-Balk&.;nt. Ez&.;rt v&.;get kell

vetni annak, hogy ellen&.;rz&.;s n&.;lkül lehessen a balk&.;ni út&.;vonalon v&.;ndorolni, &.;s minden

int&.;zked&.;snek ideje van, amelyik a hat&.;rokon helyre&.;llít&.; a rendet. Az er&osöd&.

menekültv&.;ls&.;gröl besz&.;l itt mindenki, noha jöl tudjuk: az &.;rkezőknek töred&.;ke - noha nő a

sz&.;ma, de töred&.;ke - a menekültst&.;tusza valöban jogosult. A szolidarit&.;snak &.;s konkr&.;t

segíts&.;gnek az ő esetükben sok form&.;ja lehet. De a többs&.;g nem menekült a nemzetközi jog

&.;rtelm&.;ben.

08-03-2016 303

A nagyobb, illeg&.;lis bev&.;ndorlötömeg a jobb &.;let rem&.;ny&.;ben kezd, küzd &.;s kerül az

embercsemp&.;szek csapd&.;j&.;ba, kock&.;ztatja saj&.;t &.;s gyermeke &.;let&.;t - miközben egyetlen tag&.;llam

sem kötelezhető befogad&.;sukra. Az teh&.;t a jözan elv&.;r&.;s a polg&.;raink r&.;sz&.;r&ol, hogy az Uniö

bizonyítsa be: úr&.; tud lenni a hat&.;rain uralkodöt&.; &.;llapotokon, meg tudja v&.;deni a kül&lső hat&.;rait.

Ez&.;rt minden vil&.;gos üzenetre &.;s legink&.;bb tette &.;gető szüks&.;g van, &.;s m&.;r nincs vesztegetni valöt&.

idő.

2-572-0000

Kashetu Kyenge (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, sulla

crisi dei rifugiati molte proposte sono già state presentate, alcune delle quali già adottati dal

Parlamento e dal Consiglio. Altre sono in corso di preparazione e confido sul suo senso di

responsabilità per portare avanti un sistema di modifica del regolamento di Dublino, che superi il vincolo insostenibile che lega il richiedente asilo al paese di primo approdo. Una vera risposta al fenomeno migratorio può basarsi solo sul principio di solidarietà, sul rispetto dei diritti dell'uomo e dei principi sanciti dal diritto internazionale.

Tuttavia la risposta umanitaria è solo una parte di quella strategia, basata su un approccio globale che il Parlamento chiede insistentemente da tanti mesi. Senza una visione lungimirante da parte dell'Europa, ci troveremo vittime di un fallimento politico senza precedenti.

Concludo con le parole pronunciate questa mattina dall'Alto Commissario per i rifugiati "è il momento di riaffermare i valori su cui si è costruita l'Europa".

2-573-0000

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE). - Szanowni Państwo! Panie Komisarzu! Na początek chciałabym odnotować apel, jaki przewodniczący Rady Europejskiej Donald Tusk skierował kilka dni temu do imigrantów ekonomicznych: do not come to Europe. Ten apel to przełom w polityce Unii Europejskiej wobec rosnącej fali migracyjnej, która prawdopodobnie w tym roku przekroczy dwa miliony. Ostatnie dwa lata pokazują, że nie ma możliwości kontynuowania polityki ratowania świata przez przesiedlanie go do Europy. Nie jesteśmy w stanie udźwignąć takiej polityki ani finansowo, ani społecznie. Rozwiązanie kryzysu imigracyjnego tkwi w polityce zagranicznej, w działaniach na rzecz stabilizowania sytuacji w Afryce i na Bliskim Wschodzie - tak aby uchodźcy mieli dokąd wracać - i w finansowym wsparciu pozaeuropejskich krajów, które przyjmują i ratują uchodźców z krajów objętych wojną.

Wczorajsze uzgodnienia szczytu z Turcją niosą nadzieję, że to przesunięcie akcentów z polityki wewnętrznej na politykę zagraniczną będzie kontynuowane. Jednocześnie rysują obraz realnych

koszt´w, jakie poniesiemy za wyhamowanie napływu nielegalnych imigrant´w. Koszt´w nie tylko ekonomicznych, bo bezwizowy ruch z Turcją, to jest bardzo wysoka cena za załatwienie tylko części problemu. Przecież Europa nadal będzie przyjmować uchodź´w, choć w spos´b legalny i kontrolowany. I to odzyskanie kontroli jest niezwykle ważne. Bardzo ważne z perspektywy bezpieczeństwa, ale też ważne z perspektywy skuteczności pomocy uchodźcom, bo żeby skutecznie pomagać, to musimy mieć realne, wiarygodne dane. Musimy wszystko zaplanować, zorganizować. Ta kontrola jest też potrzebna, żeby zrobić listę zadań i policzyć koszty oraz określić możliwości Unii Europejskiej, tak żeby ta szalupa ratunkowa, jaką jest Unia Europejska, nie stała się za ciężka.

2-574-0000

Mιλτιδησf; Κυπαεδ&pεσεαυτοΚοι&vοβολιοπ&vταα&vαζητοσαμετουσf;

vμιμουσf; καιασφαλε&iσf; τ&pπουσf; εισ&pοησf; τω&v π&pοσφ&uγω&v στη&v Ευ&pπη. Αυτητηστιγμηστη&χθεσι&vη&vακο&ivωση βλ&επουμε&ε&vα ψ&ηγμ&α; &α;π&ó &α;υ&τ;&ó &τ;ο&δ&λ;μο που ε&iv&α;ι ομη&χ&α;&vι&σ;μ&ó&σ;f; &τ;η&σ;f; επ&α;&vεγκ&α;&τ;&ó&σ;&τ;&α;&σ;&η;&σ;f;

&α;&v&α;κο&iv&ω&σ&η; &β&λ&ε&που&μ&ε&ε&v&α; &ψ&η&γ&μ&α; &α&π&ó &αυ&τ&ó &το&δ&λ&μο &που &ε&iv&αι ο&μ&η&χ&α&vι&σ&μ&ó&σ;f; &τ;&η;&σ;f; επ&α;&vε&γκ&α;&τ;&ó&σ;&τ;&α;&σ&η;&σ;f;

&α;π&ó &τ;&η;&v Του&pκ&i&α;κ&α;&τ;&ε;υυ&θ&ε;&ε;&i&α;&v &σ;&τ;&η;&v Ευ&pπ&η;. Α&v &α;υ&τ;&ó &σ;υ&v&δ&ε;υ&α;&σ;&τ;&ε;&ε;&i&μ&ε;&τ;&η;&ε;&μ&ε;&τ;&ε;&γ&α;κ&α;&τ;&ó&σ;&τ;&α;&σ;&η;&ó&σ;&ω&v π&pο&σ;φ&uγ&ω&v

ε&iv&αι &σ;&τ;&η;&v Ε&λ&λ&δ&δ&α;&α; &σ;&ε;&ε;ευ&pο&π&α;&iκ&ε&σ;f; χ&ω&p&ε;&σ;f; κ&α;&ιι &μ&ε;&τ;&η;&τ;&η;&v &α;&π&ó&λ&λ&δυ&τ;&η;&v

επιστpοn;φή όσωv εivαι
οn;ικοn;vοn;μικοn;í

08-03-2016 304

μεταvστεσf; στηv
Τοn;υpκíα και από κει
στισf; χύpεσf; τοn;υn;σf;,
μποn;pοn;ύμετvα ποn;ύμετότι
βλ&δ;&ε;ποn;υn;μετvα

πpοn;σεγγíζοn;υn;μετ μíα
λύση τοn;υn;
πpοn;βλ&δ;ήματοn;σf;.

Ποn;ιοn; εivαι όμωσf; τοn;
κόστοn;σf; ποn;υn;
πλ&δ;ηροn;υn;μετ γι' αυn;τό; Τοn;
κόστοn;σf; δυn;σ&τ;υn;χσf;
εivαι η &εκπ&τ;ωση ποn;υn;
κ&δ;&vοn;υn;μετ

σ&τ;ισf; αξίεσf; μασf; η
&εκ&π;&τ;ωση σ&τ;ισf; αpx&εσf; μασf;,
κυn;πίωσf; αυn;&τ;&εσf; ποn;υn;
αφοn;pοn;ύv &τ;α αv&thetaeta;ροn;ιvα
δικ&α;ιώμ&α;&τ;&α; Αυn;&τ;&ό

εivαι &τ;οn; αv&τ;ιιμοn; ποn;υn;
π&λ;&δ;&η;ροn;υn;μετ γι&α;&τ;&í δε&v
πpοn;χωp&áμετ σ&τ;ηv ευn;pω&π;&α;ιíκ&ή
εvοn;ποn;íηση δε&v
πpοn;χωp&áμετ

σ&τ;ηv ποn;&λ;&δ;ι&τ;ικ&ή
εvοn;ποn;íηση δí&π;&λ;&α;& σ&τ;ηv
οn;ικοn;vοn;μικ&ή. Αυn;&τ;&ό
εivαι &τ;οn; κόσ&τ;οn;σf; ποn;υn;
μ&α;&σ;f; βάζει vα
&π;&λ;&δ;&η;ροn;σοn;υn;μετ η

Επι&τ;&pοn;π&ή, η οn;ποn;íα μ&α;&σ;f;
εí&π;ε& οn; κ . Juncker πω&σ;f; εivαι
Επι&τ;&pοn;π&ή &τ;ε&λ;&δ;ευn;&τ;&α;&α;&í&α;&σ;f;
ευn;κ&α;ιπί&α;&σ;f; Zη&τ;&άμε&τ; &α;&π;&í
&τ;οn;υn;&σ;f;

Eπι&τ;&ροn;ποn;υn;&σ;f; vα κ&δ;&vοn;υn;v &τ;οn;
κ&α;&θ;&ήκοn;v &τ;οn;υn;&σ;f;.

2-575-0000

Nadine Morano (PPE). - Madame la Présidente, chers collègues, l'Union européenne n'est certes pas responsable de la tragédie migratoire que nous sommes en train de vivre en Europe, mais, par sa politique incohérente et par les messages qu'elle a envoyés, elle a largement contribué à l'immigration illégale sur son territoire. Force est de constater qu'il y a une force d'atténuer la politique de quotas, nous avons incité les migrants à venir sur notre territoire. La réalité, c'est qu'en France, le gouvernement a choisi de vider cette incroyable et indécente jungle de Calais pour rapatrier les migrants dans les villages de France, dans des centres de rétention. Dans l'espace Schengen, il n'y a pas de frontières, et ces centres de rétention ne sont pas non plus des prisons. Près de 25 % des migrants qui ont été rapatriés dans ces villages sont partis sans laisser d'adresse. En Allemagne aussi, près de 160 000 personnes ne sont pas identifiables géographiquement.

Nombre de ces personnes sont arrivés dans notre pays, sur notre territoire et dans l'Union européenne pour avoir un destin. Eh bien, nous leur avons menti! C'est à la réalité, et l'incohérence de la politique de l'Union européenne aujourd'hui.

Il faut instaurer une politique de fermeté, et le faire savoir en mettant également en place une politique de retour que nous n'avons pas, parce qu'aujourd'hui, la politique migratoire est totalement dévoyée. Je crois que nous devons vraiment en tenir compte dans cet exercice.

2-576-0000

Tomáš Zdechovský (PPE). - Paně předsedajících, před začátkem zimy si většina z nás myslela, že migrační vlna vzhledem k počasí a povodňům, a snad se i naivně domnívala, že postupně ustane. To se však nestalo a Evropa čelí ještě větší katastrofě než před rokem touto dobou. Je čas si uvědomit, že

m.; me v; c probl.; mů, než jsme si mysleli.

Jak jsem se mohl na vlastn; oči přesvědčit, Řecko nezvl.; d.; př; liv uprchl; ků a situace předevš m na

makedonsko-řeck.; hranici je dlouhodobě naprosto neúnosn.;. Pokud zde nedojde k rychl.; změně,

tak ani do budoucna nebude Řecko schopn.; chr.; nit nš společný schengenský prostor. To by už

ž&dný program nepomohl.

Pojďme tedy raději mluvit o konkr&tních opatřích a o tom, jak budeme fungovat. Spolupr&ce s

balk&nskými st&ty, partnerství s Tureckem, zřízení společn&.; evropsk&.; hraniční a pobřežní str&že

jsou jen někter&.; instrumenty, kter&.; n&.;s ale nemůžou ve sv&.; podstatě zachr&.;nit.

2-577-0000

Salvatore Domenico Pogliese (PPE). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, per l'ennesima

volta ci ritroviamo all'interno di quest'Aula, a confrontarci sul tema dell'immigrazione e a

discutere sulle varie emergenze che si presentano dinnanzi. Io mi auguro però, che una volta per

tutte, a questi fiumi di parole che puntualmente vengono spesi, corrispondano dei fatti concreti. Il

più importante dei quali è certamente la modifica di Dublino III, che rappresenta la vera anomalia

del sistema dell'accoglienza europea. Solo così, infatti, si può aiutare concretamente, oggi la

Grecia, ieri l'Italia, domani Malta o la Spagna.

08-03-2016 305

La Commissione europea si era impegnata a presentare entro il 31 marzo di quest'anno una

modifica di Dublino III. Mi auguro che questa scadenza venga effettivamente rispettata e

soprattutto mi auguro che successivamente gli Stati nazionali all'interno del Consiglio siano

conseguenziali, a differenza di quello che è accaduto nel recente passato.

2-578-0000

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). - Madam President, the closed border and quota policy just dumps the problem on other Member States. There are no unilateral solutions and Member States have to work together. We have to move from uncontrolled influx to orderly reception and better control at the EU external border, to register people in a human way, and restore Schengen. Work for harmonising databases between Turkey and the EU is crucial, and I support the EU-Turkey action plan and the new monitoring facility for Greece. Funds for refugees in Turkey, Lebanon and Jordan have to be disbursed fast, including to the UN and NGOs.

I do support NATO cooperation to combat traffickers in the Mediterranean. Resettlement is the safe highway to Europe. All Member States should increase their quotas and speed up procedures with the UNHCR. Relocation, repatriation and the revision of Dublin also must be accelerated. Stigmatising refugees is part of the problem, putting people against people. It is time for EU leaders to change the narrative. Refugees are neither a burden nor a danger. They are human beings, women and children in search and need of protection.

2-579-0000

Andrej Plenković (PPE). - Gospođo predsjednice, poštovani potpredsjedniče Komisije, g. Timmermans, zahvaljujem na pregledu provedbe europske agende za migracije tijekom koje je u zadnjih praktički desetak mjeseci u EU ušlo oko 800 000 ljudi, a od toga 120 000 ove godine. Naš je ključni zadatak da pokušamo od nekontroliranog, nelegalnog priljeva ljudi koji bježe od ugroze vlastitog života da organiziramo taj prihvata na solidaran, human i pravi način. Zato pozdravljam vašu inicijativu da dođe do revizije Dublinske uredbe, da se zaštiti schengenska stečevina i da se maksimalno učini u naporu dijaloga s Turskom kao što je bilo jučer da ona spriječi krijumčare da ilegalno prevoze ljude preko Egejskog mora i dovode do tragedija, a da se

istodobno pomogne Grčkoj te osobito ovoj katastrofalnoj situaciji na makedonsko-grčkoj granici

koja kasnije ima posljedice na čitavoj tzv. istočno mediteranskoj i balkanskoj ruti.

2-580-0000

Catch-the-eye procedure

2-581-0000

Henna Virkkunen (PPE). - Arvoisa puhemies, olen erittäin huolestunut Schengenin tilanteesta.

Eilen Turkin kanssa tehdyt linjaukset ovat tärkeitä ja merkittäviä, mutta on epärealistista ajatella,

että Turkki ratkaisisi Euroopan pakolaiskriisiin.

Meidän on itse saatava Euroopan ulkorajat nyt kuntoon. Jäsenmaiden on toteutettava ne

päätökset, jotka jo aiemmin on tehty hotspotien perustamisesta, maahantulijoiden

tunnistamisesta, rekisteröinnistä ja maahantulijoiden tasaisemmasta jakamisesta eri jäsenmaihiin.

On tehty kymmeniä päätöksiä ja suosituksia, mutta toimeenpano jäsenmaiden tasolla ontuu

pahasti. Se on aiheuttanut sen, että jäsenmaat eivät voi luottaa toisiinsa ja on jouduttu

käynnistämään tilapäiset rajatarkastukset Schengen-alueen sisällä. Jopa kahdeksan maata on

näihin turvautunut. On selvä, että toimenpiteet, joita komissio viime perjantaina ehdotti omassa

ohjelmassaan, on toteutettava, jotta Schengen-alue ja ihmisten vapaa liikkuvuus Euroopassa

voidaan jatkossa turvata. Se on tärkeä meille sekä poliittisesti että taloudellisesti, mutta se voi

toteutua vain, jos ulkorajat pitävät.

08-03-2016 306

2-582-0000

Ana Gomes (S&D). - Madam President, my country is showing that 'European solidarity' are not empty words, but the way to face this, the worst refugee crisis since World War II. It is an existential crisis for the EU as the UN High Commissioner for Refugees put it, here today. Portugal received this week 64 refugees by chartered plane from Greece, assisting EASO to relocate human beings undergoing inhuman treatment at the closed borders of FYROM, after Austria and other neighbours ganged up to violate the Schengen system, international law, EU Council decisions and sheer decency. More refugees are expected later this week, thanks to the proactive response of the government of Portugal.

But, what about other EU governments? Why are the European Commission and the European Council so prone to punishing Portugal and Greece for failing to meet deficit decimals and not acting against Hungary, Austria and other Members who gang up to bomb European solidarity and torture women and children who asked for protection in Europe? Could it be for the same reason that the European Council allowed itself to be blackmailed yesterday by President Erdoğan's Turkey?

2-583-0000

Илхан Кючюк (ALDE). - Уважаеми господа Комисари, Европейският съюз се намира в критична ситуация, а голяма част от държавите членки продължават да абдикират от задължението за споделена отговорност. От няколко месеца повтаряме, че трябва да реагираме спешно. За съжаление, не започваме да прилагаме така направените споразумения и в резултат разделението става все по-голямо. Решението на Комисията да отдели 700 млн. евро, за да се отговори на нарастващите хуманитарни нужди в Европа по време на тази бежанска криза, ще е от ключово значение за Гърция и особено за страните от западните Балкани. Реализирането на план за действие с Турция също ще изиграе своята роля.

Необходимо е незабавно да се създаде европейска гранична и брегова охрана, от която България и Румъния трябва да са неизменна част. В противен случай ще се превърнат в буферната зона на Европейския съюз. Наред с усилията ни да възстановим мира в Близкия изток, трябва да вървим и към незабавната замяна на Дъблинския регламент и успешно да имплементираме една нова, единна европейска процедура за предоставяне на убежище.

2-584-0000

João Ferreira (GUE/NGL). - Senhora Presidente, Senhor Vice-Presidente, as declarações do Presidente do Conselho, na semana passada, na Grécia, as conclusões da cimeira de ontem e mesmo as suas declarações aqui, hoje, sobre a Agenda Europeia para as Migrações são bem reveladoras do caráter desumano e criminoso das políticas da União Europeia neste domínio.

Os mesmos que promoveram a desestabilização, o caos e o subdesenvolvimento nos locais de origem do fluxo migratório vão agora dizer várias vezes: esqueçam, não venham para a Europa, se

o fizerem serão expulsos, sem apelo nem agravos.

Esta agenda viola convenções internacionais, desrespeita o direito de proteção internacional de

asilo e acentua o caráter repressivo e seletivo da política de imigração da União Europeia, agora até;

é apoiada pela máquina de guerra da NATO.

Perseguir, criminalizar e expulsar quem procura uma vida melhor na Europa, salvo se, tratando-se

de força de trabalho qualificada, puder aproveitar ao grande capital europeu.

Este é, também, e talvez antes de mais, um sinal da profunda crise em que a União Europeia se

encontra mergulhada - uma crise que revela a sua verdadeira face, deitando por terra falsos

princípios e proclamações.

08-03-2016 307

2-585-0000

Igor Šoltes (Verts/ALE). - Gospod komisar, nãteli ste nekaj ukrepov za izvrševanje načrta za... v

tem primeru in kot zadnjega nãteli kot ukrep premestitev... dogovor o premestitvi beguncev.

Mislím, da bi to moral biti prvi dogovor med državami članicami kot predpogoj pred vsemi

ostalimi ukrepi, tudi pred zaprtjem ali pa omejevanjem vstopa v mejo.

Namesto nãtega dogovora in torej solidarnosti med državami članicami smo nãli podizvajalca, to

je Turčijo. Ki smo ji seveda pripravljeni plačati veliko, na koncu ãest milijard, in poleg tega seveda

pa ãe ogromno odpustkov, kar se tiče krãenja človekovih pravic, svobode medijev in ostalega.

In pravzaprav iz zgodovine vemo, da je Turčija trgovec z zelo mnogimi talenti pri trgovanju. Zato

seveda to ne more biti dolgoročna rešitev. In odgovor na to, kako rešiti ta vprašanja, moramo najti

med sabo in znotraj držav članic.

2-586-0000

Marek Jurek (ECR). - Jest to juŹ druga debata dzisiaj na temat imigracji - rano słuhalismy

komisarza Filippo Grandiego, komisarza Narodów Zjednoczonych. Ale ani komisarz Grandi, ani

wiceprzewodniczący Timmermans nie powiedzieli dzisiaj najwaŹniejszego - faktu, ktorego nie

powinnismy ukrywać przed naszymi społeczeństwami - Źe dynamika wzrostu nielegalnej

imigracji do Europy, to jest 1000%. Na początku tego roku napłynęło dziesięciokrotnie więcej

nielegalnych imigrantów niŹ w analogicznym okresie ubiegłego roku. Tak naprawdę ci ludzie sã

naraŹani dlatego, Źe my bez przerwy na tej sali slyszymy jakieś deklaracje o otwarciu legalnych

dróg imigracji. Roztacza się przed nimi złudzenie, Źe zanim rozwiąŹemy problemy tych ludzi,

którym dzisiaj możemy pomóc, jesteŹmy w stanie rzeczywiŹcie zachęcić wszystkich do przyjazdu

do Europy. To jest całkowicie nieodpowiedzialne wobec tych ludzi. I ważne żeby ci, ktôrzy

składają takie deklaracje, uświadomili sobie ich konsekwencje.

2-587-0000

Γεilon;ώγιοn;σf;
Επιτήδεilon;ιοn;σf; (NI). - Κυn;πα
Ποεilon;δρεilon;,, θα,, ήθεilon;λα,, vα
ρωτήσω,, τοn;v κ,. Timmermans:
Πιστεilon;ύεilon;τεilon;

πραγματικύ τι η
Ευn;ρωπαίκή Έvωση
εilon;πιθυn;μεilon;ί vα εilon;πιλ&úσεilon;ι
τοn; προn;σφυn;γικó
πρβληημα,, Εíπατεilon;

προn;ηγοn;υn;μέvωσf; και
κατηγοn;ρήσατεilon; τηv
Ελλ&úδα,, óτι δεilon;v εilon;ivαι
σεilon; θέση vα
προn;στατεilon;úσεilon;ι τα σúvοn;ρα
τησf;.

Pωτήστεilon;,, σασf; παρακαλ&α;ώ,
τοn;v κ,. Αβ&ραμóποn;υn;λοn;,, οn;
οn;ποn;íοn;σf; κύθεilon;ται
δíπλασf; σασf; και μέχρι
πρ&óτιvοn;σf; ήταvεilon;

υn;ποn;υn;ργóσf; Αμυn;vασf; τησf;
χ&wpασf;,, vα σασf; πεilon;ι εilon;ύv οn;ι
εilon;λληvικ&έσf; έvοn;πλεilon;σf;
δυn;vμεilon;ισf; δεilon;v εilon;íχαv
πραγματικ&ά αυn;τ&ή

τη δυn;vα&τ;&óτη&τ;α ή μήπωσf;
οn;υn;δ&έποn;&τ;εilon; η εilon;λ&λ;ηvικ&ή
κυn;β&έpvηση τοn;υn;σf;
αvέθεilon;σεilon; αυn;&τ;&ή τηv
αποn;σ&τ;οn;λ&η;

υn;πακοn;úοn;vτασf; σεilon;
έξωθεilon;v εilon;vτοn;λ&έσf;,, μóvοn;
και μóvοn; για vα
φ&τ;&úσοn;υn;μεilon; σεilon; αυn;&τ;&ó τοn;
απ&α;&ρδεilon;κ&τ;οn; σημεilon;íοn;.

$\mu\lambda\tau\epsilon$; $\gamma\iota\alpha$;
 $\alpha\kappa\tau\omicron\phi\upsilon\lambda\alpha\kappa\eta$ $\kappa\alpha\iota\iota$;
 $\sigma\upsilon\omicron\phi\upsilon\lambda\alpha\kappa\eta$ $\tau\epsilon$;
 $\sigma\tau\iota\gamma\mu\eta$ $\pi\omicron\upsilon$ $\tau\epsilon$ $\tau\omicron\upsilon\kappa\alpha\iota\alpha$;
 $\delta\epsilon$ $\chi\epsilon$ $\tau\alpha\iota$ $v\alpha$;
 $\pi\alpha\lambda\lambda\beta\epsilon\sigma\iota\sigma\mu\alpha$;

$\pi\alpha\rho\mu\omega\sigma\mu\alpha$ $\kappa\alpha\iota\iota$;
 $\lambda\alpha\theta\epsilon\rho\omega\sigma\mu\alpha$ $\sigma\tau\epsilon\lambda\beta\epsilon\iota$ $\sigma\tau\epsilon$ v ;
 $\epsilon\lambda\lambda\delta\delta\epsilon\alpha$ $\Gamma\iota\alpha\iota\tau\iota$;
 $\epsilon\pi\iota\mu\epsilon\upsilon\epsilon\tau\epsilon$ $v\alpha$ $\epsilon\phi\iota\alpha\rho\mu\omicron\zeta\epsilon\iota$;
 ϵ $\epsilon\lambda\lambda\delta\delta\epsilon\alpha$ $\tau\epsilon$;
 $\alpha\pi\omicron\tau\upsilon\chi\epsilon\mu\epsilon\upsilon\epsilon$;

$\Sigma\upsilon\theta\epsilon\kappa\epsilon$ $\tau\omicron\upsilon$;
 $\Delta\omicron\upsilon\beta\epsilon\lambda\iota\upsilon\omicron$ $\gamma\iota\alpha$ $v\alpha$;
 $\mu\epsilon\tau\alpha\tau\alpha\rho\pi\epsilon\iota$ ϵ $\omicron\mu\omicron\phi\iota\epsilon$ $\alpha\upsilon\tau\eta$;
 $\chi\omega\kappa\alpha\iota\iota$;
 $\epsilon\pi\iota\lambda\theta\epsilon\omega\mu\epsilon\upsilon\omicron\sigma\mu\alpha$ $\alpha\pi\iota\omicron$ $\tau\alpha$;
 $\mu\epsilon\upsilon\omicron\iota\alpha$;

$\lambda\alpha\omicron\sigma\mu\alpha$ $\tau\epsilon$ $\sigma\mu\alpha$ $\epsilon\pi\iota$ $\alpha\pi\epsilon\tau\omicron$;
 $\kappa\alpha\iota\iota$ $\alpha\pi\alpha\rho\delta\epsilon\epsilon\kappa\tau\omicron$ $\kappa\alpha\iota\iota$;
 $\delta\theta\epsilon\lambda\iota\omicron$ $\sigma\tau\epsilon\lambda\beta\epsilon\iota$;
 $\sigma\upsilon\gamma\kappa\epsilon\epsilon\upsilon\tau\epsilon\sigma\mu\alpha$;
 $\delta\epsilon\upsilon\sigma\mu\alpha$ $\chi\iota\sigma\mu\epsilon\upsilon\psi\iota$;

$\kappa\alpha\iota\iota$ $\tau\epsilon\lambda\epsilon\omicron\sigma\mu\alpha$ $\gamma\iota\alpha\iota$ $\alpha\upsilon\tau\eta$;
 ϵ $\mu\epsilon\mu\omicron\upsilon\eta$ $\mu\epsilon\upsilon\tau\epsilon$ $\tau\omicron\upsilon\kappa\alpha\iota\alpha$;
 ϵ $\omicron\pi\iota\omicron\alpha$ $\sigma\upsilon\epsilon\pi\iota\chi\omega\sigma\mu\alpha$ $\mu\omicron\sigma\mu\alpha$;
 $\epsilon\pi\iota\kappa\beta\epsilon\iota\omicron\zeta\epsilon\iota$ $\alpha\pi\iota\epsilon\iota\lambda\beta\epsilon\pi\iota$;
 $\kappa\alpha\iota\iota$ $\alpha\pi\iota\iota\tau\epsilon\pi\iota$;

$\sigma\upsilon\epsilon\pi\iota\chi\omega\sigma\mu\alpha$ $\kappa\alpha\iota\iota$;
 $\pi\epsilon\iota\sigma\omicron\sigma\tau\epsilon\pi\epsilon\pi\iota\sigma\mu\alpha$ $\pi\alpha\omicron\chi\epsilon\sigma\mu\alpha$;
 $\kappa\alpha\iota\iota$ $\tau\epsilon$ $\alpha\iota\sigma\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon\mu\omicron\upsilon$ $\tau\omicron$;
 $v\alpha$ $\alpha\upsilon\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon\mu\omicron\upsilon$ $\sigma\tau\epsilon$;
 $\tau\omicron\upsilon\kappa\alpha\iota\alpha$ $v\alpha$;

$\pi\omicron\sigma\tau\alpha\epsilon\upsilon\sigma\iota$ $\tau\alpha$;
 $\sigma\upsilon\omicron\p\epsilon\sigma\mu\alpha$ $\epsilon\pi\iota\iota\alpha\iota\iota$;
 $\sigma\alpha$ $v\alpha$ $\beta\epsilon\iota\omicron\upsilon\mu\epsilon$ $\epsilon\upsilon\alpha$;
 $\beta\epsilon\iota\alpha\sigma\tau\eta$ $v\alpha$ $\kappa\omicron\iota\mu\epsilon\theta\epsilon\pi\iota$ $\mu\epsilon$;
 $\mu\iota\alpha$ $\gamma\upsilon\upsilon\eta$;

$\gamma\upsilon\alpha\iota\kappa\alpha$ $\gamma\iota\alpha$ $v\alpha$ $\tau\omicron$;
 $\beta\epsilon\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon$ $v\alpha$;
 $\alpha\pi\alpha\lambda\beta\epsilon\gamma\epsilon\pi\iota$ $\alpha\pi\iota\omicron$ $\tau\omicron$;
 $\pi\iota\beta\epsilon\lambda\beta\epsilon\tau\mu\epsilon$ $\tau\omicron$ $\alpha\alpha$ $\alpha\pi\iota\omicron$;

ιατpικŕς απóψεως αυτó
το

πεipαμα μποpεi vα
επιτúει δεv ξω· απó
πολιτικŕς απóψεως
óμως σiγουpα ó&chiota;.

2-588-0000

Barbara Matera (PPE). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il Commissario per la
presentazione di oggi delle nuove proposte legislative, per le quali assicuro fin da ora il impegno
ad affrontare la crisi migratoria.

Dobbiamo fare una chiara distinzione tra rifugiati, meritevoli di protezione internazionale e
migranti economici, che non possiamo più ospitare. Anche il Presidente Tusk la scorsa settimana
08-03-2016 308

ha lanciato un appello affinché i migranti economici non intraprendano più il viaggio, perch&.;
comunque non potranno essere ospitati e neanche accolti.

Dobbiamo portare avanti un lavoro diplomatico per la soluzione delle diverse crisi, soprattutto
quella siriana e libica. Non dobbiamo sottovalutare le informazioni dei nostri servizi di intelligence,
secondo i quali ci potrebbero essere terroristi tra i migranti che utilizzano la rotta balcanica e
mediterranea.

Bisogna quindi sfruttare al massimo le agenzie specializzate di cui disponiamo, in primis Europol
ed Eurojust, spingendo per un vero e proprio scambio di informazioni con e tra gli Stati membri
per arginare il fenomeno.

2-589-0000

Juan Fernando L&ocute;pez Aguilar (S&D). - Se'ora Presidenta, se'or Comisario, expreso la
desolaci&ocute;n de millones de europeos ante decisiones contradictorias con otras decisiones

anteriormente adoptadas, todas en el corto plazo, carentes de visión y de estrategia, pero, sobre todo, incumplidas. Y expreso desolación ante la clamorosa ausencia de voluntad política y, m&.:s aún, de solidaridad, porque ni el problema son las cuotas, ni la solución es subarrendar o subcontratar a Turquía la gestión de los refugiados y de los migrantes, para que nos los quite de la vista, y menos ofrecerle promesas de imposible cumplimiento en un momento de fatiga de ampliación.

Por eso, se'or Comisario, diga usted con claridad al Consejo que es grotesco que se prometa a Turquía lo que los Estados miembros ni quieren, ni pueden dar, y que los problemas de derechos humanos no se resuelven sin una m&.:xima exigencia de la Comisión a los Estados miembros en materia de derechos humanos.

2-590-0000

(End of catch-the-eye procedure)

2-591-0000

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. - Madam President, in general I would say that we all agree in this room, with only some exceptions, as far as the basic lines we follow in order to address this unprecedented situation.

Yesterday's summit was a necessary step, although not yet conclusive since next week's summit is even more important. Everybody has now had their responsibilities put before them and everybody will be held accountable. What should prevail, as is our common understanding in this room, is tangible solidarity on all aspects of the issues discussed by the leaders yesterday.

Solidarity is the basis, the main pillar of the Commission's proposals.

The refugee crisis is a catalyst for the destiny of the European Union and I remind you here of the myth of Sisyphus, which you all know. Now put Europe in the place of Sisyphus. Yes, Europe is

carrying a heavy rock on its shoulders, but it is absolutely necessary that all Member States help the EU to carry the rock to the top of the hill, and do not allow the myth to be confirmed and see the rock rolling down again. It is our duty not to let Europe backtrack. The tendency easily to adopt a populist and simplistic rhetoric is seen in the election results in various Member States. In this way, only extremism, nationalism and xenophobia gain ground. This is detrimental to the ideal and values of Europe.

Let me repeat this: we will not change our strategy and we call on everybody to uphold it. We need large-scale relocations, effective return of those who have no right to stay and, of course, secure common external borders. For this all Member States share responsibility.

08-03-2016 309

As Member States share the responsibility together with the Commission to safeguard Schengen, and I hope that, even if some politicians do not realise the symbolic and political value of Schengen and their duty, they will nevertheless consider the economic cost of non-Schengen. I will not repeat by views and commitments as regards Schengen; you all know them.

The migratory pressure is of such scale that no Member State could face it alone and we all know this. We need immediate support for the ongoing Frontex operations and also a swift agreement on the European borders and coastguard proposal, so that none can sit and wait until things get better on their own. They will not if we do not all engage. This is why I also welcome the engagement of our partners: of the UNHCR, as I stressed this morning, and of NATO, which will help us finally stop the activities of smugglers.

I remind you, we have declared a war against smugglers, with key third countries, like Turkey. Yes, we need Turkey to face this global crisis. I know that there are second thoughts, maybe some

doubts, but we should never forget that Turkey is a key player in the area and a partner of Europe in our efforts. But we will not act against our own rules and this will be clarified during the coming days that will lead us to the European Council.

Return can only happen in full accordance with the European Union's and international laws. We also need to complete our strategy. Resettlement is our immediate priority. As I had said already in my hearing, we need to build legal ways for those who need to come to Europe. Very soon, as promised, we will reveal our plans on the Dublin reform. I share your views. We need a fair burden-sharing system, including on legal migration.

In a world of mobility we cannot have an EU without a proper economic migration policy, taking into account global developments, and then cooperation with third countries and, of course, coordination with the economic sector.

Last, but very important, a more coordinated policy on integration is what will complete this picture.

I would like to say to the Members of this Parliament that your interventions were very useful to me and I thank you for that and, as I always do, I am taking them very seriously into consideration in view of the upcoming developments. It was in this very House that our policy was born. It is in this very House that our policy will be defended in the name of European values, in the name of European democracy.

2-592-0000

President. - The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

2-592-0500

Andi Cristea (S&D), .n scris. - Criza migrației din Mediterana a adus .n centrul atenției nevoile

imediate, dar .n același timp a scos .n evidență și multe dintre limitările structurale ale politicii UE privind migrația și ale instrumentelor aflate la dispoziția sa. Combaterea cu hotărâre a migrației neregulamentare, a persoanelor care introduc ilegal migranți și a traficantilor de migranți, precum și securizarea frontierelor externe ale Europei trebuie combinate cu o politică comună durabilă .n materie de azil, precum și cu o politică europeană solidă privind migrația legală. An mod clar, pentru aceasta este nevoie de mai multă coerență .ntre diversele sectoare, cum ar fi cooperarea pentru dezvoltare, comerțul, ocuparea forței de muncă, afacerile externe și afacerile interne. UE trebuie să continue să ofere protecție persoanelor .n dificultate. Migranții care au fost acceptați .n mod legal .n statele membre nu ar trebui să se confrunte cu reticență și obstacole - aceștia ar

08-03-2016 310

trebui să beneficieze de cât mai multă asistență pentru a se integra .n noile lor comunități. Totodată, UE trebuie să continue să consolideze cooperarea cu partenerii săi globali, să se ocupe de cauzele profunde și să promoveze modalitățile de migrație legală care stimulează creșterea și dezvoltarea .n țările de origine și de destinație.

2-593-0000

Eugen Freund (S&D), schriftlich. - Ich bin in mehrfacher Hinsicht von den Ergebnissen des EUTürkei-Gipfels enttüuscht: Es ist enttüuschend, dass wieder keine endgültige, nachhaltige Regelung in der FIüchtlingsfrage zustande gekommen ist. Es ist enttüuschend, dass Europa wieder nicht seine Stürke, sondern seine Schwüche ausgespielt hat. Und es ist enttüuschend, dass vom Schicksal der FIüchtlinge so wenig die Rede war und dafür sehr viel von „Ende des Durchwinkens“. Ich muss leider feststellen, dass es wieder keine Entscheidung darüber gegeben hat, wie Asylwerber auf legale Weise nach Europa kommen können. Seit Monaten wird nun schon darüber

gesprochen, dass in Griechenland sogenannte Hotspots eingerichtet werden sollen, in denen Flüchtlinge registriert und dann auf Europa verteilt werden sollen. Nicht nur sind diese Einrichtungen im Sand stecken geblieben; wenn man jetzt verhindern will, dass Flüchtlinge überhaupt nach Griechenland kommen, werden diese Registrierzonen ad absurdum geführt - oder sollten jedenfalls mit größerem Nachdruck in der Türkei errichtet werden. Und was die Türkei betrifft, so muss dort - angesichts der jüngsten Vorfälle - mit Nachdruck die Einhaltung der Rechtsstaatlichkeit und der Pressefreiheit gefordert werden. Vor allem dann, wenn die EU-Beitrittsverhandlungen weitergeführt werden sollen.

2-593-0500

Момчил Неков (S&D), в писмена форма. - Изпълнението на европейската програма за миграцията действително показва напредък, но в крайна сметка резултатите са скромни. Заставам зад убеждението, че споразумението с Турция ще позволи на Европейския съюз да изпълни хуманитарните си задължения.

От друга страна обаче, съм твърдо против смесването на два коренно различни въпроса - решаването на бежанската криза и преговорите с Турция за членство в ЕС и падането на визите.

Ефективното сътрудничество с нашите съседи е само част от решението. Държавите членки трябва да следват обща политика, а не да противодействат на бежанската криза чрез отцепнически действия като произволното затваряне на граници. В противен случай Гърция ще се превърне в огромен бежански лагер.

Тази обща политика следва да включва и държавите извън Шенгенското пространство.

Недопустимо е България, Румъния и Хърватия да останат извън обхвата на новата агенция за охрана на границите. По този начин съвсем се изпразва от съдържание идеалът за солидарна и единна

Европа, на който толкова държим и така ревностно браним!

2-594-0000

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), par &.;crit. - L'Union europ&.;enne et ses &.;tats membres ont lamentablement &.;chou&.; à r&.;pondre au d&.;fi de l'accueil des r&.;fugi&.;s. Ils sont m*me pr*ts à tirer un trait sur leurs obligations internationales en refoulant des demandeurs d'asile vers la Turquie. Le sommet d'hier a ainsi enterr&.; tout espoir d'une Europe solidaire, humaine et responsable. Une aide humanitaire est requise d'urgence en Grèce, mais cette dernière ne doit pas *tre transform&.;e en un gigantesque camp de r&.;fugi&.;s.

Nous attendions des prises de position fortes sur la mise en oeuvre des d&.;cisions de relocalisation sur lesquelles les &.;tats membres se sont d&.;jà mis d'accord, sur la sauvegarde de l'espace Schengen à

travers un plan pr&.;cis pour la suppression des contr&.;les aux frontières int&.;rieures ou encore sur le

08-03-2016 311

d&.;veloppement de voies snres et l&.;gales pour les r&.;fugi&.;s et les demandeurs d'asile vers l'Europe.

Nous prhnions &.;galement une refonte complète du règlement de Dublin pour le remplacer par un système europ&.;en d'asile harmonis&.;, bas&.; sur la solidarit&.; et le partage des responsabilit&.;s entre tous les &.;tats membres. Rien de tout cela n'a &.;t&.; obtenu: ce sommet, au bilan d&.;plorables, s'est sold&.; par un marchandage indigne, marquant la victoire des &.;goïsmes nationaux sur l'int&.;r&.;t g&.;n&.;ral europ&.;en.

12. Delegated acts (Rule 105(6)): see Minutes

13. Interinstitutional agreement on Better law-making (debate)

2-597-0000

President. - The next item is the report by Danuta Maria Hübner, on behalf of the Committee on

Constitutional Affairs, on the interinstitutional agreement on Better law-making

(COM(2015)0215 - 2016/2005(ACI)) (A8-0039/2016).

2-598-0000

Danuta Maria Hübner, rapporteur. - Madam President, I would like to start by saying that under Rule 140 of Parliament's Rules of Procedure, the President of the European Parliament may sign an interinstitutional agreement after examination by Parliament's Committee on Constitutional Affairs (AFCO) and after approval by Parliament. It is my honour today to recommend to Parliament the approval of the new interinstitutional agreement on better law-making and its signature by the President.

The current agreement on better law-making dates back to 2003. It was concluded before the 2004 enlargement of the European Union when we still had a Union of 15 Member States, and well before the entry into force of the Lisbon Treaty. Parliament repeatedly called for the 2003 agreement to be renegotiated to take account of the new legislative environment created by the Treaty of Lisbon, to consolidate best practices and to bring the agreement up to date in line with the modern understanding of the better law-making agenda.

So we took it as good news when, in January 2015, the then newly-elected Juncker Commission committed to presenting a proposal for a new interinstitutional agreement between the three institutions: Parliament, the Council of the European Union and the European Commission.

AFCO provided its contribution to the position of the European Parliament in the negotiations, in April 2015, on the revision of the 2003 agreement. The Conference of Presidents then endorsed the President's proposal that Mr Guy Verhofstadt would be Parliament's lead negotiator, conducting the negotiations in close cooperation with AFCO and the Committee on Legal Affairs (JURI), and also reporting to the Conference of Presidents.

Finally, in December 2016, the Conference of Presidents endorsed the new agreement. And the resolution on the conclusion of this agreement on better law-making adopted by the Committee on Constitutional Affairs, to be voted on tomorrow, expresses, in general terms, its view on the outcome of the negotiations. It also calls for the impact of the new agreement on the framework agreement and other related interinstitutional agreements to be ascertained with a view to simplifying the architecture of the numerous arrangements. It also identifies a range of issues that need further follow-up at technical or political level. It recommends the approval of the agreement and contains a mandate for AFCO to examine the extent to which amendments to or interpretations of the Rules of Procedure are necessary for the implementation of the agreement.

Let me mention just some elements of particular importance for the European Parliament of the content of the new agreement. These include multiannual and annual programing; the

08-03-2016 312

Commission's follow-up to Parliament's legislative initiative requests and justifications for and consultations on envisaged withdrawals of legislative proposals; better law-making tools - which are important for a well-informed, inclusive and transparent decision-making process - and the impact assessment issue. We agreed that the impact assessment should be comprehensive and balanced and take into account the costs of not legislating.

The independence and objectiveness of the new regulatory scrutiny vote is also an issue of particular relevance for us. The impact assessment should not, however, replace the political decision-making. Gold-plating is also an important issue, in the context of avoiding overregulation and administrative burden for citizens, administrations and businesses, especially small and medium-sized businesses.

With regard to delegated and implementing acts, we have moved forward, but Parliament expects today a swift agreement between the three institutions on the appropriate criteria for delineating delegated acts and implementing acts and a prompt alignment of basic acts via the legal framework of the Lisbon Treaty.

To conclude, having examined the content of the new interinstitutional agreement, AFCO has identified a number of issues that need further follow-up. These issues will be subject to further analysis in a joint initiative report drafted by AFCO and JURI. We trust that the new interinstitutional agreement on better law-making will be an important tool in establishing and developing a more open, more transparent relationship between the institutions with a view to delivering better law-making in the interest of the Union's citizens.

2-599-0000

Jeanine Hennis-Plasschaert, President-in-Office of the Council. - Madam President, I am very happy to be back in this Chamber.

The issue up for debate is one where we, as institutions, have come together and demonstrated our firm intent to strengthen our cooperation. I am pleased to mark this important step forward in our interinstitutional relations.

With this new agreement we have jointly established a set of rules on how to ensure a better delivery for our citizens and businesses together. I will not repeat the content of the agreement, but let me mention a couple of points that demonstrate this. We will have a joint discussion on our legislative priorities and also select those that, according to the three institutions, should be at the top of the agenda for the upcoming year. And yes, at a time when the EU is perceived as fragmented, it is important to show unity, to send a signal of common purpose and to tackle the big challenges ahead of us in a joined-up way.

Concerning impact assessments, we agree that EU legislation must be based on informed decisions, while acknowledging that the legislative process is political and not technocratic. As legislators, we have a responsibility and a duty to our citizens to ensure that when we decide we have all relevant information in front of us and we take that information into account. In this regard much emphasis has rightly been put on having a particular regard for our SMEs as they are key to fostering growth and jobs in Europe. We have committed to avoiding overregulation and administrative burdens. The Commission's fitness and performance programme is firmly anchored within the agreement framework. This agenda should not be seen as being all about lowering standards for protection. Rather it is about thinking twice before we legislate and casting a critical eye on existing regulation.

08-03-2016 313

The annual burden survey that, on the suggestion of Parliament, found its way into the agreement will help us to focus our minds on this matter. It will be a common platform for a discussion on how we can better ensure that we have legislation fit for purpose but without unnecessary burdens being put on citizens, businesses and administrations. We have also agreed to enhance the transparency of our work for citizens, and here I would like to highlight that we will have a joint database on the state of play of legislative files. This may sound to some of you like a technical issue, although it is quite important. People have to be able to understand how we work, so more active joint communication is needed. Then - and this is highly significant - Parliament and Council have agreed on a number of points where we, as co-legislators, can strengthen our cooperation, such as being better at ensuring an efficient process, while safeguarding the quality of legislation and respecting each institution's prerogatives, such as working closer together at an

early stage to better understand each other's points of view and thereby, hopefully, facilitating negotiations.

In this context, I would like to express my appreciation for the constructive approach of both Parliament and the Commission in establishing measures to instil greater confidence in Member States in the use of delegated acts.

I am confident that this agreement will contribute to ensuring a framework and an atmosphere for negotiations that are conducive to finding constructive solutions to our common problems. We are all aware that the agreement is the result of a compromise, and not all issues were settled to the full satisfaction of each institution. Some points were hard fought, touching on sensitive issues and the balance between institutions. However, I believe that the deal represents a fair balance.

The Council has welcomed the agreement reached and next week, on 15 March, the General Affairs Council will formally adopt the agreement. We then have to turn swiftly to implementation. We have to seize the momentum to put all the good words into practice, to make a real difference in how we deliver to our citizens and businesses. The Presidency has therefore placed implementation and follow-up high on the agenda of the Council. Already next week we will kick off by deciding on how the Council will organise its work in relation to the Commission's annual work programme, also paving the way for the three-way talks on the joint annual priorities.

We are only at the start of our discussion within the Council on implementation, but the Presidency in particular intends to look at how the Council deals with impact assessments and how to take forward the overall 'better regulation' package presented by the European Commission. And yes, the Presidency also intends to put transparency on the agenda.

In closing, I would like to underline that the Presidency and the Council will of course continue to work in close cooperation with both Parliament and Commission on ensuring an effective application and implementation of this important agreement.

2-600-0000

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. - Madam President, when we reached an agreement on this in December, I was in two minds about it. I was happy that we had an agreement which takes us quite a number of steps forward, but I would have liked to see a more ambitious agreement in many areas. But realism took over and it was impossible to convince people to go the extra mile, so we settled for an agreement that is still much better than what we had before. So for me the glass is still half full with this agreement.

Why is it important? Because we needed to look at the whole policy cycle. We needed to review everything we - the three institutions directly involved - do when we legislate. All three

08-03-2016 314

institutions were unhappy with the status quo, so we wanted to bring improvements. Let me mention a few substantial and meaningful, and let me repeat that, from our three different perspectives, none of us got a hundred percent of what we wanted.

On implementing acts and delegated acts, the proposed approach should facilitate future discussions between the co-legislators and unblock the current impasse on many individual files.

The Commission will also provide greater transparency by allowing stakeholders to see the text of delegated acts and implementing acts before they are adopted. On annual and multiannual programming, the interinstitutional agreement provides for intensive collaboration between the institutions in setting priorities through annual and multiannual programming and on identifying

the priority files for the legislative procedure.

On regulatory fitness, each new act will set out how the legislation will be monitored and evaluated in the future so that we can check whether it is working as planned. The Commission's regulatory fitness programme will also play a central role in simplifying the body of existing legislation and reducing unnecessary regulatory burdens, but without weakening any of our important social and environmental goals. One of the biggest fears when we started this exercise was that this was just cutting red tape at the expense of our standards. This is not what we are doing. We are maintaining, and even improving, our standards, while still cutting red tape.

On transparency, in some cases working jointly across the institutions to build common IT platforms for delegated acts - and later perhaps for the codecision procedure - will help open up decision-making to public scrutiny. It is important to remember that the framework agreement between Parliament and the Commission continues to apply in full, and the Commission remains committed to it as the bedrock of the cooperation between our two institutions.

This is a balanced outcome. I repeat that, although not all my ambitions were realised, it is balanced for the institutions. I hope that Parliament can support the outcome agreed by its negotiators, as this is good for the public and for business.

I would like to thank Mrs Hübner very **much** for her outstanding report on this. We have a strong political message from the three institutions that they take seriously better regulation and the concerns of small businesses and the man and woman in the street - how can I say 'man in the street' on 8 March? - **about** unnecessary regulation. We have support for better regulation from all the institutions as a means to deliver societal objectives in the most efficient way.

If Parliament approves the new agreement, the Commission is ready to start work immediately

with Parliament and Council to ensure its timely and effective implementation so that together we can start delivering concretely for our citizens and our businesses. In particular, the Commission can start to deliver on its commitments on the alignment of existing empowerments with the Lisbon Treaty, and we can work together to deliver the new register for delegated acts, which is something Parliament also wants.

2-601-0000

Esteban González Pons, en nombre del Grupo PPE. - Se'ora Presidenta, yo quiero, en primer lugar, felicitar al se'or Timmermans por esta iniciativa que ha llevado a cabo desde la Comisión, muy importante. Quiero felicitar también a la se'ora Hübner por el informe, que es un informe, yo creo, digno de llevar porque exige mucho consenso y que ha traído a buen puerto. Y felicitar a mi compañero Markus Pieper porque se ha empeñado en que las pequeñas y medianas empresas queden bien defendidas en el acuerdo interinstitucional y, aunque en definitiva no estamos del todo satisfechos, contamos con un segundo informe que tramitará este Parlamento para aclarar

08-03-2016 315

aquellos puntos en los que creemos que las pequeñas y medianas empresas deberían haber sido mejor defendidas por este acuerdo.

Durante las negociaciones, muchas prioridades del Grupo Popular han sido atendidas y por eso estamos satisfechos: respecto a las evaluaciones de impacto, que son herramientas indispensables para conseguir una legislación de calidad y que reducir la carga burocrática de las empresas, en particular de las pequeñas y medianas; respecto del examen de subsidiariedad, que nos permitirá legislar solo donde y cuando haga falta; respecto los actos delegados, y me alegro de las palabras que le acabo de escuchar al se'or Timmermans, porque es momento de que se resuelvan las dificultades con que se enfrenta el Parlamento en casi todas las negociaciones de la última década.

La última declaración del Consejo sobre el Reino Unido ya se refiere a este acuerdo como una

pieza clave para evitar leyes innecesarias y mejorar la competitividad de nuestras empresas y el crecimiento económico. Es importante para el Parlamento trabajar en igualdad de condiciones. Es lo que nos convierte en lo que somos: Parlamento.

2-602-0000

Richard Corbett, on behalf of the S&D Group. - Madam President, let me begin by making very clear the position of the Socialist Group throughout these negotiations. We are, of course, in favour of an improved and better system for legislators to know the impact of what they are doing and the potential costs that they may place on others. That is essential. But, we have always said that this must be a comprehensive assessment. It is not just about cutting costs to small and medium-sized enterprises, important as that is. It is also about the costs and burdens of other kinds. Not just of legislating, but potentially of the cost of not legislating, costs on the consumer, costs on public health and therefore on public budgets, costs to the environment, costs to the way our competition policies work. All this must be taken into account. Impact assessment must be comprehensive; a real cost-benefit analysis, in other words.

We must also bear in mind that we are talking about legislating at the European level. Now, when we get it right, when we bring in common rules for our common market we are replacing 28 divergent and contradictory sets of national rules. In other words we are simplifying things for businesses, we are cutting red tape. That must be part of the occasion.

And our third concern was that the procedure for impact assessments must, of course, be advisory. There is no right of veto for an appointed official in a legislative procedure. As elected

representatives we must have the final say. Imagine if, 30 years ago, since this is International Women's Day, an impact assessment had said: 'oh, equal pay for equal work, that will cost businesses, that will cost the exchequer, no we had better not do that.' Of course, we would have overridden that advice and taken the political decision to legislate anyway.

Since the agreement meets our concerns in these respects my Group will fully support it. We also support the other things in it - on programming, transparency, impact assessments - very good.

We look forward to approving it and to working for the further implementation of this important agreement.

2-603-0000

Anthea McIntyre, on behalf of the ECR Group. - Madam President, I welcome this agreement as a step in the right direction; but like the Commissioner, I wish it had been more ambitious.

Reform in the European Union must be an ongoing process and it cannot stop with this interinstitutional agreement. Cutting administrative burdens, cutting red tape, especially for small businesses, is absolutely vital for our competitiveness in the global economy. My Group

08-03-2016 316

established three key priorities for the IIA: the SME and competitiveness tests, burden reduction targets and the independence of the regulatory scrutiny board.

On the last priority, our report sees the establishment of the scrutiny board as a welcome first step in achieving the independence thereof. On the first two, I am very pleased that the IIA reflects the text of the Council conclusions from February, specifically the burden reduction target. This was a key part of my Prime Minister's negotiations. Simplifying regulation and setting targets for cutting red tape will be good for the whole EU, and that is just what he made clear: we should make things better for the whole of Europe, not just the UK.

So there are some important things in this agreement, including impact assessments on substantive amendments, sunset and review clauses and a strong commitment to regulatory simplification. I am particularly pleased to see the commitment to undertake an annual burden survey to review the efforts to simplify legislation, to avoid overregulation and to look at the stock of existing EU law.

As someone who believes that Britain will be better off in a reformed EU, I see reform as vital and I see this agreement as another step in the right direction, in a continuing journey of reform.

2-604-0000

Maite Pagazaurtundúa Ruiz, en nombre del Grupo ALDE. - Se'ora Presidenta, la se'ora Hübner, presidenta de la Comisión AFCE, ha expuesto de una forma estupenda cuál es el objetivo del informe que vamos a poder votar mañana y al que, desde luego, desde el Grupo ALDE aconsejamos votar positivamente para que se pueda aplicar el Acuerdo Interinstitucional.

Legislar no es un trabajo fácil, pero legislar para el conjunto de 500 millones de europeos en veintiocho países es, desde luego, muy difícil. Más allá del principio de subsidiariedad, del principio de proporcionalidad por el que nos regimos, está el objetivo de que la legislación resulte de calidad y de que no sea imposible de comprender y de aplicar.

Este Acuerdo tiene que ver en lo concreto con la comprensión de las normas, con una mejor colaboración entre legisladores, con la aplicabilidad de la legislación que vamos a aprobar, con la previsión del impacto, por una parte, y del coste de la no Europa en la legislación, y con tener en cuenta a las pymes, efectivamente eternamente olvidadas en muchas de las normativas y de las políticas europeas.

No es fácil legislar, porque las instituciones tienen engranajes técnicamente muy sofisticados, y

2-605-0000

Κοιvοβουλiου
σyετικaacuteμετη

$\beta; \epsilon; \lambda; \tau; \iota; \omega; \sigma; \eta; \tau; \omega; \nu$
 $\epsilon; \sigma; \omega; \tau; \epsilon; \rho; \iota; \kappa; \alpha; \omicron; \mu; \omicron; \theta; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \omega; \delta; \iota; \alpha; \delta; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \sigma; \iota; \omega; \mu; \epsilon; \sigma; \sigma; \tau; \omicron; \omicron; \tau; \epsilon; \nu; \omicron; \rho; \theta; \omicron; \tau; \epsilon; \rho; \iota; \kappa; \alpha; \tau; \omega; \nu$

$\lambda; \epsilon; \iota; \tau; \omicron; \upsilon; \rho; \gamma; \iota; \alpha; \omicron; \rho; \gamma; \omega; \omega; \tau; \eta; \nu; \kappa; \alpha; \alpha; \lambda; \lambda; \lambda; \tau; \epsilon; \rho; \iota; \kappa; \alpha; \phi; \alpha; \rho; \mu; \omicron; \gamma; \eta; \pi; \omicron; \lambda; \lambda; \iota; \iota; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \omega; \tau; \eta; \sigma; \tau; \epsilon; \nu; \omega; \sigma; \tau; \eta; \sigma; \tau; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \eta; \nu; \epsilon; \xi; \omicron; \iota; \kappa; \alpha; \omicron; \nu; \mu; \eta; \sigma; \tau; \eta;$

$\rho; \omicron; \nu; \omicron; \upsilon; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \rho; \eta; \mu; \alpha; \tau; \omicron; \sigma; \tau; \epsilon; \mu; \epsilon; \tau; \alpha; \kappa; \alpha; \rho; \epsilon; \sigma; \tau; \delta; \iota; \alpha; \pi; \rho; \alpha; \gamma; \mu; \alpha; \tau; \epsilon; \rho; \sigma; \tau; \epsilon; \iota; \sigma; \tau; \epsilon; \chi; \omicron; \upsilon; \mu; \epsilon; \sigma; \epsilon; \pi; \iota; \tau; \epsilon; \lambda; \lambda; \omicron; \upsilon; \sigma; \tau; \mu; \iota; \alpha; \pi; \rho; \tau; \alpha; \sigma; \tau; \eta; \mu; \epsilon; \sigma; \omicron; \rho; \iota; \sigma; \mu; \epsilon; \nu; \alpha; \theta; \epsilon; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \sigma; \tau; \omicron; \chi; \epsilon; \iota; \alpha;$

$\theta; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \sigma; \tau; \omicron; \chi; \epsilon; \iota; \alpha;$

$\epsilon; \nu; \alpha; \iota; \mu; \omega; \sigma; \tau; \phi; \alpha; \nu; \epsilon; \rho; \pi; \omega; \sigma; \tau; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \pi; \rho; \lambda; \lambda; \iota; \iota; \sigma; \tau; \tau; \omicron; \upsilon; \epsilon; \rho; \rho; \omicron; \epsilon; \nu; \tau; \rho; \omicron; \epsilon; \nu; \delta; \iota; \alpha; \phi; \epsilon; \rho; \omicron; \nu; \tau; \omicron; \sigma; \tau; \beta; \pi; \sigma; \kappa; \omicron; \nu; \tau; \alpha; \iota; \omicron; \iota; \kappa; \alpha; \omicron; \nu; \mu; \iota; \kappa; \alpha; \rho; \alpha; \iota; \omicron; \chi; \iota;$

$\kappa; \omicron; \iota; \nu; \omega; \nu; \iota; \kappa; \alpha; \rho; \zeta; \eta; \tau; \eta; \mu; \alpha; \tau; \alpha; \omicron; \iota; \sigma; \upsilon; \nu; \delta; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \lambda; \lambda; \lambda; \iota; \sigma; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \omicron; \phi; \omicron; \rho; \epsilon; \sigma; \tau; \pi; \omicron; \upsilon; \epsilon; \rho; \kappa; \alpha; \phi; \rho; \zeta; \eta; \omicron; \upsilon; \tau; \iota; \sigma; \tau; \alpha; \nu; \gamma; \kappa; \epsilon; \sigma; \tau; \tau; \omega; \nu; \epsilon; \nu; \omega; \phi; \alpha; \nu; \epsilon; \rho; \tau; \alpha; \iota;$

$\nu; \alpha; \tau; \iota; \theta; \epsilon; \nu; \tau; \alpha; \iota; \sigma; \tau; \pi; \epsilon; \rho; \rho; \iota; \theta; \omega; \rho; \iota; \omicron; \Pi; \alpha; \rho; \lambda; \lambda; \lambda; \eta; \gamma; \epsilon; \nu; \nu; \tau; \alpha; \iota; \epsilon; \rho; \rho; \omega; \tau; \eta; \mu; \alpha; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \rho; \sigma; \chi; \epsilon; \tau; \mu; \epsilon; \tau; \omicron; \alpha; \nu; \omicron; \tau; \omega; \sigma; \tau; \epsilon; \rho; \nu; \iota; \sigma; \chi; \epsilon; \tau; \alpha; \iota; \eta;$

$\phi; \omega; \tau; \omicron; \upsilon; \kappa; \alpha; \omicron; \iota; \nu; \omicron; \beta; \omicron; \upsilon; \lambda; \iota; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \tau; \tau; \eta; \nu; \omicron; \mu; \omicron; \theta; \epsilon; \epsilon; \tau; \iota; \kappa; \alpha; \delta; \iota; \alpha; \delta; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \sigma; \iota; \alpha; \eta; \alpha; \nu; \tau; \eta; \epsilon; \nu; \tau; \alpha; \epsilon; \rho; \nu; \alpha; \iota; \pi; \epsilon; \rho; \kappa; \alpha; \epsilon; \rho; \nu; \eta; \pi; \omicron; \upsilon; \phi; \alpha; \nu; \eta;$

$\beta; \gamma; \alpha; \nu; \epsilon; \rho; \kappa; \upsilon; \pi; \iota; \omega; \sigma; \tau; \epsilon; \nu; \eta; \alpha; \pi; \rho; \alpha; \upsilon; \tau; \eta; \tau; \eta; \sigma; \upsilon; \nu; \mu; \phi; \omega; \nu; \iota; \alpha; \kappa; \alpha; \alpha; \theta; \eta; \omega; \sigma; \tau; \eta;$

$\epsilon\pi\omega\pi\epsilon\tau\alpha$, $\beta\iota\omega\epsilon\iota\omega$, $\epsilon\alpha\upsilon$, $\epsilon\tau\omega\omicron\upsilon\omicron$,
 $\pi\omicron\beta\lambda\epsilon\tau\mu\alpha\tau\iota\sigma\mu\acute{o}$

$\gamma\iota\alpha\tau\omega\mu\epsilon\lambda\lambda\omicron\upsilon\tau\epsilon\sigma\theta\alpha$,
 $\pi\epsilon\pi\upsilon\alpha\upsilon\alpha$, $\epsilon\chi\alpha\mu\epsilon\pi\iota$,
 $\alpha\lambda\lambda\alpha\lambda\lambda\alpha\acute{\epsilon}\epsilon\iota\sigma\tau\acute{\omicron}\chi\epsilon\upsilon\sigma\iota\sigma\epsilon\tau\alpha$, $\kappa\alpha\alpha\iota$,
 $\alpha\upsilon\tau\iota\lambda\psi\epsilon\iota\sigma\kappa\alpha\alpha\iota$, $\upsilon\alpha\phi\alpha$,
 $\epsilon\sigma\iota\sigma\tau\iota\delta\sigma\omicron\upsilon\mu\epsilon\pi\iota$, $\sigma\tau\alpha\alpha$

$\pi\omicron\beta\lambda\eta\mu\alpha\tau\omega\pi\omicron\lambda\lambda\omega\upsilon$,
 $\acute{\omicron}\iota\sigma\tau\alpha$, $\sigma\tau\upsilon\mu\phi\iota\epsilon\pi\tau\alpha$, $\tau\omega$,
 $\lambda\iota\gamma\omega$.

$\alpha\upsilon\tau\omicron$, $\mu\pi\omicron\pi\epsilon\iota$, $\upsilon\alpha\phi\alpha$,
 $\epsilon\pi\iota\iota\tau\epsilon\pi\chi\theta\epsilon\pi\iota$, $\mu\epsilon\pi\iota$,
 $\pi\alpha\gamma\mu\alpha\tau\iota\kappa\alpha\acute{\omicron}$,
 $\delta\epsilon\tau\omicron\kappa\alpha\pi\alpha\iota\kappa\epsilon\sigma\tau\alpha$, $\kappa\alpha\alpha\iota$,
 $\delta\iota\alpha\phi\iota\alpha\upsilon\epsilon\iota\sigma\tau\alpha$,
 $\delta\iota\alpha\delta\iota\kappa\alpha\sigma\iota\epsilon\pi\iota\sigma\tau\alpha$, $\kappa\alpha\alpha\iota$, $\acute{\omicron}\iota$,
 $\mu\epsilon\pi\iota$, $\sigma\tau\upsilon\mu\phi\iota\omega\epsilon\upsilon\sigma\tau\alpha$

$\pi\omicron\upsilon\pi\iota\epsilon\pi\iota\omicron\pi\iota\zeta\epsilon\omicron\upsilon\tau\epsilon\phi\iota\omega$,
 $\tau\omega$, $\pi\omicron\lambda\iota\tau\omega$, $\kappa\alpha\alpha\iota$, $\tau\omega$,
 $\omicron\gamma\omega$, $\pi\gamma\upsilon\pi\iota\sigma\tau\alpha$,
 $\epsilon\pi\iota\kappa\pi\omicron\sigma\omega\pi\omicron\upsilon$, $\acute{\omicron}\mu\epsilon\sigma\iota\alpha$,
 $\omicron\iota$

$\delta\iota\epsilon\pi\iota\kappa\lambda\lambda\upsilon\sigma\iota\sigma\tau\alpha$,
 $\gamma\iota\alpha\tau\omega$, $\tau\epsilon\upsilon$, $\epsilon\pi\iota\upsilon\pi\gamma\acute{\omicron}$,
 $\sigma\tau\upsilon\mu\mu\epsilon\pi\iota\tau\omega\chi\eta$, $\tau\omega$, $\pi\omicron\lambda\iota\tau\omega$,
 $\pi\epsilon\pi\iota\upsilon\alpha$, $\alpha\pi\iota\tau\epsilon\pi\iota\lambda\lambda\epsilon\sigma\omicron\upsilon\upsilon$,
 $\pi\omicron\tau\epsilon\pi\alpha\iota\acute{\omicron}\tau\alpha$, $\gamma\alpha\iota\alpha\tau\epsilon$

$\epsilon\pi\omega\pi\iota\alpha\iota\kappa\alpha\eta$, $\epsilon\upsilon\sigma\iota\sigma\tau\epsilon$, $\omega\sigma\iota\tau\epsilon\upsilon$, $\upsilon\alpha\phi\alpha$,
 $\epsilon\pi\iota\sigma\chi\upsilon\theta\epsilon\pi\iota$, $\epsilon\tau\alpha$,
 $\delta\epsilon\tau\omicron\kappa\alpha\pi\alpha\iota\alpha$, $\kappa\alpha\alpha\iota$, $\upsilon\alpha\phi\alpha$,
 $\alpha\pi\iota\delta\upsilon\upsilon\alpha\mu\omega\theta\epsilon\pi\iota$, $\epsilon\tau\alpha$,
 $\gamma\alpha\pi\alpha\phi\iota\epsilon\pi\iota\omicron\kappa\alpha\pi\alpha\iota\alpha$

2-606-0000

Pascal Durand, au nom du groupe Verts/ALE. - Madame la Présidente, Monsieur Timmermans, qui

pourrait imaginer que derrière le mot "mieux réguler" se cache en fait la volonté, de moins bien

l'identifier? Je crains que derrière ce mot ne se cache effectivement une idéologie, celle du moins

l'identifier, pas du mieux l'identifier; une idéologie qui se focalise - et vous l'avez dit, vous avez utilis&

ce mot, il est r&.;p&.;t&.; et on l'entend ` l'envi, notamment ` droite de cet h&.;micycle - sur le fardeau

administratif.

Je vous le dis, Monsieur le Vice-pr&.;sident, le fardeau de l'Europe n'est pas administratif. Il est d&.;mocratique et social. Ce sont les 27 millions de chhmeurs, les r&.;fugi&.;s que l'on ne peut pas accueillir dignement et les probl&.;matiques qui se posent ` cette Europe qui n'ont rien d'administratif. Alors, derri`re l'id&.;ologie du "moins r&.;guler" et la volont&.; de faire en sorte que l'on lib`re les march&.;s, on doit se poser la question de savoir quelle Europe on veut.

Moi, Monsieur le Vice-pr&.;sident, l'Europe qui r&.;gule, c'est celle que je d&.;fends, c'est celle de la qualit&.; de l'air, de l'eau, c'est celle qui fait en sorte que la sant&.; soit respect&.;e. Ce n'est pas l'Europe de la bureaucratie, o` l'on va payer des fonctionnaires pour v&.;rifier ce sur quoi l'on n'aura pas l&.;gif&.;r&.; pendant pr`s d'une ann&.;e. Kafka en r*vait, l'Europe est en train de le faire.

2-607-0000

Isabella Adinolfi, a nome del gruppo EFDD. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'accordo che ci apprestiamo a licenziare ` frutto di un compromesso al ribasso e noi, in quanto Parlamento europeo, unica istituzione direttamente eletta dai cittadini, potevamo e dovevamo chiedere di pi`. La procedura seguita, per addivenire a un testo di compromesso, non ` stata delle migliori.

Noi del Movimento 5 stelle avremmo chiesto, per esempio, una maggiore trasparenza per quanto riguarda i triloghi: non ` sufficiente infatti sapere che cosa ` stato deciso a posteriori - i cittadini devono sapere che cosa viene negoziato e da chi; un maggiore coinvolgimento dei cittadini per il tramite di specifici strumenti, per esempio quelli elettronici; la massima pubblicit` e trasparenza

08-03-2016 318

per gli atti delegati e di implementazione - troppo opacità infatti e interessi lobbistici circondano

questi atti, vedi il caso Volkswagen; l'istituzione immediata del registro degli atti delegati - infatti

non si capisce perch&.; debba avvenire soltanto nel 2017, se avverrà.

Infine, avremmo chiesto l'istituzione di un registro per la trasparenza obbligatoria e vincolante per

tutte le istituzioni europee. Insomma, avremmo tutelato veramente i cittadini.

2-608-0000

Sophie Montel, au nom du groupe ENF. - Madame la Pr&.;sidente, je dois l'avouer, la lecture de ce

rapport m'a afflig&.;e.

Ce pensum long comme un jour sans pain ne contient rien de concret ou d'utile. Les mots creux

s'encha.nent, se r&.;pètent, tournent en boucle dans une valse infernale qui ne mène à rien. Les

grandes d&.;clarations sur la transparence auraient pourtant pu me faire rire, mais lorsque je vois

l'opacit&.; qui règne autour du TAFTA et de l'influence des lobbies au sein des institutions, ce n'est

pas le rire qui me saisit, mais l'indignation.

Lorsque je regarde le cont monstrueux de la directive "D&.;tachement des travailleurs" pour le

système de protection sociale fran:ais et, surtout, pour les Fran:ais eux-m*mes, je sais que la

l&.;gislation europ&.;enne n'a pas pour but de servir l'int&.;r*t des personnes et des peuples, mais

seulement ses dogmes ultralib&.;raux et l'int&.;r*t de quelques puissantes multinationales.

Il n'y a qu'une fa:on, pour l'Union europ&.;enne, de mieux l&.;gif&.;rer, c'est de ne plus l&.;gif&.;rer du

tout. Que chaque peuple retrouve son droit fondamental à d&.;cider lui-m*me de ses lois et que les

&.;tats coopèrent en bonne intelligence. La libert&.; du peuple souverain au sein de chaque nation est

le seul principe l&.;gislatif valable en d&.;mocratie.

2-609-0000

György Schöpflin (PPE). - Madam President, this agreement is the first since 2003, and very timely it is too. Broadly, legislation should express a political will to regulate some area and to do it as effectively as possible, but legislation does not happen by chance, as it were. Its aims have to be formulated as thoughtfully as possible. That is the policy process. Legislation - and I think that has been clear from the debate so far - has to avoid the extremes of under-regulation and overregulation. To that end, while legislation is being formulated there must be wide-ranging consultation with all stakeholders, not just with the ones that have the most effective lobbying capacity. Some stakeholders are smaller, but their interests too must be recognised. SMEs come to mind here, and not just mine.

All law-making involves a political decision which is then converted into a legal outcome. This is where impact assessment and attention to implementing and delegated legislation assumes importance. This meeting of politics and law will always be a sensitive one, and politicians should be aware that it is impossible to make regulations for all contingencies. In an ideal world better legislation should be of benefit to all the citizens of Europe and to European citizenship itself.

2-610-0000

Mercedes Bresso (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, credo che la firma di questo accordo interistituzionale sia un'ottima notizia per l'Unione europea, in tempi di crisi in cui i confini delle competenze fra le varie istituzioni si stanno spostando e sono sempre più evanescenti. Voglio anche ringraziare la nostra relatrice, la presidente Hübner, il nostro relatore ombra, Richard Corbett, e i tre negoziatori che hanno lavorato per ottenere un accordo positivo. Io credo che questo sia un buon accordo: apporta delle modifiche che rendono più attuale il precedente accordo del 2003; il dialogo con le parti sociali e le piccole e medie imprese, sarà preservato e sviluppato; il loro input sarà tenuto in maggiore considerazione nel corso del

08-03-2016 319

processo legislativo; soprattutto anche l'impatto sociale e ambientale degli atti, sar  valutato nel corso delle procedure stesse. Inoltre, questo nuovo accordo garantisce una maggiore trasparenza nel corso dei negoziati, e da ultimo, al Parlamento   conferito un maggiore peso nel quadro della programmazione annuale, cosa che abbiamo chiesto da tempo.

Alla luce di tutto ci , mi sento di poter affermare che questo   un buon accordo, che rappresenta un passo importante nella direzione se non della ever closer union, certamente di una ever closer Institution. Ci attendiamo molto, dal lavoro di implementazione che nelle istituzioni inizier  da domani che deve essere di comune accordo.

Le chiedo un minuto, Presidente. Legiferare meglio  

(L'oratore prosegue in francese)

veut dire avant tout retirer de sa table et de sa tête le drapeau de son propre pays et y mettre celui de l'Europe.

2-612-0000

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR). - Pani Przewodnicząca! Nie jestem takim entuzjast  jak moi poprzednicy. Ciesz  się z porozumienia, ale moja rado  jest ograniczona. Nie wykorzystano szansy na tworzenie oszczędnej regulacji. Jestem przekonany,   ocena skutków regulacji powinna być dokonywana na każdym etapie legislacji, powinien by  mocniej wyeksponowany test konkurencyjności. I wreszcie jest ta sprzeczno : albo chcemy zasady pomocniczości, albo wci  mówimy o czymś, czego do końca nie rozumiem - o braku, o kosztach braku Unii Europejskiej. To ostatnie zazwyczaj jest jednak zaproszeniem do centralizmu i nadprodukcji prawa. Więc postawmy na zasad  pomocniczości, tak  w samym Parlamencie Europejskim. W

Komisji Regulaminowej toczą się prace nad Regulaminem Parlamentu. Proponuję, żeby sam Parlament Europejski szerzej niż dotychczas stosował zasadę pomocniczości. Więc: tak dla porozumienia - ale moja ocena jest nie tak entuzjastyczna jak u wielu poprzedników.

2-613-0000

Pavel Telička (ALDE). - Madam President, on the contrary, I was an enthusiast. In fact, for me, this was one of the top priorities with which I came to the European Parliament and I still remember my meeting with First Vice-President Timmermans in November 2014 where we exchanged views, and I can understand, Mr Timmermans, what you say today, that you had higher ambitions. So did I. I think that many of us did, but the reality too is that many of us had lower ambitions so what we stand in front of today is a compromise, a compromise which you called a glass half-full, maybe a bit more than half-full I would say, but I think it is a good agreement and I think that we can make it a full glass with implementation.

I had the privilege to work closely with our negotiator, Guy Verhofstadt. I would not say what I am going to say now if he were present, but I think that, likewise his colleagues and partners, he did a very good job and I think that we have an agreement that we can implement today, and we can implement it so that the glass is, as I say, full.

One example, very briefly, is the administrative burden. This is exactly what is a chance for us. If the Commission will have the ability and the courage to show who proposes what, what happens in each sector and how Member States behave, what is the difference between the proposal that was submitted and the legislation enacted, and what is in fact the act that was passed through the parliaments, the gold-plating, I think that for me this is satisfactory in comparison to what I was seeking and that was one in, one out. I think that is the tool with which we can deliver. Thank you and it is up to us how we are going to implement this agreement.

08-03-2016 320

2-614-0000

Heidi Hautala (Verts/ALE). - Madam President, Ms Hübner in her report has pointed out the need for more concrete provisions on transparency of the legislative procedures, especially the trilogues, and I fully agree. Just two weeks ago the Committee on Legal Affairs came exactly to the same conclusions. Transparency is a necessary component of legitimacy. The interinstitutional agreement lays a good foundation for a more open and transparent interaction between the EU institutions. But I do not think that this agreement in itself is enough. We should not stop now when we are only at the halfway point. Let me explain.

A natural follow up for better law-making is better administration. I have had a chance to prepare a draft regulation for an open, efficient and independent EU administration that will also soon be presented here in plenary, next month in fact. And the Minister actually knows this project very well because she is a former member of this House. Diligent and transparent administrative procedures could reduce the complexity and restore the credibility of the EU administration in the eyes of its citizens, and I will not spare my efforts when this Parliament starts taking concrete actions towards better law-making and better administration.

2-615-0000

Tim Aker (EFDD). - Madam President, the European Union controls fishing, it controls farming, it controls trade, it has legal supremacy, it has a foreign minister and a foreign service, it wants a police force, it gives the UK a complete and open border, it wants an EU army, it will not give up on its failing currency, it wants more tax powers and its economy is crumbling.

I will give the EU some free advice. If you want better lawmaking, stop. All of these powers I

mentioned belong with sovereign democratic nation states. They do not belong in this place and the sooner the United Kingdom is free and taking back control of these powers outside of this Union, the better.

2-616-0000

Markus Pieper (PPE). - Frau Präsidentin! Wenn ich einigen Vorrednern glauben soll, ist das heute der große Wurf.

Allerdings möchte ich an den Entwurf der Kommission erinnern. Leider ist da im Trilog-Verfahren vieles wegverhandelt worden. Das Glas ist halb voll, sagte Herr Kommissar Timmermans, und es ist auch bezeichnend, dass unser Verhandlungsführer, Herr Verhofstadt, heute gar nicht dabei ist.

Positiv - immerhin - bei der Vereinbarung: Der Rat ist dabei, kleine Firmen sind im Fokus des

Bürokratieabbaus, und es gibt ein bisschen mehr Unabhängigkeit bei der Bewertung der Qualität von Folgenabschätzungen. Positiv ist auch die Lesart des Parlaments, die jetzt im Bericht Hubner zum Ausdruck kommt. Ich danke Herrn Verhofstadt und Frau Hubner ganz ausdrücklich dafür.

Der große Wurf ist das alles aber nicht. Die Kommission wollte eine stärkere Berichtspflicht für gold-plating. Warum haben Parlament und/oder Rat das abgeschwächt? Die Kommission wollte

Rat und Parlament für eigene Folgenabschätzungen stärker in die Verantwortung nehmen.

Warum haben Rat und Parlament das abgeschwächt? Die Kommission wollte Selbstverpflichtung

für eine jährliche Liste über zunehmende Gesetzesakte. Warum haben Rat und Parlament

das abgeschwächt? Die Kommission behält jetzt den Schwarzen Peter der EU-Bürokratie. Im

Nirwana einer Trilog- Verhandlung ohne Parlamentsvotum sind wichtige Fortschritte für mehr

Transparenz verschwunden.

Schade, denn wir vertun die Chance, dass die europäischen Bürger viel mehr mitbekommen, wer

für was in welcher Phase der europüischen Gesetzgebung wirklich Verantwortung trügt. Diese Vereinbarung hütte mehr verdient als dieses halbvolle Glas. Aber wir machen ja weiter.

08-03-2016 321

2-617-0000

Sylvia-Yvonne Kaufmann (S&D). - Frau Prüsidentin! Die interinstitutionelle Vereinbarung, über die wir morgen abstimmen, ist eine gute Vereinbarung. Sie ist eine gute Grundlage für die Zusammenarbeit der europüischen Institutionen. Sie ist aber auch eine gute Nachricht für die Bürgerinnen und Bürger. Warum? Weil wir mit dieser Vereinbarung deutlich machen, dass wir Kritik ernst nehmen. Wir wollen gemeinsam unser gesetzgeberisches Handeln verbessern, wir wollen es veründern. Wir werden Rechtsetzung verbessern und zielgerichtet darauf achten, Bürokratie abzubauen.

Hervorheben möchte ich auch einen zweiten Aspekt: Bei besserer Rechtsetzung geht es im Kern nicht um die blo1e Anzahl von EU-Gesetzen, um mehr oder weniger. Entscheidend ist vielmehr die Qualitüt. Hohe Verbraucherschutz- und Umweltstandards wahren und ausbauen, die Grundrechte und die Arbeitnehmerrechte stürken - das erwarten die Bürgerinnen und Bürger von uns, und daran werden sich Kommission, Parlament und Rat schlussendlich auch messen lassen müssen.

2-618-0000

Anneleen Van Bossuyt (ECR). - Morgen stemmen we over iets wat eigenlijk vanzelfsprekend zou moeten zijn: de Europese instellingen gaan voor betere wetgeving. Enkel Europees optreden waar nodig, eenvoudige en gemakkelijk toepasbare wetgeving en het vermijden van overbodige administratieve lasten. En wat zien we? We zien dat het akkoord dat niet weerspiegelt.

De wijze waarop het akkoord tot stand is gekomen laat dan ook te wensen over. Als je natuurlijk

de onderhandelingen voor het Europees Parlement laat voeren door Guy Verhofstadt, iemand die

staat voor het oude Europa, los van elke realiteit, dan kom je tot een niet-representatieve situatie.

Vandaag is hij hier ook weer de grote afwezige, dus dat bevestigt dit alleen maar.

Het gebrek aan transparantie gedurende het hele proces heeft dit ook alleen maar in de hand

gewerkt. Laat dit dus een les zijn voor de toekomst. We hebben nood aan een nieuwe wind in

Europa, het oude Europa is niet meer!

2-619-0000

Max Andersson (Verts/ALE). - Fru talman! Den hör överenskommelsen ör en

överenskommelse mellan rådet, kommissionen och parlamentet om hur EU ska stifta lag i

framtiden. Den innehåller både bra saker och dåliga saker, men den bösta saken ör
öndå att de

förslag som kommissionen presenterade och som hade riskerat att paralysera EU:s

lagstiftningsprocess inte löngre ör kvar.

Vi gröna ör oroade över förslag om att införa alltför mycket konsekvensanalyser.
Varför då? Är det

inte bra att analysera konsekvenserna innan man går till beslut? Jo, det ör det, men det ör
så

mycket enklare att se kostnaderna för ett politiskt förslag som drabbar ett enskilt företag -

exempelvis en producent av en farlig kemikalie - ön att se vinsterna av det politiska förslaget om

att förbjuda den farliga kemikalien, något som völdigt många mönniskor som har nytta
av. De hör

diffusa vinsterna och ett övermått av konsekvensanalyser riskerar att paralysera beslutsprocessen.

2-620-0000

Tadeusz Zwiefka (PPE). - Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzy! Koleżanki i Koledzy!

Chciałbym dołączyć do tych wszystkich głosów, które mówią o tym, że nie jesteśmy jednak w

pełni zadowoleni z zakończonych negocjacji dotyczących porozumienia

międzyinstytucjonalnego. Oczekiwaliśmy więcej, udało się zrobić tylko tyle, ile się udało. Dzisiaj

Parlament jest w sytuacji, że może powiedzieć tak lub nie dla tego porozumienia. No oczywiście możemy

powiedzieć, oczywiście powiemy tak, ponieważ jest to absolutnie niezbędne porozumienie. Ale

mówimy także nie dla ewentualnego zamknięcia dalszych negocjacji, bo one są niezbędne.

Chcemy również powiedzieć, że będziemy oczekiwać, że chociażby to, co już zostało w

08-03-2016 322

porozumieniu międzyinstytucjonalnym zawarte, w rzeczywistości będzie przez wszystkie trzy

instytucje w pełni respektowane.

W tym Parlamencie, w tej Izbie co roku dyskutujemy nad sprawozdaniem przygotowanym przez

Komisję Prawną właśnie dotyczącym lepszego stanowienia prawa, tworzenia lepszych

mechanizmów, tworzenia dobrej europejskiej przestrzeni prawnej. Ale chcę wyraźnie zaznaczyć,

że dobra współpraca pomiędzy instytucjami, to nie jest wystarczający element dobrego tworzenia

prawa. Przede wszystkim musi być na stole dobry projekt, no i oczywiście dobry efekt końcowy.

A tutaj bywa różnie. Dlatego jest mi bardzo przykro, że mimo naszych starań, grupy PPE, ale i nie

tylko, w Impact Assessment nie mamy testu SME. Chociaż mamy solenne zapewnienie ze strony

Komisji Europejskiej, że będzie przeprowadzała bardzo szerokie konsultacje. A propos tych

konsultacji - za chwilę, kiedy skończymy debatę na ten temat, Komisja Europejska przedstawi

propozycję ustawodawczą dotyczącą delegowania pracowników. z tego co wiem, konsultacje nie

zostały w ogóle przeprowadzone, więc albo się okłamujemy, albo będziemy razem dobrze

pracować. Wierzę, że to drugie jest bardziej pewne

2-621-0000

Vicky Ford (ECR). - Madam President, increasing competitiveness is key to delivering stronger economies, increasing prosperity and boosting jobs and growth. We need to rewind the red tape, remove the bureaucracy and reduce the costs faced by businesses and public services when they try to comply with European law.

This new agreement, which will govern how the Parliament, the 28 countries of Europe, and the EU Commission work together on better regulation will help - but we can go further. Last month, European leaders and the Commission promised a sector-by-sector, year-by-year approach to eliminate the unnecessary costs faced by businesses and passed on to consumers. Our economies cannot afford for this to be an empty promise.

Commissioner, Member States, Parliament: let us work together to deliver on those promises.

2-622-0000

Pavel Svoboda (PPE). - Paní píedsedající, promluvím jako píedseda Víboru pro prívní.

zíležitosti, do jehož kompetence mimo jiní spadí zdokonalovíní tvorby prívních píedpisů.

Je jistě pozitivní to, že nyní novou dohodu míme. Nicmíně, Evropskí parlament v títo oblasti již

v minulosti stanovil určití postoje, kterí se podařilo do vísledního textu dostat jenom čístečně.

Proto pír pozníme k několika aspektům.

Za prví: hodnocení dopadů je důležití nístroj pro hodnocení kvality prívních píedpisů. K

takovímu hodnocení patří i to, aby noví píedpisy nezpůsobovaly nadměrnou administrativní.

zítěž pro jejich uživatele. Nezívislost hodnocení dopadů je nadíle jednou z naíich největích

priorit, kterí zatím nebyla plně dosažena.

Za druh&.: nov&.; dohoda vyžaduje další n&.;vazn&.; kroky například k aktům k přenesen&.; pravomoci a

k prov&.;děcím aktům. Teprve potom bude dohoda plus minus kompletní.. Konečně musíme tak&.;

sledovat implementaci dohody jako celku, protože jedině tak budeme mít skutečně funkční

n&.;stroj, který splní svoji roli.

Proto Výbor pro pr&.;vní z&.;ležitosti bude společně s Výborem pro ústavní z&.;ležitosti sledovat

výklad a prov&.;děníí nov&.; dohody, a to skrze zpr&.;vy z vlastního podnětu a tak&.; skrze společnou

pracovní skupinu.

08-03-2016 323

2-623-0000

Емил Радев (PPE). - Уважаеми колеги, мисля, че можехме да постигнем и по-добър резултат с

това споразумение, защото ние трябва да правим по-прости и ясни закони, а не да засипваме

гражданите и бизнеса с бюрокрация. В тази връзка, договореното годишно изследване относно

тежестта е важен инструмент за идентифициране и мониторинг на резултатите от усилията на

европейските институции, за да се избегне и намали свръхрегулирането и административната

тежест с акцент върху малките и средните предприятия. Необходимо е ясно да се разграничава

тежестта, наложена от различните предложения на Комисията и актовете на отделните държави

членки. По този начин вече няма Брюксел да е виновен при появата на различни проблеми,

дължащи се на мерки, взети от държавите членки.

Консултациите с обществеността при законодателното планиране ще спомогнат да се обърне

повече внимание на въздействието на новите закони върху конкурентоспособността. Годишният

преглед на тежестта и оценките на въздействието на проектите за законодателство ще установяват

контрол върху въздействието, което те оказват, по-специално по отношение на малките и средните предприятия. Надявам се, че новите правила и ангажменти, приети с това споразумение, ще се прилагат правилно и ще спомогнат за наистина по-добро, съвременно и качествено европейско законодателство.

2-624-0000

Ruža Tomašević (ECR). - Gospodine predsjedniče, pozdravljam izvjestiteljeve preporuke jer dijelim njegovu zabrinutost zbog zanemarivanja procjene učinaka zakonodavstva na mala i srednja poduzeća. Te su tvrtke kralježnica europskog gospodarstva i zapošljavaju više od 80 % zaposlenika u privatnom sektoru pa bi se svaki odgovoran zakonodavac morao, između ostalih, voditi i njihovim interesima.

Dok se u ovom domu predlaže procjena učinaka zakonodavstva na jednakost spolova, malim i srednjim privatnim tvrtkama koje zapošljavaju pripadnike oba spola i tako osiguravaju barem djelomičnu jednakost u praksi dajemo premalo na važnosti.

Kad je riječ o zakonima i ostalim aktima, kvaliteta je puno važnija od kvantitete. Nadam se stoga da ćemo konačno dočekati sveobuhvatnu regulatornu giljotinu koja će ukloniti suvišna pravila i procedure i na europskoj, ali i na nacionalnoj razini, te osigurati da naše tvrtke dodatno profitiraju od jedinstvenog tržišta i zaposle još više ljudi.

2-625-0000

Catch-the-eye procedure

2-626-0000

Nicola Caputo (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, accolgo con favore questo accordo interistituzionale e lo considero una buona base per instaurare e sviluppare relazioni

trasparenti tra le istituzioni, con l'obiettivo di legiferare meglio nell'interesse dei cittadini

dell'Unione.

Mi compiaccio che sia stato deciso di tenere uno scambio di opinioni interistituzionale per la modifica della base giuridica di un atto. È importante utilizzare tutti gli strumenti a disposizione per legiferare meglio (e quindi valutazioni d'impatto, consultazioni pubbliche e delle parti interessate, analisi, specifiche, ecc.) al fine di garantire un processo decisionale informato, inclusivo e trasparente.

Riconosco quindi che le misure concordate per migliorare lo scambio di opinioni e di informazioni tra il Parlamento e il Consiglio in qualità di legislatori costituiscono, indubbiamente, un passo avanti. Tuttavia, ritengo necessario un approfondimento in particolare per quanto riguarda l'accesso reciproco alle informazioni e alle riunioni, in modo da poter assicurare reale equilibrio e parità di trattamento tra legislatori nel corso dell'intero processo legislativo, garantendo il rispetto del principio di leale cooperazione tra le istituzioni.

08-03-2016 324

2-627-0000

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). - Arvoisa puhemies, EU:n lainsäädäntötyöt on joskus

verrattu polkupyöräiläjä; ajamiseen: pitkä ja koko ajan polkea, muuten kaatuu.

No poljettu on. Joidenkin arvioiden mukaan EU:ssa on tehty 40 000 erilaista laillista

toimenpidettä. Kukaan ei tunnu tietävän tarkkaa lukua. Myös polkijoita riittävästi. Pelkäästi; n

komissiossa työskentelee täällä; hetkellä noin 33 000 virkamiestä.

Hänen mietintö on minusta tervetullut muistutus siitä, mitä Euroopan unionista on alun perin

sovittu. EU:n tehtävien on antaa södöksiö ainoastaan silloin, kun se on tarpeen, ja ainoastaan

siinö laajuudessa, kun se on tarpeen. Tömö on hyvö ohjenuora, joka on syytö aina völillö palautta

mieleen, olipa Euroopan unionista sitten mitö mieltö tahansa.

2-628-0000

João Ferreira (GUE/NGL). - Senhora Presidente, tr*s ideias-chave sobre este programa a que chamaram Legislar Melhor e ao acordo interinstitucional que lhe d&.; suporte.

Primeiro, legislar melhor. Segundo, que crit&.;rios e servindo que interesses? Pelo que podemos ver, ser&.; a dita competitividade das empresas - leia-se os interesses dos grandes grupos econ&ocute;micos europeus - a determinar, ainda mais, a oportunidade e o conteúdo da legislaão, sobrepondo-se este crit&.;rio, ainda mais, a crit&.;rios sociais e ambientais, que alguma coisa poderiam ainda aproveitar ` melhoria das condi&il;es de vida dos povos.

Segundo, desenham-se mais gravosas limita&il;es ` democraticidade do processo legislativo e

decis&ocute;rio. Est&.; aberta a porta para uma maior concentraão de poder na Comissão Europeia e para

a limitaão da capacidade de intervenão dos legisladores, muito especialmente dos deputados.

Terceiro, transpar&ncia. As declara&il;es de boas inten&il;es a este respeito não t*m correspond&ncia

em medidas concretas. O acesso a documentos e reun&il;es continua a confrontar-se com inúmeros

obst&.;culos, em prejuízo da transpar&ncia do processo legislativo, e sabemos que &.; na sombra que

os poderes f&.;cticos se afirmam. &.; a eles, fundamentalmente, que serve este programa.

2-629-0000

Președinte: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

2-630-0000

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la domanda che ci siamo posti all'inizio di questo dibattito è stata "meglio un bicchiere mezzo pieno o mezzo vuoto?" Secondo i punti di vista, quest'accordo può essere entrambi. Io, purtroppo, concordo con chi lo vede più mezzo vuoto. È vero, ci sono stati dei passi in avanti, ad esempio in tema di programmazione. Si parla anche di impact assessment, ma poi dovremmo effettivamente vedere chi lo farà in nome e per conto della Commissione.

E per quanto riguarda le PMI, è chiaro che questo è un punto molto caro al movimento che rappresento ma non vorremmo che, sotto le mentite spoglie dell'occhio di riguardo per una legislazione che diminuisca il loro fardello burocratico, si nasconda un cavallo di Troia che punti a smantellare quel corpus di diritti e principi per i cittadini che l'acquis communautaire rappresenta e che sono piuttosto invisibili alle grandi multinazionali.

Abbiamo delle critiche anche sull'aspetto procedurale. Scegliere un negoziatore unico, che non ha ricevuto mandato sulle singole questioni da parte del Parlamento, non è stata la scelta migliore. E poi chiediamo anche più trasparenza su triloghi. Non basta sapere ex post, abbiamo bisogno invece che siano più conformi allo spirito dei Trattati.

08-03-2016 325

Il principio della trasparenza e della responsabilità politica non è negoziabile.

2-631-0000

Εελλευθηέιοµn;σσf;
 Σσυαδιύσf; (NI). - Καύιεε
 Πρδελδρε,, εη véα διοµn;ργααvικαή
 σσυμφωvíα γιατεη
 βελλτιιωσσεη τησσf;

υομοθεσσιασσf; εειαι&ota; évα
 γαρμμα καεεύσf; vομουε.
 Πρωτοµn;εετιήσf; φιι&ota;τητιήσf;

[illegible]

Οι θεσμοn;í δυστυn;χωσf;
 έ&chiοn;υn;v καταvτησει
 τοn;υn;σf; ποn;λιτεσf; τησf;
 Έvωσησf; πειpαματ&óζωα
 εσφαλμέvωv

οικοn;vοn;μικa;ώv, κυn;πίωσf;,
 ποn;λιτικa;ώv και
 vοn;μοn;θετημάτωv.

2-632-0000

Ramón Júregui Atondo (S&D). - Se'ora Presidenta, yo quería sumarme al acuerdo y quería

recordar dos cuestiones que me parecen importantes de este acuerdo.

En primer lugar, que por primera vez se establece un procedimiento para que la Comisión tenga

que responder a las propuestas de actos que vengan de este Parlamento. El acuerdo establece tres

meses de plazo para que la Comisión dé. una respuesta, e inclusive dé. un seguimiento a las

propuestas de iniciativa que surgen de esta C&.;mara. Me parece un logro muy importante, porque

todos sabemos que muchas veces los informes de iniciativa o de propuestas legislativas que surgen

del Parlamento a veces duermen en los cajones de la Comisión.

Este compromiso de respuesta me parece muy importante y me parece tambi&.;n muy importante,

en segundo lugar, el compromiso de mayor capacidad de acceso a la información, a los

documentos, y de incorporarse a las reuniones, por parte del Parlamento, del Consejo, porque

mejorar la relación entre Consejo y Parlamento favorecer&.; mucho el proceso legislativo.

2-633-0000

Nóτησf; Mαpιύσf; (ECR). - Κύpιει
 Πρόεδpει, έ&chiω κύvει συn;χvά
 κpιτικa;ή στηv Κοn;μισιόv
 για τη γpαφειοn;κa;pατια

ποn;υn; έ&chiει, για τη
 σύγκpοn;υn;ση

$\Pi \&\omicron; \&\lambda; \acute{\upsilon} \quad \&\alpha; \&\pi; \&\lambda; \acute{\alpha}, \quad \&\tau; \&\omicron; \quad \acute{\iota} \delta \&\iota; \&\omicron; \quad \&\tau; \&\omicron;$
 $\&\text{Kappa}; \&\omicron; \&\iota; \vee \&\omicron; \&\beta; \&\omicron; \acute{\upsilon} \&\lambda; \&\iota; \&\omicron;, \quad \&\mu; \&\epsilon; \quad \&\tau; \&\eta;$
 $\&\gamma; \rho \&\alpha; \&\phi; \&\epsilon; \&\iota; \&\omicron; \&\kappa; \rho \&\alpha; \&\tau; \acute{\iota} \&\alpha; \quad \&\pi; \&\omicron; \&\upsilon;$
 $\acute{\epsilon} \&\epsilon; \&\tau; \&\epsilon; \quad \&\phi; \acute{\epsilon} \rho \&\epsilon; \&\iota;, \quad \acute{\epsilon} \&\epsilon; \&\iota; \quad \&\kappa; \acute{\alpha} \nu \&\epsilon; \&\iota; \quad \acute{\epsilon} \&\tau; \&\sigma; \&\iota;$
 $\&\tau; \&\eta; \vee \&\kappa; \&\alpha; \&\alpha; \&\tau; \acute{\omicron} \&\sigma; \&\tau; \&\alpha; \&\sigma; \&\eta;$

$\pi; \omicron; \upsilon; \delta; \epsilon; \mu; \pi; \omicron; \rho; \omicron; \acute{\upsilon}; \mu; \epsilon; \omicron; \acute{\upsilon}; \tau; \epsilon; \alpha; \pi; \rho; \omicron; \sigma; \lambda; \acute{\alpha}; \beta; \omicron; \upsilon; \mu; \epsilon; \tau; \omicron; \pi; \iota; \kappa; \omicron; \acute{\upsilon}; \sigma; \acute{\alpha}; \beta; \omicron; \epsilon; \theta; \omicron; \acute{\upsilon}; \sigma; \omicron; \acute{\upsilon}; \tau; \epsilon; \alpha; \alpha; \alpha; \nu; \alpha; \theta; \acute{\epsilon}; \sigma; \omicron; \upsilon; \mu; \epsilon; \upsilon; \pi; \omicron; \theta; \acute{\epsilon}; \sigma; \epsilon; \iota; \sigma; \acute{\alpha}; \tau; \epsilon; \sigma; \acute{\alpha}; \tau; \iota; \alpha;$

$\gamma; \rho; \alpha; \phi; \epsilon; \iota; \omicron; \kappa; \rho; \alpha; \tau; \acute{\iota}; \alpha; \acute{\epsilon}; \gamma; \gamma; \rho; \alpha; \phi; \omicron; \pi; \omicron; \upsilon; \epsilon; \chi; \epsilon; \pi; \acute{\epsilon}; \nu; \tau; \epsilon; \sigma; \epsilon; \lambda; \acute{\iota}; \delta; \epsilon; \sigma; \acute{\alpha}; \tau; \omicron; \kappa; \acute{\alpha}; \acute{\nu}; \alpha; \tau; \epsilon; \pi; \epsilon; \nu; \acute{\nu}; \tau; \alpha; \sigma; \epsilon; \lambda; \acute{\iota}; \delta; \epsilon; \sigma; \acute{\alpha}; \Lambda; \omicron; \iota; \pi; \acute{\omicron}; \pi; \rho; \iota; \nu; \kappa; \acute{\alpha}; \acute{\nu}; \omicron; \upsilon; \mu; \epsilon;$

$\kappa; \rho; \iota; \tau; \iota; \kappa; \acute{\eta}; \sigma; \tau; \epsilon; \nu; \kappa; \omicron; \mu; \iota; \sigma; \iota; \acute{\omicron}; \alpha; \sigma; \acute{\alpha}; \pi; \omicron; \phi; \alpha; \sigma; \acute{\iota}; \sigma; \epsilon; \iota; \kappa; \alpha; \alpha; \iota; \tau; \omicron; \kappa; \omicron; \iota; \nu; \omicron; \beta; \omicron; \acute{\upsilon}; \lambda; \iota; \omicron; \nu; \alpha; \mu; \alpha; \zeta; \acute{\epsilon}; \psi; \epsilon; \iota; \tau; \tau; \epsilon; \gamma; \rho; \alpha; \phi; \epsilon; \iota; \omicron; \kappa; \rho; \alpha; \tau; \acute{\iota}; \alpha; \pi; \omicron; \upsilon; \acute{\epsilon}; \chi; \epsilon; \iota;$

$\delta; \epsilon; \mu; \iota; \omicron; \upsilon; \rho; \gamma; \acute{\eta}; \sigma; \epsilon; \iota;$

2-634-0000

Paloma Lope Bermejo (GUE/NGL). - Se'or Presidente, la mayor parte de los europeos ya

saben que la Uniín Europea no es una instituciín democrítica. No puede serlo una instituciín

que exige el pago de la deuda frente al mantenimiento de los servicios públicos, que obliga a los

trabajadores a renunciar a sus derechos laborales o que se niega a abrir sus fronteras a los

refugiados de las guerras que ella misma alimenta.

08-03-2016 326

Quizí con otras mayorías sería distinto, con una Europa vertebrada por sus clases trabajadoras,

conscientes y organizadas para defender sus derechos frente a las oligarquías. Pero, con

propuestas como la de hoy, se nos niega incluso esa posibilidad formal, retirando al Parlamento la

posibilidad de actuar como címara representativa de la voluntad popular. Pues lo que este

Acuerdo contiene no es otra cosa que una concentraciín de poderes en una burocracia no elegida,

la de la Comisiín, una fantasía weberiana del dominio neoliberal.

Para nosotros la ley no es un complemento a los intereses del mercado: es, por el contrario, un arma para la conquista de derechos y libertades a la que este Parlamento no puede renunciar.

2-635-0000

(Ancheierea procedurii „catch the eye”)

2-636-0000

Frans Timmermans, First Vice-President of the Commission. - Mr President, I will make just a few comments on what I have heard.

First of all, I fail to understand how anyone can say that doing something for SMEs is neo-liberal policy. I just do not understand it. If we can help SMEs across the European Union so that people who run small businesses can run their business instead of being engaged in endless hours of administration, they can hire extra people - how is that neoliberal? If we are to create more jobs in this European Union, we will have to start with SMEs. That is the best bet we have and this programme, this agreement, gives us extra concentration on what it means for SMEs. Why?

Because they cannot defend themselves as well as big corporations can in the Brussels bubble.

That is why I strongly believe we should concentrate on helping SMEs be better at what they do.

My second point is this: Mr Durand of the Greens got terribly excited - I was a bit afraid he might

do himself some harm - but he was angry because we were lowering social standards and

lowering environmental standards. I have challenged his group time and again to give me three

examples of where this Commission has come up with proposals that led to lower social or

environmental standards. Two would be fine. Even one. Nothing. So before he gets terribly excited

he should perhaps talk to other members of his Group so that we know what we are talking about.

Finally, let me repeat very clearly that to me this is the beginning of a process. The way we

implement this will show whether we really are capable of better law-making or not. It is not just

about having less regulation at European level. It is also, in a rational way - a socially,

environmentally and economically sustainable way - about removing too much red tape because there are 28 different regulations, and trying to find a common European solution. That also is better regulation.

So I am proud of the fact that we have got this agreement. I will repeat once again that I would have loved to go beyond what we have achieved, but still this represents the consensus between three institutions and different political angles to this. I believe it is the basis for truly better regulation, completely controlled by the outside world, because we are going to be much more transparent, engaging others much more. Especially by using the expertise in the REFIT platform, we will be able to create momentum so that in future our SMEs in particular will not be overburdened by unnecessary regulation.

2-637-0000

Jeanine Hennis-Plasschaert, President-in-Office of the Council. - Mr President, many Members have spoken about the importance of the impact assessments and yes, I am convinced that the impact assessment will strengthen the decision-making process in the Council and the European Parliament. I am also convinced that new impact assessments will allow the institutions to better

08-03-2016 327

assess the implication of legislation at a very early stage. It is important to note, though, that impact assessments will not or should not limit the roles of the co-legislators, whether in

Parliament or in the Council. It will and should only serve as a very helpful tool so yes, I agree very

much with you, Mr Howitt, on impact assessments. These are advisory because ultimately it is us, the co-legislators, who will take a political decision. But clearly, the better the impact assessment is, the more informed the political decision will be.

Mr Pieper mentioned the issue of gold-plating. The current text in my view is clear and reflects the roles and responsibilities of the institutions and the Member States in a process of implementation and transposition of Union legislation. It is important that we all have a very clear picture about what aspects of national legislation are of a European nature and what aspects are the result of national considerations. It is clearly indicated in the agreement. With the current wording we were able to listen to the wishes of the European Parliament and the positions held by national parliaments with their specific role in the implementation process.

I know that Mr Pieper wanted to go further when it comes to gold-plating, I understand, but I do hope that he will accept that a glass half-full, as the First Vice-President said, can still be enjoyable to drink.

Ms Adinolfi and several others mentioned the importance of increased transparency. I stressed this as well earlier, and I would like to stress again that under the Netherlands Presidency we will also make a start with two important provisions in the agreement: the register for delegated acts and the database on the state of play of legislative files. I do hope that the European Parliament and the Commission will undertake similar steps thereby making it possible to strengthen transparency of the Union as a whole.

On the SMEs I think the First Vice-President of the European Commission was very clear about that and yes, I do agree with Mrs Vicky Ford. She is right: we need to deliver on our promises, and I am convinced that we will act accordingly.

Before closing, let me take the opportunity to thank the chief negotiators, Guy Verhofstadt and First Vice-President Frans Timmermans and Minister Nicolas Schmit for reaching this agreement, and I also wish to thank the rapporteur, Ms Hubner, and her colleagues in the AFCO Committee for their hard work. I look forward to cooperating closely with Parliament and the Commission on the agreement.

2-638-0000

Danuta Maria Hubner, rapporteur. - Mr President, I would like to use my two minutes to address the two institutions which are here with us today. I would like to thank the Council, represented by the Dutch Presidency, and the Commission, represented by First Vice-President Timmermans, for their commitment to the implementation of the Interinstitutional agreement on better lawmaking. I am sure that if we work on implementation in close cooperation, if we commit ourselves to smart implementation, it will allow us to make maybe not the full extra mile, as you said, First Vice-President, but as many colleagues have said today through implementation I think we can do more for better law-making. We can indeed, as you were trying to say, go beyond what is on the paper and the Parliament is committed to it.

We have heard that the Council is starting the debate on implementation and will ensure the implementation of the agreement in close cooperation with the Parliament and with the Commission. And this is good news for us, but for us in the European Parliament it is also important that we move forward on better law-making, while respecting equality between legislators. In the agreement, steps have been taken to improve the mutual exchange of views and

08-03-2016 328

information between the Council and the European Parliament. We need to develop this cooperation further.

Transparency of decision-making, although recognised in the agreement, requires further followup in the implementation phase. Indeed it is up to us, as somebody said, to implement this Interinstitutional agreement in a way that will multiply the value of this joint interinstitutional effort toward better law.

So, once again thank you to all those who were involved in all the institutions, and I also have hope that tomorrow we will have a happy end to this exercise. And then, as you said First Vice-President, it is just the beginning of a strong, joint effort on implementation.

2-639-0000

Președinte. - Dezbateră a fost încheiată.

Votul va avea loc miercuri, 9 martie 2016.

Declarații scrise (articolul 162)

2-639-0500

József Szijjő (PPE), în scris. - One word about delegated acts: It is high time to solve this remaining stumbling block that EP has been facing during almost all negotiations. Whether the concessions given to Council as regards members states' expert consultation will achieve this aim - only time can tell. It is only to be hoped. Since being the owner of several reports in this field, I will advise my Group to examine carefully how the commitments are followed up, especially on common criteria, full alignment and common register.

2-639-0750

Jarosław Wałęsa (PPE), na piśmie. - Uważam, że efektywne porozumienie w zakresie lepszego stanowienia prawa między Parlamentem Europejskim, Radą Unii Europejskiej oraz Komisją Europejską ma fundamentalny wpływ na każdą dziedzinę naszego życia w Unii Europejskiej.

Dzięki nowo zaproponowanym przepisom, jesteśmy na dobrej drodze do nie tylko zmniejszenia kosztów oraz obciążeń administracyjnych, ale także zwiększenia jawności i przejrzystości stanowionego prawa. Istotnym elementem porozumienia jest fakt, że dotyczy ono całego cyklu politycznego, od etapu planowania, poprzez wdrażanie aż do oceny i ewentualnych modyfikacji. Moim zdaniem, jednym z najistotniejszych narzędzi, które powinniśmy wykorzystywać są konsultacje społeczne, które pozwalają zainteresowanym stronom na wypowiedzenie swojego zdania na dany temat. Aktywny udział obywateli w procesie tworzenia unijnego prawa, jeszcze przed przedstawieniem przez Komisję Europejską nowej propozycji legislacyjnej, znacznie zmniejsza dystans w stosunku do instytucji oraz daje nam praktyczne wskazówki dotyczące oczekiwań i potencjalnych obaw obywateli, przedsiębiorstw oraz organizacji.

14. Detaşarea lucrătorilor (dezbatere)

2-641-0000

Preşedinte. - Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbaterea privind Declarația Comisiei, referitoare la Detaşarea lucrătorilor [2016/2605(RSP)].

2-642-0000

Marianne Thyssen, Member of the Commission. - Mr President, it is with pleasure that I present to you, the European Parliament, the Commission proposal for a targeted amendment of the Posting of Workers Directive that the College adopted here in Strasbourg this afternoon. I can tell you that the ink on the proposal is, almost literally, not dry yet.

08-03-2016 329

Free movement for workers and the free provision of services are two of the four fundamental freedoms of our internal market. Since I took office, I have hardly ever heard these fundamental freedoms questioned, but I have often heard concerns on four specific aspects: first the impact of

mobility on sending and receiving countries; second, the actual enforcement of existing rules; third, specific imbalances perceived as unfair; and, fourth, the need to ensure a level playing field within the single market. I am deeply convinced that we should not ignore these concerns, but address them.

What should be the key building blocks of our response? First, our response should not be to shy away from labour mobility. We must promote the values of free movement that the European Union stands for and underline the medium and long-term benefits for our citizens, labour markets and our societies.

Second, we need rules that are clear, fair and enforced on the ground. This is not always the case today. There is room for improvement.

In my opinion, we now have four instruments in place that already offer national authorities more and better tools to make sure that free movement is fair and well managed. We have EURES, we have the platform to fight undeclared work, we have the enforcement directive on free movement of workers, and we have the enforcement directive on posting of workers. All these four instruments should be implemented swiftly. My services are providing active assistance to Member States but, once the transposition deadlines for the directives have expired in June, the Commission will also not hesitate to take enforcement measures if needed. A fair European labour market will only exist if the measures that we have adopted are also implemented.

Implementing the rules we have in place is, of course, one part of the answer. Going further, we also need to improve, update and strengthen rules where needed. With this objective in mind, we finalised the preparation of a labour mobility package at the end of last year but, as you know, we decided to postpone its adoption until after the European Council where the UK issue was to be

settled in order to avoid any interference with ongoing political discussions. With the UK deal on the table now, it is clear that we cannot proceed with our proposal to amend the social security coordination rules in Europe until we know the outcome of the UK referendum, but there is another aspect of fair labour mobility, posting, on which we could proceed. The Commission has today adopted the legislative proposal that we announced in our work programme 2016.

I want to be very clear about my political view. We need more posting in Europe, not less. There are now about 1.9 million postings per year, a steep increase but still less than 1% of our workforce. There is potential for more and the Commission will continue to push for removing barriers to cross-border service provision, as stated in our internal market strategy. But, whilst pushing for more cross-border service provision and for more posting, we should also make sure that the system is organised in a fair way - fair for workers and fair for businesses.

Much has been said and written about the articulation between internal market rules and social rules in Europe. For some, market rules should prevail and for others, social protection, but the truth is that the essence of the European social model is that both can and should go hand in hand. That was the core objective of the 1996 Posting of Workers Directive and it remains the objective now: to promote cross-border services, whilst guaranteeing worker protection and a level playing field between local and cross-border service providers.

In the 20 years that have passed since the adoption of the 1996 directive, the European labour market has of course changed. With 28 Member States the divergences in wage levels and wage

08-03-2016 330

systems between Member States have significantly increased. Instead of convergence we see more divergence, and this has an impact on posting. The gap in minimum wages has increased from a

1:3 ratio in 1996 to a 1:10 ratio today. The differences in the constituent elements of remuneration in each country have also increased. Is a worker entitled to a 13th-month bonus, a Christmas premium, bad weather or travelling time compensation? The current posting rules do not provide a clear answer to this and this gives rise to uncertainty and disputes on a daily basis. That is bad for the posted workers, who may find it difficult to have their rights respected. It is also bad for posting firms as it increases transaction costs, and some even give up on the idea of posting because it is simply too complicated. In a highly competitive internal market, competition is based on quality, productivity and innovation. Labour costs are only one element, but competition based solely on wages is not in the interest of workers or business, nor of the competitiveness of Europe in a globalised economy.

Whilst the construction sector still accounts for around 43% of postings, postings have spread to other sectors as well. Journalists, bankers, health care providers and others are posted today. They too should be protected, which under the current directive is not always guaranteed.

Finally, we see growing trends of outsourcing and sub-contracting in the labour market. While sub-contracting continues to make a lot of sense when it gives access to more specialised skills and more efficiency, it creates unfairness and market distortions when sub-contracting firms are not subject to the same rules on remuneration. When undercutting local wage norms is the main reason for outsourcing, it leads to unfairness, segmentation of the labour market and downward, instead of upward, convergence. That is not the internal market we want and it is not the internal market we promised our citizens.

It is clear that we need a targeted revision of the 1996 Posting Directive to address those issues and to update the rules to today's context. I know many of you recall the difficult discussions on the Enforcement Directive. I remember those as well, as a Member of this Parliament at that time, but I

sincerely believe that, this time too, we can come to an agreement.

Since my first day in office, I have listened very carefully to representatives of various political groups, Member States and stakeholders, and I have noted the following requests in particular: better protection for posted workers, a level playing field between domestic and cross-border service providers, the need for more transparency and more legal certainty, respect for the principles of proportionality and non-discrimination, and also of course respect for the subsidiarity principle and for national wage-setting systems. The proposal that the Commission adopted today addresses those concerns in a balanced way. We propose targeted adjustments to the provisions on remuneration, building on recent judgments of the Court of Justice, and with full respect for specificities and national circumstances. It will no longer be the minimum rate of pay only, but all provisions on remuneration in the host country that will apply to posting. We will align the directive with the rules on social security so that both for social security purposes and for labour law purposes workers posted for longer than 24 months will be considered as integrated in the labour market of the host country, and we will better align the Posting of Workers Directive with the directive on temporary agency work: rules applicable to local workers must be applied to posted workers as well.

I hope you will study our proposal - the official one, not the unofficial ones which I have seen commented on in the press in recent days. I hope you will study our proposal with an open mind and with a constructive approach. As you know, I am ready to come back to Parliament and discuss it at any time. The Commission will continue to work constructively with the co08-

03-2016 331

legislators and, of course, also with Parliament, with pleasure and with the aim of coming to a

good agreement.

2-643-0000

David Casa (PPE). - nixtieq nibda dan id-diskors tiegħi billi niringrazzja lill-Kummissarju

Marianne Thyssen għaliex naħseb irrid niringrazzja għall-kuraġġ illi kellha biex terġa' tibda

diskussjoni dwar din id-direttiva, illi ma kinitx direttiva perfetta u naturalment kellna aspetti - anki

aħna bħala Partit Popolari - li konna naħsbu li għandhom bżonn jiġu rranġati.

Issa naturalment, direttiva importanti bħal din ħa ssib kontroversja u mhux kulhadd se jaqbel

miegħek. Jiena wkoll kelli diskussjoni twila fi ħdan il-partit tiegħi u ma kienx faċli biex il-Partit

Popolari Ewropew jasal għall-consensus li għandna llum dwar din il-proposta ġdida li qed tressaq

quddiemna l-Kummissarju.

Naturalment l-appell tiegħi hawn illum huwa issa fuq il-gruppi politiċi l-oħra kollha. Jiena naħseb

illi ma nistgħux f'dal-mumentu nkunu popolisti. Hemm bżonn illi flimkien, dan il-Parlament

iwassal messaġġ hemm barra illi aħna magħqudin, illi aħna rridu nsibu kompromess; u jiena

nwiegħed lil din il-kamra li, flimkien mar-rapporteur li se jkolli fil-ftit tal-ġranet oħra, jien ħa

nagħmel hilti kollha biex naħdem flimkien ma' kull rapporteur u koordinatur tal-gruppi kollha

politiċi biex insibu dan il-kompromess; għax hawnhekk għandna bażi biex insibu dan il-kompromess,

u jekk insibu bażi għall-kompromess f'dan il-Parlament inkunu qegħdin nibgħatu

messaġġ b'saħħtu lill-Kunsill; għaliex aħna rridu li l-Kunsill ukoll jara li dan il-kompromess li

jintlaħaq hawn jintlaħaq ukoll fil-Kunsill.

(Il-kelliem qabel li jwieġeb għal mistoqsija "karta blu" skont l-Artikolu 162(8) tar-Regoli ta' Proċedura).

2-644-0000

Tibor Szanyi (S&D), K&.;kk&.;rty&.;s k&.;rd&.;s. - Tisztelt K&.;pviselő Úr! &.;n azt hiszem, hogy amikor
 Ön a

többi frakci´hoz fordult, ´gy a szocialist&.;k r&.;sz&.;r&ol mindenf&.;lek&.;ppen föl kell, hogy tegyek egy

k&.;rd&.;st - b&.;r ez nem csak Önhöz sz´l. Ön hogyan gondolja megval´s´that´nak azt, hogy a

kihelyezett dolgoz´k eset&.;ben legal&.;bb a helyben &.;rv&.;nyes minim&.;lb&.;reket fizessük, illetve ahol

nincs minim&.;lb&.;r, ott legal&.;bb valamilyen eur´pai &.;ttagot pr´b&.;ljunk meg tal&.;lni? Hogyan lehet

ezt egy&.;ltal&.;n el&.;rni az Ön v&.;lem&.;nye szerint?

2-645-0000

David Casa (PPE), tweġiba karta blu. - Onestament ma fhimtx eżattament x'ried jgħid il-ħabib

tiegħi min-naħa tal-S&D Group; per`, li kont qiegħed nipprova ngħid jiena huwa li, naturalment,

mhux kulħadd ħa jieħu dak kull ma jrid. Jiena naħseb li, fuq dan l-arrangament li waslet għalih il-

Kummissarju, hemm bżonn li jkollna "a give and take situation". Hemm bżonn li nsibu

kompromess dwar mhux kif se nirbaħ jien biss, imma kif se nagħti biċċa minn tiegħi biex it-tnejn

li aħna nirbħu.

Dan hu l-mument, f'dan il-Parlament, li nsibu kompromess għaliex jekk inkunu populist, kulħadd

se jitlef: aħna, il-Kummissjoni, il-Kunsill u, fl-aħħar mill-aħħar, il-ħaddiema li għandhom bżonn li

jaraw lilna naqblu biex ikunu jistgħu jiġu salvagwardjati d-drittijiet tagħhom.

2-646-0000

Jutta Steinruck (S&D). - Herr Präsident! Es geht uns nicht darum, Entsendungen

einzuschr¨nken, sondern es geht darum, dass Entsendungen innerhalb Europas fair gestaltet

werden. Frau Thyssen, ich bin sehr froh, dass die Kommission eingesehen hat, dass die

Durchsetzungsrichtlinie alleine nicht reicht, sondern dass es wirklich notwendig ist, an die

eigentliche Richtlinie heranzugehen. Nur auf Druck der Gewerkschaften und von uns

Sozialdemokraten wurde am Wochenende der vorliegende Entwurf der letzten Woche ja auch

nachgebessert. Das hätte sich die Kommission sparen können, hätte sie tatsächlich den sozialen

Dialog ernst genommen.

08-03-2016 332

Das Prinzip „Gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort“ muss für alle gelten, auch für entsandte Arbeitnehmer. Aber das muss auch für alle Arten von Tarifvereinbarungen gelten.

Außerdem muss auch klar sein: Mindeststandards dürfen nicht als Maximalstandards interpretiert werden, und die Mitgliedstaaten müssen in die Lage versetzt werden, dass sie auch weiterhin strengere Regeln zum Schutz der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer festlegen dürfen.

Wir begrüßen, dass nun erstmals eine Begrenzung der Entsendedauer verankert werden soll.

Allerdings sind 24 Monate doch realitätsfern. Wenn wir zum Beispiel in die Baubranche schauen:

Die Hälfte der entsandten Bauarbeiter arbeitet dort weniger als ein halbes Jahr. Eine Begrenzung auf sechs Monate muss das Ziel sein, um die Situation tatsächlich zu verbessern.

Außerdem müssen die eigentlichen Probleme angegangen werden: Kettenentsendungen, endlose Subunternehmerketten ohne klare Verantwortung, Briefkastenfirmen, Scheinselbstständigkeit, Entsendung durch Leiharbeitsfirmen, Arbeiter, die um Lohn und Sozialleistungen geprellt werden, Wettbewerbsverzerrung durch niedrigere Sozialabgaben. Diese Punkte müssen bei der Revision der Entsenderichtlinie wie auch bei der angekündigten Revision der Koordinierung der sozialen Sicherungssysteme im Mittelpunkt stehen.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

2-647-0000

Sven Schulze (PPE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. - Frau Kollegin Steinruck! Sie kommen ja, so wie ich, aus Deutschland. Sie haben gerade von dem Prinzip des gleichen Lohns am gleichen Arbeitsort für die gleiche Arbeit gesprochen. Mich würde mal interessieren: Wie definieren Sie denn für Deutschland gesehen beispielsweise das Thema „Gleicher Arbeitsort“? Ist das eine Region, ist das ein Bundesland, ist das ganz Deutschland? Sie wissen ja, dass wir sehr unterschiedliche Löhne für gleiche Arbeiten, auf Deutschland bezogen, haben. Das würde mich mal interessieren.

2-648-0000

Jutta Steinruck (S&D), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. - Ja, genau das war eben mein Anliegen. Ich habe gesagt, alle regionalen, alle sektoralen Tarifverträge - auch Mindestlöhne - müssen Grundlage der Entsenderichtlinie sein. Wenn an einem Ort zwei Menschen arbeiten, die gleiche Arbeit vollbringen, dann muss auch das gleiche Prinzip der Entlohnung und auch der Sozialabgaben gelten. Ich denke, das ist fair.

2-649-0000

Anthea McIntyre, on behalf of the ECR Group. - Mr President, we have just been speaking about better law-making in this Parliament. I have to say that this is not a good example. It is the opposite of better law-making. I think it is a really bad idea to reopen this file while we are still waiting for the implementation of the enforcement directive in the Member States. I know that this is a targeted revision but it is still not something I welcome. With regard to the detail, the principle of remuneration for the protection of workers is very much wider than the original directive, which refers to pay. This is likely to have an adverse impact on smaller businesses, on our SMEs, and while the proposal is not directly referring to equal pay for equal work in the same

place, I suspect that this is an attempt by the Commission to push ahead with that ambition. We

must be very careful that we do not create another law with unintended consequences.

(The speaker declined to take a blue-card question)

08-03-2016 333

2-650-0000

David Casa (PPE). - Mr President, in response to what Mr Aker has just said with regard to my

colleague declining to take his blue card question, I think that every Member has a right not to

accept a blue card, and he should not have called her a chicken. I am sorry, but these words should

not be used and cannot be used in this plenary.

2-651-0000

Martina Dlabajová, za skupinu ALDE. - Vážení pane předsedající, předložená návrh revize

směrnice o vysílání pracovníků byl pro nás značným překvapením. Vždyť stejnou problematiku

řešila už minulá práva, která je přijatelným a vyváženým kompromisem mezi principem

volného pohybu služeb a potřebou zajistit přiměřenou ochranu pracovníků včetně pravidel

minimálních mzdy.

A tak se hned v úvodu ptám: Jaké cíle vidí Komise v revizi právních předpisů v době, kdy ještě ani

neuplynula doba pro implementaci platných předpisů a nejsou známy jejich výsledky? Nemá

takový přístup v rozporu se zásadami better regulation, která se Komise zavázala dodržovat?

Komise předpokládá, že nová revize vytvoří lepší konkurenční prostředí a zajistí lepší platy;

podmínky. Bude to však platit v celé Evropě? Nebo se Komise snaží řešit konkurenceschopnosti

podniků z ekonomicky méně úspěšných členských států a potažmo ohrožených pracovníků

vyslaných pracovníků? Vzala Komise v potaz roli ekonomiky v členských státech včetně

rozdílných úrovní platů? Obávám se totiž, že nově navržené povede ke sporu mezi členskými státy a

opět vzniká bariéry pracovní mobility.

Nově, pojetí pravidel není vně definované; na úrovni EU ani členských států a bude mít

negativní dopad na přeshraniční podnikání malých a středních podniků, které jsou početné;

evropské ekonomiky. Evropa, která není konkurenceschopná uvnitř, nemůže uspět ani globálně.

A já bych si myslela, že zrovna teď tu konkurenceschopnost co nejvíce potřebujeme. Takže bychom mohu

zaručit, že skupina ALDE udělá vše pro to, aby konkurenceschopnost Evropy a její zisků;

principy zachovala.

2-652-0000

Thomas Händel, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. - Herr Präsident! In den letzten vier Jahren ist

die Entsendung in Europa förmlich explodiert. Das wäre nicht schlecht, wenn nicht auch die

Berichte über den Missbrauch explodiert wären.

Die Kommission ist angetreten - und der Versuch ist lässlich -, diesen Missbrauch zu beenden.

Mehr noch, Herr Juncker hat angekündigt, das Prinzip „Gleicher Lohn für gleiche Arbeit am

gleichen Ort“ durchzusetzen. Wenn ich jetzt die Dokumente lese, die mir bekannt sind, dann muss

ich sagen, das, was da drin steht, ist nicht gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort. Da

fehlt es noch hinten und vorne.

Wenn die entsandten Arbeitnehmer erst nach 24 Monaten den ortsansässigen Arbeitnehmern

gleichgestellt sind, dann reicht das nicht aus. Wir haben das Problem der

Generalunternehmerhaftung nicht gelöst. In den Untervergabeketten wird immer noch en masse

Lohndumping betrieben. Das betrifft auch die öffentliche Auftragsvergabe.

Wir haben das Problem der Scheinselbstständigen nicht gelöst, die immer noch statt Entsandter

verschickt werden, quasi als Arbeitnehmer, die sie nicht sind. Wir haben immer noch den

Missbrauch der Entsendung durch Leiharbeitsunternehmen in Europa, und wir haben vor allem

eines: Wir haben die effektive Kontrolle der Mitgliedstaaten über die Entsendung nicht gelöst, weil

die Information zwischen den Mitgliedstaaten nicht sauber geregelt ist.

08-03-2016 334

Dieser Vorschlag reicht nicht aus, Frau Kommissarin; da müssen wir nachbessern. Wenn die

Kommission nichts Besseres vorlegt, ist jetzt das Parlament gefordert, endlich gleichen Lohn für

gleiche Arbeit am gleichen Ort durchzusetzen.

2-653-0000

Jean Lambert, on behalf of the Verts/ALE Group. - Mr President, my thanks to the Commissioner

for the presentation. I think we all understand the need to ensure that workers are well protected

wherever they are from and wherever they are working and that they are not exploited and that

their companies operate within the law. We want to ensure that posting is not used as a

mechanism to deliberately exert downward pressure on wages and standards. We are aware that

there is concern around posted workers in a number of areas and sectors and we recognise that

the implementation directive has yet to be transposed in all Member States and many of us have a

concern that a lot of Member States do not actually have adequate resources in terms of labour

inspection for that to be fully effective.

So we were asked to look at whether the proposals answer the concerns. I think some of us have yet to be convinced. I think we want to know whether we can have more than the limited nature of collective agreements that are, I admit, contained here - they are in line with the ECJ, but could we go further? Should we not be looking at including sectoral and company agreements, and if they are not in here, why not?

In terms of remuneration packages it appears better than simply covering pay, especially when we see so many states with minimum wages rather than living wages, but while equal pay in the same place sounds like a good idea I think for some people we ought to consider that a drop in pay may not be so attractive for all workers. I think we need to look at this in the full range to make sure that we are really addressing the concerns we have.

2-654-0000

Tim Aker, on behalf of the EFDD Group. - Mr President, the Posting of Workers Directive allows companies to ship in foreign workers to another country where there are still unemployed people desperate to find jobs. People will remember the Lindsey Oil Refinery strikes in 2009, which were a direct result of this legislation, and it is this relentless drive towards a single state, with no regard for national borders or standards of living, that angers people in the United Kingdom.

Workers brought in on a temporary basis do not have rent or mortgages to pay, they are often housed and looked after by the company. My constituents do not have that luxury - working or not, they still have bills that need paying, and that is the fundamental problem of this Directive and the EU's freedom of movement. It is a race to the bottom in terms of wages and standards of living. Big business gets away with paying the minimum wage and we end up having a wave of economic migration that drives down wages.

It is becoming ever clearer that the European Union is out for big business. Its policies have driven

down wages and that will be its downfall. On 23 June, every worker who has been undercut, every worker who has lost their job, every worker who has lost out through open-door immigration, they will have their say.

The EU is about the few, but it is the many that will set Britain free.

2-655-0000

Danuta Jazłowiecka (PPE). - Panie Przewodniczący! Chciałabym rozpocząć od podziękowania pani komisarz za to, iż kwestie związane z zatrudnieniem i polityką społeczną są w centrum zainteresowania obecnej Komisji Europejskiej. Kwestie te powinny być traktowane przez nas ze szczególną uwagą i starannością. Zastanawiam się jednak, dlaczego Komisja tak pośpiesznie podjęła decyzję o rewizji dyrektywy o delegowaniu pracowników. Niecałe dwa lata temu, po

08-03-2016 335

długich i trudnych negocjacjach, wszystkie grupy polityczne i państwa członkowskie przyjęły dyrektywę wdrożeniową, która wraz z obecnie obowiązującymi zasadami dotyczącymi delegowania zapewnia odpowiedni kompromis pomiędzy ochroną pracownika a swobodą świadczenia usług. Osobiście żałuję, że Komisja nie poczekała na efekt implementacji dyrektywy wdrożeniowej i pominęła stanowisko wielu państw członkowskich oraz partnerów społecznych w tej kwestii.

W ocenie Komisji zmiana zasad dotyczących delegowania jest konieczna, aby osiągnąć większą spójność społeczną w Unii oraz zapewnić firmom uczciwe warunki konkurencji. Jednakże

musimy pamiętać o konieczności zrównania obciążeń wynikających z kosztów pracy, Komisja zapomina o

tym, iż firmy delegujące pracowników ponoszą szereg kosztów, których firmy lokalne nie muszą

pokrywać. W tej sytuacji możemy mieć do czynienia z dyskryminacją podmiotów w zagranicznych, szczególnie małych i średnich przedsiębiorstwach, co może skutecznie osłabić konkurencyjność jednolitego rynku. Pamiętajmy, że pracownicy delegowani najczęściej wypełniają niedobory na lokalnych rynkach pracy, a gros delegowania - ponad 60% - to delegowani pomiędzy pracownikami Unii Europy Zachodniej. Tworzenie barier w świadczeniu usług może doprowadzić do ograniczenia delegowania, wzrostu szarej strefy - mamy już takie przypadki - a w konsekwencji do mniejszej spójności społecznej.

Mam ogromną nadzieję, iż podczas prac w Parlamencie Europejskim oraz w Radzie uda nam się osiągnąć kompromis, który - jak powiedziała pani komisarz - będzie rozwijać ...

(Przewodniczący odebrał głos mówcy.)

2-656-0000

Agnes Jongerius (S&D). - Afgelopen weekend in mijn eigen land was het hoofdnieuws dat honderden werknemers uit Roemenië voor een euro aan het werk waren op Nederlandse scheepswerven, ingehuurd via een Nederlands bureau met een brievenbus in Roemenië. Helaas was dat geen incident. De Roemeense werknemers valt niets te verwijten, maar de mensen die doelbewust op zoek gaan naar de mazen in de wet wel. Sommige mensen zeggen dat u te snel bent met de herziening van de detacheringsrichtlijn. Ik ben geneigd om te zeggen dat u eindelijk inziet dat een Unie van 28 verschillende arbeidsmarkten alleen maar kan bestaan door het garanderen van eerlijke arbeidsmobiliteit en bescherming van werknemers. Uw voorstel voor de aanpassing van de detacheringsrichtlijn is een stap in de goede richting.

Ik ben positief gestemd over de uitbreiding van de ketenverantwoordelijkheid en de verplichtingen voor uitzendbureaus om werknemers gelijk te belonen als zij zich in het gastland bevinden. Maar daarmee is de klus nog niet geklaard. Er zijn nog grote verschillen in sociale premies tussen

lidstaten, net zoals het geval is bij de Roemeense werknemers die in Nederland op de scheepswerven aan het werk waren. In Nederland noemt men dat 'premieshoppen'. Ook hier is nog geen gelijk speelveld en dat is wel nodig. Ik zie daarom uit naar uw voorstellen voor de coördinatie van de sociale zekerheid later dit jaar, want alleen door het instellen van gelijk loon voor gelijk werk op dezelfde werkplek kunnen we het draagvlak en de solidariteit in de Unie behouden, ook in de toekomst.

2-657-0000

Kosma Złotowski (ECR). - Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Komisarz! Dziwię się Komisji, że w tak trudnym momencie, w jakim znajduje się dzisiaj Unia Europejska, otwierany jest kolejny front walki, który może jeszcze bardziej podzielić państwa członkowskie. Ograniczenie swobody przepływu usług - bo taki jest faktyczny efekt proponowanych zmian w dyrektywie w sprawie delegowania pracowników - doprowadzi przede wszystkim do wzrostu bezrobocia w Unii Europejskiej, w tym w dużej mierze do spadku zatrudnienia w Polsce. Również konsumenci, których wzrost cen usług dotknie w pierwszej kolejności, staną się ofiarami propozycji Komisji.

08-03-2016 336

Kto więc skorzysta na tych zmianach? Zwolennicy protekcjonizmu i ograniczenia konkurencji metodami administracyjnymi, których, zwłaszcza w Europie Zachodniej, w ostatnim czasie przybywa, co widzimy, choćby obserwując europejski rynek transportu samochodowego.

Integracja gospodarcza nie może ograniczać się tylko do państw najzamożniejszych i stwarzać sztucznych barier dla transgranicznej przedsiębiorczości. Te zmiany to krok, który utrwali podział na kraje biedne i bogate w Unii Europejskiej, krok, któremu musimy się stanowczo przeciwstawić.

2-658-0000

Marian Harkin (ALDE). - Mr President, so finally we have it, the proposal to amend the Posting of Workers Directive. President Juncker and the Commissioner promised us the same pay for the same work in the same place, and this is it. I for one am happy to see it.

The Directive is 20 years old and during that time there have been many cases before the ECJ - the Rüffert case, the Laval case, the Viking case. There has been uncertainty surrounding the provisions of the directive and certain abuses, and while I believe the Enforcement Directive will deal with some of them, it cannot deal with all. There is still a core issue between Article 45 of the Treaty on the Functioning of the European Union, which guarantees equal treatment and Article 56, which guarantees employers' rights to provide services across borders. Article 45 guarantees equal treatment for seasonal and temporary agency workers, for fixed and part-time workers and for men and women, but not for posted workers.

In some sectors, such as construction for example, there are wage gaps of 30% and more between local and posted workers, and in countries where posted workers make up a reasonable amount of that sector, posting can and does exercise a downward trend on wages. Yes, we need competition between companies, but as the Commissioner herself said, that must be based on many different elements. It must be based on productivity and expertise and innovation, on the type and quality of service and not just exclusively on wages. I, like Mr Casa, Commissioner, thank you for your courage in bringing forward this proposal. It is a start.

2-659-0000

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). - Monsieur le Président, la justice et la création d'un espace commun entre travailleurs européens n'ont pas besoin d'un semblant de révision de la directive "travailleurs détachés". Celle que vous proposez, Madame la Commissaire, maintient la mise en

concurrence des salari&.;s au sein de l'Union europ&.;enne.

Nous vous demandons donc d&.;laborer une nouvelle directive à partir d'une consultation des organisations syndicales, avec l'objectif d'assurer aux travailleurs d&.;tach&.;s une r&.;elle &.;galit&.; de traitement en matière de salaire, de protection sociale et de conditions de travail. Elle devrait *tre compl&.;t&.;e par la cr&.;ation d'un corps europ&.;en d'inspecteurs du travail charg&.;s de faire appliquer un haut niveau de droit du travail. Les institutions europ&.;ennes devraient devenir la source de nouveaux droits &.;conomiques, sociaux et d&.;mocratiques pour toutes les travailleuses et tous les travailleurs, sans quoi elle sera de plus en plus rejet&.;e, comme c'est le cas actuellement.

2-660-0000

Terry Reintke (Verts/ALE). - Mr President, the future of the European Union is under threat.

Many citizens are no longer convinced that the EU can actually live up to the promises it has made. Sometimes even I ask myself whether we are doing enough to create a fair labour market that protect workers from exploitation, makes our societies more just and is also resilient in times of crisis.

With this proposal on amending the Posting Directive we can say quite clearly that we are not going far enough. We are not delivering on the promise to protect workers from exploitation, especially those workers who are most dependent on a socially sound European legislation:

08-03-2016 337

posted workers. In this debate we would actually need a Commission that is specifically defending the rights of those workers who cross borders and thus very often become more vulnerable, and we would need Member States that take their task of the enforcement of existing legislation seriously.

It is a shame that we live in one of the richest regions in the world and we are still not capable of protecting workers from unlawful, and sometimes dangerous, working conditions and sanctioning employers who are abusing the system. We need to work on this and I hope that with this proposal we will move forward to come to such a situation.

2-661-0000

Laura Agea (EFDD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria, nel 2014 la Commissione europea aveva emesso una direttiva di attuazione che doveva impedire il dumping sociale ai danni dei lavoratori inviati temporaneamente in un altro Stato membro e per smascherare quelle frodi operate dalle cosiddette società "cassetta delle lettere". Purtroppo, però, le discussioni in seno al Parlamento e tra gli Stati membri hanno frenato e impedito che venisse fatta una seria valutazione e una seria soluzione del problema.

La direttiva, purtroppo, lascia ancora scoperti dei vulni importanti, poiché; gli Stati membri hanno troppa libertà di applicare o non applicare le misure di controllo e le relative sanzioni per punire i casi di abuso palealmente scoperti. Inoltre si dà; troppa, purtroppo, fiducia alla capacità; e alla volontà; degli Stati membri di fornire quell'assistenza, quelle informazioni agli Stati ospitanti per individuare e punire le irregolarità; e le frodi e, in più; c'è; tanta confusione sul principio di proporzionalità; e compromettere; se non affrontate in maniera corretta l'efficacia della direttiva. Ci sono tanti punti da analizzare sui quali lavorare in maniera estremamente corretta, completa ed efficace stavolta.

2-662-0000

Sven Schulze (PPE). - Herr Präsident, Frau Kommissarin Thyssen! Ich möchte Ihnen erst mal danken für das, was Sie heute vorgelegt haben, und für das, was Sie auch präsentiert haben. Ich

glaube, das ist wirklich eine sehr gute Grundlage, mit der wir arbeiten können. Es ist wichtig, dass wir uns auch in Europa mit diesem Thema nochmal beschäftigen. Denn es ist klar: Es läuft nicht alles so, wie wir uns das wünschen würden bei dieser Thematik in Europa. Ich warne aber davor, dass wir pauschalisieren, sondern ich sage: Wir müssen uns mit den Daten und mit den Fakten beschäftigen. Nicht jeder entsandte Arbeitnehmer in Europa ist ein Problemfall. Oft wird ja darüber diskutiert, dass es nur die Entsendung von Niedriglohnländern in Hochlohnländern gibt und dass es dann zu Lohndumping kommt. Das ist aber nicht überall der Fall. Wir haben da circa 50 bis 60 % der Entsendeten, bei denen das zutrifft. Der andere Teil geht aber von Hoch- in Niedriglohnländer.

Zu den Arbeitnehmern, wo es Probleme gibt: Natürlich ist das der Fall, und wir haben da beispielsweise im Baugewerbe oder in Schlachtbetrieben oder im Dienstleistungssektor Missbrauch, und da müssen wir auch gegensteuern. Wir können das gerne so machen, wie wir das im EVP-Sozialpapier genannt haben: eine zielgerichtete Revision - damit habe ich kein Problem.

Wichtig ist nachher der Inhalt, der drinsteht.

Ein zweites Thema, das ich gerne nochmal ansprechen möchte: das Thema „Gleicher Lohn für die gleiche Arbeit am gleichen Arbeitsort“. Das hört sich hervorragend an, es hört sich sehr gut an. Ich glaube aber, es ist schwer oder gar nicht umsetzbar. Denn was heißt denn „gleicher Lohn“? Ist das Bruttolohn, Nettolohn, wie lange Betriebszugehörigkeit, wie spielt das mit rein? „Gleiche Arbeit“, wie will man das vergleichen? Und gleicher Ort, gleiches Land, gleiches Bundesland, gleiche Region? Das wird noch eine lange Diskussion sein. Wir sind dafür bereit.

08-03-2016 338

2-663-0000

Marita Ulvskog (S&D). - Herr talman! Fru kommissionär, ni och framförallt ordförande Juncker

har ju gång på gång lovat förslag som skulle ge lika lön för lika arbete och att vara den sociala

dialogens försvare, dvs. att det är arbetsgivare och fackföreningar som ska driva lönerörelserna,

inte politiken.

För en vecka sedan läckte ett kommissionsförslag ut som gick helt åt rakt motsatt håll och väckte

väldigt starka känslo. Nu har vi fått ett nytt förslag, det är jag tacksam för, det ser bättre ut, det är

värt att utvärderas, sedan får vi se vad analysen ger. Men vad vi vet är att EU kommer att behöva

mer av rörlighet på arbetsmarknaden, och det gör det ännu viktigare med lika lön för lika arbete,

inte lön efter var man kommer ifrån.

Ni fru Thyssen har flera gånger påpekat det orimliga att vi tidigare hade någon slags biologiska

löner, alltså lön efter kön. Kvinnor hade med automatik lägre löner än män. Det ni håller fast vid

nu det är geografiskt motiverade löner dvs. att varifrån man kommer är viktigare än vilket arbete

man utför. Det är ju helt orimligt, det är artonhundratal med mina mått mätt.

Detta måste ändras, och detta måste bli resultatet av den nya genomlysning ni gör och de nya

förslag som ni presenterar. Vi är beredda i vårt sysselsättningsutskott att arbeta tillsammans med

er, men då kan vi inte dra åt var sitt håll.

2-664-0000

Paloma L´pez Bermejo (GUE/NGL). - Se'or Presidente, hace veinte a'os los sindicatos

reivindicaban una directiva para garantizar la protecci´n laboral de los trabajadores desplazados.

No la conseguimos porque la Unión Europea ha situado la prestación de servicios por encima de los derechos laborales. Dicho de otro modo: la competencia en el mercado único es competencia entre trabajadores, es erosión de sus derechos laborales y son salarios en beneficio de las patronales.

La Comisión siente la presión de implementar cambios, pero estamos muy lejos del compromiso de Juncker de «igual salario por igual trabajo en el mismo lugar». La introducción de una remuneración «necesaria» es ambigua y excluye expresamente los salarios diferidos de la Seguridad Social. Los trabajadores desplazados siguen fuera de los convenios sectoriales y deben aguardar veinticuatro meses para que se les aplique plenamente la norma laboral, cuando el desplazamiento medio viene a ser de cuatro meses.

Nos oponemos a una legislación de mínimos que consolide una fuerza de trabajo desprotegida, que alcanza ya casi dos millones, habiendo crecido un 45 % como consecuencia de una movilidad forzosa y la erosión generalizada de las condiciones laborales desde el inicio de la crisis.

Necesitamos —y es un reto pendiente— una profunda armonización laboral.

2-665-0000

Karima Delli (Verts/ALE). - Madame la Commissaire, chers collègues, enfin la Commission parle

d'Europe sociale. Hélas, votre proposition reste en demi-teinte. Bien sûr, vous apportez quelques

améliorations utiles, mais commencer par la garantie d'un salaire égal pour le même

travail. Mais, attention, arrêtons les slogans! Il faut aller plus loin, il faut aller plus vite, avec de

véritables garde-fous aux abus du détachement en Europe: établir une véritable liste noire des

entreprises fraudeuses, interdire de continuer à détacher des travailleurs en cas de fraude. Tout cela

est crucial avant qu'il ne soit trop tard, Madame la Commissaire.

Pourquoi? Parce que le dumping social, c'est le symbole du combat entre les tenants de l'Europe qui protège et les tenants de l'Europe qui détruit. Faute d'accord sur les contrôles renforcés et la

08-03-2016 339

mise en place de véritables mesures en faveur d'une harmonisation sociale par le haut, c'est le destin même de notre Union qui est en jeu.

C'est pourquoi nous, les écologistes, nous continuons à porter le combat en faveur d'un corps européen d'inspecteurs du travail, afin de procéder des contrôles efficaces, mais aussi d'un salaire minimum européen, d'une assurance chômage européenne et d'une couverture sanitaire universelle européenne. L'union durable des Européens est à ce prix.

2-666-0000

Jeroen Lenaers (PPE). - Allereerst ben ik blij dat dit voorstel nu op tafel ligt en dat we ermee aan de slag kunnen. We weten allemaal dat er tussen de lidstaten maar ook hier in het Parlement nogal verschillende meningen zijn over de detachingsrichtlijn. Daarom wil ik ook een compliment maken aan mevrouw Thyssen voor haar standvastigheid in dit dossier.

Dit is een belangrijk voorstel om de positie van twee miljoen gedetacheerden in Europa te verbeteren en een einde te maken aan oneerlijke concurrentie op de arbeidsmarkt. Het vrij verkeer van diensten en personen is een ontzettend belangrijk fundament van de interne markt, maar het moet wel op een eerlijke manier gebeuren: niet alleen free mobility, maar ook fair mobility, op een eerlijk speelveld.

Het voorstel beantwoordt aan twee van de grote prioriteiten die ik op dat gebied heb. Allereerst de duur van detachering. Detachering is per definitie van tijdelijke aard en moet ook als zodanig gereguleerd worden. Over hoe lang detachering precies mag duren, kunnen en zullen we nog debatteren in dit Parlement, maar het voorstel om de duur te beperken is heel goed. Hetzelfde

geldt voor de voorstellen voor de beloning van gedetacheerde werknemers. Dat kan duidelijker, transparanter, beter voor de gedetacheerde werknemer en beter voor de arbeidsmarkt en ook daar zijn een aantal goede voorstellen gedaan.

Dit voorstel van commissaris Thyssen is een evenwichtig voorstel, een goede basis om ons werk hier te starten. Ik hoop dat wij hier in het Europees Parlement, van links naar rechts en van oost tot west, noord en zuid, op eenzelfde evenwichtige manier zullen voortdoen.

2-667-0000

Sihn Simon (S&D). - Mr President, I was going to start by explaining to our UKIP colleague what this is about: that the whole point is that it is about preventing the freedom of movement from being abused to undercut terms and conditions in local markets. It does not have to be like that and we can prevent it being like that. I was going to explain that to him, but of course he is not here because he has done his 60 seconds for YouTube and then buggered off to the bar, as they always do. But while I have got 30 seconds left, let me just congratulate the Commissioner on actually listening and actually making a difference.

Lots of colleagues have talked about how much work remains to be done on this. Universal collective bargaining is no use to us at all in the UK because we do not use that kind of system; we need sectoral- and company-level collective bargaining. 24 months is no use; we need 6 months. But on the principle of having listened and come back with a different proposal, I thank the Commissioner.

2-668-0000

Evelyn Regner (S&D). - Herr Präsident! Sehr geehrte Frau Kommissarin, Sie haben selbst gesagt, der Wettbewerb, der stattfindet, ist meist ein unfairer Wettbewerb. Er findet über Löhne,

Lohnnebenkosten und auch das Nichtzahlen von Sozialversicherungsbeiträgen, also leider nicht
über die tollen Ideen oder Innovationen von Unternehmen statt.

08-03-2016 340

Ich habe deshalb in diesem Zusammenhang mit dem Vorschlag, der superwichtig ist und von dem
ich meine, dass es gut ist, dass er endlich auf dem Tisch liegt, eine konkrete Frage an Sie. In
Österreich werden oft Aufträge erteilt an Unternehmen, die letztlich Billigstbieter sind. Diese
Billigstbieter arbeiten durchaus mit Beschäftigten, die über zwei Jahre entsendet werden. So, und
jetzt passiert Folgendes: Es liegt die Bescheinigung A1 vor, dass Sozialversicherungsbeiträge im
Herkunftsland bezahlt werden. Die werden aber nicht bezahlt, und wir kriegen es nicht in den
Griff, weil die Kooperation über die Grenzen hinaus nicht funktioniert.

Wird durch diese Änderungen, die Sie vorschlagen, das Zusammenspiel von Entsenderichtlinie,
Durchsetzungsrichtlinie aber auch Sozialversicherungsbehörden endlich klappen?

2-669-0000

Brando Benifei (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo finalmente il testo della
tanto attesa riforma della direttiva sul distacco dei lavoratori, una riforma mirata, come definita
dalla Commissaria Thyssen, che opera su tre fronti principali: la retribuzione dei lavoratori
distaccati, anche nel caso di subappalti, le norme sui lavoratori interinali e il distacco di lunga
durata.

Ovviamente, sarà necessario analizzare con molta attenzione la portata di queste disposizioni,
verificando in particolare se queste poche modifiche presentate siano in grado di creare nella realtà;
l'obiettivo dichiarato di un effettivo diritto alla parità di retribuzione per un lavoro equivalente
nello stesso luogo, obiettivo fondamentale per il nostro gruppo.

La mia prima impressione a caldo è mista. Sono certamente lieto che la Commissione abbia deciso di mettere mano alla direttiva sul distacco invece che cedere alle pressioni di chi, anche in quest'Aula, avrebbe preferito attendere i risultati della direttiva sull'applicazione del 2014, ignorando dunque la gravità di un problema già fin troppo evidente.

Sono tuttavia scettico che quanto proposto sia sufficiente, vista la grandezza del problema. Sono convinto che, come Parlamento, sapremo rafforzare il testo tutti insieme.

2-670-0000

Procedura „catch the eye”

2-671-0000

Tom Vandenkendelaere (PPE). - Geen enkel voorstel is perfect. Ook wat mevrouw Thyssen voorlegt zal lang niet voor iedereen goed zijn. Voor sommigen gaat het te ver en voor anderen bijlange niet ver genoeg. Het voorstel is in ieder geval evenwichtig en dat is een hele grote verdienste. Er is aandacht voor de belangen van de werknemers en men creëert een gelijk speelveld voor ondernemingen. Binnen de bevoegdheidsmarge waartussen de commissaris kan manoeuvreren is ze erin geslaagd haar principe van gelijk loon voor gelijk werk op dezelfde plaats te realiseren, zonder rechtstreeks te interveniëren in de nationale loonvorming. Dit verdient onze erkenning.

De Commissie geeft met het voorstel een goede voorzet, maar het zijn wij als Parlement en de lidstaten die de bal nu moeten binnenkopen. Om de misbruiken bij detachering uit de wereld te helpen, moeten die lidstaten vooral ook inzetten op controle en informatie-uitwisseling. We weten allemaal dat enkel effectieve controle van de wetgeving en doorgedreven, het liefst digitale, samenwerking tussen lidstaten de nodige garantie biedt om het probleem van sociale dumping aan te pakken. Ook hier moeten we dringend een tandje bijsteken, willen we de geloofwaardigheid

van het Europese project bij de burgers herstellen.

08-03-2016 341

2-672-0000

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria,

lo sforzo che ha fatto la Commissione ` senza dubbio utile. Il risultato ` molto deludente. Io, vede,

non ho contrarietà` ideologiche alla libera circolazione, anzi penso che la mobilità` possa essere

uno strumento importante nei modelli competitivi, nei sistemi delle imprese o nelle singole

aziende. A patto però` che ci sia parità` di salario, parità` di contributi e pari normativa.

Diversamente la mobilità` diventa uno strumento per il dumping sociale, con danni rilevanti per la

concorrenza nel suo insieme e anche, ovviamente, per le persone coinvolte. La parità`, nella

proposta che voi fate non c'è`, su nessuno di questi temi. Occorrerà` ricominciare da capo. E

bisognerà` farlo con molta attenzione perché`, nel frattempo la situazione non rimane ferma.

Voglio dire due cose rapidissime relative al tempo per la stabilizzazione: 24 mesi non sono

soltanto tanti; sono in contrasto con quello che ` previsto ad esempio nella normativa per il lavoro

stagionale. Allo stesso modo vorrei ricordare a tutti noi che nell'accordo fatto tra l'Unione europea

e il Regno Unito ci sono norme che alterano la protezione delle persone e anche questo ` un

problema che dovremo affrontare.

2-673-0000

Nóτησf; Mαpι´σf; (ECR). - Κυιεf;
Πρόεf;δpεf;f; ηοδηγiα
πpαγματικ´
συμβ´λλει στο vα μηv
έχουμεf;

κοιvωvικ´ vτ´μπιvγκ
κατ´ τωv εpγααζομ&évωv,
στο vα μποpο´μεf; vα

ε&p;γαζομε&vω&vγια&
 λ&óγουσf; ι&thetaeta;αγε&vειασf;.
 Αυτ&ó ε&v&ivαι ε&vισf; β&ápοσf;
 τε&vτ&pακοσ&iω&v xιλιδω&v
 Ελλ&h&vω&v ε&vπιστημ&óvω&v.

σταματησειη&
 διγλωσσια&
 επιτελουσ&f; σ' αυτ&ó εδ&ω
 το& Σ&ωμα!

Tania González Peñas (GUE/NGL). - Señor Presidente, la obsesión de los países miembros de la Unión Europea ha sido llegar a cotas mayores de integración económica. Mientras, dejaban en

Cuando las necesidades de la ciudadanía europea pasan por una Europa verdaderamente social, no podemos hacer oídos sordos ni mirar hacia otro lado. Debemos construir una Europa donde los derechos se igualen, tomando como referencia a los países más democráticos y más desarrollados socialmente y no al revés.

Necesitamos una administraci3n que se preocupe por reducir las desigualdades en vez de acrecentarlas. Mientras siga operando este modelo asim3trico, estaremos generando un fraude a los valores de la Uni3n Europea. En esa direcci3n, todas las medidas dirigidas a frenar el dumping social deben ser apoyadas.

Prestaremos, por lo tanto, nuestro apoyo a una revisión de la Directiva sobre trabajadores y trabajadoras desplazadas que realmente recoja los derechos laborales de quienes realizan un trabajo fuera de sus fronteras y se combatan las prácticas empresariales desleales.

2-675-0000

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). - Monsieur le Président, Madame le Commissaire, en rouvrant cette directive des travailleurs d'Europe, vous vous attaquez à une question utilisée par les populistes qui prétendent exacerber le repli national. Vous êtes courageuse de rouvrir cette vision ciblée et de dire votre objectif clairement: plus de mobilité en Europe, parce que ce que nous voulons, c'est faciliter la création d'emplois, faciliter la dynamique des entreprises et que chacun, ici, ait un travail et une protection sociale au niveau européen.

Oui, nous travaillons, à travers ce texte, pour tous les travailleurs européens, pour la dynamique de l'emploi. Nous devons mobiliser les États membres pour lutter contre la fraude, pour mettre en oeuvre ces textes européens, pour construire ici, tous ensemble - et j'en vois les prémices ce soir, je l'ai bien entendu -, des points de consensus qui nous permettent d'avancer tous ensemble. Sachez, Madame le Commissaire, que nous serons à vos côtés!

2-676-0000

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). - Arvoisa puhemies, täällä hetkellä yli 8 miljoonaa EUkansalaista työskentelee tai etsii töitä toisessa jäsenvaltiossa. Suurin osa heistä on hyvin

koulutettuja ammattilaisia. Tämän lisäksi Euroopassa on 1,6 miljoonaa rajatyöntekijää. He

työskentelevät eri maassa kuin missä he asuvat. Lopuksi on vielä lähetetyt työntekijät, jotka

tekevät lyhyitä työkomennuksia ulkomailla. Heidä on noin 1,5 miljoonaa.

Kuului työntekijä sitten mihin tahansa edellä mainitusta ryhmistä, oleellista on tämä: heille kuuluu

sama palkka samasta työstä. Kahden kerroksen työmarkkinat, joissa ulkomaalaiset ansaitsevat

huomattavasti kotimaisia työntekijäitä vähemmän, eivät yksinkertaisesti toimi ja aiheuttavat

paljon ongelmia. Ne myöms värät yritysten välistä kilpailua ja sotivat EU:n perusarvoja

vastaan.

2-677-0000

Csaba Sógor (PPE). - Mr President, I strongly agree with the viewpoint of the Commission, according to which the development of any legislation should be based upon well informed and evidence-based decisions. This is why I cannot find the logic in modifying the Posting of Workers Directive when the transposition deadline of the Enforcement Directive has not even lapsed yet and before its effects can be felt. New action should only be taken after it has been ensured that the existing - properly enforced and controlled - legislation is not enough.

I believe that this is especially true for the case at hand, where we are dealing with basic principles of the single market: freedom of movement and freedom to provide services across borders. We should be extremely cautious that in our efforts to fight abuses, fraud and lack of enforcement, which I agree is needed, we do not run the risk of creating bureaucratic and other barriers to labour mobility and, ultimately, to European competitiveness.

2-678-0000

(Ancheierea procedurii „catch the eye”)

2-679-0000

Marianne Thyssen, lid van de Commissie. & Ik zal het kort houden, want ik heb een heel lange inleiding mogen geven maar ik wil u bedanken voor het rijke debat. Zoals ik al verwacht had, is het voor de een te veel, voor de ander te weinig; voor de een komen we te snel met voorstellen en voor de ander komen we niet snel genoeg met voorstellen. Wat ik vooral onthoud - en dat stemt mij heel positief en optimistisch - is dat ik bij de leden van het Parlement, bij heel veel mensen, een

grote bereidheid gehoord heb om naar elkaar te luisteren, om samen te werken en om te kijken hoe we deze oefening tot een goed eind kunnen brengen. Ik heb dat vastgesteld bij vele fracties en ik stel dat enorm op prijs.

08-03-2016 343

Ik wil toch nog dit zeggen: waarom komen wij nu met dit voorstel en waarom wachten we niet tot de handhavingsrichtlijn die we in 2014 hebben goedgekeurd, is omgezet? De reden is heel duidelijk: de handhavingsrichtlijn is er gekomen om ervoor te zorgen dat de lidstaten meer instrumenten in handen hebben en beter zouden samenwerken om de regels die er zijn ook beter te doen toepassen. De handhavingsrichtlijn is er om fraude en misbruik te bestrijden en om ervoor te zorgen dat de regels uiteindelijk beter gehandhaafd worden. Daarvoor hadden de lidstaten meer instrumenten nodig en die hebben ze via die handhavingsrichtlijn gekregen. Dat is een goed stuk wetgeving. Wij stimuleren de lidstaten om die richtlijn tijdig en op een kwalitatieve wijze om te zetten. We verwachten dat ze dat doen tegen 18 juni, want dat is de limietdatum.

Maar dat is niet genoeg. We moeten ook de moed hebben om te kijken naar de regels zelf, naar de materiële regels die we toepassen. We hebben gezien dat ook daar tekortkomingen zitten en dat is de reden waarom deze Commissie bij haar aantreden aan u beloofd heeft daar ook werk van te zullen maken en dat we naar een gefocuste herziening gaan, gericht op het principe van gelijk loon voor gelijk werk. Daarom moeten we nu handelen en niet wachten tot die handhavingsrichtlijn is omgezet en tot we ook die evalueren. We kunnen niet ondertussen de tijd laten verlopen zonder naar de basisregels zelf te kijken.

Ik denk dat we nog voldoende tijd hebben en vooral nog voldoende gelegenheid hebben om van gedachten te wisselen over de technische details, maar ik zou toch op enkele dingen een kort antwoord willen geven. Er is gevraagd naar de werking van het A1-formulier, dat aantoont dat

mensen die sociale zekerheid betalen onderworpen zijn in hun land van herkomst. De vraagsteller is ondertussen vertrokken, maar ik kan u verzekeren dat we er met de sociale zekerheidscoördinatievoorstellen voor zullen zorgen dat dat A1-formulier een bruikbaar en betrouwbaar document wordt.

Ik wil er ook op wijzen - want die vraag is door verschillende mensen gesteld - dat wij naar maximale gelijkheid gaan, gelijk loon voor gelijk werk op dezelfde plaats en dat we daarbij ook maximaal effect willen geven aan de collectieve akkoorden, maar we moeten dat doen binnen het wetgevend kader waarin we werken. We gaan zo ver dat we in sommige omstandigheden - en ik nodig u uit om de teksten heel grondig te lezen - ook de collectieve akkoorden die zijn afgesloten op het niveau van een afzonderlijk bedrijf, meenemen in deze richtlijn. We moeten natuurlijk het beginsel van non-discriminatie respecteren en dat stelt grenzen aan de draagwijdte die we daaraan kunnen geven. Maar lees het voorstel alstublieft heel grondig en u zal zien dat we maximaal effect geven aan de collectieve akkoorden, uit respect ook voor de sociale partners.

Wat ik dan nog wil onderstrepen, is wat ik gezegd heb bij de toelichting bij dit voorstel. Het is ons erom te doen de mobiliteit in Europa te bevorderen. Om dat te kunnen doen, moeten we duidelijke en eerlijke regels hebben die kunnen worden gehandhaafd en die daadwerkelijk worden nageleefd in de praktijk. Maar wat we ook nodig hebben, is dat de regels door de burgers aanvaard worden als zijnde fair. Ze moeten niet alleen fair zijn, ze moeten ook sociaal aanvaard worden. Dit is wat ons inspireert bij dit voorstel. Ik kijk uit naar het debat dat we samen gaan voeren, dat we ook gaan voeren met de verschillende lidstaten van de Europese Unie, en na gehoord te hebben wat voor goede wil hier in dit Europees Parlement aanwezig is, ben ik ervan overtuigd dat we ook hier samen tot oplossingen kunnen komen. Dank u wel voor dit debat en dank u wel op voorhand

voor de constructieve houding.

2-680-0000

Președinte. - Dezbateră a fost încheiată.

2-681-0000

Jérôme Lavrilleux (PPE). - Monsieur le Président, je voudrais que vous puissiez répondre à mon

inquiétude, parce que j'ai pu constater, lors de ce débat sur la directive relative aux travailleurs

08-03-2016 344

détachés, qu'aucun membre du groupe d'extrême-droite auquel appartient le Front national, l'ENF

ou l'ENL en français, n'a assisté au débat ou n'a demandé à prendre la parole. Je voulais donc savoir

si c'est vous qui leur aviez interdit de parler ou si, tout simplement, ils se sont complètement

détestés de ce débat, dont, pourtant, chaque campagne électorale, ils nous rebattent les

oreilles pour taper contre l'Europe. Alors que nous sommes en train de faire un vrai travail de

fond, j'ai pu constater qu'ils n'étaient pas présents ce soir.

2-682-0000

Președinte. - Da. Mulțumim, mulțumim.

Declarații scrise (articolul 162)

2-682-0250

Edmund Kersch (PPE), membru al comisiei. - A soros holland elnökség egyik prioritásaként kezelt, a kiküldött

munkavállalókra vonatkozó irányelv európai bizottsági felülvizsgálata kapcsán fontos

megemlíteni, hogy a brüsszeli Bruegel Intézet legfrissebb elemzése szerint az 1,2 milliárd

munkavállalónak kevesebb, mint fele szórakozott a 2004-ben csatlakozott kelet-európai

országokból. A három legnagyobb kibocsátó ország: PL (228 ezer), DE (227 ezer) és FR (144

ezer). Earmilyen, a szociális és foglalkoztatási területi és területi szabályozás csak kiegyensúlyozott,

kellően megalapozott és arányos mártékú lehet. A mindössze másfél évvel ezelőtt elfogadott

jogszabály-módosítás és a jobb módosítás, melynek tagállami és grehajtásait kitűzték határidő csak

időn nyíron jár le, teljesen egyszerűtlen, és nem ill és nem is illhat rendelkezésre megfelelő, és fogó;

adat és hatástanulmány a jogszabály működéséről.

Nézzük a tényeket! A kiküldött munkavállalók az EU munkaerőpiacnak kevesebb, mint fél (0,3)

%-át teszik ki, tehát nem beszélhetünk egy jelentős csoportról. Az európai munkaerő mobilitása

nagyságrendekkel kisebb, mint az áruk, vagy szolgáltatások, de messze elmarad az amerikai vagy

japán munkaerő mobilitásaitól is. Ez versenyhárnyit jelent Európa számára. Továbbá, az EU a

nemzetközi szinten fokozatosan veszít versenyelőnyéből. 2010-ben az EU a világg GDP-jének

kezel 30%-át, és illatekötő elő, 2050-re ez várhatóan a felére fog csökkenni. Így az EU-ban minden

beavatkozás egyben a versenyképesség és a belső piac egységének megtartásait is kell, hogy

jelentse.

2-682-0500

Verónica Lope Fontagné; (PPE), por escrito. - Nos encontramos ante un momento de la historia

en el que la movilidad, en todas sus vertientes, es una constante que contribuye a mejorar el

funcionamiento del mercado único, a aumentar la competitividad o a reducir el desempleo. Desde

la UE estamos dando pasos firmes hacia una mayor integración social y laboral y por ello, la libre

circulaci&ocute;n de trabajadores, la libertad de establecimiento o la libre prestaci&ocute;n de servicios son principios fundamentales del mercado interior. Agradezco a la Comisaria que se haya decantado

por una revisi&ocute;n específica, ya que la Directiva sobre garantía de cumplimiento todavía no se ha

implementado en todos los Estados miembros y tendremos que evaluar sus resultados para poder

valorar su efectividad. Es evidente que tenemos que trabajar para luchar contra el

fraude y los abusos, y es por ello que esta revisi&ocute;n específica se dirija únicamente a aquellos

aspectos no resueltos, con el objeto de garantizar un trato justo para los trabajadores y unas reglas

de juego comunes para las empresas, pero lo que es m&.:s importante, se tiene que asegurar la libertad

de prestaci&ocute;n de servicios.

2-682-0750

Louis-Joseph Manscour (S&D), par &.:crit. - La Commission europ&.:enne a pr&.:sent&.: aujourd'hui sa

proposition de r&.:vision des règles encadrant le d&.:tachement des travailleurs au sein de l'Union. Il

&.:tait temps, quand on sait que la directive actuelle a atteint l'âge canonique de 20 ans.

08-03-2016 345

Alors que la directive de 1996 avait &.:t&.: con:ue pour prot&.:ger les salari&.:s, elle a &.:t&.: largement

d&.:tourn&.:e de son objectif, ouvrant la voie à une concurrence sociale et fiscale g&.:n&.:ralis&.:e entre travailleurs, entreprises et systèmes de protection sociale.

De prime abord, plusieurs propositions de ce projet sont int&.:ressantes: les travailleurs d&.:tach&.:s

devraient b&.:n&.:ficier des m*mes conditions de r&.:mun&.:ration que leurs collègues travaillant pour la

m*me entreprise avec un contrat du pays d'accueil. Ils devraient &.:galement pouvoir b&.:n&.:ficier du

treizième mois, des primes de Noël ou d'anciennet&.: si elles existent dans le secteur qui les emploie.

N&.:anmoins, ces propositions n'&.:cartent pas tous les abus. C'est le cas notamment des cotisations

sociales et de la portabilit&.; des droits acquis par le salari&.; dans le pays d'accueil.

Cette r&.;vision, enfin initi&.;e, relance le d&.;bat sur la lutte contre le dumping social. L'Europe sociale est la condition sine qua non de l'avenir du projet europ&.;en.

2-682-0875

Marian-Jean Marinescu (PPE), .n scris. - Libera furnizare a serviciilor si detasarea lucratorilor sunt principii fundamentale pentru libertatea de miscare si piata interna europeana. Ultima directiva europeana pe acest subiect a fost in 2014 si intrarea ei in vigoare va avea loc peste cateva luni. Surprinzator insa, Comisia Europeana a venit cu o revizuire a acestei directive, inainte chiar de a putea analiza rezultatele implementarii regulilor precedente privind detasarea lucratorilor.

Motivul ar fi descoperirea unor lacune referitoare la serviciile transfrontaliere, la protectia lucratorilor si la tratamentul egal in ceea ce priveste prevederile de remunerare (salariu egal la loc de munca echivalent, la conditii egale). In primul rand, Comisia nu tine cont de pozitia mai multor State Membre cand vine cu o asemenea propunere. In plus, Comisia trebuie sa fie motor pentru stimularea economiei si a competitivitatii pe piata muncii, nu sa puna piedici. Si nu in ultimul rand, Comisia trebuie sa apere drepturile lucratorilor transfrontalieri, dezvoltarea IMM-urilor, sa stimuleze competitivitatea si competitia pe piata muncii bazate pe productivitate, expertiza, inovare si pe criterii de eficienta-cost. Consider ca propunerea Comisiei este impotriva principiului fundamental al UE, libera circulatie a fortei de munca.

2-683-0000

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), .n scris. - Comisia Europeană propune modificarea Directiveicadru 96/71/CE privind detaşarea lucrătorilor de către o companie dintr-un stat membru pentru a executa lucrări .ntr-un alt stat membru. Consider că unele propuneri de modificare a acestei

directive vor avea un impact negativ asupra mobilității forței de muncă. Astfel, directiva actuală prevede, în mod clar, că unui lucrător detașat trebuie să i se acorde cel puțin salariul minim din țara unde a fost detașat. Este o prevedere clară, fără niciun dubiu de interpretare. Se propune un alt criteriu, neclar, susceptibil de interpretări diferite și, deci, de abuzuri în aplicare: asigurarea unei „remunerații necesare pentru protecția lucrătorilor detașați”. Pe lângă faptul că un astfel de criteriu este neclar, acesta nu ține seama nici de competitivitatea companiilor care detașează lucrătorii. Am convingerea că, în Parlamentul European, vom reuși să determinăm Comisia să renunțe la astfel de modificări.

2-683-0250

Dubravka Šuica (PPE), născută în 1960. - Între 2010 și 2014, numărul de angajați în companiile din UE a crescut cu doar 45%, în timp ce în 2014, 1,9 milioane de angajați din UE au fost trimiși în alte țări membre. Stăruim să asigurăm noi instrumente prin care să îmbunătățim administrativ cooperarea autorităților naționale responsabile cu angajarea. Comisia Europeană a prezentat reforma Directivei privind angajarea lucrătorilor în cadrul furnizării serviciilor prin care să creștem competitivitatea pieței interne, care va completa Directiva privind angajarea lucrătorilor din 2014. Cum să asigurăm că angajații din UE vor beneficia de aceeași plată pentru același lucru în același loc de muncă și să asigurăm că angajații din UE vor beneficia de aceeași plată pentru același lucru în același loc de muncă în cadrul pieței interne, este o provocare. Într-o piață competitivă, condițiile de muncă vor fi mai bune, iar angajații vor beneficia de mai multe drepturi.

08-03-2016 346

Revizuirea regulilor privind angajarea lucrătorilor din UE va fi o schimbare în modurile de plată ale angajaților din UE, regulile privind persoanele care lucrează prin intermediul agențiilor de recrutare temporară și angajarea pe termen lung angajarea, și va crește numărul de angajați, transparența și siguranța juridică.

2-683-0500

Romana Tomc (PPE), pisno. - Najprej bi se rada zahvalila komisarki za pogum, da je ponovno odprla to direktivo, ki ni popolna. Zelo ste se potrudili, da ste oblikovali predlog, ki bi lahko bil na koncu sprejemljiv za vse. Od sprejema te directive sta minili že dve desetletji in v tem času se je trg dela zelo spremenil. Tudi to je že koraj zadosten razlog za spremembe. Vprašati se moramo, ali je pravilo enako plačilo za enako delo na enakem mestu res prava formula za obe strani, za delavce in delodajalce. Ali bo to pravilo podpiralo osnovne vrednote ali jih bo ogrožalo. Odprtih vprašanj je še veliko. Še nekaj bi rada poudarila. Delovno razmerje je razmerje med dvema stranema. Prav je, da smo zelo pozorni do zaščite pravic zaposlenih, vendar na drugi strani ne smemo pozabiti na delodajalce. Predvsem na mala in srednja podjetja, ki so tudi del te zgodbe in lahko zaradi ukrepov postanejo nekonkurenčna.

15. Ce este ratingul "social de triplu A"? (dezbatare)

2-685-0000

Președinte. - Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră privind întrebarea cu solicitare de răspuns oral adresată Comisiei: Ce este ratingul „social de triplu A”? [2015/3024(RSP)]

2-686-0000

Thomas Händel, Verfasser. - Herr Präsident! Die soziale Situation in Europa braucht dringend ein Triple-A an sozialem Rating. Das ist unzweifelhaft und offensichtlich auch bei der Kommission angekommen.

Jeder weiß: Wir verharren noch immer auf einer sehr hohen Arbeitslosigkeit in Europa, wenn sie auch leicht sinkt, aber es ist nur die offiziell registrierte. Wir haben eine völlig inakzeptable Rate an Jugendarbeitslosigkeit, und zwar nicht nur in den sogenannten Krisenstaaten. Wir haben die Situation, dass die Armut in Europa solche Größenordnungen erreicht, dass ein Viertel der

europäischen Bevölkerung an oder unter der OECD-Armutsgrenze lebt. Wir jubeln manchmal

über neu entstehende Arbeitsplätze, aber es sind im Wesentlichen prekäre Arbeitsplätze, die

entstehen, wo Menschen arm in Arbeit sind.

Das alles, scheint es, hat die Kommission nun kapiert und macht eine Initiative zu einem sozialen

Triple-A. Im Oktober 2014 hat Jean-Claude Juncker in einer Rede vor dem EP ehrgeizig dieses

Projekt angekündigt. Selbst der Finanzpräsidenten-Bericht zur Vollendung der Europäischen

Wirtschafts- und Währungsunion will den Fokus auf Beschäftigung und Soziales stärken.

Der EPSCO 2015 hat die Schlussfolgerung zu einer Vision für ein soziales Triple-A-Rating für

Europa definiert. Ich zitiere: „Sozialpolitik soll ihr volles Potenzial nutzen und soziale und

beschäftigungspolitische Herausforderungen für die Erreichung der gemeinsamen sozialen und

Beschäftigungsziele in der Europa-2020-Strategie angehen“. Das alles sind Worte. Ich erkenne an

- auch für die Kommission, da gibt es, glaube ich, keine Diskussion - für die soziale Frage in

Europa gibt es keine einfache und keine Generallösung.

Aber seit der ersten Ankündigung hat die Kommission noch nicht geliefert. Keine konkrete und

strukturierte Information über die Fortschritte eines sozialen Triple-A. Nun gibt es seit heute eine

Mitteilung seitens der Kommission, aber, liebe Frau Kommissarin Thyssen, aus dieser

strukturierten Information von heute werde ich auch nicht viel schlauer. Da fehlt mir zu viel, da

sind Allgemeinplätze drin, die jeder von uns in diesem Parlament unterschreiben könnte. Aber es

gibt keine klare Ansage, was denn nun passiert.

08-03-2016 347

Erstens: Wie definiert die Kommission denn ein soziales Triple-A für Europa? Zweitens: Wie sind

die konkreten Details über das Konzept, die Komponenten und die Ziele? Drittens: Was sind die

bestehenden und vor allem was sind neue Mechanismen, Verfahren und Indikatoren und messbare Schritte, und zwar innerhalb und außerhalb des europäischen Semesters, für die Durchsetzung dieser Ziele? Viertens: Wie werden die Instrumente denn eingesetzt werden? Fünftens: Wie ist der detaillierte Zeitplan der Kommission für ein soziales Triple-A? Sechstens: Wie soll eine bessere soziale Konvergenz nach oben auf Grundlage gemeinsamer High-Level-Standards gefördert werden?

Das alles sind Fragen, die sich stellen. Aber ich bin noch nicht am Ende mit dem Fragenkatalog meines Ausschusses. Welche Reformen und Gesetze will die Kommission denn auf europäischer und nationaler Ebene fördern, damit wir eine höhere soziale Konvergenz bekommen? Achters: Wie sollen die Fortschritte in diese Richtung denn überpruft werden? Schlussendlich: Wie will die Kommission denn ein soziales Triple-A-Rating für die ganze EU installieren und nicht nur für die Wirtschafts- und Währungsunion? Wollen wir nicht ein Kerneuropa und ein Randeuropa schaffen, ein Europa der zwei Geschwindigkeiten im sozialen Bereich?

Das sind Fragen, die sich auf tun. Ich will am Schluss deutlich machen: Ich glaube, die soziale Situation ist die Schlüsselfrage, die absolut entscheidende Schlüsselfrage, für ein gemeinsames, ein solidarisches Europa. Deswegen haben wir nicht Zeit bis März 2017, haben wir nicht die Zeit, erst ein Weißbuch abzuwarten. Es braucht jetzt dringend klare Schritte in Richtung eines stärkeren sozialen Europas.

2-687-0000

Marianne Thyssen, Member of the Commission. - Mr President, since its first day in office, a key goal of this Commission has been to create a Europe worthy of a social triple-A rating. For me there is no doubt that it is an ambition - indeed, a commitment - that the economic strengthening

of our Union goes hand in hand with improving people's lives. This is the core of the European social model and a vital component of our social market economy. In my view, a triple-A social Europe requires fair and balanced growth that leads to the creation of decent quality jobs, as well as chances and protection for all throughout their life cycle.

The Commission has put fairness at the core of our agenda and I am convinced that it is only by ensuring that social considerations are better integrated in all European policy areas that we will truly achieve a social Europe. The Commission has already taken concrete steps to make sure Europe deserves a triple-A rating. Within the European Semester we have deepened the analysis of employment and social performance and we have strengthened the role of social partners at European and national level. We have done a social impact assessment in parallel with the negotiations of the new support programme for Greece. We have proposed a recommendation to the Member States on the reintegration of the long-term unemployed into the labour market, which was adopted in February. We proposed - and the Parliament and the Council quickly accepted - to increase the pre-finance for the Youth Employment Initiative from one percent to 30 percent, which represented an advance payment of around EUR 1 billion. This has allowed for the projects under the Youth Employment Initiative to really take off. We adopted the proposal for the Accessibility Act, which will give persons with disabilities more opportunities and choices in their everyday life. The newly established European Platform against Undeclared Work will help to combat undeclared work throughout the Union and contribute to better working conditions in the EU. A new EURES regulation will make it easier for jobseekers to expand their job search into other Member States and will facilitate free movement of workers. In addition, we have just adopted today a proposal for the revision of the Posting of Workers Directive, which we discussed

earlier, and there is some work underway for 2016. We foresee a fresh start to promote work-life

08-03-2016 348

balance for working parents, both men and women. We are also preparing a European Skills Agenda to be launched during the spring and, moreover, a comprehensive evaluation of the 24 occupational health and safety directives is ongoing. I intend to come forward with a proposal on carcinogens before the summer.

In parallel with these concrete initiatives, we today launched a broad consultation on a first concrete outline of the European Pillar of Social Rights. President Juncker announced this initiative in his State of the Union address in September last year and the consultation will collect stakeholders' views, including national parliaments' and, of course, the European Parliament's. I invite all of you to participate in the debate and also to come with the position of the Parliament if possible. We invite social partners at European and national level and civil society to participate in this debate.

Why a Pillar of Social Rights? Well, the European social model is a success story. The European Union is today the largest economy in the world and most of its citizens enjoy very high living standards. European values have materialised over time in a whole set of social rights, which are enshrined in national and European law as well as fundamental rights.

However, we need to assess whether the European social model is still fit for purpose. We are confronted with long-term challenges and we are also still confronted with the aftermath of the crisis. I would say that it is time for a reality check. Are our European Union and our Member States' policies on social affairs, in the broad sense of the word, still up to date? Are they futureproofed for the 21st century? Those are the questions. This is particularly important for the euro area because we know that more convergence, including on social and labour market policy is

essential for more resilience and for better stability of economic and monetary union. This is why the Pillar of Social Rights will, in the first instance, be there for the Member States of the euro area.

But of course other Member States are welcome to join if they so wish.

I am convinced that this double track is the right way to advance for a social triple-A: to take concrete initiatives that address people's concerns and have a real impact on the ground - we have already launched more than ten - and, secondly, to initiate a joint reflection on how we want our European social model to develop in the 21st century so that it continues to work for people to deliver growth and opportunities for all. I cannot encourage you more to participate in this big debate. I think you really have something to say there and I looking forward to continuing that debate too.

2-688-0000

David Casa, f'isem il-grupp PPE. - Nilqa' b'sodisfazzjon inizjattivi li jistgħu jkunu ta' kontribut għall-benessere taċ-ċittadini tagħna. Nemmen li dan il-kuncett ċertament jista' jiġi żviluppat. It-Trattat diġà; jipprovdi għall-fatt li l-Unjoni Ewropea għandha d-dritt tikkumplimenta u tgħin, fost affarijiet oħra, lill-pajjiżi Membri fil-qasam tal-protezzjoni u s-saħħa tal-ħaddiem, ilkundizzjonijiet tax-xogħol tagħhom, is-sigurtà; soċjali u l-protezzjoni soċjali. Per; sabiex dan leżerċizzju jirnexxi trid issir kollaborazzjoni stretta mal-pajjiżi Membri u mar-reġjuni tagħhom.

Dan flimkien ma' definizzjonijiet u objettivi ċari.

Tajjeb illi nfakkar li l-politika ta' koeżjoni Ewropea hija imperattiva għal tkabbir omoġenju u kostruttiv, kif ukoll għall-konvergenza soċjali pożittiva.

Nifhem illi l-globalizzazzjoni u l-kriżi ekonomika ħallew impatt fuq is-soċjetà; tagħna. Ma nistgħux nergħu nirrepetu l-iżbalji li għamilna u npoġġu l-benessere soċjali taċ-ċittadini tagħna

f'riskju. Il-protezzjoni taċ-ċittadini tagħna huwa dmir ewlieni għalina. U għalhekk nitlob lill-

Kummissjoni u lill-pajjiżi Membri sabiex ipoġġu l-indikaturi soċjali tagħna fuq quddiem tal-08-

03-2016 349

aġenda politika tal-Unjoni Ewropea u jużaw dawn l-indikaturi soċjali bħala mekkaniżmu sabiex

tittieħed azzjoni approprjata u fil-ħin.

2-689-0000

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

2-690-0000

Jutta Steinruck, im Namen der S&D-Fraktion. - Frau Präsidentin! Nach der Antrittsrede von Herrn

Kommissionspräsident Juncker und auch von Ihrer hatten wir große Erwartungen an Sie, Frau

Thyssen. Wir finden, es ist bisher viel zu wenig passiert. Ein bisschen mehr Soziales im

Europäischen Semester, ein Finanz-Präsidenten-Bericht, der nicht von der Sparpolitik abkehrt, und

eine unverbindliche Mitteilung zur Bekämpfung von Langzeitarbeitslosigkeit. Gut, heute, nach

anderthalb Jahren, gab es erste Initiativen. Aber mit den Ankündigungen, die Sie jetzt gemacht

haben, das bringt wenig Konkretes für ein wirkliches, tatsächliches Triple-A für Soziales, das die

Menschen in Europa erwarten. Mit einer einfachen Zusammenfassung aller sozialen Rechte im

social pillar wird den Arbeitnehmern nicht geholfen, und auch die Beschränkung auf die Euro-

länder bekämpft weder unfairen Wettbewerb noch Lohn- und Sozialdumping.

Der Fokus der Kommission muss klar auf die Bekämpfung von prekärer Beschäftigung gelegt

werden, auf die Bekämpfung von Arbeitslosigkeit, Abbau von Armut, Abbau von sozialer

Ausgrenzung. Dafür brauchen wir zum Beispiel die Definition eines Arbeitnehmerbegriffs, wir

brauchen existenzsichernde Löhne, ein Mindesteinkommen und auch die Stärkung der

Tarifpartner. Nehmen Sie den sozialen Dialog ernster als bisher! Auch die child guarantee: Das ist eine Maßnahme, um Armut zu bekämpfen.

Um ein wirkliches soziales Triple-A für Europa zu erreichen, muss das Prinzip „Gleicher Lohn für gleiche Arbeit“ fest verankert werden. Da werden wir bei der Revision der Richtlinie, bei der Einführung des social pillar und bei der Revision der Koordinierung der Sozialsysteme kämpfen!

2-691-0000

Arne Gericke, im Namen der ECR-Fraktion. - Frau Präsidentin! Im Bankenwesen steht das Triple-

A für höchste Bonität - oft ein Fallstrick der Ratingagenturen für Pleitestaaten im Kampf gegen

den Schuldenberg.

Ich bringe die Idee Jean-Claude Junckers, diesen Begriff ins Soziale zu drehen. Soziales Tun

bekommt einen besonderen Wert, unser Markt eine soziale Seite. In Deutschland, die soziale

Marktwirtschaft: zunächst nur ein Begriff, heute ein Konzept für ganz Europa. Damals wie heute

gilt: Das Wort muss mit Taten gefüllt werden, sonst bleibt es eine wertlose Hülse.

Ich freue mich deshalb, wenn wir im Europäischen Parlament nun den Begriff aufgreifen und

ernsthaft diskutieren. Wie kann ein solch soziales Triple-A für Europa aussehen? Was genau

müssen wir anpacken? Wo muss Europa sich dafür verändern? Ich bin offen für diese Diskussion

und wünsche mir dazu, mehr als bisher die Menschen einzubinden.

Im Rahmen der Familienpartei Deutschlands fordere ich soziale Gerechtigkeit zwischen Eltern

und Kinderlosen am Arbeitsmarkt. Ganz besonders dort müssen wir darauf achten.

2-692-0000

Enrique Calvet Chambon, en nombre del Grupo ALDE. - Se'ora Presidenta, se'ora Comisaria, yo

creo que cuando la Comisi´n se lanza a utilizar palabras nuevas tiene que tener muy presente la

seriedad de los temas que va a tratar, por lo cual era muy necesario que la Comisi´n definiera muy

claramente qué entendía por
– cuando la lanz´ y que no fuera una boutade, un símbolo o

08-03-2016 350

una llamada, Tverdad? Y hemos hecho, yo creo, muy bien en ponerles a ustedes al pie del muro,

como se dice, para que definan esa voluntad que mantienen tener.

Espero que se quede como ese símbolo de gran voluntad para la creaci´n de una Europa social,

que es lo que ahora mismo puede hasta rescatar el principio de Uni´n Europea, y que no caigan —

creo que ya lo veo por lo que han expuesto— en la idea de hacer una baremaci´n de
+ A2

C-– con una escala a medida, pues es una din–mica perversa e insoportable que nos llevaría

cincuenta a'os y, al final, Tqu– agencia va a decir qu– es el baremo? Eso creo que queda descartado;

no se metan ahí.

En cambio, sí me gustaría que priorizaran absolutamente ese camino hacia una mejor Europa

social. Como no quieren hablar del empleo, pese a que de verdad lo primero para una

social– es llegar al pleno empleo, vamos a hablar solo de políticas sociales. Por favor, hablen de

pobreza y de c´mo combatir la pobreza. Hoy, ya. Hablen de circulaci´n de estudiantes y

educaci´n: Erasmus+, etc. Hoy, ya. Y, por favor, no olviden que proteger a los trabajadores no es

establecer proteccionismo.

Una última cosa: Tqu– credibilidad va a tener la Comisi´n defendiendo la
– o una mejor

Europa social cuando acaba de ceder, con el documento del se'or Tusk y frente al Reino Unido,

algo tan importante como la libre circulaci´n y la igualdad de trato, principios fundamentales?

2-693-0000

Gabriele Zimmer, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. - Frau Präsidentin, Frau Kommissarin!

Obwohl wir in Deutschland und einigen anderen Mitgliedstaaten in den letzten Jahren durchaus eine positive Wirtschaftsentwicklung gehabt haben, hat sich die Armutsrate in diesen Ländern nicht verändert.

Die jüngsten Berichte, die vorgestellt worden sind, machen deutlich, dass es keinen direkten oder ausschließlichen Zusammenhang zwischen Wirtschaftsentwicklung und sozialer Situation der

Beschäftigten gibt. Deshalb möchte ich darauf verweisen, dass die Hauptaufgabe für uns nach wie

vor darin bestehen muss, was wir als Europäische Union konkret tun, um den 132 Millionen Menschen, die offiziell in Armut leben, eine Chance, eine Perspektive zu bieten.

Da ist die Verkürzung, auch in Ihrer heute vorgestellten Mitteilung auf den Arbeitsmarkt einfach zu eng gegriffen. Es muss weiter gefasst werden. Was wir brauchen, sind doch konkrete Kriterien.

Wir brauchen konkrete, fassbare, messbare, qualitative Kriterien, um Armut zu bekämpfen. Da nützt es uns nichts, wenn wir nur auf job creation hinarbeiten, wenn wir nicht gleichzeitig davon sprechen, dass wir tatsächlich Mindesteinkommen, Mindestlöhne brauchen, die Armut verhindern, dass wir Renten brauchen, die Armut verhindern.

Es geht nicht einfach darum, wieder von der Balance zwischen flexibility und security zu reden, wenn wir gleichzeitig wissen, dass es diese flexicurity gewesen ist, die in den letzten Jahren, zum Beispiel auch in Deutschland, die prekären Jobs hochgetrieben hat und damit Armut trotz Arbeit weiter nach vorne getrieben hat. Dagegen müssen wir ankämpfen.

Ich bitte Sie deshalb, sprechen Sie nicht von Mindestrechten! Sprechen Sie von Grundrechten!

Sagen Sie klar: Jeder Mensch hat hier in der Europäischen Union die gleichen Grundrechte auf

soziale Sicherheit und auf ein Leben ohne Armut.

2-694-0000

Jean Lambert, on behalf of the Verts/ALE Group. - Madam President, I must admit that when we

began to hear about the social triple-A some of us began to think: at last, here is something a bit more aspirational on social Europe. I really hope that we are also going to draw on the work that

08-03-2016 351

we have done in the past on issues beyond GDP, because I think that picks up on some of the points that were made about quite how we are really looking at this.

As others have said, we certainly feel that social Europe has been very much under attack over the last few years. This Parliament has been extremely clear on that, as you will remember, and we recognise that if you cut too much you actually kill the plant that you were trying to grow. So, in terms of the social pillar, I, like you, really hope that there will be many, many responses to that consultation, not least from those experiencing poverty. I hope that part of the concentration in this is going to be about how we tackle growing inequalities, because they are there within our labour market, which we see hollowing out. They are there in terms of job opportunities, and we certainly do face a number of challenges. I would hope that all Member States will engage constructively in this, but I am British so I do not take that for granted.

I think we are looking, however, at an issue of enforcement. When we are looking at future legislation, as others have said, we are looking at a core Europe and the 'other' Europe as well. So if we are looking at the extension of the Equalities Directive, the Carer's Leave Directive, these sorts of things, I think we are faced with an issue here, if we really are looking at a one-speed Europe.

2-695-0000

Laura Agea, a nome del gruppo EFDD. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora

Commissaria, mi dispiace ma non ci siamo! Io ero convinta che ciò che era un'indicazione e una chiacchiera, come al solito, del Presidente Juncker non si sarebbe mai realizzata concretamente.

Voi parlate di "tripla A sociale", come se un'etichetta fosse quello che serve a un'Europa che è

affamata, che è ridotta veramente allo stremo delle forze e dove, non già la povertà e il rischio di

povertà, bensì la miseria, la povertà assoluta sono la condizione nella quale versano milioni di

cittadini.

Non si può parlare di "tripla, quadrupla, quintupla A sociale": si deve parlare dei problemi e si deve

parlare di soluzioni concrete delle quali le famiglie, ridotte alla fame, hanno bisogno. Lei dice che

sono state formulate proposte concrete. Esatto! Sa qual è l'ultima proposta? Che oggi la

Commissione europea ha richiesto la modifica del bilancio per il 2016 all'Italia, alla Spagna, alla

Finlandia, alla Romania e al Belgio. Per quale motivo? Per gravi e serie deviazioni dagli obiettivi di

austerità concordati.

Queste sono le "triple A" che voi ci richiedete. Ancora riforme strutturali e adeguamenti ma io vi

ricordo che non sono queste le misure che garantiscono la sussistenza e la sopravvivenza di

milioni di cittadini ridotti alla fame.

2-696-0000

Dominique Martin, au nom du groupe ENF. - Madame le Pr&.;sident, chers collègues, Madame

Zimmer, relever le pilier social au m*me niveau que le pilier &.;conomique est devenu la nouvelle

marotte de l'Union de M. Juncker, sans doute pour redorer l'image du projet europ&.;en auprès de

citoyens de plus en plus eurosceptiques. Ce revirement à 180 degr&.;s propose m*me d'encourager

κριτηρια; στο σφαγειον
 τω&v εργατικα;ων
 δικα;αιωμδτω&v πονυ
 λεγεται Ενπρωπαικα;ο
 Εξδμε&vο η Ενπρωπαικα;η

Επιτp&omicronn;πř κ&omicronn;p&omicronn;iδεúει
και πp&omicronn;καλειf, αλλλ&ú
&omicronn;μ&omicronn;λ&omicronn;γειf κιóλασf;
óτι η φθηvr̃ ειéλικτη
εpγασiα εivαι η

μεγαλ&úτεpη επévδυση
για τ&omicronn; κεφúλαι&omicronn;.

&Omicronn;úτεp; ευx&omicronn;λ&óγια
&omicronn;úτεp; δřθεp;v
δημ&omicronn;κpατικř
λ&omicronn;γ&omicronn;δ&omicronn;σiα σεp;
αvτιδpαστικú ópγαvα
óπωσf; τ&omicronn;

Ευpωκ&omicronn;ιv&omicronn;β&omicronn;úλι&omicronn;
εξαvθ&pωπfζ&omicronn;υv τηv
Ευpωπfαiκř 'Evωση. Για
παpδειγμα, ακ&omicronn;úστεp;
&omicronn;pισμévεpσf;

απαvτřσεp;ισf; τησf;
Επιτp&omicronn;πřσf; σεp;
εpωτřσεp;ισf; τ&omicronn;υ
Κ&omicronn;μμ&omicronn;υvιστικ&omicronn;ú
Κóμματ&omicronn;σf; Ελλ&úδασf;:
&.Η Ευpωπfαiκř

'Evωση&., λ&éει, &.δεp;v
καθ&omicronn;piζεp;ι δικαfωμα
σεp; μóvιμεpσf;
συμβ&úσεp;ισf;
εpγασiασf;&., Δηλαδ&ř,
δ&omicronn;υλεp;ιúλ&úστιx&omicronn;
για

ψix&omicronn;υλα! 'Aλλη: &.Σεp;
πp&omicronn;γpμματα τ&omicronn;υ
Ευpωπfαiκ&omicronn;ú
Κ&omicronn;ιvωvικ&omicronn;ú Ταμεp;ι&omicronn;υ
&omicronn;ι εpγαζóμεp&v&omicronn;ι δεp;v
λαμβ&úv&omicronn;υv

μισθ&ó&., &omicronn;úτεp; β&éβαια
ασφúλιση. Τζúμπα και
αvασφúλιστη εpγασiα.,
εp;vú τ&omicronn; σúστημα EURES
υπ&omicronn;v&omicronn;μεp;&úεp;ι

$\tau;\eta;$ $\mu;\acute{o}\nu\iota\omicron;\mu;\eta;$ $\epsilon;\rho\gamma\alpha;\alpha;\sigma;\acute{\iota}\alpha;$,
 $\epsilon;\nu\iota\omicron;\sigma;\chi\acute{\upsilon}\omicron;\nu\tau\alpha;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\tau;\alpha;$
 $\delta;\omicron;\upsilon;\lambda;\epsilon;\epsilon;\mu;\pi;\omicron;\rho\iota\omicron;\kappa\alpha;\acute{\alpha}$
 $\gamma;\rho\alpha;\phi;\epsilon;\acute{\iota}\alpha;!$ $\Gamma;\iota;\alpha;$
 $\pi;\alpha;\rho\acute{\alpha}\delta;\epsilon;\iota;\gamma;\mu;\alpha;$, $\eta;$ $\epsilon;\lambda;\lambda;\acute{\alpha}\delta;\delta;\alpha;$,
 $\acute{o}\pi;\omicron;\upsilon;$ $\mu;\epsilon;$ $\tau;\eta;$

$\alpha;\xi\iota\omicron;\lambda;\acute{o}\gamma;\eta;\sigma;\eta;$ $\tau;\omicron;\upsilon;$
 $\tau;\pi\iota\tau\omicron;\upsilon;$ $\mu;\nu\eta;\mu;\omicron;\nu\iota\omicron;\upsilon;$
 $\kappa;\epsilon;\nu\eta;\sigma;\eta;$ $\kappa;\alpha;\iota;$
 $\kappa;\omicron;\upsilon;\alpha;\rho\tau;\acute{\epsilon}\tau;\omicron;$
 $\pi;\alpha;\rho\alpha;\pi;\lambda;\alpha;\nu\acute{o}\nu\tau\alpha;\alpha;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\gamma;\iota;\alpha;$
 $\epsilon;\upsilon;\omega;\pi;\acute{\iota}\kappa\alpha;\acute{\eta}\epsilon\upsilon\omega;\sigma;\eta;$ $\pi;\iota;\omicron;$

$\phi;\iota;\lambda;\omicron;\lambda;\alpha;\acute{\iota}\kappa\alpha;\acute{\eta}$ $\alpha;\pi;\acute{o}$ $\tau;\omicron;$
 $\Delta;\iota;\epsilon;\theta;\acute{\epsilon}\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\mathrm{N}\omicron;\mu;\iota;\sigma;\mu;\alpha;\tau;\iota;\kappa\alpha;\acute{o}$
 $\mathrm{T}\alpha;\mu;\epsilon;\iota;\omicron;$ $\kappa;\alpha;\iota;$ $\gamma;\iota;\alpha;$
 $\epsilon;\nu\delta;\iota;\alpha;\phi;\acute{\epsilon}\rho\omicron;\nu$ $\gamma;\iota;\alpha;$ $\tau;\omicron;\upsilon;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$
 $\pi;\iota;\omicron;$ $\alpha;\delta;\acute{\upsilon}\nu\alpha;\mu;\omicron;\upsilon;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$,
 $\mu;\iota;\rho\acute{\alpha}\zeta\omicron;\omicron;\upsilon;$

$\phi;\tau;\acute{\omega}\chi\epsilon;\iota;\alpha;$ $\alpha;\nu\acute{\alpha}\mu;\epsilon;\sigma;\alpha;$ $\sigma;\epsilon;$
 $\phi;\tau;\omega;\chi\omicron;\acute{\upsilon}\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\kappa;\alpha;\iota;$
 $\epsilon;\xi\alpha;\theta;\lambda;\omega;\mu;\acute{\epsilon}\nu\omicron;\upsilon;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$,
 $\pi;\epsilon;\tau;\sigma;\omicron;\kappa;\acute{o}\beta\eta;\omicron;\upsilon;$ $\pi;\acute{\alpha}\lambda;\lambda;\iota;\iota;$
 $\mu;\iota;\sigma;\theta;\acute{\upsilon}\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$, $\sigma;\upsilon;\nu\tau\alpha;\acute{\alpha}\xi\epsilon;\iota;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$,
 $\kappa;\omicron;\iota;\nu\omega;\nu\iota;\kappa\alpha;\acute{\alpha}$

$\epsilon;\pi;\iota;\delta;\acute{o}\mu;\alpha;\tau;\alpha;$ $\kappa;\alpha;\iota;$
 $\delta;\alpha;\pi;\acute{\nu}\epsilon;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\beta;\acute{\alpha}\zeta\omicron;\omicron;\upsilon;\nu$
 $\tau;\alpha;\phi;\acute{o}\pi;\lambda;\alpha;\kappa\alpha;\alpha;$ $\sigma;\tau;\eta;$
 $\kappa;\omicron;\iota;\nu\omega;\nu\iota;\kappa\alpha;\acute{\eta}$ $\alpha;\sigma;\phi;\acute{\alpha}\lambda;\lambda;\iota;\sigma;\eta;$
 $\kappa;\alpha;\iota;$ $\tau;\alpha;$ $\epsilon;\rho\gamma\alpha;\alpha;\sigma;\iota;\alpha;\kappa\alpha;\acute{\alpha}$
 $\delta;\iota;\kappa\alpha;\alpha;\iota;\acute{\omega}\mu;\alpha;\tau;\alpha;$.

$\mathrm{K}\alpha;\mu;\iota;\acute{\alpha}$ $\alpha;\pi;\omicron;\pi\iota\alpha;!$ $\epsilon;\delta;\acute{\omega}$
 $\sigma;\tau;\epsilon;\lambda;\acute{\epsilon}\chi\eta;$ $\tau;\eta;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\epsilon\upsilon\omega;\sigma;\eta;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$
 $\kappa;\alpha;\iota;$ $\acute{o}\lambda;\omega;\nu$ $\tau;\omega;$
 $\kappa;\epsilon;\nu\eta;\pi\upsilon\acute{\eta}\sigma;\epsilon;\omicron;$
 $\xi\epsilon;\delta;\iota;\acute{\nu}\tau\alpha;\rho\omicron;\pi;\alpha;$ $\kappa;\alpha;\lambda;\lambda;\omicron;\acute{\upsilon}$
 $\gamma;\iota;\alpha;$ $\alpha;\xi\iota\omicron;\pi;\omicron;\acute{\iota}\eta;\sigma;\eta;$

$\tau;\eta;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\pi;\acute{\alpha}\mu;\phi;\theta;\eta;\eta;\nu\eta;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$
 $\delta;\omicron;\upsilon;\lambda;\epsilon;\iota;\acute{\alpha}\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\tau;\omega;$
 $\pi;\rho\omicron;\sigma;\phi;\acute{\upsilon}\gamma\omega;\omega;$ $\alpha;$ $\xi\epsilon;\pi;\acute{\upsilon}\gamma\omega;\omicron;\upsilon;$
 $\alpha;\pi;\acute{o}$ $\tau;\omicron;\upsilon;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$
 $\beta;\omicron;\mu;\beta;\alpha;\rho\delta;\iota;\sigma;\mu;\omicron;\acute{\upsilon}\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$,
 $\tau;\omicron;\upsilon;\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$ $\pi;\nu\iota;\gamma;\mu;\omicron;\acute{\upsilon}\sigma\mu\alpha\acute{\iota};$, $\tau;\alpha;$

hot spot, τηv απéλαση και τοn;v
 εγκλωβισμó στηv
 Ελλ&úδα. Οn;
 μοn;vóδpοn;μοn;σf; για
 τοn;υσf; λαοn;úσf; εn;íαι η

απαλλαγř απó αυn;τř τηv
 ποn;λιτικř και τηv
 εn;ξοn;υn;σiα τοn;υn;
 κεn;φαλαiοn;υn;.

2-698-0000

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). - Madame la Pr&.;sidente, Madame la Commissaire, en 2014,

quand le pr&.;sident de la Commission europ&.;enne a prononc&.; ici, au Parlement europ&.;en, cette

belle expression et annonc&.; sa volont&.; de faire l'Europe sociale avec un triple A social, cela a

suscit&.; un espoir immense, ici, dans ces rangs, mais aussi chez les peuples d'Europe. Votre feuille

de route, que vous avez d&.;taill&.;e tout à l'heure, nous laisse voir combien vous travaillez

quotidiennement à cet objectif.

Les chiffres sont en l&.;gère am&.;lioration, mais nous sommes toujours à 9 % de chhmeurs en

Europe, en moyenne, bien plus qu'aux &.;tats-Unis; le chhmage des jeunes s&.;tablit à 20 %, ce qui est

quand m*me très inqui&.;tant, et beaucoup plus dans certains pays, et 25 % de nos concitoyens

risquent toujours de tomber dans la pauvret&.;. On voit bien que l'Europe sociale passe &.;videmment

par l'insertion professionnelle.

Je tiens à vous dire ici combien le premier levier de l'insertion sociale, le premier levier de l'Europe

sociale, c'est le Fonds social europ&.;en, c'est l'initiative pour l'emploi des jeunes, c'est la garantie

jeunesse. J'esère que, tous ensemble, dans le cadre du programme que vous avez d&.;crit, nous

allons pouvoir maintenir et d&.;velopper ces outils. Il faut mobiliser les &.;tats membres, parce que ce

sont eux que nous devons entra.ner pour vraiment bâtir l'Europe sociale tous ensemble.

L'Europe sociale, c'est à la fois l'Europe de l'emploi et l'Europe de la protection sociale de chacun

des citoyens. Merci d'y travailler. Comptez sur nous!

08-03-2016 353

2-699-0000

Marita Ulvskog (S&D). - Fru talman! Tack fru kommission¨r och tack till kommissionen f¨r det h¨r initiativet.

Det kommer naturligtvis att kr¨vas v¨ldigt mycket f¨r att Europa ska bli en social trippel-Akategoriserad

del av v¨rlden. Hur ser f¨ruts¨tningarna ut? Vi lever i en tid av flyktingkris,

h¨gerextremism på frammarsch, ifrågas¨tande av yttrandefrihet och mediefrihet - allt detta

ovanpå en ekonomisk kris som på långt n¨r inte ¨r ¨ver. Och samtidigt, sociala parter som inte

blir involverade på det s¨tt de borde bli f¨r att vi ska kunna l¨sa problemen. Det går helt enkelt

inte utan dem. Politiken klarar det inte ensam. Det tycker jag att de senaste årens erfarenhet ¨r ett

tydligt exempel på. Eurofound har gjort en j¨tteintressant rapport, som jag skulle vilja att ni l¨ser.

Den handlar om vad som har h¨nt i de krisl¨nder som behandlades stenhårt av trojkan och som

tvingades bort från sina kollektivavtalssystem. De l¨nderna far fortfarande mer illa ¨n andra

l¨nder, och det beror på att de sociala parternas nervtrådar har blivit f¨rst¨rda av ekonomismen.

Så,, mer av social kraft, sl¨pp m¨nniskorna fria så att de kan vara med och jobba tillsammans med

politiker och andra och fackf¨reningar f¨r att faktiskt återst¨lla livsmodet. Det ¨r det det handlar

om.

2-700-0000

Ver&ocaronica Lope Fontagn&.; (PPE). - Se'ora Presidenta, se'ora Comisaria, han transcurrido

bastantes meses desde que el presidente Juncker nos habl´ por primera vez de la calificaci´n

&.,triple A social&.;. Es cierto que cuando se anunci´ nos pareci´ una excelente idea, pero yo creo que

a la mayoría de los diputados no nos qued´ muy claro qu&., tr&.;mites se iban a seguir y, por lo tanto,

es necesario que contemos con una definici´n y unos conceptos claros.

Los ciudadanos europeos han tenido que hacer frente a numerosos sacrificios durante la crisis

econ´mica y financiera y, por ello, la mejora de la situaci´n econ´mica y el crecimiento previsto

para los pr´ximos a&os tienen que revertir en la sociedad y, en particular, en las personas m&.;s

afectadas por la crisis.

Si la calificaci´n &.,triple A&.; significa que la Uni´n Europea, a trav&.;s de los Estados miembros, va a

trabajar hacia una mayor confluencia social, m&.;s empleo y m&.;s justicia social, bienvenida sea.

Por primera vez, el Semestre Europeo incluye un conjunto de indicadores sociales, lo que pone de

manifiesto una mayor sensibilidad hacia los aspectos sociales. Sin embargo, para alcanzar esta

calificaci´n necesitamos unos indicadores específicos capaces de analizar los progresos realizados

y, lo que es m&.;s importante, orientar las políticas europeas hacia esa &.,triple A&.; cuando todavía nos

encontramos lejos de los objetivos de la Estrategia 2020.

Agradezco a la Comisaria Thyssen sus explicaciones y espero que esta iniciativa tenga &.,xito.

2-701-0000

Agnes Jongerius (S&D). - Ik heb drie vragen. Wat hebben we aan een pan-Europese

arbeidsmarkt als mensen twee banen nodig hebben om de rekeningen te kunnen betalen? Wat

helpt een nulurencontract een opgeleide jongere in Spanje die wanhopig op zoek is naar werk om

een gezin te kunnen stichten? En wat helpt een skills-aanpak een werknemer in Bulgarije, die 95 euro per maand verdient in een kledingfabriek? Dat zijn wat mij betreft de vragen waar de sociale pijler zich op zou moeten richten.

Centraal zou het moeten gaan over:

08-03-2016 354

1. Hoe garanderen we arbeidsmarkten die onze ambities op het gebied van innovatie kunnen ondersteunen en die tegelijkertijd inclusief zijn en steun kunnen bieden wanneer dat nodig is? Je bent ten slotte niet elke dag van je leven 21 en topfit.
2. Hoe bestrijden we adequaat armoede en ongelijkheid, maar maken we ook werk lonend en stimuleren we daarmee koopkracht?
3. Hoe kunnen we daadwerkelijk de sociale partners versterken door hun overeenkomsten om te zetten in wetgeving in plaats van enkel lippendienst te bewijzen?

Kortom, commissaris, geen woorden maar daden en liefst de goeie daden & n een beetje snel.

2-702-0000

Csaba S&ocaron;gor (PPE). - Madam President, I totally agree with the ambition of the Commission to accompany macro-economic and fiscal policies by social measures and I fully support the new focus from the European Semester on employment and social performance issues. After all, and I quote Commissioner Thyssen here, economic development and social progress are closely intertwined and mutually reinforcing.

When it comes to definition of the social triple-A, I can also fully subscribe to the idea of an economically strong Europe with the balanced growth that provides jobs and improves people's lives. At the same time, I believe that when working towards this goal, we should avoid any overregulation hindering growth and we should make sure that when introducing any new legislation

we take into consideration the situation of different Member States, the need to protect the freedoms offered by the single market to citizens and the safeguarding of European competitiveness.

2-703-0000

Georgi Pirinski (S&D). - Madam President, I think it is worthwhile remembering what President Juncker actually said at the outset of the Commission back in October 2014 and I quote: 'I want Europe to be dedicated to being triple-A on social issues as much as it is to being triple-A in the financial and economic sense.'

Now my question to Madam Thyssen is this: does she really believe that this Commission over this period of work has been equally committed, dedicated, to social issues as compared to macroeconomic and financial issues. In your speech last June in Luxembourg, Madam Thyssen, you gave a resounding 'yes' to the question is there a new start for a Social Europe. Well, unfortunately, I feel that the actual answer is a no less definite 'no', for the simple reason that the main drive of the Commission, embedded in the European Semester, is austerity. There is a consistent pressure to arrive at so-called structural and budget equilibrium, and social aspects and consequences have taken a decidedly second place.

2-704-0000

Claude Rolin (PPE). - Madame la Prßsidente, Madame la Commissaire, quand le prßsident de la Commission a annoncß son ambition de vouloir un triple A pour l'Union europßenne, il a envoyß un message clair: nous devons accorder autant d'importance aux enjeux sociaux que nous en accordons aux enjeux ßconomiques. C'est le fondement m*me d'une ßconomie de marchß; socialement rßgulße.

Cette notion de "triple A" indique une orientation et une volonté, mais il faut maintenant lui donner corps. Quels sont les paramètres qui doivent être pris en compte? Quels sont les indicateurs qui permettent d'évaluer les progrès et les politiques mises en oeuvre? Pour avancer dans cette direction, la Commission serait avisée de s'appuyer sur les dispositifs qui existent déjà. Je pense à des organismes de notation sociale comme Vigeo en France ou EIRIS au Royaume-Uni.

08-03-2016 355

Mettre le triple A social suppose des législations performantes, mais cela ne suffit pas. Comme pour la révision de la directive "attachement des travailleurs", il est indispensable de disposer de services d'inspection performants pouvant contrôler, mais aussi conseiller et informer les acteurs. C'est un enjeu essentiel pour la crédibilité de l'Union européenne, mais surtout pour concilier les citoyens avec le projet européen. Merci pour votre travail, Madame la Commissaire.

2-705-0000

Elena Gentile (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, la politica deve offrire risposte di senso alla prepotente domanda di giustizia sociale. La privazione di opportunità cancella la domanda di qualità della vita delle donne, dei bambini, degli anziani, dei disoccupati di ogni età. La povertà restringe l'orizzonte della crescita e dunque la Commissione è chiamata a dare risposte in tempi rapidi, andando oltre quella che oggi viene vissuta dai cittadini europei come una inutile e anche fastidiosa propaganda.

Un robusto pilastro sociale, per nuove politiche del lavoro, dei diritti, delle opportunità e per la platea dei soggetti più vulnerabili si impone senza ulteriori dilazioni temporali. Ci aiuterà anche a fronteggiare il sentimento ostile non solo dei governi ma anche dei cittadini più deboli, nei confronti dei nuovi poveri che bussano prepotentemente alle nostre porte, a cui noi vogliamo e dobbiamo dare risposte di civiltà, di democrazia e di pace.

2-706-0000

Anne Sander (PPE). - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, en 2014, le président

Juncker déclarait vouloir un triple A social pour l'Europe. Cette déclaration a lancé le débat et je

crois que, un peu plus d'un an après, nous sommes très nombreux à partager l'idée qu'il est

indispensable de donner un visage social à l'Union européenne. Cela dit, la question reste entière.

Qu'entendons-nous par un visage social?

J'estime, pour ma part, que la meilleure des protections sociales, c'est avoir un travail, un travail

digne et rémunérateur. Cela suppose deux choses. D'abord, qu'il faut armer nos concitoyens en

leur donnant tous les outils pour intégrer le marché du travail, savoir les compétences, les

langues ou encore les moyens d'être mobiles. Armer nos concitoyens, cela sous-entend également

de donner les mêmes armes à tous, sans concurrence déloyale ni course au moins-disant social.

Parallèlement, il faut aussi permettre à nos entreprises, qu'elles soient industrielles, artisanales ou

agricoles, de créer des emplois, ce qui passe évidemment par un cadre réglementaire qui leur soit

favorable et qui les encourage à investir et à innover.

Derrière le triple A social, derrière le slogan, cela doit permettre à l'Europe de redorer son blason

après une crise qui a ébranlé notre continent, qui a fait douter nos concitoyens et qui les a placés

dans une grande précarité. Une Europe qui se réconcilie avec les entreprises et les salariés, c'est à

la convergence sociale.

2-707-0000

Guillaume Balas (S&D). - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, des indicateurs, il en

faut. Il y en a sur le plan économique, il en faut dans le domaine social, pour que nous puissions

&.,valuer.

Mais je voudrais vous faire partager une conviction. Quand nous avons un march&.; int&.;rieur libre qui permet la circulation des travailleurs, s'il n'y a pas en m*me temps de la convergence sociale, c'est ce march&.; int&.;rieur m*me qui est menac&.;. Plus grave encore, je pense que si jamais il n'y a pas de processus de convergence sociale, alors c'est l'Union europ&.;enne qui peut *tre menac&.;e, car les voix anti-europ&.;ennes, europhobes, qui prhnent le repli nationaliste, prendront alors encore plus de puissance qu'elles n'en ont aujourd'hui.

08-03-2016 356

Pour cela, il faut une m&.;thode. Cette m&.;thode, c'est de proposer des choses, quitte, au d&.;but, à *tre minoritaire, à ne pas *tre entendu par le Conseil. Tant pis! Au moins, les propositions existent. Le Parlement peut s'en saisir et nous pouvons vous appuyer et travailler avec vous.

Enfin, il faut commencer par des priorit&.;s. Si nous ne pouvons pas avancer à 28 au d&.;but, eh bien il y a la zone Euro; que cette zone Euro entra.ne les autres, si nous ne pouvons pas agir ensemble tout de suite!

Voilà; Madame Thyssen, le triple A social ne doit pas *tre un mot, ce doit maintenant *tre une m&.;thode.

2-708-0000

Romana Tomc (PPE). - Dobro je, da zaposlovanje in sociala ostajata visoko na našem dnevnem redu. Zato seveda pozdravljam tudi idejo o socialnem trojnem A-ju, saj združuje vse, za kar si na tem področju prizadevamo: spodbujanje zaposlovanja, izboljšanje področja izobraževanja, zmanjšanje dolgoročne brezposelnosti in boljšo koordinacijo socialnih sistemov. Zelo pomembno se mi zdi, da podpremo tudi pobudo o ustanovitvi evropskega stebra socialnih pravic. Evropa je vedno bila in je vzor, kar zadeva zagotavljanje socialnih pravic in seveda prav je,

da tako... in ta primat tudi ohranimo.

Da bi se pa to zgodilo, pa moramo ves čas skrbeti za to, da ta sistem še izboljšujemo, da delamo na

boljšem in še bolj učinkovitem sistemu. In verjamem, da bo evropski steber socialnih pravic tudi tisti, ki bo k temu pripomogel.

Seveda pa veliko vprašanj še vedno ostaja odprtih o tem, kako bo ta sistem trojnega Aja deloval, zato seveda tudi pozdravljam to vprašanje, ki smo ga naslovili skupaj na Komisijo in, spoštovana komisarka, upamo, da bomo dobili ustrezne odgovore z vaše strani.

2-709-0000

Flavio Zanonato (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, questo dibattito è importante per chiarire che qualsiasi tentativo di ridurre l'Unione europea alla pura dimensione economica è da respingere con forza e che non è possibile costruire un mercato unico in assenza di un Europa politica e sociale.

Dobbiamo lavorare insieme per arrivare all'adozione di indicatori sociali vincolanti, naturalmente in accordo con i sindacati e rafforzando il dialogo sociale, per combattere il dumping e riaffermare che i diritti fondamentali prevalgono sulle libertà economiche. A tutti i lavoratori devono essere garantite le stesse possibilità di migliorare le condizioni di lavoro e di vita, dovunque essi vivano nell'Unione europea. E per questo urge definire, dove applicabile, un meccanismo salariale minimo di livello europeo, definito in accordo con le parti sociali, che punti a eliminare le differenze di trattamento.

Ritengo inoltre fondamentale che la Commissione si impegni ad affrontare al più presto la questione dell'impatto del mercato unico digitale sull'occupazione e sulla protezione sociale.

2-710-0000

J’rhme Lavrilleux (PPE). - Madame la Pr&rsident, Madame le Commissaire europ&rsen, chère Marianne Thyssen, chers collègues, en en appelant au triple A social dans son discours d'octobre 2014, dans cet h&rsmicycle, le pr&rsident Juncker a lanc&rs; une nouvelle dynamique sociale en Europe, une dynamique cens&rs;e entra.ner une convergence des pays europ&rs;ens par le haut. Effectivement, dans ce domaine-là, l'Europe doit montrer l'exemple. L'Europe sociale ne doit pas demeurer une utopie.

08-03-2016 357

Si, bien snr, nous ne pouvons pas avoir un code du travail identique pour les 28 &rs;tats membres, avan:ons ensemble vers des droits communs et des critères de r&rs;f&rs;rence pour les travailleurs. Cette convergence serait effectivement un moyen de lutter efficacement contre le dumping social et une r&rs;ponse aux dysfonctionnements de plusieurs de nos directives.

Je sais qu'à ce titre, Madame le Commissaire europ&rs;en, vous vous *tes empar&rs;e avec efficacit&rs; du dossier du d&rs;tachement des travailleurs, qui &rs;tait le sujet du pr&rs;c&rs;dent d&rs;bat. J'ai une pleine confiance en votre capacit&rs; à corriger certaines insuffisances du texte actuellement en vigueur.

Pour avancer vers cette Europe sociale, nous devons d&rs;passer le cadre actuel dit du Semestre europ&rs;en. Nous devons relancer le dialogue social europ&rs;en tel qu'il a &rs;t&rs; imagin&rs; par Jacques Delors, notre ancien pr&rs;ident de la Commission europ&rs;enne.

Dans mon pays, la France, la protection sociale et les droits des travailleurs ne sont pas de vains mots. Cependant, ne faisons pas, au niveau europ&rs;en comme en France, l'erreur d'additionner, voire d'empiler des règles, parfois inapplicables et lourdes pour nos entreprises. Pour *tre efficaces, soyons clairs et pr&rs;cis sur l'essentiel.

2-711-0000

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D). - Señora Presidenta, señora Comisaria, hace un año y medio

Juncker hablaba aquí; e inauguraba el concepto de la triple A social. Y yo quiero recordar por qué;

introdujo ese concepto: porque necesitaba cambiar la dinámica, introducir un punto de inflexión,

fundamentalmente ante los ciudadanos, frente a la política anterior, especialmente del señor

Barroso que, basándose en una austeridad excesiva, había producido un drama social en el

conjunto de la Unión Europea.

Introducimos el concepto de triple A social; precisamente para decir que entrábamos en una

fase distinta, en la que el ciudadano volvía a ser el corazón de la política europea. Un año

después, la triple A social; sigue siendo un concepto vacío que tenemos que llenar y en el que no

podemos perder más tiempo, y para ello le pido tres cosas fundamentalmente.

Primero, un marco europeo de salarios mínimos para acabar con la pobreza laboral en la Unión

Europea. Segundo, establecer también un seguro europeo de desempleo para repartir la

solidaridad con los parados en el conjunto de la Unión Europea. Y, tercero, una renta mínima de

inserción para erradicar la exclusión social. Esos tres conceptos básicos son fundamentales para

llenar de contenido la triple A social; y para recuperar en definitiva lo importante, que es el

modelo social europeo que tanto esperan millones de ciudadanos europeos en el conjunto de la

Unión Europea.

2-712-0000

Michaela Šojdrová; (PPE). - Vážení paní komisařko, já; jsem si se zřejmě vyslechla

vysvětlení; pojmu social triple A rating a pochopila jsem, že by mělo jít o vyžděnění; vysokého

sociálního standardu, který; v zeměch Evropské unie máme, a využíváme; současného i nového

politik. Vy jste sama někter&.; vyjmenovala.

Považuji za velmi důležit&.; zde zdůraznit pr&.;vě podporu slad&.;ho a rodinn&.;ho života,

kterou jste tak&.; zm&.;nila. Totiž za nejv&.;ce diskriminovanou č&.;st společnosti považuji dnes mlad&.;

rodiny s dětmi, kter&.; m&.;sto spořen&.; na bohat&.; důchod investuj&.; do dět&.;, do na&.;evropsk&.;

perspektivy. A j&.; se pt&.;m: Jak tyto mlad&.; rodiče podporujeme?

V&.;em kolegům, kteř&.; zde volaj&.; po je&.;tě vět&.; ochraně zaměstnanců, po vět&.;m počtu vys&.;lan&.;ch

pracovn&.;ků na evropsk&.; &.;rovni, bych připomněla, že k tomu potřebujeme m&.;t ty zaměstnavatele.

Potřebujeme m&.;t konkurenceschopn&.; podniky. A to tak&.; vyžaduje transparentn&.; a stabiln&.;

legislativn&.; podm&.;nky. Proto tak&.; připom&.;n&.;m, že pokud hodl&.;te přistoupit k revizi směrnice o

08-03-2016 358

vys&.;l&.;n&.; pracovn&.;ku z roku 1996, pak je třeba sledovat zachov&.;n&.; konkurenceschopn&.;ho

podnikatelsk&.;ho prostřed&.;.

2-713-0000

Sihn Simon (S&D). - Madam President, the Commission's press release on the European social

pillar originally described it as a reference document of a legal nature expressing key principles of

the EU - but it is not going to apply in nine of the 28 Member States. That seems a bit odd: big

important principles, but not going to apply to hundreds of millions of citizens.

I have to say to the Commissioner: it is lucky that you and President Juncker were not writing

Exodus and Deuteronomy otherwise we might have had 'thou shalt not kill, but you can in the

United Kingdom' and 'thou shalt not steal, although the Swedes will have to opt into this' and

'thou shalt not commit adultery, but it is fine in Poland or, rather, optional in Poland'.

Surely if this is important, then it should apply to everybody. Or if it is just a bit of blarney, a bit of soft soap to keep socialists happy while nothing actually changes, then in that case, let us not, any of us, bother wasting our time on it. If it is a real thing, by the way, then, at some point in the document, it should have made mention of quality jobs. There are 80 000 people in my constituency in the West Midlands on zero-hour contracts and similar exploitation. If this document means something then it should apply to us and it should talk about that.

2-714-0000

Tom Vandenkendelaere (PPE). - Als één van de jongste parlementsleden en als coördinator van de PPE-jongeren hier in het Parlement wil ik wijzen op de noodzaak om de problemen van jonge mensen centraal te zetten binnen het sociale beleid van de Unie.

Voor mijn generatie is de eengemaakte markt en de vele voordelen die deze biedt vanzelfsprekend, maar tegelijk zijn wij ook de grootste verliezers van de recente financiële en monetaire crisis en erven wij een onvolmaakte unie die op zoek is naar een nieuw elan. Het is uitermate belangrijk dat mijn generatie daarom het signaal krijgt dat de identiteit van Europa niet enkel wordt bepaald door vrij verkeer en economie, maar ook en vooral een sociaal hart heeft. Dat signaal kunnen wij geven, door actief in te zetten op het activeren, motiveren en stimuleren van jonge mensen.

Ondanks een herstellende arbeidsmarkt blijft één cijfer hetzelfde: één op vijf jongeren zit zonder werk en dat is een regelrechte schande.

Via het jeugdwerkgelegenheidsinitiatief heeft de commissaris kort op de bal gespeeld. Zij maakte vlugger meer centen vrij, en met succes. Zo daalt de jeugdwerkloosheid in Brussel voor de 33e maand op rij. Maar één zwaluw maakt de lente niet: veel werk ligt nog op de plank, zoals de agenda voor nieuwe vaardigheden voor Europa, die ik met veel aandacht zal bekijken. Ook de

arbeidsmobiliteit moet hoger en vooral rechtvaardiger. Een sociaal Europa is een Europa waar de regels voor iedereen gelijk zijn.

Mijn generatie mag nooit meer 'de verloren generatie' genoemd worden. Daarom moet en kan Europa nog veel socialer. De verantwoordelijkheid om daarin te slagen, dragen wij hier allemaal.

2-715-0000

Catch-the-eye procedure

2-716-0000

Danuta Jazłowiecka (PPE). Pani Przewodnicząca! Cieszę się, że dzisiaj mamy okazję porozmawiać o ratingu potencjalnego A w obszarze polityki społecznej. Ważne jest, aby pani komisarz wyjaśniła, co oznacza rating potencjalnego A, jakie cele zamierza osiągnąć i jakie mechanizmy oraz jakie zmiany legislacyjne planuje wprowadzić. To bardzo ambitny plan, ale bez odpowiedzi na te pytania nie będziemy w stanie go w odpowiedzialny sposób wdrażać. Musimy

08-03-2016 359

pamiętać, że polityka społeczna ma realny wpływ na jakość życia obywateli i wymaga odpowiedzialnego i precyzyjnego podejścia ze strony państw członkowskich oraz instytucji unijnych. Naszym priorytetem w Unii powinno być osiągnięcie jak największej spójności społecznej pomiędzy państwami członkowskimi. Poprawi to znacznie jakość życia obywateli i pozwoli na nieskrępowaną konkurencję poprzez lepszą wydajność pracy, innowacyjność. Taki

stan rzeczy osiągniemy wyznaczając cele uwzględniające zrównoważony rozwój społeczno-gospodarczy

krajów. Wszyscy wiemy, jak konieczne są konkretne działania, które pozwolą na tworzenie miejsc pracy, oraz zachęty do prowadzenia polityki społecznej przyjaznej obywatelom i odpowiadającej na ich potrzeby.

2-717-0000

Julie Ward (S&D). - Madam President, I urge the Commissioner to look out for two upcoming reports that will come to the floor of this House which are both very relevant: meeting antipoverty targets in the light of household costs, for which I co-authored an opinion, and poverty from a woman's perspective. We need strong impetus to meet these anti-poverty targets and that includes having serious social focus for the European Semester with a strong gender perspective, and I say this on the occasion of International Women's Day. Women are disproportionately at risk of poverty and social exclusion and when we tackle the poverty that vulnerable women experience we lift up the rest with them.

The European Union has the potential to build a socially just and truly equal Europe, but we need to tackle gender inequalities if we are to make that vision a reality.

2-718-0000

Νότα;ετα;σ; Mα;π;ι;ά;σ; (ECR). - Κυπ;ια
Πρόελ;δ;πελ;,, το τπ;ι&λ;δ;ό
κοι&vωvικα;ό Α του κα;.
Γιομκα;ελ;ρ έ&chiειι &α;π;ιοτύ&chiειι.
'Ε&chiουμελ;

στπ&α;&τ;ι&ε;σ; &α;ν&ε;πγωv σ&τ;ε;v
Ευρ&π;ι&ε;τ;. 'Ε&chiουμελ; &φ;ι&τ;ώ&chiειι&α;
σ&τ;ε;v Ευρ&π;ι&ε;τ;. 'Ε&chiουμελ; 9%
&α;vελ;π&γ&ι&α;. 'Ε&chiουμελ;
&μ;ελ;&γ&α;ά&λ&δ;&ε;τ;

&α;vελ;π&γ&ι&α; &σ;τ;ο&μ;ι&ν;υσ; &ν&ε;ο&μ;ι&ν;υσ;σ;.
'Ε&chiουμελ; 25% &α;vελ;π&γ&ι&α; &σ;τ;ε;v
Ε&λ&δ;&λ&δ;&δ;&α;α;. Αv &θ&ε;λ&δ;&ο&μ;ι&ν;υσ;μ;ελ;
&π;ι&π&α;&γ&μ;&α;&τ;ι&κ&α;ά &v&α; &έ&chiουμελ;
&μ;&ι&α;&α; &σ;μ;&ω;&σ;τ;ι;

κοι&vωvικα;ι &π;ι&ο&μ;ι&ν;&λ&δ;&ι&τ;&ι&κ&α;ι
χ&ρ&ε;ι&ι&δ;&ζ&ο&μ;ι&ν;&v&τ;&α;&α;&ι&ι; &τ;ι&π;ι&α;
&τ;&ο&μ;ι&ν;υσ;&λ&δ;&ά&χ&ι&α;&σ;τ;&ο&μ;ι&ν;v &π;ι;ρ&α;&γ&μ;&α;&α;&α;&τ;&α;&α;:

ευρωπαικολαιστοκοι&vω&vικοεισοδημα,

ελαιστοσευρωπαικοσεμισθοσευρωπαικοεπιδομαα&vεργισεΑ&vτι&vαε&chiουμεεαυταε&chiουμεεμια

διαφορετικηκατεεθυ&vση.

&Oπωσεεπροηγουμε&vωσεητεελευταισυμφω&vιγιατη&vπα&pαμο&vητησΒρετα&vισστη&vουσιδιαλδυει

καθεεκοι&vω&vικηπολιτικηστη&vΕυρωπη,διοτιδευ&vθαυπα&chiειμο&vδιακ&pιτικημετα&chiε&ipισηοσω&v

Ευρωπαιω&vεργαζο&vταιστη&vΒρετα&vιαλλαδκαιοσω&vΒρετα&vωθαευργαζο&vταιστη&vΕυρωπαικηε&vωση.

διοτιηκη. Μεκεελεεπεοτιτησααεειαυτοτοσυστημα. Επομε&vωσεδευ&vε&chiειεεηγηθεεικα&vστουσε

Βρετα&vουσπολιευσεοτιοτα&vαυτοιθαεε&ivαιεργαζομευ&vοιστη&vΕυρωπη,θαμπορει&vαγ&ivεταιδιακ&pιτικη

μετα&chiε&ipισηεισεβαροσετουσε

2-719-0000

Tania Gonz&lez Pe'as (GUE/NGL). - Se'ora Presidenta, estimados colegas, con esta

indefinición de la impresión de que la administración de Juncker nos intenta dar gato por liebre.

Parece que detrás de la «triple A social», que se presenta como un plan firme, lo que hay es una firme improvisación sobre la marcha. De ahí que se pongan nuevos nombres para perseverar en el mismo argumento: la austeridad.

Nos tememos que la dimensión social de la unión económica y monetaria tenga unos resultados

que igualen hacia abajo las condiciones laborales o, peor todavía, que no llegue a aplicarse política alguna o que las que se apliquen sean ineficaces, como en el caso del plan de Garantía Juvenil.

Quizá denominarlo «triple A» haya sido un lapsus, porque la Comisión estaba pensando en los

resultados que tendrán estas medidas para los capitales antes que pensar para qué podrán servir

estas medidas a los ciudadanos y las ciudadanas europeas.

08-03-2016 360

El problema de la calidad en el empleo es, a medio plazo, tan grave como el desempleo. Si no conseguimos crear puestos de trabajo con derechos, estaremos incurriendo en una temeridad que puede poner en peligro el sostenimiento de nuestro Estado social y fiscal.

2-720-0000

Krzysztof Hetman (PPE). - Pani Przewodnicząca! Już w październiku 2014 roku z

zadowoleniem przyjąłem deklarację przewodniczącego Junckera, w której idea ratingu

społecznego „potrójnego A” pojawiła się po raz pierwszy. Jestem gorącym zwolennikiem

podejścia, w którym harmonijny rozwój gospodarczy może odbywać się jedynie przy

raźnym prowadzeniu działań mającym na celu poprawę sytuacji społecznej i zatrudnienia

obywateli Unii Europejskiej.

Należy jednak zwrócić uwagę, że taki rating społeczny powinien być czymś więcej niż ogólnym celem i ideową deklaracją. Zgadzam się z przedmiotami, iż potrzebujemy konkretnego planu, jak to „potrzebne A” osiągnąć. Przede wszystkim potrzeba opracowania jasnych, kompleksowych i łatwo mierzalnych wskaźników, którymi będą monitorowane postępy. Mam nadzieję, iż Komisja wkrótce przedstawi swoją propozycję w tym zakresie. Chciałbym też zwrócić uwagę, że działania w kierunku „potrzebnego A” muszą od samego początku obejmować Unię Europejską, a nie jedynie unię ekonomiczno-walutową.

2-721-0000

Jean-Paul Denanot (S&D). - Madame la Présidente, la Commission met en avant cette fameuse concurrence libre et non faussée, considérant que c'est la base du progrès social. Je pense que, aujourd'hui, en Europe, la concurrence n'est ni libre ni non faussée, parce que les systèmes sociaux sont trop différents d'un pays à l'autre.

La directive "détachement des travailleurs" n'est pas à la hauteur des attentes sociales. Elle pose aujourd'hui plus de problèmes qu'elle n'en résout. Nous le voyons, par exemple, dans le secteur agricole, où elle crée des distorsions de concurrence par l'utilisation de ces fameux travailleurs détachés et accentue la crise agricole aujourd'hui.

Je crois aujourd'hui qu'il est nécessaire d'harmoniser de façon très forte les législations sociales en Europe et j'ajoute aussi, pour terminer, qu'il ne faut pas oublier d'harmoniser les législations fiscales, parce que l'Europe meurt de ces deux problèmes: un manque d'harmonisation sociale et un manque d'harmonisation fiscale.

2-722-0000

Stanislav Polčák (PPE). - Paní předsedající, já jsem chtěl hovořit původně o něčem jiném,

nicm&.;ně předchozí příspěvek m&.;ho kolegy mě trochu vyprovokoval změnit obsah m&.;ho

vystoupení.

J&.; si myslím přesný opak než můj kolega. Podle m&.;ho n&.;zoru zvyšující se konkurenceschopnost

pr&.;vě přin&.ší zvýšení soci&.;lní úrovně ochrany. Není to tak, že ekonomicky bude siln&.; Evropa a

tím tedy i soci&.;lní ochrana, pokud budeme zaost&.;vat v konkurenceschopnosti. Tomu tak skutečně

podle m&.;ho n&.;zoru není.

A pokud jde o potřeby členských st&.;tů, j&.; si na rozdíl od sv&.;ho předřečníka myslím, že je důležit&.,

aby byla zajištěna jist&.; volnost pro n&.;rodní st&.;ty. Že pr&.;vě největším ohrožením soci&.;lní úrovně

ochrany je, pokud budeme svazovat do legislativy příliš mnoho předpisů a pokud neposkytneme

prostor pro člensk&.; st&.;ty.

2-723-0000

(End of catch-the-eye procedure)

08-03-2016 361

2-724-0000

Marianne Thyssen, Lid van de Commissie. - Ik wil u voor dit rijke debat bedanken. We hebben heel

veel opmerkingen gehoord. Ik stel vast dat uw steun om tot een social triple A te komen bijzonder

groot is, maar dat ook hier geen eensgezindheid heerst over de vraag wat dan precies nodig is. Wel

dat er van alles nodig is en dat we daar ook werk van moeten maken.

We hebben inderdaad nogal wat problemen waar wij tegelijk mee af te rekenen hebben. We zitten

- en ik hoor dat we die bezorgdheid delen - met de nasleep van de crisis. We hebben te maken met

een toegenomen armoede in Europa. Terwijl het de bedoeling was om de armoede te

verminderen, is de armoede door de crisis juist toegenomen.

We zien weliswaar dat de jeugdwerkloosheid gelukkig elke maand daalt, maar toch blijft deze met 4,5 miljoen jonge werkloze mensen die geen job vinden, veel te hoog. We weten dat de helft van onze werklozen langdurig werklozen zijn. Ook dat kunnen we niet aanvaarden. We zien dat onze arbeidsmarkt hoe langer hoe meer gesegmenteerd raakt en dat we dat als gegeven gewoon aanvaarden zonder daartegen op te treden. Wij proberen dan ook tegengas te geven.

We moeten ook kijken naar de uitdagingen waarvoor we staan. We zitten met een nasleep van de crisis, maar ondertussen is de wereld niet blijven stilstaan. We worden geconfronteerd met langetermijnuitdagingen, met langetermijntrends in de samenleving, in de economie en op onze arbeidsmarkt. In de samenleving hoeven we maar te kijken naar de demografische evolutie, naar de verandering van de familiestructuren, naar de verouderende bevolking.

Maar als we kijken naar de economie en naar de arbeidsmarkt, dan zien we globalisering, digitalisering, nieuwe arbeidsmodellen. Dan krijgen we te maken met nieuwe business modellen, die we niet gaan tegenhouden en die we ook niet moeten tegenhouden. Maar we moeten daar wel een juist antwoord op geven om ervoor te zorgen dat we nog een sociaal beleid houden en dat de mensen die onze bescherming verdienen, die bescherming nodig hebben op meer momenten in hun leven dan vroeger, ook op die bijstand, op die activering, kunnen rekenen.

We moeten ook kijken naar wat nodig is om meer ongelijkheid te bestrijden. Er is meer convergentie nodig, want we weten dat meer ongelijkheid in de samenleving een belemmering vormt voor de economische groei en dat helpt ons in geen enkel opzicht vooruit. Minder ongelijkheid, meer convergentie, opwaartse convergentie, dat is waar we voor willen gaan! Dat is natuurlijk geen eenvoudige zaak. Wij moeten kijken naar wat nodig is voor gelijke kansen en

gelijke toegang tot de arbeidsmarkt. We zullen moeten kijken naar onze vaardighedenagenda, naar de vorming die nodig is, niet alleen wanneer mensen jong zijn. Lifelong learning, upskilling, reskilling, het zijn allemaal zaken die in de toekomst opnieuw bekeken moeten worden en die we zullen aanpakken in onze vaardighedenagenda.

We moeten ook kijken naar hoe we de sociale bescherming en sociale zekerheid gaan verbeteren.

Het komt er inderdaad niet alleen op aan dat de stelsels duurzaam en financieel houdbaar zijn, ze moeten ook adequaat zijn. Ze moeten de risico's dekken die we willen dekken. En we moeten ook kijken naar faire arbeidsvoorwaarden. Het is heel duidelijk - en dat is hier ook gebleken uit de verschillende tussenkomsten - dat dit niet een zaak is die we alleen op Europees niveau kunnen aanpakken. We hebben ook de lidstaten nodig. We moeten samen een idee, een visie ontwikkelen over de vraag waar we naartoe willen, en die dan in wederzijdse samenwerking uitvoeren.

Het is ook niet een zaak die alleen geïnspireerd zal noch mag worden door de geesten van politieke verantwoordelijken. We hebben daarbij inderdaad ook - en u heeft daar terecht op gewezen - de sociale partners nodig. Zij kennen het veld. Zij kunnen ons helpen om de juiste

08-03-2016 362

diagnose te verfijnen, maar zij kunnen ons ook helpen om de juiste oplossingen uit te werken en, als we oplossingen hebben, om die in concreto te helpen implementeren.

Het zal dus een werk zijn van ons allen samen. We zullen het samen moeten doen op verschillende niveaus van beleid, met de sociale partners! Ik nodig u dan ook opnieuw uit om dat pakket documenten dat vandaag gelanceerd is en dat bestaat uit een uitleg over wat we nu precies verstaan onder die Europese pijler van sociale rechten, grondig te bestuderen. In de bijlage bij dat document laten wij een eerste schets zien van hoe deze eruit zou kunnen zien. Er worden vragen gesteld en suggesties gedaan. Maar er zitten ook twee werkdocumenten bij, & n met een overzicht

van het sociaal acquis tot dusverre, het primair en secundair recht, het internationaal recht, soft law, en met de financiële instrumenten die ons ter beschikking staan en waarmee wij de goede dingen die de lidstaten zouden moeten en willen doen, krachtig kunnen ondersteunen. We moeten dat allemaal heel goed bekijken.

Ook de economische trends, de economische ontwikkelingen die gaande zijn, worden geanalyseerd. Ook daarover is een document in het pakket opgenomen en ik nodig u evenals de nationale parlementen, de regeringen, de sociale partners en het Economisch en Sociaal Comité; uit om echt met input te komen om samen een nieuw plan uit te werken over hoe we in de toekomst ervoor kunnen zorgen dat het - zoals Tom Vandekendelaere en ook anderen hier gezegd hebben - ook voor de kinderen, voor de jonge mensen van vandaag nog goed samenleven is. Hoe we ook voor hen ervoor kunnen zorgen dat we een sociale markteconomie behouden die die naam waard is. En als we die sociale markteconomie kunnen uittekenen en realiseren, dan zullen we onze social triple A verdiend hebben.

Want waar het op aankomt - en ik zal het nog maar eens herhalen - is dat we moeten zorgen voor economische groei, dat we die mogelijk maken en mee creëren. Een economische groei die aanleiding geeft tot jobcreatie, tot kwalitatieve jobs en tot een goede sociale bescherming van de mensen. Daar is het ons om te doen! Niet om mooie woorden. Het is een commitment. Het is een engagement dat we met velen samen zullen moeten aangaan, dat we met velen samen moeten waarmaken. Eerst moeten we echter goed uittekenen hoe we een en ander precies zien. Daarvoor is die Europese pijler van sociale rechten die we vandaag gelanceerd hebben, een goede aanleiding. We roepen op tot een breed debat. Er zijn mensen die zeggen dat een sociaal Europa uitblijft, dat er niet aan gewerkt wordt. Wel, ik heb in al die jaren dat ik in Europa actief ben en ook in dit

Parlement actief ben geweest het nog niet eerder meegemaakt dat er is opgeroepen tot en zoveel voorbereidend werk is verricht voor zo'n breed debat over de toekomst van ons sociaal Europa.

Dus ik zou zeggen, laten we aan de slag gaan. Laten we samenwerken. Laten we dat samen uittekenen. D&.:n zullen we goede dingen voor de mensen kunnen doen en d&.:n zullen we ervoor kunnen zorgen dat ook diegenen die na ons komen hier nog een Europa vinden waar het leven goed is, waar mensen gelijke kansen hebben en waar mensen die wat minder geluk hebben in hun leven, die misschien wat minder talent hebben meegekregen of die al eens een domme daad hebben begaan, aan boord kunnen worden gehouden. Dat mensen die sociale bescherming nodig hebben, in ongeacht welke fase van hun leven, die ook kunnen krijgen.

Dank u wel voor dit debat, mevrouw de voorzitter, en ik kijk uit naar onze samenwerking, ook in dit dossier.

2-725-0000

President. - Thank you, Commissioner, for the strength of your statement here this evening. We will now allow a change of the guard for Commissioner Jourov&.: to take her seat for the next report.

08-03-2016 363

2-726-0000

PR&.:SIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME

Vice-pr&.:sidente

16. Garanties proc&.:dures en faveur des enfants soup:onn&.:s ou poursuivis dans le cadre des proc&.:dures p&.:nales (d&.:bat)

2-728-0000

La Pr&.:sidente. - L'ordre du jour appelle le d&.:bat sur le rapport de Caterina Chinnici, au nom de la

commission des libertés civiles, de la justice et des affaires int rieures, sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative à la mise en place de garanties procédures en faveur des enfants soupçonnés ou poursuivis dans le cadre des procédures pénales (COM(2013)0822 - C7-0428/2013 - 2013/0408(COD)) (A8-0020/2015).

2-729-0000

Caterina Chinnici, relatrice. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario

Jourov , permettetemi anzitutto di ringraziare la Commissione, i relatori ombra e le Presidenze di turno, lettone e lussemburghese, sotto le quali si sono svolti i negoziati per l'approccio costruttivo tenuto nel corso dei lavori.   trascorso circa un anno da quando mi   stato conferito il mandato negoziale a seguito dell'approvazione da parte della commissione LIBE del testo della direttiva che oggi discutiamo.

Il lavoro svolto in questo periodo   stato animato dal desiderio di dare vita ad un provvedimento, che per la prima volta, considerasse la specificit  del processo minorile a livello sovranazionale, corredandolo di chiare garanzie per i minori coinvolti. Sono stati necessari 9 triloghi, a volte molto difficili e numerose riunioni tecniche prima di giungere ad un accordo definitivo, che valuto molto positivamente e sul quale spero potr  esserci ampio consenso in quest'Aula. A fronte di oltre un milione di minori sottoposti ogni anno a procedimento penale in Europa, permangono ancora sensibili differenze fra i sistemi giuridici degli Stati membri, nel trattamento dei minori nelle varie fasi del procedimento.

La direttiva intende proprio colmare tali distanze, definendo e individuando chiari diritti per i minori indagati o imputati attraverso un corpo di norme minime che tuttavia stabiliscono un livello elevato di garanzie. Infatti, si   voluto mettere al centro l'interesse superiore del minore,

principio sancito anche dall'articolo 24 della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, già noto in ambito civile e in ambito amministrativo e che in tal modo entra per la prima volta nel processo penale. Ritengo che il valore aggiunto della direttiva risieda nell'avere corredato il procedimento minorile, oltre che delle fondamentali salvaguardie previste per i procedimenti penali che coinvolgono adulti, anche di quelle richieste dalla specificità dei minori che devono essere sempre e comunque destinatari di una specifica adeguata tutela.

Molti sono gli aspetti del procedimento su cui interviene la direttiva, sui quali, però, per ragioni di tempo non posso soffermarmi. Voglio fare comunque un accenno all'articolo 6 della direttiva, che prevede il diritto del minore ad essere assistito da un difensore. Si tratta della questione più delicata, affrontata nel corso dei negoziati e devo dire che mi ritengo soddisfatta del compromesso raggiunto nel testo che descrive, in modo accurato, le situazioni nelle quali la presenza del difensore è imprescindibile per assicurare al minore l'assistenza tecnica, la corretta applicazione di tutte le garanzie previste e per aiutarlo a comprendere lo svolgimento del procedimento che lo vede coinvolto.

Per questo, pur contemplando ragionevoli possibilità di deroga, in considerazione della minore gravità del reato, della minore complessità del caso e delle misure che potrebbero essere

08-03-2016 364

conseguentemente adottate, la direttiva richiede agli Stati di garantire la presenza del difensore sin dalle prime fasi delle indagini e in particolare quando il minore è interrogato dalla polizia giudiziaria e soprattutto, in ogni caso in cui venga privato della libertà personale. Un'altra importante disposizione è quella che richiede agli Stati membri di sottoporre il minore ad una valutazione effettuata da personale qualificato, al fine di supportare le decisioni su possibili misure a beneficio del minore, sull'adeguatezza di eventuali misure cautelari e in sede di pronuncia della

sentenza.

Vorrei in proposito sottolineare ancora l'importanza della formazione di coloro che intervengono nel procedimento, a cominciare dagli organi di polizia, dai magistrati e dai difensori. È previsto nella direttiva che questi abbiano accesso a una formazione specifica perché; possano assicurare il miglior interesse del minore. Infine, sempre in considerazione delle specifiche esigenze del minore e del suo reinserimento sociale a conclusione dell'esperienza penale, la detenzione è sempre considerata come estrema ratio, da disporre quando misure alternative non siano efficacemente percorribili. E, laddove sia inevitabile privare il minore della libertà personale, dovrà farsi il possibile per salvaguardare il suo sviluppo psicofisico e le sue esigenze di rieducazione.

Perciò; ritengo che uno degli aspetti più significativi della direttiva sia l'aver stabilito per la prima volta a livello europeo, il principio della detenzione separata dei minori. Per tutte queste ragioni, sono convinta che la direttiva vada nella giusta direzione per la definizione di un modello comune di giusto processo minorile, contribuendo anche nel settore penale, alla realizzazione di una giustizia a misura di minore.

2-730-0000

Věra Jourová, Member of the Commission. - Madam President, Members are to vote on the text of the Directive on procedural safeguards for children suspected or accused in criminal proceedings.

This directive is particularly important as it gives specific rights to children involved in criminal proceedings in the European Union and provides for overarching protection at all stages of these proceedings.

Children are particularly vulnerable in criminal proceedings due to their young age and immaturity. Around 1 million children in the EU are estimated to come into contact with the

police and judiciary every year. They need therefore the highest possible protection.

This directive is an important step forward in the construction of an area of justice in the European Union. Today there are large disparities in the level of protection offered in the European Union applicable to children in criminal proceedings in the Member States. In some cases, the level of protection is insufficient compared with the well-recognised international standards. The directive, once adopted, will significantly strengthen the procedural safeguards for children when confronted with criminal justice in the EU throughout all the proceedings.

Moreover, the directive will also contribute to the development of an effective model of juvenile justice. The new rules will ensure the fair trial rights for children during criminal proceedings; they will also prevent children from re-offending and will foster their social integration.

I would like to congratulate and thank the Parliament rapporteur, Mrs Chinnici, for her remarkable work and personal dedication on this file, which made an agreement on this directive possible after long and difficult negotiations.

The outcome of the negotiations is a very well balanced text which endorses the principle laid down in Article 24 of the Charter of Fundamental Rights that 'the child's best interests shall always be a primary consideration'.

08-03-2016 365

Notably, children will benefit from assistance by a lawyer in serious and complex cases and every time they are in detention. Deprivation of liberty cannot be imposed as a sanction unless the child has been assisted by a lawyer, at least during the hearings before the court. Children will also benefit from other safeguards such as assistance by their parents or other appropriate persons.

They will also have the right to protection of privacy, including the possibility of having court hearings held in the absence of the public. Furthermore, children will also have the right to an

individual assessment to make sure that their specific needs concerning protection, education and social integration are fully taken into account.

Finally, the Commission is also very satisfied that the text foresees that children should be kept separately from adults in police custody and pre-trial detention, unless this is not in the best interests of the child.

This directive will give a strong signal that the European Union strongly cares about children, the most vulnerable persons involved in criminal proceedings. Therefore, I strongly encourage you to vote in favour of this directive today.

2-731-0000

P&;l Cs&;ky, a PPE k&;pviselőcsoport nev&;ben. - Elsősorban gratul&;lok Chinnici asszonynak a

munk&;j&;hoz &;s köszönöm a remek együttmúöd&;st. Mint a jelent&;s n&;pp&;rti felelőse, nagyon

örülök, hogy sikerült egy olyan ir&;nyelvet l&;trehozni, amely elfogadhatóúgy a Parlament, mint a

tag&;llamok sz&;m&;ra. A t&;rgyal&;sok sor&;n fontos szempont volt az ir&;nyelv &;tültethetős&;ge &;s

kivitelezhetős&;ge. Szerintem ezt sikerült el&;rni &;s egy olyan szövegről szavazunk holnap, amely

t&;nyleges biztosít&;kokat hoz a gyanúsított &;s v&;dlott gyermekek sz&;m&;ra. Sz&;momra fontos

szempont volt, hogy olyan jogszab&;lyt alkossunk, amely meg&;llja a hely&;t a valóvil&;gban. A

t&;rgyal&;sok sor&;n ilyen kritikus pont volt p&;ld&;ul az ügyv&;di segíts&;ghez valójog. B&;r mint

&;ltal&;nos elv, elfogadható, hogy minden gyereknek joga van az ügyv&;di segíts&;ghez, hisz ő&k m&;g

kev&;sb&; &;rtik, hogy mi tört&;nik velük, mint a felnőttek.

Viszont vannak esetek is, amikor ez kivitelezhetetlen &;s v&;gső soron &;pp a gyermekeket büntetjük

azzal, ha elv&.;nk ennek felt&.;tel n&.;lküli biztosít&.;s&.;t. Fontos tov&.;bb&.;, hogy szabads&.;gelvon&.;sra

csak a legv&.;gső esetben &.;s a lehető legrövidebb időre kerülhet sor, illetve hogy a gyermekeket a

felnőttektől elkülönítve kell fogva tartani. A büntetőelj&.;r&.;sban való &.;rintetts&.;g megb&.;lyegezheti a

gyermeket, csökkenhet a t&.;rsadalomba való visszailleszked&.;sük es&.;lye &.;s kihat&.;ssal lehet a

jövőbeni szakmai &.;s t&.;rsadalmi &.;letükre. Ez&.;rt fokozatosan körültékintőnek kell lenni. Bízom

benne, hogy ez az ir&.;nyelv biztosítja ezt a büntetőelj&.;r&.;s megfelelő &.;s gyermekbar&.;t felt&.;teleit.

2-732-0000

Juan Fernando López Aguilar, en nombre del Grupo S&D. - Se'ora Presidenta, se'ora Comisaria,

debatimos en este Pleno del Parlamento Europeo un acuerdo en primera lectura de una Directiva

de la mayor importancia, incardinada en el paquete de garantías procesales pero dirigida a un

colectivo especialmente vulnerable, los menores, que no son un colectivo menor: son cerca del

12 % de las personas sospechosas, investigadas o procesadas penalmente y, por tanto, merecen la

mejor atención de este Parlamento Europeo.

Y, efectivamente, se refuerza su asistencia letrada —particularmente de oficio—, se garantizan el

tratamiento individualizado y la evaluación individualizada, se garantiza la participación de las

personas que ejerzan la tutela en los procedimientos y, sobre todo, se extrema el celo para que la

prisión preventiva sea el últime recurso, adem&.;s de reforzar las garantías del examen m&.;dico del

menor sospechoso, investigado o procesado penalmente.

08-03-2016 366

Estamos haciendo lo correcto, pero lo m&.;s importante es que con ello estamos dando

cumplimiento al completamiento de ese paquete de garantías procesales en el que se han dado pasos muy importantes sobre la base jurídica del artículo 82, pero, aún más importante, respetando la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, que es la que ordena que solo se pueda incidir, sobre todo restrictivamente, en los derechos fundamentales de las personas de acuerdo con el principio de proporcionalidad y de necesidad, porque, como nos recuerda una cita clásica del gran Cesare Beccaria, «todo acto de autoridad que una persona ejerce sobre otra persona y que no es estrictamente necesario es en sí un acto tiránico».

2-733-0000

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. - Поздравявам колегата Киничи и докладчиците в сянка, работили по това досие. Темата за процесуалните гаранции за децата, заподозрени или обвиняеми по наказателно производство, е изключително важна поради наличието на различна степен на защита в държавите членки и дори липсата на такава в някои от тях. Около 1 086 000 деца годишно са изправени пред наказателното производство, което представлява 12% от всички европейци, сблъскващи се с наказателното правосъдие.

От името на докладчика в сянка, уважаемият колега Къркхоуп, бих желал да подчертая, че защитата на децата трябва да бъде приоритет на обществото. Те са най-уязвимите му представители и се нуждаят от специална закрила. Трябва да съумеем да намерим разрешение за правните пропуски в системите, съобразявайки законодателните системи на държавите членки, като същевременно създадем европейски стандарти, които да гарантират защитата на правата на децата в рамките на Съюза.

Приканвам държавите членки да гарантират, че защитата на децата, заподозрени или обвиняеми по наказателно производство, се изпълнява като приоритет. Стъпка в правилна посока е държавите

членки да адаптират законодателните системи, така че да бъдат съобразени с изискванията за по-добра защита на обвиняемите и заподозрени деца.

2-734-0000

Nathalie Griesbeck, au nom du groupe ALDE. - Madame la Prßsidente, Madame la Commissaire,

mes chers collègues, l'heure oåugrave; la dßmocratie et l'ßtat de droit subissent quelques assauts au sein

mßme de l'Union, il ßtait important de parvenir å un bel et solide accord sur cette directive,

d'autant plus qu'il s'agit d'une directive consacße aux plus vulnßrables d'entre les Europßens que

sont les enfants. N'oublions jamais - c'est souvent une porte ouverte que l'on enfonce, mais j'ai

plaisir å le rappeler ce soir, mßme fort tard - que les enfants sont les futurs adultes qui constituent

notre avenir et que leur accorder la prioritß dans un texte est quelque chose de rafraßchissant. å

dßfaut de maßtriser le prßsent par les temps qui courent, travailler å prßserver et å protßger notre

avenir est essentiel.

Je voudrais vraiment saluer tout particulißrement le travail acharnß et la dßtermination de

Caterina Chinnici pendant ces longs mois et la remercier d'ßtre parvenue å cet accord ambitieux

avec nous tous et de consacrer ces droits procßduraux qu'elle a rappelßs et dont nous nous

plaisons å souligner qu'ils sont essentiels parce que, malgrß l'ßtablissement de principes

fondamentaux aux niveaux europßen et international, la justice n'est pas toujours parfaitement,

voire parfois pas du tout, adaptße aux enfants et aux jeunes. Je ne reviendrai pas sur

l'environnement psychologique qui peut ßtre celui d'un mineur dans un prßtoire. Il ßtait important

que ce texte consacre de manißre solide le fait qu'ils puissent bßnßficier de garanties

supplßmentaires, d'une justice qui soit adaptße å leur ßcartßge comme å leurs besoins, d'une justice qui,

bien snr, les traite avec dignitß, attention et ßquitß, et qui soit accessible, comprßhensible et fiable.

La directive consacre ces dispositions en donnant aux enfants la possibilit&.; d'*tre inform&.;s ainsi

que de b&.;n&.;ficier d'une &.;valuation personnalis&.;e et, surtout, du droit ` l'acc`s ` l'assistance d'un

08-03-2016 367

avocat; elle garantit &.;galement la recherche, au maximum, d'alternatives ` la d&.;tention. Il nous

reste ` finaliser, pour le troisi`me volet, l'aide juridictionnelle, que nous appelons de nos vœux.

2-735-0000

Jean Lambert, on behalf of the Verts/ALE Group. - Madam President, I also would like to add my

thanks to the rapporteur on this directive for keeping a very clear and strong line in the

negotiations. I think we have got something where the derogations are limited very much case by

case and we have reduced some of the flexibility that the Council sought far too often. As people

have said, it is another important part of the procedural rights package and here, I think, we have

generally got an upward convergence. As so often, the toughest part has been around the actual

access to a lawyer - surely a key part of justice -and my Group still has a lingering concern about

the proportionality test in Article 6(6). We are concerned as to how that is actually going to be

implemented in national law, in transposition and in practice. However, overall we believe this

directive is a good legislative instrument which will improve the rights of children throughout the

European Union.

2-736-0000

Gerard Batten, on behalf of the EFDD Group. - Madam President, the United Kingdom will not

adopt this proposed legislation for two reasons. One, we have an opt-out and two, because we

already have such safeguards under our own law.

It is shocking that some Member States lack basic safeguards for children under their own legal systems. For example, the right to be present at one's own trial, the right to legal representation, the right of children held in custody to be kept separately from adults, and the right to be visited by a parent or guardian.

The question that springs to mind is how could the legal systems of Member States lacking such basic protections be considered equal to the legal systems that do? And of course they are, under the EU's ideological doctrine of mutual recognition that says all Member States' legal systems are equal. This is palpably not true but it is good to see the EU adopting some of the tried and tested principles of the English legal system.

2-737-0000

Gilles Lebreton, au nom du groupe ENF. - Madame la Présidente, j'estime que la justice pénale doit relever de la souveraineté des États. C'est pourquoi je suis hostile à cette proposition de directive, qui veut mettre en place des garanties européennes en faveur des enfants poursuivis pénalement.

L'Union européenne est, de toute façon, incapable d'offrir des garanties claires. À son article 6, la proposition de directive reconnaît par exemple aux enfants le droit à un avocat, mais c'est pour écarter aussitôt ce droit quand, je cite, "l'assistance d'un avocat n'est pas proportionnée au regard des circonstances de l'espèce"; et, à son article 12, elle leur donne le droit d'être détenus séparément des adultes, mais c'est pour y déroger aussitôt quand, je cite, "il n'est pas possible en pratique d'agir de la sorte".

L'Union a déjà ruiné l'industrie et l'agriculture françaises, elle a démantelé nos frontières avec les

résultats que l'on voit en Calais. Qu'elle ne se mêle pas de notre justice pénale, qui n'a pas besoin d'être déstabilisée par la médiocrité des garanties qu'elle propose aujourd'hui.

2-738-0000

Roberta Metsola (PPE). - Hekk kif qalu l-kollegi dan ma kienx proċess faċli imma wara ħafna laqgħat u negozjati iebsa huwa tajjeb li wasalna s'hawnhekk. Għanda bżonn din id-direttiva b'miżuri ta' ħarsien għal tfal li jkunu akkużati jew suspettati li wettqu xi reat. Dan hu każ sensitiv ħafna u rridu nagħmlu dak kollu li hemm bżonn biex inħarsu proprju lit-tfal fis-soċjetajiet tagħna. F'dan is-sens jiena nilqa' d-dritt għall-informazzjoni lit-tfal għaliex din hija garanzija biex it-tfal ikunu infurmati dwar id-drittijiet tagħhom. Hu importanti li t-tfal ma jingħatawx il-ġenb. Irridu

08-03-2016 368

sistema legali li tagħti każ l-interessi ta' dawn it-tfal. Kull Membru tal-Unjoni Ewropea għandu jassigura li t-tfal, meta jkun meħtieġ, jingħataw assistenza legali. Inizjattiva oħra tajba ta' min ifaħħarha hi li t-tfal ikunu rrekordjati waqt li qed isirulhom ilmistoqsijiet waqt l-interrogazzjoni. Jiena nishaq li t-tfal għandhom jiġu trattati ta' tfal, u għalhekk huwa pożittiv li huma jingħataw il-protezzjoni kollha li għandhom bżonn. Din l-inizjattiva hija xhieda tal-valuri Ewropej. Ewropa mibnija fuq id-drittijiet. Huwa għalhekk li għandna nagħtuha l-appoġġ sħiħ tagħna.

2-739-0000

Andrejs Mamikins (S&D). - Madam President, there are numerous cases known where children, even below the age of criminal responsibility, commit terrible crimes going far beyond theft or vandalism: murder, rape, assault, kidnapping. Nonetheless, they have to be treated as underage which, however, applies to proceedings and not necessarily to verdicts. In the case of charges brought against a person over the age of 18 for crimes allegedly committed when they were still under age, specific rules have to be followed, amongst them the right to mandatory assistance by a lawyer, to medical examination, to specific treatment, to individual

assessment, and rules on questioning, are especially important. Moreover, those dealing with such persons have to be properly trained in order to effectively assess the situation at every stage of the proceedings and beyond.

In the end, however, it usually comes down to upbringing, education, relations with family members, a sense of belonging and many other things as well as a positive outside influence amongst other important factors. Without the quality of this there can regrettably be no happy childhood or youth, which creates a most fertile ground for unlawful behaviour during these periods of life.

2-740-0000

Anna Z&.borsk&. (PPE) - Je prekvapuj´ce, ba až znepokojuj´ce, že v Eur´pskej ´nii neexistuje

vymedzenie spravodliv&.ho procesu s deťmi. To je dhvod, prečo s´dy musia vyn&.šať rozsudky na

z&.klade ne´pln&.ho a roztriešten&.ho pr&.vneho poriadku. Ako uv&.dza spravodajkyňa, až

neuveriteľn´ch 12 percent z celkov&.ho počtu trestan´ch oshb tvoria deti. Pomoc pr&.vneho

z&.stupcu nielen pred s´dom, ale aj na policajn´ch staniciach musí byť pre každ&. dieťa zaručen&.;

Inak prich&.dzaj´ o svoje z&.kladn&. pr&.vo. Žiadne dieťa sa nesmie stať obeťou komplikovan&.ho

pr&.vneho procesu. N&.vrh Komisie veľmi vítam. Ch&.pem ho ako n&.stroj na posilnenie

spravodlivosti, nie ako sphsob, ako sa jej vyhn´t. Z&.roveň chcem zagrátulovať pani spravodajkyňi

za snahu zabezpečiť, aby osobitn&. z&.ruky pre deti podozriv&. alebo obvinen&. v trestnom konaní

nebr&.nili objektívnemu pris´deniu trestnej zodpovednosti.

2-741-0000

Julie Ward (S&D). - Madam President, I welcome the report drafted by my colleague, Caterina

Chinnici, with whom I co-founded the Parliamentary Children's Rights Intergroup. Every citizen suspected of a crime must be able to understand and follow criminal proceedings and to exercise their right to a fair trial. All citizens must have their rights upheld in the course of the criminal process, but children are particularly vulnerable and we must address their specific situation. So I am happy to see that the report reaffirms that the child's best interests must always be a primary consideration. As a member of the Committee on Culture and Education, I want to underline the role of prevention, as well as social reintegration of children suspected or convicted of criminal offences. Therefore, more consideration must be given to the power of informal learning, volunteering, sports and cultural participation for social inclusion and reintegration of children and young people who have gone through the criminal justice system. This applies especially to disadvantaged young people who may have failed in the compulsory education system.

08-03-2016 369

2-742-0000

Interventions & la demande

2-743-0000

Jiří Pospíšil (PPE). - Paně, předsedající, já jsem znám, že vždycky jsem podporoval i v roli

ministra spravedlnosti sjednocování; zkladných procesních prvků v případě, že zde existuje

evropské; zatím; rozkaz. Podporuji taky myšlenku tohoto návrhu sjednocovat procesní; prva,

které; se dotýká; mladistvých, ale kladu si současně jednu otázku, jestli ten rozsah těch

unifikovaných prvků nenahradí; & irok;

Paně; komisařka možná; zaznamenala debatu v České republice, kterou nyní vedeme jak na

odborn&.; úrovni, tak na úrovni parlamentu, a ta debata se týk&.; toho, jakým způsobem upravit

pr&.;vo na ochranu soukromí dítěte. A to v případě, že dítě sp&.;ch&.; zvl&.;št z&.;važný trestný čin.

Zkr&.;tka a dobře česk&.; veřejnost nechce, aby děti, kter&.; například někoho zavraždí nebo někomu

úmyslně ublíží fyzicky, aby byla jejich osoba anonymní, aby se veřejnost nemohla dozvědět o

tom, že někdo takovýto brut&.;lní trestný čin sp&.;chal.

Takže myšlenka je spr&.;vn&.;, pouze m&.;m pocit, že ten rozsah unifikovaných pr&.;v je přílišš široký.

2-744-0000

Nóτης Mαpιáς (ECR). - Κυpíα
Πρόεlon;δpεlon;, 1.086.000 παιδιá
βpíσκοvται κáθεlon; χρόνο
αvτιμέτωπα μεlon; τη

Δικαιοσúvη. Κι óμως
μóvο έ&xiι κp´τη μέλη έ&chiουv
ειδικó
εισαγγεlon;λέα
αvηλ&da;κωv. Απαιτεlon;íται
λοιπóv vα

υπό&xiουv ειδικá
δικαστηήρια αvηλ&da;íκωv.
Πρέπεlon;ι vα
διαμοpφώσουμεlon; τηv
έvvοια της δíκααιης
δíκαης για τα

παιδιá. Πρέπεlon;ι vα υπό&xiεlon;ι
σεlon;βασμóς τωv
δικααιωμóτωv του
παιδιοú, óπως
πpοσδιοpíζεlon;ι κααι η
σúμβαση

του ΟΗΕlon;. Αυτ&ó
σημαívεlon;ι, πépαv τωv áλλωv,
κατηότιση τωv δικααστηώv

$\alpha;\lambda;\lambda;\acute{\alpha}$ $\kappa;\alpha;\iota;$ $\tau;\omega;\nu$ $\delta;\iota;\omega;\nu$ $\tau;\omega;\nu$
 $\delta;\iota;\kappa;\eta;\gamma;\acute{\omicron}\omega;\nu$.

$\omicron;\phi;\epsilon;\iota;\lambda;\epsilon;\iota;\iota;$ $\lambda;\omicron;\iota;\pi;\acute{\omicron}$ $\kappa;\acute{\alpha}\theta\epsilon;\epsilon;$
 $\kappa;\rho;\acute{\tau};\omicron;\sigma;$ $\mu;\acute{\epsilon}\lambda;\omicron;\sigma;$ $\nu\alpha;$
 $\delta;\iota;\alpha;\sigma;\phi;\alpha;\lambda;\lambda;\sigma;\epsilon;\iota;$
 $\delta;\iota;\kappa;\alpha;\alpha;\sigma;\tau;\iota;\kappa;$ $\sigma;\upsilon;\nu\delta;\rho;\omicron;\mu;\acute{\eta}$
 $\mu;\epsilon;$ $\delta;\iota;\kappa;\eta;\eta;\gamma;\acute{\omicron}\omicron;$ $\sigma;\tau;\omicron;\upsilon;\sigma;$
 $\delta;\iota;\omicron;\upsilon;\sigma;$ $\tau;\omicron;\upsilon;\sigma;$

$\alpha;\nu\epsilon;\lambda;\iota;\kappa;\omicron;\upsilon;\sigma;$ $\omicron;$ $\sigma;\tau;\acute{\omicron}\omicron;\sigma;$
 $\pi;\acute{\pi};\epsilon;\iota;$ $\nu\alpha;$ $\epsilon;\iota;\nu\alpha;\iota;$ $\eta;$ $\epsilon;\iota;\pi;\alpha;\nu\epsilon\tau;\alpha;\xi\eta;$
 $\sigma;\tau;\eta;\nu$ $\kappa;\omicron;\iota;\nu\omega;\nu\alpha;\iota;$ $\pi;\acute{\pi};\epsilon;\iota;$ $\nu\alpha;$
 $\epsilon;\iota;\nu\alpha;\iota;$ $\eta;$ $\pi;\omicron;\sigma;\tau;\alpha;\sigma;\iota;\alpha;$ $\kappa;\alpha;\alpha;\iota;$ $\acute{\omicron}\iota;$
 $\eta;$

$\pi;\epsilon;\iota;\iota;\theta;\omega;\rho;\iota;\omicron;\pi;\omicron;\iota;\eta;\sigma;\eta;$ $\Delta;\epsilon;\nu;$
 $\theta;\acute{\epsilon}\lambda;\omicron;\upsilon;\mu;\epsilon;$ $\acute{\epsilon}\nu\alpha;$ $\sigma;\acute{\upsilon}\gamma\alpha;\chi\omicron;\nu\omicron;$
 $\omicron;\lambda;\iota;\beta;\epsilon;\epsilon;\rho$ $\tau;\omicron;\upsilon;\iota;\sigma;\tau;$ $\kappa;\alpha;\alpha;\iota;$ $\tau;\eta;\nu$
 $\pi;\alpha;\acute{\alpha};$ $\tau;\omicron;\upsilon;$ $\pi;\omicron;\upsilon;$
 $\pi;\epsilon;\iota;\acute{\epsilon}\gamma\alpha;\rho\alpha;\psi;\epsilon;$ $\omicron;$

$\tau;\sigma;\alpha;\rho\lambda;\lambda;\sigma;$ $N\tau;\iota;\kappa;\epsilon;\nu\sigma;$ $\sigma;\tau;\omicron;$
 $\Lambda;\omicron;\nu\delta;\iota;\nu\omicron;$ $\tau;\omicron;$ 1838. $\Pi\acute{\pi};\epsilon;\iota;$
 $\lambda;\omicron;\iota;\pi;\acute{\omicron}$ $\nu\alpha;$ $\lambda;\acute{\alpha}\beta;\omicron;\upsilon;\mu;\epsilon;$
 $\sigma;\omicron;\beta;\alpha;\rho\mu;\acute{\epsilon}\tau;\alpha;$

2-745-0000

Stanislav Polč&.k (PPE). - Paní pédésédajícíeacute;, j&. chci rovnéž podpořit tento n&.vrh
směrnice i

stanovisko zpr&.vy. Podle m&.ho n&.zoru je důležit&. aby byla zajišténa skutečně kontradiktornost

toho trestního řízení a rovnost zbraní. Rovnost zbraní tam, kde je to
nezbytn&. To jest v

okamžiku, kdy je dítě zjevné znevýhodněno svým věkem v tom trestním
řízení, tak toto

znevýhodnění musíme nepochybné do jist&. míry vyvažovat.

Tak&. si kladu ot&.zku, jestli ten rozsah poskytovaných pr&.v nebo těch, kter&. mají být

uniformov&.ny do jak&.hosi evropsk&.ho h&.vu, je dostatečný. V tomto směru souhlasím s
mým

kolegou panem Pospšilem, který zde hovořil předtím.

Na druhou stranu musíme podotknout a ačkoliv chápeme, že mnozí, kteří jsou postiženi tímto trestním

činem, zejména smyslně, dříve, volají po tom, aby o něm bylo co nejvíce informací; ve

veřejnosti. Ale je tak; faktem, že trestní činnost třeba dít; v důsledku toho; český právní; &právy v

Česku poměrně klesá. Takže není to úplně plně jednoduché; posoudit tento střet mezi právem

veřejnosti a právem soukromě dříve a jeho budoucí vymožením.

2-746-0000

(Fin des interventions ` la demande)

2-747-0000

Věra Jourová, Member of the Commission. - Madam President, I thank the honourable Members for

this discussion. I can only summarise that this directive is indeed another important contribution

to strengthening the rights of suspects and accused persons by setting common minimum

standards on fair trial rights. It is true that this arrangement on common minimum standards is

08-03-2016 370

something which is still missing in the Member States of the European Union and this is why we

are coming with these harmonised rules.

This proposal provides for special safeguards for the most vulnerable persons, who are children.

You know that recently we adopted here the Directive on the Presumption of Innocence and,

among the three recently proposed directives on procedural safeguards, only the Directive on

Legal Aid is to be adopted.

What we see as the main added value of this proposal is that it introduces measures which are in

the best interest of a child. It covers cases when a young person commits an act which society

punishes by means of penal law; but the same society must not deprive him or her of the opportunity to start again, and this is in the best interest of society.

2-748-0000

Caterina Chinnici, relatrice. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio i colleghi per i loro interventi e per i tanti apprezzamenti per l'accordo raggiunto e spero di poter contare sul loro supporto e su quello dei loro gruppi politici. Un ringraziamento ancora alla Commissaria Jourov&.; per l'attenzione prestata alla direttiva, per le sue parole qui oggi e per il supporto tecnico fornito dalla Commissione.

Domani voteremo un testo che sancisce specifici diritti per i minori indagati e imputati nei procedimenti penali e voteremo con la consapevolezza di aver dato un contributo alla creazione di uno spazio europeo per la giustizia penale. Sarà una normativa, che insieme ad altre già approvate, si iscrive nell'architettura d'insieme dei diritti procedurali ma, soprattutto, sarà una direttiva volta a colmare le divergenze esistenti fra i sistemi giuridici degli Stati membri, prendendo in considerazione nel processo penale, la specificità dei minori e le loro vulnerabilità;, soprattutto se minori in situazioni di difficoltà;, affermando proprio, che i diritti dei minori devono essere tutelati in ogni circostanza.

Vorrei concludere, Presidente, con una annotazione personale. Quest'anno infatti sono per me vent'anni di impegno nel campo della giustizia minorile e pertanto devo dire di essere particolarmente felice di essere stata relatrice della relazione sulla direttiva in questione, che apre la strada alla creazione di un giusto processo minorile nei paesi dell'Unione.

2-749-0000

La Pr&.;sidente. - Le d&.;bat est clos.

Le vote aura lieu mercredi 9 mars 2016.

D&.;clarations &.;crites (article 162)

2-749-0500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. - Šis direktyvos pasiūlymas dėl procesinių garantijų baudžiamosiose bylose įtariamiems ar kaltinamiems vaikams yra labai svarbus teisės aktas, sureguliuosiantis taisykles visoje Europos Sąjungoje dėl vaikų teisių, patekusių į baudžiamuosius procesus. Nepaisant gausybės tarptautinių teisinių priemonių šioje srityje, nėra apibrėžta, kas yra teisingas bylos nagrinėjimas vaikui, todėl teismai turi veikti remdamiesi daliniu ir fragmentišku teisyne. Europos Komisijos skaičiavimais, kasmet baudžiamuosiuose procesuose ES dalyvauja daugiau nei milijonas vaikų - tai sudaro 12 proc. visų toje pačioje teritorijoje baudžiamuosiuose procesuose dalyvaujančių asmenų. Be didelio skaičiaus, nerimą kelia dideli valstybių narių elgesio su vaikais, susidūrusiais su baudžiamuoju procesu, skirtumai. Europos mastu atlikti tyrimai rodo, kad šiuo metu vaikų teisės visais baudžiamojo proceso etapais Sąjungos viduje nėra pakankamai užtikrinamos ir Europos Žmogaus Teisių Teismas daugybę kartų priėmė valstybėms narėms

08-03-2016 371

nepalankius sprendimus. Be to, šis direktyvos pasiūlymas yra ES vaiko teisių darbotvarkės dalis ir juo siekiama skatinti vaiko teises atsižvelgiant ir į kitas priemones, ypač Europos Tarybos Ministrų komiteto gaires dėl vaiko interesus atitinkančio teisingumo, turint omenyje, kad tokios priemonės neturi ES teisės aktų privalomosios galios, taigi juose numatytos garantijos valstybėse narėse nėra taikomos visapusiškai ir vienodai.

2-749-0750

Kinga G&.;l (PPE), in writing. - I would like to thank the rapporteur Ms Chinnici and the EPP

Shadow Rapporteur Mr Cs&.;ky for the excellent work done on this important report. Children are

the most vulnerable members of our society and they need and deserve our protection. Every year more than one million children are involved in criminal proceedings, and it is crucial that they are not left behind in our criminal law system. I am happy that Hungary is active and taking the lead in creating a child-friendly justice system, with child-friendly institutions during criminal proceedings.

My own pilot project from 2013, which turned out to be quite successful, aimed to the same extent at child-friendly justice systems. I support this legislative text because it reconciles the discrepancies between Member States, creating a European standard on safeguards for children who are suspected or accused of having committed a criminal offence. As an EPP member I am in favour of the text agreed as it ensures that the best interest of minors will be protected at all stages of proceedings.

2-749-0812

Vladimír Maňka (S&D), pøsomne. - Vyšetrovanie trestn´ch ´inov v procese trestn&.;ho konania je

zvl&.;št' pre deti a ml&.;de´ zlo´it´ a psychicky n&.;ro´n´ proces. Pri jeho nespr&.;vnom postupe mh´že

ma´t ťa´hk&.; a trval&.; dopady na ich psychick´ v´voj a bud´ci ´ivot. Mys´l´m si, ´e pre všetky ´lensk&.;

krajiny by mali by´t stanoven&.; minim&.;ln&.; a jednotn&.; kvalifika´n&.; po´iadavky pre všetky zlo´žky

pracuj´ce s de´mi, od vyšetruj´cich org&.;nov a´ po s´dnictvo, ktor&.; sa tohto procesu z´st´n´.

Za t´m ´elom je potrebn&.;, aby vl&.;dy ´lensk´ch št&.;tov pripravili materi&.;lne, finan´n&.; a form&.;lne

predpoklady na vzdel&.;vanie a nadob´danie zručnost´ t´chto zlo´žiek pri pr&.;ci s de´mi a ml&.;de´mi.

Necitliv´ postup, nezoh´dn´ci vek a rozumov´ v´voj det´, bez dostato´nej psychologick´ej

podpory je pre deti traumatizuj´ci a mh&zhe; vyvola't opačak´ ako v´chovn´ efekt. To ovplyvn´ ´ivot

dieťaťa a aj celej spoločnosti, v ktorej žije. Je nemysliteľn´., aby v 21. storoč., v ´ase otvoren´ho

trhu, hran´c a voľn´ho pohybu v Eur´pe nebola garantovan´., minim´.ln´., jednotn´. ´roveň ochrany

a pr´.v det´ v procese trestn´ho konania. Toto nie s´. veci na dlh´. diskusie. Treba ich operat´vne a

promptne riečit´.

2-749-0875

Емил Радев (PPE), в писмена форма. - Според данни на Европейската комисия 12% от всички

наказателни производства в ЕС са свързани с деца; в същото време се наблюдават различни

практики на производствата в държавите членки, като например наличието на специализирани

наказателни отдели, обучения на юристи за работа с деца, както и защиты по време на разпити.

Подкрепям договорената директива за общи минимални стандарти за правата на деца, заподозрени

или обвинени в наказателни производства, защото тези мерки ще доведат до по-ясни и

хармонизирани стандарти на наказателното производство спрямо деца. По-конкретно, намирам за

изключително важно постижение правото на индивидуална оценка, защото нито едно наказателно

производство не е еднакво с друго, особено когато са намесени деца. Правото на адвокатска помощ

също е изключително важно - пред закона всички са равни, а децата особено трябва да имат

възможност за адекватна защита и представяне пред полиция и съд.

Дами и господа, вярвам, че договорената директива взима най-добрия интерес на детето под

внимание. Вярвам също, че тя ще улесни взаимното признаване на съдебни решения, както и

08-03-2016 372

трансграничното полицейско сътрудничество. Това са важни стъпки в посока общоевропейско

съдебно пространство, което ще създаде общи правила за всички държави членки.

2-749-0937

Valdemar Tomaševski (ECR), rašytu. - Pone Pirmininke, šiandienos diskusijose paliečiama labai

svarbi tema žmogaus teisių atžvilgiu, kuri yra susijusi su teisine vaikų apsauga. Jų problemos negali gulėti vien tik ant jų pečių, reikia surasti institucinius sprendimus Sąjungos lygmenyje, kurie suvienodins formaliai-teisinę pažiūrą visose valstybėse narėse. Tai yra svarbi tema, nes Europos Komisijos skaičiavimais kasmet baudžiamuosiuose procesuose ES dalyvauja daugiau nei milijonas vaikų. Nerimą kelia dideli valstybių narių elgesio su vaikais, susidūrusiais su baudžiamuoju procesu, skirtumai, kas tik įrodo, jog teisinė nepilnamečių ES gyventojų apsauga nėra pakankama. Nusikaltimo, į kurį įtraukti vaikai, atveju, vaikai privalo būti iš karto po sulaikymo apimti teisine pagalba ir globa. Visa jiems teikiama informacija turėtų būti perduodama tokiu būdu, kuris pritaikytas jų amžiui ir brandai. Ir, kas svarbiausia, kalba, kurią jie supranta, nepaisant jų pilietybės nei apgyvendinimo vietos, be jokios diskriminacijos kalbos pagrindu. Valstybės narės privalo pasirūpinti tuo, kad visose bylose su vaikais būtų bendraujama atsargiai ir rūpestingai. Baudžiamosios bylos, kuriose dalyvauja vaikai, turėtų būti nagrinėjamos jų nebauginant ir visada, jei tai įmanoma, informavus tėvus ir jiems dalyvaujant. Nepaminėjime, kad siūlomos nuostatos turėtų papildyti direktyvą dėl vaikų teisių, nes iki šiol nėra apibrėžta, kas yra teisingas bylos nagrinėjimas vaikui. Todėl ši problema yra ypatingai svarbi.

17. Orientations pour le budget 2017 - Section III (dėl;bat)

2-751-0000

La Présidente. - L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport de Jens Geier, au nom de la commission des budgets, sur les orientations générales pour la préparation du budget 2017,

section III - Commission (2016/2004(BUD)) (A8-0036/2016).

2-752-0000

Jens Geier, Berichterstatter. - Frau Präsidentin, Frau Vizepräsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Das Europäische Parlament ringt um Position, um den politischen Herausforderungen an die Europäische Union gerecht zu werden.

Das Europäische Parlament macht sich die Mühe, die aktuellen Herausforderungen zu beschreiben und die finanziellen Konsequenzen abzuleiten. Und der Rat der Europäischen Union? Er sendet uns ein vier Seiten langes Papier, das zu seinem übergroßen Teil copy and paste der Richtlinie von 2016 ist. Natürlich sind die Jahreszahlen ausgetauscht, hier und da eine Formulierung angepasst - aber das war es dann auch.

Ich weiß aus den Ratsberatungen, dass die deutsche Bundesregierung sich alle Mühe gegeben hat, die Herausforderungen der Flüchtlingskrise stärker zu betonen. Sehr erfolgreich kann sie dabei aber nicht gewesen sein, denn sonst könnte es keine Ratsrichtlinien geben, die die dramatischen Entwicklungen der letzten zwölf Monate in keiner Weise reflektieren.

Wie ist denn die Lage? Der Haushalt 2016 mobilisiert über 5 Mrd. EUR in den Kategorien Innen- und Außenpolitik, um Fluchtursachen zu beseitigen, in den Nachbarstaaten Syriens die Flüchtlinge zu ernähren, zu versorgen, die Kinder zu beschulen und die EU-Mitgliedstaaten bei der Bewältigung der Flüchtlingskrise zu unterstützen.

Im Ergebnis mussten die Margen bis zu den Obergrenzen dieser Kategorien komplett ausgenutzt werden. Der Rat stimmte zu, auf die von ihm so sehr geschätzten Margen, die für Unvorhergesehenes zurückgehalten werden sollen, zu verzichten - so groß war die Not.

08-03-2016 373

Hat sich die Lage seitdem entspannt? Im Gegenteil. Aber der Rat kommt uns mit derselben

Position wie im Frühjahr 2015, als wir noch lange vor dem Höhepunkt der Migrationsbewegung standen. Das grenzt an Realitätsverweigerung.

Wir bereiten den 4. Haushalt im Rahmen des laufenden mehrjährigen Finanzrahmens vor. Auch in diesem Jahr wird deutlich werden, dass das Geld nicht reicht, wenn die EU die Aufgaben bewältigen soll, die ihr die Mitgliedstaaten zuweisen.

Der erste Nachtragshaushalt 2016 wird zusätzliche 250 Mio. EUR für die erste Türkei-Fazilität

benötigen, die noch nicht etatisiert ist. In dem Haushalt, für den ich die politische Verantwortung trage, sind das dann nochmal 750 Mio. EUR. Seit dem Wochenende wissen wir, dass es

höchstwahrscheinlich eine zweite Türkei-Fazilität geben wird. Ich bin sicher, dass der Haushalt der

EU erneut mindestens 1 Mrd. EUR wird beitragen müssen. Außerdem benötigen wir rund 700

Mio. EUR, um das neue Instrument für die humanitäre Hilfe innerhalb der EU wirksam werden zu lassen.

Ich halte alle diese Maßnahmen für sinnvoll. Die Türkei hat mehr Flüchtlinge aufgenommen als alle EU Staaten zusammen. Es ist im wohlverstandenen Eigeninteresse der EU, die Türkei bei der Versorgung der Flüchtlinge zu unterstützen. Auch die humanitäre Hilfe ist wichtig und richtig, denn diese Krise erfordert jeden Mitgliedstaat, der dabei allein gelassen wird.

Aber wenn das alles Prioritäten sind, dann muss der Rat doch eines von zwei Dingen tun:

entweder erklären, was nicht mehr finanziert werden soll, oder die finanziellen Mittel an die gewachsenen Herausforderungen anpassen. Er macht beides nicht. Er macht business as usual. Das wird genauso wenig klappen wie im vergangenen Jahr, denn die Decke ist einfach zu kurz.

Nun haben wir eine Chance, auf die neue Lage zu reagieren. Das wäre die Revision des

mittelfristigen Finanzrahmens, die am Ende des Jahres beginnen soll. Ich appelliere daher erneut an den Rat: Beenden Sie die Realitätsverweigerung und machen Sie den europäischen Haushalt krisenfest - dieses Jahr, nicht erst 2020! Dazu würde im Übrigen auch gehen, dass der Stabilitätspakt so angewendet wird, dass Beiträge der Mitgliedstaaten in den EU-Haushalt nicht auf ihr aktuelles Haushaltsdefizit angerechnet werden.

Der Haushaltsausschuss hat das zu meiner Zufriedenheit beschlossen. Ein Beschluss, den die EVP-Fraktion, zu meinem Missfallen, mit dem Änderungsantrag 21 morgen in der Abstimmung zurücknehmen will. Liebe Kolleginnen und Kollegen von der EVP: Wie soll denn ein Staat wie Griechenland gleichzeitig die erdrückenden Auflagen der Troika erfüllen, seine Aufgaben beim Schutz der EU-Außengrenze erfüllen und die an der Grenze gestrandeten Flüchtlinge versorgen? Wie soll denn Portugal mehr Solidarität in der Flüchtlingskrise zeigen, wenn der Haushalt dieses Landes so rigide gehalten werden soll?

Nein, hier müssen wir konsequent sein und Flexibilität gestatten. Daher bitte ich die Kolleginnen und Kollegen, morgen mit meiner Fraktion gegen den Änderungsantrag 21 der EVP zu stimmen.

Auch ein Wort noch an die Freunde der Fraktion der Grünen. Ich würde mir wünschen, dass Ihre Fraktion am Ende guidelines zustimmen kann, auch wenn sie positive Formulierungen zum Fusionsreaktor ITER enthalten werden. Der Kampf gegen Atomenergie ist Teil meiner politischen Biografie. Ich habe mir wirklich lange überlegt, wie ich zu ITER stehe.

Wenn ich nur auf die haushälterische Seite blicke, dann kostet der Ausstieg auch Geld: nämlich mindestens 4 Mrd. EUR. Wir verzichten aber auch auf große Innovationen, die wir dringend

08-03-2016 374

brauchen, zum Beispiel im Bereich der Steuerungstechnik oder der neuen Wirkstoffe, wenn wir auf ITER verzichten würden. In der Abwägung bin ich - zusammen mit meiner Fraktion - für

ITER.

Aber es ist kein Widerspruch dazu, dass wir die Entwicklung des Projekts genau beobachten

müssen und genau betrachten, ob der Finanzbedarf richtig gesetzt ist und ob er nicht so hoch ist.

Wenn wir zu der Überzeugung kommen, dass dieser Finanzbedarf zu hoch sein sollte, dann

sollten wir einen besseren Nutzen für diese Gelder finden, wenn sie für ITER noch nicht benötigt werden.

Meine Bitte ist: Stärken Sie das Europäische Parlament in unserer Auseinandersetzung für einen
auskömmlichen Haushalt! Schwächen Sie das Haus nicht wegen eines Dissenses in einer Frage!

Was unsere Haushaltsprobleme insgesamt lösen könnte, wäre ein auskömmliches

Eigenmittelsystem. Es gilt der Bericht Lamassoure, den dieses Haus 2008 beschlossen hat: keine

zusätzlichen Belastungen des europäischen Steuerzahlers, aber ein System von Eigenmitteln, das
es der EU gestattet, ihre Aufgaben auch zu finanzieren.

Die Hohe Expertengruppe unter Leitung von Mario Monti arbeitet an Vorschlägen dafür. Ich

erwarte, dass der Rat sich konstruktiv in diese Debatte einbringt. Ja, das macht Arbeit. Aber diese

Arbeit könnte damit belohnt werden, dass sich der Rat künftig noch weniger Arbeit machen

müsste mit dem Haushalt als copy and paste, weil die Volksvertretung allein für den Haushalt

zuständig wäre, wie es sich in einer Demokratie gehört.

2-753-0000

Kristalina Georgieva, Member of the Commission. - Madam President, I would like to thank the

rapporteur, Mr Geier, very **much** for recognising the important role of the EU budget to deal with

crises and, at the same time, to continue to support the economic recovery, growth and jobs in

Europe.

This is what we foresee for 2017 as well. We will face another challenging year in budgetary terms: we will have to cope with the impact of the refugee crisis, people will need to be integrated, new arrivals will most likely continue, and we will have to continue to support investments in Europe. In that context we also very **much** welcome Parliament's recognition that, with needs growing and pressures on the budget increasing, we ought to focus more on the results of our work. That budget focus on results will be a centrepiece in our work for 2017.

Let me make four points. First, on the migration and refugee crisis, we have been stretching all flexibilities of the budget, for which we are very grateful to the Parliament. It is you that delivered it and we would have been lost if we did not have it. We will continue to do so. As you can see, we anticipate challenges, the most recent one being the necessity to create the new instrument to provide humanitarian assistance inside Europe. We will fund the Turkey facility in the budget for 2016. We already have projections. I am pleased to say that EUR 95 million, our first investment, is now already working there and of course we have an obligation to secure the funds in 2017 and most likely also in 2018.

My second point is on another priority we should not forget. It is to continue to wipe out the unpaid **bills** that have accumulated from the previous financial period. We melted it down to EUR 8.2 billion and we will have a chance to present our analysis on the drivers for this more accelerated shrinkage of the unpaid **bills** and the consequences for future years when we have our first meeting of the interinstitutional dialogue on payments and outstanding commitments on 14 March, just before the discussion on our 2017 guidelines for the budget.

08-03-2016 375

My third point concerns what is ahead of us that is very important in 2017. In line with the MFF

regulation, Article 7, we will have to review the cohesion policy envelopes, and that will lead to a revision of the commitment and the payment ceilings decided by the Commission on technical grounds. We will have the analysis of the Youth Employment Initiative and very important decisions to be taken on the basis of this analysis. We will have this in mid-April, in other words in about a month's time. In 2017 we will have the obligation to complete the 5% reduction of staff and I take this opportunity to again urge all of us to do that with discipline.

Since today is International Women's Day, let me finish by recognising that the Parliament has placed in the guidelines encouragement for the Commission to work on gender mainstreaming in the budget. Last, but absolutely not least, in 2016 we are faced not only with the draft 2017 budget, but also with the review and revision of the multiannual financial framework. While these two events will not necessarily be combined, we will have to think of both as we work on the 2017 budget and it will of course have implications.

2-754-0000

Siegfried Mureşan, on behalf of the PPE Group. - Madam President, firstly I would like to thank the rapporteur for the work which he has done, for the draft report which he put forward and for the good cooperation which we had throughout the process between our two political groups. The report which we are putting in front of this House and which will be adopted tomorrow stays true to the two most important priorities of our time in Europe: number one, continuation of economic recovery, and number two, managing the refugee crisis with the clear objective of reducing the influx of migration of illegal migrants into Europe.

On the continuation of economic recovery we are going to allocate enough resources to research, innovation and infrastructure, all very important in order to improve the competitiveness of the European economy, to strengthen the European economy and to lead to the creation of more

jobs.

As regards tackling the refugee crisis, Parliament's position is very clear and it is also outlined in the guidelines which we will adopt with a very large majority tomorrow. Parliament sees the budget of the European Union as part of the solution. Parliament was always ready to act fast last year, as it is this year, when a crisis situation occurs, but likewise Member States of the European Union also have to fulfil their commitments in allocating enough financial resources to Africa, to the Madad Fund, to the Turkey Refugee Facility.

On this basis, I truly believe that we will be able to adopt this report with a wide majority tomorrow and respond to the concerns of the citizens of Europe.

2-755-0000

Isabelle Thomas, au nom du groupe S&D. - Madame la Présidente, Madame la Commissaire, d'abord, je voudrais féliciter mon tour le rapporteur et dire qu'après un budget 2016 que nous avons voté, en responsabilité, en poussant les leviers de flexibilité, au maximum, voici venir 2017, et preuve de volonté pour l'Union européenne.

En effet, notre capacité à agir aux crises déterminera notre avenir commun. Nous avons besoin de réponses politiques et solidaires. Je veux dire par là que la coordination des moyens nationaux ne suffit plus. Nous devons oeuvrer pour harmoniser et mettre en place des outils communs, là où les enjeux sont communs.

08-03-2016 376

Un exemple: la question des frontières est l'une de ces preuves de volonté. On ne peut plus se contenter de coordonner l'action des États. Il faut des agents et une politique communautaires pour les frontières communes, si nous voulons sauver la libre circulation.

Cette avancée politique indispensable ne se fera pas sans un effort financier. Or, aujourd'hui, les limites du budget de l'Union ne permettent pas cet effort. Je souhaite donc vous alerter sur les paragraphes de notre résolution relatifs à la révision du cadre financier 2014-2020. Cette révision doit prendre en compte cette crise sans précédent. Nous approuverons le budget 2017 dans ce cadre.

2-756-0000

Richard Ashworth, on behalf of the ECR Group. - Madam President, the rapporteur correctly identifies the problems facing Europe, but I am concerned that correct diagnosis does not always lead to correct treatment.

I make three points. First, it is important that the EU operate within the budget which was agreed within the MFF and therefore, despite the immediate and pressing nature of many of the problems facing the Union, they should not be used as a reason to call for a bigger budget. Rather, the Commissioner is absolutely right to introduce performance-based budgeting, and would be right to pursue both value for money and European added value.

Secondly, I understand and I do share the rapporteur's concerns for the levels of youth unemployment. I fully accept that in times of crisis politicians will want to be seen to be responding. After all, who would not wish to see vastly improved employment prospects for young people? But a word of caution: experience has taught us that youth unemployment schemes have generally been strong on intent but disappointing in delivery. The one thing that would help young unemployed people more than anything else is a strong, vibrant and expanding economy.

That brings me to my third point. I do understand that attention is likely to be focused on the immediate crises in agriculture, in security and the refugees. But I do urge colleagues not to lose

sight of the fact that it is competitiveness, jobs and growth that is, and must remain, the number one priority for this budget.

2-757-0000

G&.:rard Deprez, au nom du groupe ALDE. - Madame la Pr&.:sidente, Madame la Commissaire, nous sommes aujourd'hui - on l'a assez dit - confront&.:s ` de formidables d&.:fis. Il y a, d'abord, le niveau beaucoup trop faible de la croissance &.:conomique, en particulier des investissements, avec pour cons&.:quence un ch&.:mage trop &.:lev&.: qui reste insupportable chez les jeunes. Il y a ensuite l'ampleur de la pression migratoire, qui &.:branle la coh&.:sion de l'Union, d&.:truit la solidarit&.: et risque de miner les fondements m&.:mes de l'Union. Il y a encore la menace terroriste, qui, pour latente qu'elle soit aujourd'hui, reste n&.:anmoins lourde de menaces de carnages et de massacres. Il y a, enfin, la situation catastrophique du pourtour sud de la M&.:diterran&.:e et la mis&.:ere de l'Afrique centrale, deux r&.:gions o&.:ugrave; les horreurs sont quotidiennes et disputent ` la mis&.:ere le triste record des

choses intol&.:rables.

Face ` de tels d&.:fis, les priorit&.:s budg&.:taires du groupe ALDE pour l'ann&.:e 2017 sont tr&.:egrave;s claires:

- 1) promouvoir l'innovation et l'investissement et, donc, la croissance en faveur de l'emploi;
- 2) soutenir le d&.:veloppement des PME, v&.:ritable &.:pine dorsale de l&.:conomie europ&.:enne;
- 3) relancer l'initiative jeune; 4) g&.:rer et pas seulement subir la pression migratoire, notamment en organisant des couloirs humanitaires, en &.:tablissant des zones de s&.:curit&.: et en n&.:gociant des partenariats &.:quitables et non des marchandages fond&.:s sur le chantage; 5) se mettre ` la hauteur

08-03-2016 377

des d&.:s&.:quilibres g&.:ostrat&.:giques qui se produisent dans tout notre voisinage et exigent de notre

Union une action d&.;termin&.;e contre leurs causes.

Madame la Pr&.;sidente, Madame la Commissaire, Monsieur le rapporteur, c'est ` partir de ces

priorit&.;s que nous participerons activement aux discussions relatives au budget 2017, que vous

*tes charg&.;e d&.;laborer.

2-758-0000

Liadh Ní Riada, thar ceann an Ghrúpa GUE/NGL. - A Uachtar&.;in, t&.; buis&.;ad bliantúil
 AE ag &.;irí

dodh&.;anta. Gach mí bíonn ionadh orainn le r&.;iteas ón gCoimisiún agus gach
 mí cloisimid mar

gheall ar ghealltanais nua, tosaíochtaí nua. Cuirtear ceist orainn ciorruithe a dh&.;anamh ar

thosaíochtaí a bhí aontaithe cheana f&.;in ar chl&.;ir riachtanacha.

An bhfuil d&.;ine anois ag rialú an Choiste um Buis&.;id mar aon le Ballst&.;it? Níl dóthain
 airgid ann

chun na cuspóirí polaitiúla a bhaint amach. Agus le dúshl&.;in nua at&.; pr&.;inneach
 ag teacht isteach

anois, t&.;imid ag cur moill orthu agus fiú ag cur na dtosaíochta seo ar ceal.

D'aontaíomar ar fad go raibh infheistíocht riachtanach le haghaidh fh&.;s an gheilleagair mar aon le

poist a chruthú go h&.;irithe tar &.;is na g&.;arch&.;ime airgeadais i 2007. T&.; MFF 2014-2020 laghdaithe

le EUR 85 billiún c&.; go bhfuil cuid de na cl&.;ir tar &.;is leathnú agus dul i m&.;id. T&.; na blianta,
 ar

ndóigh, ag sleamhnú agus fad is at&.; cuid againn plódaithe le d&.;ine, t&.; na Ballst&.;it
 shaibhre ag

seoltóireacht ar bharrachas.

T&.; &.;r n-aos óg ag tógaint na rogha anois l&.;im isteach san uisce nó l&.;im ar eitle&.;n,
 agus t&.; na

tionscnaimh fostaíochta don ógra scriosta - an t-aon &.;bhar dóchais a bhí i nd&.;n
 dóibh. An

br&.;agchr&.;bhadh at&.; ar bun ag an gCoimisiún agus an gComhairle ag r&.; go bhfuil &.;r n-aos
óg

ríth&.;bhachtach agus iad ag an am ce&.;nna ag gearradh a sciath&.;n, t&.; s&.; scannalach. T&.; &.;r
dtionscal

iascaireachta scriosta ar fad.

Gan dabht &.;r sl&.;naitheoir mór, an EFSI, ní f&.;idir iontaoibh a bheith againn as. Is iad na

hinfheisteoirí príobh&.;ideacha at&.; ag baint an tairbhe ar fad as seo ar chostas seirbhisí
poiblí. T&.; na

hionstraimí airgeadais 'ad hoc' at&.; &.; gcruthú ag laghdú aon chomhth&.;thú
ó acmhainn Bhuis&.;ad

AE, agus caithfidh athbhreithniú r&.;adúil a dh&.;anamh ar an gCreat Airgeadais
Ilbhliantúil.

2-759-0000

Ernest Maragall, en nombre del Grupo Verts/ALE. - Se'ora Presidenta, este es un informe, un buen

informe, se'or Geier, se'ora Comisaria, que confirma que este Parlamento trata de ser — y creo

que lo consigue una vez m&.;s— la mejor representación del inter&.;s general europeo frente a un

inter&.;s nacional que continuamente, y estos días m&.;s, pone en cuestión ese inter&.;s europeo.

Es un informe que tambi&.;n admite un riesgo de obsolescencia, porque la evolución de los

acontecimientos cada día nos a'ade inquietudes e incertidumbres. Pero quiero se'alar

coincidencias y valores del informe: la conexión con la revisión del marco financiero plurianual,

en el sentido de incremento necesario de recursos, la necesidad de cerrar con la m&.;xima ambición

el informe sobre recursos propios y, como se ha mencionado, el riesgo de retorno a la

acumulación de pagos pendientes.

Contiene tambi&.;n, en positivo, una reivindicación para la recuperación de Horizonte 2020 y el

Mecanismo &.;Conectar Europa&.; y un llamamiento a los Estados del todo necesario sobre la

Iniciativa de Empleo Juvenil, con un texto sobre cambio clim&.;tico muy positivo y, en cambio, una

l'inevitabile che la nostra relazione con ITER che impedirà; che nostro Gruppo possa emettere il voto favorevole che il resto del rapporto senza dubbio merita.

08-03-2016 378

2-760-0000

Marco Zanni, a nome del gruppo EFDD. - Signora Presidente, onorevoli colleghi, il bilancio europeo è in difficoltà; in difficoltà; come del resto lo sono molti dei bilanci dei paesi europei, soprattutto quelli dell'Eurozona, costretti a subire i vincoli di Bruxelles e i ricatti di una moneta unica. Se non partiamo da questo concetto di base, risulta assai difficile provare a migliorare la situazione attuale.

Un incremento del bilancio dell'Unione è utopia, nonostante sia innegabile che alcuni programmi necessitino probabilmente di maggiori risorse. Credo tuttavia che siano ben pochi i programmi nei quali l'Unione possa essere più efficace degli Stati membri nell'affrontare le sfide e le criticità attuali. Secondo gli annunci trionfalistici della Commissione, il Piano Juncker doveva essere l'esempio di un grande progetto europeo ma si sta dimostrando solamente una maniera differente per i singoli Stati membri di decidere progetti già pianificati da tempo, privi di alcun valore aggiunto.

A questo punto mi domando se non abbia senso forse lasciare che i paesi utilizzino in maniera più libera le loro capacità di investimento, senza dover rispettare vincoli assurdi o sovrastrutture europee. Gli Stati europei considerano il bilancio dell'Unione un qualcosa a loro estraneo, utile solamente a recuperare fondi per iniziative e misure spot, come appunto il Piano Juncker o la vagonata di miliardi da far pervenire ad Erdogan, sperando vanamente di poter così risolvere la questione dell'immigrazione.

L'Europa è malata e il bilancio dell'Unione è il termometro che certifica questa malattia. Se si vuole guarire, si deve intervenire, cambiando totalmente le cure e l'impostazione adottata finora.

2-761-0000

Auke Zijlstra, namens de ENF-Fractie. Ik zou wat moeten zeggen over de idiote bedragen die aan het foute Turkije zijn beloofd of over de immense bedragen die tevergeefs aan Griekenland zijn overgemaakt. Maar ik wil het hebben over het flexibiliteitsinstrument.

Het Parlement wil bovenop het budget een extra hoeveelheid geld hebben voor noodgevallen en dat is een heel slecht idee. Immers, wanneer weet je of het noodgeval van vandaag het ergste is wat er gaat gebeuren dit jaar? Want de EU veroorzaakt er nogal wat. En voor je het weet heb je je noodgeld te vroeg en verkeerd besteed. En ik voorspel wat er gaat gebeuren: extra geld wordt op 1 januari uitgegeven en op 2 januari staat het Parlement te klagen dat het op is, als kleine jongetjes die te snel hun snoep hebben opgegeten!

Overheden kunnen notoir niet met geld omgaan, niet op landelijk niveau en al helemaal niet op Europees niveau, en daarom minder, minder, minder geld naar de EU en geen flexibiliteitsinstrument.

2-762-0000

José; Manuel Fernandes (PPE). - Senhora Presidente, Senhora Comissária, o orçamento da União Europeia, correspondendo apenas a cerca de 1 % do Produto Interno Bruto, ou melhor, do Rendimento Nacional Bruto, é um importante orçamento para o investimento. É um orçamento onde as despesas administrativas correspondem apenas a 6 % desse mesmo orçamento e tem um valor acrescentado inquestionável, como prova o fornecimento da sua garantia para um plano, como é o plano Juncker, que vai mobilizar 315 mil milhões de investimentos, já mobilizou cerca de 50 000 milhões de euros, também um instrumento, este orçamento que permite que, em

muitos Estados-Membros, o investimento seja superior a 50 % s&ocute; com as receitas que saem deste mesmo or:amento.

08-03-2016 379

Contribui para o crescimento, contribui para o emprego e, em simultâneo, para a coesão territorial e para a coesão social. E para tal &; necess&;rio que, em 2017, os programas operacionais regionais estejam em velocidade de cruzeiro. &; importante apoiar as PME, promover a competitividade e, para isso, temos de dar uma aten:ão especial ao Horizonte 2020, ao Cosme, entre outros programas. O Erasmus + e a Iniciativa "Emprego Jovem" são iniciativas que devem continuar. Para al&;m disso, a emerg*ncia que est&; à nossa frente, como &; o caso desta crise dos refugiados, não nos pode deixar indiferentes e, nesse sentido, temos de utilizar todos os recursos disponíveis e toda a solidariedade, toda a flexibilidade, para fazermos face a esta emerg*ncia.

2-763-0000

Vladimír Maňka (S&D) - V Eur&ocute;pe akúrne chýbajú investície, aby naše ekonomiky r&;stli, aby

sme vytv&;rali nov&; pracovn&; miesta. Aj preto m&;me Eur&ocute;psky investíný pl&;n a Eur&ocute;psky fond

pre strategick&; investície.

Investíný pl&;n je z princípu ur&ený na financovanie investícií, ktor&; by nebolo mo&zn&; realizovať

bez toho, aby niekto zn&;šal rizik&.. Ak si pozriete zoznam schv&;lených investícií, n&;jdete tam aj

tak&; projekty, ktor&; nenesú íadne rizik&.. V mojej krajine tak&;to investície realizujeme bez pomoci

Eur&ocute;pskeho fondu pre strategick&; investície. Zatepl'ovanie bytov a domov je výborný projekt.

Šetrí energie, znižuje emisie, vytv&.;ra zamestnanosť. Ale ak na bezrizikoví projekt poskytujeme

financie z EFSI, nie je to hospod&.;rne využitie eur´pskych peňazí. Tieto peniaze n&.;m bud´ v

rozpočte Eur´pskej ´nie chíbať. Komisia preto musí preveriť, či niektor&.; investície nemožno

zrealizovať iním spôsobom, ako pomocou Eur´pskeho fondu pre strategick&.; investície.

2-764-0000

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). - Pani Przewodnicząca! Zabierając głos w tej debacie, chcę wesprzeć

pogląd sprawozdawcy, że istniejące w wieloletnich ramach finansowych na lata 2014-2020

środki budżetowe są niewystarczające dla radzenia sobie przez Unię z nasilającym się kryzysem

imigracyjnym, niskim wzrostem gospodarczym, a także wysokim poziomem bezrobocia,

szczeg´lnie w´r´d młodzieży. Kolejne zobowiązania Unii wobec Turcji - teraz już na 6 mld. euro,

utworzenie funduszy powierniczych na rzecz Syrii, a także Afryki, dodatkowe środki dla Grecji,

zobowiązania do odbudowania środk´w w programach „Horyzont 2020” i „Łącząc Europę”,

wreszcie likwidacja zaległych zobowiązań - wszystko to moim zdaniem wymaga rewizji g´rnym

prog´w wydatk´w wieloletnich ram finansowych na lata 2014-2020.

Jednocześnie chciałbym wyrazić sw´j sprzeciw wobec stanowiska sprawozdawcy

opowiadającego się tak naprawdę za wprowadzeniem podatku unijnego, kt´ry byłby gł´wnym

dochodem budżetu Unii Europejskiej.

2-765-0000

Jonathan Arnott (EFDD). - Madam President, this report talks a lot about how to get around the

rules effectively; how to increase the budget without actually breaking the rules and ceilings of the

multiannual financial framework. But what I want to focus on today is the text in the report which

accuses the Member States of 'duplicitous behaviour' when they do not want to give the European Union more money.

I am shocked. It is not a very nice thing to accuse the United Kingdom of, and David Cameron, as we all know, leads its government - the same David Cameron, of course, who gave us a cast-iron guarantee that if he became PM, he would not let matters rest there about the Lisbon Treaty. Well he did let matters rest there, but I am sure that was not really his fault, right? This is the Downing Street that recently promised us that they had nothing to do with John Longwood's sacking as the head of the British Chamber of Commerce, when he backed Brexit. I am sure that phone call from an aide hours before the sacking was 100% coincidence. Right? The Prime Minister, who promised us he would have net migration down to the tens of thousands a year if he was elected. Well, okay, I cannot excuse that one at all.

08-03-2016 380

So we have this report in front of us which calls for finding ways to spend more taxpayers' money in 2017. A report which calls for more spending in many areas and the one place where the report actually calls for cuts - I suppose the one area where it does that is to actually ask for more funding to be able to implement the cut. So whilst we are asking for more taxpayers' money for 2017, I think this report had better think about who it actually calls 'duplicitous'; if it is referring to Cameron then, who knows, it might actually be right for once.

2-766-0000

Marian-Jean Marinescu (PPE). - Cred că este importantă menținerea direcțiilor principale europene pentru bugetul 2017: dezvoltare economică și creare de locuri de muncă. Este evident că bugetul european este sub presiune, în special datorită crizei refugiaților. Este necesară

identificarea soluțiilor pentru rezolvarea acestei crize. Aceste soluții, însă, nu trebuie să pună în pericol implementarea altor politici europene importante. Sunt din ce în ce mai multe cereri de realocare a fondurilor pentru politicile europene, în special pentru politica de coeziune. Cred că este o eroare: refugiații trebuie integrați. Pentru aceasta, este nevoie să menținem dezvoltarea economică, ceea ce politica de coeziune face. Realocarea fondurilor poate îmbunătăți situația pe termen scurt, dar pune în pericol situația economică, inclusiv integrarea pe termen lung. Trebuie identificate noi reguli bugetare, prin care bugetul acceptat de statele membre pentru 2014 - 2020 să fie cheltuit în totalitate fără să se mai returneze niciun euro către statele membre. Fără o evaluare realistă a cerințelor, vezi Turcia și Grecia, și fără propuneri adecvate, bugetul 2017 poate fi un eșec. Să nu uităm că 2017 trebuie să aducă rectificarea cerută de CFM. De asemenea, cred că noua abordare este necesară rapid: un buget bazat pe resurse proprii pentru alimentare și pe rezultate și performanță pentru cheltuieli.

2-767-0000

Iris Hoffmann (S&D). - Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Die nachhaltige

Entwicklungszusammenarbeit ist aktuell das einzige funktionierende Instrument, welches dazu beitragen kann, Flucht- und Migrationsursachen zu beseitigen.

Daher ist es aus meiner Sicht überhaupt nicht nachvollziehbar, dass diese Mittel aus dem

Europäischen Entwicklungsfonds nun für die Grenzsicherung und die Rückführung von

Flüchtlingen eingesetzt werden sollen. Für mich handelt es sich hierbei schlicht um eine

Zweckentfremdung. Diese Mittel müssen aus dem Haushalt kommen. Hier muss Spielraum im

mehrfachen Finanzrahmen geschaffen werden. Der Rat muss endgültig anerkennen, dass die

unvorhersehbaren Ereignisse längst Realität in Europa geworden sind.

Ein Satz noch zu den Treuhandfonds für Syrien und Afrika: Wir warten hier noch immer auf die

Mittel in Milliardenhöhe aus den europäischen Hauptstädten. Wenn es die Mitgliedstaaten weder schaffen, Flüchtlinge fair zu verteilen, noch ihrer finanziellen Verantwortung nachzukommen, bleibt meiner Ansicht nach nichts anderes übrig, als sie anhand ihres Beitragsschlusses zu mehr Solidarität zu verpflichten.

2-768-0000

Monika Hohlmeier (PPE). - Frau Präsidentin, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es ist in der Tat ein Stück weit bizarr, dass die Finanzbeamten, die die Vorbereitungen für die Mitgliedstaaten treffen, irgendwo völlig unberührt sind von dem, was ihre eigenen Regierungschefs zum Teil beschließen, und das Ganze dann erst in wesentlich verspätetem Stadium - wenn es den Regierungschefs aufgefallen ist, dass die Finanzbeamten etwas anderes beschließen als die eigenen Regierungschefs - langsam in eine Korrektur mündet. Dieses Ritual sollte vonseiten des Rates langsam verändert werden.

Wir sehen wirklich, dass wir in einer sehr großen Krise stecken und dass die Mitgliedstaaten lernen müssen, besser aufeinander zuzugehen beziehungsweise ein Stück weit mehr Verständnis für die

08-03-2016 381

jeweiligen Probleme zu haben und den europäischen Haushalt nicht alle paar Wochen nur deshalb in große Korrekturmaßnahmen zu zwingen, weil die Mitgliedstaaten zum Teil untereinander nicht in der Lage sind, die Dinge ordnungsgemäß zu regeln.

Ich hoffe, dass seit dem Türkeiipfel wenigstens die eine oder die andere Frage mit angegangen wird zwischen den Mitgliedstaaten, dass man auch vorsichtig beginnt, sich vielleicht über das Thema Kontingente in den Mitgliedstaaten ein bisschen auszusprechen. Aber es ist trotzdem immer noch peinlich, wenn im Madad-Fonds erst gerade mal 10 % eingezahlt sind; dasselbe gilt

für den Syrien-Fonds. Das ist einfach eine peinliche Nummer für die Mitgliedstaaten, denn das

Ganze ist jetzt schon lange genug beschlossen, und die Probleme der Flüchtlinge sind bekannt.

Ich wünsche mir, liebe Frau Kommissarin, dass uns bei dieser Verhandlung ein Stück weit Einsicht der Mitgliedstaaten gelingt. Wir wollen ja gar nicht Unmengen, aber mit einer gewissen Vernunft an diesen Haushalt heranzugehen, würde auch den Mitgliedstaaten gut anstehen.

2-769-0000

Jean-Paul Denanot (S&D). - Madame la Présidente, je souhaite d'abord saluer le travail de notre collègue Geier et dire combien il est urgent que l'Union européenne se dote enfin d'outils budgétaires et la hauteur des politiques qu'elle mène ou qu'elle devrait mener.

Pour 2016, nous avons utilisé au maximum les outils disponibles, les plafonds, les marges, nous avons abattu des cloisons et repoussé des murs. Face à l'accumulation des crises - économiques et sociales, agricoles, migratoires, géopolitiques, terroristes -, aujourd'hui, le roi est nu. Pourtant, nous ne pouvons pas sacrifier les politiques stratégiques de l'Union, comme Horizon 2020, la recherche, le MIE, la PAC, pour résorber les périls du moment.

La question des moyens budgétaires est donc posée avec acuité, et les États doivent prendre conscience de cette situation et de la nécessité de trouver de nouvelles ressources. De ce point de vue, nous attendons avec beaucoup d'impatience les résultats des travaux du groupe de haut niveau sur les ressources propres, qui devraient nous permettre de donner un peu d'oxygène à ce budget européen.

2-770-0000

Paul Rübig (PPE). - Frau Präsidentin! Zuerst einmal möchte ich zum Weltfrauentag sagen, dass wir für den Haushalt 2016 schon den Bereich female business angels vorgesehen haben, und wir

hoffen, dass dieses Projekt dementsprechend intensiv fortgesetzt wird. Gerade bei migrant

entrepreneurship könnten Frauen und Familie eine gro1e Rolle spielen. Deshalb freut es mich, dass

wir auch 2017 dieses Programm stärken und fortsetzen werden.

„Stärken und fortsetzen“ muss man auch den Staats- und Regierungschefs sagen. Meine Ansage

wäre: Im mehrjährigen Rahmenprogramm bis 2020 wäre es jetzt an der Zeit, von 1 % auf 1,1 %

zu erhöhen, also 0,1 % des BIP jetzt für die FIüchtlingskrise zur Verfügung zu stellen. Das wäre,

glaube ich, ein Rahmen, der nicht allzu gro1 ist und der von den Mitgliedstaaten letztlich dazu

verwendet werden könnte, die Gelder dort einzusetzen, wo sie am effizientesten sind.

Ich glaube, dass man nicht unbedingt die Türkei und Griechenland alleine sehen muss. FIüchtlinge

und vor allem Asylsuchende könnten ja auch in den anderen 27 Mitgliedstaaten neben

Griechenland in einen Wettbewerb zu den Mitteln gesetzt werden, die den Staats- und

Regierungschefs zur Verfügung stehen. Ich könnte mir auch vorstellen, dass nicht nur

Mitgliedstaaten, sondern auch NGOs sich um diese Gelder bewerben, um die bestmögliche

Lösung zu erzielen.

08-03-2016 382

Wir haben also viele Alternativen, und da sollte man nicht automatisch einen Weg gehen. Wir

brauchen Optionen.

2-771-0000

Daniele Viotti (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, mi permetto di ringraziare il

collega Geier per l'ottima relazione e mi concentrò, in questo minuto, su un tema particolare,

che è già stato toccato, che è la questione della Turchia, anzi, partirò proprio da tale questione.

Come sa la Commissaria, noi stiamo lavorando molto in commissione bilanci per aiutare le

decisioni presa dalla Commissione e dal Consiglio. Dopo di che, non possono dimenticare - e lo dico proprio a lei, come vicepresidente della Commissione, signora Georgieva - che in quel paese esistono ancora gravi problemi rispetto ai diritti fondamentali. Penso alla libertà di stampa e penso anche alle questioni legate ai diritti civili. Noi naturalmente dobbiamo fare un grande sforzo per rispondere alle richieste della Turchia ma non possiamo dimenticare queste vicende.

In secondo luogo, vorrei dire che il 2017, così come il 2016, il 2015 e gli anni precedenti, sarà un anno che noi dedicheremo, anche in termini di bilancio e di risorse, alla questione dei migranti e dei profughi e dei richiedenti asilo. Faremo un grande lavoro in questo senso ma non possiamo più considerare ciò una questione di emergenza: si tratta di una questione stabile. Dobbiamo trovare risorse che siano stabili all'interno del nostro bilancio.

2-772-0000

Андрей Новаков (PPE). - Абсолютно всяка година тази институция задава тона и посоката на европейския бюджет. Това е и централната задача пред нас тази вечер, въпреки артистизма, на който са способни някои колеги. Сега е времето от годината, в което трябва да вдигнем глава от числата и графиките и да погледнем към големите цели пред нас - млади хора, заетост, иновации, бизнес, креативна икономика. Сега е времето от годината, в което трябва да определим и свойствата на бюджета, ориентиран към резултати, така че да поеме следващото голямо предизвикателство, без да трупаме неплатени сметки, да има по-прости правила, повече собствени приходи, със сигурност да е по-устойчив.

Не е времето да чуваме, че парите, похарчени за младежка гаранция, са прахосани на вятър. За съжаление, точно такива изменения прочетох. Време е обаче да посочим конкретни стъпки. Нека увеличим бюджета за „Еразъм“ за млади предприемачи - 55 милиона до 2020 г. е несериозно. Нека да развием и капацитета на държавите членки, така че да кандидатстват успешно и по плана

„Юнкер“, и по „Хоризонт 2020“. И по двете програми можем много повече от това, което правим в момента. Нека да говорим и за кохезионна политика след 2020 г., щом изискваме от държавите членки да планират толкова напред.

И накрая, но не на последно място, бюджетът, който определяме днес, е лицето на Съюза, което ще видим утре, така че от нас зависи какво ще завещаем на децата си.

2-773-0000

Victor Negrescu (S&D). - An primul rând, vreau s&aauml; felicit pe raportor pentru recomandâriile coerente ℓ precise privind bugetul Uniunii Europene pentru anul 2017. Profit, ℓnsâ, de ocazie pentru a le râspunde celor care ℓncearcâ, prin amendamentele depuse la acest raport, s&aauml; ℓși impunâ propriile interese politice. An calitate de membru ℓ n Comisia pentru bugete, nu pot s&aauml; accept dorinâa unora de a pune sub semnul ℓntrebârii politica de coeziune ℓ fondurile alocate de Uniunea Europeanâ pentru reducerea decalajelor de dezvoltare ℓ sprijinirea comunitâților locale. Pentru a face faâță efectelor crizei economice, dar ℓ pentru a râspunde coerent la valul de migraâție, avem nevoie de politici comune de dezvoltare la nivel european. O Europâ unitâ presupune o Europâ cu un nivel de dezvoltare similar ℓ cu politici proactive destinate comunitâților locale. Doar ℓmpreunâ putem trece peste situaâțiile dificile, iar stabilitatea financiarâ a Europei depinde de menâținerea obiectivelor stabilite ℓ n momentul realizârii bugetului multianual. Mâa opun ferm

08-03-2016 383

tentativelor de revizuire a acestor obiective la jumâtatea perioadei, ℓ ntrucâț pot genera efecte de necontrolat pentru viitorul Europei.

2-774-0000

Interventions à la demande

2-775-0000

Krzysztof Hetman (PPE). - Pani Przewodnicząca! Chciałbym odnieść się do dwóch kwestii poruszonych w sprawozdaniu. Po pierwsze, należy zwrócić uwagę, że 2017 r. najpewniej będzie rokiem znacznego przyspieszenia we wdrażaniu funduszy strukturalnych. Choć mówione to już było wielokrotnie, ja także chcę podkreślić, iż z tego względu należy zadbać o zapewnienie niezbędnych poziomów środków na płatności, aby uniknąć problemów z poprzednich lat z powstającymi zaległościami.

Po drugie, rozwój sytuacji politycznej wskazuje, iż w budżecie na 2017 r. z pewnością trzeba będzie przeznaczyć znaczne środki na przezwycięzenie kryzysu migracyjnego. Uważam, że nadzwyczajna sytuacja wymaga nadzwyczajnych środków i należy wygospodarować kwoty, które przeznaczone zostaną na działania stabilizujące sytuację. Równolegle jednak należy zacząć działać na rzecz integracji uchodźców już przyjętych na terenie Unii Europejskiej, jak i skierować środki Unii Europejskiej dla krajów spoza naszego regionu, aby przyczynić się do zahamowania migracji w kierunku Unii.

2-776-0000

Nóτα;ετα;σ; Mα;π;ι;ά;σ; (ECR). - Kα;υ;π;ι;α; Πρό;ε;δ;ι;α;,, α;υ;π;ι;α;ή; τα;ετα; σ;α;ι;α;γ;μ;ή; έχ;ο;μ;ι;α;σ;α;ε;μ;α;v;ι;α;κ;α;έ;σ;α;π;ι;ρ;ο;μ;ι;α;λ;α;ή;σ;α;ε;ι;α;σ;α; γ;α;ι;α; τα;ο;μ;ι;α;v

π;ρ;ο;μ;ι;α;λ;α;ο;μ;ι;α;γ;α;ι;α;σ;α;μ;ό; τα;ετα;σ;α; Ev;ω;σ;α;ε;σ;α; τα;ο;μ;ι;α;υ;π;ι;α; 2017. Έχ;ο;μ;ι;α;σ;α;ε;μ;ι;α;π;ρ;ο;μ;ι;α;σ;α;φ;ι;υ;π;ι;α;γ;α;ι;α;κ;α;ό. Έχ;ο;μ;ι;α;σ;α;ε;μ;ι;α; τα;ετα;v α;α;vε;π;ι;α;ρ;γ;α;ι;α; Έχ;ο;μ;ι;α;σ;α;ε;μ;ι;α; φ;ι;α;ω;ι;α;α;

κ;α;α;ι;α;ι;α; π;ι;ε;π;ι;ε;ι;α; vα; σ;α;α;ι;α;π;ξ;ο;μ;ι;α;σ;α;ε;μ;ι;α; τα;ι;α;σ;α; ε;π;ι;ε;π;ι;α;vδ;α;ύ;σ;α;ε;π;ι;α;σ;α; γ;α;ι;α;α; vα; υ;π;ι;α;π;ι;ό;π;ι;ε;ι;α; α;α;vό;π;ι;α;υ;π;ι;α;ξ;ετα;. Σ;α;α;ο;μ;ι;α;π;ρ;ο;μ;ι;α;σ;α;φ;ι;υ;π;ι;α;γ;α;ι;α;κ;α;ό, κ;α;α;υ;π;ι;α;π;ι;α; Georgieva,

(Fin des interventions à la demande)

2-778-0000

Kristalina Georgieva, Vice-President of the Commission. - Madam President, I am very grateful for the debate this evening. It demonstrates how serious the task ahead of us is. We have many pressing needs in Europe and we will have to prioritise our resources and use the resources better.

In that sense, I agree with those who have spoken about the necessity to prioritise competitiveness, growth and jobs, firstly, and then, secondly, to make sure that we are able to deal with what has been the biggest challenge for Europe in our lifetime.

We are extremely focused on anticipating where problems may arise and this is why we have changed the instruments in our hands, including the capacity to provide humanitarian assistance inside Europe, and I can tell you that in the Commission we started thinking about this long before it became a pressing need in Greece.

We do not know what else may come our way but we know that in a world that is more fragile, where shocks are more frequent, we have to be prepared to respond quickly and in a more agile way to protect the security of our citizens, to provide new opportunities where they are wiped out

08-03-2016 384

by crises, and for this I would conclude by saying that first I agree that never mind how stretched our budget is we have to have space for some flexibility for a quick response when needs arise.

Secondly, we do have to think in a more creative way about how we use money - can we achieve more than one objective with the same euro? I will give you a small example here. We took EUR 30 million from the EUR 500 million to deal with the milk crisis last year, to give it to the World Food Programme to buy milk from our farmers and feed children in refugee camps. We

have to think in a much more creative way about the 2017 budget and those that are to follow.

My last point is yes, we need money, but in this very tough time for us we need our unity even more. Therefore, as we work on the budget we should be very careful not to create unnecessary clashes and battles that only undermine the unity of the European Union and which do not strengthen it.

2-779-0000

Jens Geier, Berichterstatter. - Frau Präsidentin! Fragen sind an mich nicht gestellt worden. Ich bedanke mich für die Aussprache und die Unterstützung der Kollegen. Die Arbeit am Haushalt beginnt, aber die Arbeit für heute sollten wir beenden. Guten Abend!

2-779-0001

La Présidente. - Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi 9 mars 2016.

Déclarations écrites (article 162)

2-779-0500

Tamás Deutsch (PPE), tagozatvezető. - Gratulálok a jelentésnek és köszönöm az együttműködésért,

amelynek keretében a jelentéshez benyújtott módosításaink többsége bekerült a bizottságban

elfogadott kompromisszumokba. Felszólítjuk az Európai Bizottságot, hogy már a tervezés

szakaszában vegye figyelembe a költségvetés beruházások felgyorsult kifizetéséigényeit és a

szükséges szintre emelje a forrásokat. Fontos, hogy az Európai Bizottság már a költségvetési

tervezetében szorgalmazza a regionális fejlesztési programok felgyorsult tagállami végrehajtását és

ezzel arányosan növelje a költségvetés forrásait. Célunk, hogy az Európai Bizottság 2017-ben

marad&.;ktalanul kifizesse azokat a sz&.;ml&.;kat, amelyek a m&.;r megval&ocute;sult tag&.;llami projektek

kapcs&.;n keletkeztek. Az Eur&ocute;pai Parlament szerint a 2017. &.;vi költs&.;gvet&.;sben azt is biztosítani

kell, hogy a migr&.;ci&ocute;s v&.;ls&.;g kezel&.;s&.;re mozg&ocute;sított forr&.;sokat ne m&.;s, m&.;r működő uni&ocute;s

programok k&.;r&.;ra vonj&.;k el. Ez a javaslatunk a koh&.;zi&ocute;s- &.;s agr&.;rp&.;nzeket v&.;di a migr&.;ci&ocute;s krísis

kezel&.;s&.;re szolg&.;l&ocute; forr&.;sok meghat&.;roz&.;sakor. Az Eur&ocute;pai Parlament hangsúlyozza az iskolatej

&.;s iskolagyümölcs programok kiemelt fontoss&.;g&.;t. Javaslatunkra az Eur&ocute;pai Bizotts&.;gnak meg

kell vizsg&.;lnia, hogy a 2017. &.;vi költs&.;gvet&.;sben hogyan emelhetők ezen programok

finanszíroz&.;s&.;ra fordíthat&ocute; forr&.;sok. Hat&.;rozottan elutasítjuk azt a szocialista kezdem&.;nyez&.;st,

amelyik k&.;pmutat&ocute; m&ocute;don a „szolidarit&.;sra” hivatkozva uni&ocute;s költs&.;gvet&.;si eszközökkel akarja

büntetni azokat a tag&.;llamokat, amelyek elutasítj&.;k a migr&.;nsok költelező betelepít&.;s&.;t c&.;lz&ocute;

terveket. Tudjuk: a szocialist&.;k c&.;lja a koh&.;zi&ocute;s forr&.;sok megvon&.;sa ezektől a tag&.;llamokt&ocute;ll

2-779-0750

Pavel Poc (S&D), písemně. - To, co se zpoč&.;tku zd&.;lo jako velmi dobr&.; řešení migrační krize, se

jak členským st&.;tům, tak i Komisi naprosto vymklo z rukou. Tlak, ve kter&.;m se moment&.;lně

rozpočet Evropsk&.; unie nach&.;zí, je neudržitelný. Rada Evropsk&.; unie by si tohle měla co nejdříve

uvědomit. Samozřejmě, že podporuji evropskou finanční pomoc členským st&.;tům i lidským

bytostem, kter&.; jsou migrační krizí přímo postiženy. Co však nad&.;le podporovat nemohu je

sv<voln<; rozhodov<; člensk<;ch st<;tů o tvorbě ad hoc evropsk<;ch finančn<;ch n<;strojů bez

konzultace Evropsk<;ho parlamentu tvoř<;c<;ho jeden z ofici<;ln<;ch rozpočtov<;ch org<;nů. Tyto

08-03-2016 385

n<;stroje, před jejichž vznik byl jako před hotovou věc Parlament postaven, naru<;uj<; princip

jednoty evropsk<;ho rozpočtu a podněcuj<; ot<;zky o rozpočtov<; transparentnosti a odpovědnosti.

Proto je nutn<;, aby př<;n<;stroje vznikaly v r<;mci standardn<; legislativn<; procedury a aby byl na

ně rozpočet pro rok 2017 i v<;celet<; finančn<; r<;mec připraven. Moment<;lně je s ohledem na

vyjedn<;v<;n<; dal<; finančn<; podpory Turecku zřejm<;, že finančn<; prostředky Evropsk<; unie

jednodu<;e nevystač<;. Odm<;t<;m podporovat instantn<; ře<;en<; typu přesunu prostředků z jedn<;

ob<;lky do druh<; či ru<;en<; již schv<;len<;ch programů, zejm<;na pokud se budou t<;kat politiky

ochrany životn<;ho prostřed<;, veřejn<;ho zdrav<; či koheze. Podporují evropsk<; ře<;en<; migračn<;

krize, ale rozhodně ne na <;kor jin<;ch, av<;ak stejně důležit<;ch politik.

2-779-0875

Igor <;oltes (Verts/ALE), pisno. - Tudi letos je pred nami težka naloga. Davkoplačevalci od nas

upravičeno pričakujejo, da evropska sredstva razporedimo nadvse preudarno. Proračun za

prihodnje leto mora <;e intenzivneje spodbujati rast in ustvarjanje delovnih mest, obenem pa

uspe<;no re<;evati težave, povezane z nara<;čajočo migracijsko in begunsko krizo. V tej fazi

(pred)priprav na proračun za prihodnje leto pa želim predvsem izpostaviti, da se moramo <;e

naprej zavzemati za zmanj<;anje brezposelnosti med mladimi. Naj spomnim na skupno izjavo treh

institucij v okviru Proračuna 2016, da je zmanjšanje brezposelnosti mladih pomembna skupna prednostna naloga. Vsekakor pozdravljam to zavezujočo izjavo, vendar se sprašujem, zakaj za leto 2016 torej niso bile sprejete nove zaveze za dodatno financiranje Pobude za zaposlovanje mladih. Po nedavni raziskavi Eurostata naj bi se brezposelnost mladih v številnih državah članicah - predvsem tistih z najvišjo stopnjo - zmanjšala. Na ravni EU je bila konec lanskega leta kar za 1,5 % nižja. To je znak, da so bila naša pretekla prizadevanja uspešna. Verjamem, da je Pobuda za zaposlovanje mladih eden glavnih faktorjev za ta uspeh, zato se strinjam s poročevalcem in pozivam Komisijo, naj čim prej predstavi svojo oceno te pobude in jo ustrezno upošteva pri pripravi predloga proračuna za prihodnje leto.

2-779-0937

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), na piśmie. - Właściwie zaplanowany budżet UE będzie kluczowy w określeniu możliwości UE reagowania i radzenia sobie z kryzysami, z którymi przychodzi nam się mierzyć - mam tu na myśli przede wszystkim kryzys migracyjny, ale także niestabilną sytuację w sąsiedztwie wschodnim UE. Dlatego zwracam szczególną uwagę na potrzebę określenia właściwego pulapu płatności w budżecie na 2017 rok. Późne wdrażanie programu w ramach Wieloletnich Ram Finansowych na lata 2014-2020, pociąga za sobą ryzyko powstania luki pomiędzy zobowiązaniami i płatnościami oraz nagromadzenia się opóźnionych płatności w drugiej połowie WRF 2014 - 2020, co nieuchronnie prowadzi do nowych trudności dla programu będących w toku. Takiej sytuacji doświadczyliśmy już w perspektywie 2007 - 2013 i powinniśmy jej uniknąć w obecnej perspektywie finansowej. Podkreślam ponadto potrzebę dążenia do przywrócenia pełnego poziomu zatrudnienia szczególnie wśród ludzi młodych poprzez Inicjatywę YEI (YEI - Youth Employment Initiative) oraz flagowych programów UE takich jak Erasmus +. W tym kontekście szczególnie ważne jest,

aby programy, które inwestują w edukację i umiejętności - Erasmus+, Kreatywna Europa oraz

Europa dla Obywateli - zdołały osiągnąć swoją "prędkość przelotową" dla osiągnięcia

oczekiwanych rezultatów.

18. Ordre du jour de la prochaine séance : voir procès-verbal

19. Levée de la séance

2-782-0000

(La séance est levée à 23 h 25)

In case of any query regarding this article or other content needs please contact:
editorial@plusmediasolutions.com

Classification

Language: ENGLISH

Publication-Type: Newswire

Subject: PUBLIC RECORDS (70%)

Geographic: BRUSSELS, BELGIUM (72%); EUROPE (57%); EUROPEAN UNION MEMBER STATES (57%)

Load-Date: April 2, 2016